H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD
LONDON N.W.2., ENGLAND

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/letrouvregrand00verd

Hop. 54 B (Autographed edition)
2nd version: first French edition, second issue. 1857

LE

TROUVÈRE

Grand Opéra en quatre actes

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra Impérial

Traduction Française de Mr Emilien Pacini.

Musique

DE

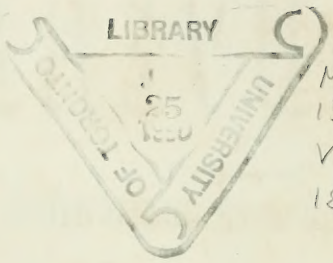
G. VERDI

Partition in 8vo Piano et Chant Prix net 20f
Partition grand format Piano et Chant
Partition d'Il Trovatore en Italien Piano et Chant Prix 25

MUSIQUE PIANOS, HARMONIUMS ET INSTRUMENTS DIVERS
AA 11
BOURGIGNON
RUE DE L'HOTEL DE VILLE, LYON

Paris, LEON ESCUDIER, Editeur
Rue Chaussée d'Antin
(1857)

L. Escudier



M
1503
V484T73
1857

LE TROUVÈRE.

PERSONNAGES.	VOIX.	ACTEURS.
LEONORE	(Soprano)	Mme LAUTERS
AZUCENA	(Mezzo Soprano)	Mme BORGHI-MAMO
INES	(2me Soprano.)	Mlle DAMERON
MANRIQUE (LE TROUVERE)	(Ténor.)	M. GUEYMARD
LE COMTE de LUNA	(Baryton.)	M. BONNEHÉE.
FERNAND	(Basse.)	M. DÉRIVIS.
RUIZ	(2me Ténor.)	M SAÏN
UN BOHÉMIEN	(2me Baryton)	M FRERET.
UN MESSAGER	(2me Ténor.)	M. CLÉOPHAS.
UN GEOLIER	.....	.....

Compagnons de Léonore — Vassaux et affidés du Comte de Luna — Hommes d'armes — Partisans de Manrique — Soldats, Bohémiens — Bohémiennes, etc. — Corps de Ballet — Divertissement.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

				Page
N 1 et 2	INTRODUCTION, AIR et CHŒUR	(Fernand)	Alerte!	1.
N 2	SUITE de l'INTRODUCTION	(Fernand)	Brisé par sa peine	17
N 3	SCÈNE et AIR	(Léonore, Inès)	Qui vous arrête	21
N 4	SCÈNE et CAVATINE	(Manrique, le Comte)	La nuit est calme	34
N 5	SCÈNE et TRIO	(Léonore, Manrique le Comte)	C'est bien elle	39

ACTE II.

N 6	LA BOHÉMIENNE, CHŒUR		Du jour naissant	57
N 7	CHANSON	(Azucena)	La flamme brille	61
N 8	SCÈNE et CHŒUR	(Azucena, Manrique)	Que ta chanson est triste	65
N 9	BALLADE	(Azucena)	Nous voilà seuls	69
N 10	SCÈNE et DUO	(Azucena, Manrique)	Je ne suis pas ton fils	81
N 11	SCÈNE, AIR et CHŒUR	(Le Comte, Fernand)	Tout est désert	89
N 12	CHŒUR et FINAL	(Le Comte, Fernand)	L'exil est sur la terre	117
N 13	SUITE du FINAL	(Le Comte, Fernand, Ruiz, Léonor, Inès)	Pourquoi pleurer	120
N 14	MORCEAU d'ENSEMBLE et SUITE du FINAL	(Léonore, Inès, Manr., le Comte, Fer., Ruiz)	O ciel! Manrique	124

ACTE III.

N 15	CHŒUR de SOLDATS		Les dés ont prononcés leurs arrêts	145
N 16	AIRS de BALLET	N°1 Gitanilla — N°2. Sevillana — N°3. La Bohémienne — N.4 Galop		155
N 17	ROMANCE, PRIÈRE et ENSEMBLE	(Azucena, le Comte, Fernand)	Dans les bras d'un rival	207
N 18	SCÈNE et AIR	(Léonore, Manrique)	Quel est ce bruit lointain	225

ACTE IV.

N 19	SCÈNE, CAVATINE, MISERERE et CHŒUR	(Léonore, Manrique, Ruiz)	C'est là — voici la tour	254
N 20	SCÈNE et DUO	(Le Comte, Léonore)	C'est l'ordre que le fils soit puni	260
N 21	DUO	(Azucena, Manrique)	Mère tu dors?	271
N 22	SCÈNE et TRIO	(Léonore, Azucena, Manrique)	Quoi! qu'ai-je vu	289
N 23	SUITE du TRIO et SCÈNE FINALE	(Léonore, Azucena, Manrique, le Comte)	Arrêtez!	300

LE TROUVÈRE.

ACTE I – LE DUEL.

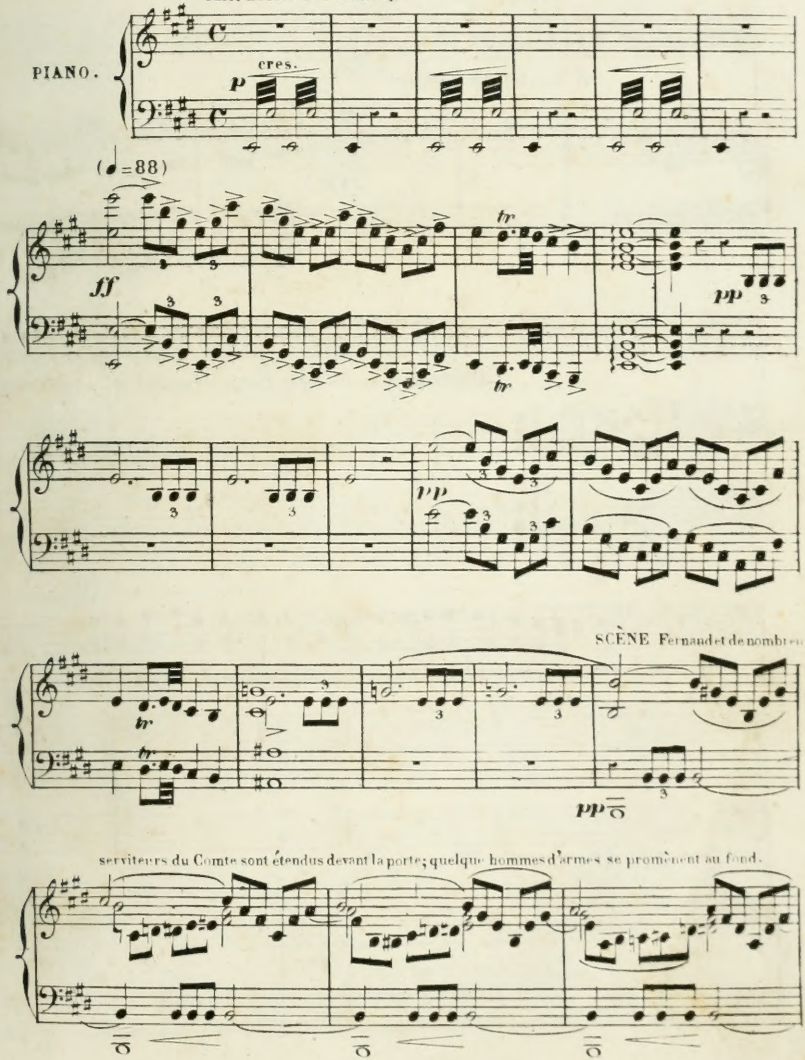
N.° 1.

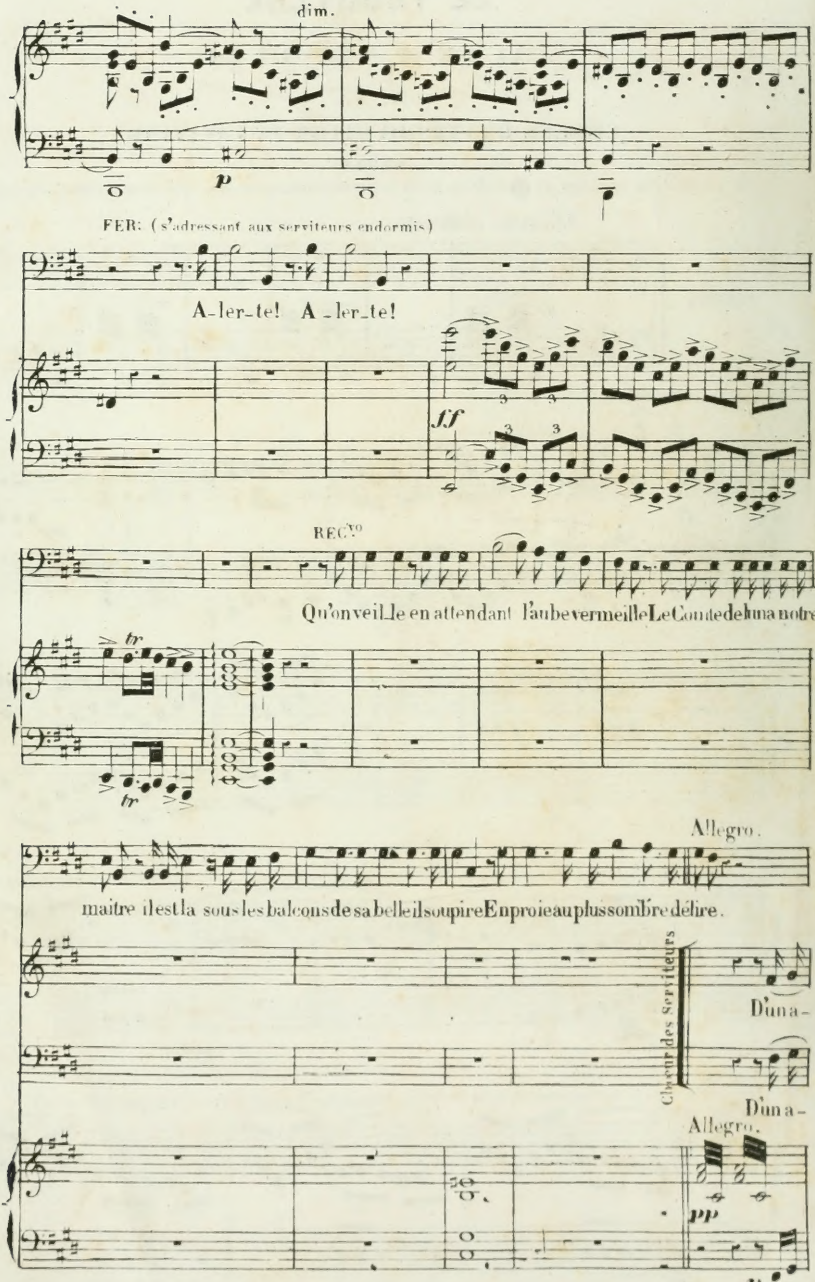
CHŒUR D'INTRODUCTION ET CAVATINE

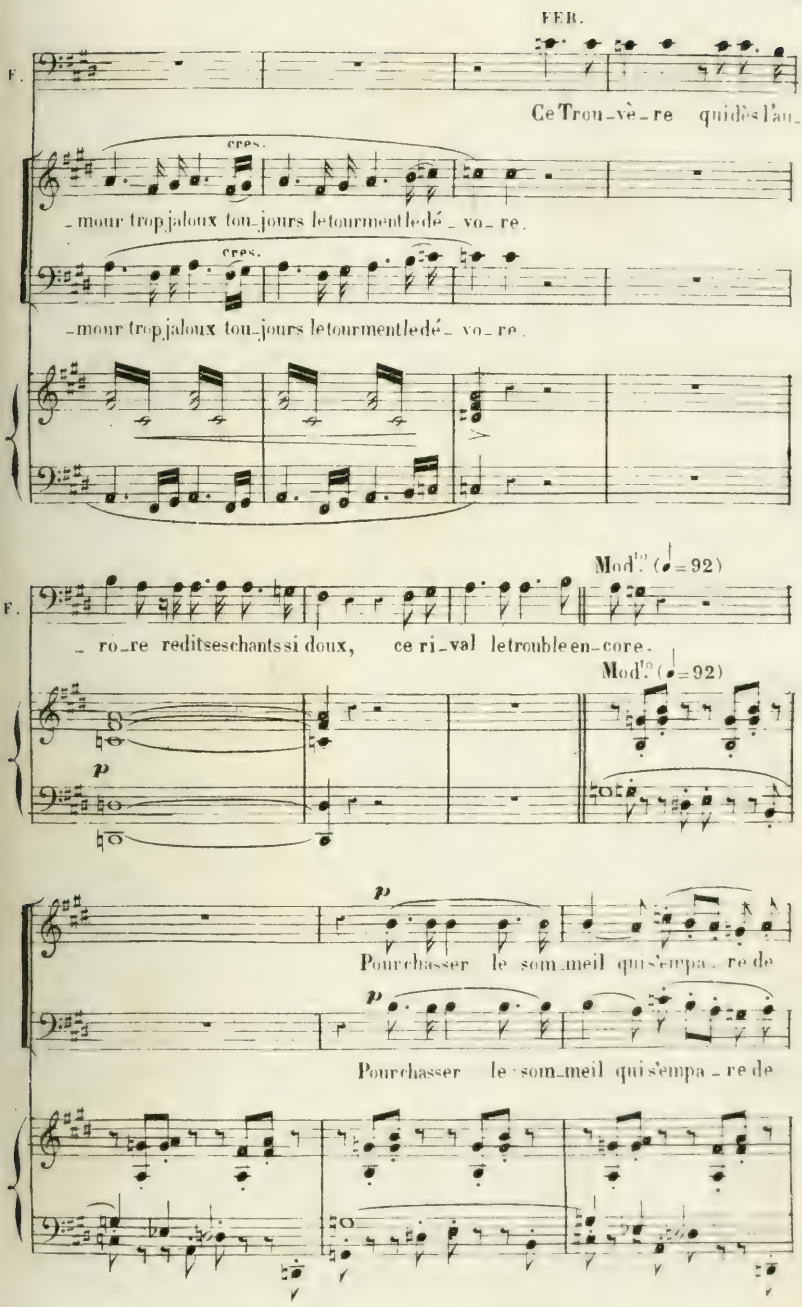
BASSE.

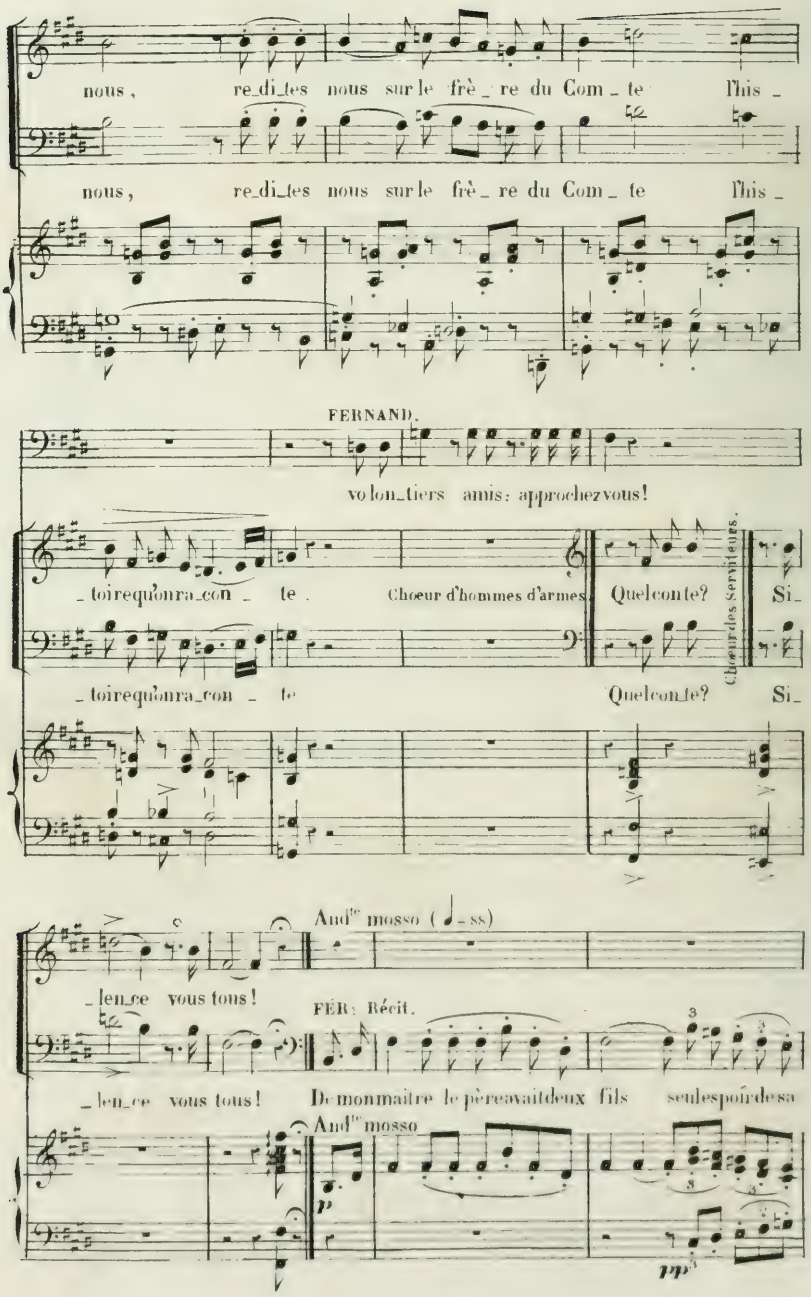
Vestibule dans le palais de l'Aliafera – porte latérale conduisant aux appartements du Comte de Lu

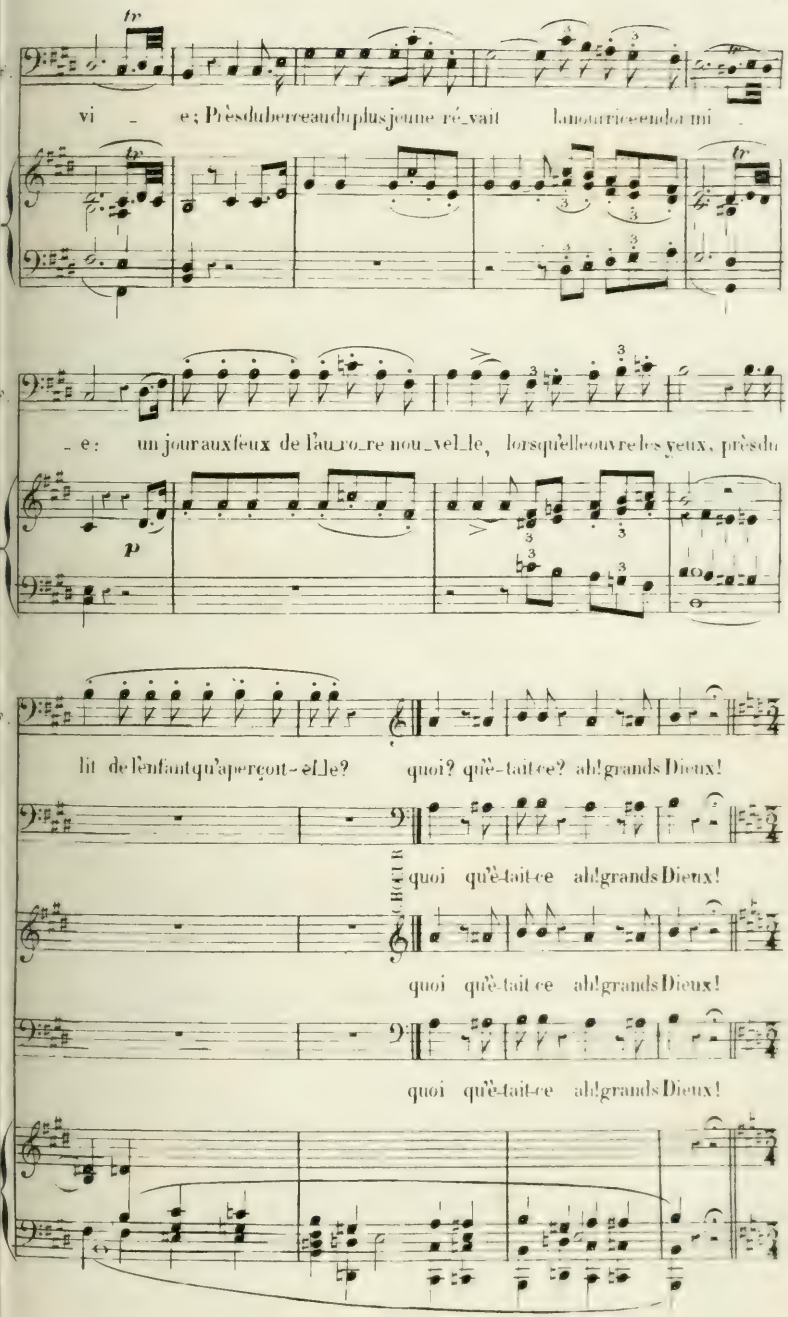
All.° assai sostenuto.

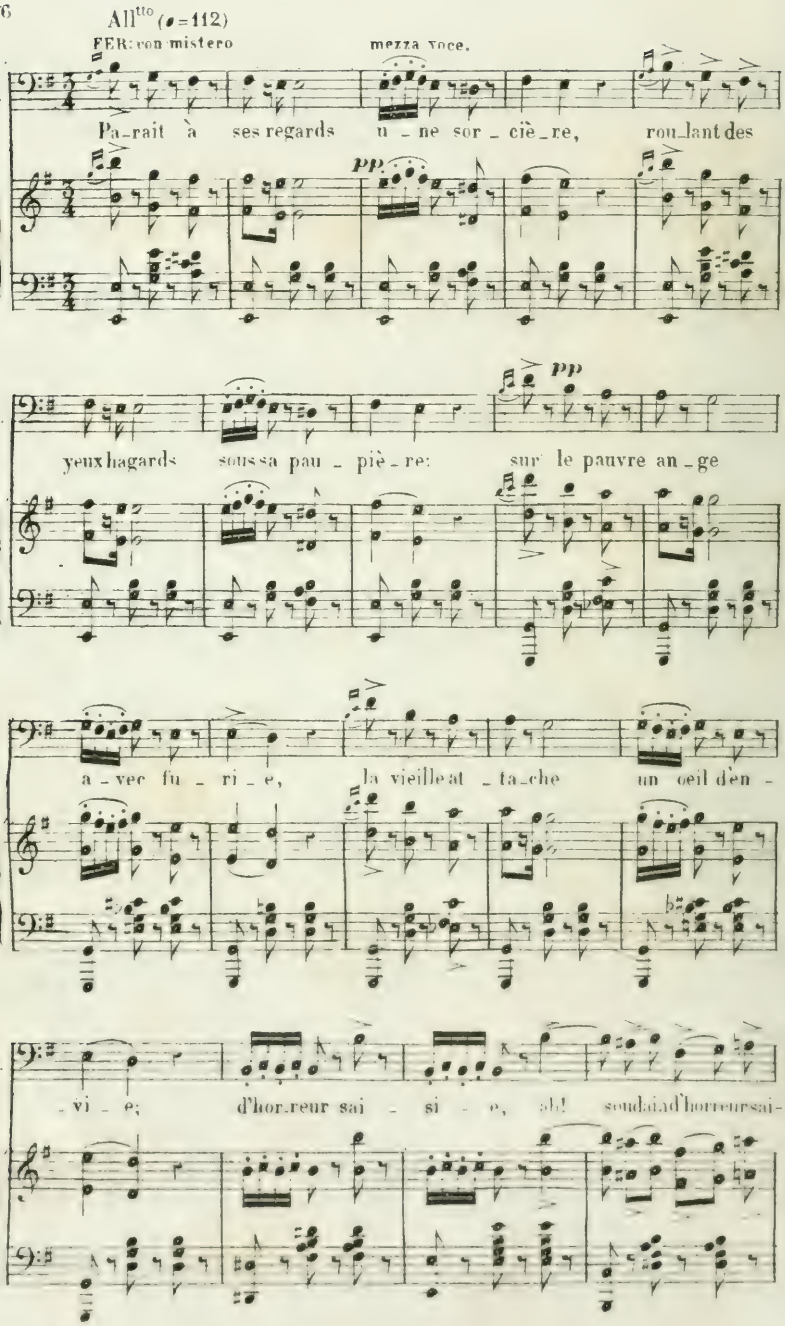


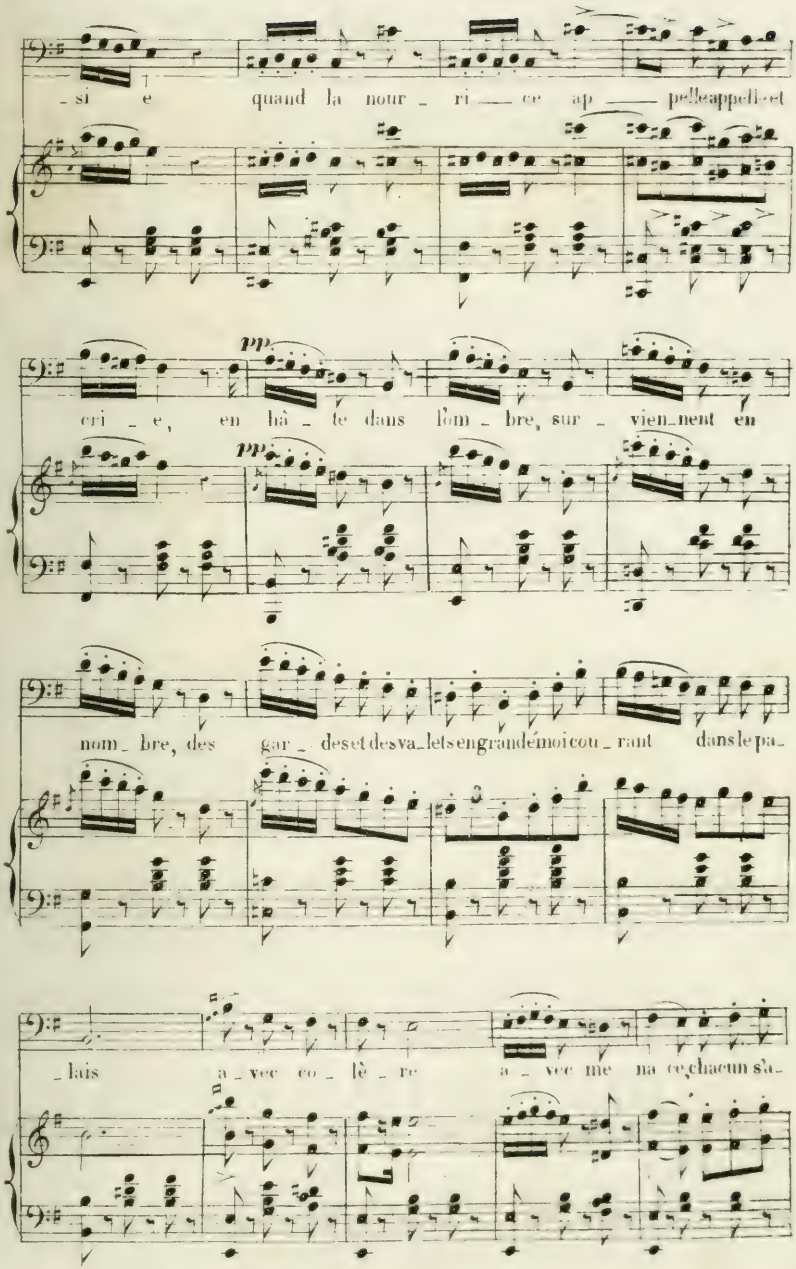

dim.
p
FER: (s'adressant aux serviteurs endormis)
A-ler-te! A-ler-te!
ff
REC.vo
Qu'on veil-le en attendant l'aube vermeille Le Comte de Luna notre
tr
tr
Allegro.
maitre il est là sous les balcons de sa belle il soupire En proie au plus sombre délire.
Chœur des Serviteurs
D'un a-
D'un a-
Allegro.
pp
p

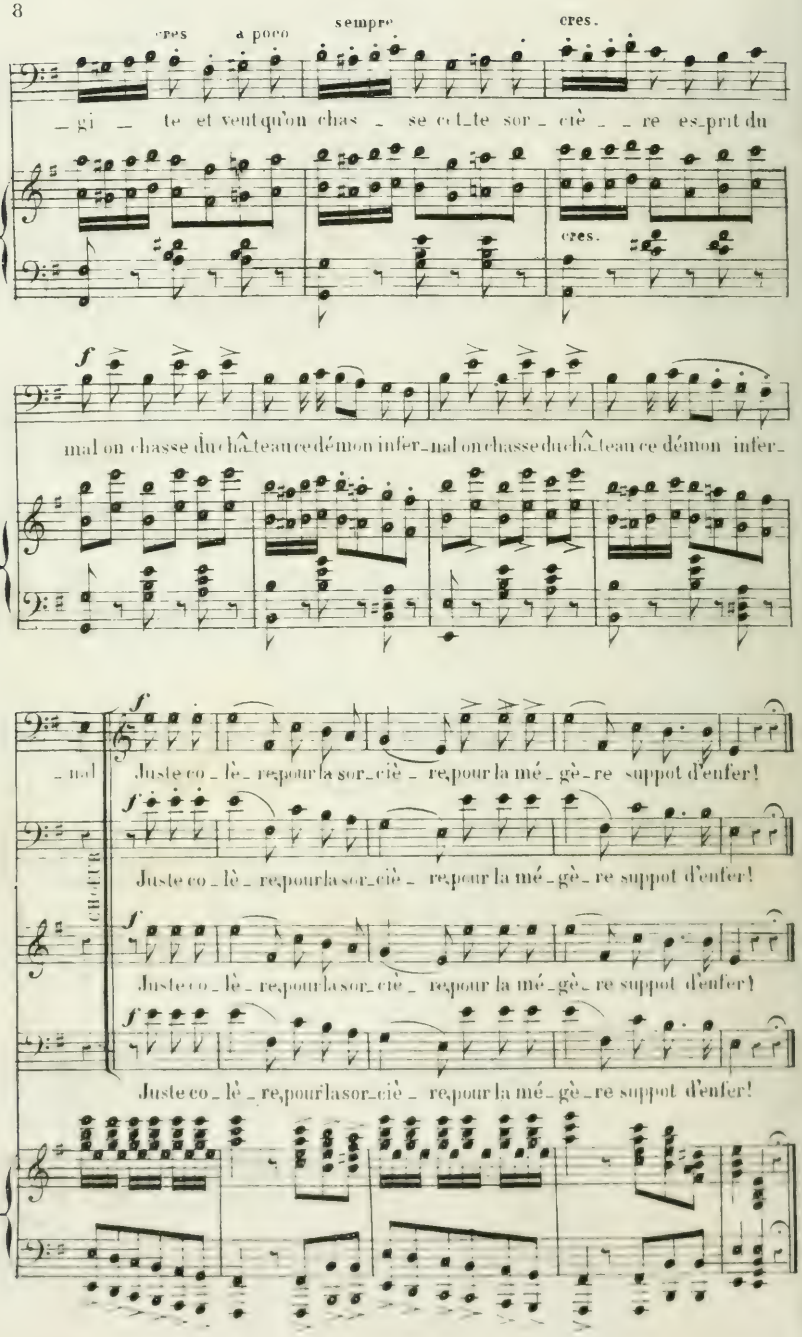

FER.
F.
Ce Trou-vè-re qui dès l'au-
cres.
-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.
cres.
-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.
Mod^to (♩=92)
F.
-ro-re redits ses chants si doux, ce ri-val le trouble en-core.
Mod^to (♩=92)
p
p
Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de
p
Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de

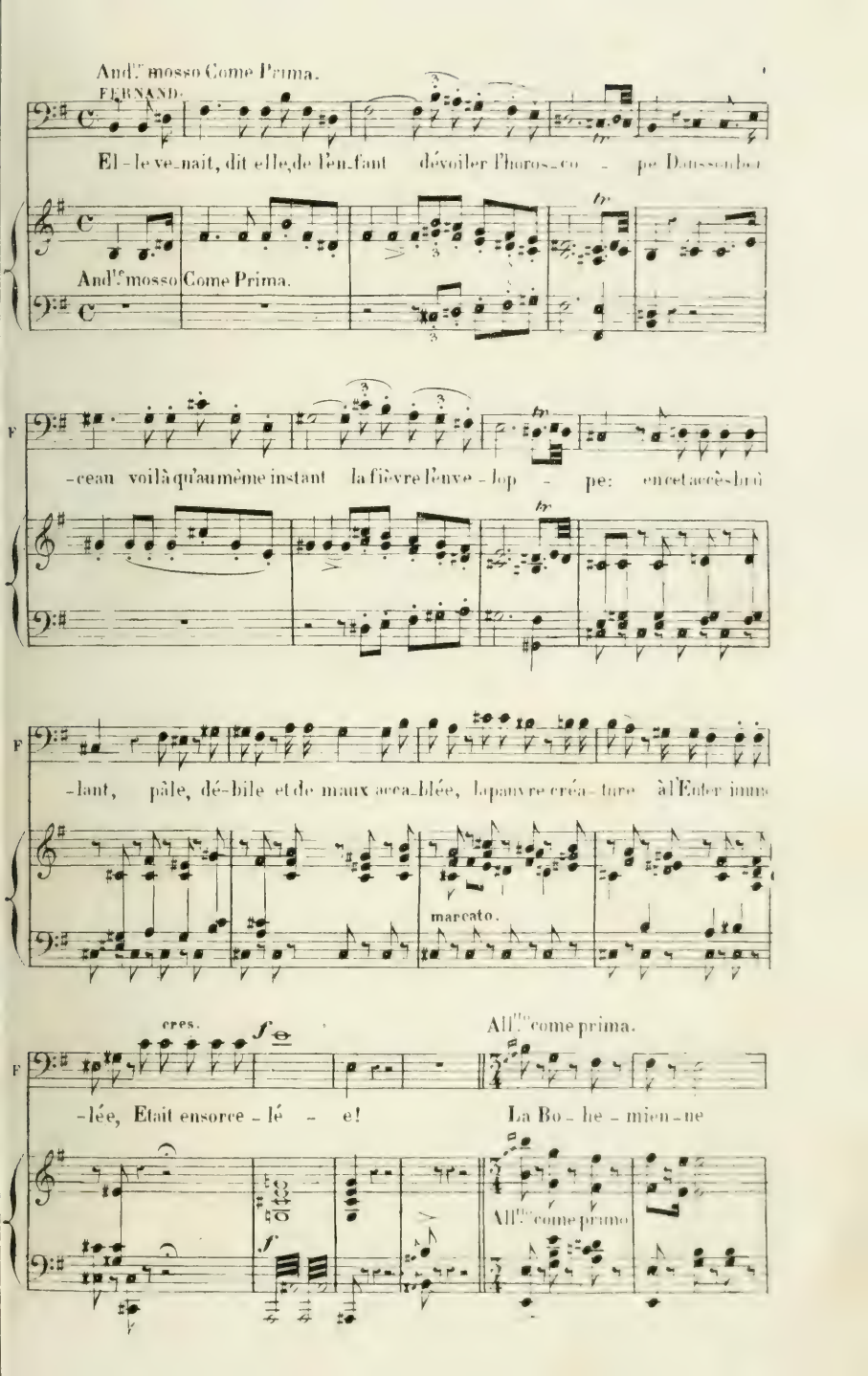

nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te l'his_
nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te l'his_
FERNAND.
vo lon_tiers amis: approchez vous!
_toire qu'on ra_con_te. Chœur d'hommes d'armes. Quel conte? Si_
_toire qu'on ra_con_te Quel conte? Si_
Chœur des Serviteurs.
And^te mosso (♩= 88)
_len_ce vous tous!
FER: Récit.
_len_ce vous tous! De mon maître le père avait deux fils seules pour de sa
And^te mosso
p
mp


vi - e; Près du berceau du plus jeune ré_vait la nourrice endor mi -
- e: un jour aux feux de l'au_ro_re nou_vel_le, lorsqu'elle ouvre les yeux, près du
lit de l'enfant qu'aperçoit-elle? quoi? quë-tait-ce? ah! grands Dieux!
quoi quë-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi quë-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi quë-tait-ce ah! grands Dieux!

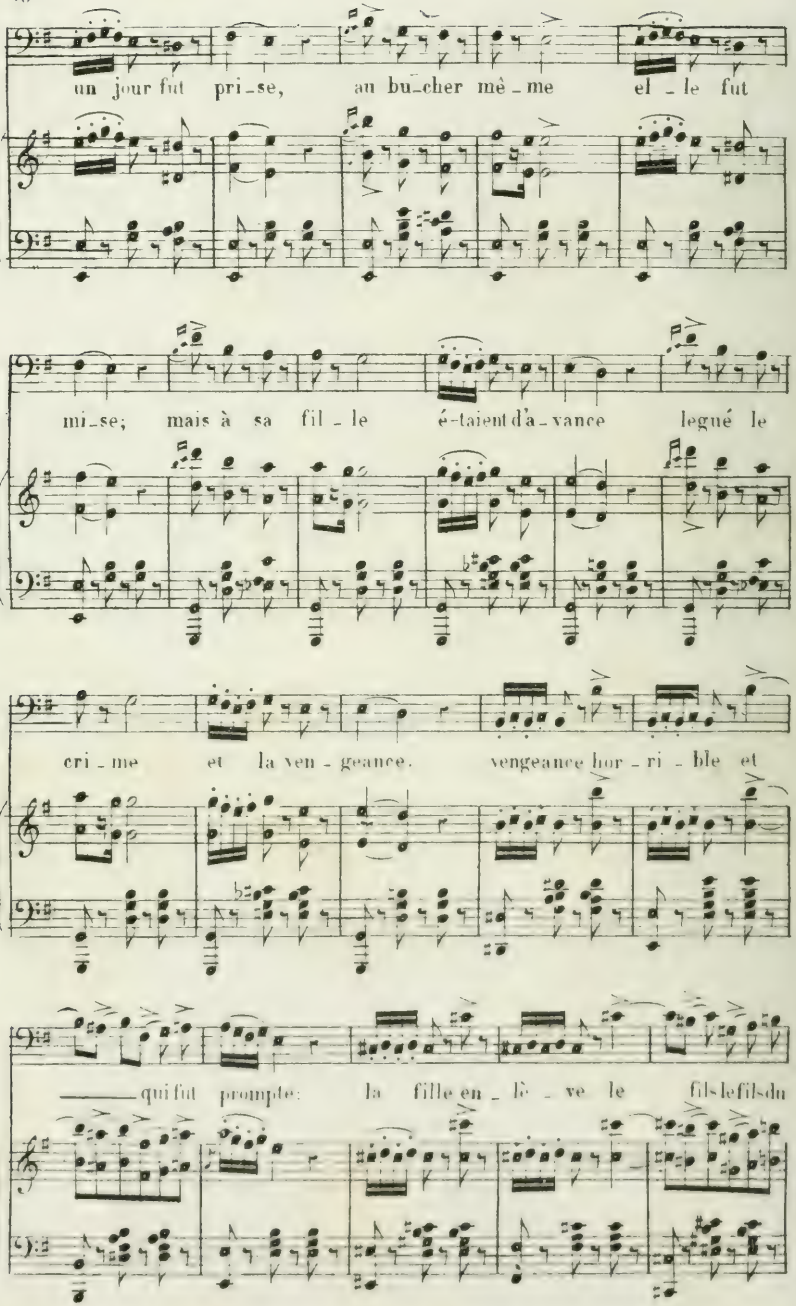

All^tto (♩=112)
FER: con mistero
mezza voce.
F.
Pa-rait à ses regards u-ne sor-ciè-re, rou-lant des
pp
F.
yeux hagards sous sa pau-piè-re: sur le pauvre an-ge
pp
F.
a-vec fu-ri-e, la vieille at-ta-che un oeil d'en-
F.
-vi-e; d'hor-reur sai-si-e, ah! soudain d'horreur sai-

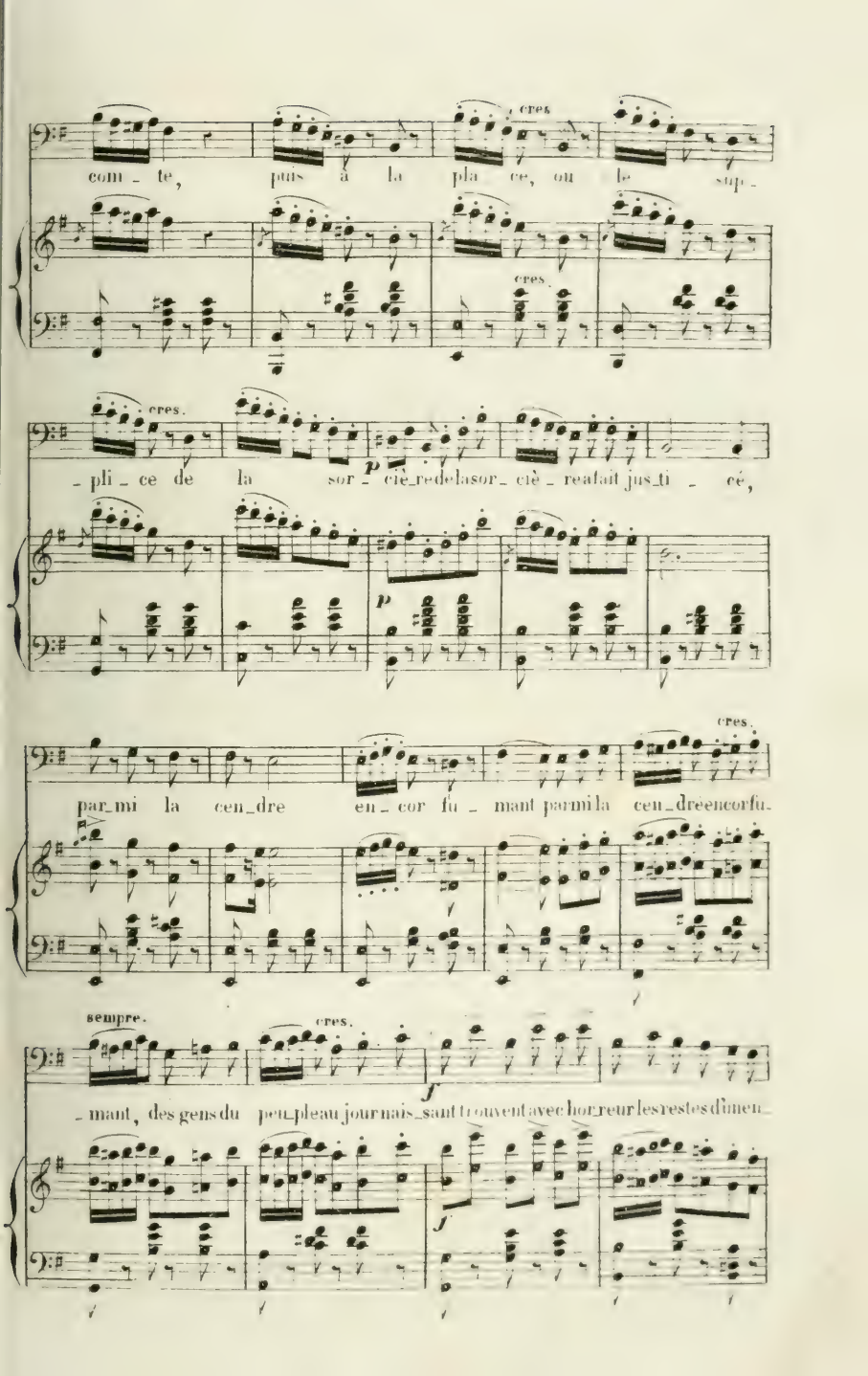

si e quand la nour ri ce ap pelle appelle et
pp
cri e, en hâ te dans l'om bre, sur vien nent en
pp
nom bre, des gar des et des va lets en grand émoi cou rant dans le pa
lais a vec co lè re a vec me na ce, chacun s'a

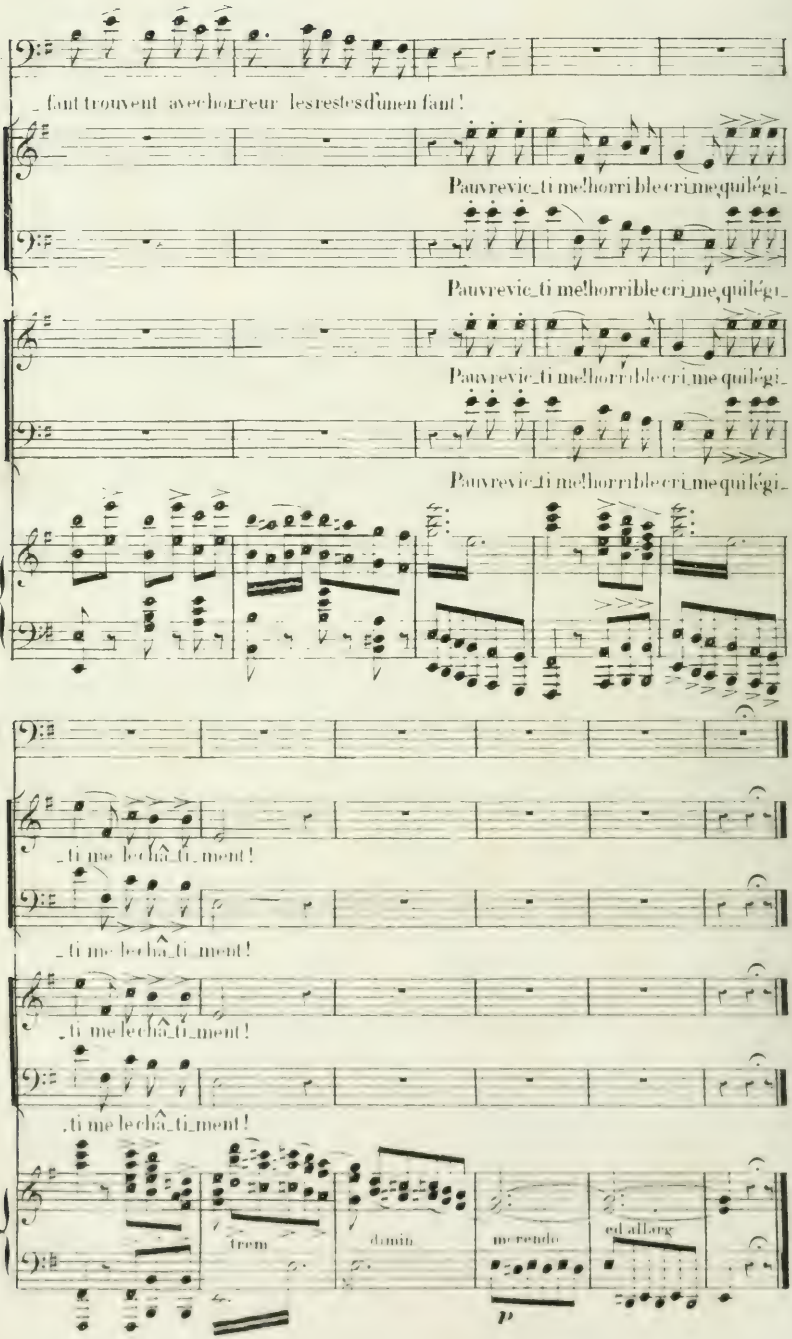

cres
a poco
sempre
cres.
F
— gi — te et veut qu'on chas - se cet - te sor - cière es-prit du
cres.
f
mal on chasse du châ-teau ce démon infer- nal on chasse du châ-teau ce démon infer-
f
- nal
Juste co - lè - re pour la sor - cière pour la mé - gè - re suppot d'enfer!
CHŒUR
Juste co - lè - re pour la sor - cière pour la mé - gè - re suppot d'enfer!
Juste co - lè - re pour la sor - cière pour la mé - gè - re suppot d'enfer!
Juste co - lè - re pour la sor - cière pour la mé - gè - re suppot d'enfer!



Andte mosso Come Prima.
FERNAND.
El - le ve_nait, dit elle, de l'en_fant dévoiler l'horos_co - pe Dans son bo
Andte mosso Come Prima.
-ceau voilà qu'au même instant la fièvre l'enve - lop - pe: en cet accès brû
-lant, pâle, dé-bile et de maux acca_blée, la pauvre créa - ture à l'Enfer imm
marcato.
cres.
All.tto come prima.
-lée, Etait ensorce - lé - e!
La Bo - he - mien - ne
All.tto come primo

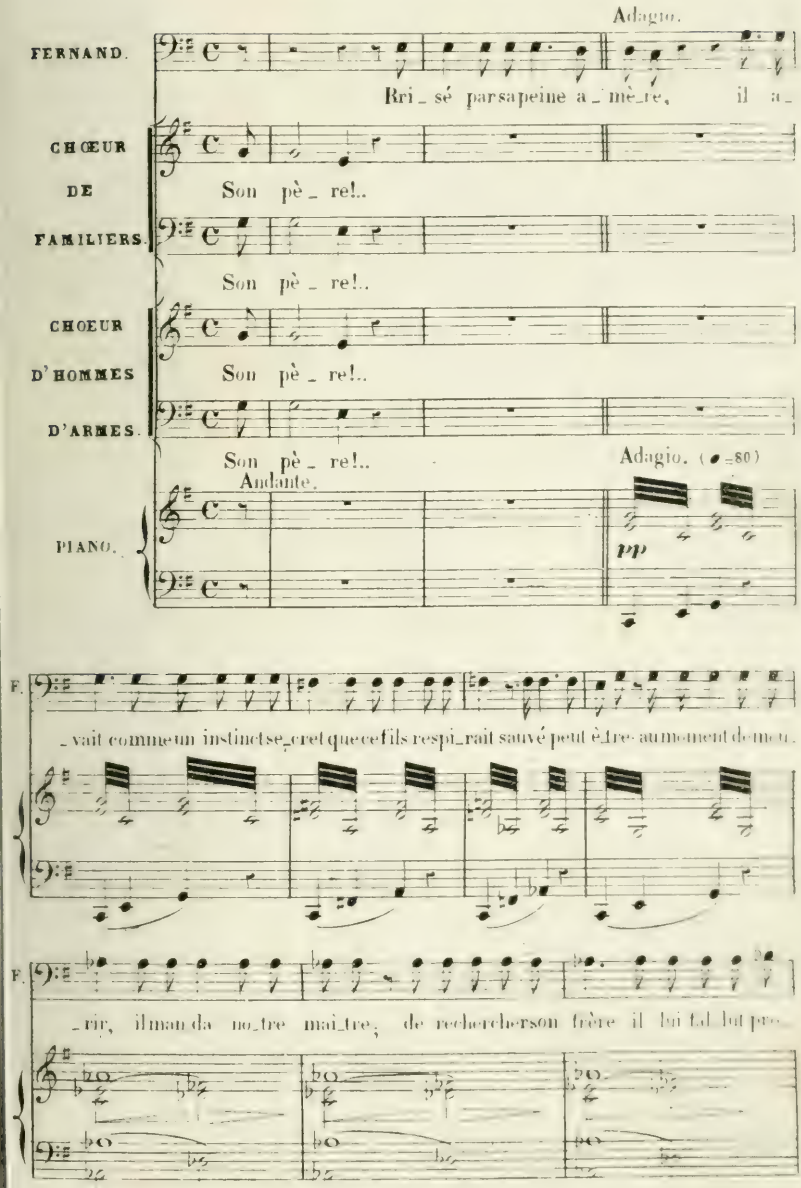

un jour fut pri-se, au bu-cher mê-me el-le fut
mi-se; mais à sa fil-le é-taient d'a-vance legué le
cri-me et la ven-geance. vengeance hor-ri-ble et
qui fut prompte: la fille en-lè-ve le fils le fils du

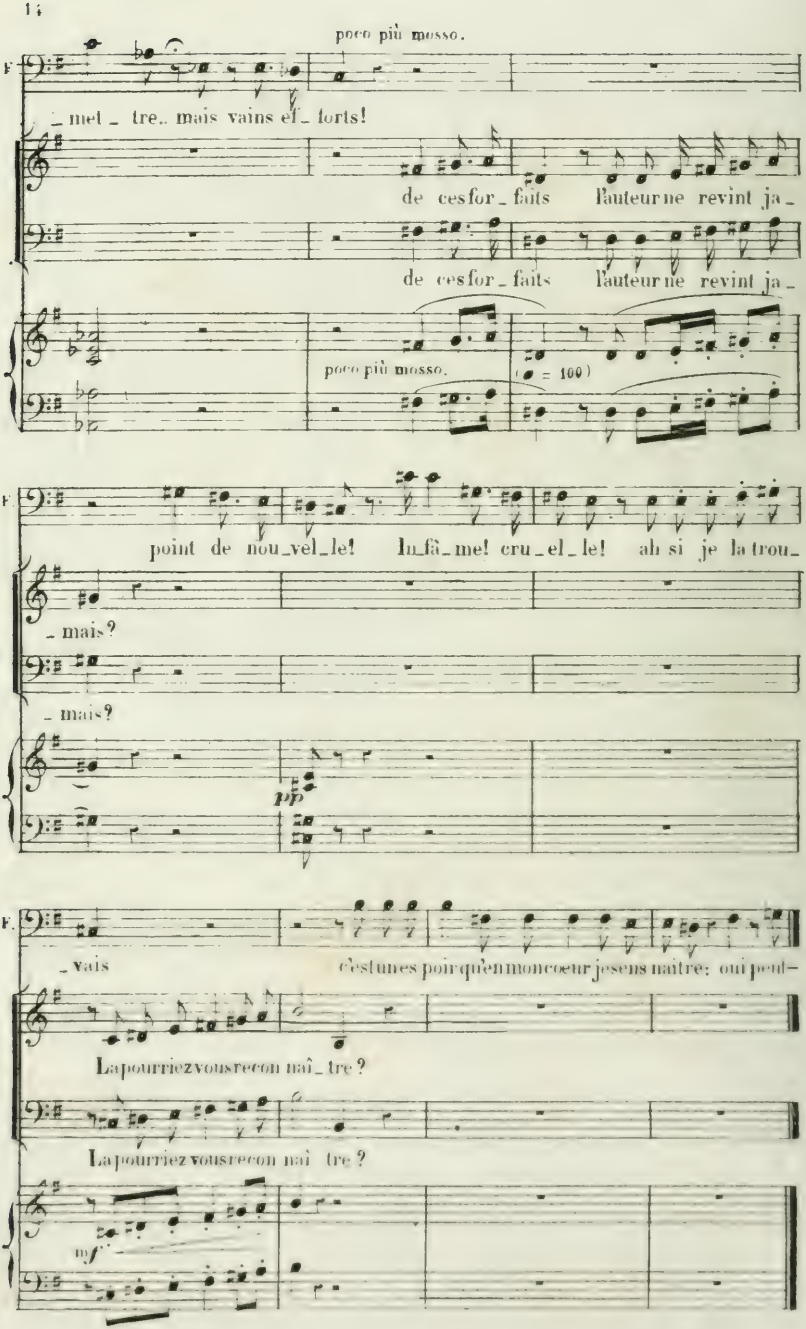

cres
com - te, puis à la pla ce, où le sup -
cres.
cres.
- pli - ce de la sor - cière de la sor - cière a fait jus ti - cé,
p
p
cres.
par mi la cen dre en - cor fu - mant parmi la cen dre encor fu -
sempre.
cres.
f
- mant, des gens du peu pleau jour nais sant trouvent avec hor reur les restes d'une -
f
f
f

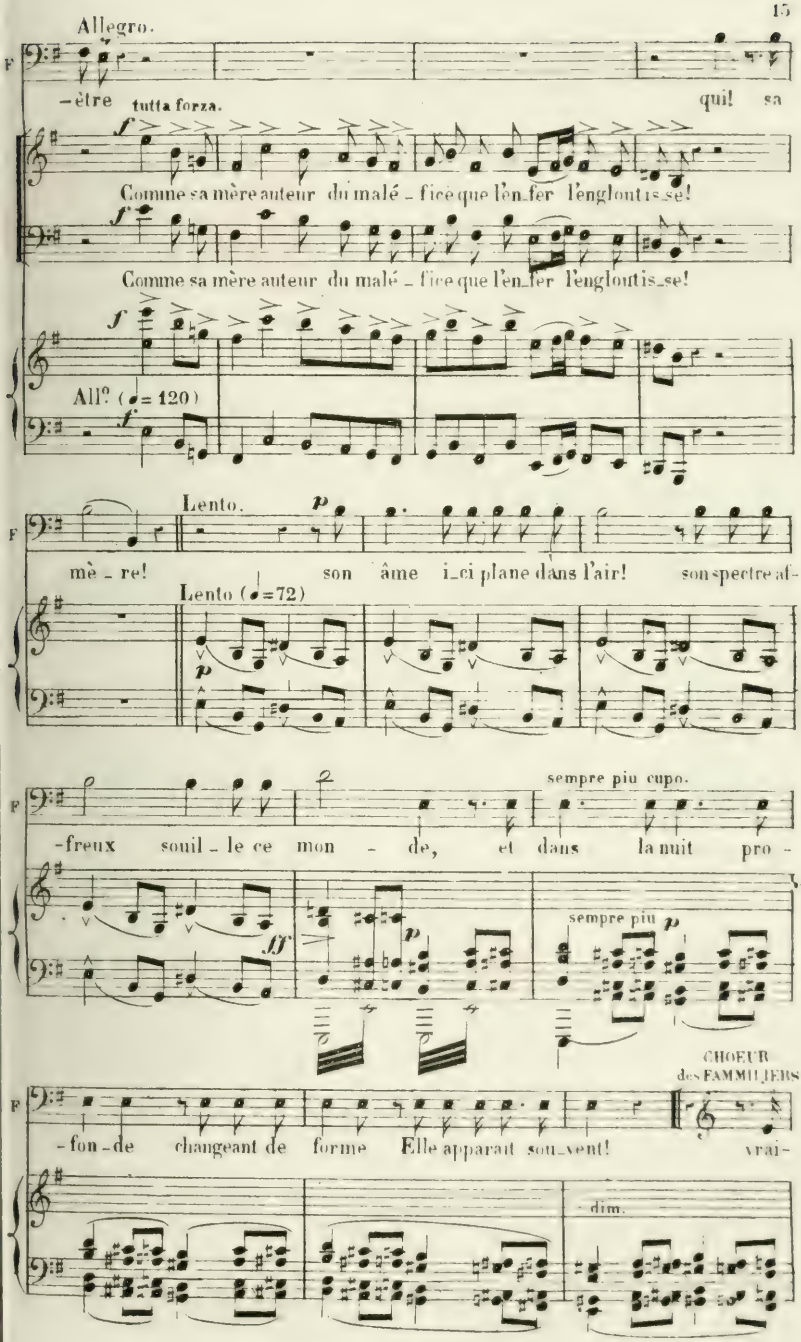

F
_ fant trouvent avec horreur les restes d'un enfant!
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
F
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
trem
dimin
me rendo
ed allarg
p

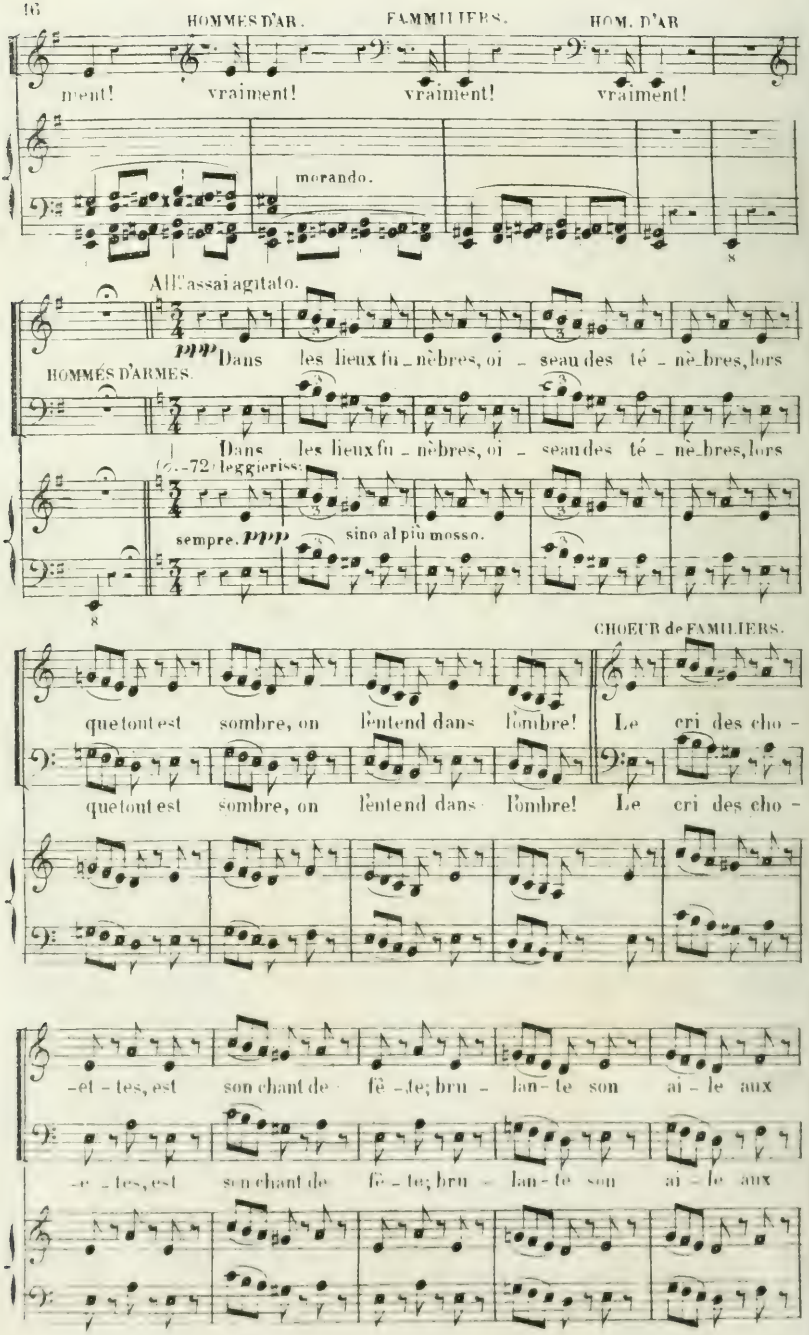
N° 2.

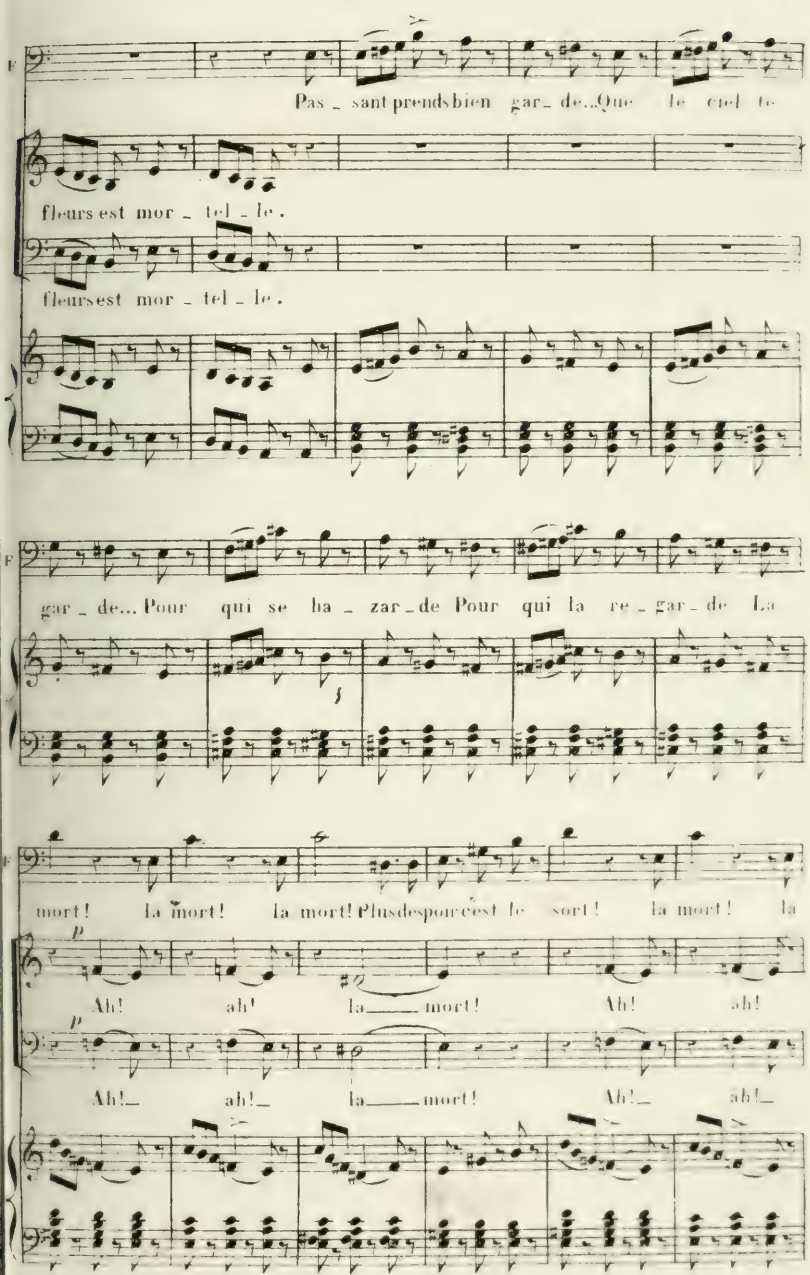
SUITE DE L'INTRODUCTION.

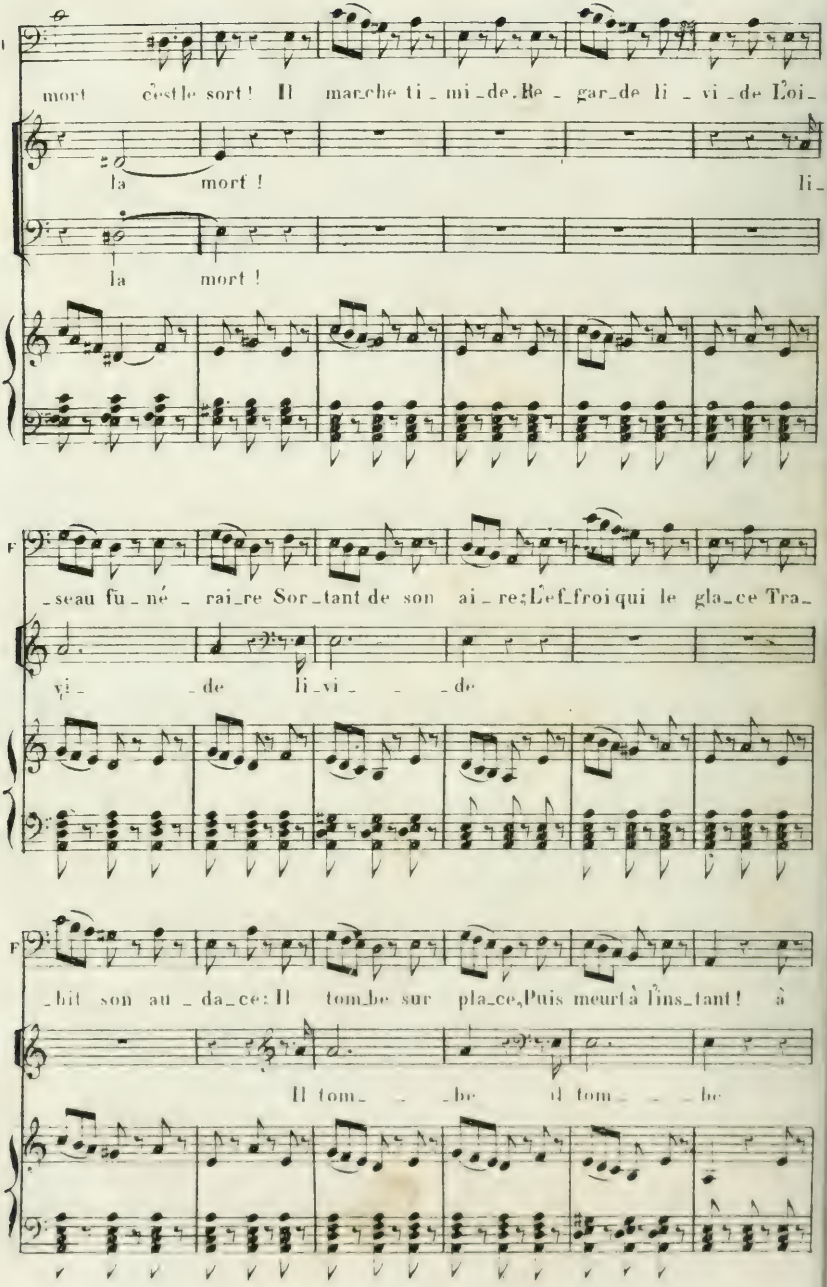


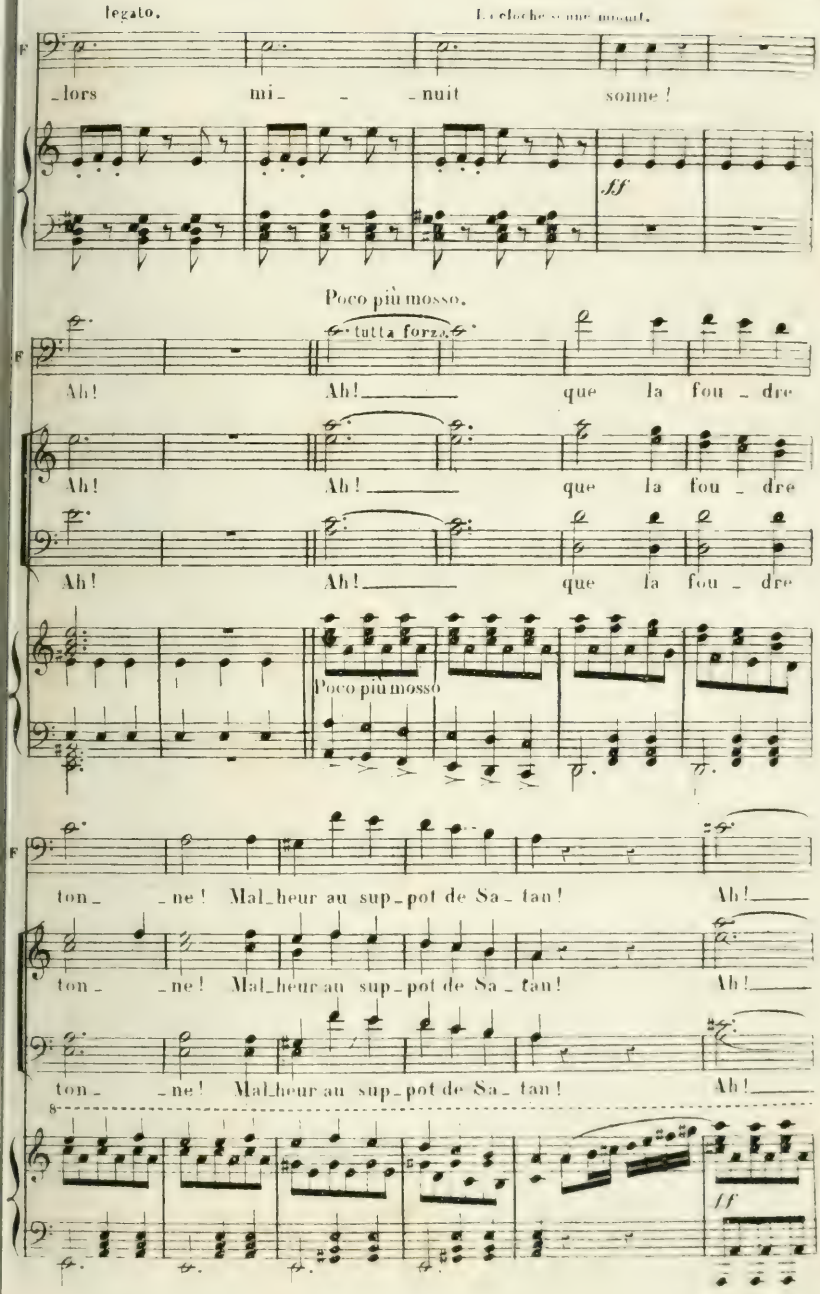

poco più mosso.
F
_ met _ tre.. mais vains ef _ forts!
de ces for _ faits l'auteur ne revint ja _
de ces for _ faits l'auteur ne revint ja _
poco più mosso.
(♩ = 100)
point de nou _ vel _ le! In _ fâ _ me! cru _ el _ le! ah si je la trou _
_ mais?
_ mais?
pp
F.
_ vais c'est une soif qu'en mon cœur je sens naître: oui peut-
La pourriez vous reconnaî _ tre?
La pourriez vous reconnaî tre?
mf

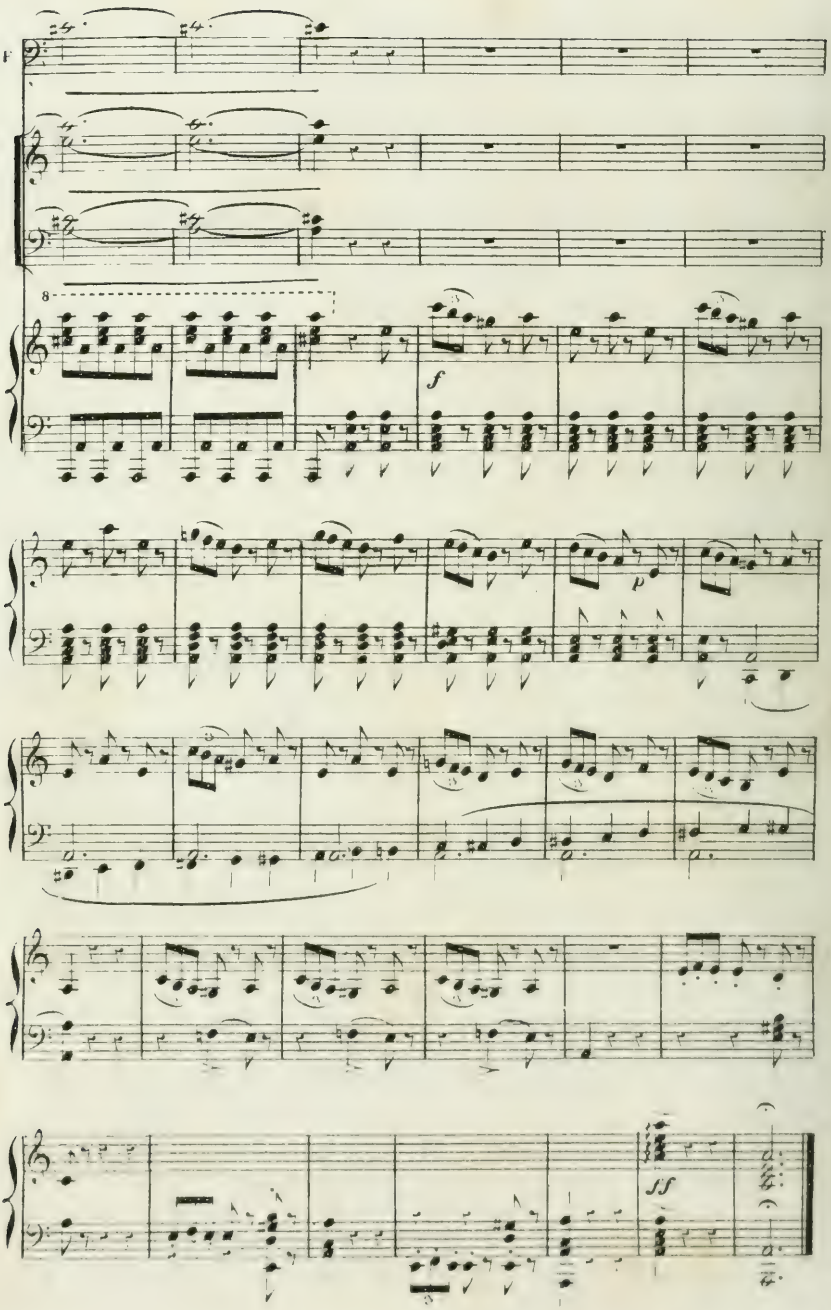

Allegro.
F
–être
tutta forza.
qui! sa
f
Comme sa mère auteur du malé – fice que l'en_fer l'engloutis_se!
f
Comme sa mère auteur du malé – fice que l'en_fer l'engloutis_se!
f
All° (♩= 120)
f
Lento.
p
F
mè – re!
son âme i_ci plane dans l'air!
son spectre af-
Lento (♩=72)
p
sempre più cupo.
F
–freux souil – le ce mon – de, et dans la nuit pro –
fff
p
sempre più p
CHOEUR
des FAMMILIERS
F
– fon – de changeant de forme Elle apparaît sou_vent!
vrai-
dim.


HOMMES D'AR.
FAMMILIERS.
HOM. D'AR
ment! vraiment! vraiment! vraiment!
morando.
All'assai agitato.
ppp Dans les lieux fu_nèbres, oi_seau des té_nè_bres, lors
HOMMES D'ARMES.
Dans les lieux fu_nèbres, oi_seau des té_nè_bres, lors
(72) leggieriss.
sempre. ppp
sino al più mosso.
CHOEUR de FAMILIERS.
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre! Le cri des cho_
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre! Le cri des cho_
_et_tes, est son chant de fê_te; bru_lan_te son ai_le aux
_et_tes, est son chant de fê_te; bru_lan_te son ai_le aux


Pas_sant prends bien gar_de...Que le ciel te
fleurs est mor_tel_le.
fleurs est mor_tel_le.
gar_de... Pour qui se ha_zar_de Pour qui la re_gar_de La
mort! la mort! la mort! Plus de spoir c'est le sort! la mort! la
Ah! ah! la_____mort! Ah! ah!
Ah!_ ah!_ la_____mort! Ah!_ ah!_


mort c'est le sort ! Il marche ti_mi_de. Re_gar_de li_vi_de l'oi_
la mort ! li_
la mort !
_seau fu_né_rai_re Sor_tant de son ai_re; Le froi qui le gla_ce Tra_
vi_ _de li_vi_ _de
_bit son au_da_ce: Il tom_be sur pla_ce, Puis meurt à l'ins_tant ! à
Il tom_ _be il tom_ _be


legato.
La cloche sonne minuit.
F
lors mi_ _ _nuit sonne !
ff
Poco più mosso.
tutta forza.
Ah! Ah! que la fou_dre
Ah! Ah! que la fou_dre
Ah! Ah! que la fou_dre
Poco più mosso
ton_ _ne! Mal_heur au sup_pot de Sa_tan! Ah!
ton_ _ne! Mal_heur au sup_pot de Sa_tan! Ah!
ton_ _ne! Mal_heur au sup_pot de Sa_tan! Ah!
ff

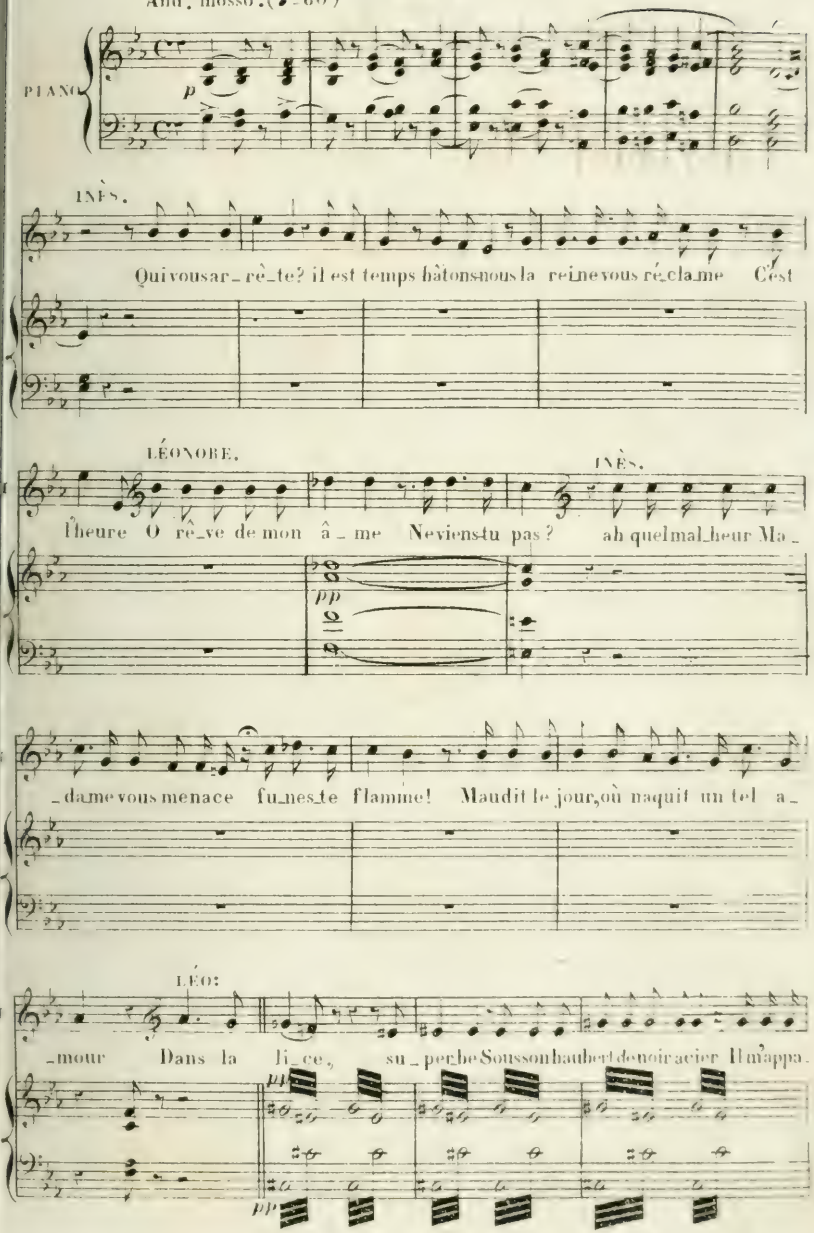

8
f
p
ff

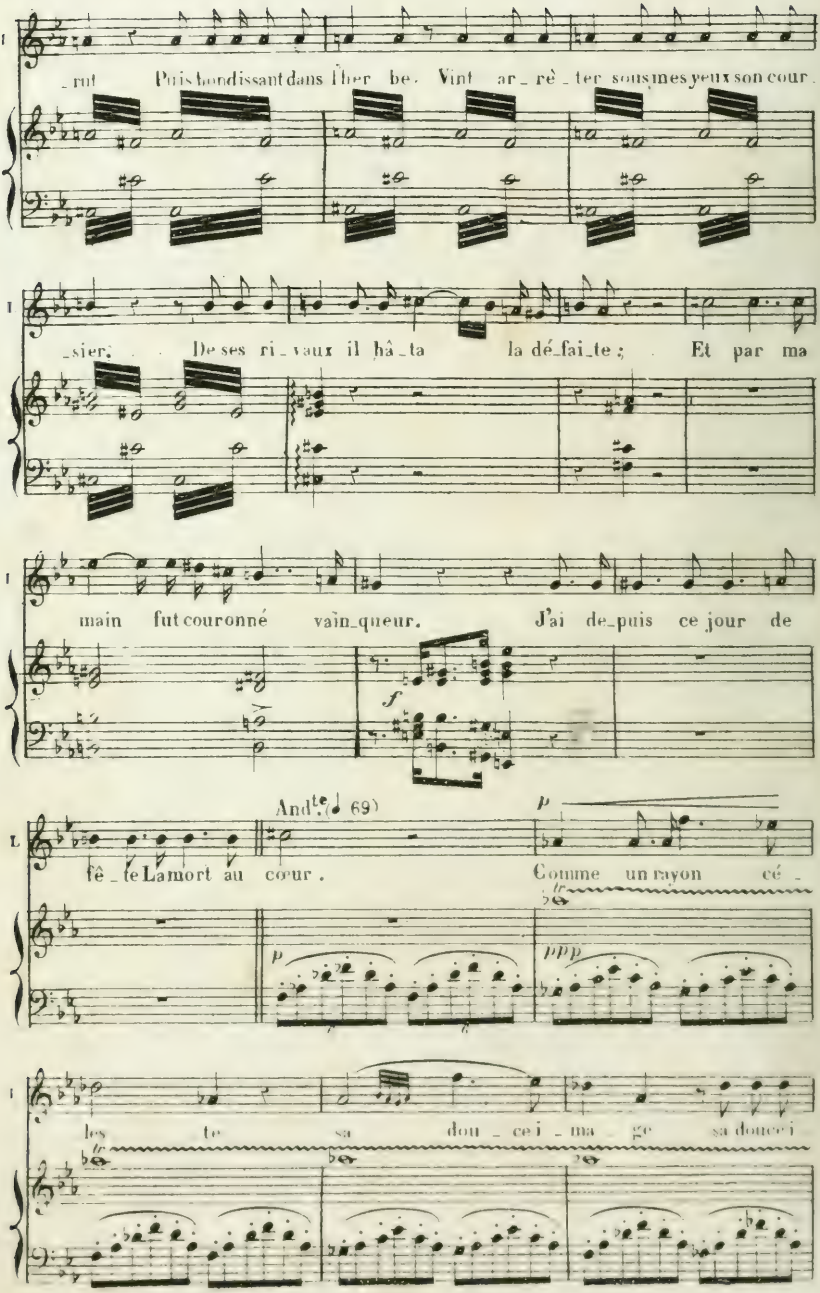
N°3.

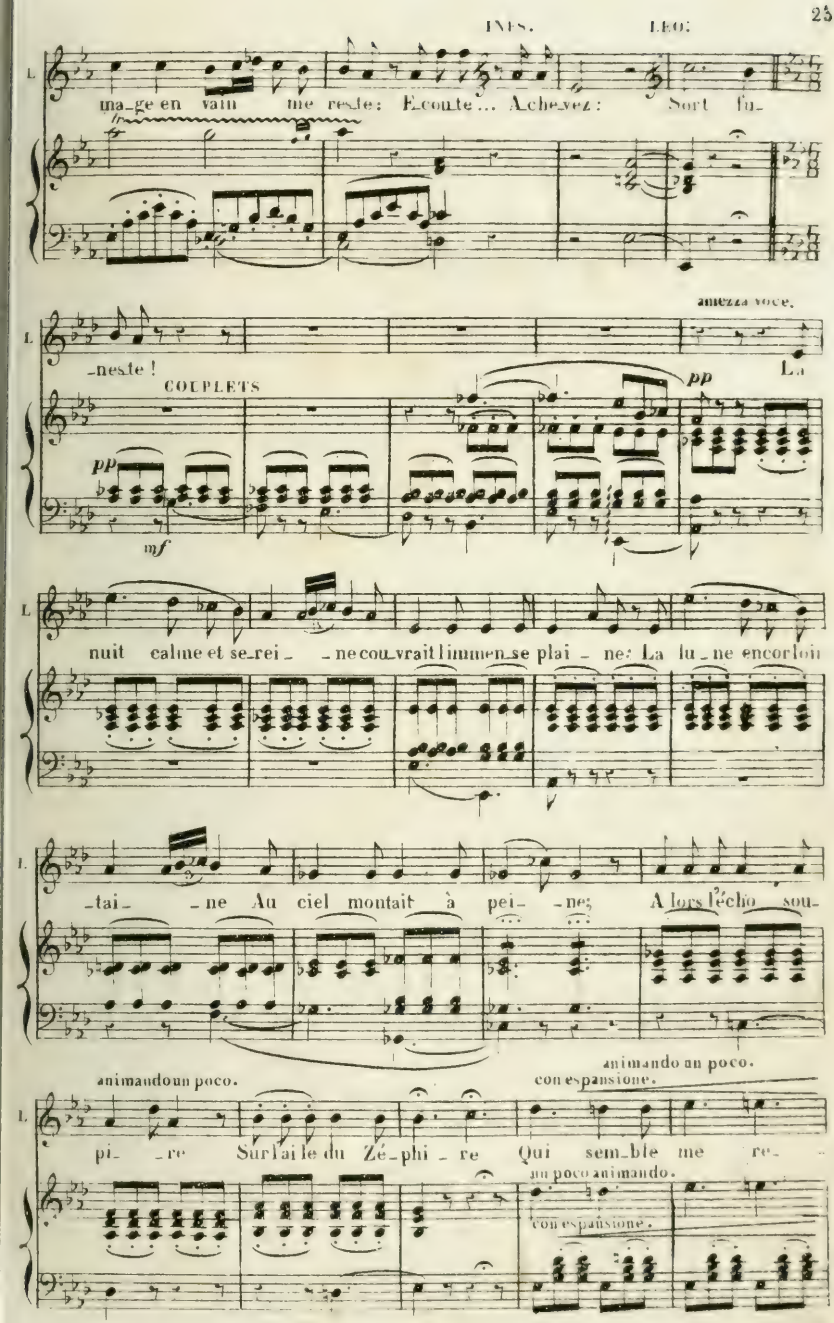
SCÈNE et AIR.

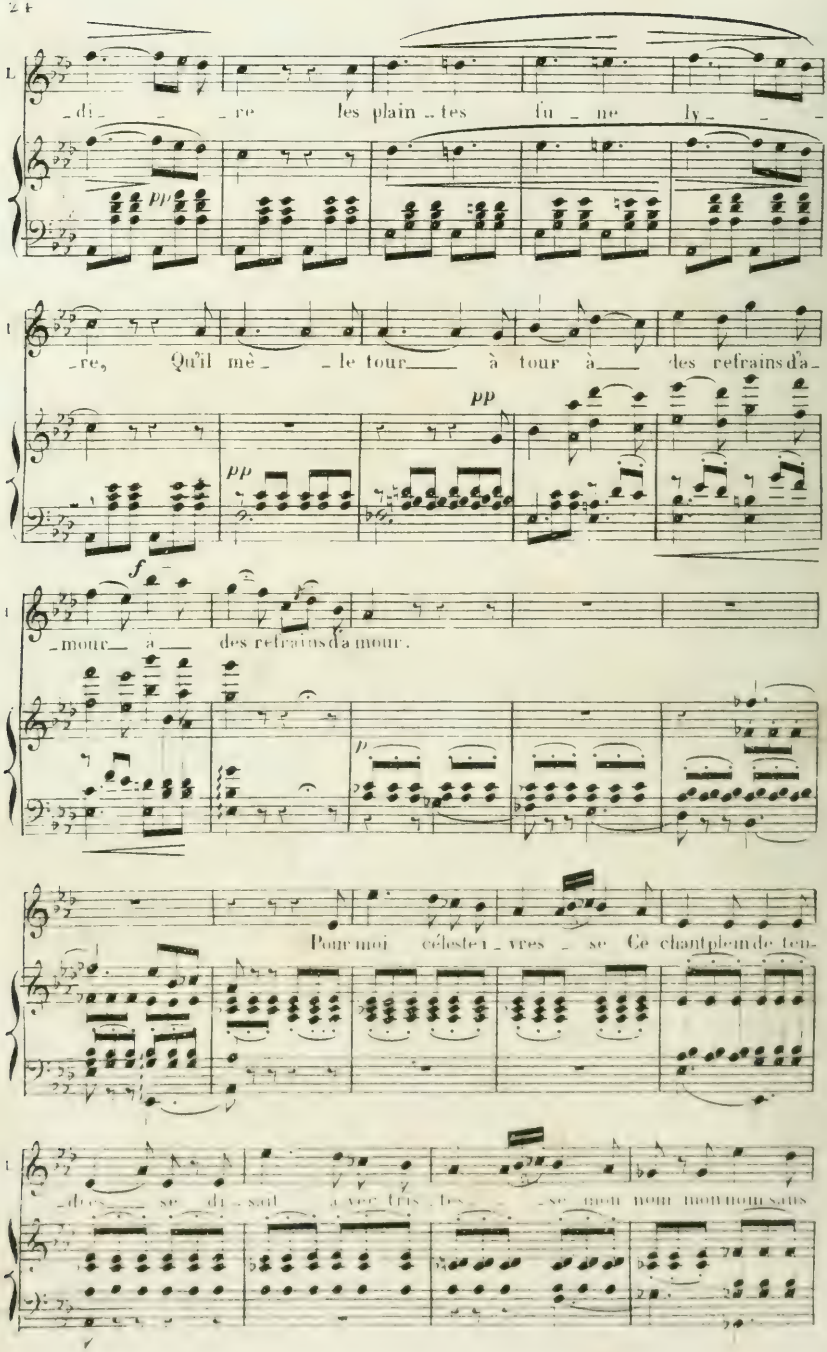
SOPRANO.

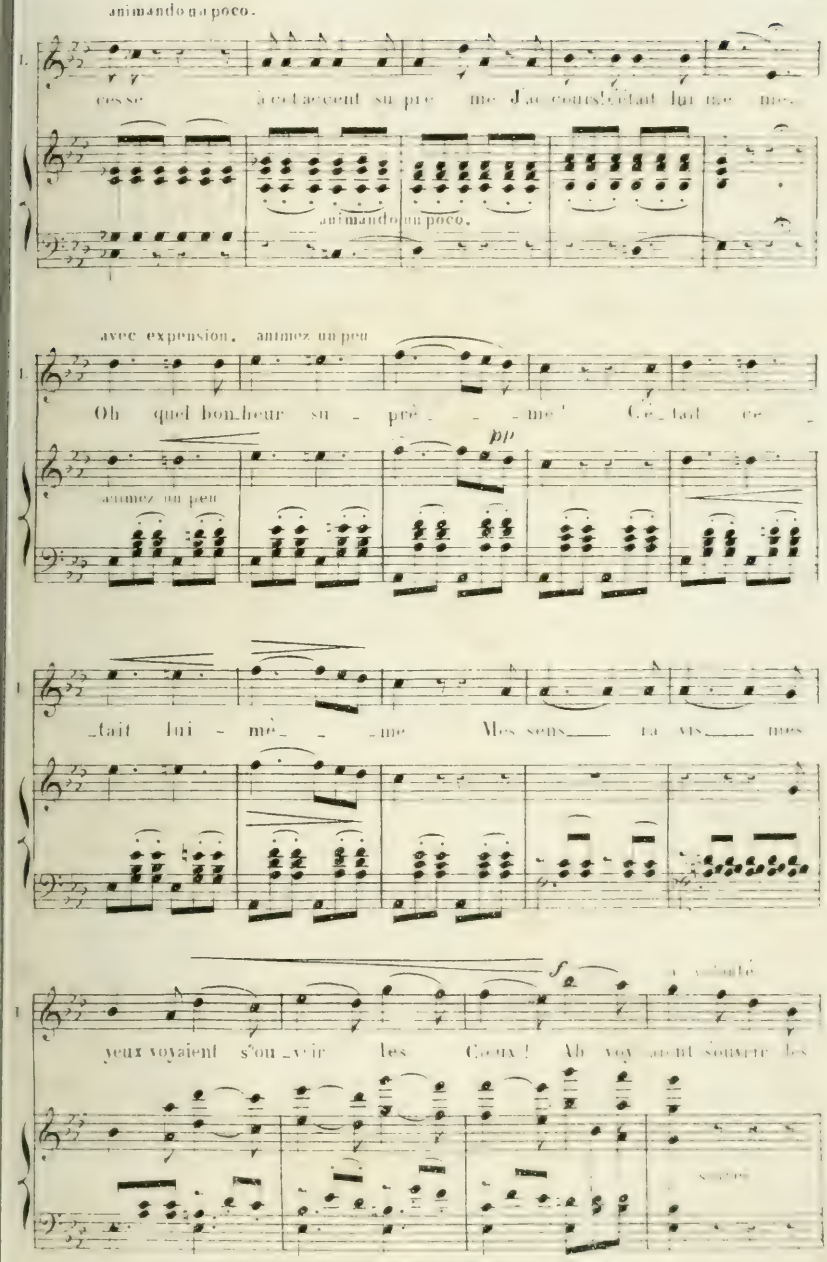
And.te mosso. (♩=80)

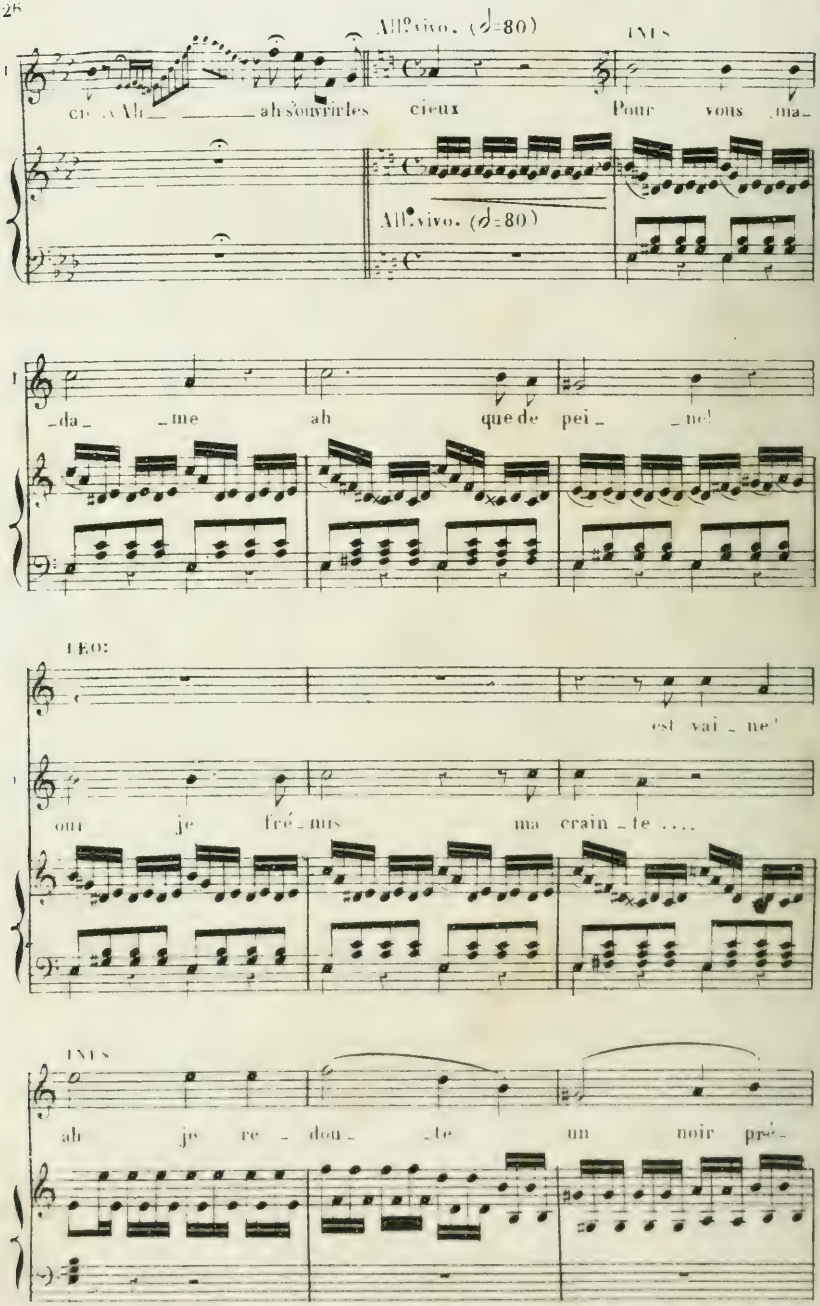


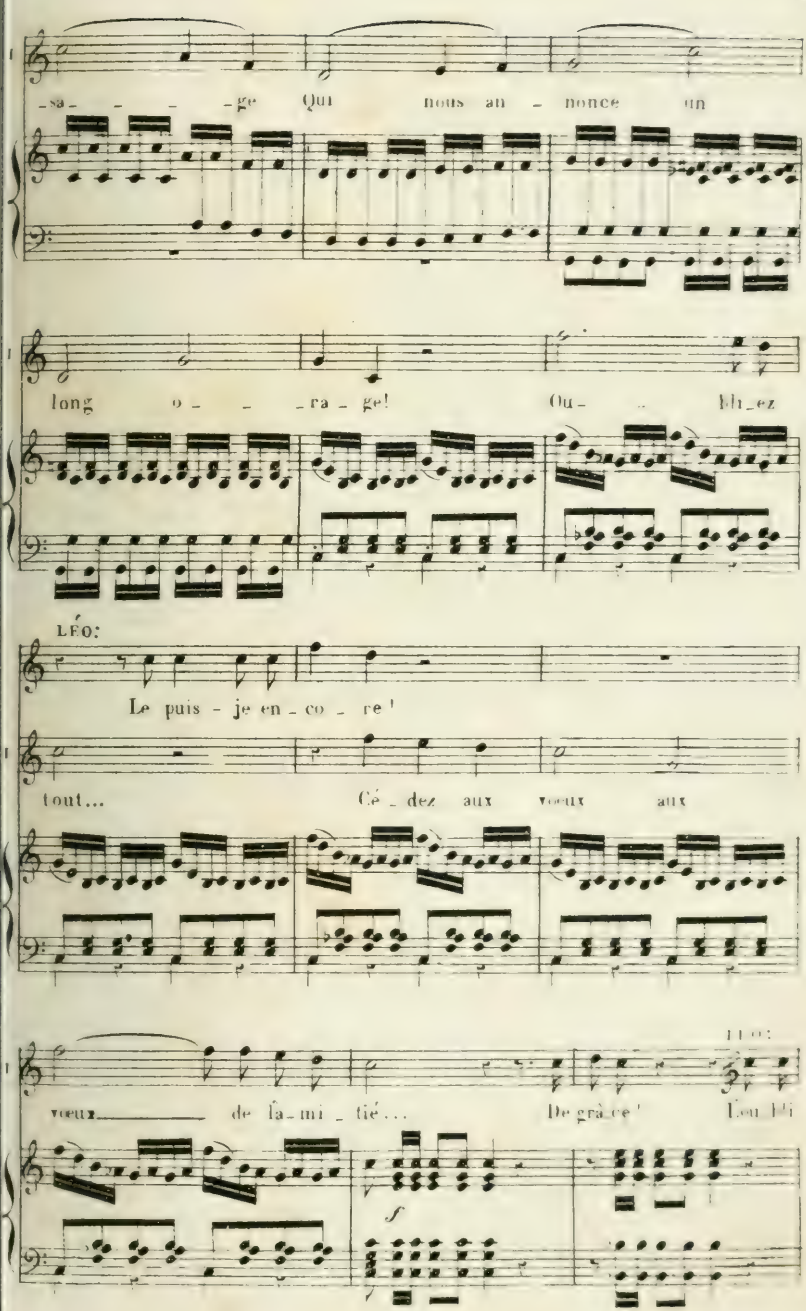

rut Puis bondissant dans l'her be. Vint ar rê ter sous mes yeux son cour
sier. De ses ri vaux il hâ ta la dé fai te ; Et par ma
main fut couronné vain queur. J'ai de puis ce jour de
And.te (♩ 69)
fê le La mort au cœur. Comme un rayon cé
les te sa dou ce i ma ge sa douce i

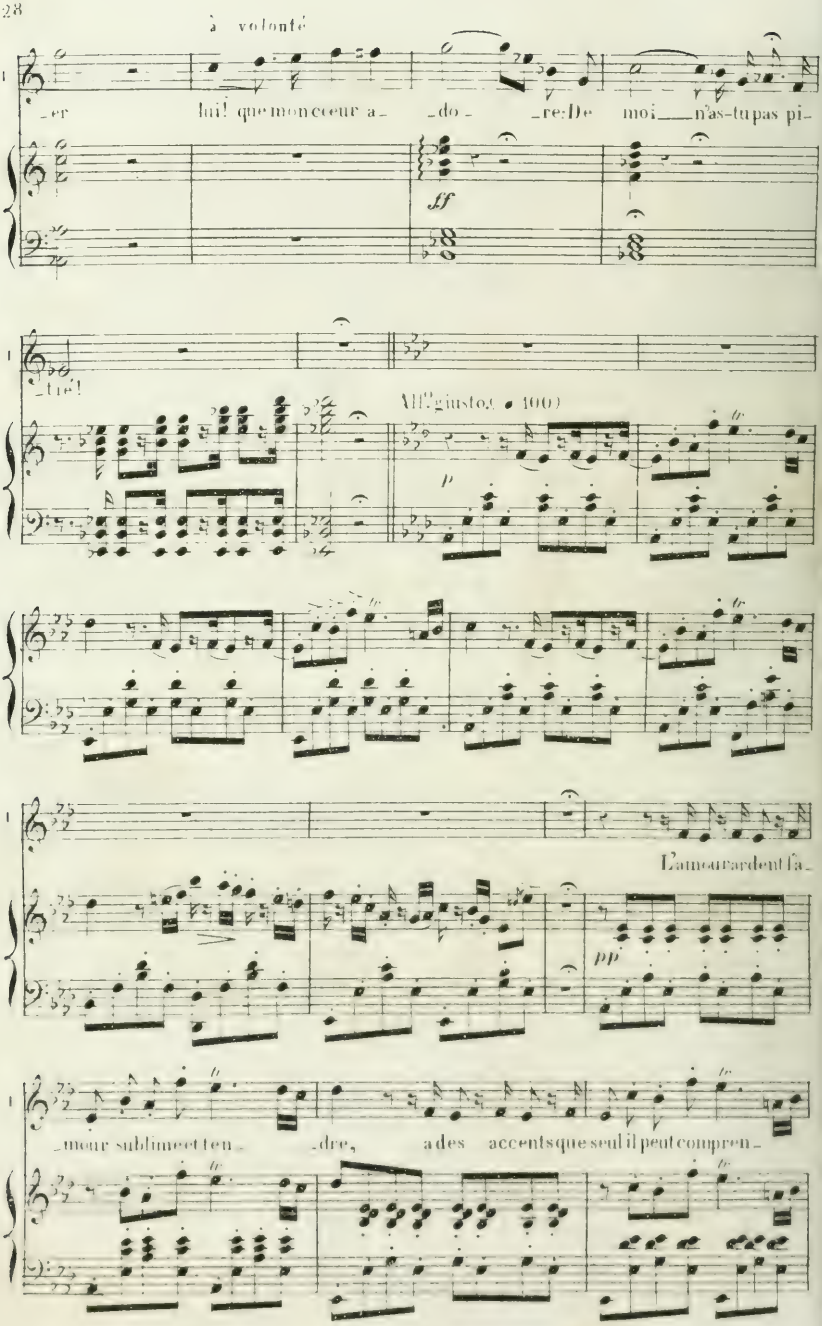

INÈS.
LÉO.
L.
ma_ge en vain me reste: Ecoute... Achevez: Sort fu_
mezza voce.
_neste!
COUPLETS
pp
La
mf
nuit calme et se_rei_ _ne cou_vrait l'immen_se plai_ne: La lu_ne encor loin
tai _ne Au ciel montait à pei_ne; A lors l'écho sou_
animando un poco.
con espansione.
pi_ _re Sur l'aile du Zé_phi_re Qui sem_ble me re_
un poco animando.
con espansione.

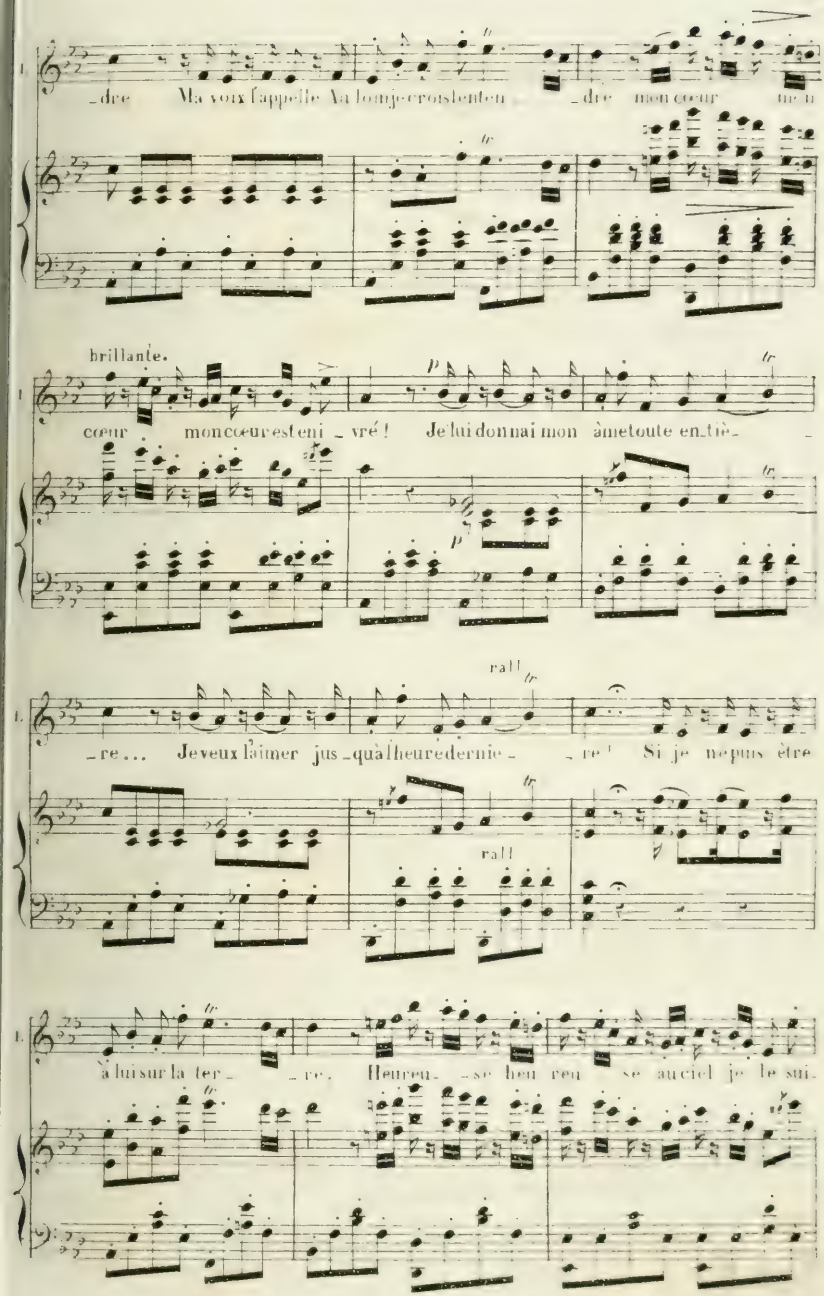

L
_di_ _ _re les plain_tes fu_ne ly_ _ _
pp
_re, Qu'il mè_ _le tour_ à tour à_ des refrains d'a_
pp
pp
mour a_ des refrains d'a mour.
f
p
Pour moi céleste i_vres_se Ce chant plein de ten_
_dres_se di_sant a vec tris_tes_se mon nom mon nom sans

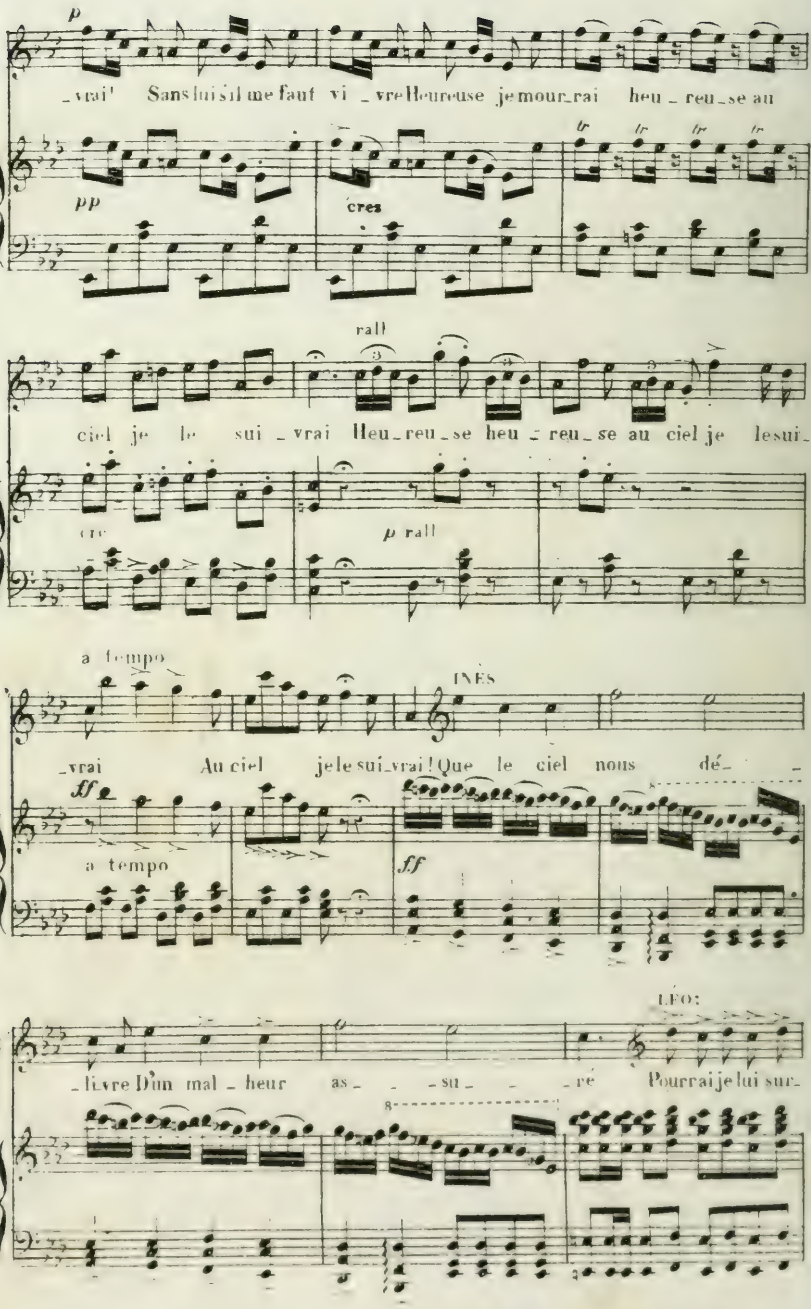

animando un poco.
I.
ces se à cet accent su pre me J'ac cours! c'était lui-même.
animando un poco.
avec expension, animez un peu
I.
Oh quel bon_heur su - prê - - - me! C'é_tait ce -
pp
animez un peu
I
tait lui - mê - - me Mes sens ra vis mes
I
yeux voyaient s'ou_vrir les Cieux! Ah voyaient s'ouvrir les


All°vivo. (♩=80)
INES
cieux Ah ah s'ouvrir les cieux Pour vous ma_
All°vivo. (♩=80)
_da_ _me ah que de pei_ _ne!
LEO:
est vai_ne!
ou je fré_mis ma crain_te ....
INES
ah je re_dou_ _te un noir pré_


-sa- - - -ge Qui nous an - nonce un
long o - - -ra - ge! Ou- - bliez
LÉO:
Le puis - je en - co - re!
tout... Cé - dez aux vœux aux
LÉO:
vœux de la-mi - tié... De grâ-ce! Ou-bli
f


à volonté
er lui! que mon cœur a _do_ _re: De moi n'as-tu pas pi_
ff
_tié!
All'giusto ♩ 100
p
fp
L'amour ardent fa_
pp
mour sublime et ten _dre, a des accents que seul il peut compren_


_dre Ma voix l'appelle Au loin je crois l'entendre mon cœur mon
brillante.
cœur mon cœur est enivré! Je lui donnai mon âme toute entière
_re... Je veux l'aimer jusqu'à l'heure dernière! Si je ne puis être
rall
à lui sur la terre. Heureuse heureuse au ciel je le sui-


p
_vrai! Sans lui s'il me faut vi _ vre Heureuse je mour_rai heu _ reu _ se au
pp
cres
tr
rall
ciel je le sui _ vrai Heu_reu _ se heu _ reu _ se au ciel je le sui_
cre
p rall
a tempo
INÈS
_vrai Au ciel je le sui_vrai! Que le ciel nous dé_
ff
a tempo
ff
LÉO:
_livre D'un mal _ heur as_ _ _su _ _ _ré Pourrai je lui sur_

1er Tempo.

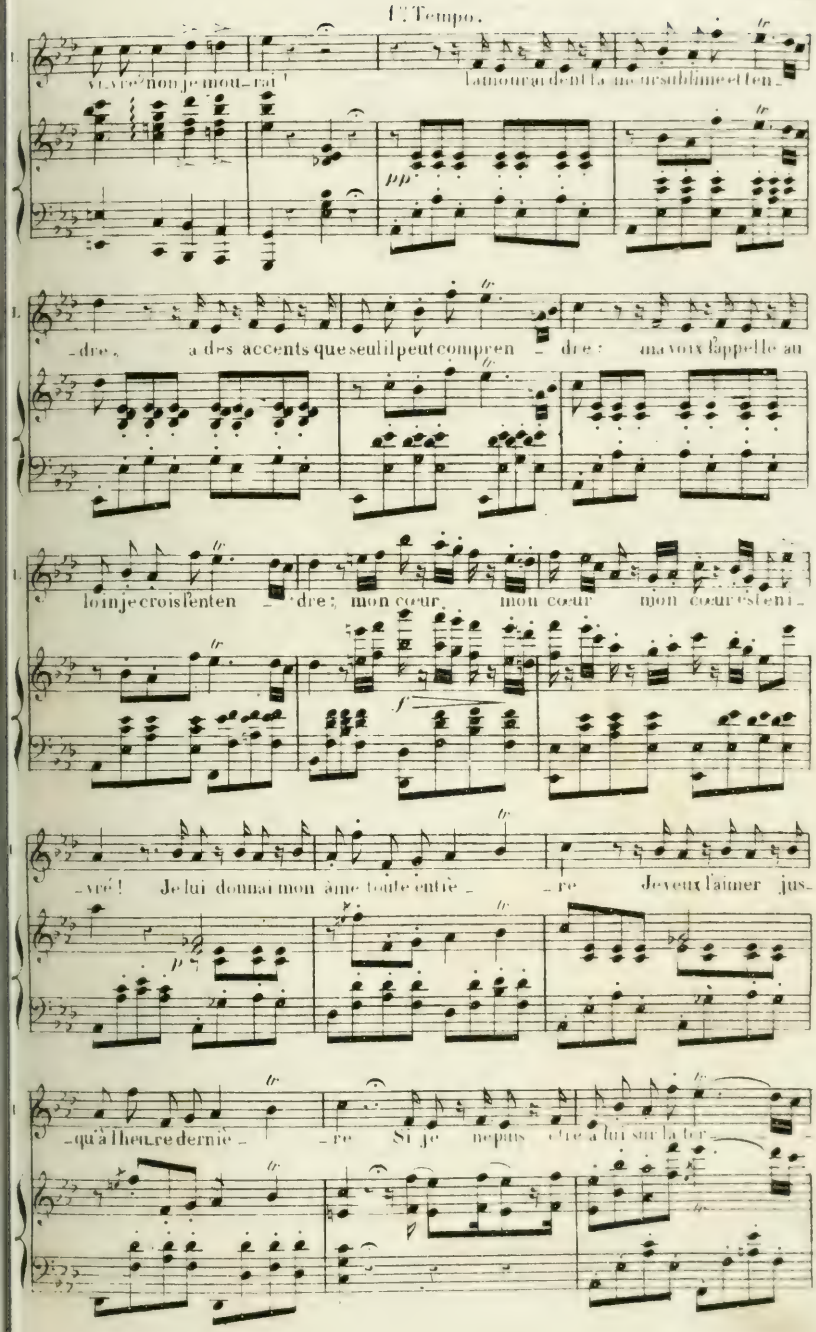
vi_vre? non je mou_rai! la mour ardent la mour sublime et ten_

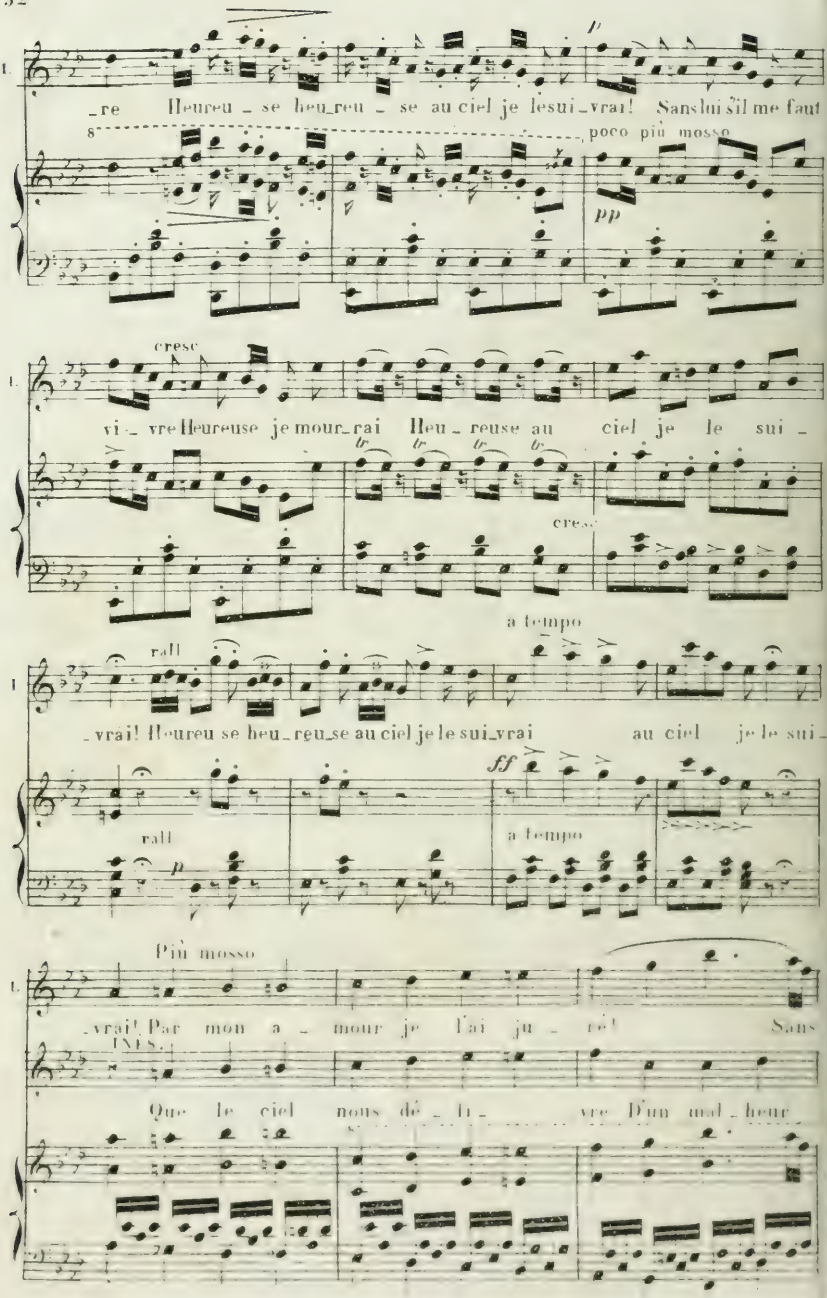
_dre, a des accents que seul il peut compren _ dre: ma voix l'appelle au

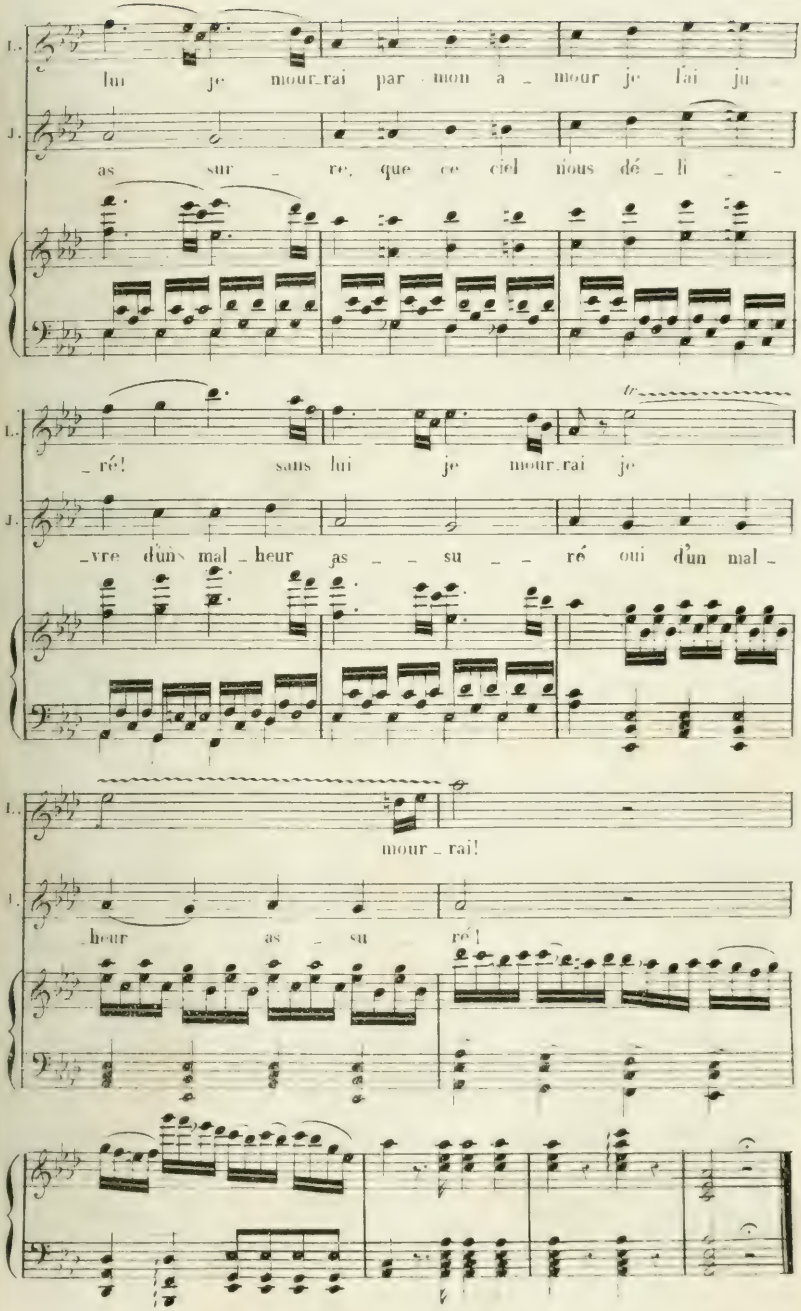
loin je crois l'enten _ dre; mon cœur, mon cœur mon cœur est eni_

_vré! Je lui donnai mon âme toute entiè _ _re Je veux l'aimer jus_

_qu'à l'heu_re derniè _ _re Si je ne puis être à lui sur la ter_




I.
_re Heureu _ se heu_reu _ se au ciel je lesui_vrai! Sanslui s'il me faut
poco più mosso
pp
cresc
vi _ vre Heureuse je mour_rai Heu _ reuse au ciel je le sui _
cresc
a tempo
rall
_vrai! Heureu se heu_reu_se au ciel je le sui_vrai au ciel je le sui _
ff
rall
a tempo
Più mosso
_vrai! Par mon a _ mour je l'ai ju _ ré! Sans
INES.
Que le ciel nous dé _ li _ vre D'un mal _ heur

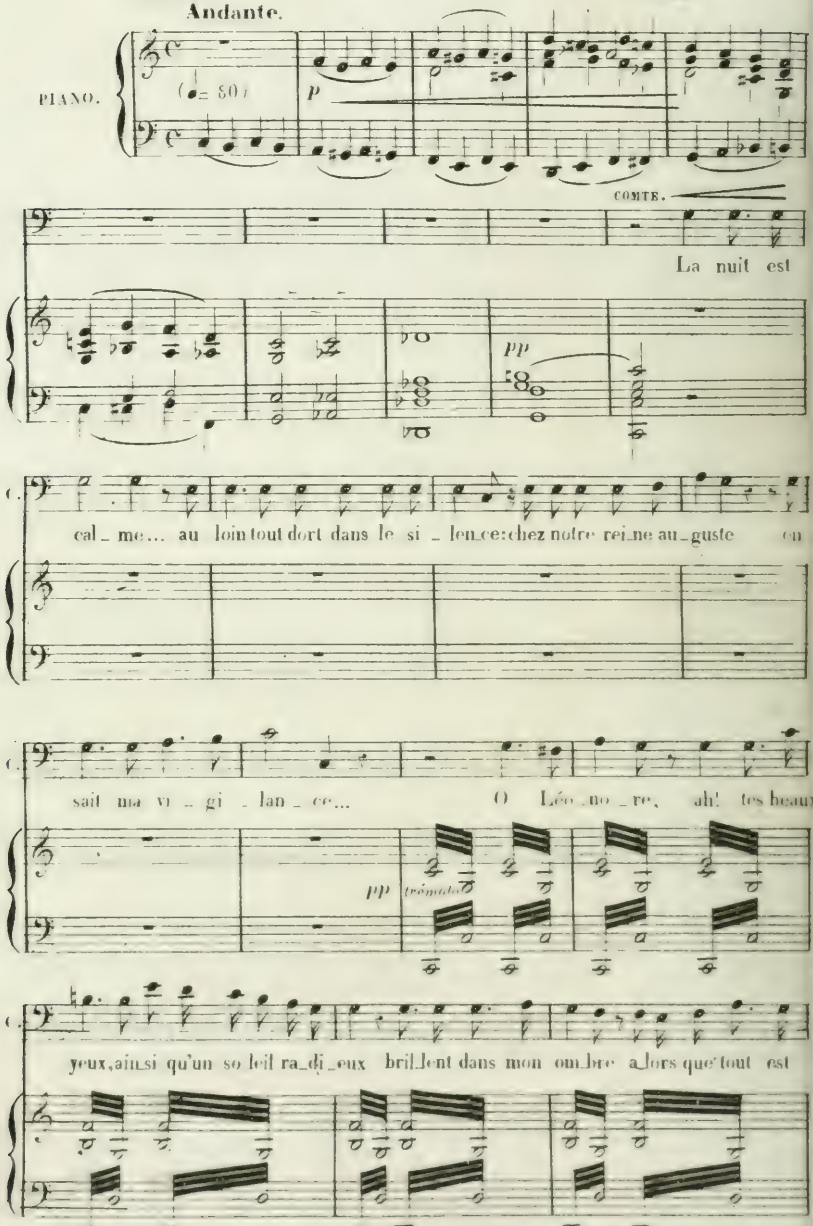

L.
lui je mour_rai par mon a_mour je l'ai ju
J.
as sur_re, que ce ciel nous dé_li_
_ré! sans lui je mour_rai je
_vre d'un mal_heur as_su_ré oui d'un mal_
mour_rai!
_heur as_su_ré!

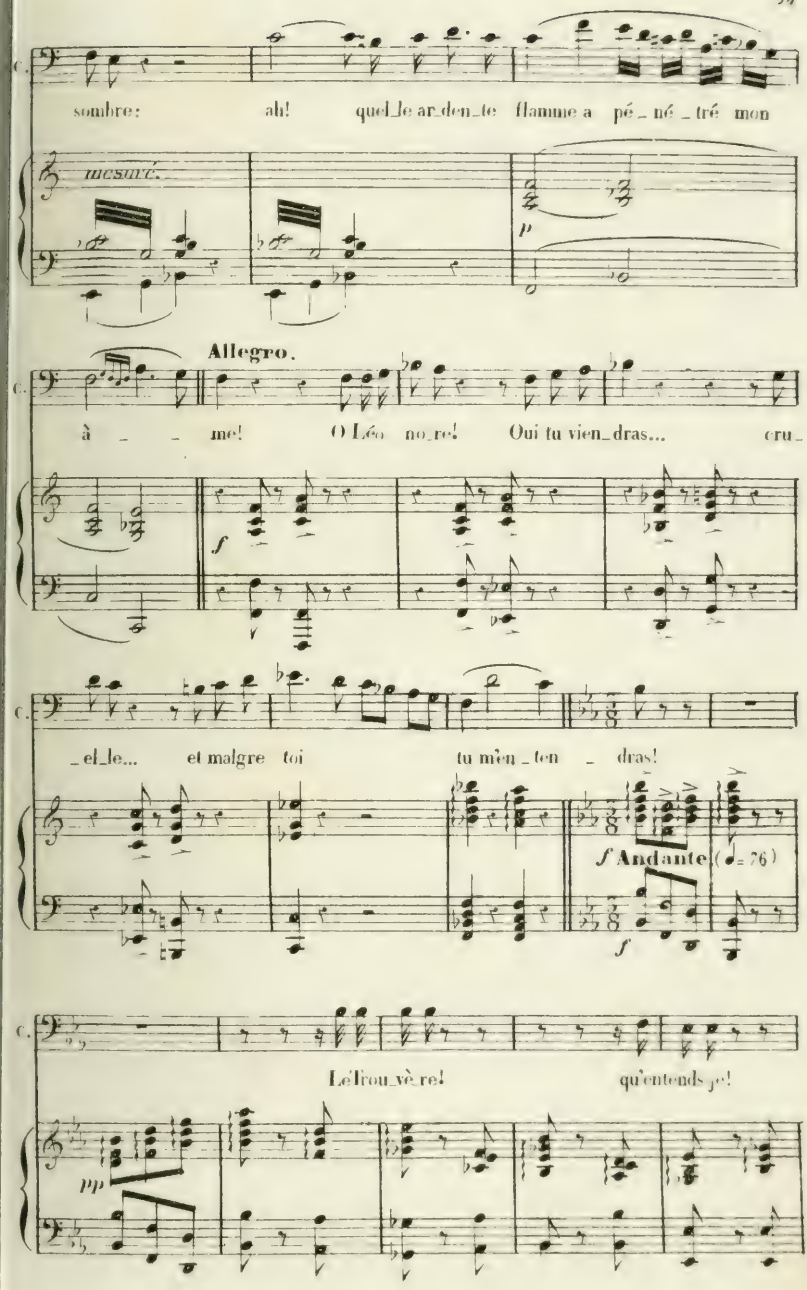
N.° 4.

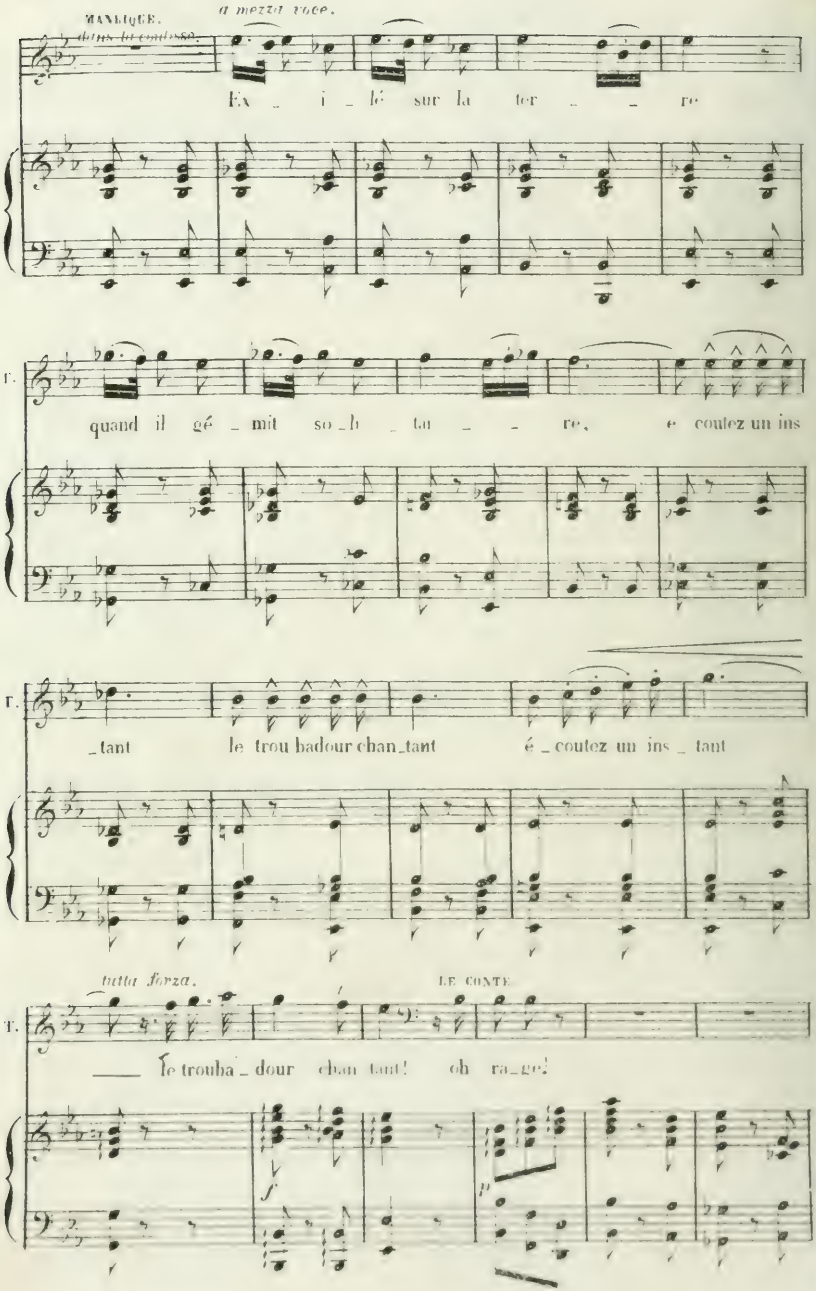
SCÈNE ET ROMANCE.

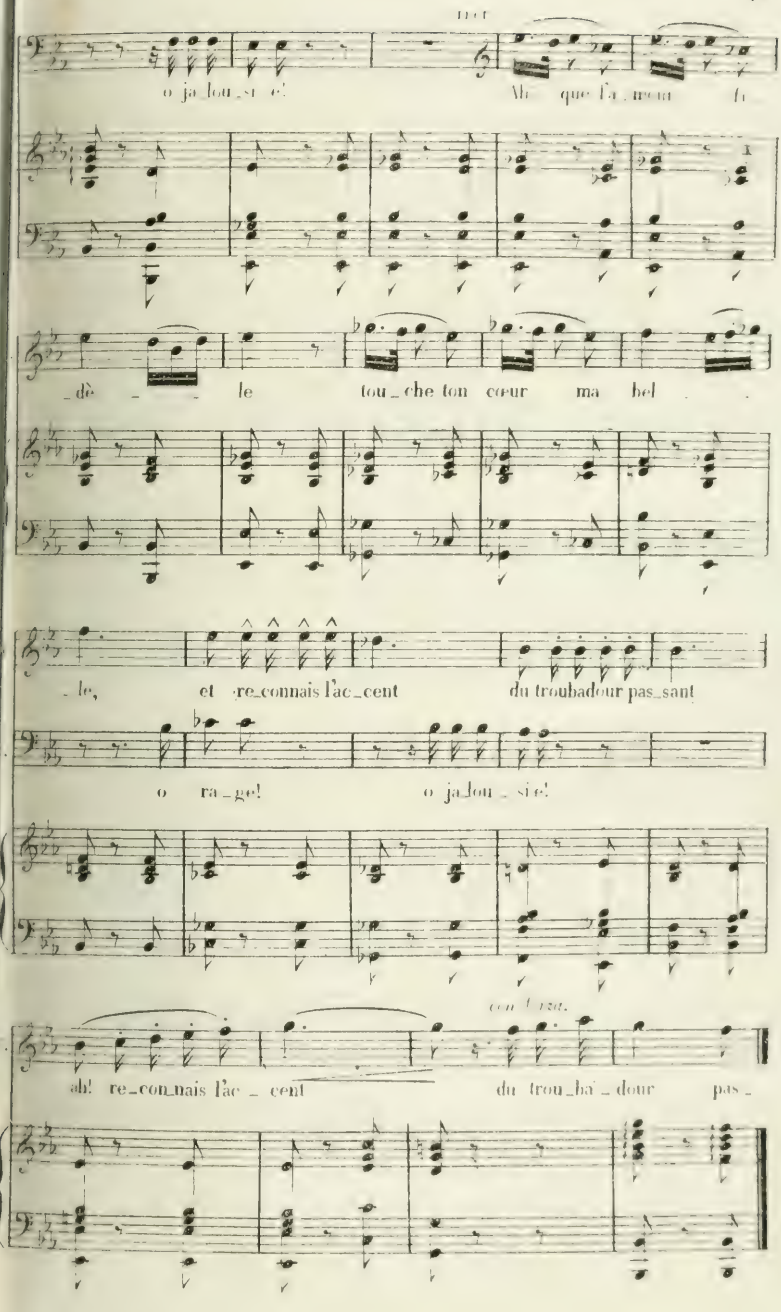
SCÈNE III. TENOR.

Andante.




sombre: ah! quel_le ar_den_te flamme a pé_né_tré mon
mesuré.
p
Allegro.
à _ _ me! O Léo no_re! Oui tu vien_dras... cru_
f
_el_le... et malgre toi tu mîen_ten _ dras!
f Andante (♩= 76)
f
Le lrou_vè_re! qu'entends je!
pp


MANRIQUE.
dans le coulisse.
a mezza voce.
Ex _ i _ lé sur la ter _ _ re
T.
quand il gé _ mit so _ b _ tu _ _ re, é coutez un ins
T.
_ tant le trou badour chan _ tant é _ coutez un ins _ tant
tutta forza.
LE COMTE.
T.
_ _ _ le trouba _ dour chan tant! oh ra _ ge!
f
p


o ja_lou_si_e! Ah que l'a_mour fi_
_dè _ _ le tou_che ton cœur ma bel _ _
_le, et re_connais l'ac_cent du troubadour pas_sant
o ra_ge! o ja_lou_si_e!
con forza.
ah! re_con_nais l'ac _ cent du trou_ba_dour pas_

N.° 5.

SCÈNE ET TRIO.

SOPRANO TENOR et BARYTON.

(le comte s'enveloppe dans son manteau)

(Léonore court vers le comte)

LE COMTE.

TROUVERE.

_sant! C'est bien el_le... oui c'est el_le!

Allegro.

PIANO.

p

LEONORE.

O Manri_que est ce toi? quand je t'at_

Oh ciel!

L.

_tends que l'heu_re est len_te... Et la fiè_vre bru_lan_te consu_me ton a_

a piacere.

L.

_man_te! enfin c'est toi plus de pleurs plus d'ef_froi mais le bonheur pour

col canto.

SCENE V.

L.

moi! qu'entends je!

TROUVÈRE (la lune se leve a travers les nuages et laisse voir un autre personnage.)

perfi _ _ de!

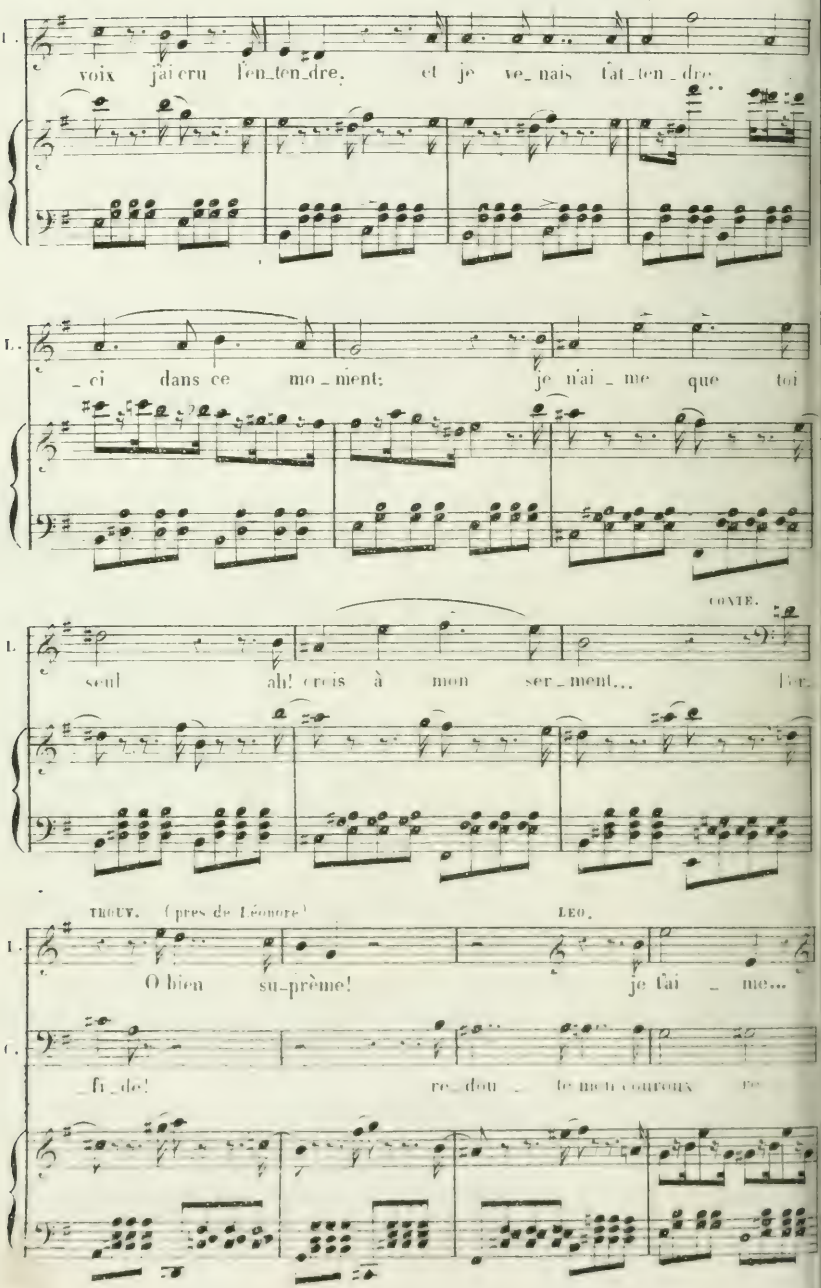
f All'agitato. (♩= 100) *p*

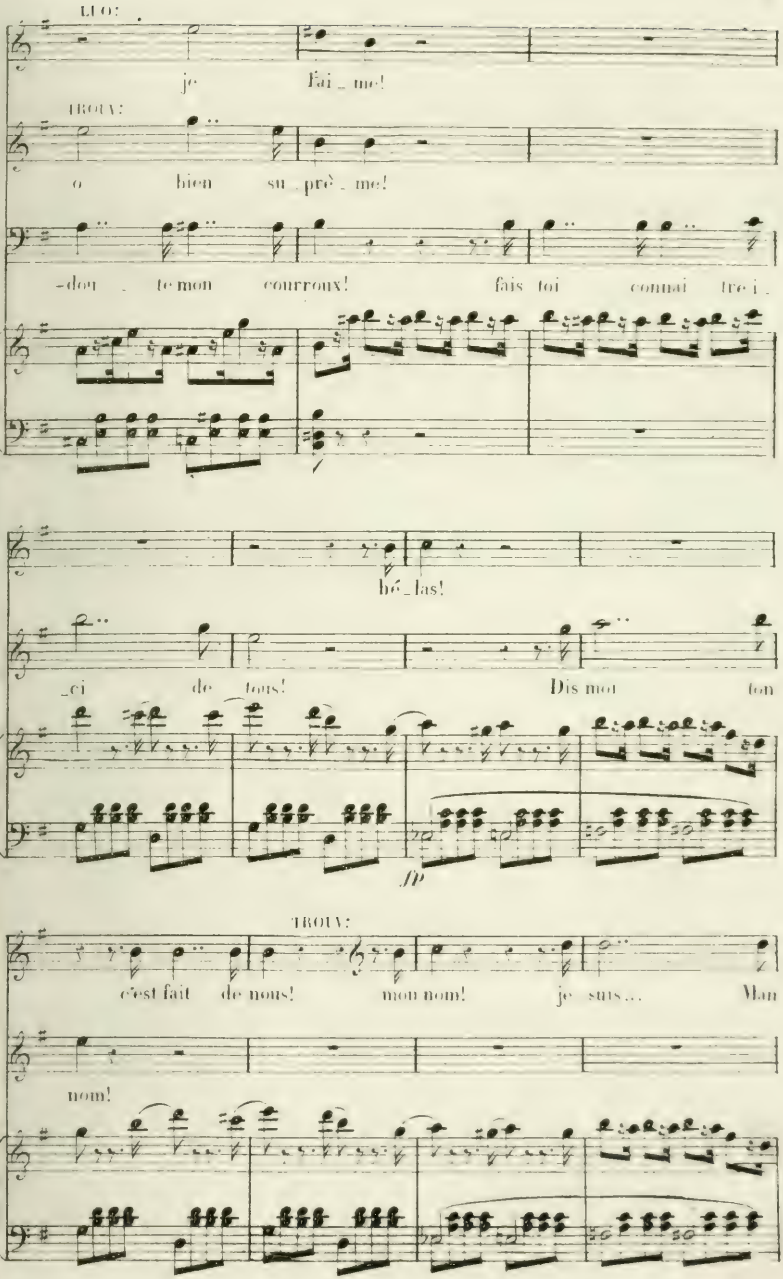
L.

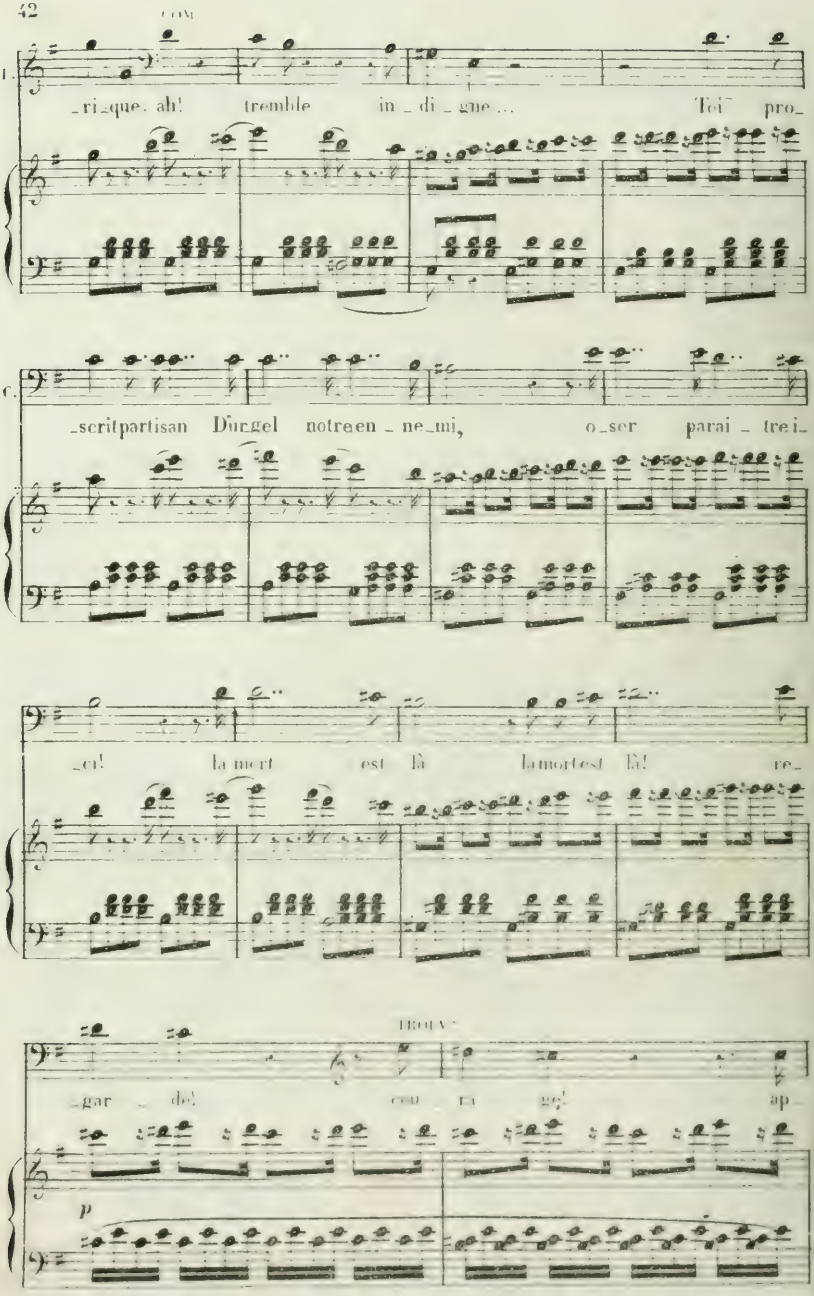
Ah! quel_ le er_reur O ciel!

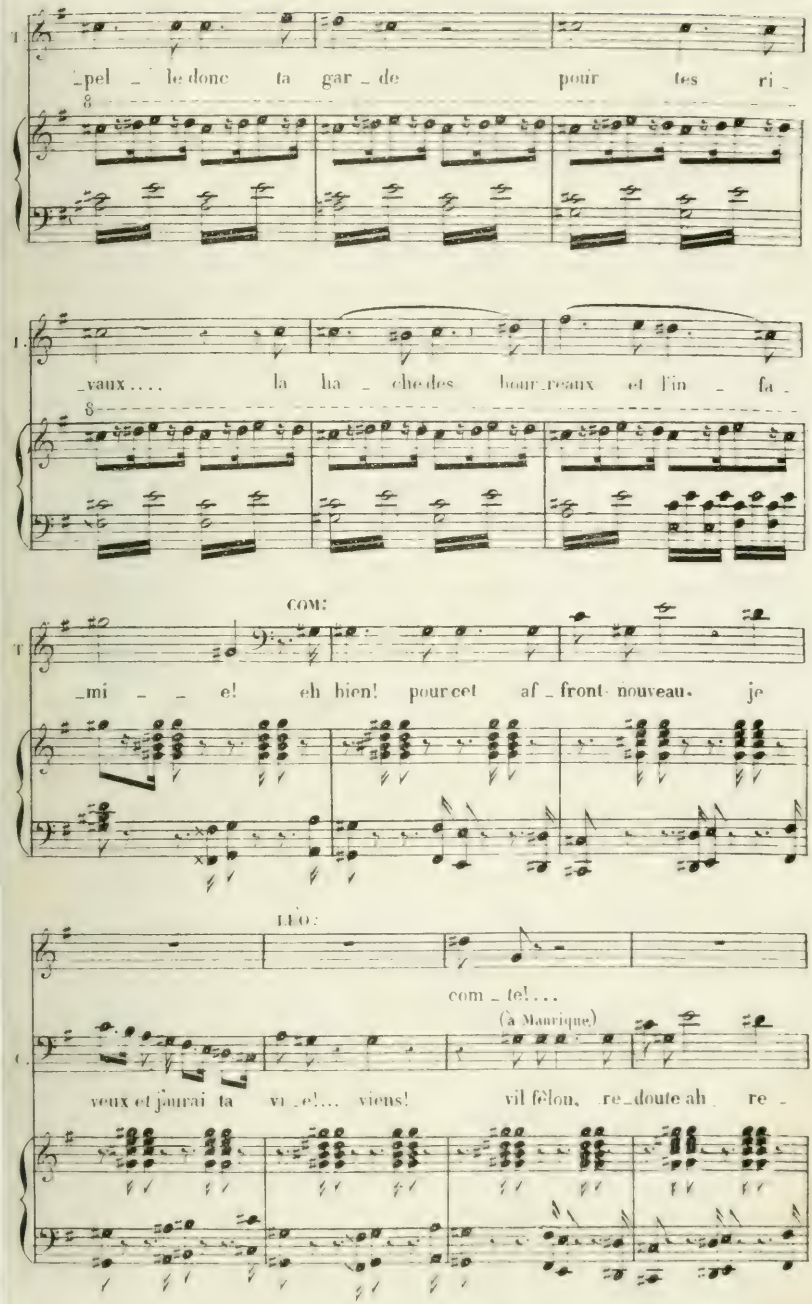
L.

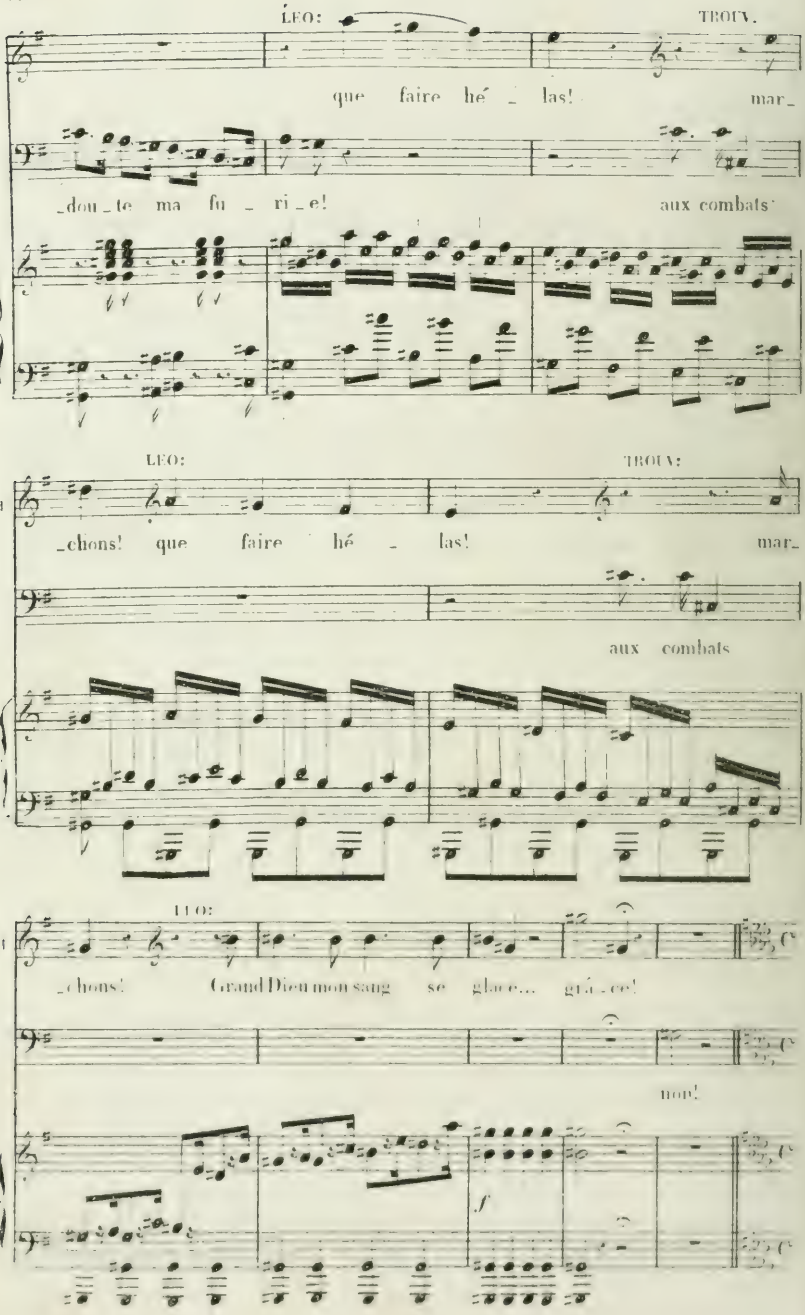
et quel mystè_ re é_trange! je t'ai cru seul en cet instant ta


L.
voix j'ai cru l'en_ten_dre, et je ve_nais t'at_ten_dre
L.
_ci dans ce mo_ment; je n'ai_me que toi
L.
seul ah! crois à mon ser_ment...
CONTE.
l'or_
TROUV. (près de Léonore)
LEO.
L.
O bien su_prème! je t'ai _ me...
C.
_fi_de! re_dou _ te mon courroux re


LEO:
je Fai_me!
TROUV:
o bien su_près_me!
-dou_te mon courroux! fais toi connai_tre i_
hé_las!
_ci de_tous! Dis moi ton
fp
TROUV:
c'est fait de nous! mon nom! je suis... Man
nom!

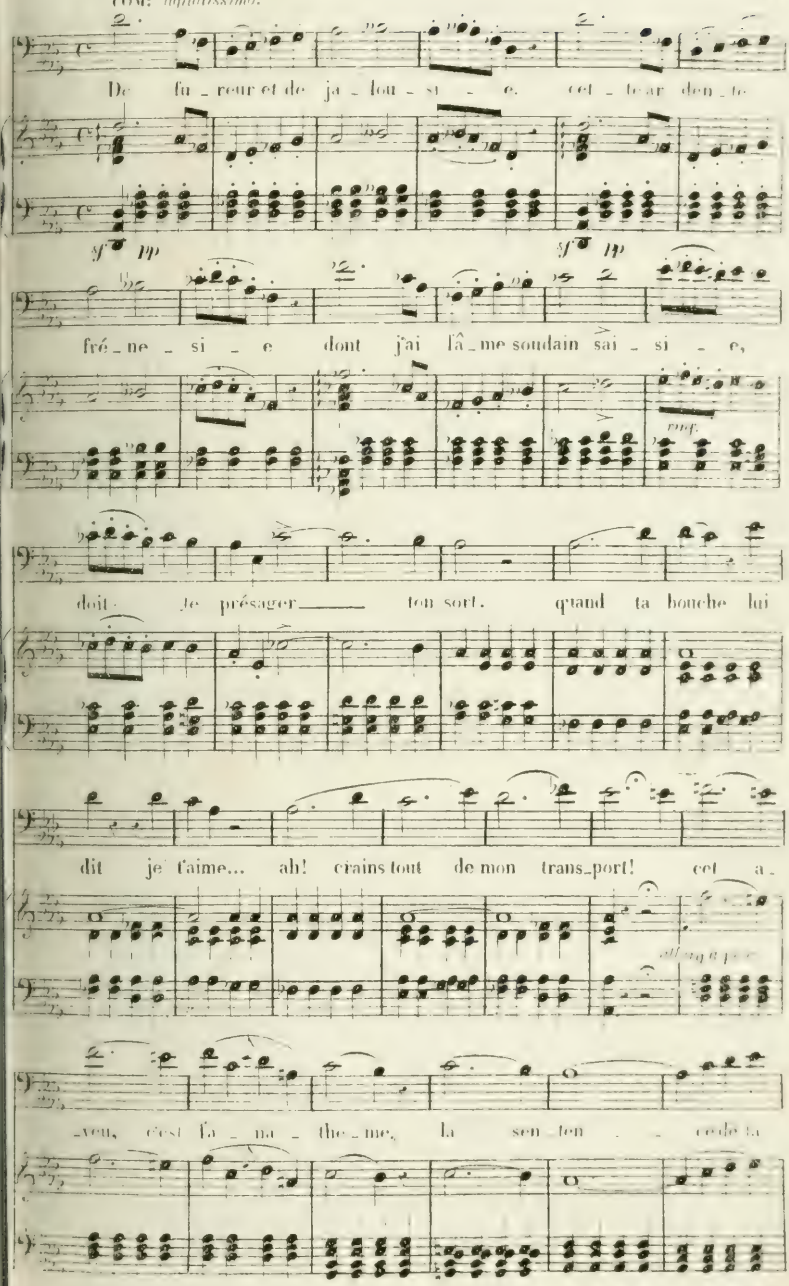

COM
I.
_ri_que. ah! tremble in_di_gne... Toi pro_
C.
_scrit partisan D'ur_gel notre en_ne_mi, o_ser parai_tre i_
ci! la mort est là la mort est là! re
TROIV.
_gar_de! cou_ra_ge! ap_
p


_pel _ le donc ta gar _ de pour tes ri _
_vaux .... la ha _ che des bour_reaux et l'in _ fa _
COM:
_mi _ _ e! eh bien! pour cet af _ front nouveau, je
com _ te!...
(à Maurice)
veux et j'aurai ta vi _e!... viens! vil félon, re_doute ah re -


LEO:
TROUV.
que faire hé _ las! mar_
_dou_te ma fu _ ri_e! aux combats
LEO:
TROUV:
_chons! que faire hé _ las! mar_
aux combats
LEO:
_chons! Grand Dieu mon sang se glace... grâ_ce!
mon!
f

All'assai mosso (♩=152)

COM: *agitatissimo.*



mort! Cet a _ veu c'est l'ana _ thê _ me, la sen_tence de

culla parte.

LEO: *marcato.*

Ah mé_pri_se ce té _ mé_rai_re; un tel com_bat

TROUV:

Dans mon glaive mon à_me es_pè_re; je ne crains rien

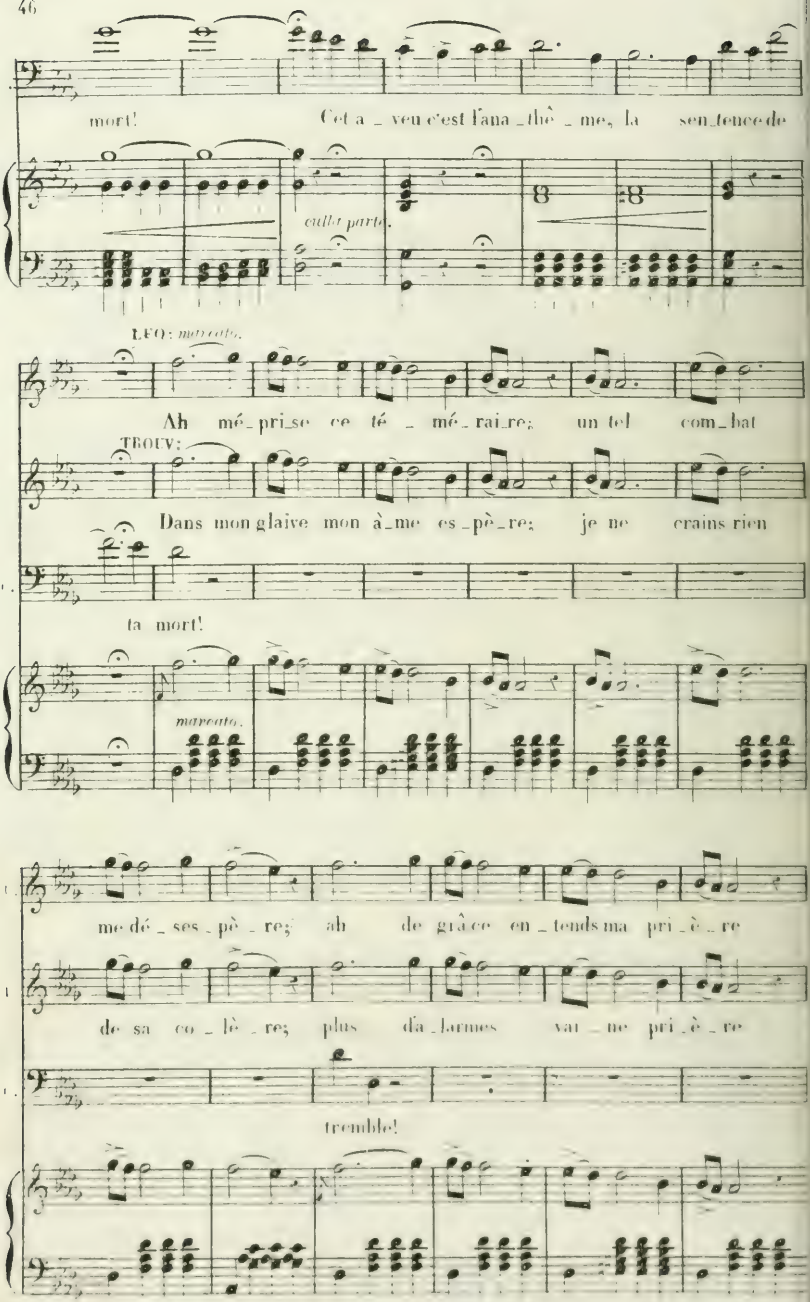
ta mort!

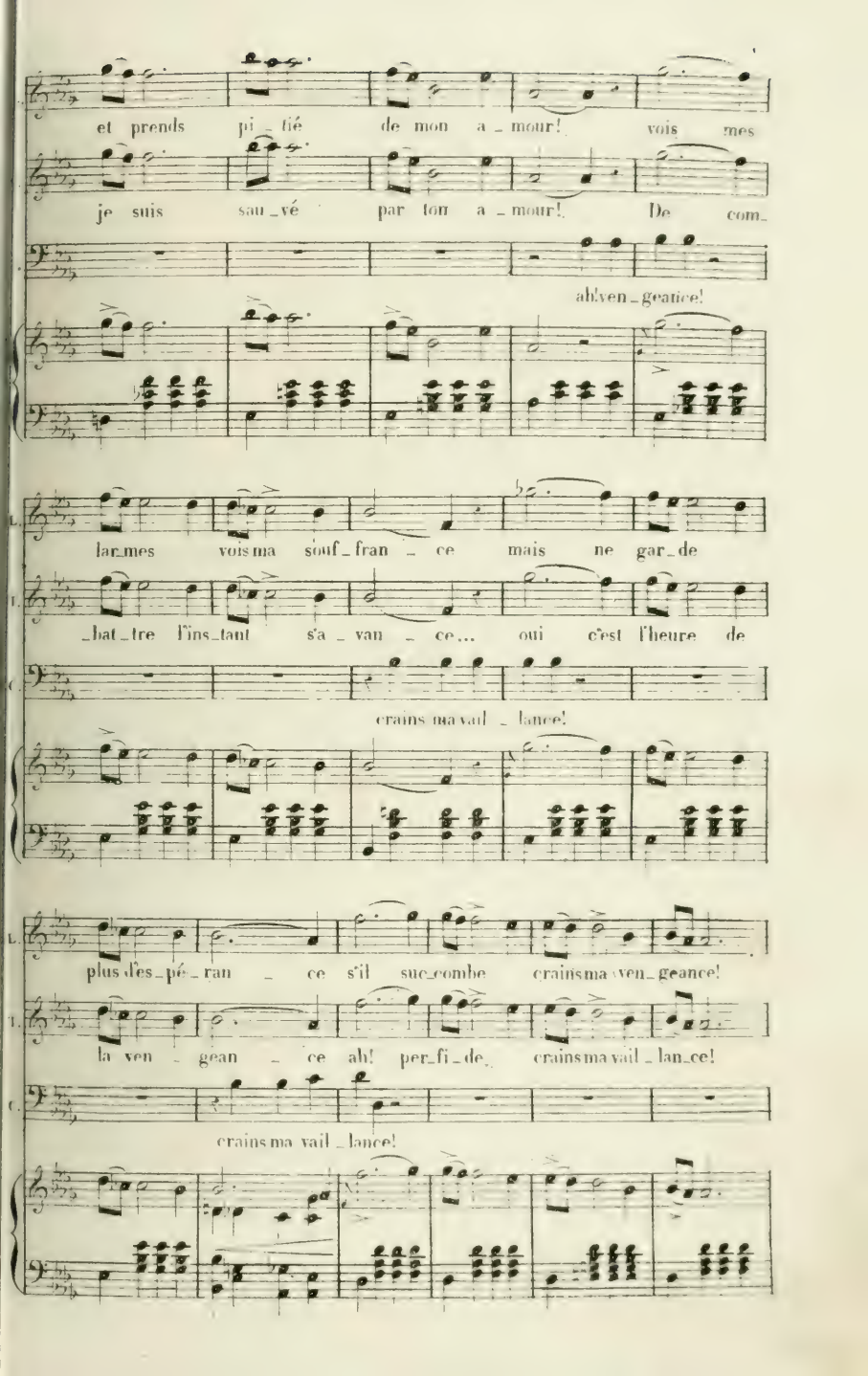
marcato.

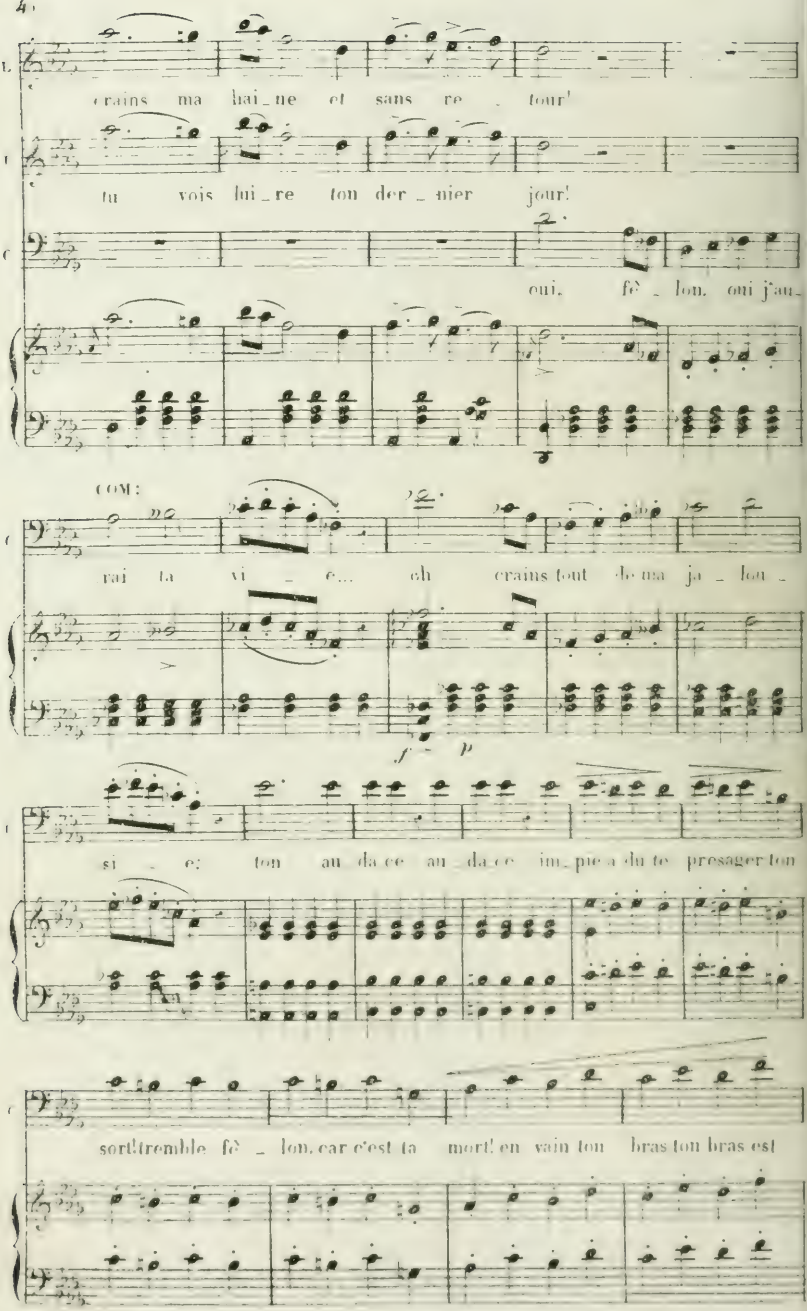
me dé _ ses _ pè _ re; ah de grâ ce en _ tends ma pri _ è _ re

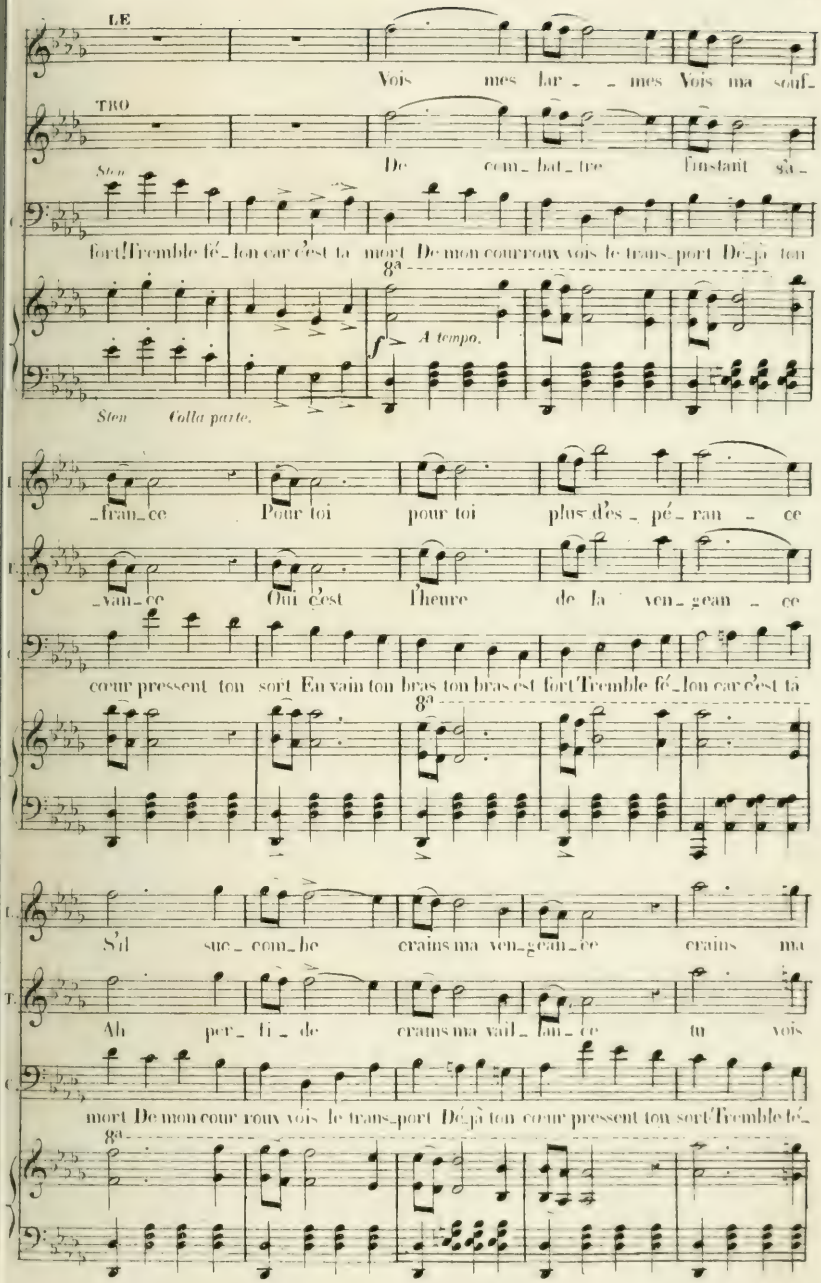
de sa co _ lè _ re; plus d'a_larmes vai _ ne pri _ è _ re

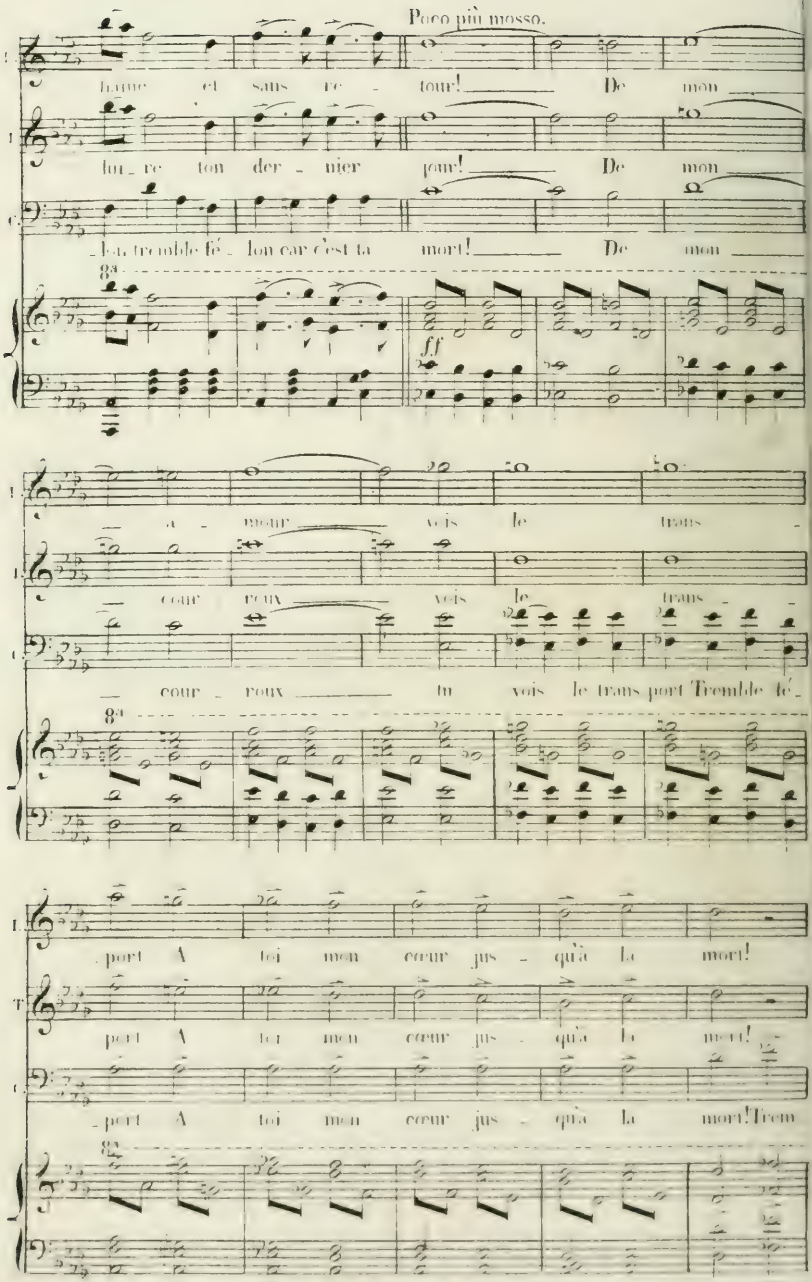
tremble!

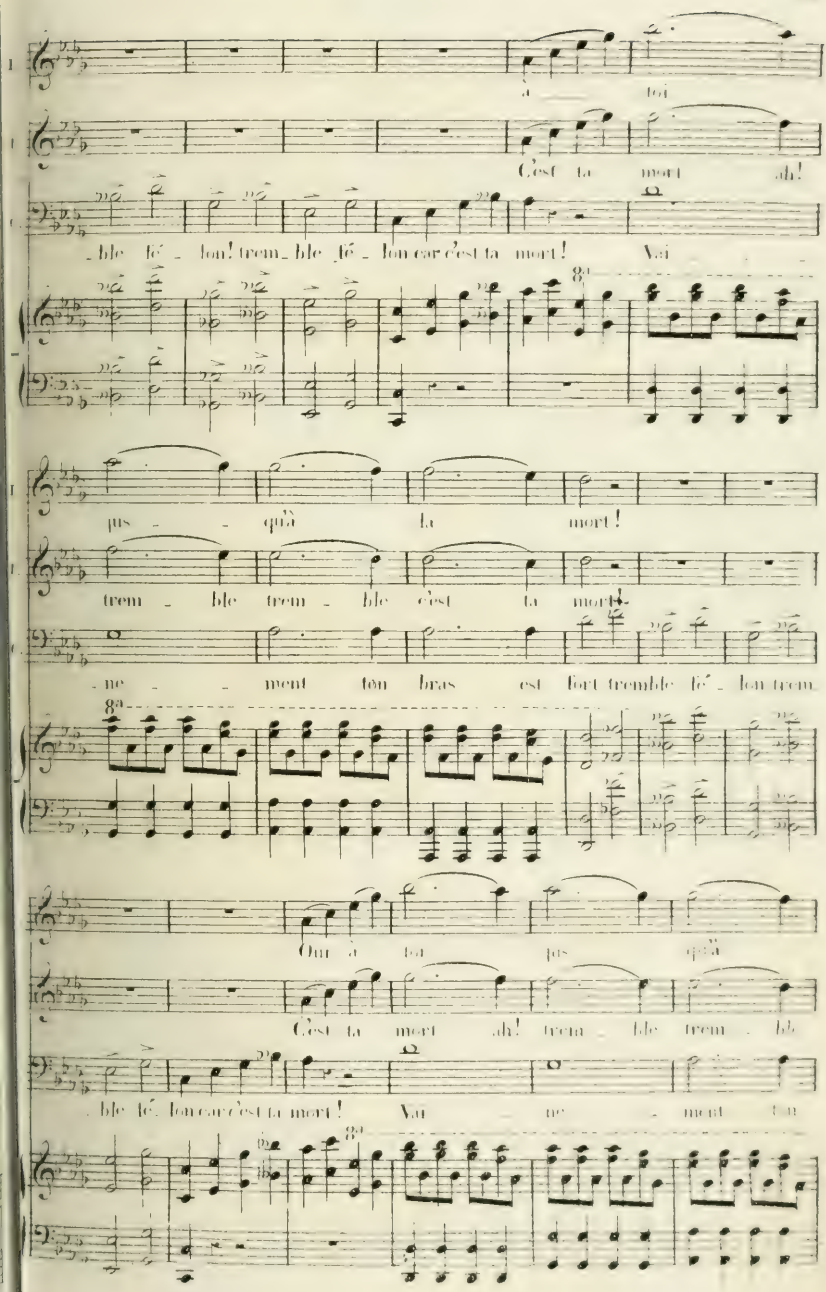


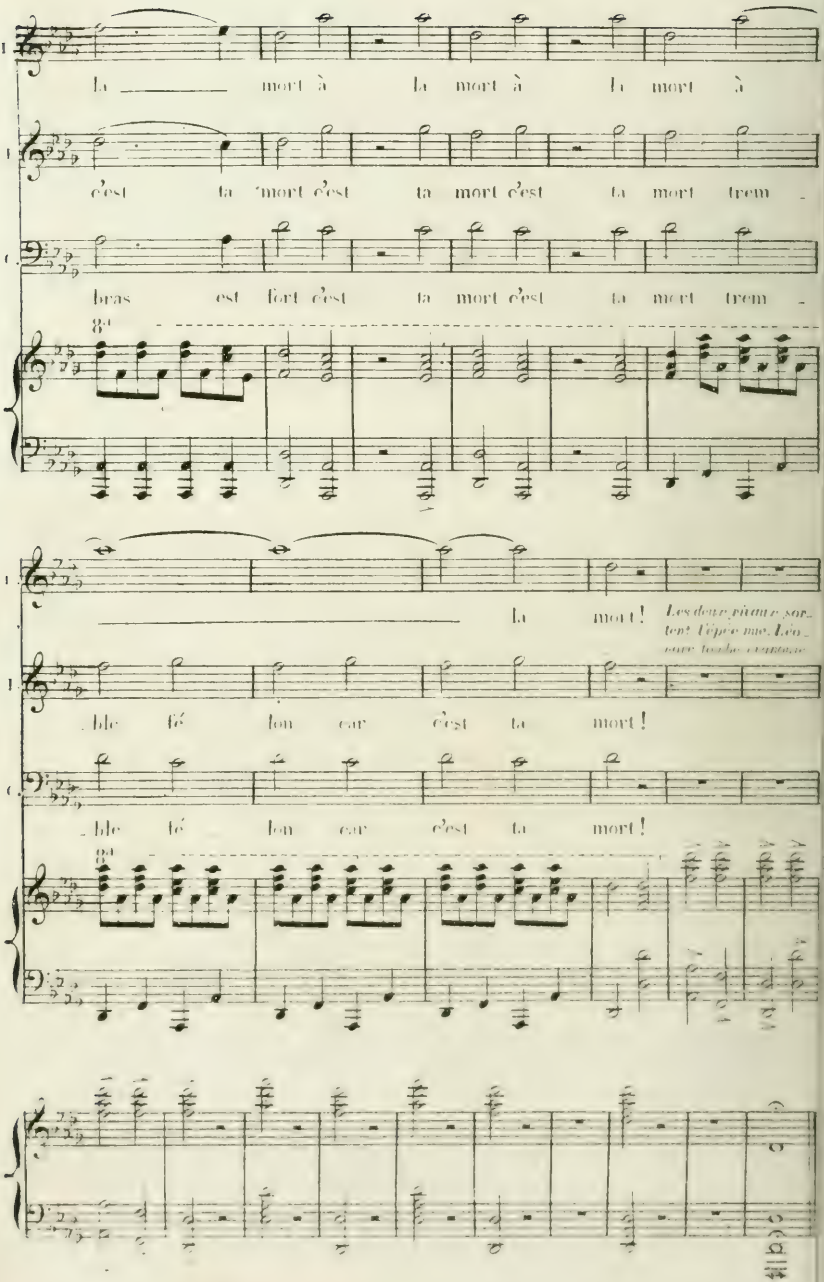

et prends pi_tié de mon a_mour! vois mes
je suis sau_vé par ton a_mour! De com_
ah! ven_geance!
lar_mes vois ma souf_fran_ce mais ne gar_de
_bat_tre l'ins_tant s'a_van_ce... oui c'est l'heure de
crains ma vail_lance!
plus d'es_pé_ran_ce s'il suc_combe crains ma ven_geance!
la ven_gean_ce ah! per_fi_de crains ma vail_lan_ce!
crains ma vail_lance!


crains ma hai_ne et sans re_tour!
tu vois lui_re ton der_nier jour!
oui, fè_lon, oui j'au_
COM:
rai ta vi_e... eh crains tout de ma ja_lou_
f p
si_e: ton au da ce au_da ce im_pie a du te presager ton
sort! tremble fè_lon, car c'est ta mort! en vain ton bras ton bras est


LE
Vois mes lar_ _ mes Vois ma souf_
TRO
De com_bat_tre l'instant sa_
Sten
fort! Tremble fé_lon car c'est ta mort De mon courroux vois le trans_port Déjà ton
8a
A tempo.
Sten Colla parte.
_fran_ce Pour toi pour toi plus d'es_pé_ran_ce
_van_ce Oui c'est l'heure de la ven_gean_ce
cœur pressent ton sort En vain ton bras ton bras est fort! Tremble fé_lon car c'est tà
8a
S'il suc_com_be crains ma ven_gean_ce crains ma
Ah per_fi_de crains ma vail_lan_ce tu vois
mort De mon cœur roux vois le trans_port Déjà ton cœur pressent ton sort! Tremble fé_
8a


Poco più mosso.
blanc et sans re - tour! De mon
lu - re ton der - nier jour! De mon
- la, tremble fé - lon car c'est ta mort! De mon
ff
a - mour vois le trans -
cour roux vois le trans -
cour - roux tu vois le trans port Tremble fé -
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort! Trem


à toi
C'est ta mort ah!
ble fé - lon! trem - ble fé - lon car c'est ta mort! Va
jus - qu'à ta mort!
trem - ble trem - ble c'est ta mort!
- ne - ment ton bras est fort tremble fé - lon trem
Oui à toi jus qu'à
C'est ta mort ah! trem - ble trem - ble
ble fé - lon car c'est ta mort! Va - ne - ment ton


la mort à la mort à la mort à
c'est ta mort c'est ta mort c'est ta mort trem-
bras est fort c'est ta mort c'est ta mort trem-
8a
la mort!
Les deux rivaux sortent l'épée nue. Léonore tombe évanouie
-ble fé lon car c'est ta mort!
-ble fé lon car c'est ta mort!
8a

ACTE II.

N°6.

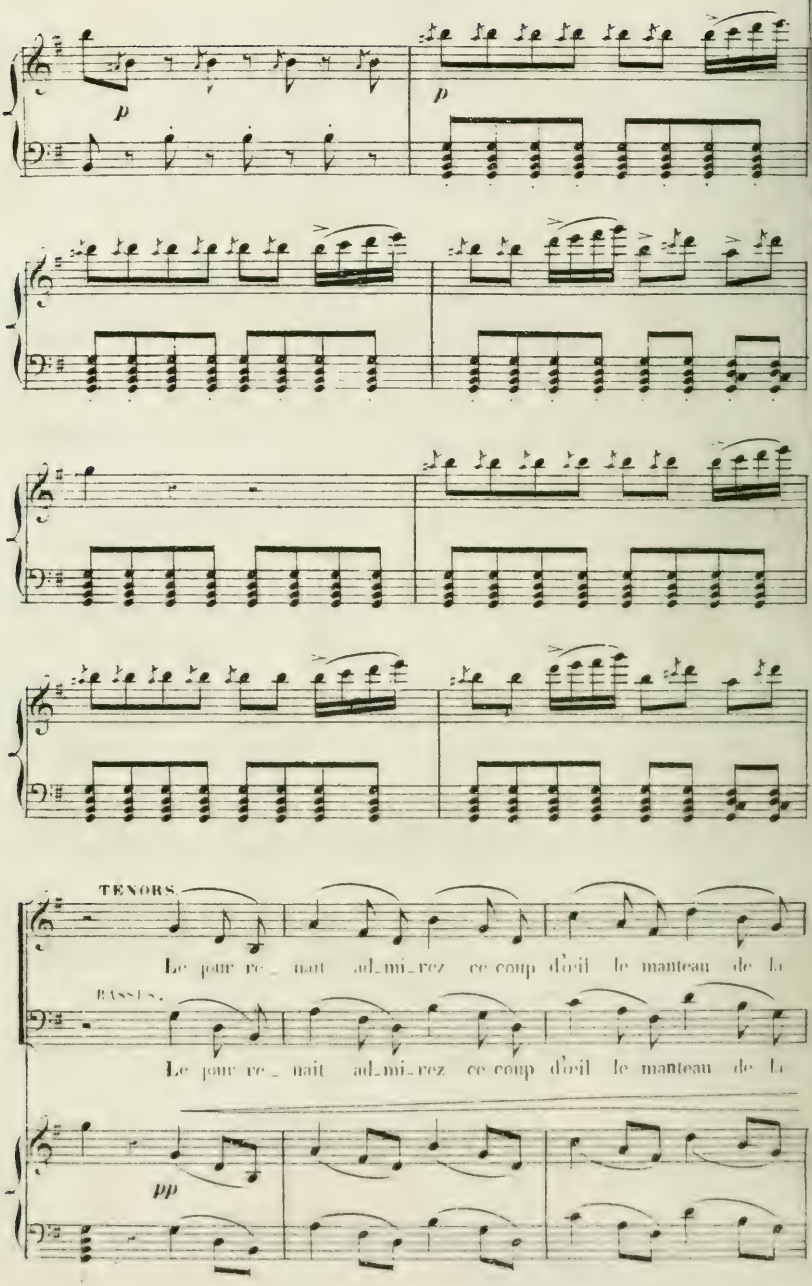
LA BOHÉMIENNE.

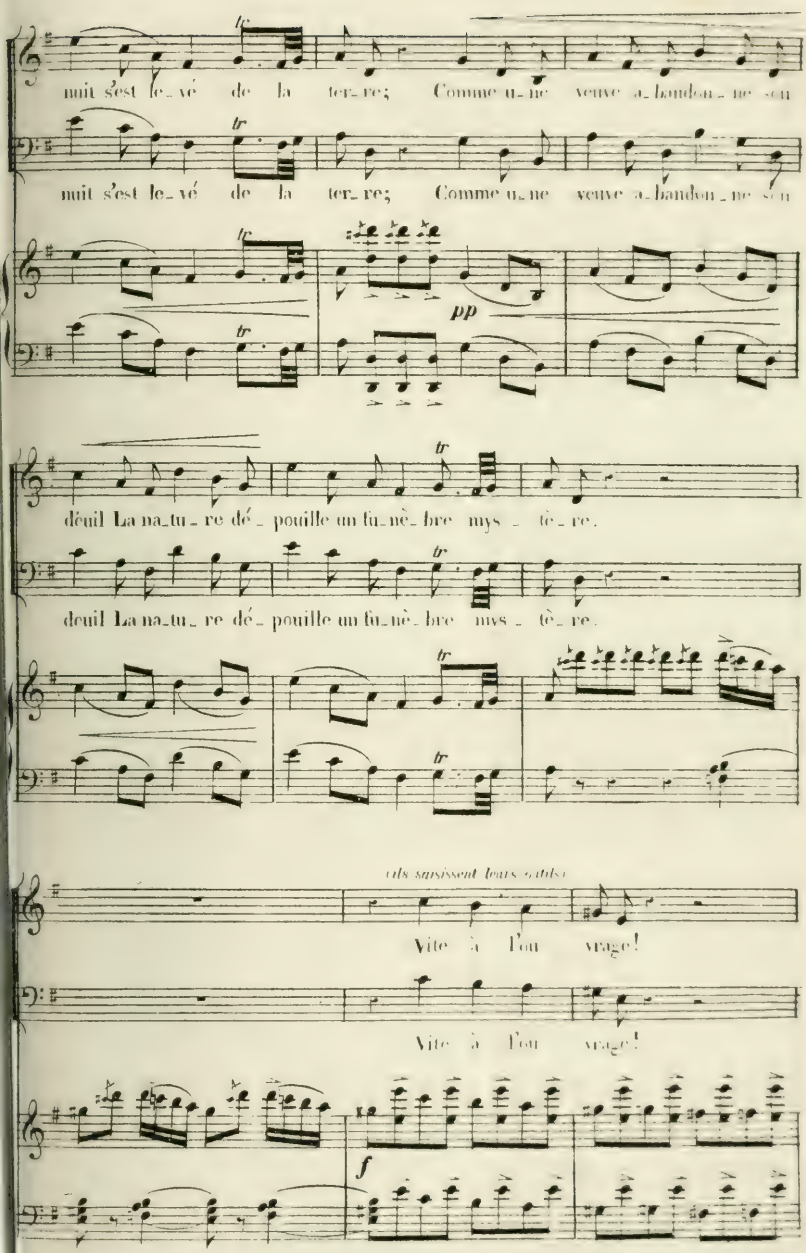
Une maison en ruines sur le penchant d'une montagne de la Biscaye; le fond est presque tout couvert. Un grand feu est allumé. Le point du jour. Azucena est assise près du feu. Manrique non loin d'elle etendu à terre dans son manteau; son casque est à ses pieds. Il tient dans ses mains son épée sur laquelle ses yeux sont fixés. Une troupe de Bohemiens dispersés à l'entour

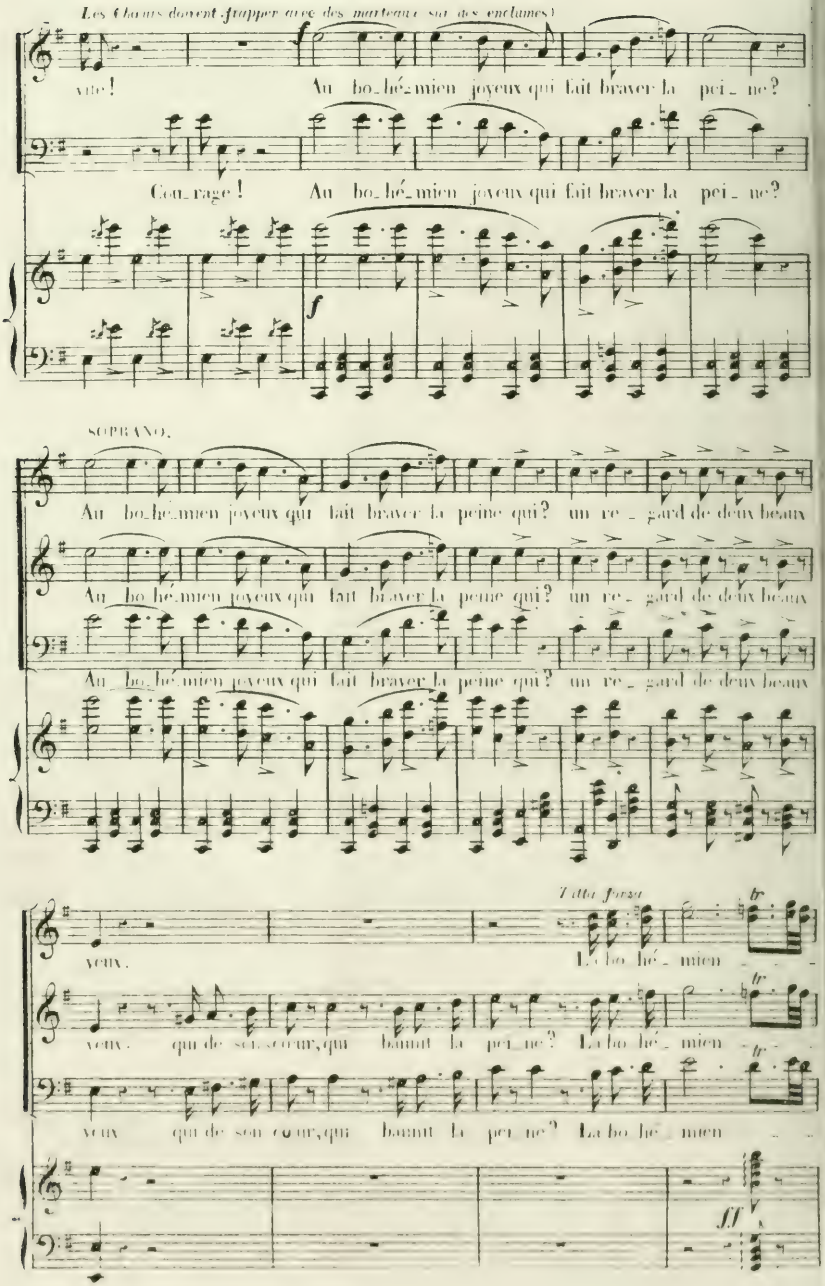
Allegro (♩=138) CHOEUR.

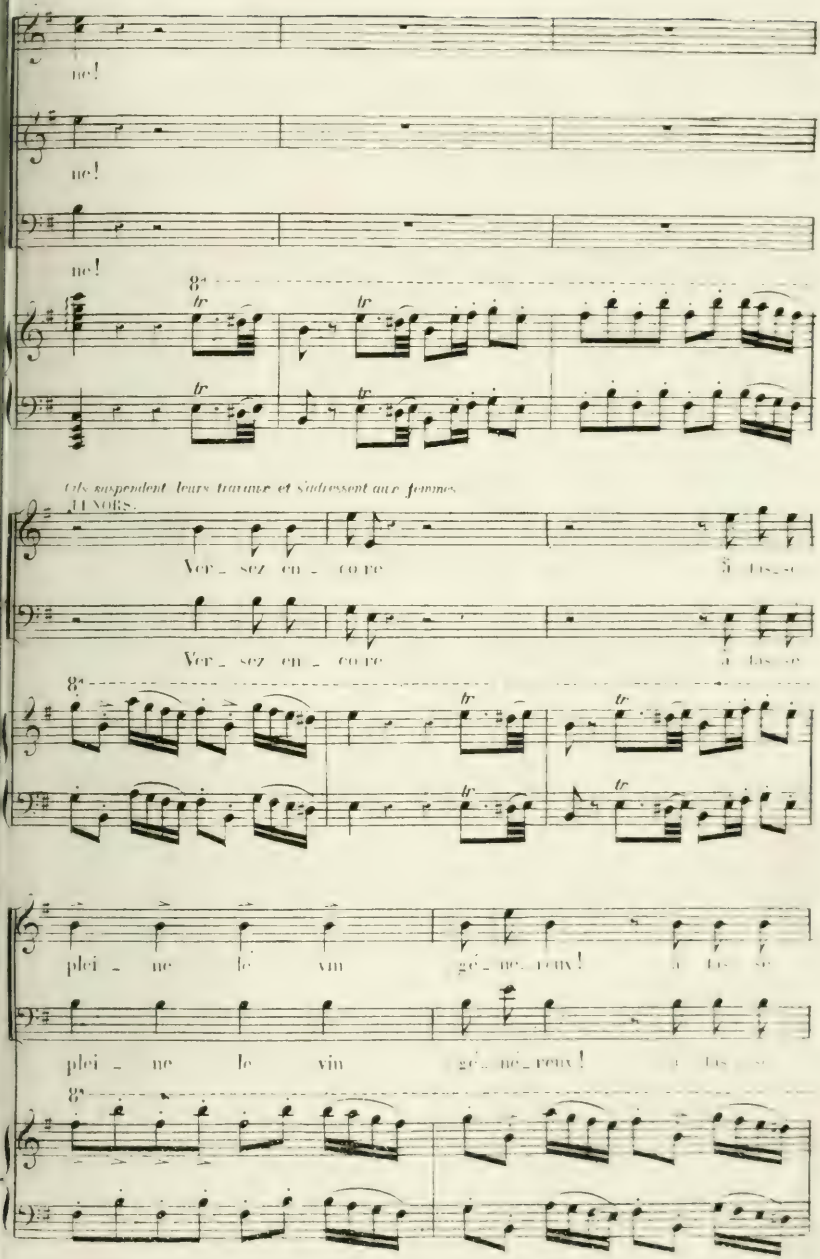
PIANO.

f Pesante.


p
p
TENORS.
Le jour re_ nait ad_mi_rez ce coup d'œil le manteau de la
BASSES.
Le jour re_ nait ad_mi_rez ce coup d'œil le manteau de la
pp

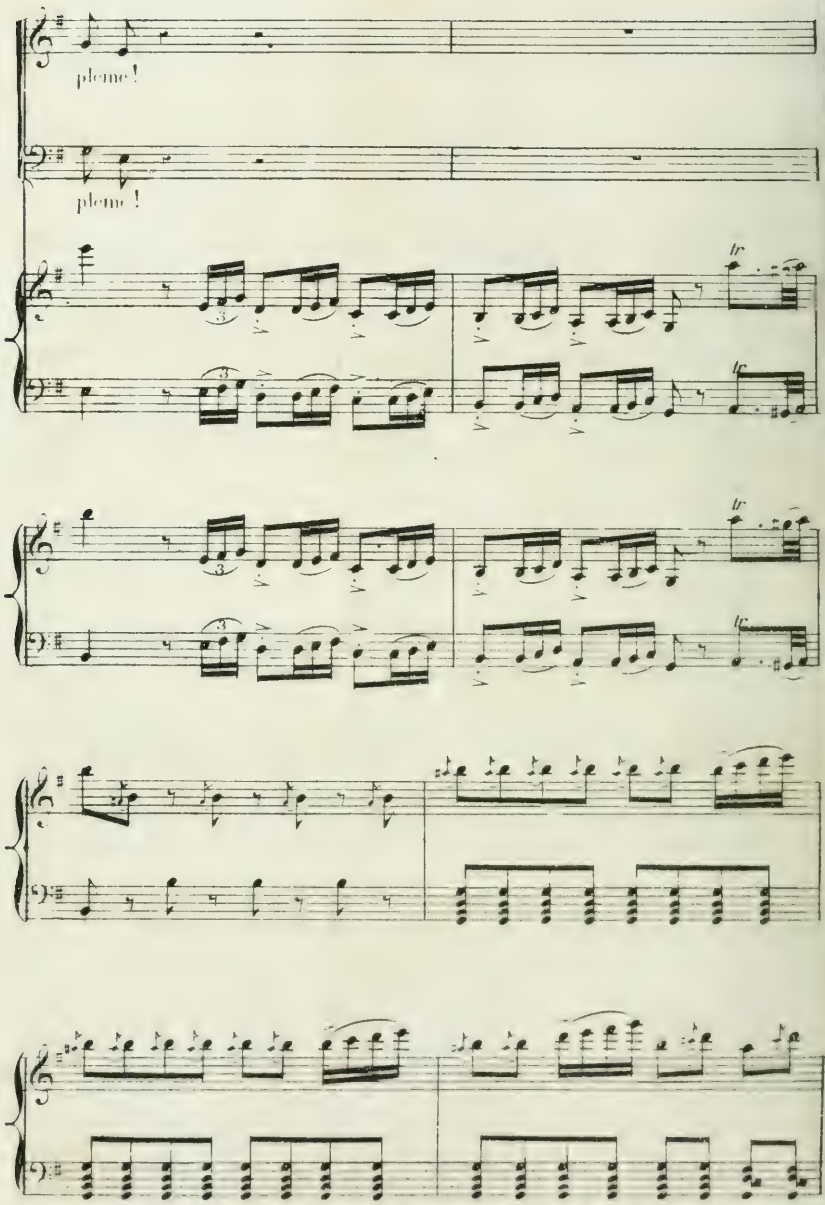

nuit s'est le-vé de la ter-re; Comme u-ne veuve a-bandon-ne son
nuit s'est le-vé de la ter-re; Comme u-ne veuve a-bandon-ne son
pp
deuil La na-tu-re dé-pouille un fu-nè-bre mys-tè-re.
deuil La na-tu-re dé-pouille un fu-nè-bre mys-tè-re.
(ils saisissent leurs outils)
Vite à l'ou vrage!
Vite à l'ou vrage!
f

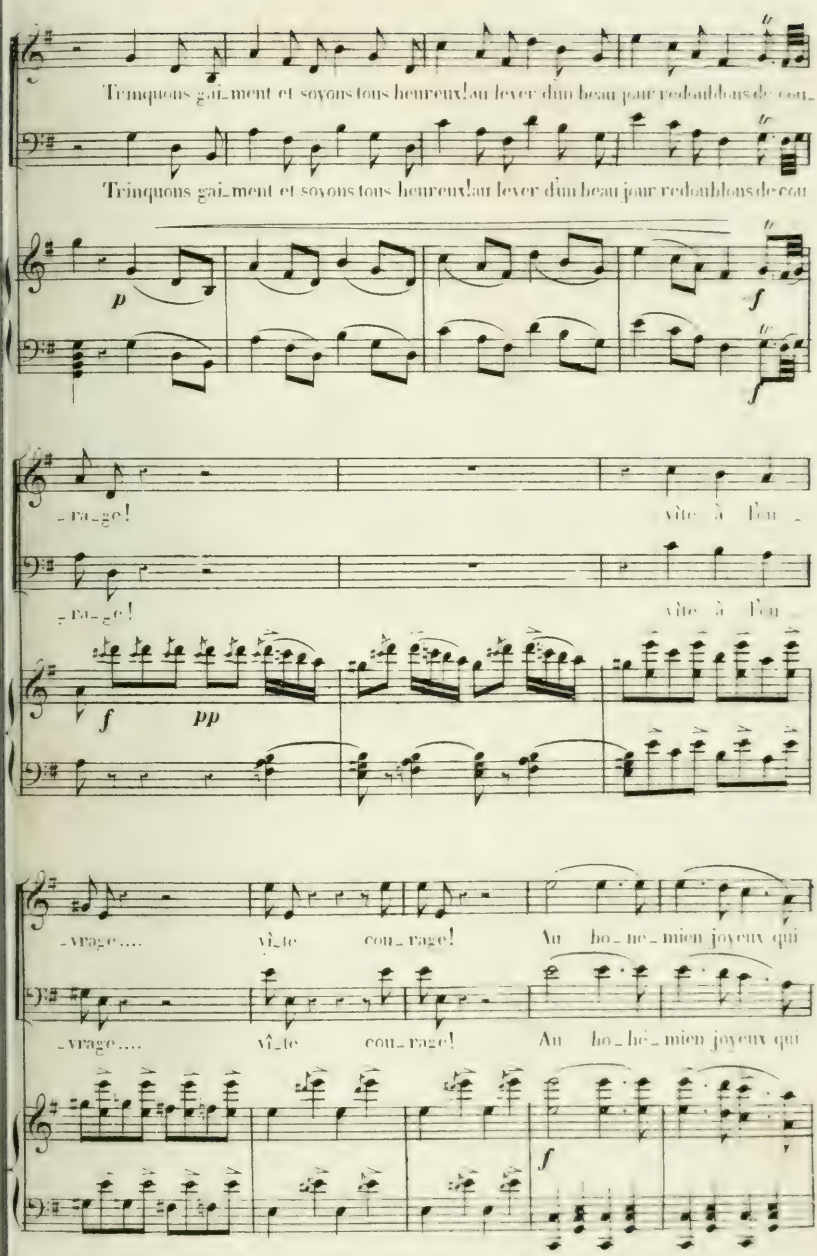

(Les Choeurs doivent frapper avec des marteaux sur des enclumes)
vite!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
Cou_rage!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
f
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Tutta forza
tr
yeux.
Le bo_hé_mien
yeux qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? Le bo_hé_mien
yeux qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? Le bo_hé_mien
ff


ne!
ne!
ne!

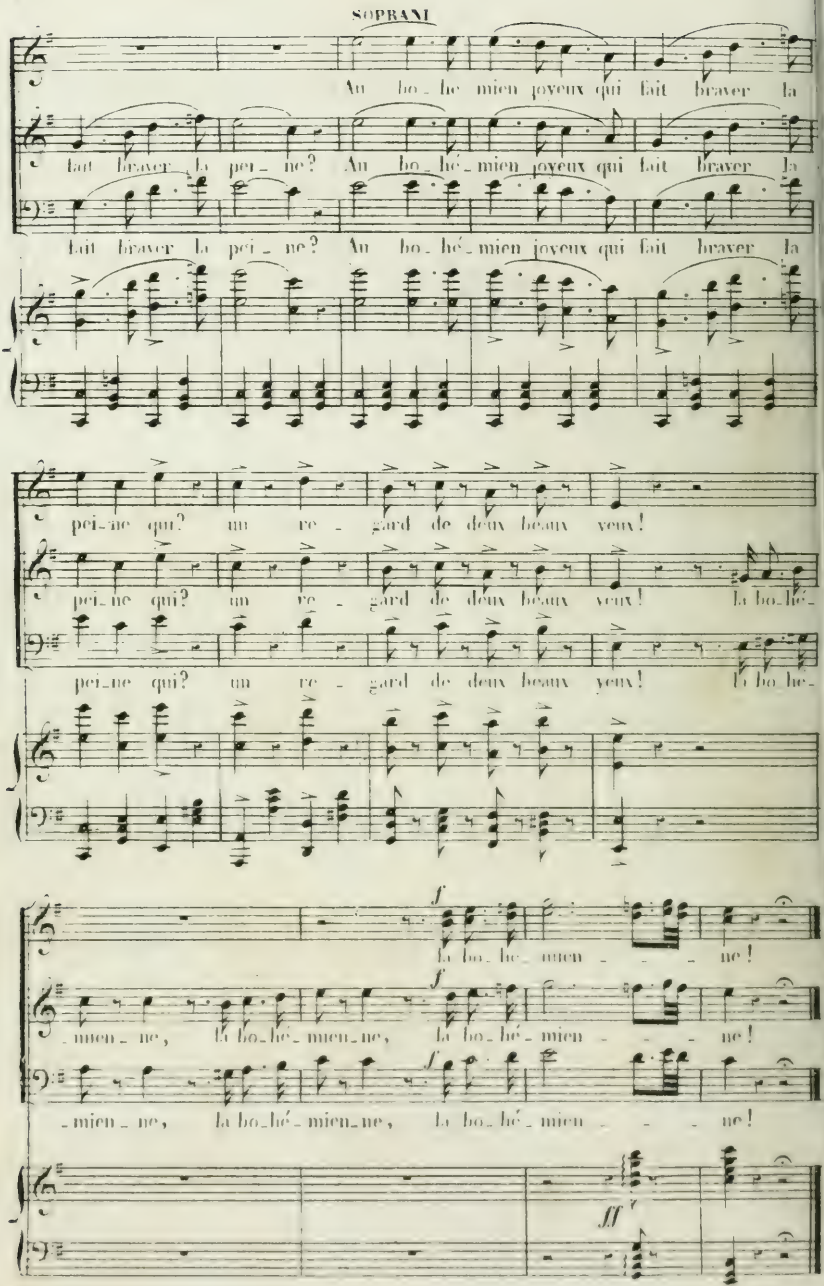
Ils suspendent leurs travaux et s'adressent aux femmes.
LENORS.
Ver_sez en_co re à tas_se
Ver_sez en_co re à tas_se

plei_ne le vin gé_né_reux! à tas_se
plei_ne le vin gé_né_reux! à tas_se


pleine !
pleine !
tr
tr
tr
tr


Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou_
Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou
p
f
f
_ra_ge!
vîte à l'ou_
_ra_ge!
vîte à l'ou_
f
pp
_vrage.... vî_te cou_rage! Au bo_nheur mien joyeux qui
_vrage.... vî_te cou_rage! Au bo_nheur mien joyeux qui
f

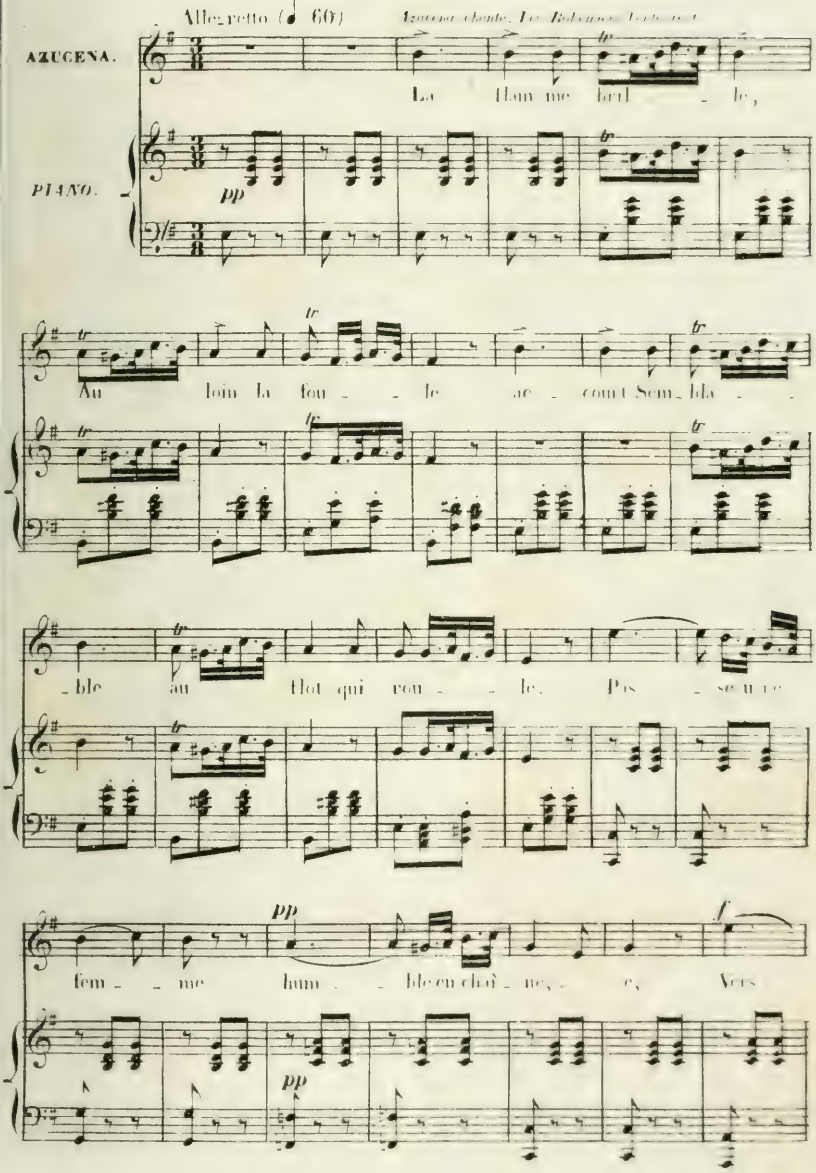
SOPRANI

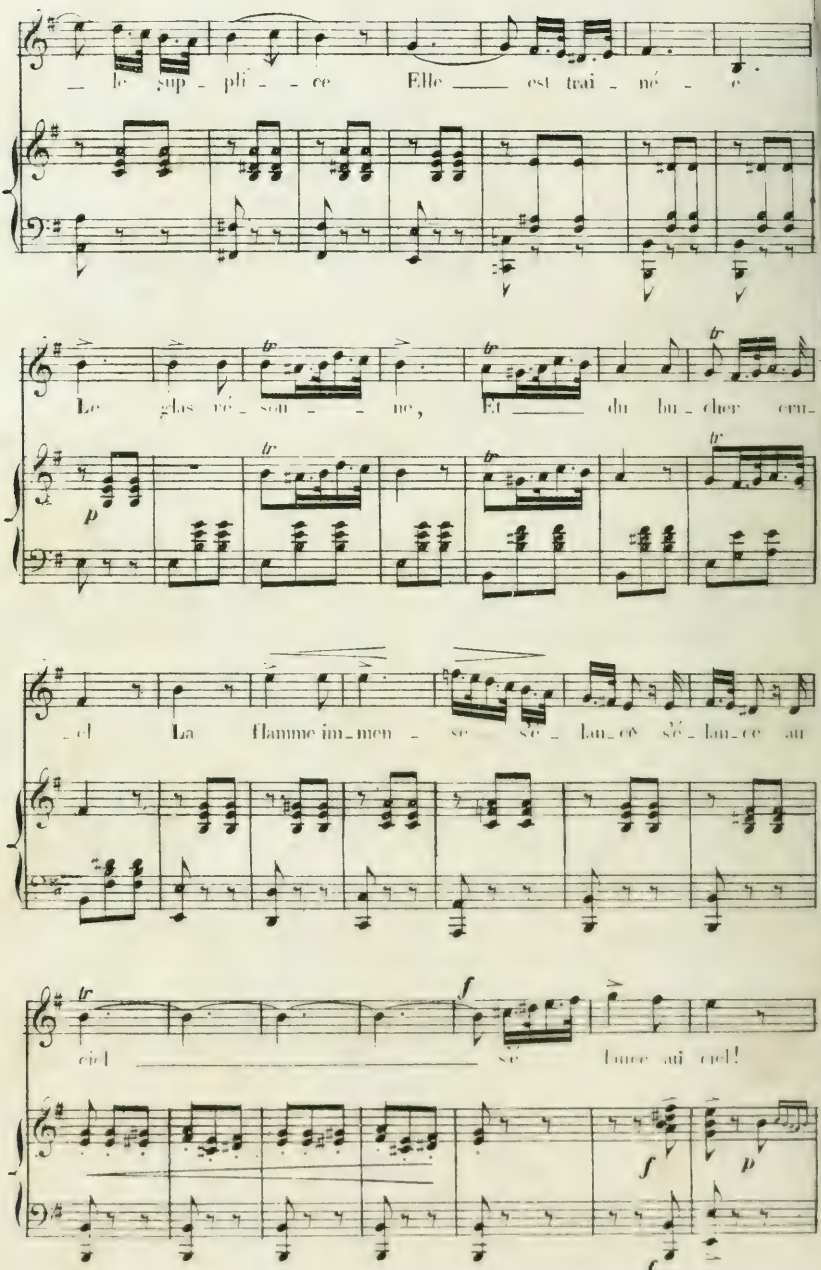

Au bo-he mien joyeux qui fait braver la
fait braver la pei-ne? Au bo-hé-mien joyeux qui fait braver la
fait braver la pei-ne? Au bo-hé-mien joyeux qui fait braver la
pei-ne qui? un re-gard de deux beaux yeux!
pei-ne qui? un re-gard de deux beaux yeux! la bo-hé-
pei-ne qui? un re-gard de deux beaux yeux! la bo-he-
f
la bo-he-mien-ne!
f
-mien-ne, la bo-hé-mien-ne, la bo-hé-mien-ne!
f
-mien-ne, la bo-hé-mien-ne, la bo-hé-mien-ne!
fff

N.° 7

CHANSON

MEZ. SOP.



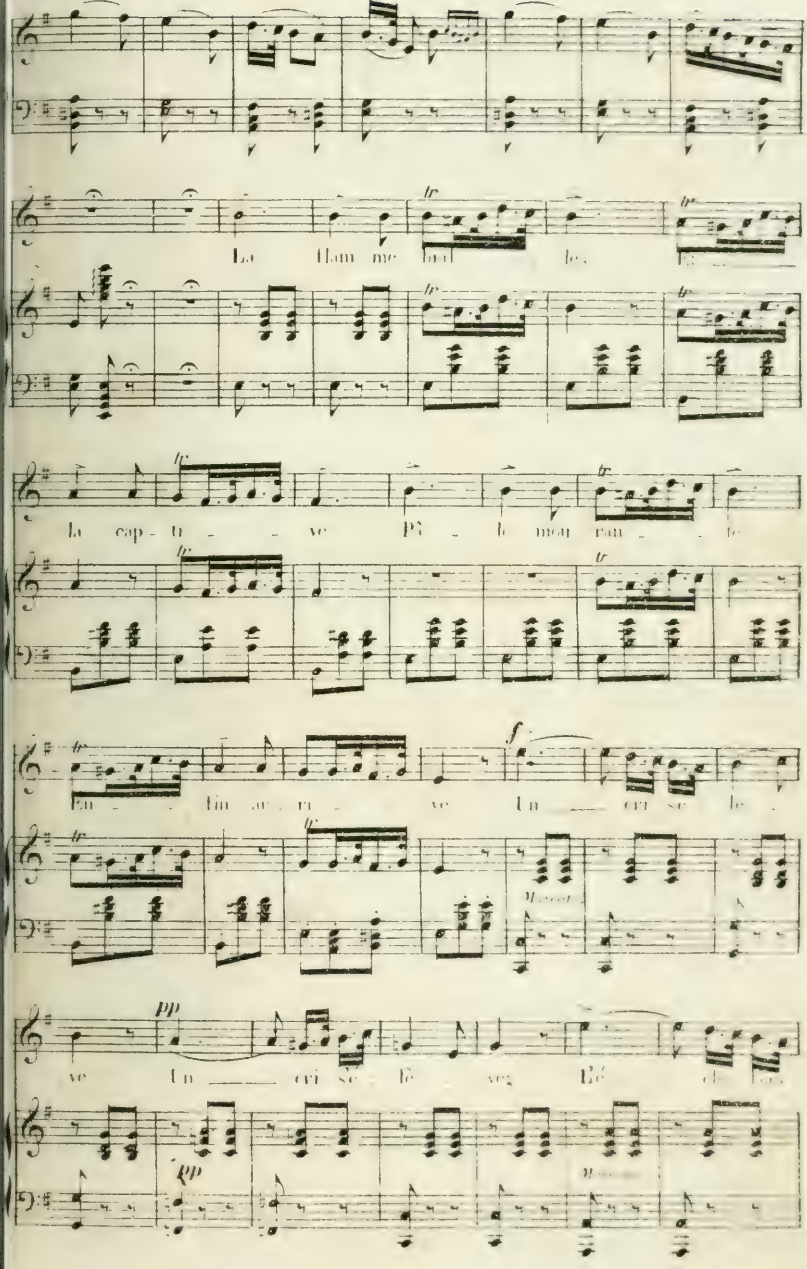

— le sup - plí - - ce Elle ___ est trai - né - e
Le glas ré - son - - ne, Et ___ du bu - cher cru -
- el La flamme im - men - se sé - lan - ce sé - lan - ce au
ciel ___ sé lance au ciel!

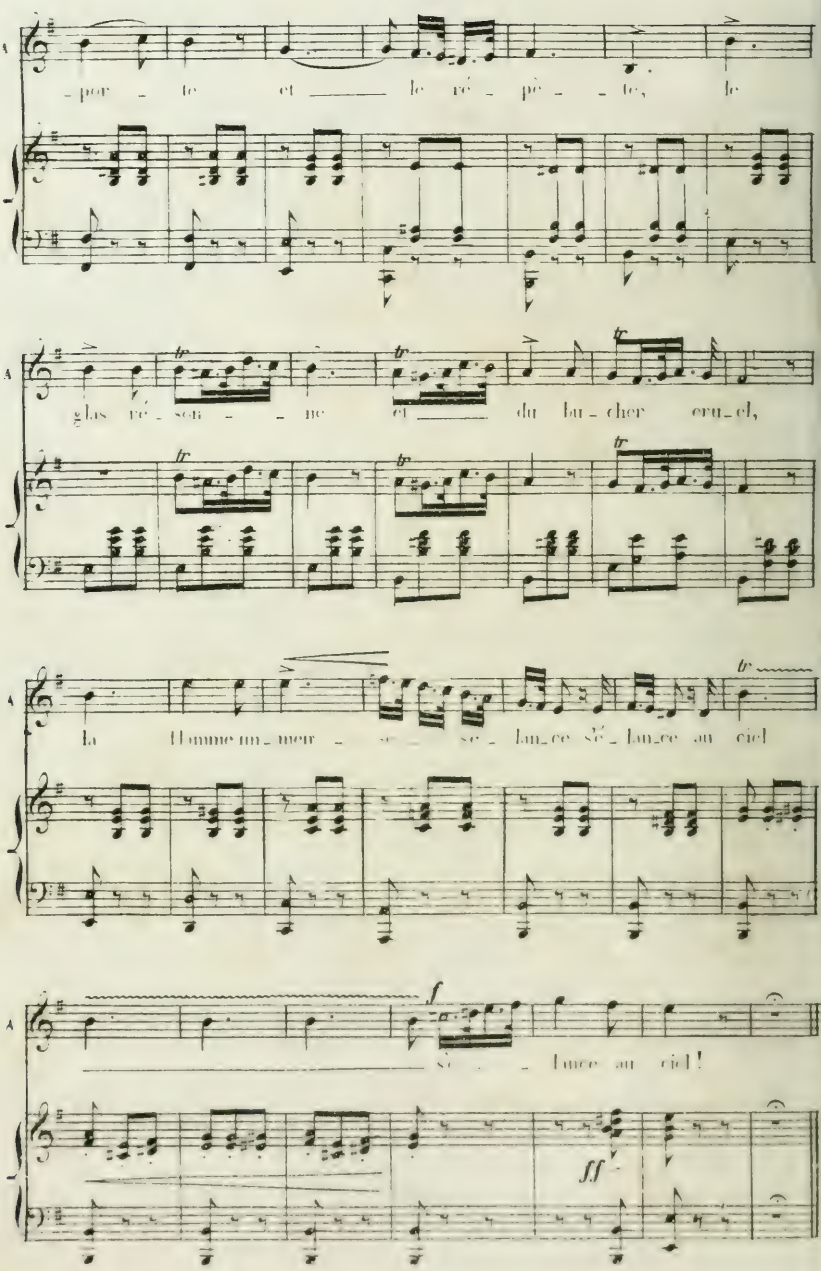
La flam me bri le,

la cap - ti - ve Pâ - le mou ran - te

En - fin au - ri - ve Un cri se - lè -

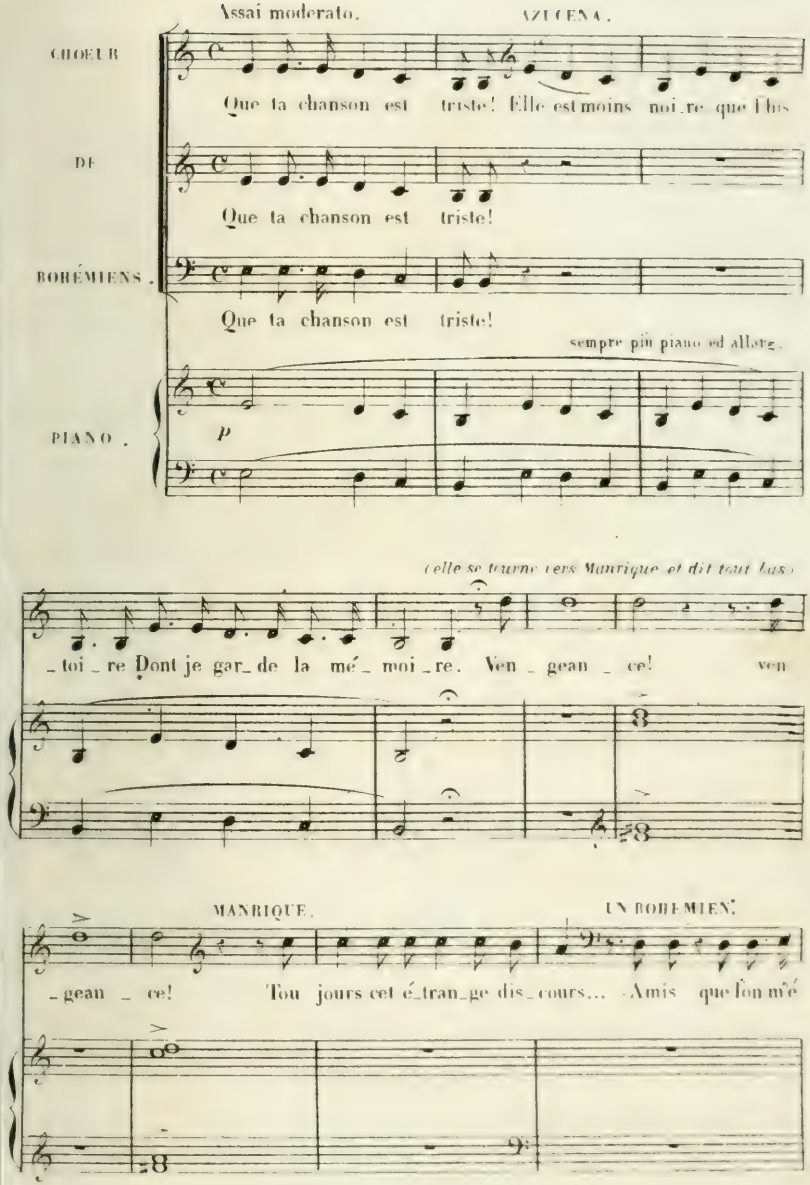
ve Un cri se - lè - ve; L'é - cho




A
-por - te et le ré - pè - te, le
A
glas ré - son - ne et du bu - cher cru - el,
A
la Hamme nu - meur - se - lan - ce sé - lan - ce au ciel
A
sé - lance au ciel!
f
ff

N° 8.

SCÈNE II.


Assai moderato.
AZUCENA.
CHŒUR DE BOHÉMIENS.
Que ta chanson est triste! Elle est moins noi_re que l'his
Que ta chanson est triste!
Que ta chanson est triste!
sempre più piano ed allarg.
PIANO.
p
(elle se tourne vers Manrique et dit tout bas)
_toi_re Dont je gar_de la mé_moi_re. Ven_gean_ce! ven
MANRIQUE.
UN BOHÉMIEN.
_gean_ce! Tou jours cet é_tran_ge dis_cours... Amis que l'on m'é

_cou_te; il faut gagner son pain al_lons! al_lons! Ce chemin mène à la

Allegro

vil_le. en rou_te. en

CHŒUR.

en

en

Allegro.

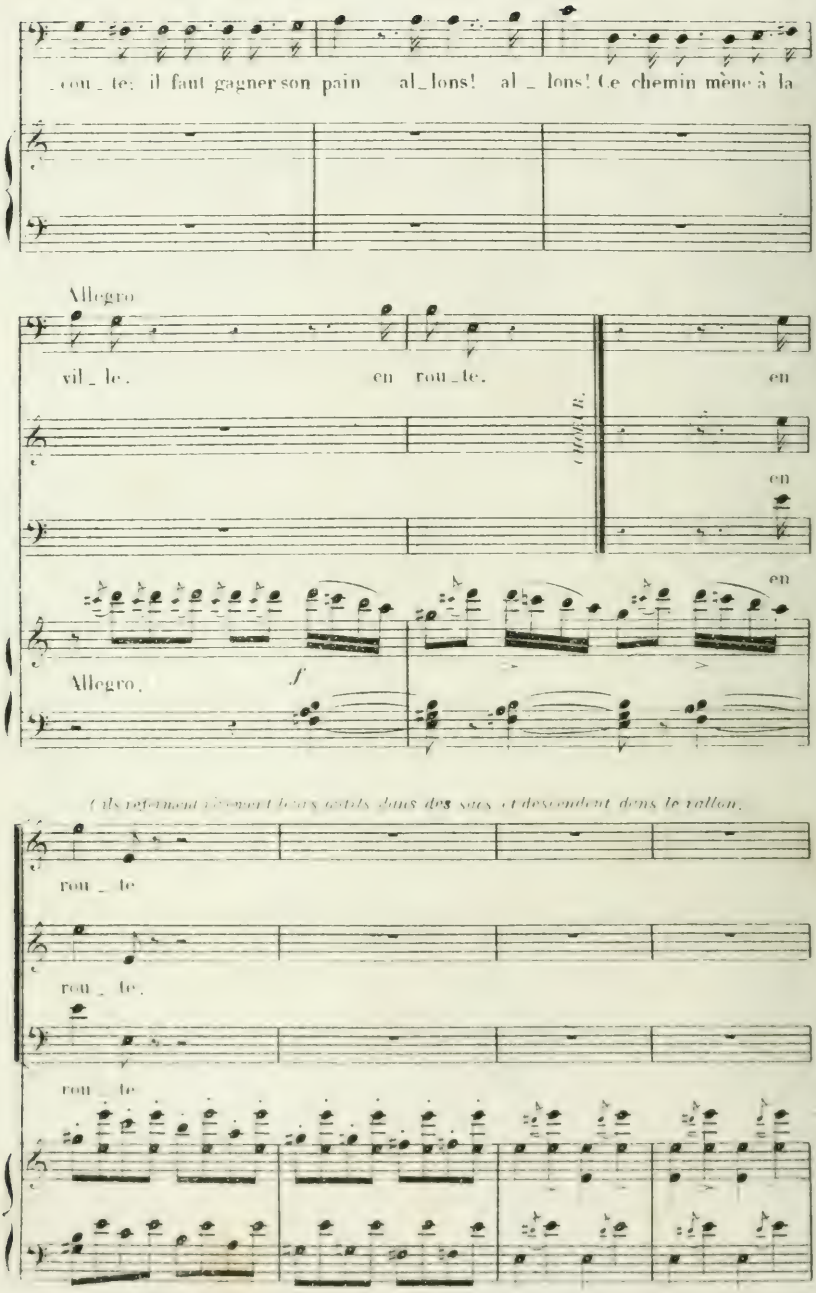
f

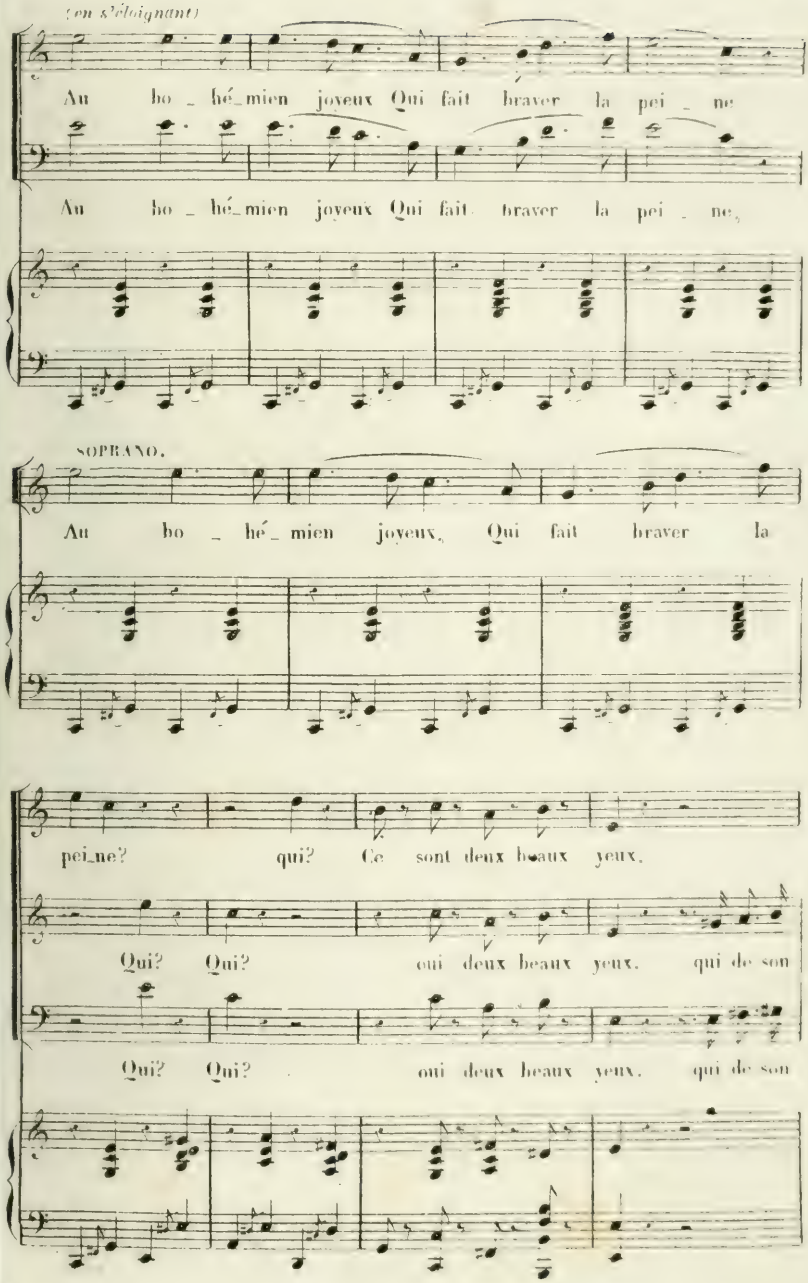
(Ils referment vivement leurs outils dans des sacs et descendent dans le vallon.

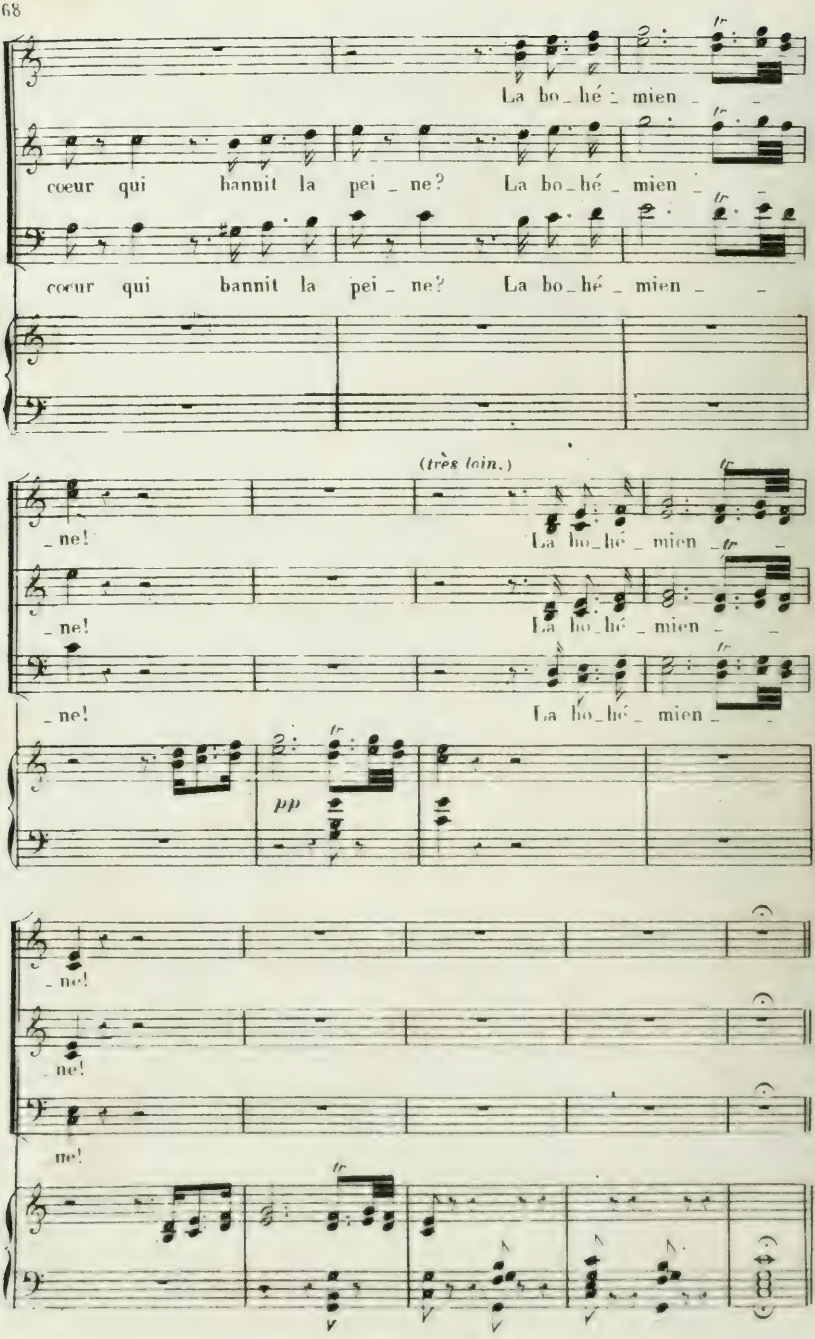
rou_te

rou_te.

rou_te



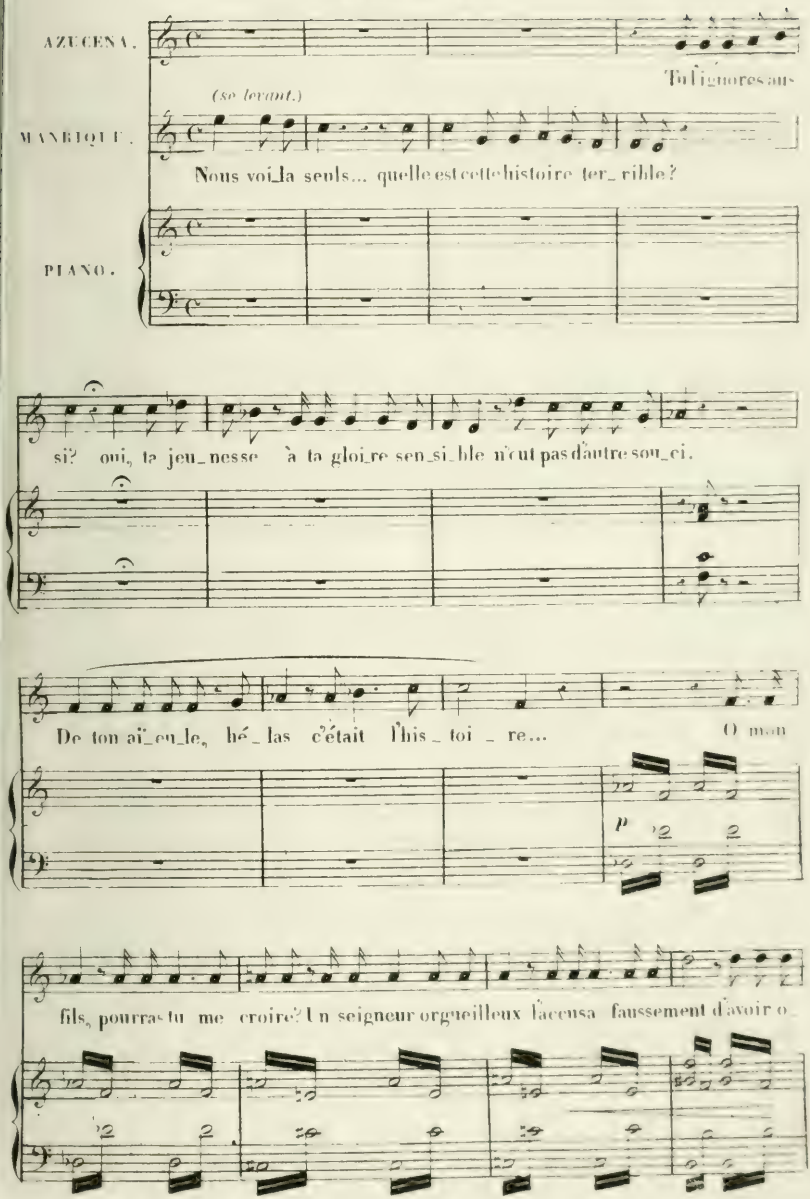

(en s'éloignant)
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne,
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux, Qui fait braver la
pei_ne? qui? Ce sont deux beaux yeux.
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son

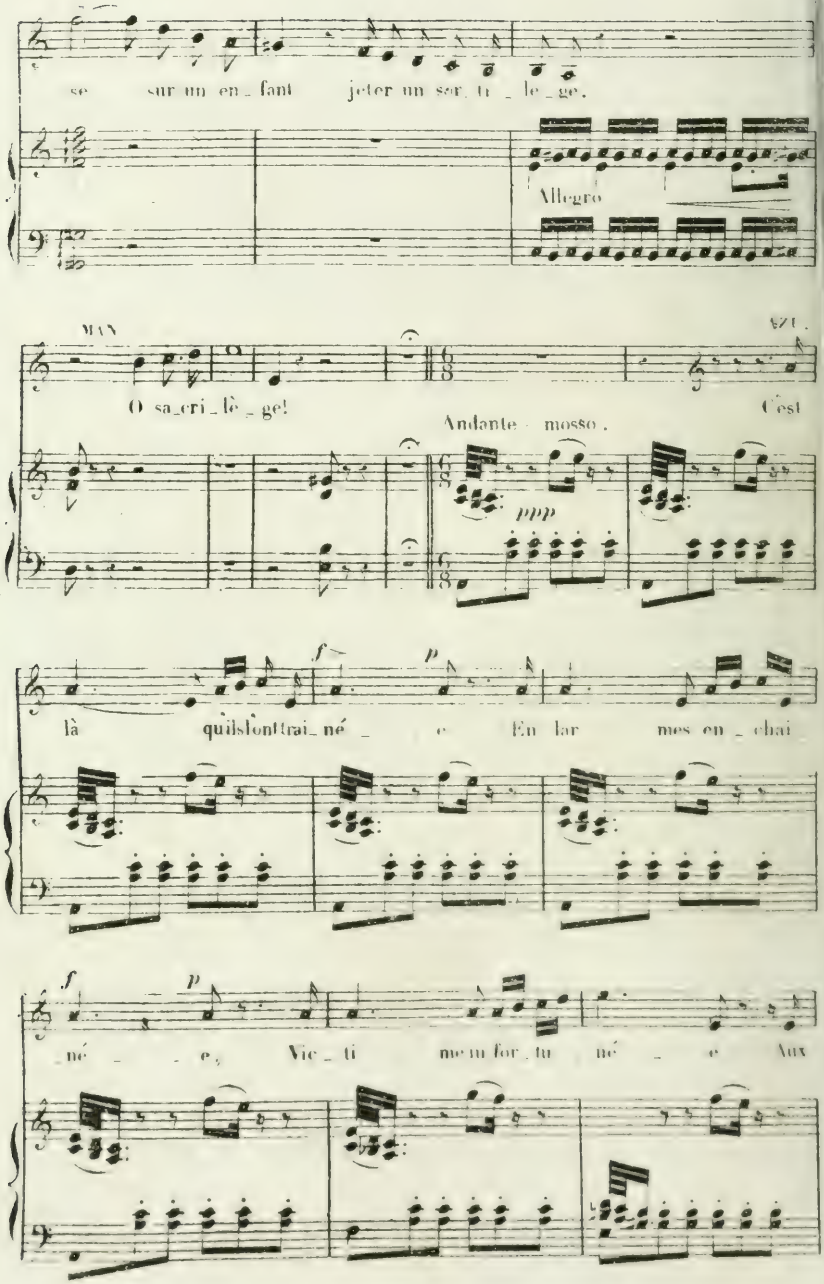

La bo_hé_mien
cœur qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
cœur qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
(très loin.)
_ne! La bo_hé_mien
_ne! La bo_hé_mien
_ne! La bo_hé_mien
pp
_ne!
_ne!
ne!

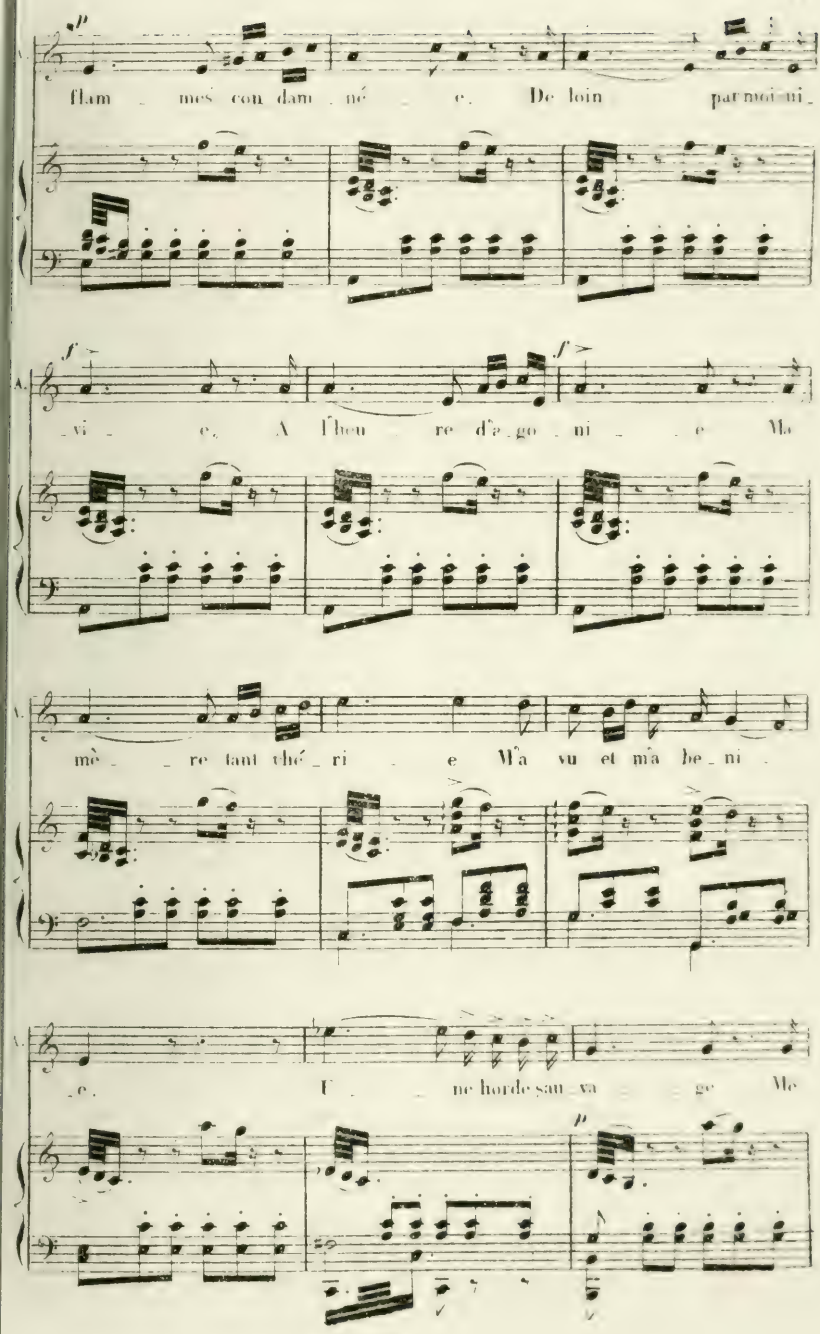
N° 9.

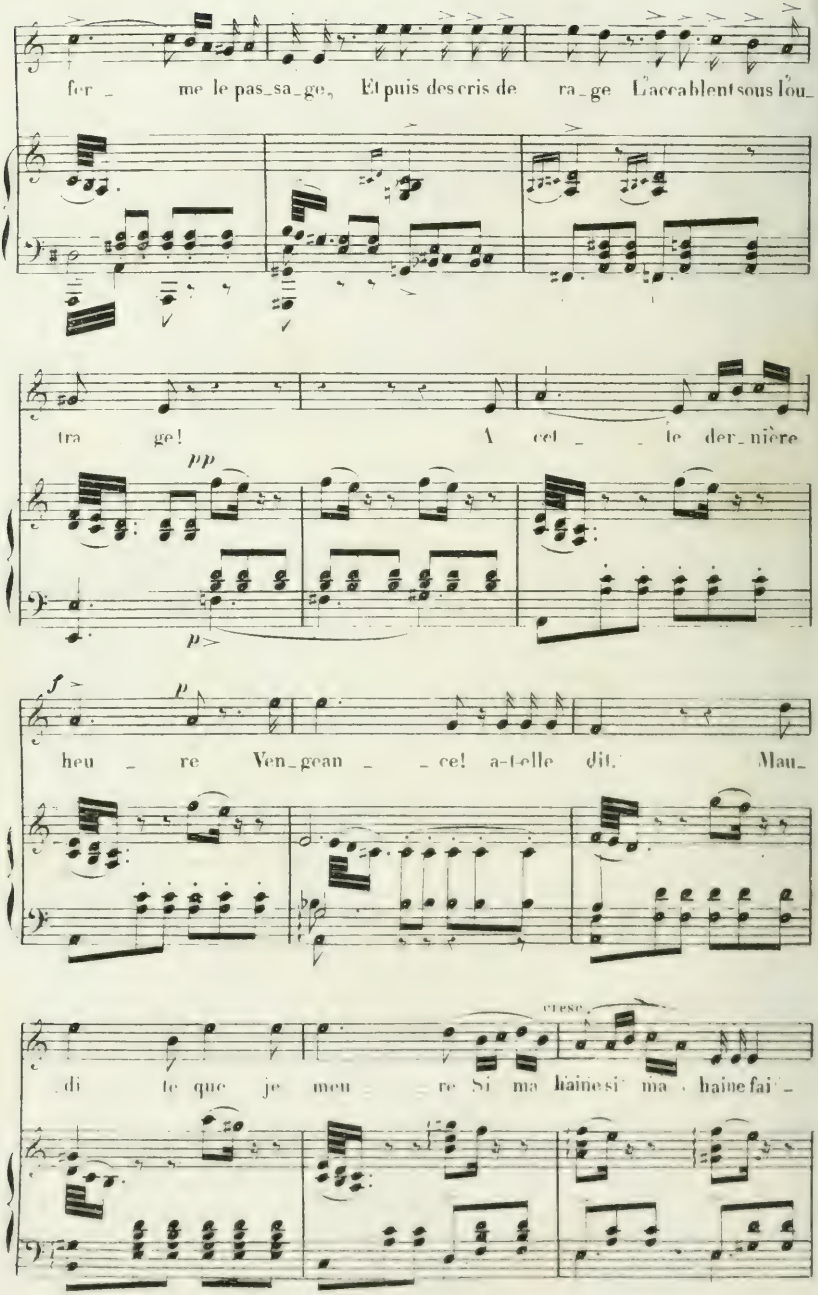
BALLADE.

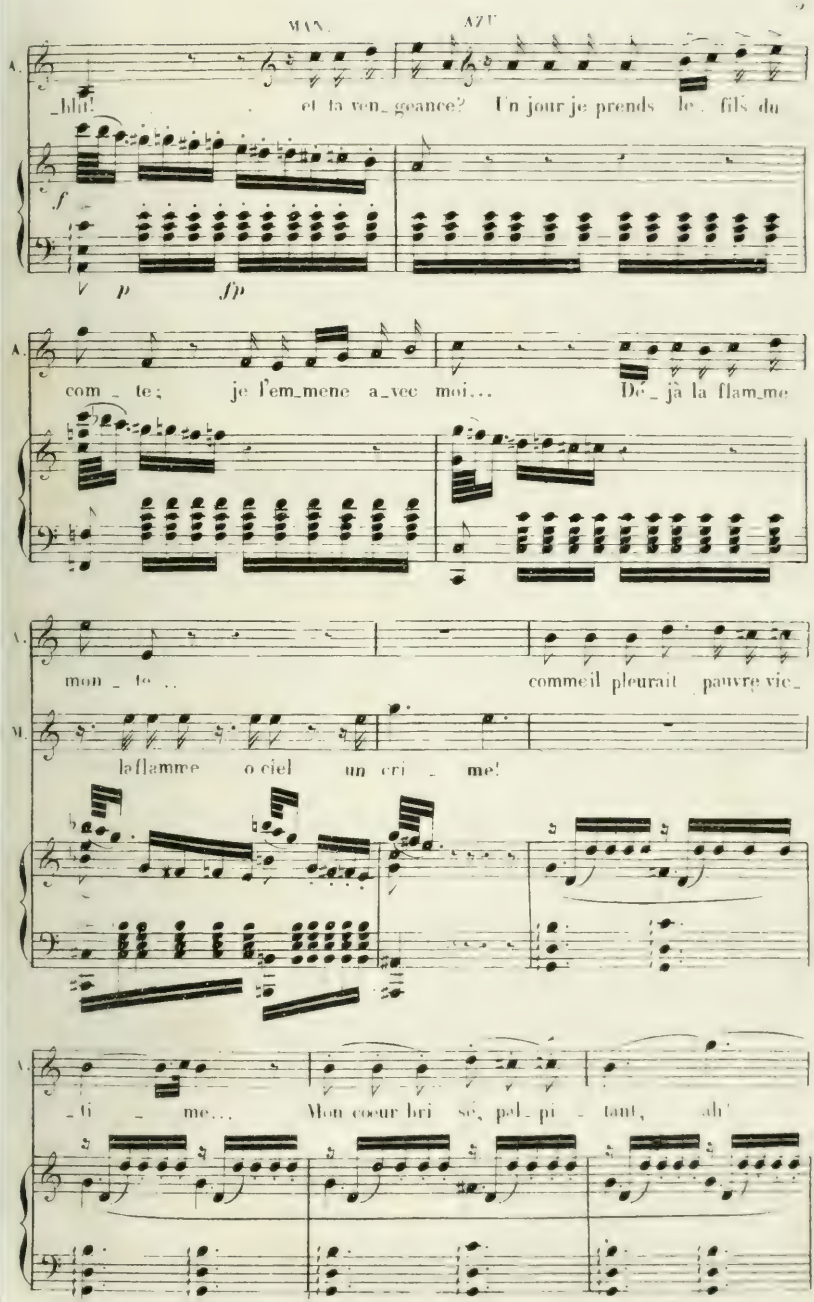
MEZZO SOPRANO.

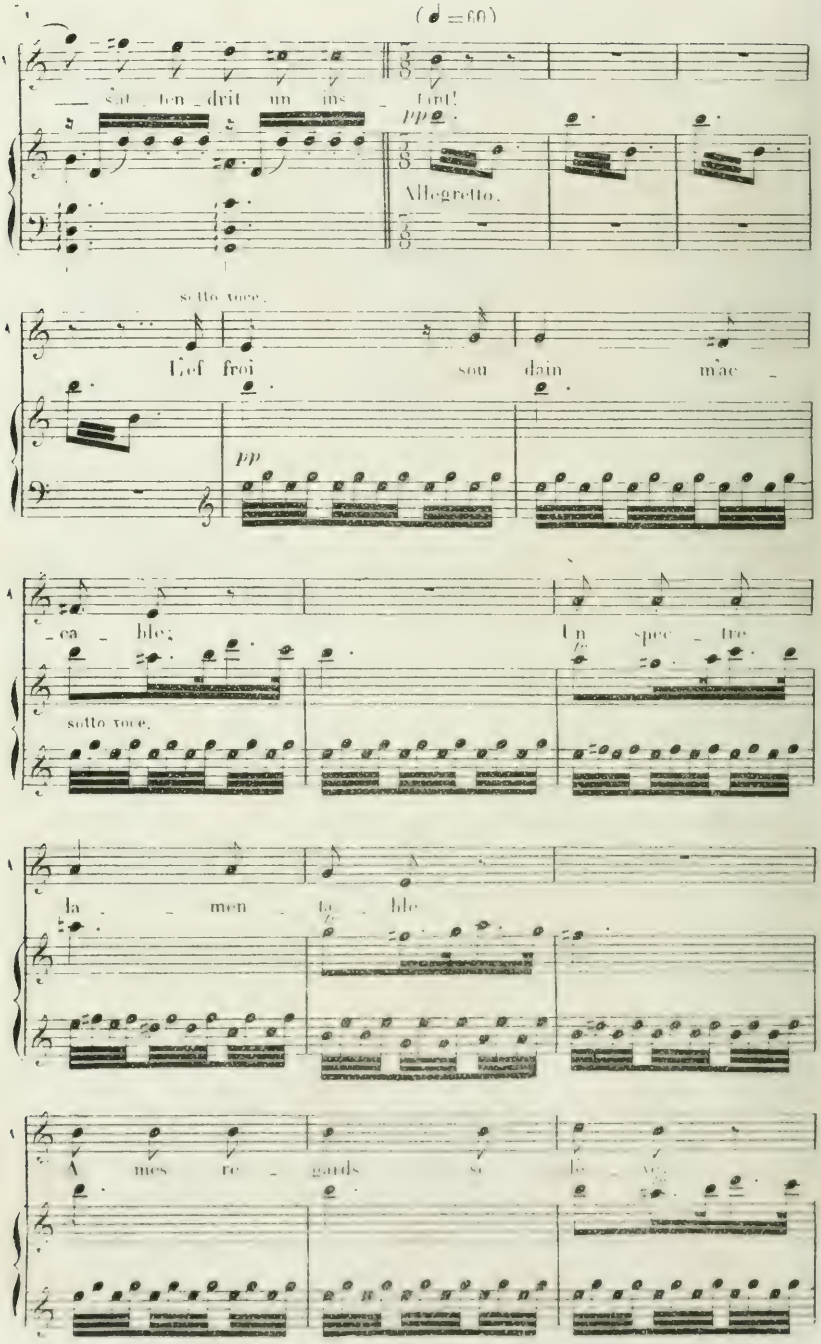


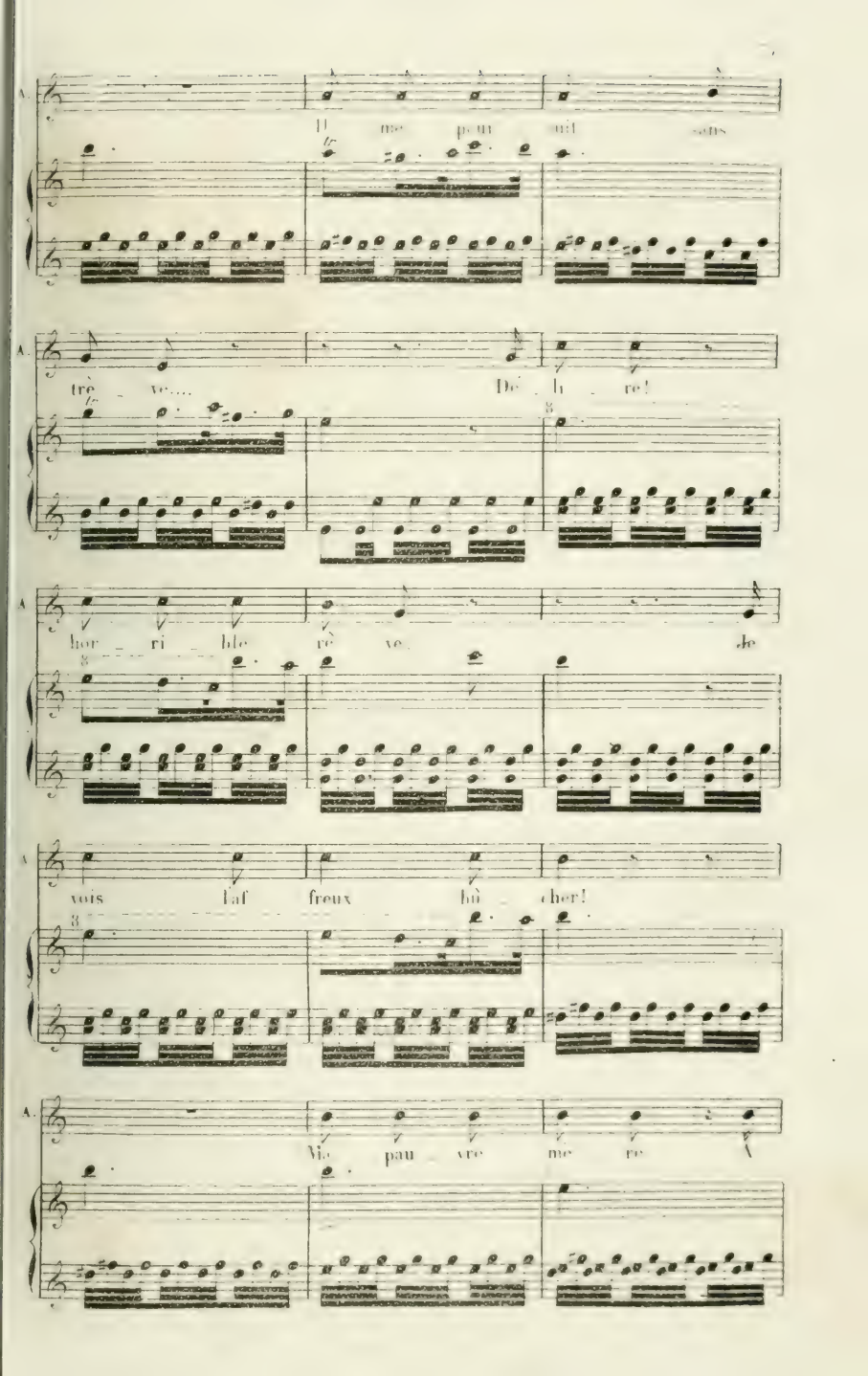

se sur un en_fant jeter un sor_ti_le_ge.
Allegro
MAN
O sa_cri_lè_ge!
AZI.
Andante mosso.
Cest
ppp
là quilsfonttrai_né_e En lar mes en_chai
né_e, Vic_ti me m for_tu né_e Aux

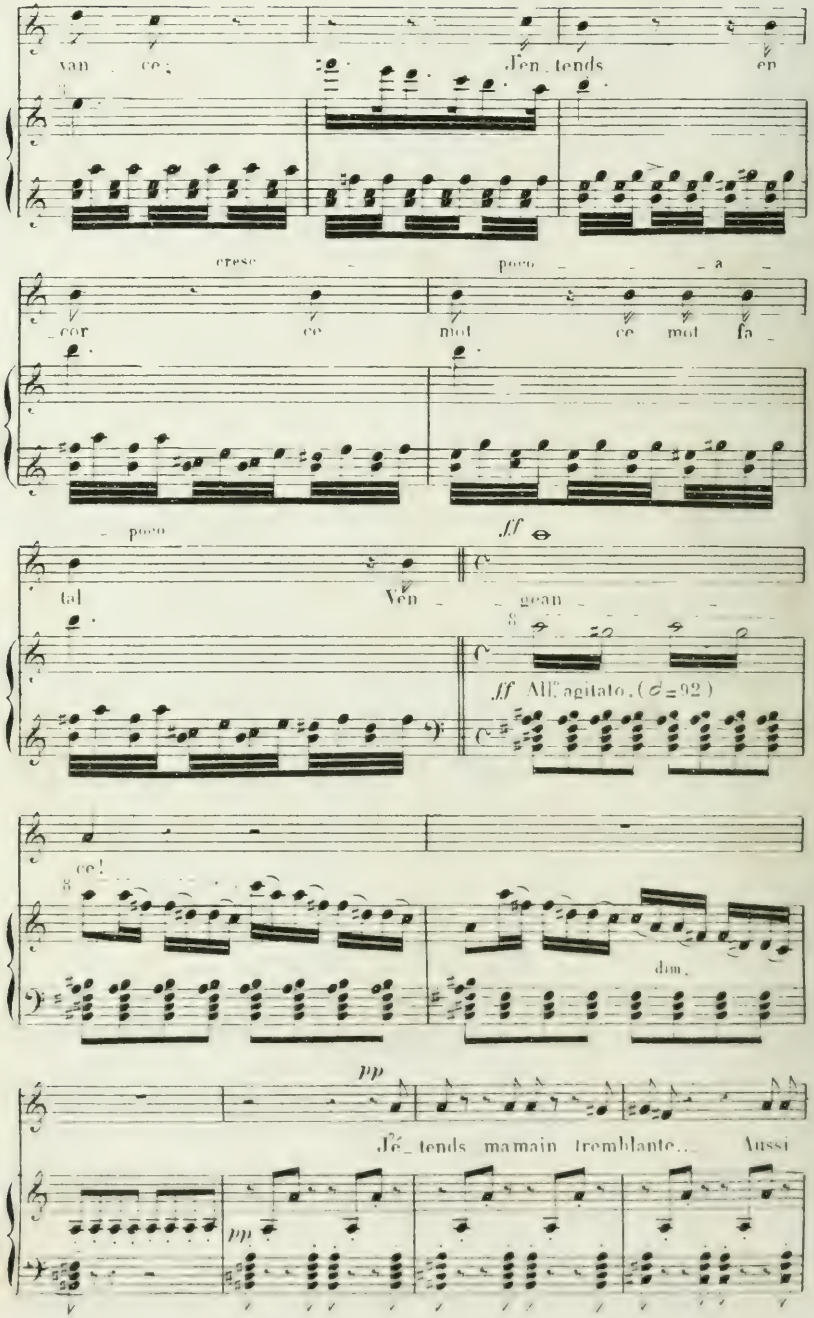

flam mes con dam né e. De loin par moi ni
vi e, A l'heu re d'a go ni e Ma
mè re tant thé ri e M'a vu et ma be ni
e. U ne horde sau va ge Me

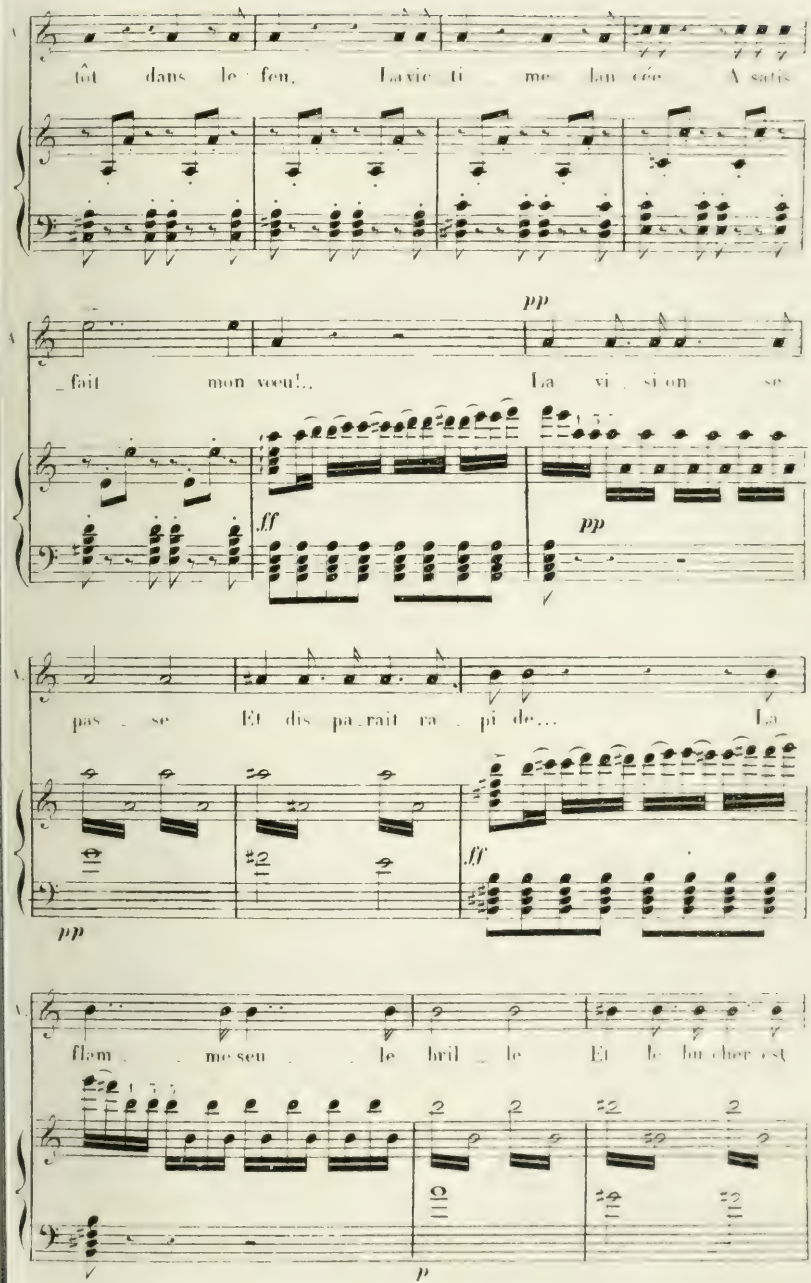

fer _ me le pas_sa_ge, Et puis des cris de ra_ge L'accablent sous lou_
tra ge! A cet _ te der_nière
pp
p
f
p
heu _ re Ven_gean _ ce! a-t-elle dit. Mau_
cresc.
di te que je meu _ re Si ma haine si ma haine fai _

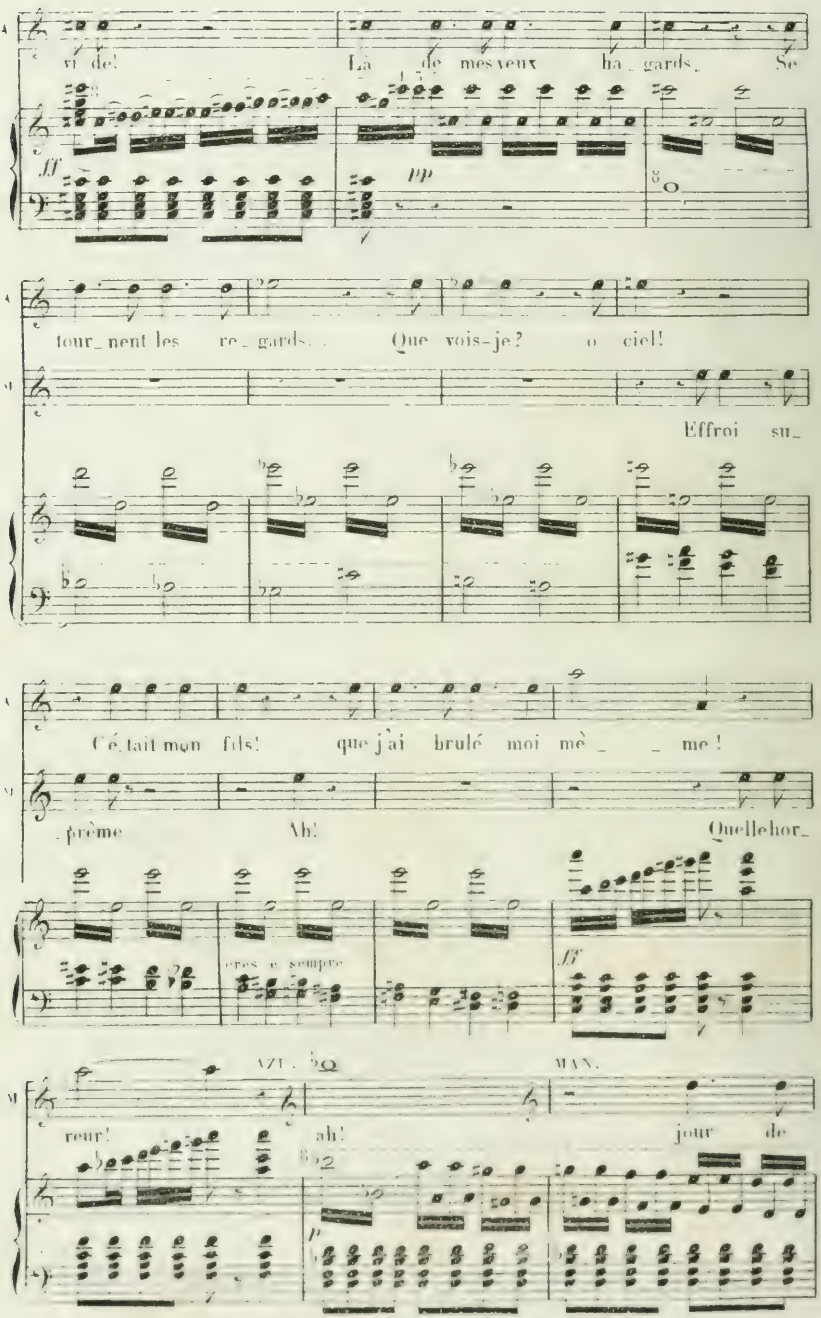

MAN.
AZU
A.
_blit! et ta ven_geance? Un jour je prends le fils du
f
p fp
A.
com_te; je l'em_mene a_vec moi... Dé_jà la flam_me
A.
mon_te.. commeil pleurait pauvre vic_
M.
laflamme o ciel un cri_me!
A.
_ti_me... Mon coeur bri_sé, pal_pi_tant, ah!


(♩=60)
sat_ten_drit un ins_tant!
pp
Allegretto.
sotto voce.
Oef froi sou dain mac_
pp
_ca_ble;
Un spec_tre
sotto voce.
la_men_ta_ble
A mes re_gards se


A.
Il me peut ravir sans
A.
très ve.... Dé lu re!
A.
hor ri ble rê ve de
A.
vois l'af freux hû cher!
A.
Ma pau vre me re


van ce; J'en tends en
cresc poco a
cor ce mot ce mot fa
poco
tal Ven gean
ff
ff All.o agitato. (𝅗𝅥 = 92)
ce!
dim.
pp
J'é tends ma main tremblante.. Aussi
pp


tôt dans le feu, La vic ti me lan cée A satis
pp
_fait mon vœu!.. La vi si on se
ff
pp
pas se Et dis pa rait ra pi de... La
pp
ff
flam me seu le bril le Et le bu cher est
p



vi de! Là de mes yeux ha_gards. Se

ff *pp*

tour_nent les re_gards. Que vois-je? o ciel!

Effroi su_

Cé_tait mon fils! que j'ai brulé moi mê_ _me!

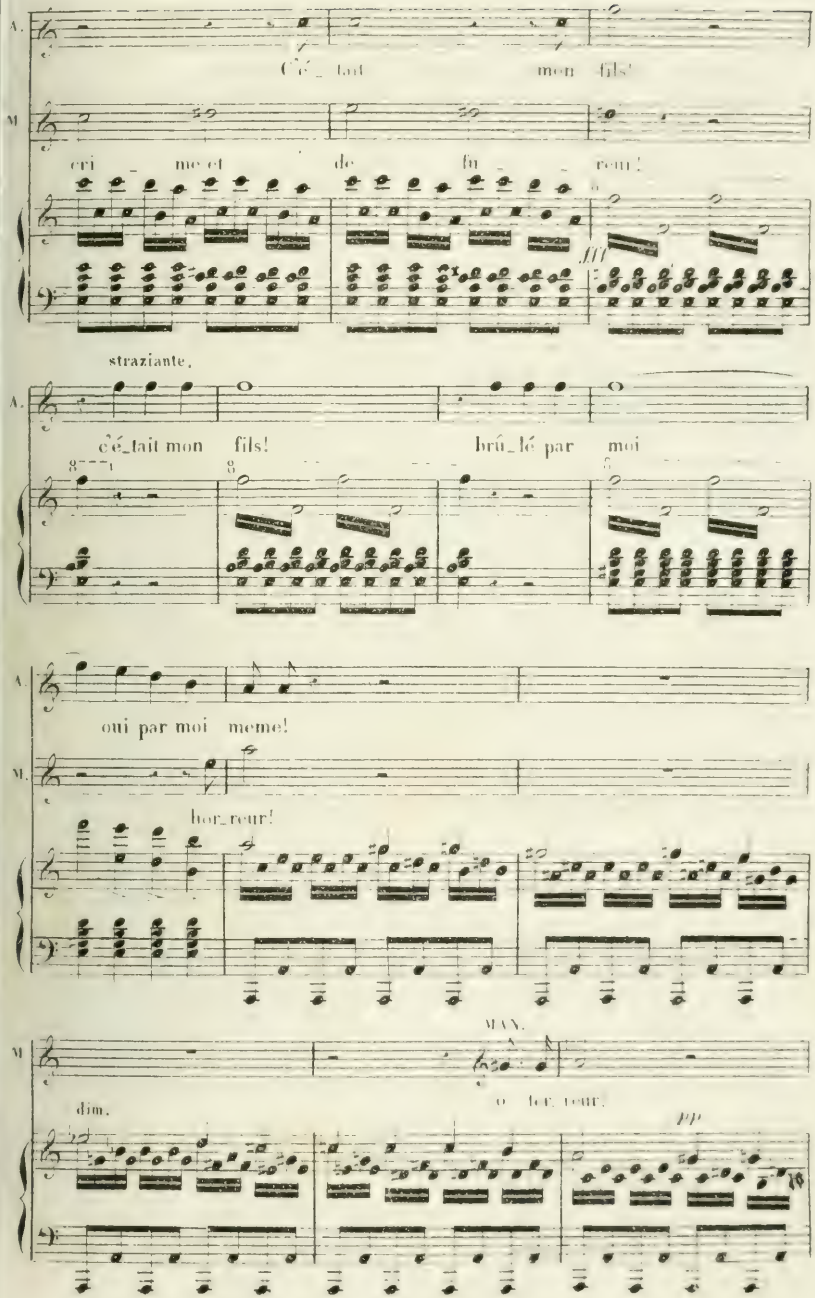
prême Ah! Quelle hor

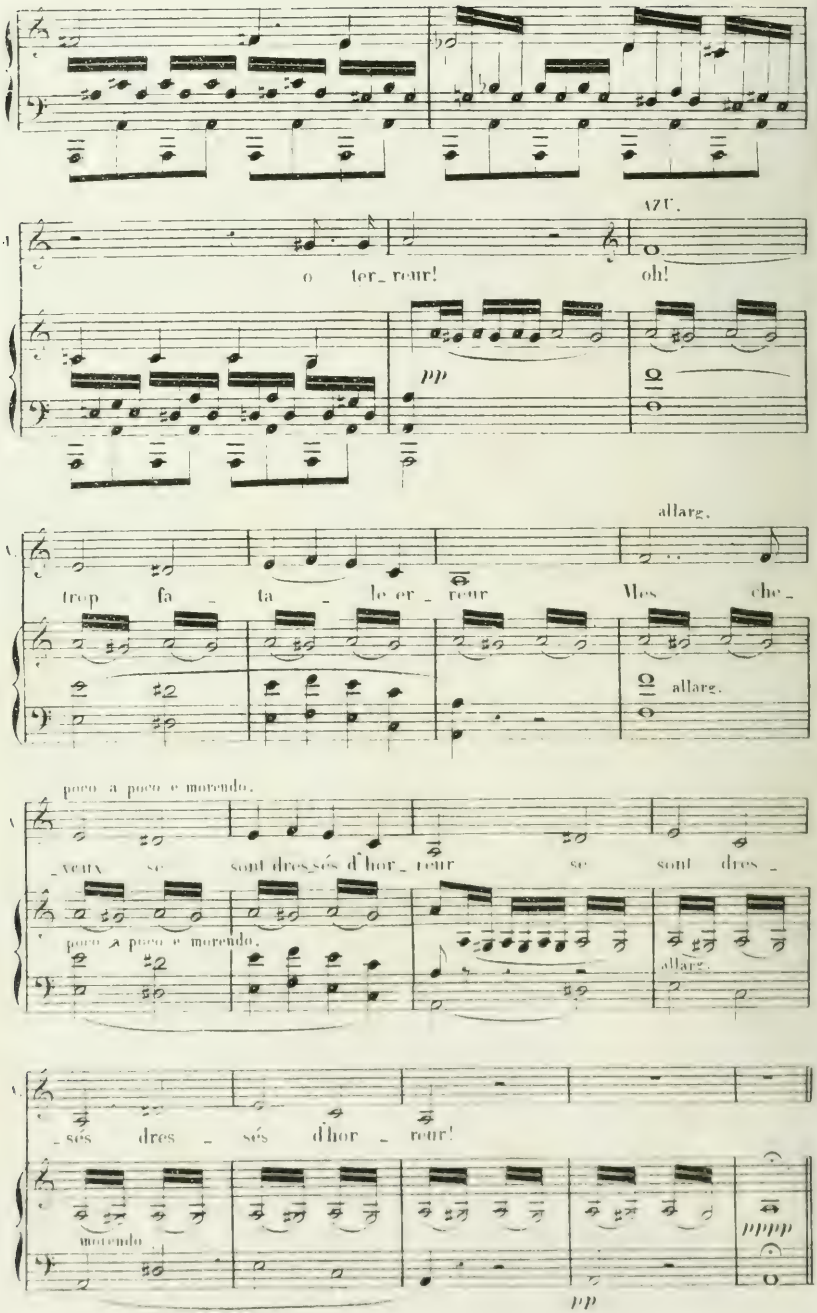
cres e sempre *ff*

AZU. MAN.

reur! ah! jour de

p

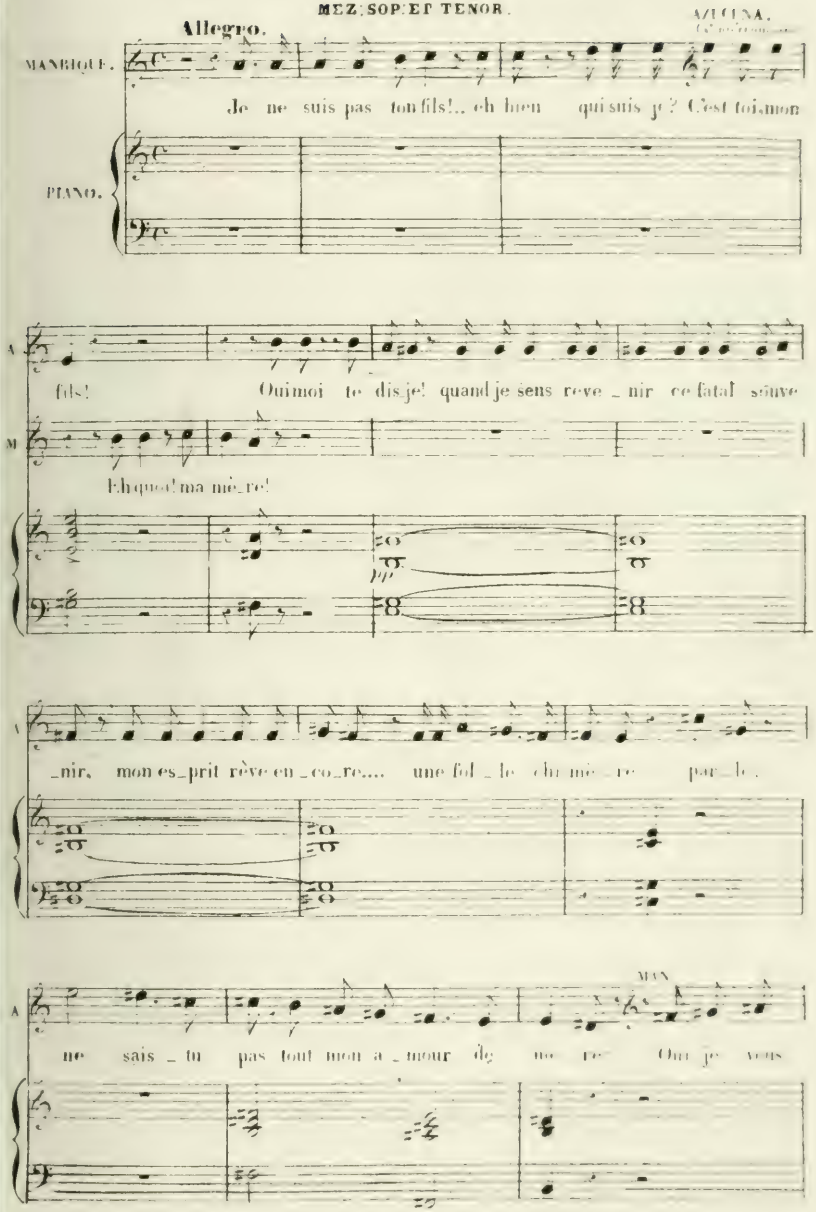

A.
C'é_tait mon fils!
M.
cri_me et de fu_reur!
fff
straziante.
A.
c'é_tait mon fils! brû_lé par moi
A.
oui par moi meme!
M.
hor_reur!
MAN.
M
o_hor_reur.
dim.
pp

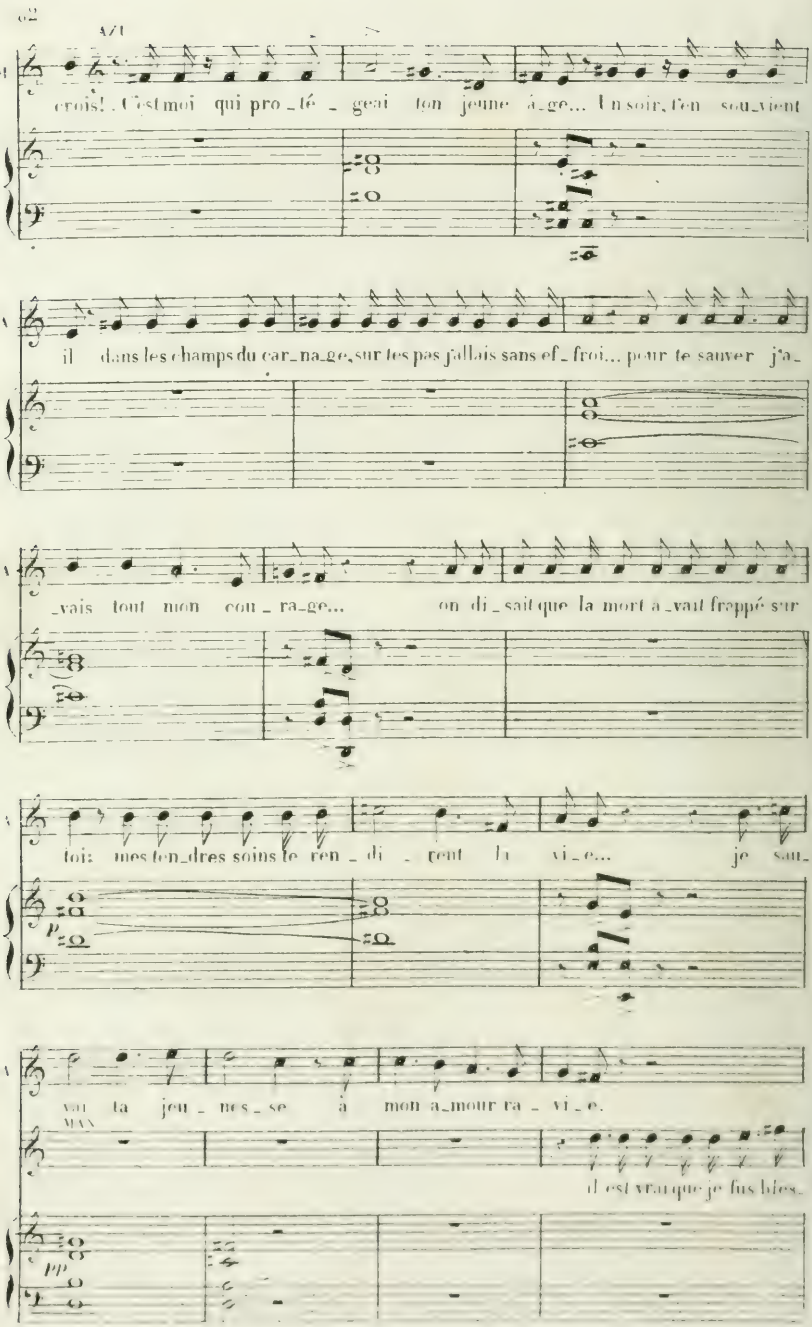

AZT.
o ter_reur! oh!
pp
allarg.
trop fa_ta_le er_reur Mes che_
allarg.
poco a poco e morendo.
_veux se sont dres_sés d'hor_reur se sont dres_
poco a poco e morendo.
allarg.
_sés dres_sés d'hor_reur!
morendo
pppp
pp

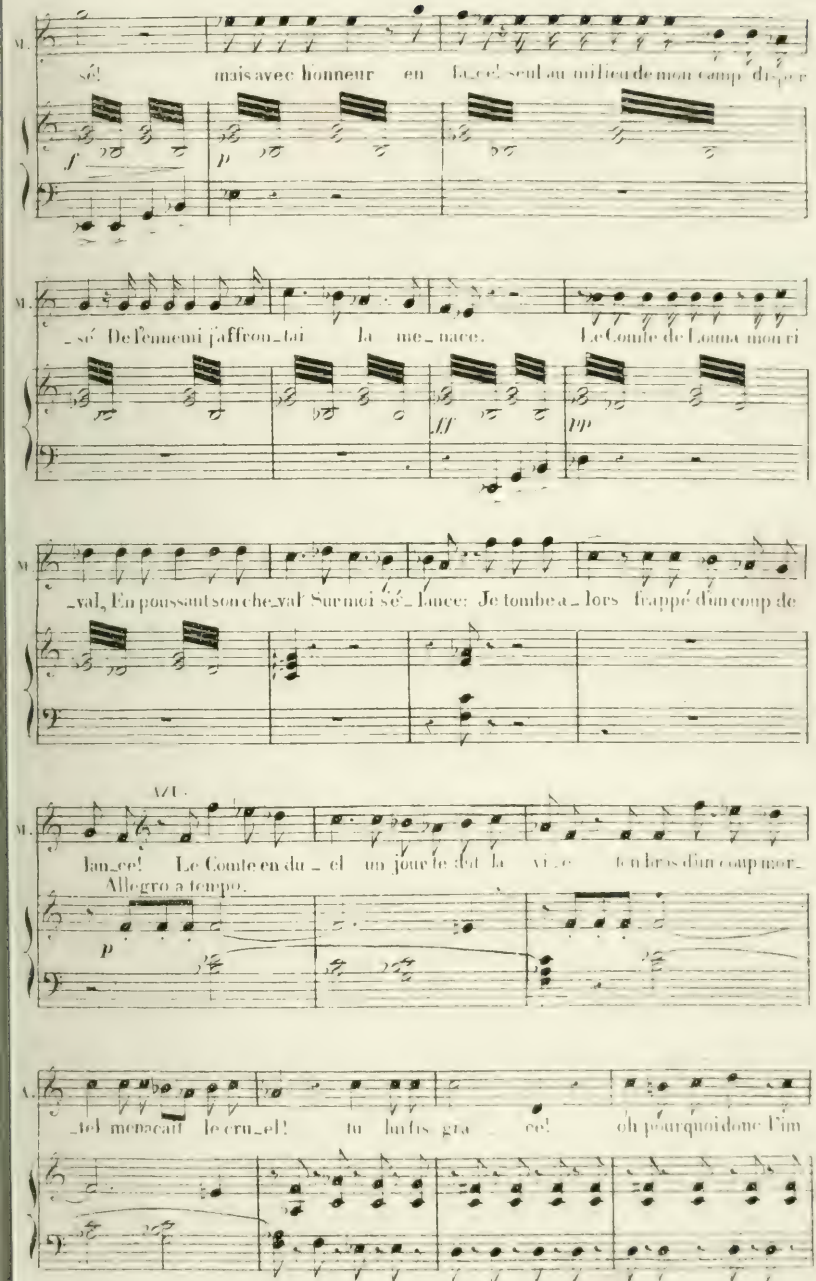
N° 10

SCENE ET DUO

MEZ. SOP. ET TENOR.




croîs! C'est moi qui pro_té_geai ton jeune â_ge... Un soir, t'en sou_vient
il dans les champs du car_na_ge, sur tes pas j'allais sans ef_froi... pour te sauver j'a_
_vais tout mon cou_ra_ge... on di_sait que la mort a_vait frappé sur
toi: mes ten_dres soins te ren_di_rent la vi_e... je sau_
vai ta jeu_nes_se à mon a_mour ra_vi_e.
MAX
il est vrai que je fus bles_



M.

sé! mais avec honneur en fa_ce! seul au milieu de mon camp disper

f *p*

M.

_sé De l'ennemi j'affron_tai la me_nace. Le Comte de Louna mon ri

ff *pp*

M.

_val, En poussant son che_val Sur moi s'é_lance: Je tombe a_lors frappé d'un coup de

AZU.

M.

lan_ce! Le Comte en du_el un jour te dut la vi_e ton bras d'un coup mor_

Allegro a tempo.

p

A.

_tel menaçait le cru_el! tu lui fis gra_ce! oh pourquoi donc l'im

MAN: AZU:

_pi_e? O ma mè_re je ne sai! In_sen_sé! E_trange pi_

dim.

tié! E_trange pi_tie!

Allegro (♩=108.)

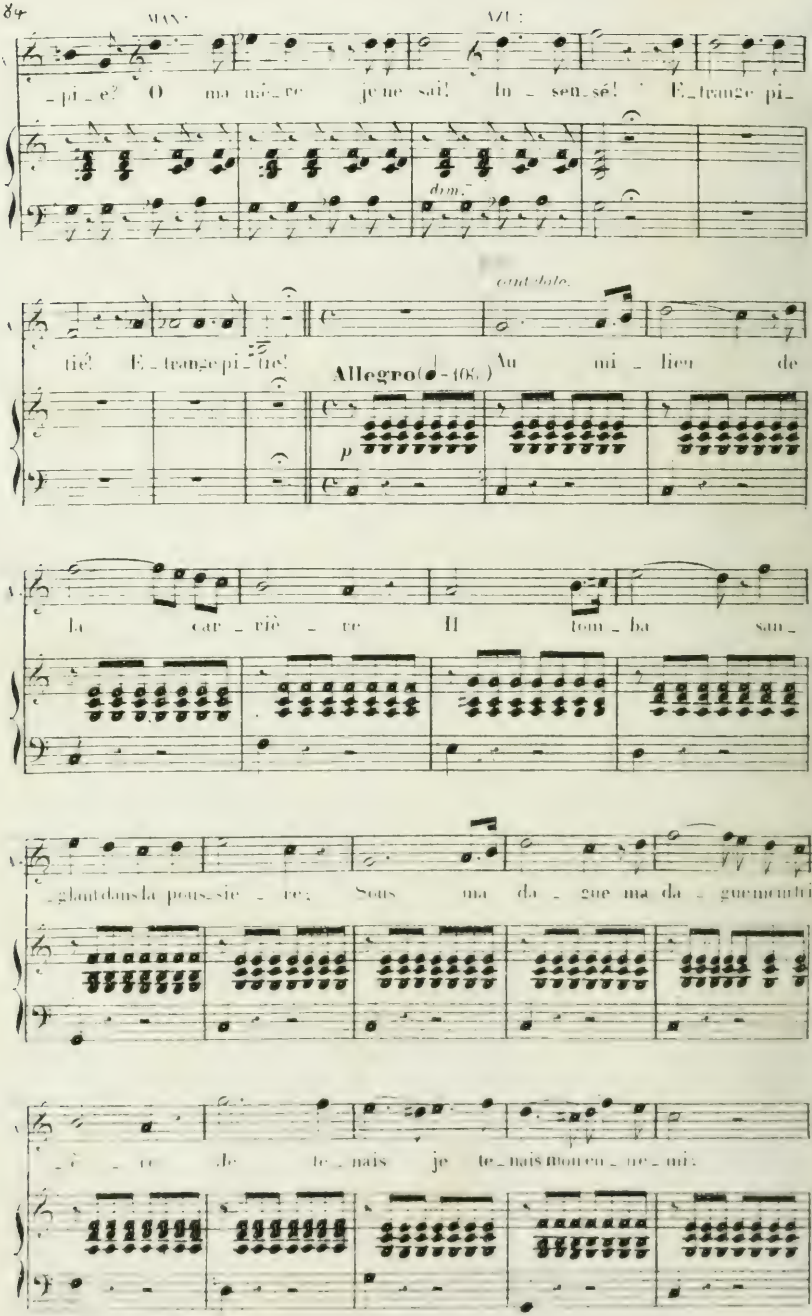
Au mi_lieu de

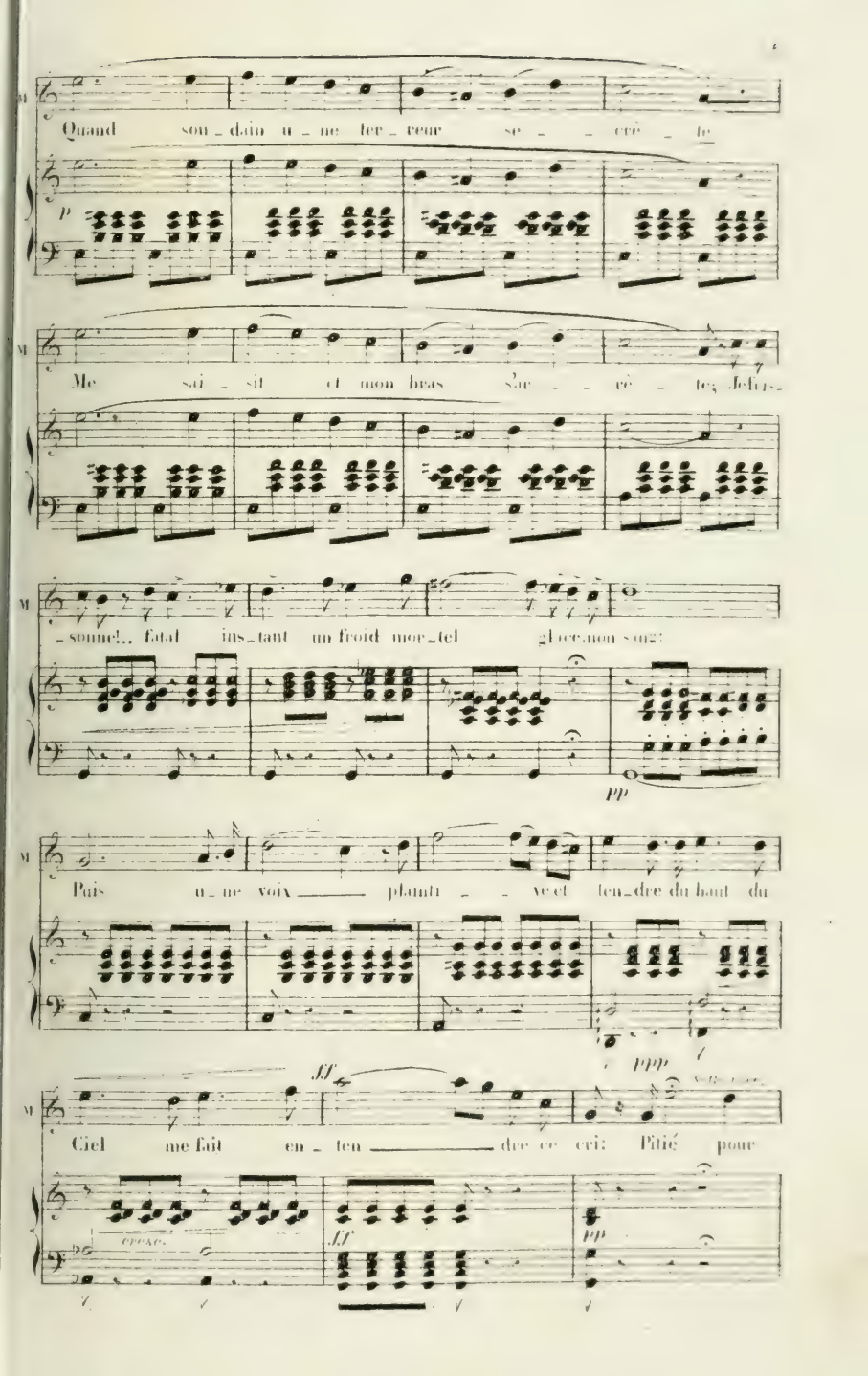
p

la car_riè_re Il tom_ba san_

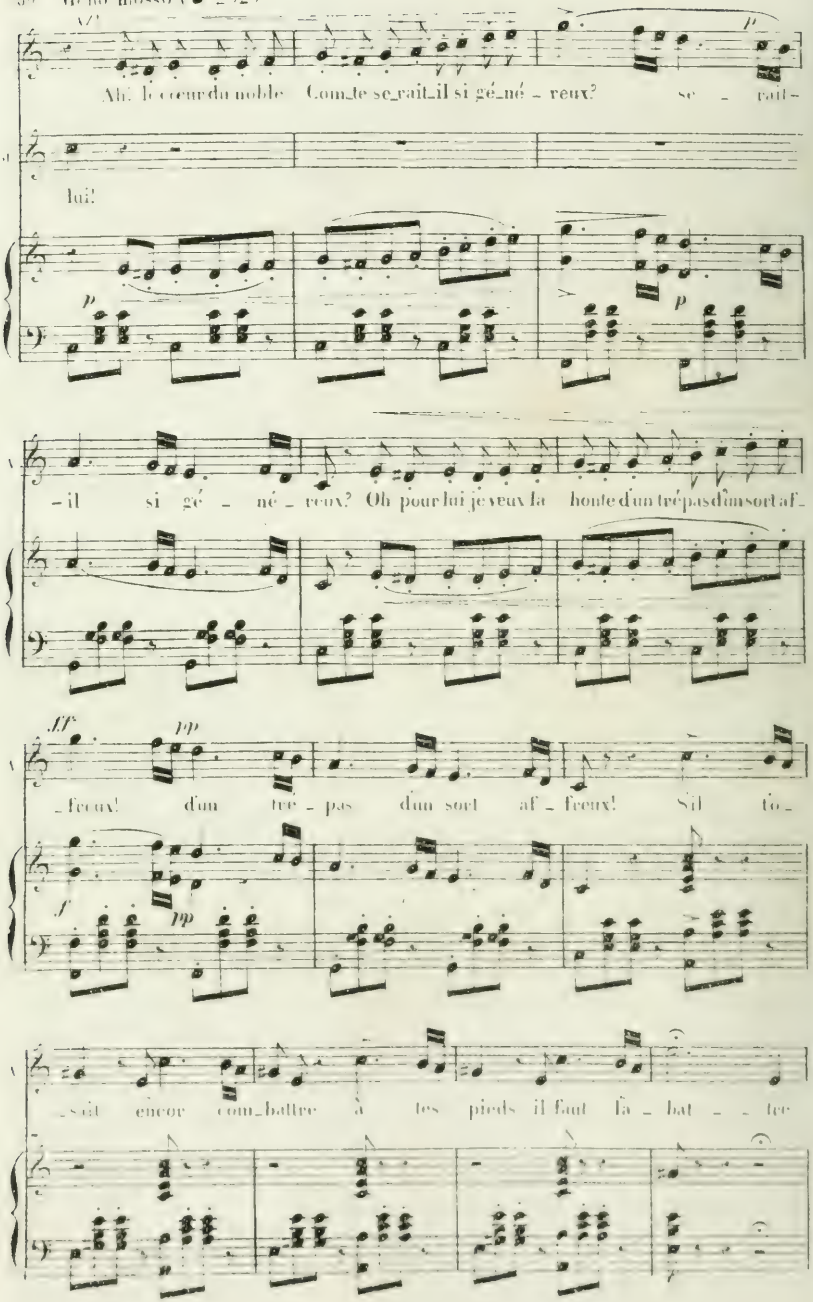
_glant dans la pous_sie_re; Sous ma da_gue ma da_gue mon tri

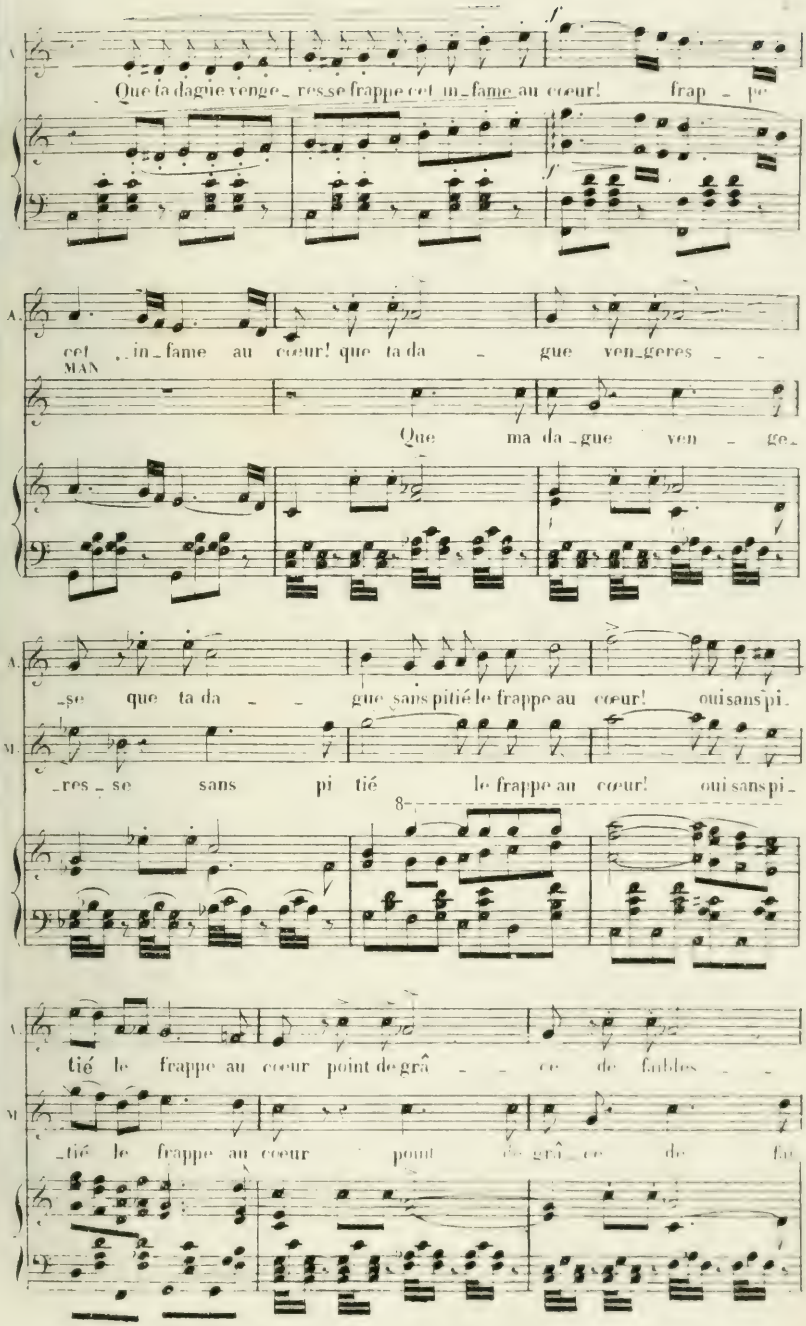
_è_re Je te_nais je te_nais mon en_ne_mi;

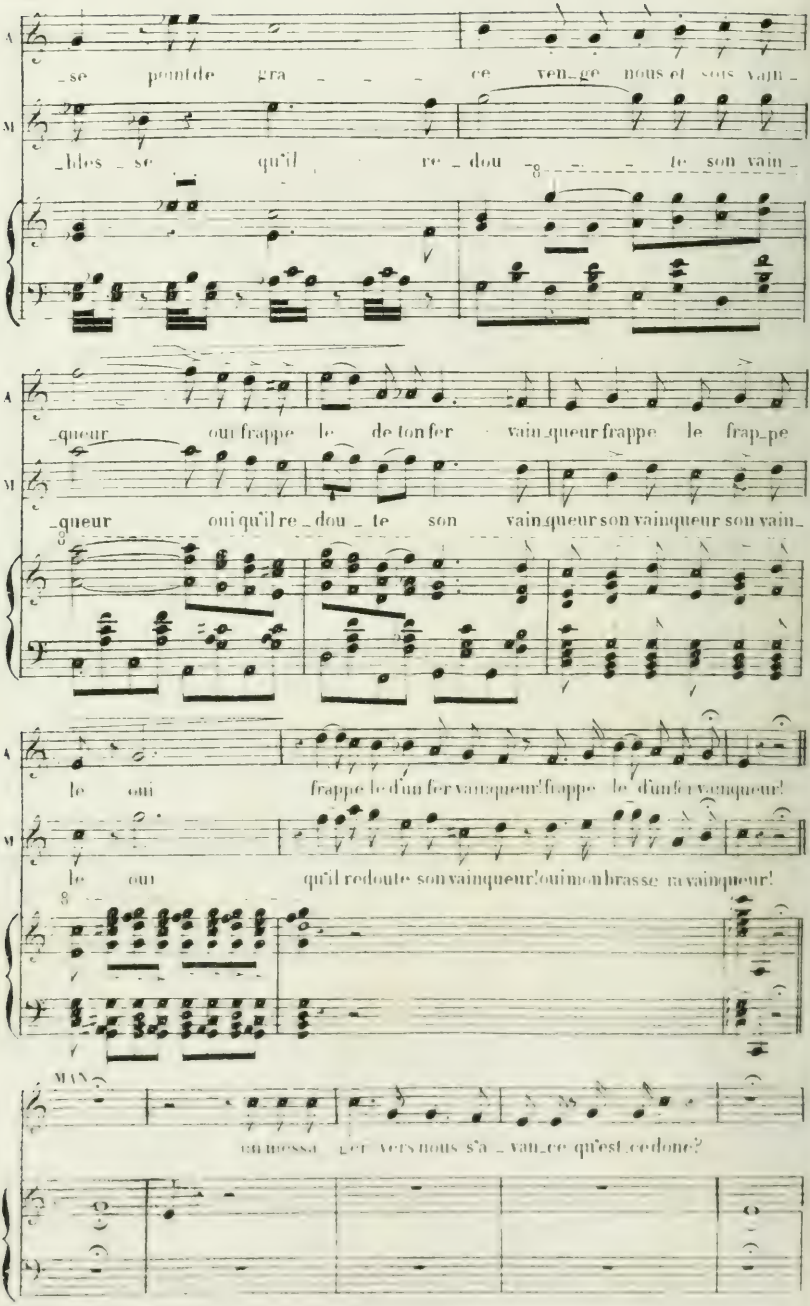


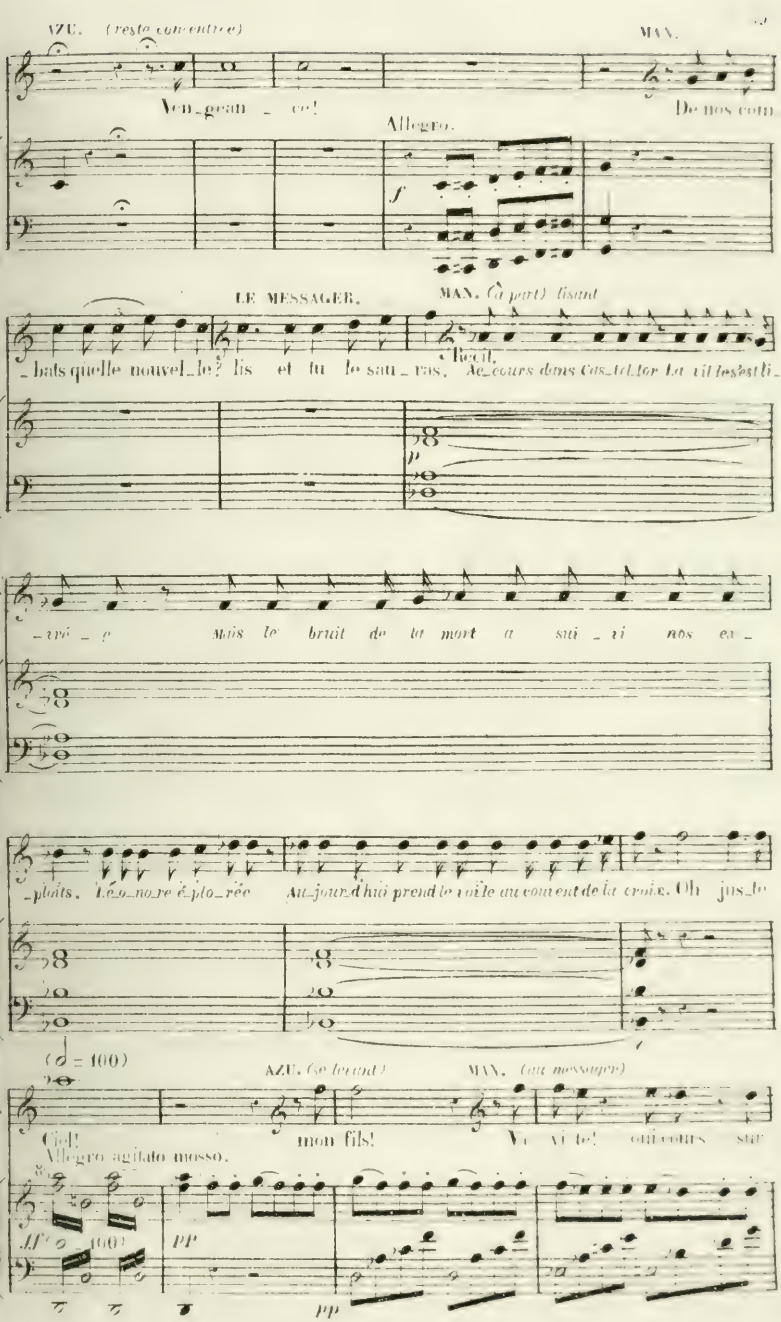

Quand sou_dain u_ne ter_reur se_ _crè_te
Me sai_sit et mon bras s'ar_ _rè_te; Je fris_
_sonne!.. fatal ins_tant un froid mor_tel glace mon sang:
Puis u_ne voix plainti_ _ve et ten_dre du haut du
Ciel me fait en_ten_dre ce cri: Pitié pour
p
pp
ppp
ff
cresc.

Molto mosso (♩ = 92)




A.
Que ta dague venge_ res_se frappe cet in_fame au cœur! frap_pe
cet in_fame au cœur! que ta da_gue ven_geres_
MAN
Que ma da_gue ven_ge_
A.
_se que ta da_gue sans pitié le frappe au cœur! oui sans pi.
M.
_res_se sans pi_tié le frappe au cœur! oui sans pi_
8
A.
tié le frappe au cœur point de grâ_ce de fables_
M.
_tié le frappe au cœur point de grâ_ce de fa


A
M
-se point de gra - - - ce ven-ge nous et sois vain-
-bles - se qu'il re-dou - - - te son vain-
-queur oui frappe le de ton fer vain-queur frappe le frap-pe
-queur oui qu'il re-dou-te son vain-queur son vain-queur son vain-
le oui frappe le d'un fer vainqueur! frappe le d'un fer vainqueur!
le oui qu'il redoute son vainqueur! oui mon bras se ra vainqueur!
MAN
un nessa-ger vers nous s'a-van-ce qu'est ce donc?



AZU. (reste concentrée)

Ven_gean _ ce!

MAN.

De nos com

Allegro.

f

LE MESSAGER.

_bats quelle nouvel_le? lis et tu le sau_ras.

MAN. (à part) lisant

Récit.

Ac_cours dans Cas_tel_tor La vil_le s'est li_

p

_vré _ e Mais le bruit de la mort a sui _ vi nos ex_

_ploits. L'é_o_no_re é_plo_rée Au_jour_d'hui prend le voile au couvent de la croix. Oh jus_te

(𝅗𝅥 = 100)

Ciel!

AZU. (se levant)

mon fils!

MAN. (au messager)

Va vi_te! oui cours sur

Allegro agitato mosso.

ff (𝅗𝅥 = 100)

pp

pp

MAN. AZU. MAN.

M. l'heure, Que mon coursier soit près là bas! C'est bien de_meure... Va le temps

AZU.

M. presse... cours... Et va m'atten_dre: pars vi_te! Quel trouble ta_

MAN. AZU.

A. _gi_te! Faut-il la perdre et pour tou_jours! Pourquoi par_

dim.

MAN. AZU. MAN.

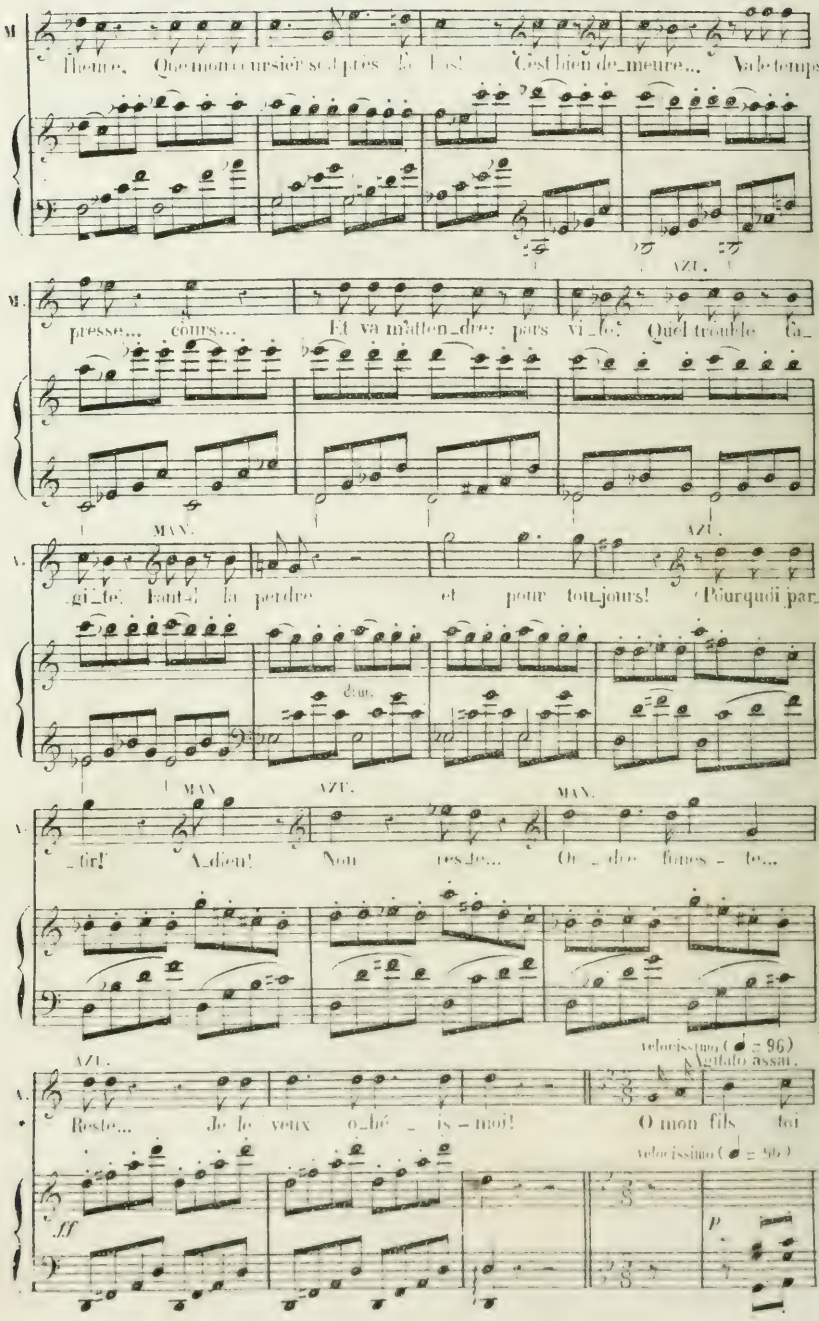
A. _tir! A_dieu! Non res_te... Or_dre funes_te...

AZU. velocissimo (♩ = 96) Agitato assai.

A. Reste... Je le veux o_bé_is_moi! O mon fils toi

velocissimo (♩ = 96)

ff p



A. que j'a_do_re, Au pè_ri! cou_rir en_co_

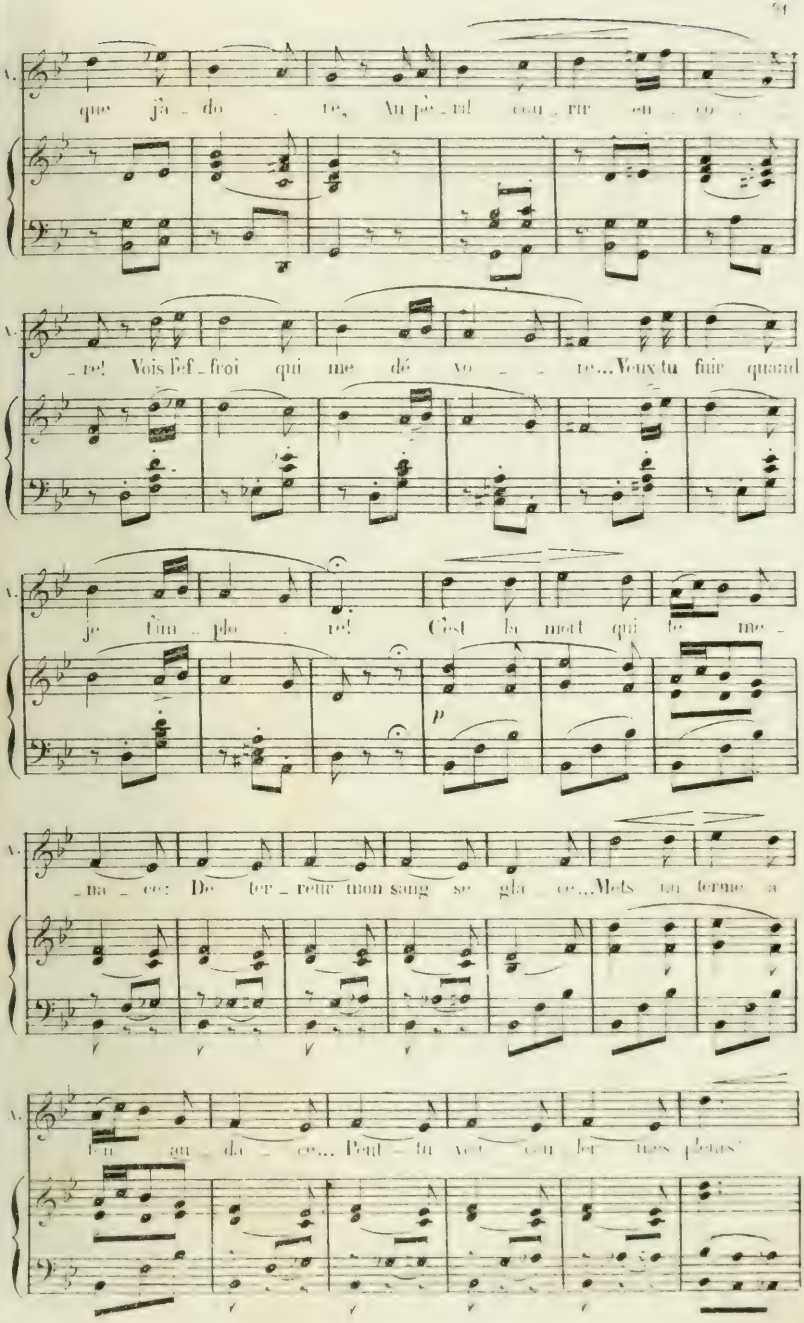
A. _re! Vois l'ef_froi qui me dé vo_re... Veux tu fuir quand

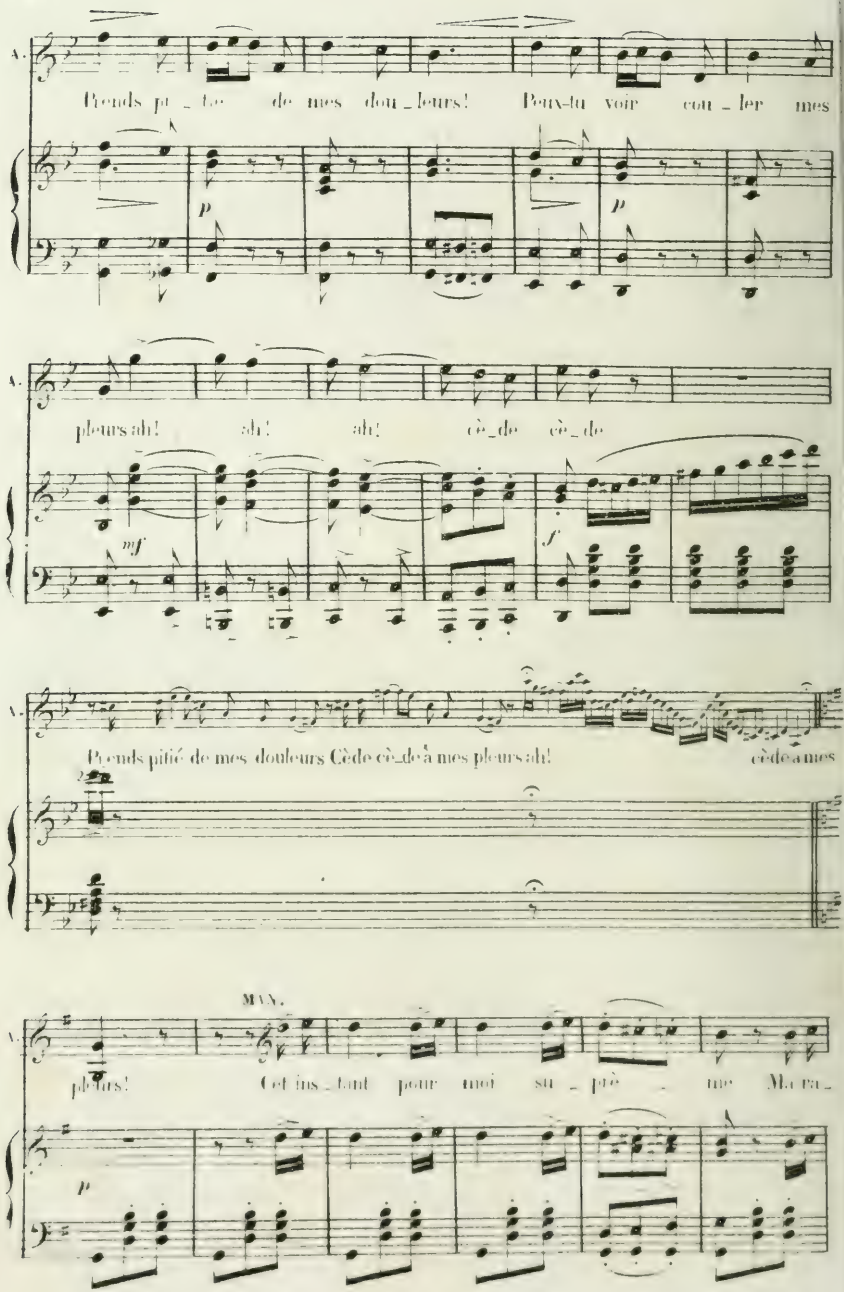
A. je t'im_plo_re! C'est la mort qui te me_

p

A. _na_ce: De ter_reur mon sang se gla_ce... Mets un terme a

A. ton au_da_ce... Peut_tu voir cou_ler mes pleurs!




A.
Prends pi_tié de mes dou_leurs! Peux-tu voir cou_ler mes
p
p
A.
pleurs ah! ah! ah! cè_de cè_de
mf
f
A.
Prends pitié de mes douleurs Cède cè_de à mes pleurs ah! cède à mes
MVN.
A.
pleurs! Cet ins_tant pour moi su_prè_me Ma ra_
p

_vi cel_le que j'ai _ me; Et du ciel du ciel lui mè _

AZU.

Ah! cer_te..

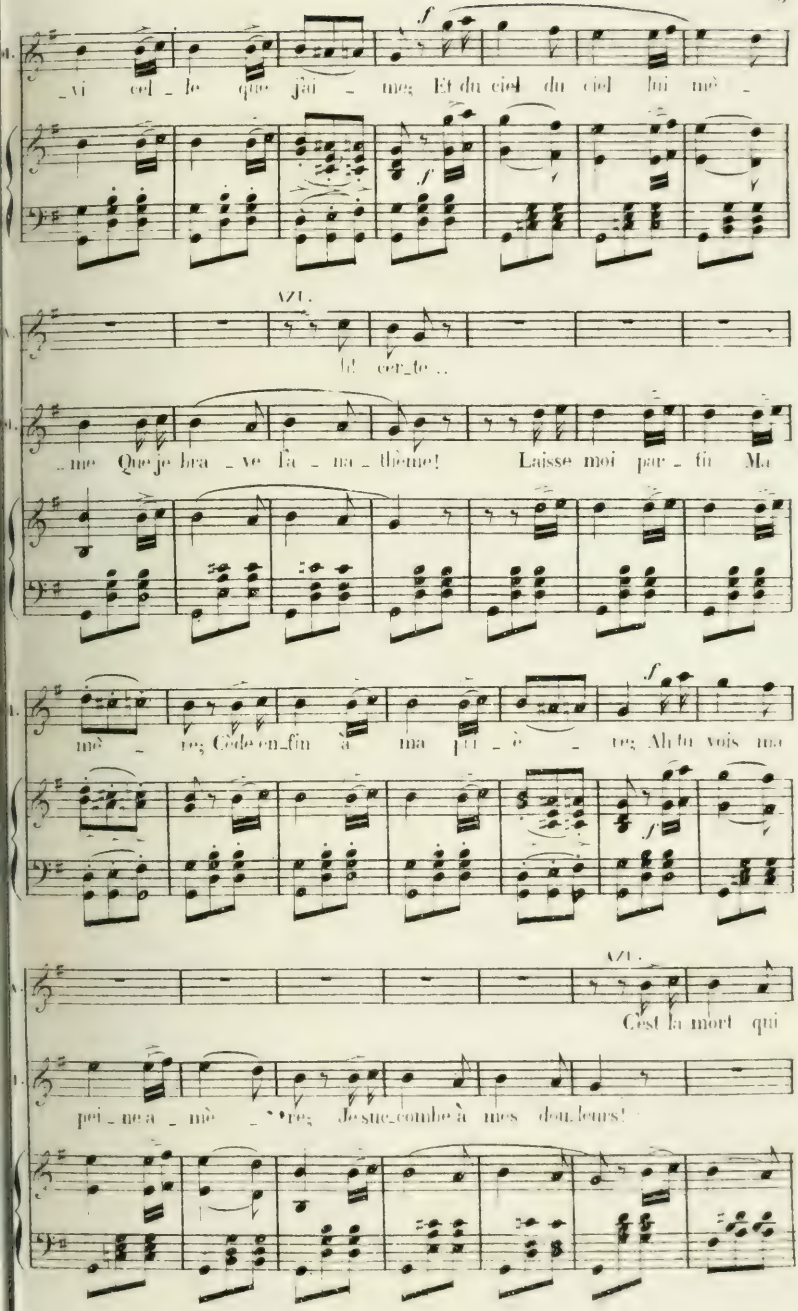
_me Que je bra _ ve l'a _ na _ thème! Laisse moi par _ tir Ma

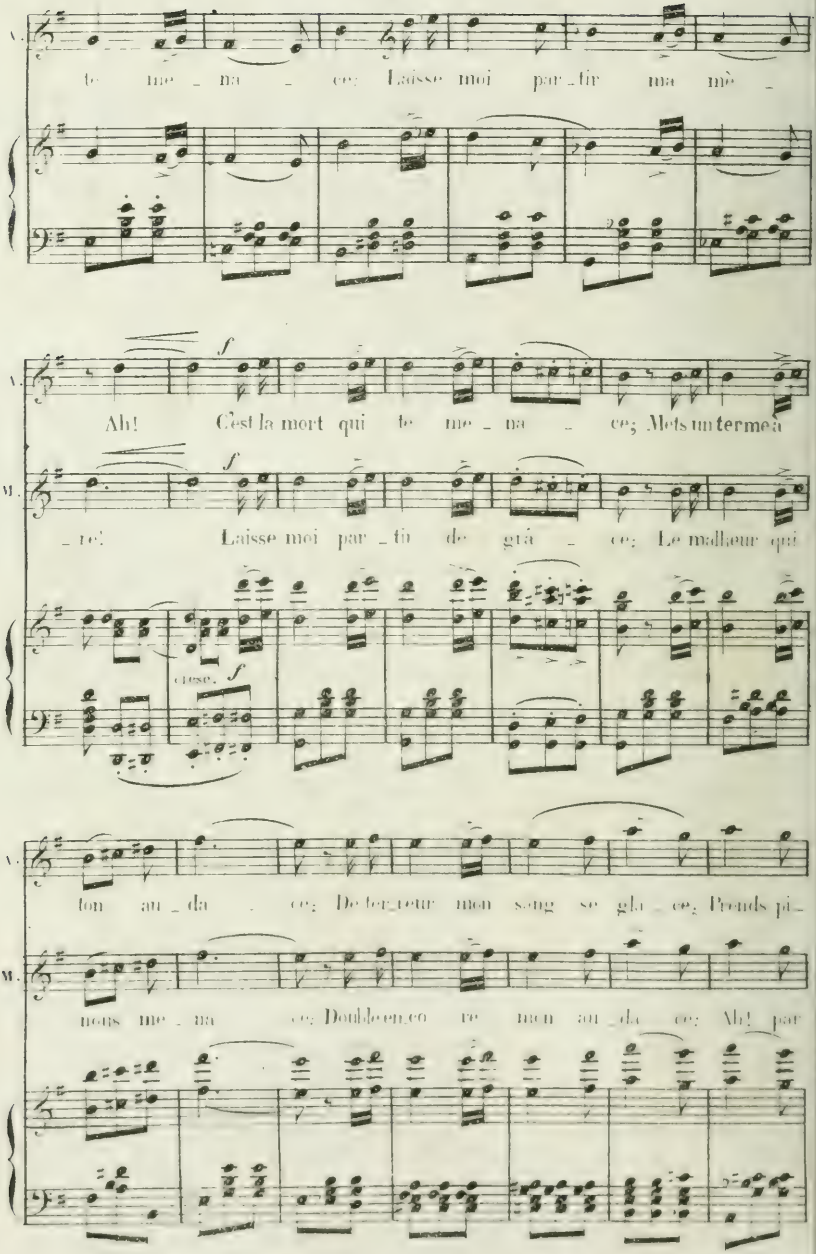
mè _ re; Cède en_fin à ma pri _ è _ re; Ah tu vois ma

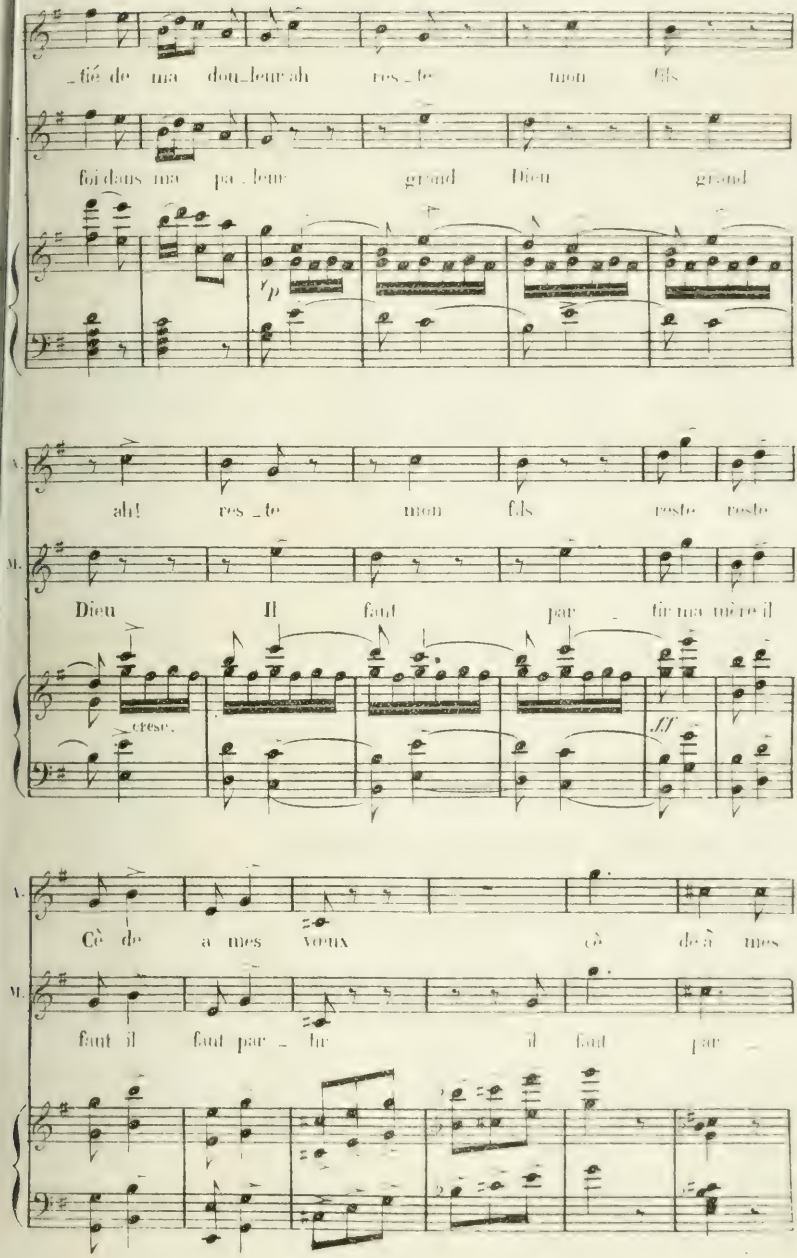
AZU.

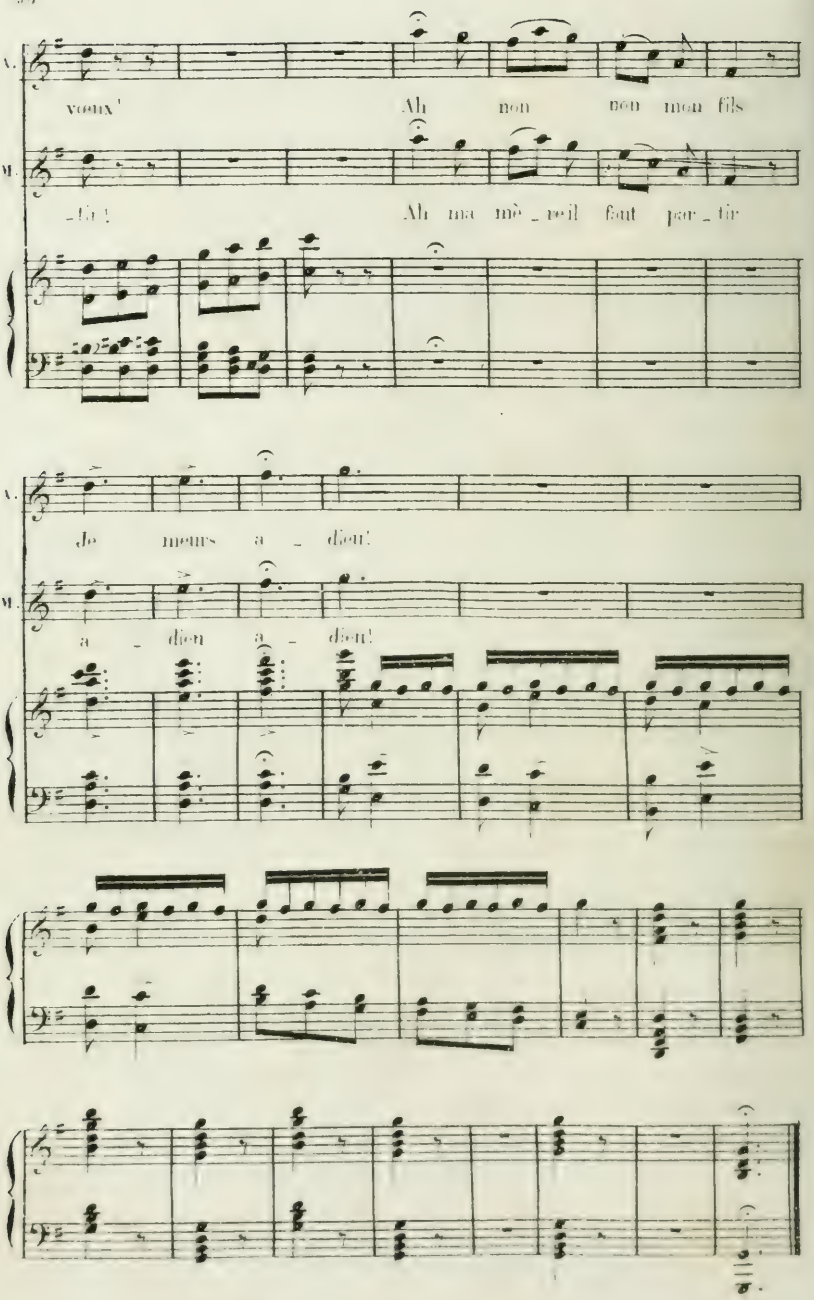
C'est la mort qui

pei _ ne a _ mè _ re; Je suc_combe à mes dou_leurs!




V.
te me _ na _ ce; Laisse moi par _ tir ma mè _
f
Ah! C'est la mort qui te me _ na _ ce; Mets un terme à
M.
_ re! Laisse moi par _ tir de grâ _ ce; Le malheur qui
cresc. f
V.
ton au _ da _ ce; De ter _ reur mon sang se gla _ ce; Prends pi _
M.
nons me _ na _ ce; Double encore mon au _ da _ ce; Ah! par


_tié de ma dou_leur ah res_te mon fils
foi dans ma pa_role grand Dieu grand
p
ah! res_te mon fils reste reste
Dieu Il faut par_tir ma mère il
cresc.
ff
Cè de a mes vœux cè de à mes
faut il faut par_tir il faut par_


A.
voeux! Ah non non mon fils
M.
_tir! Ah ma mè _ re il faut par _ tir
A.
Je meurs a _ dieu!
M.
a _ dieu a _ dieu!

N° 11.

SCENE ET AIR.

SCENE IV. BARYTON.

Un cloitre – arbres au fond. – il fait nuit.

Andante mosso (♩ = 80)

PIANO. *p*

LE COMTE. *(Le Comte, Fernand et quelques acolytes s'avancent mystérieusement enveloppés dans leurs manteaux)*

Récit.

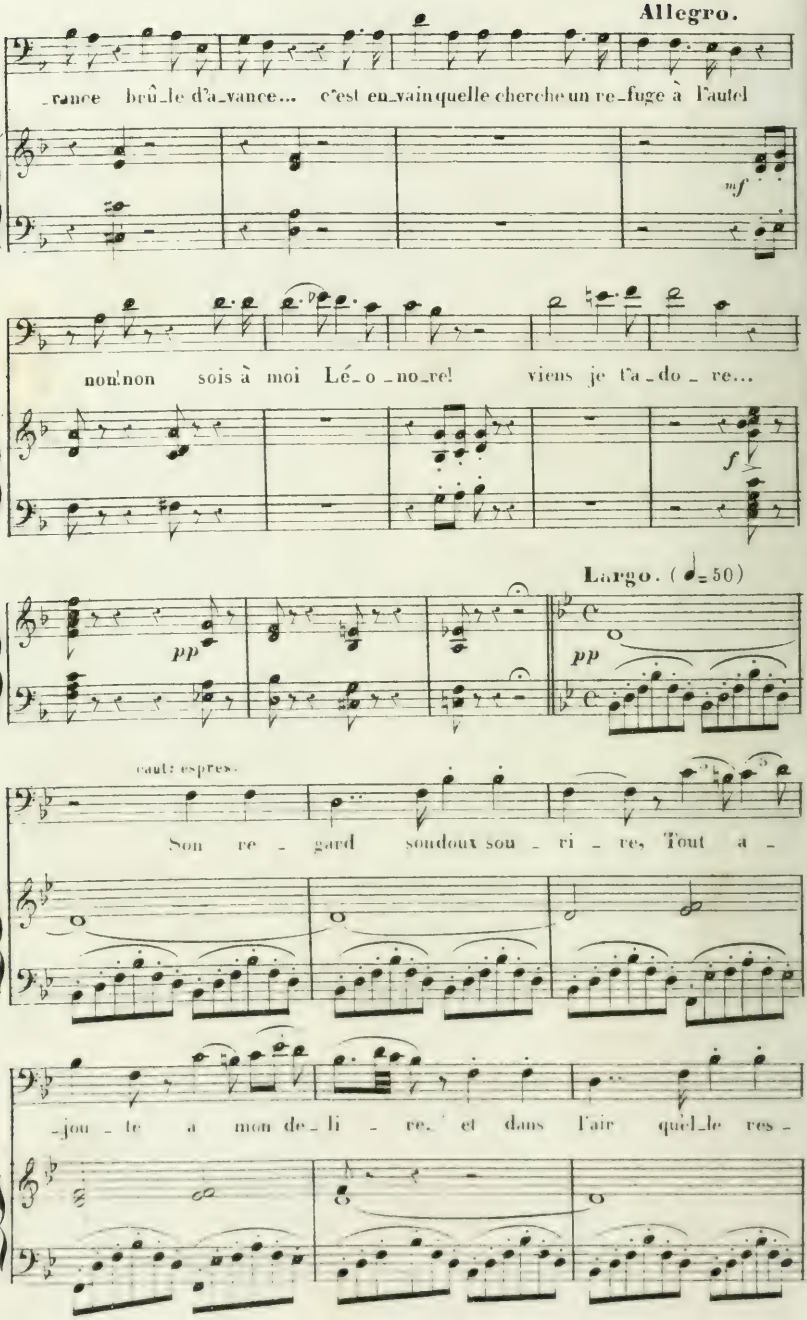
Tout est dé-sert. et l'hymne accoutu-mé-e Ne s'entend pas en-co-re j'arrive à tems! Quelle en-tre-

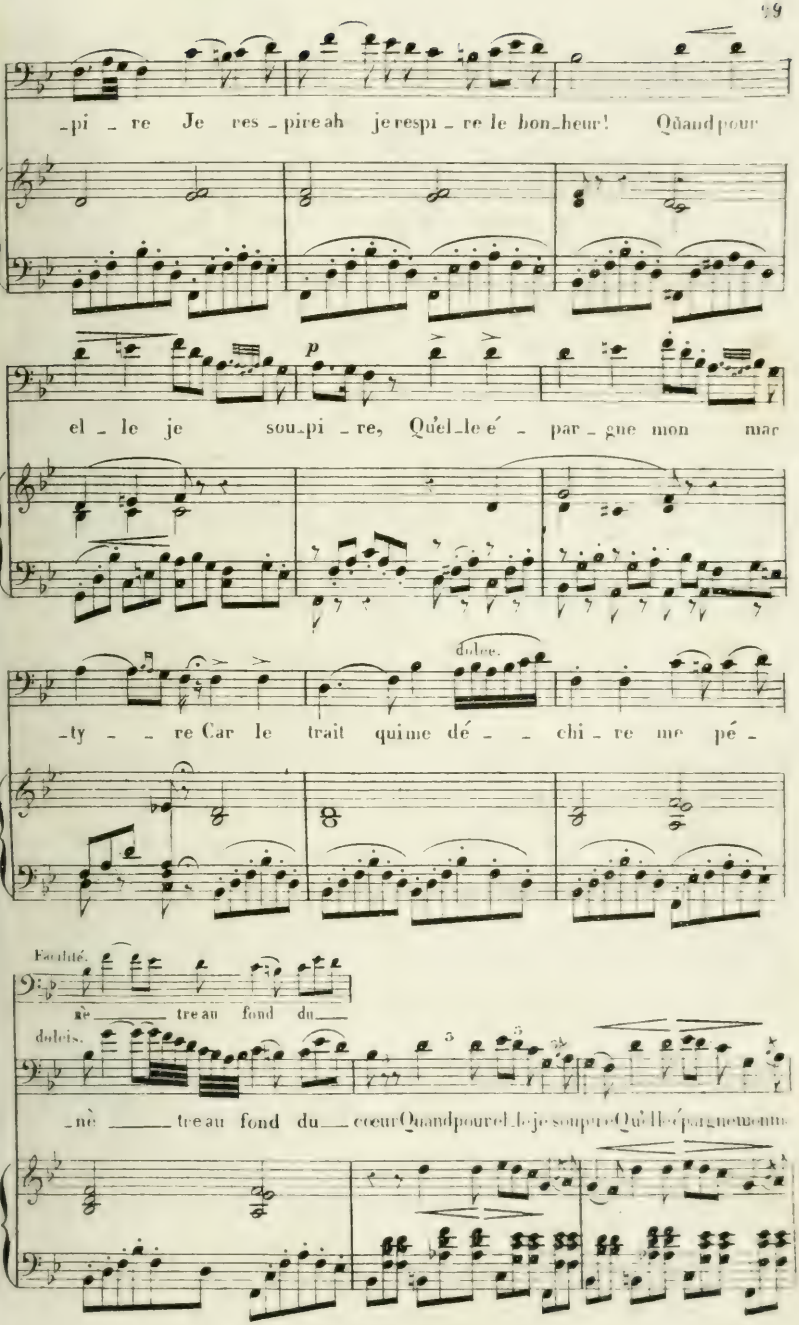
FERNAND.

-prise avez-vous donc for-mée? Cou-rage: et cet-te femme ai-mée deviendra ma con-

LE COMTE.

-quê-te: en ces lieux je l'at-tends! loin d'un ri-val mon cœur e-ni-vré d'espé-

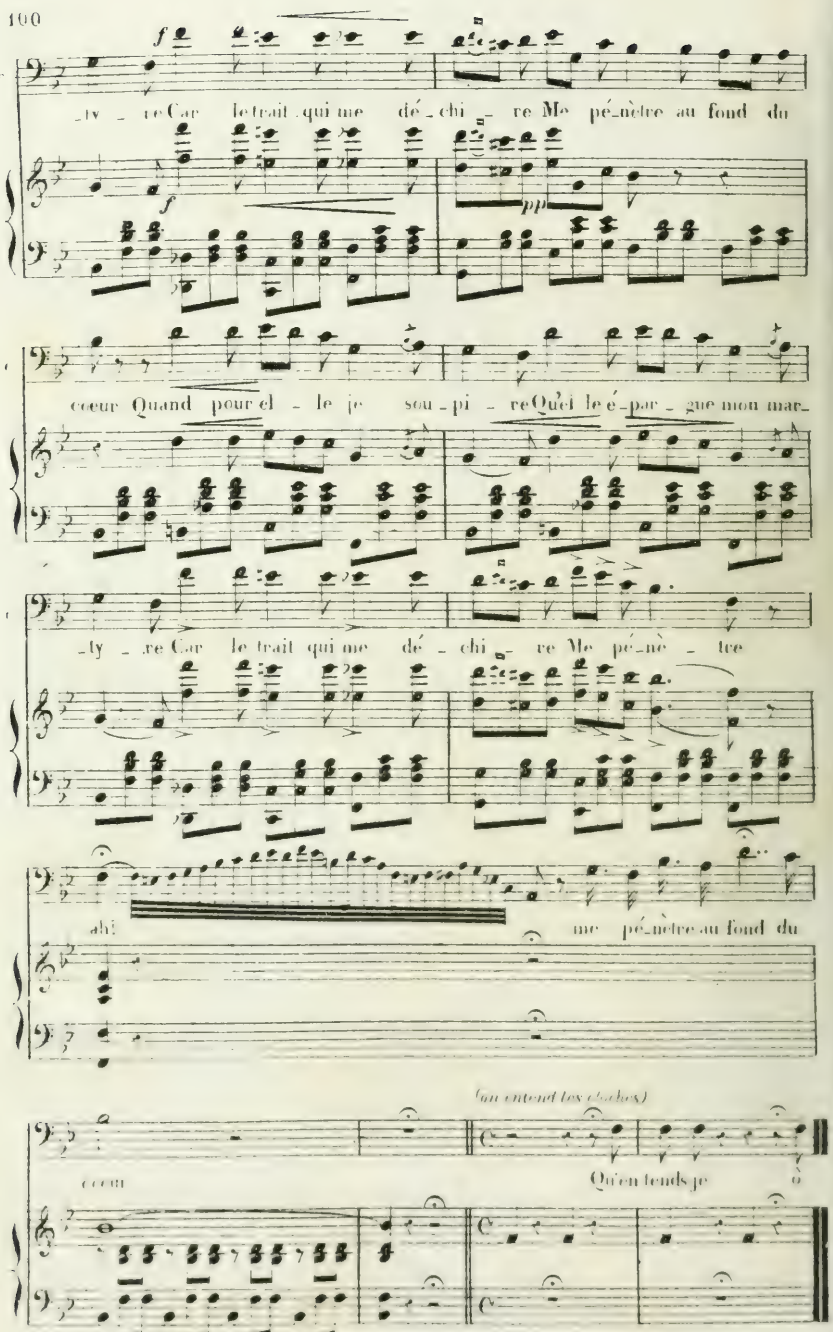

Allegro.
-rance brû-le d'a-vance... c'est en vain quelle cherche un re-fuge à l'autel
mf
non! non sois à moi Lé-o-no-re! viens je t'a-do-re...
f
Largo. (♩= 50)
pp
pp
caut: espres.
Son re-gard soudoux sou-ri-re, Tout a-
-jou-te a mon de-li-re, et dans l'air quel-le res-

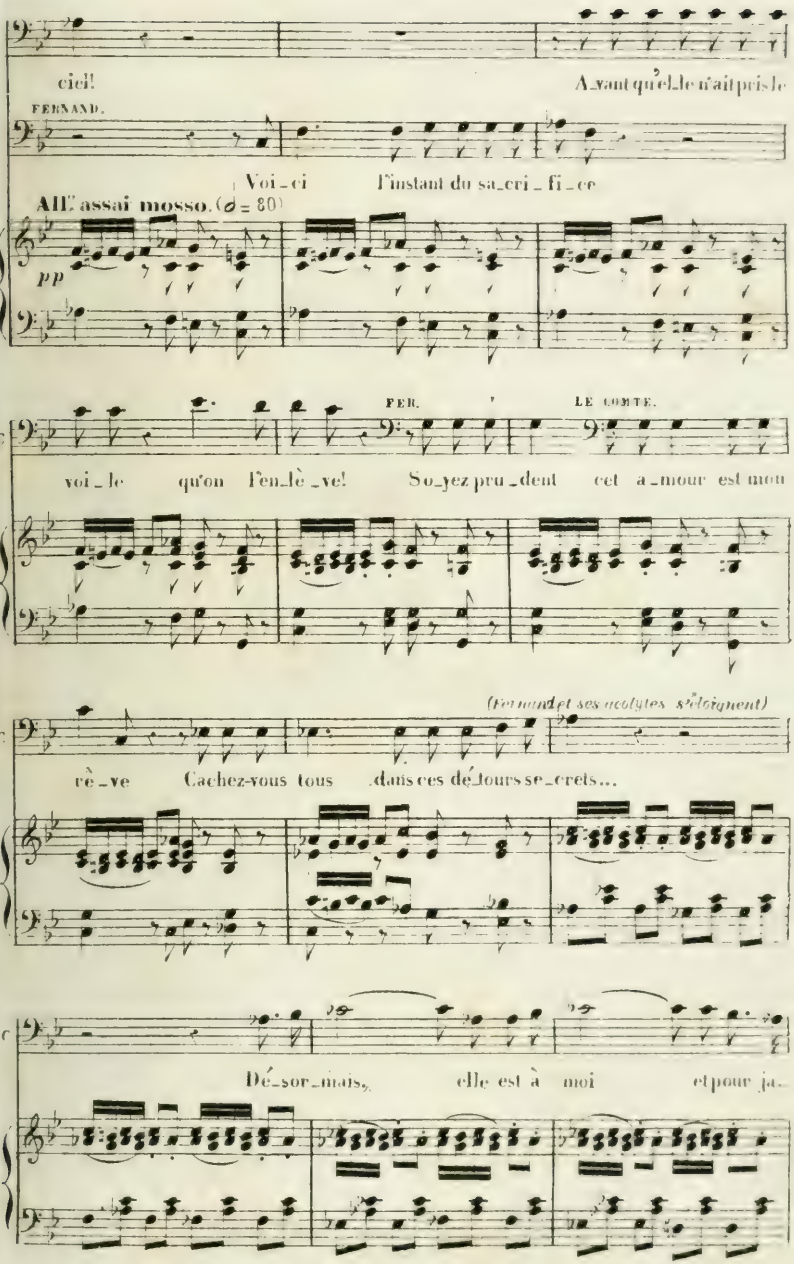

-pi - re Je res - pire ah je respi - re le bon-heur! Quand pour
el - le je sou-pi - re, Qu'el-le é - par - gne mon mar

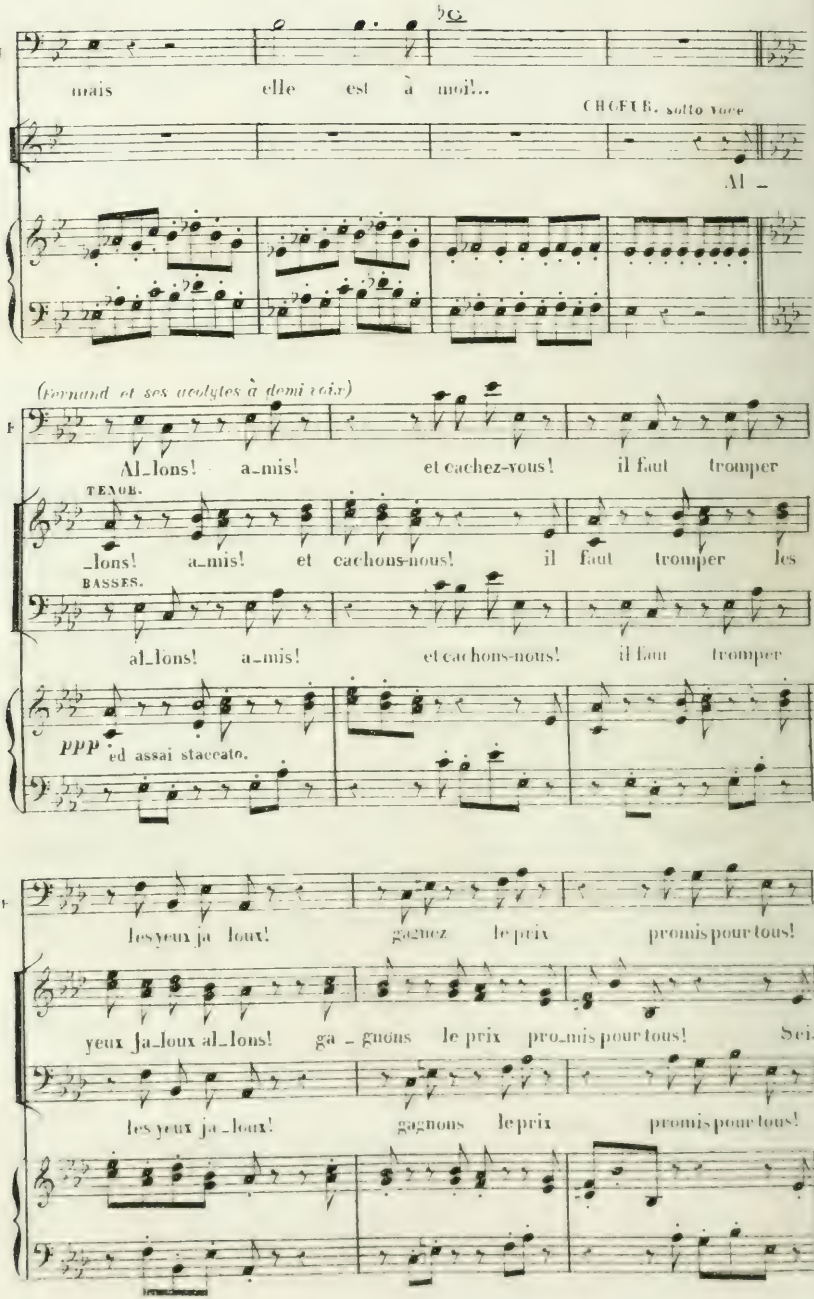
-ty - - re Car le trait qui me dé - - chi - re me pé -

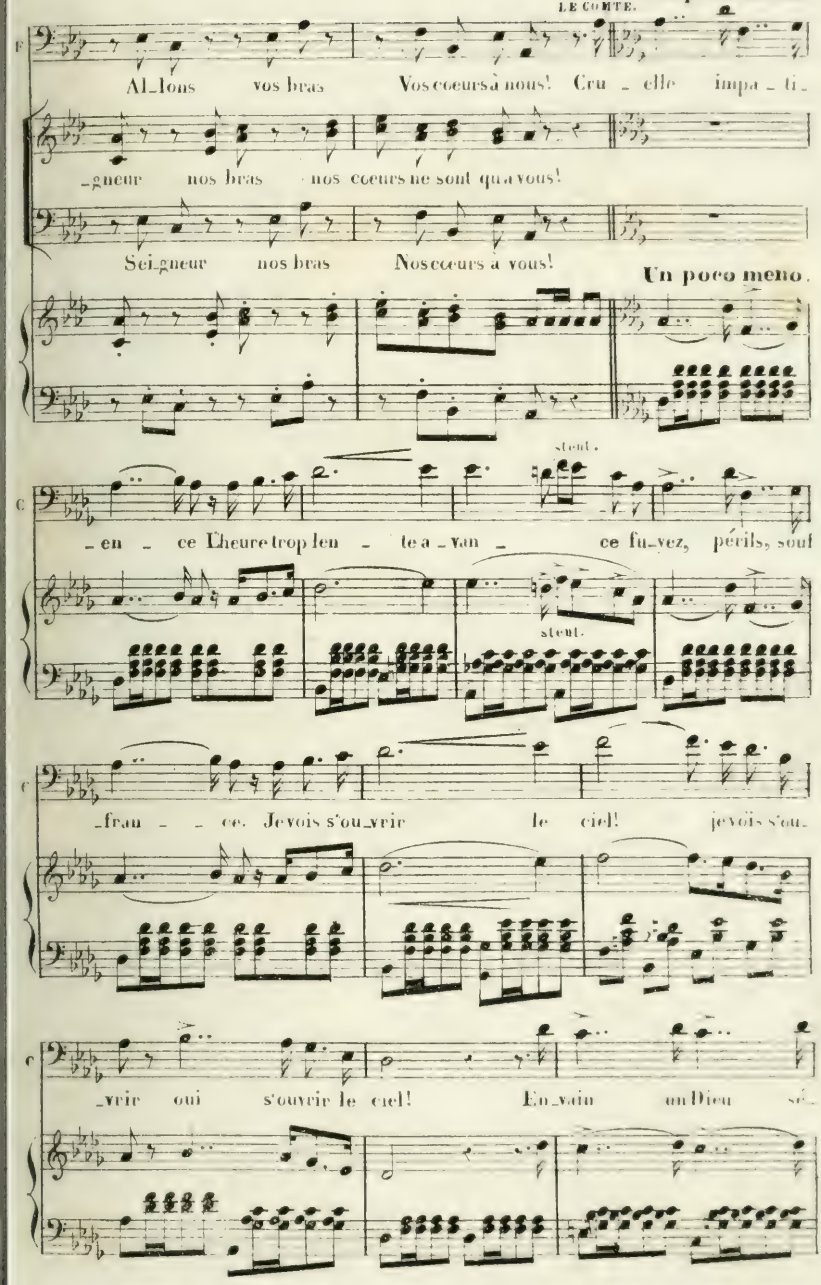
nè tre au fond du

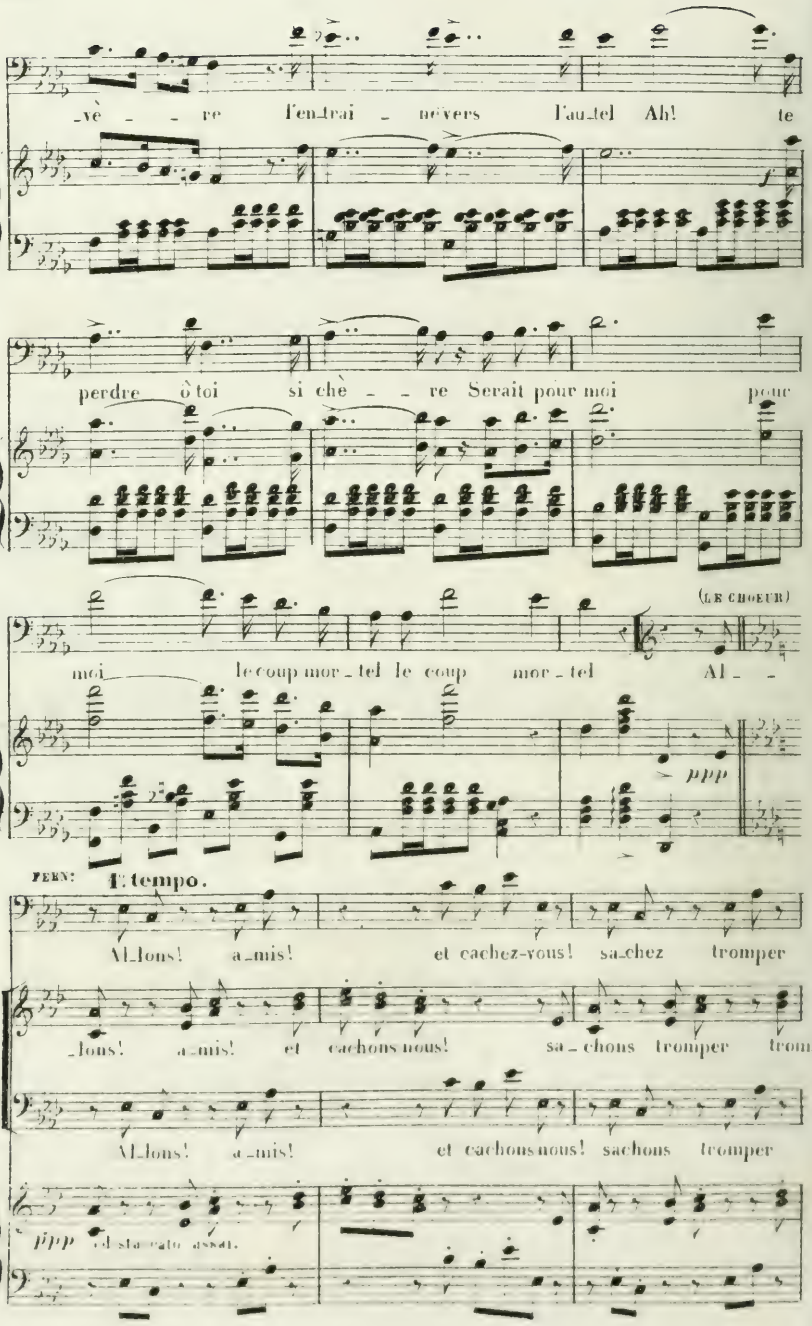
-nè tre au fond du cœur Quand pour el-le je soupire Qu'elle épargne mon

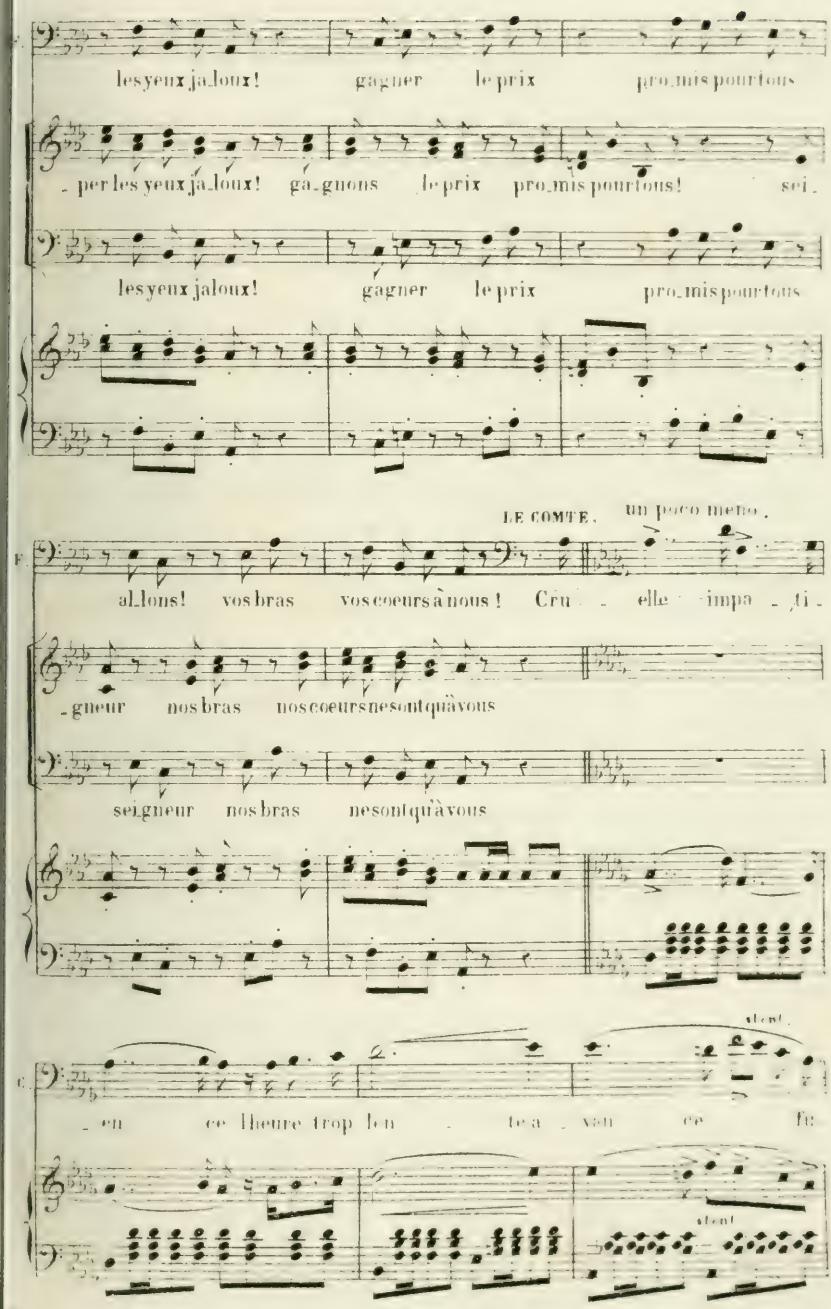

f
ty re Car le trait qui me dé chi re Me pé nètre au fond du
f
pp
cœur Quand pour el le je sou pi re Quel le é par gne mon mar
ty re Car le trait qui me dé chi re Me pé nè tre
ahi me pé nètre au fond du
(on entend les chasses)
cœur
Qu'en tends je ô

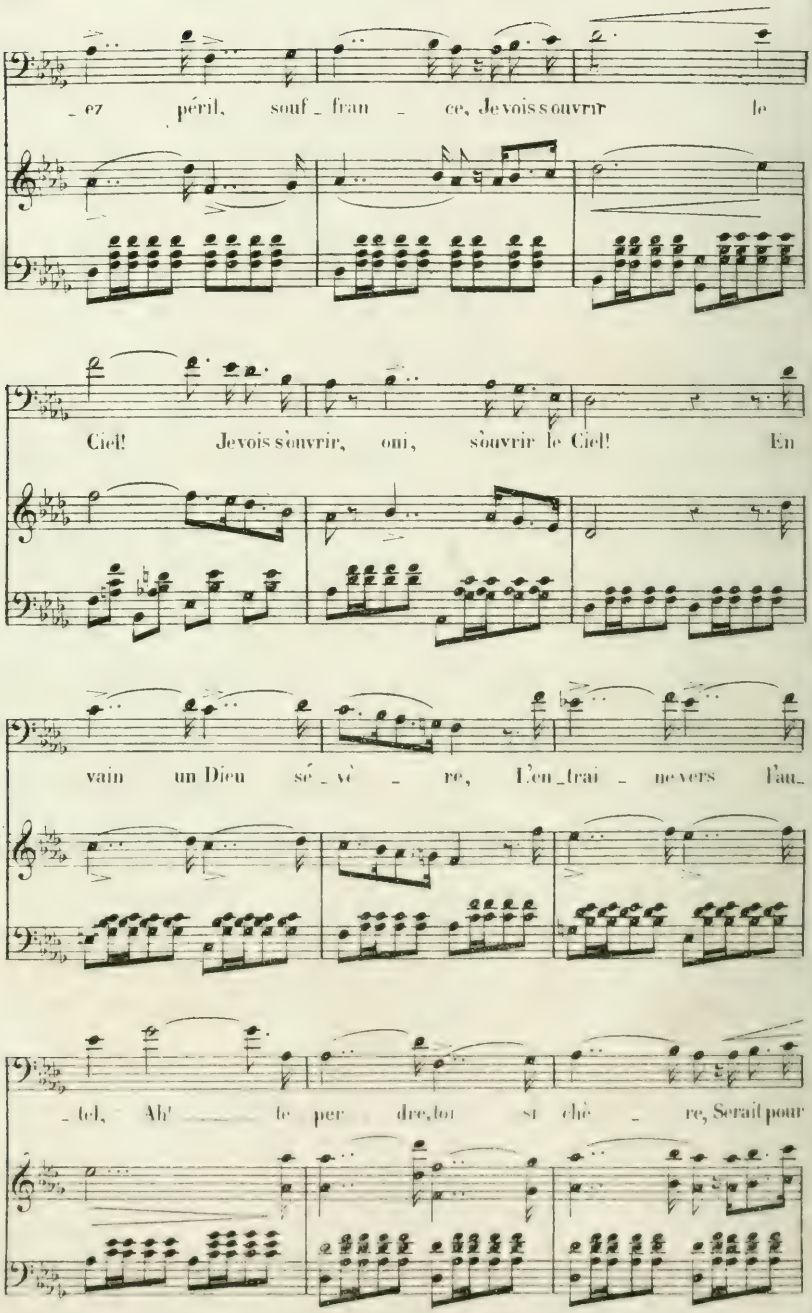

ciel!
A_vant qu'elle n'ait pris le
FERNAND.
Voi_ci l'instant du sa_cri_fi_ce
All' assai mosso. (♩ = 80)
pp
FER.
LE COMTE.
voi_le qu'on l'en_lè_ve! So_yez pru_dent cet a_mour est mon
(Fernand et ses acolytes s'éloignent)
rè_ve Cachez-vous tous dans ces dé_tours se_crets...
Dé_sor_mais, elle est à moi et pour ja_

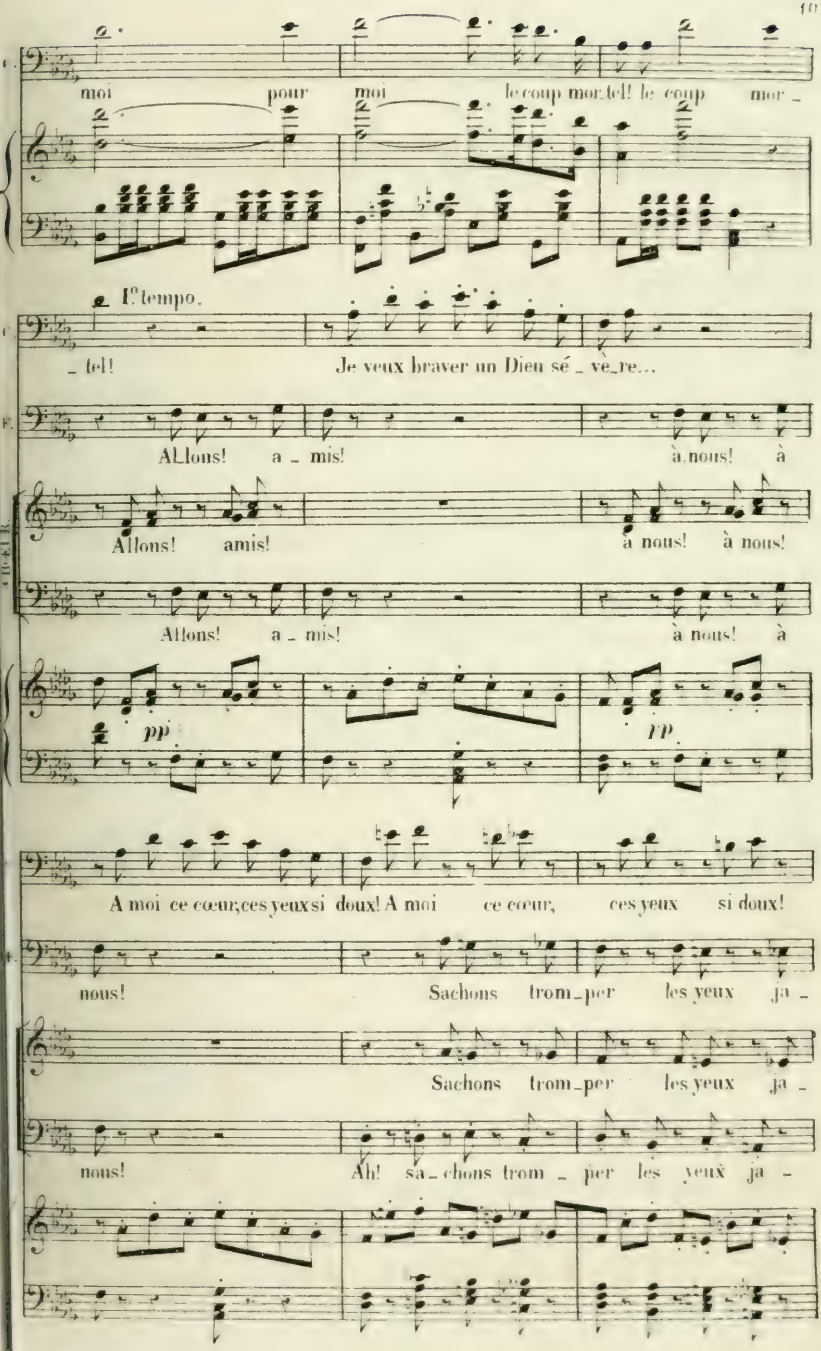

mais elle est à moi!..
CHŒUR. sotto voce
Al_
(Bernard et ses acolytes à demi voix)
Al_lons! a_mis! et cachez-vous! il faut tromper
TENOR.
_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper les
BASSES.
al_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper
PPP ed assai staccato.
les yeux ja_loux! gagnez le prix promis pour tous!
yeux ja_loux al_lons! ga_gnons le prix pro_mis pour tous! Sei-
les yeux ja_loux! gagnons le prix promis pour tous!

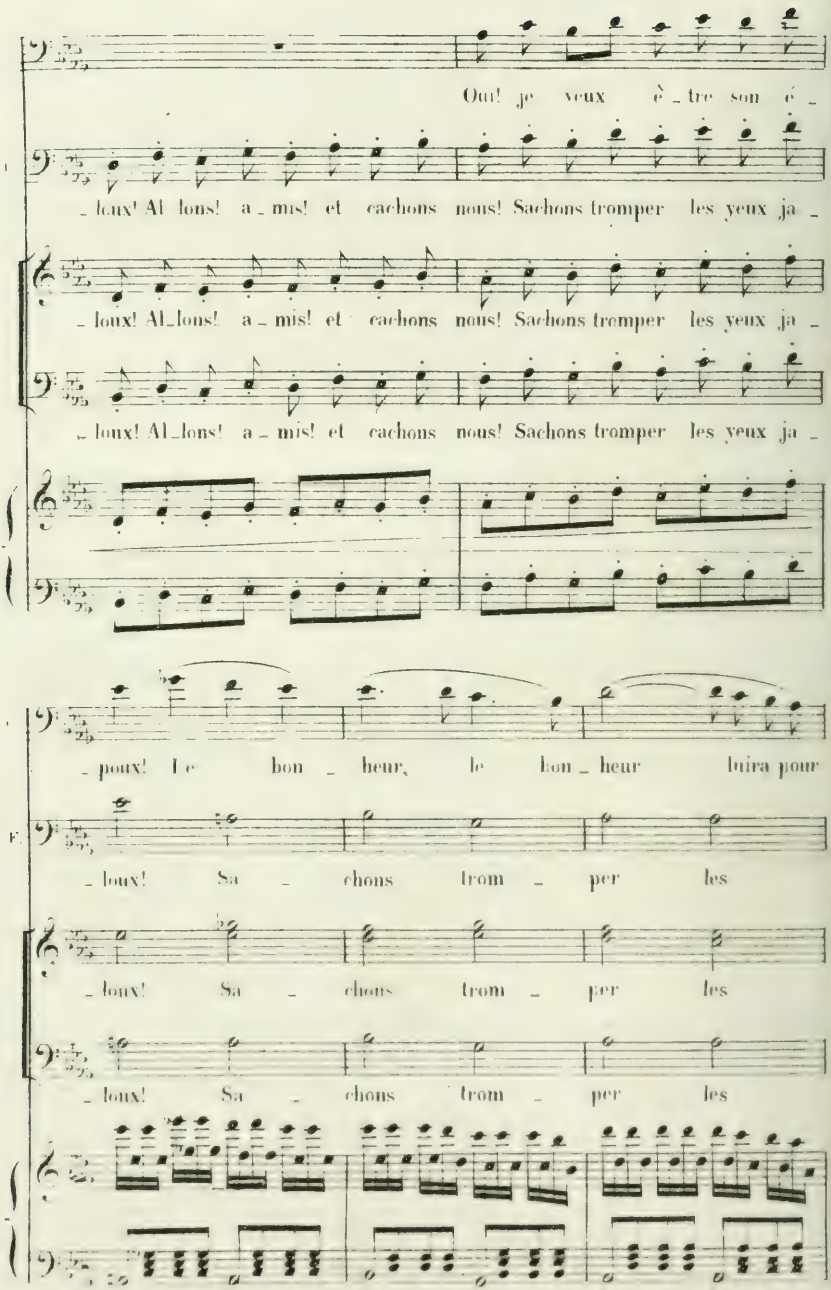

Un poco meno.
LE COMTE.
F
Al_lons vos bras Vos cœurs à nous! Cru _ elle impa _ ti_
_gneur nos bras nos cœurs ne sont qu'à vous!
Sei_gneur nos bras Nos cœurs à vous!
Un poco meno.
stent.
C
_en _ ce l'heure trop len _ te a _ van _ ce fu_yez, périls, souf
stent.
_frau _ _ ce. Je vois s'ou_vrir le ciel! je vois s'ou_
_vrir oui s'ouvrir le ciel! En_vain un Dieu sé_

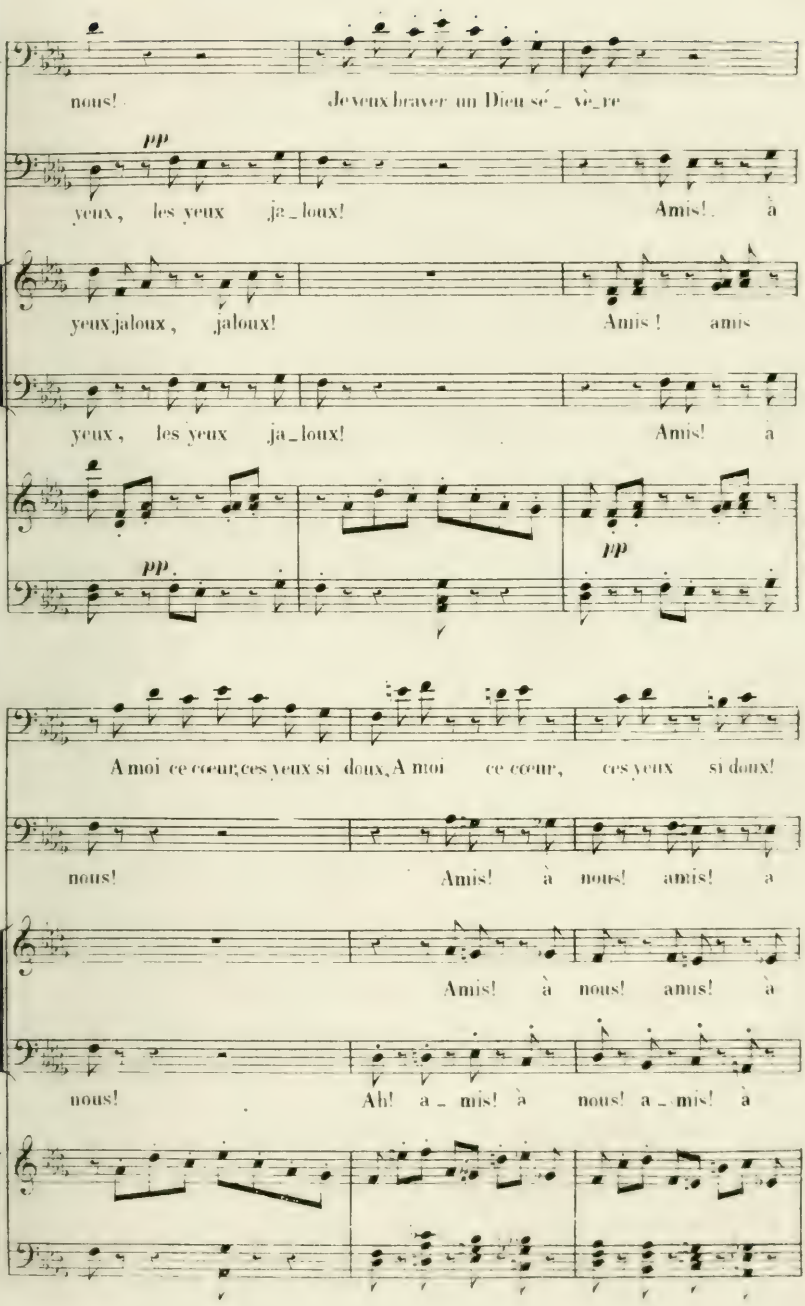

_vè _ _ re l'en_trai _ nè vers l'au_tel Ah! te
perdre ô toi si chè _ _ re Serait pour moi pour
(LE CHŒUR)
moi le coup mor_tel le coup mor_tel Al _ _
ppp
PERN: L'istesso tempo.
Al_lons! a_mis! et cachez-vous! sa_chez tromper
_lons! a_mis! et cachons nous! sa_chons tromper trom_
Al_lons! a_mis! et cachons nous! sachons tromper
ppp

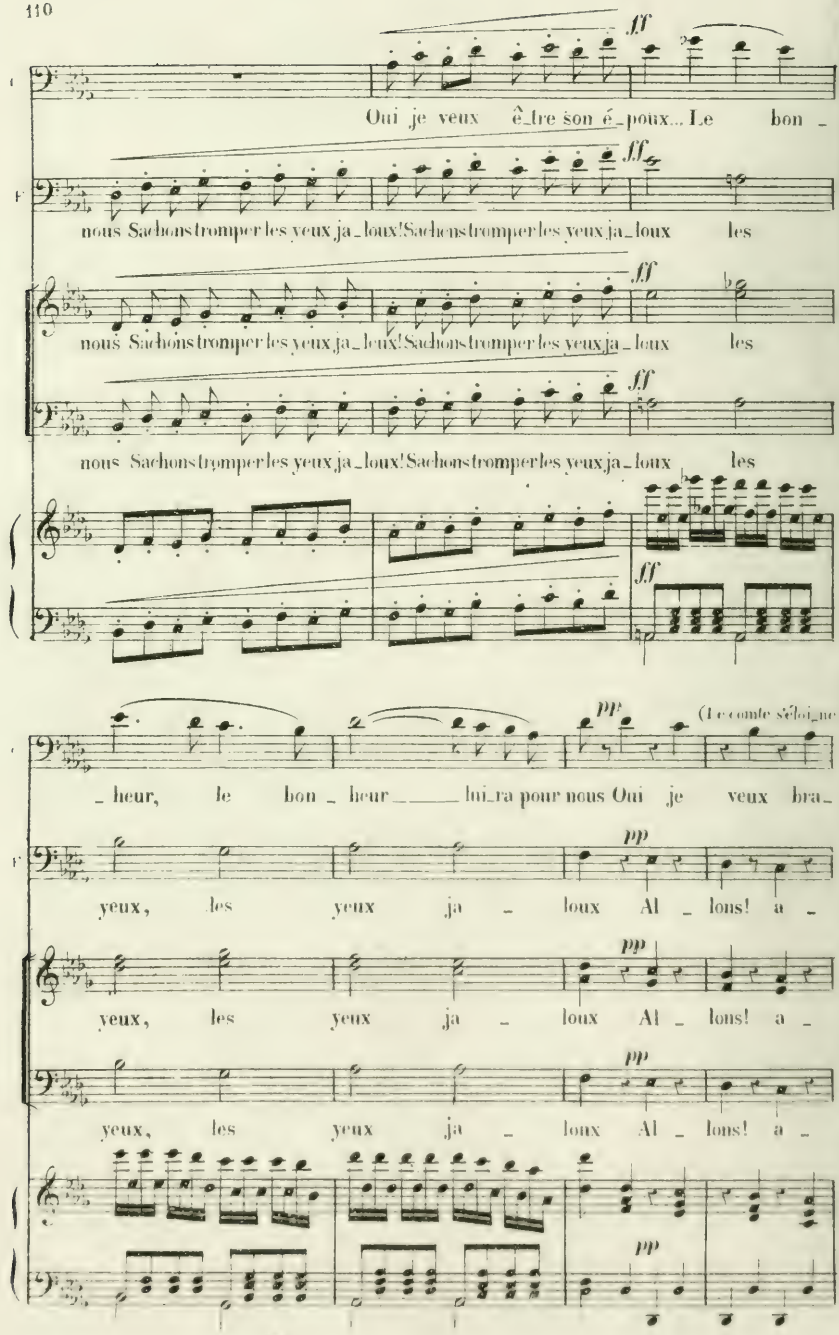

les yeux ja_loux! gagner le prix pro_mis pour tous
-per les yeux ja_loux! ga_gnons le prix pro_mis pour tous! sei-
les yeux jaloux! gagner le prix pro_mis pour tous
LE COMTE. un poco meno.
al_lons! vos bras vos coeurs à nous! Cru - elle impa - ti-
-gneur nos bras nos coeurs ne sont qu'à vous
sei_gneur nos bras ne sont qu'à vous
stent.
- en ce l'heure trop len - te a - van ce fu
stent.

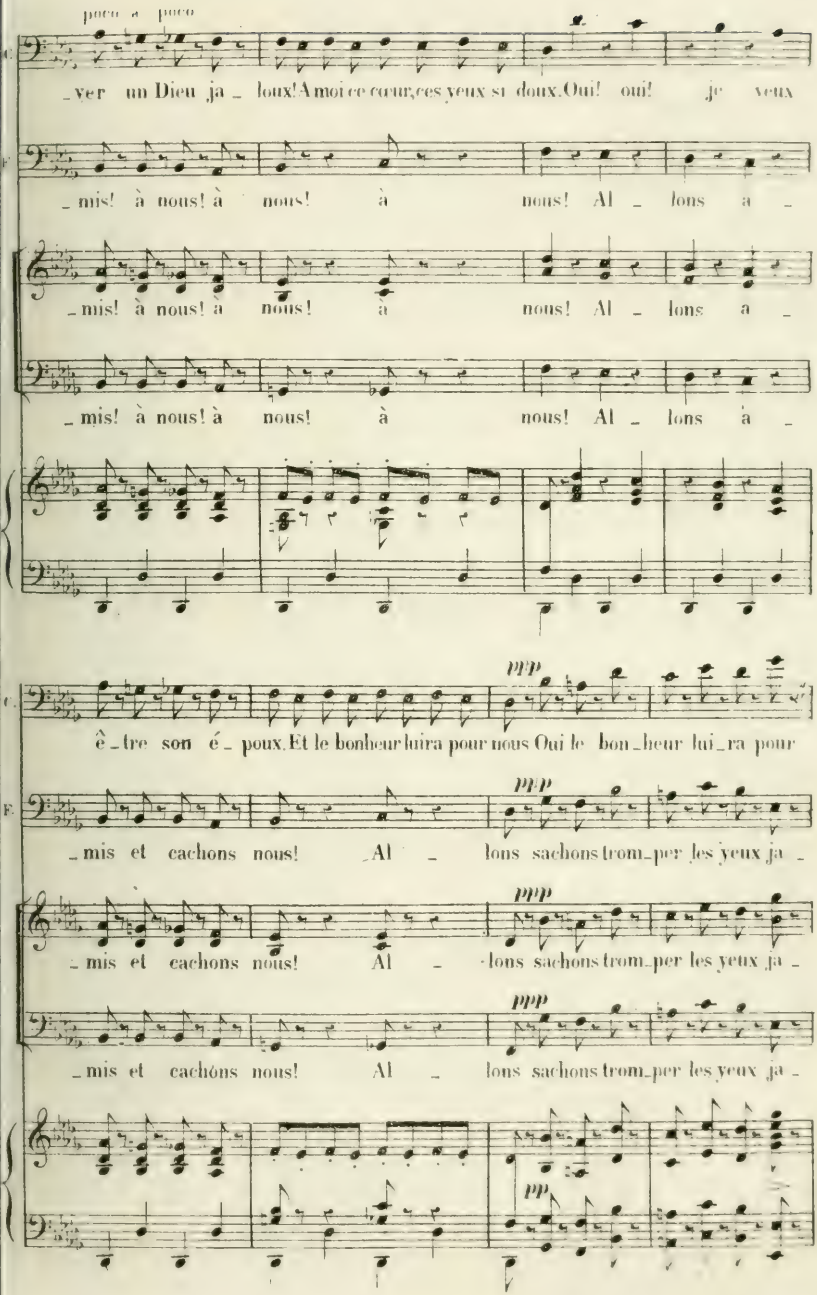

_ez péril, souf _ fran _ ce, Je vois s'ouvrir le
Ciel! Je vois s'ouvrir, oui, s'ouvrir le Ciel! En
vain un Dieu sé _ vè _ re, L'en _ trai _ ne vers l'au _
_ tel, Ah! le per dre, tou si chè _ re, Serait pour

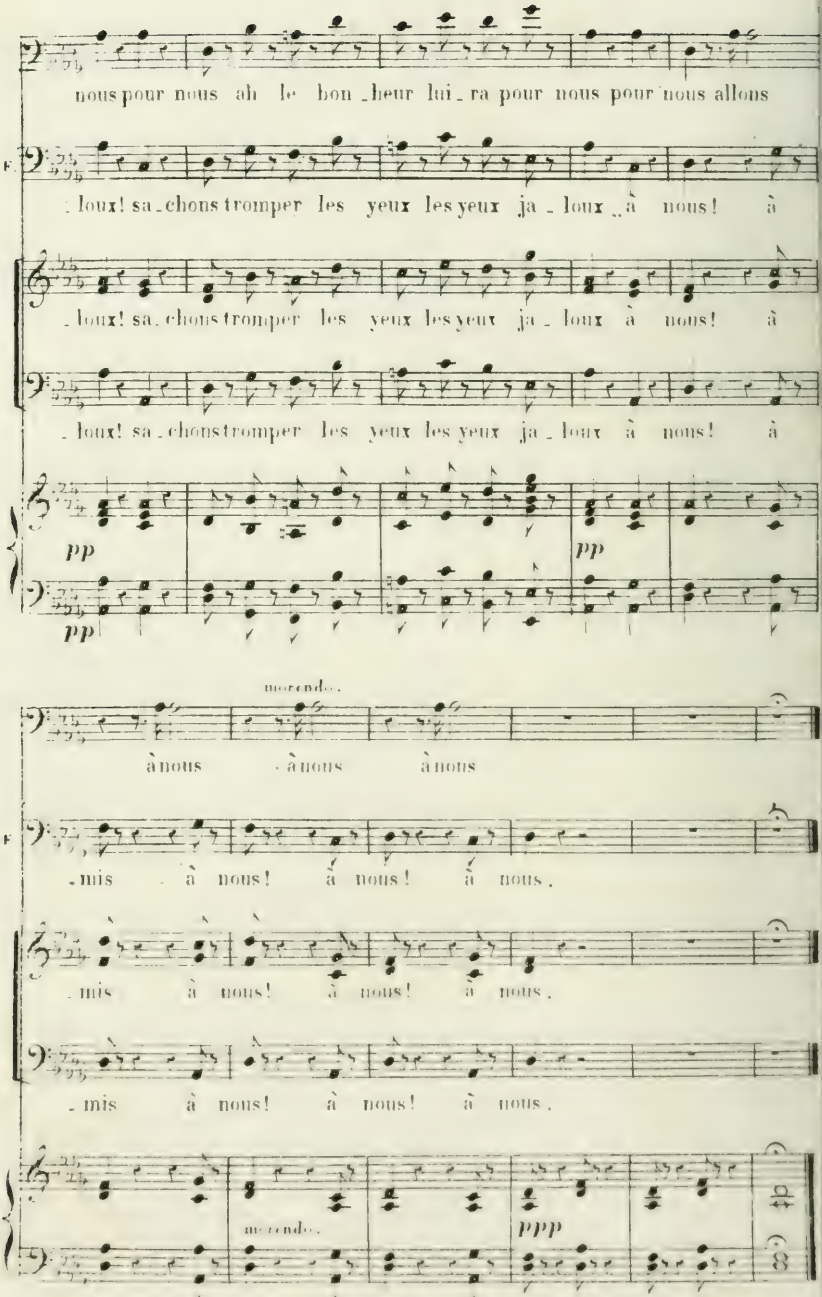

moi pour moi le coup mor_tel! le coup mor_
I.o tempo.
_tel! Je veux braver un Dieu sé_vè_re...
ALlons! a_mis! à nous! à
Allons! amis! à nous! à nous!
Allons! a_mis! à nous! à
pp
pp
A moi ce cœur, ces yeux si doux! A moi ce cœur, ces yeux si doux!
nous! Sachons trom_per les yeux ja_
Sachons trom_per les yeux ja_
nous! Ah! sa_chons trom_per les yeux ja_


Oui! je veux ê_tre son é_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_poux! Le bon_heur, le bon_heur luira pour
_loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les


nous! Je veux braver un Dieu sé_vè_re
pp
yeux, les yeux ja_loux! Amis! à
yeux jaloux, jaloux! Amis! amis
yeux, les yeux ja_loux! Amis! à
pp
pp
A moi ce cœur, ces yeux si doux, A moi ce cœur, ces yeux si doux!
nous! Amis! à nous! amis! a
Amis! à nous! amis! à
nous! Ah! a_mis! à nous! a_mis! à


ff
Oui je veux ê_tre son é_poux... Le bon_
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
pp
(Le comte s'éloi_gne)
_heur, le bon_heur_____ lui_ra pour nous Oui je veux bra_
yeux, les yeux ja_loux Al_lons! a_
yeux, les yeux ja_loux Al_lons! a_
yeux, les yeux ja_loux Al_lons! a_

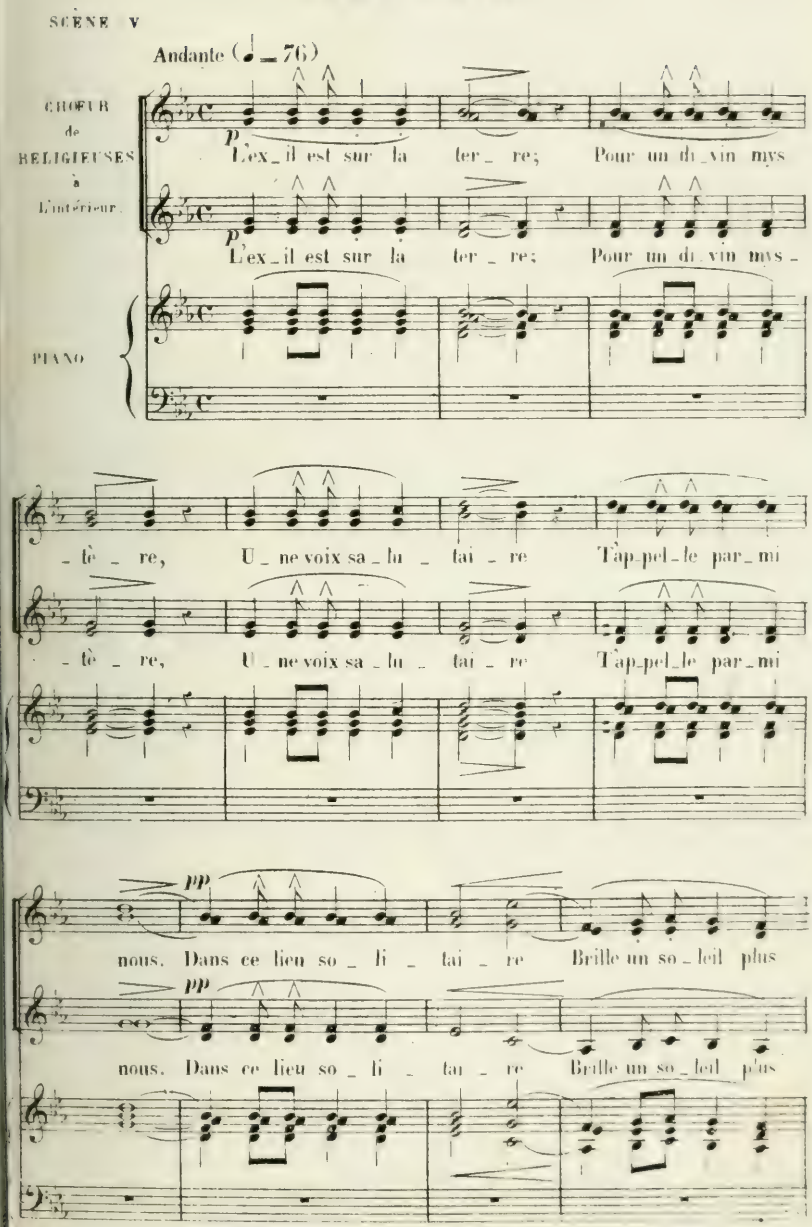

poco a poco
_ver un Dieu ja _ loux! A moi ce cœur, ces yeux si doux. Oui! oui! je veux
_mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons à _
pp
ê _ tre son é _ poux. Et le bonheur luira pour nous Oui le bon _ heur lui _ ra pour
pp
_mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
ppp
_mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
ppp
_mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
pp

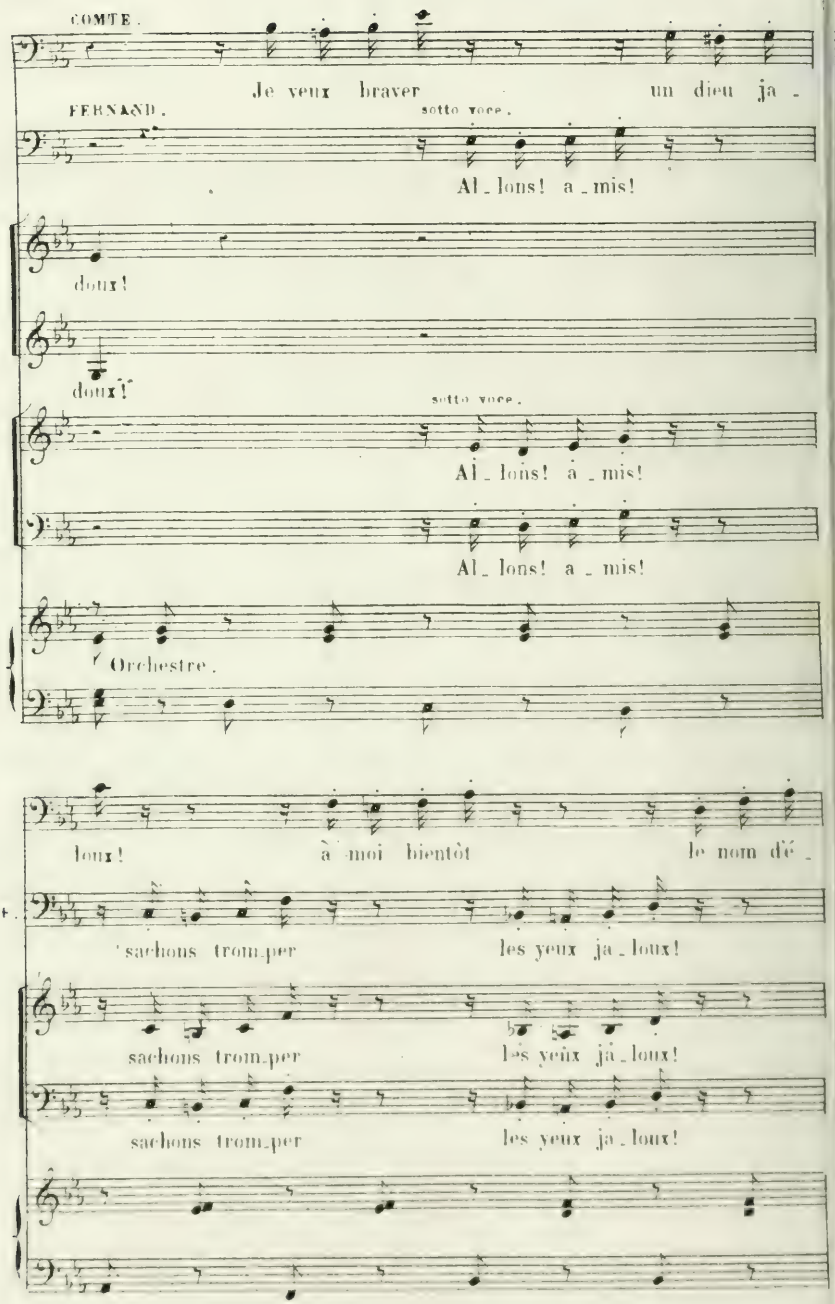

nous pour nous ah le bon heur lui ra pour nous pour nous allons
loux! sa chons tromper les yeux les yeux ja loux à nous! à
loux! sa chons tromper les yeux les yeux ja loux à nous! à
loux! sa chons tromper les yeux les yeux ja loux à nous! à
pp
pp
pp
morendo.
à nous à nous à nous
mis à nous! à nous! à nous.
mis à nous! à nous! à nous.
mis à nous! à nous! à nous.
morendo.
ppp

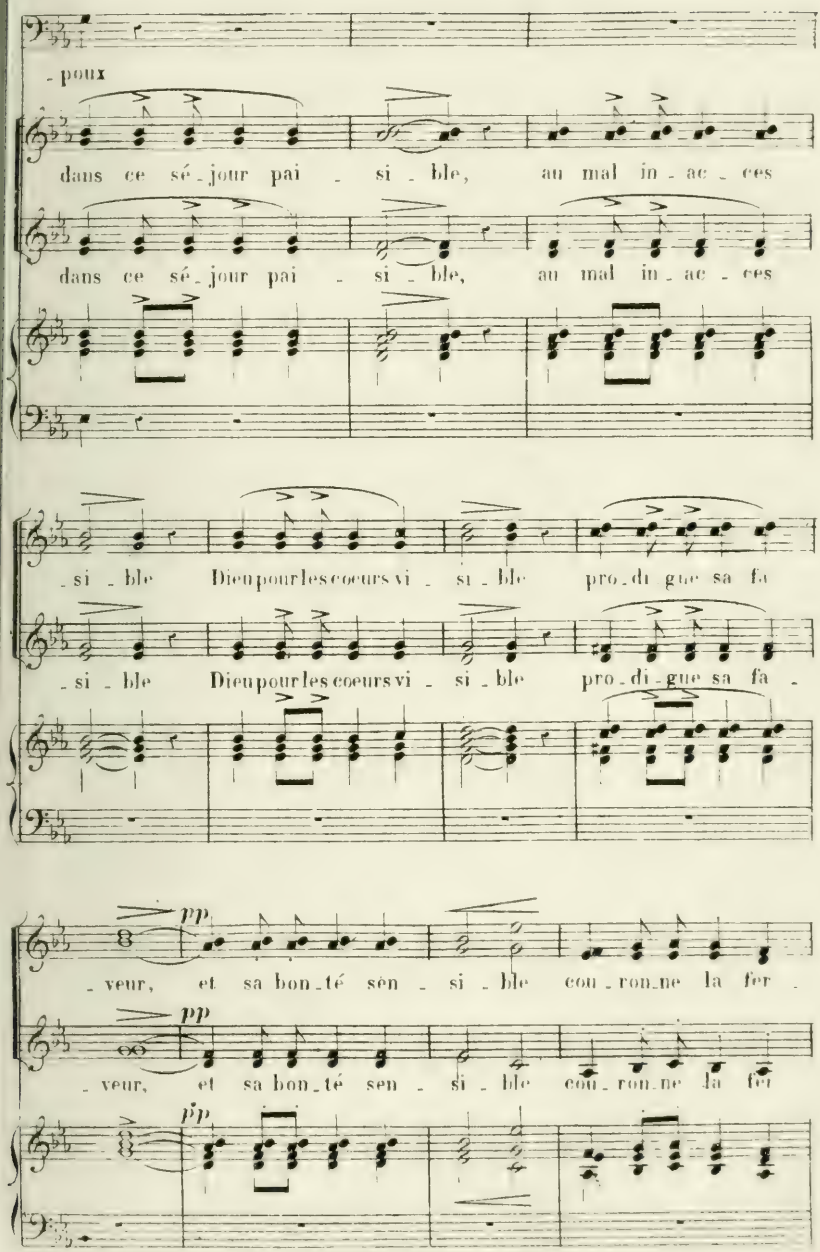
N.° 12.

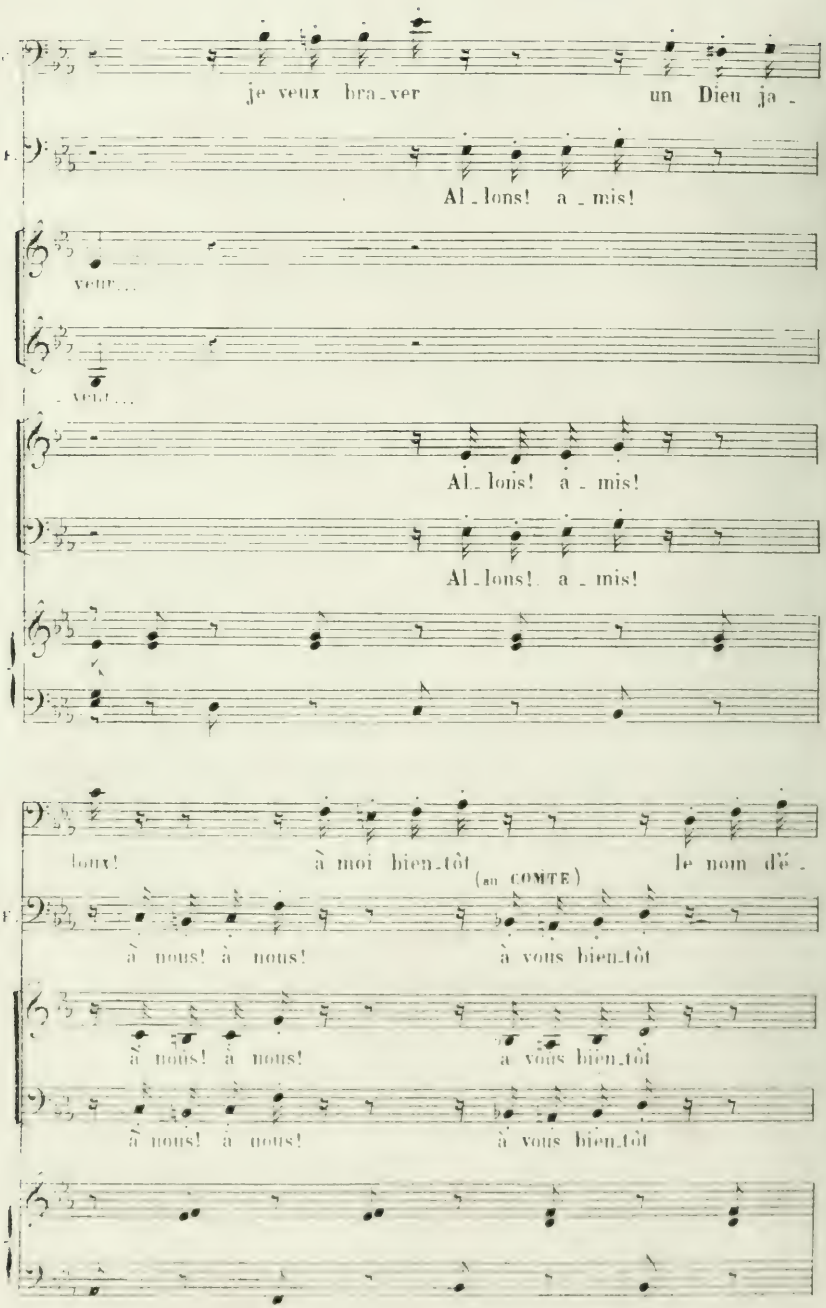
CHOEUR et FINAL.

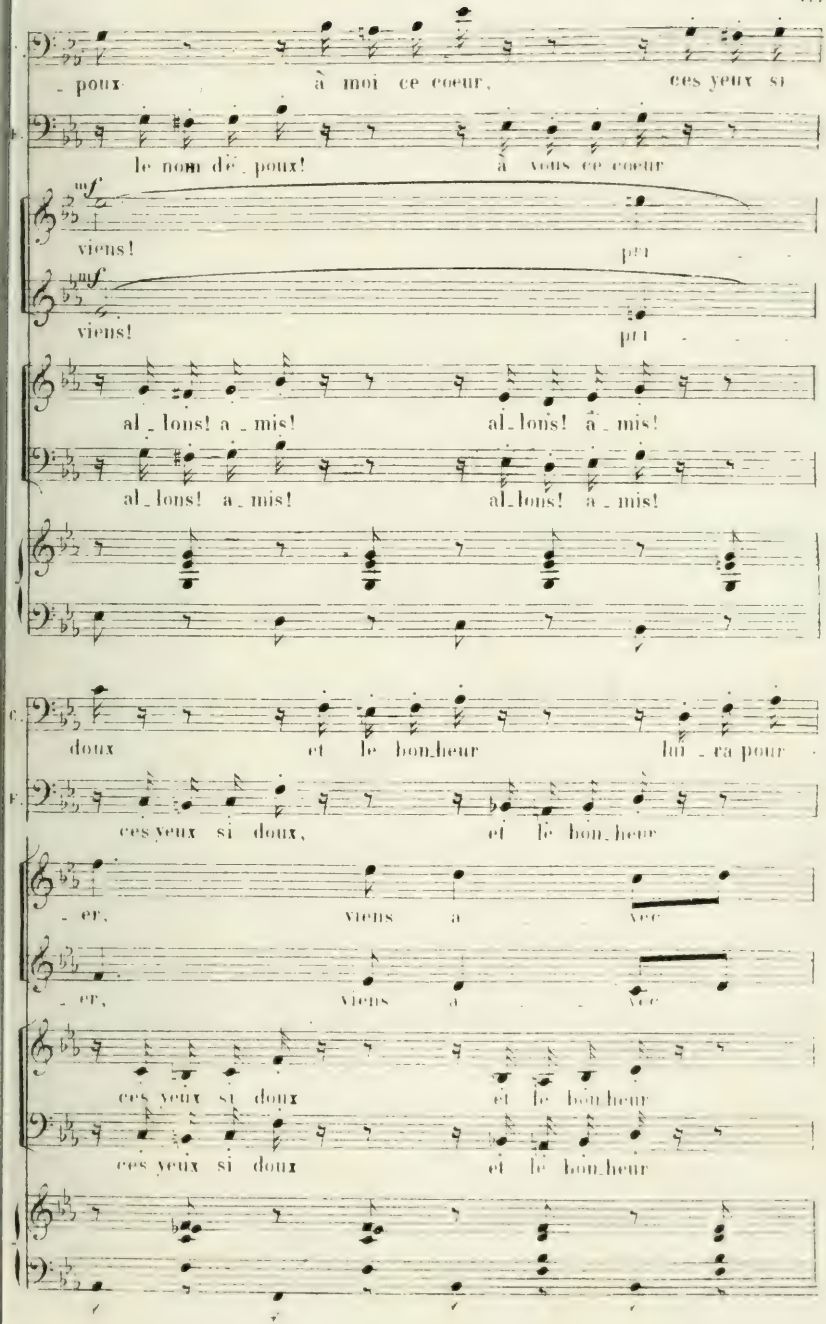
SCÈNE V

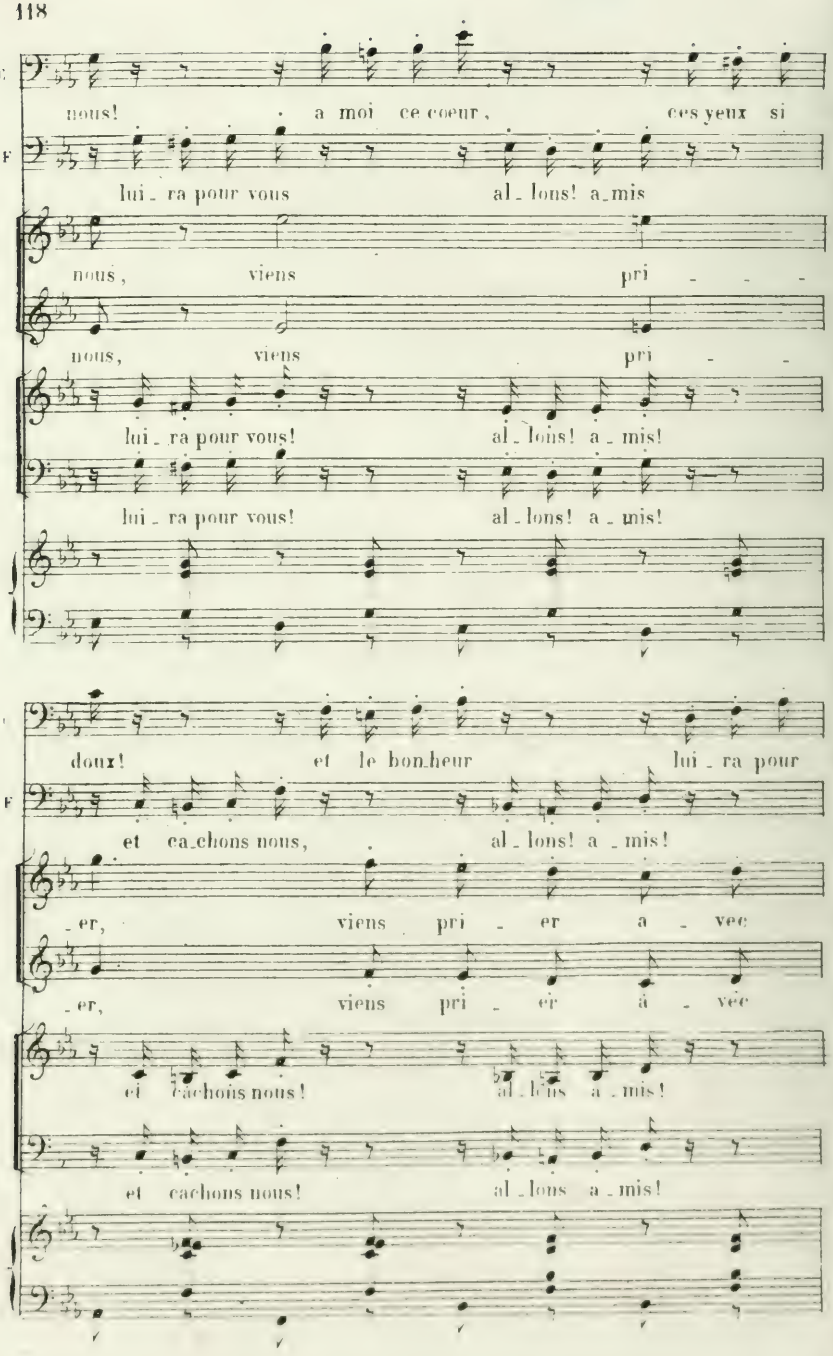


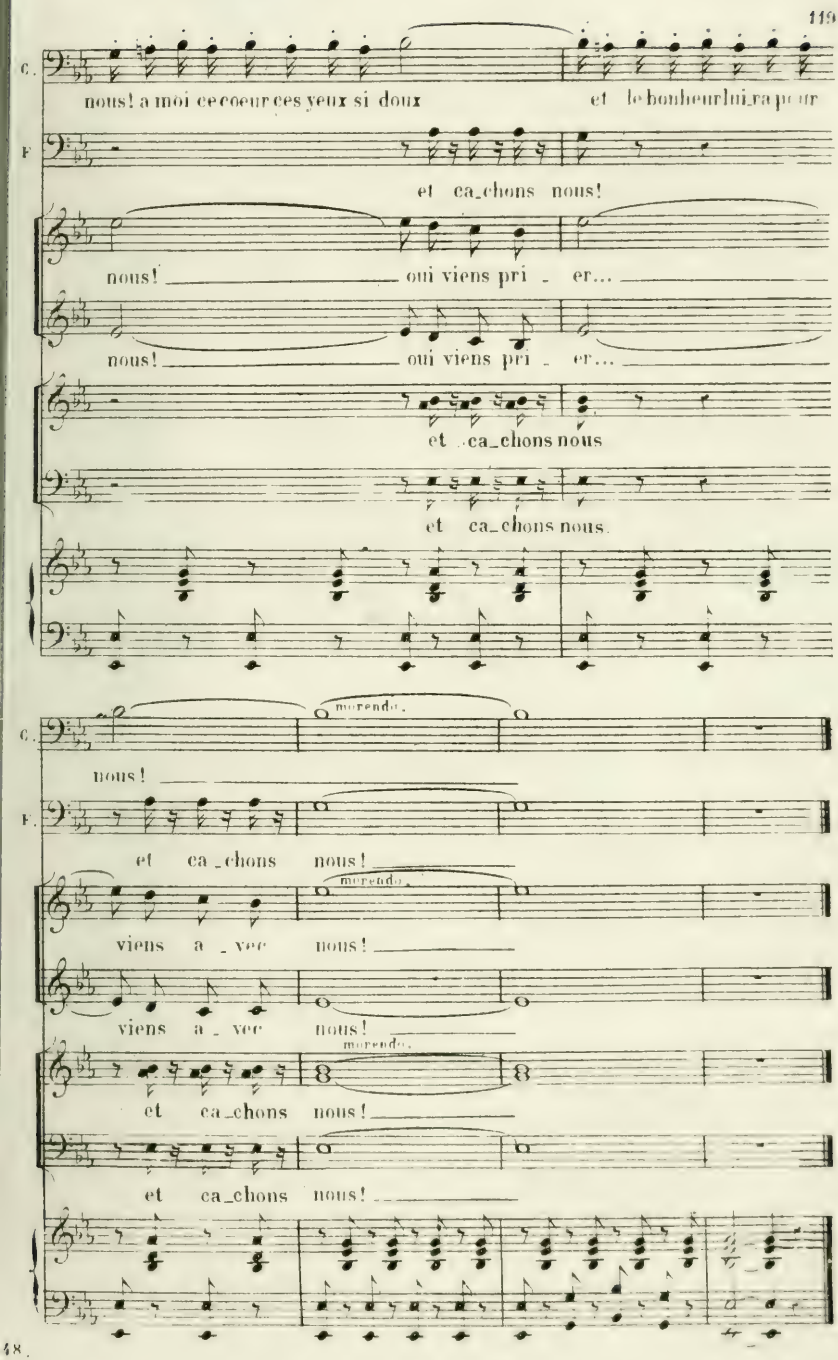

COMTE.
Je veux braver un dieu ja -
FERNAND.
sotto voce.
Al_lons! a_mis!
doux!
doux!
sotto voce.
Al_lons! a_mis!
Al_lons! a_mis!
Orchestre.
loux! à moi bientôt le nom d'é -
sachons trom_per les yeux ja_loux!
sachons trom_per les yeux ja_loux!
sachons trom_per les yeux ja_loux!


- poux
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
- si - ble Dieu pour les cœurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa
- si - ble Dieu pour les cœurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer
pp


je veux bra_ver un Dieu ja_
Al_lons! a_mis!
veux...
veux...
Al_lons! a_mis!
Al_lons! a_mis!
loux! à moi bien_tôt
(au COMTE)
le nom d'é_
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt

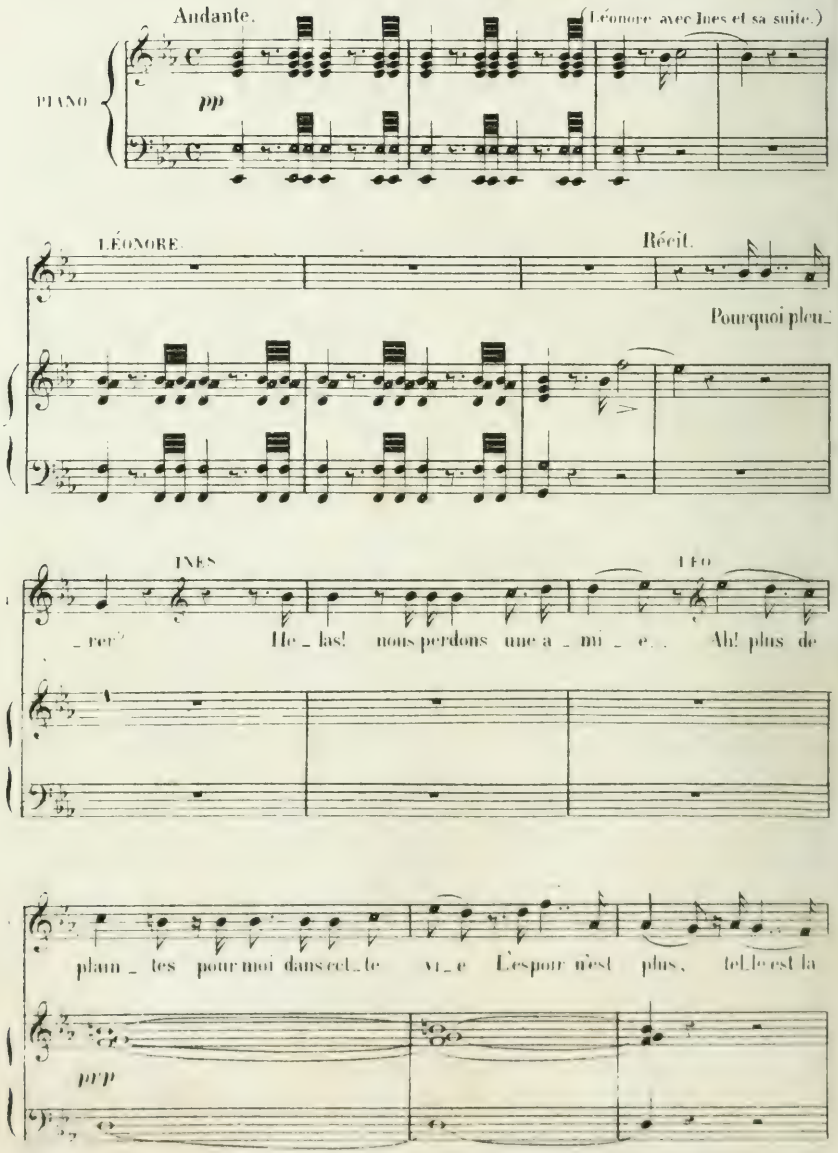

- poux à moi ce coeur, ces yeux si
le nom de - poux! à vous ce coeur
viens! pri - -
viens! pri - -
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
doux et le bon - heur lui - ra pour
ces yeux si doux, et le bon - heur
- er, viens à - vec
- er, viens à - vec
ces yeux si doux et le bon - heur
ces yeux si doux et le bon - heur

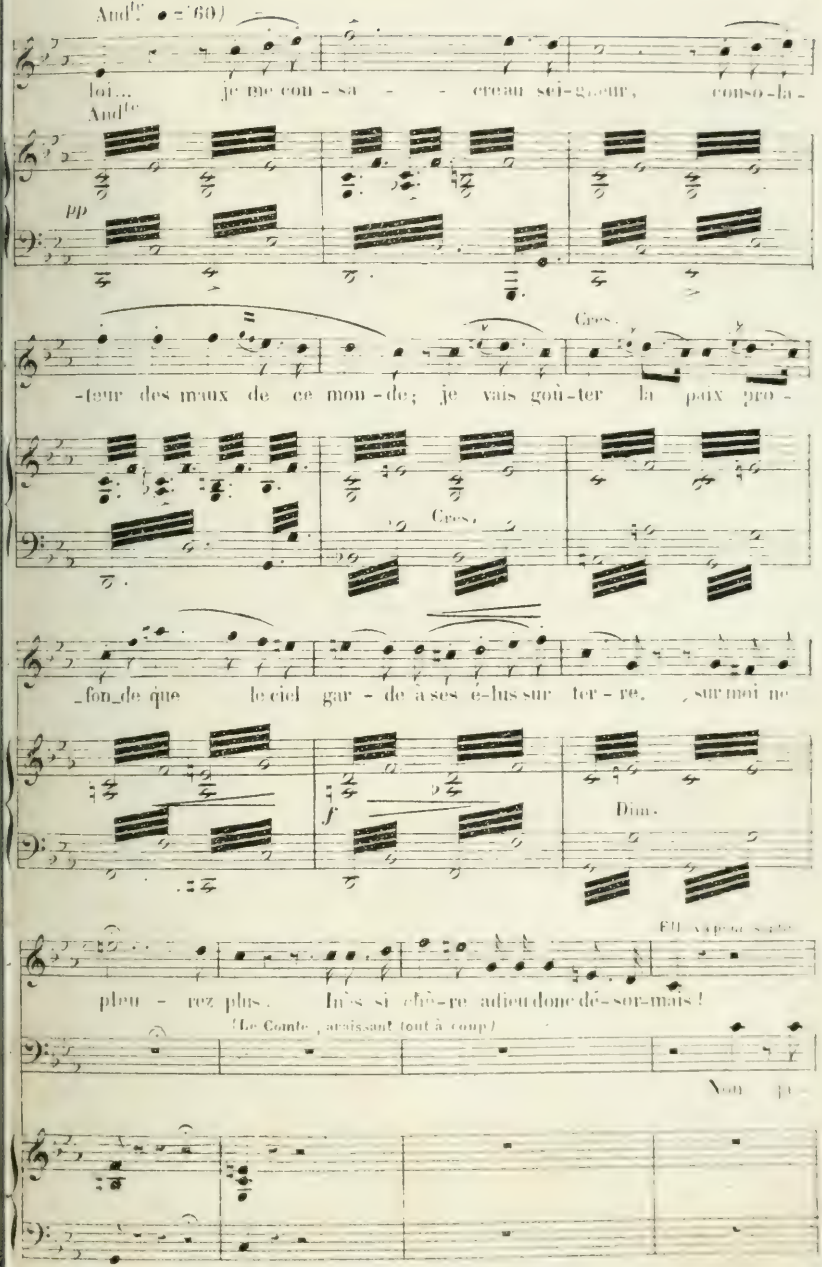

nous! a moi ce coeur, ces yeux si
lui_ra pour vous al_lons! a_mis
nous, viens pri - - -
nous, viens pri - -
lui_ra pour vous! al_lons! a_mis!
lui_ra pour vous! al_lons! a_mis!
doux! et le bon_heur lui_ra pour
et ca_chons nous, al_lons! a_mis!
_er, viens pri_er a_vec
_er, viens pri_er a_vec
et cachons nous! al_lons a_mis!
et cachons nous! al_lons a_mis!

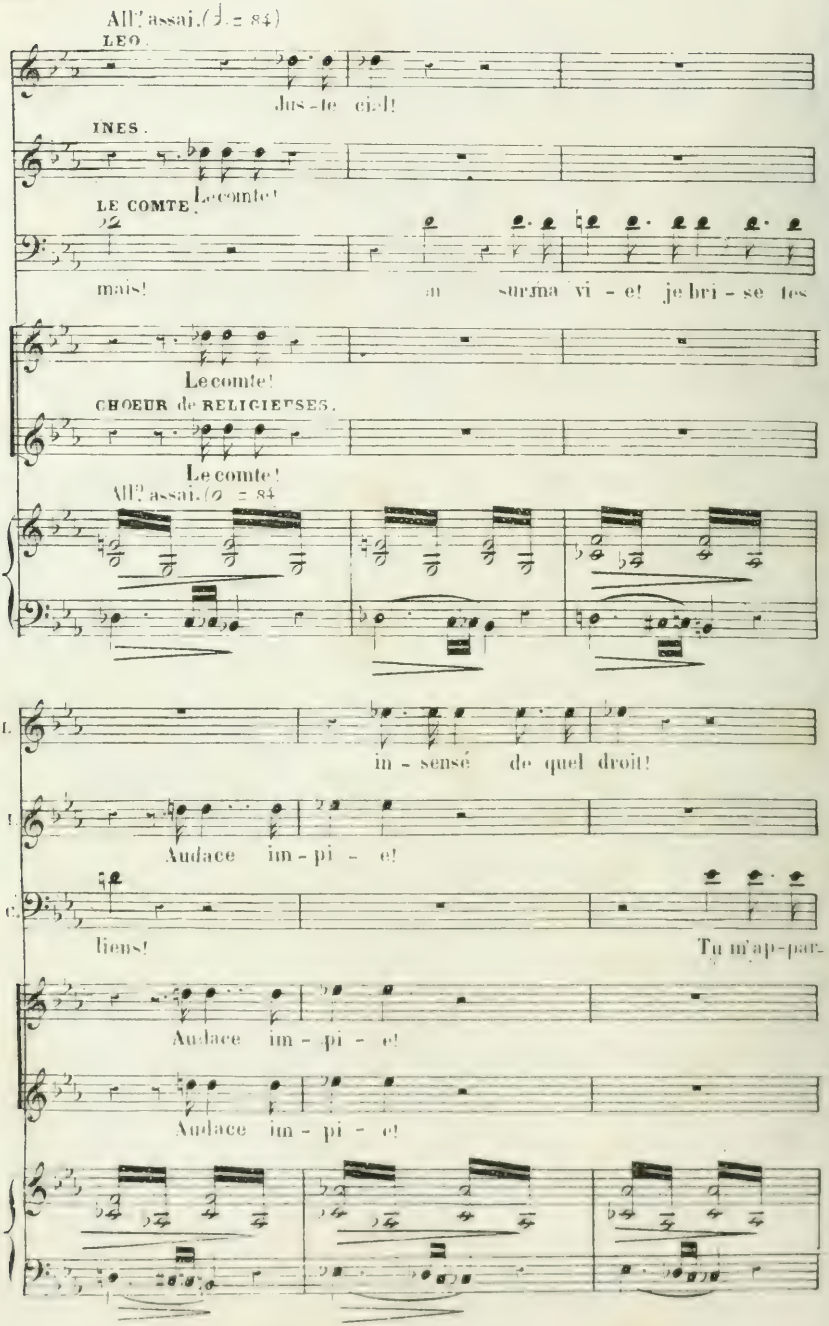

C.
nous! a moi ce coeur ces yeux si doux
et le bonheur lui ra pour
F
et ca_chons nous!
nous! oui viens pri - er...
nous! oui viens pri - er...
et ca_chons nous
et ca_chons nous.
C.
morendo.
nous!
F.
et ca_chons nous!
morendo.
viens a_vec nous!
viens a_vec nous!
morendo.
et ca_chons nous!
et ca_chons nous!

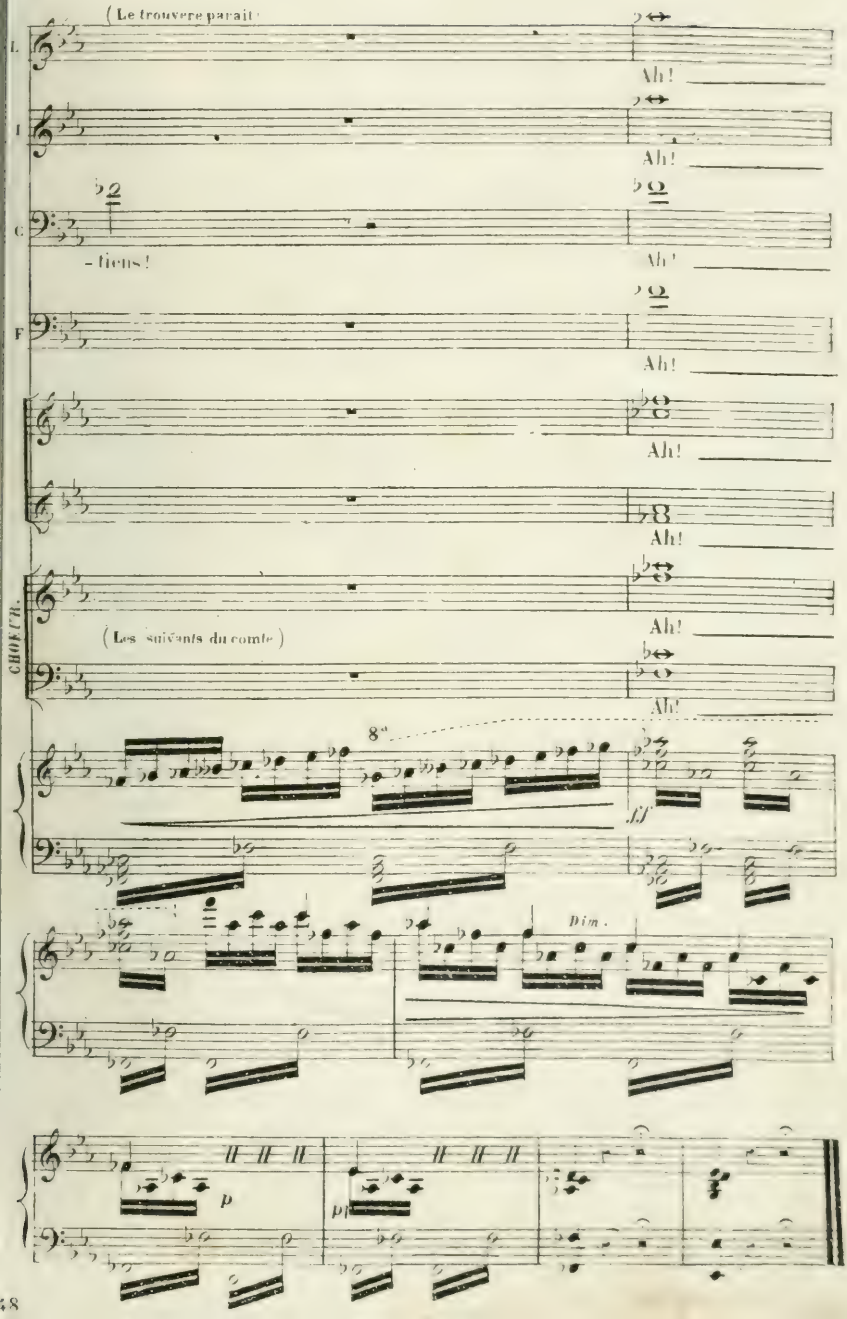
N°. 13.

SUITE du FINAL.




And^te ♩ = 60
loi... je me con - sa - - - creau sei-gneur, conso-la -
And^te
pp
Cres.
-teur des maux de ce mon - de; je vais goû-ter la paix pro -
Cres.
-fon_de que le ciel gar - de à ses é-lus sur ter - re. sur moi ne
f
Dim.
pleu - rez plus. Ins si chè-re adieu donc dé-sor-mais!
(Le Comte, saisissant tout à coup)
Non

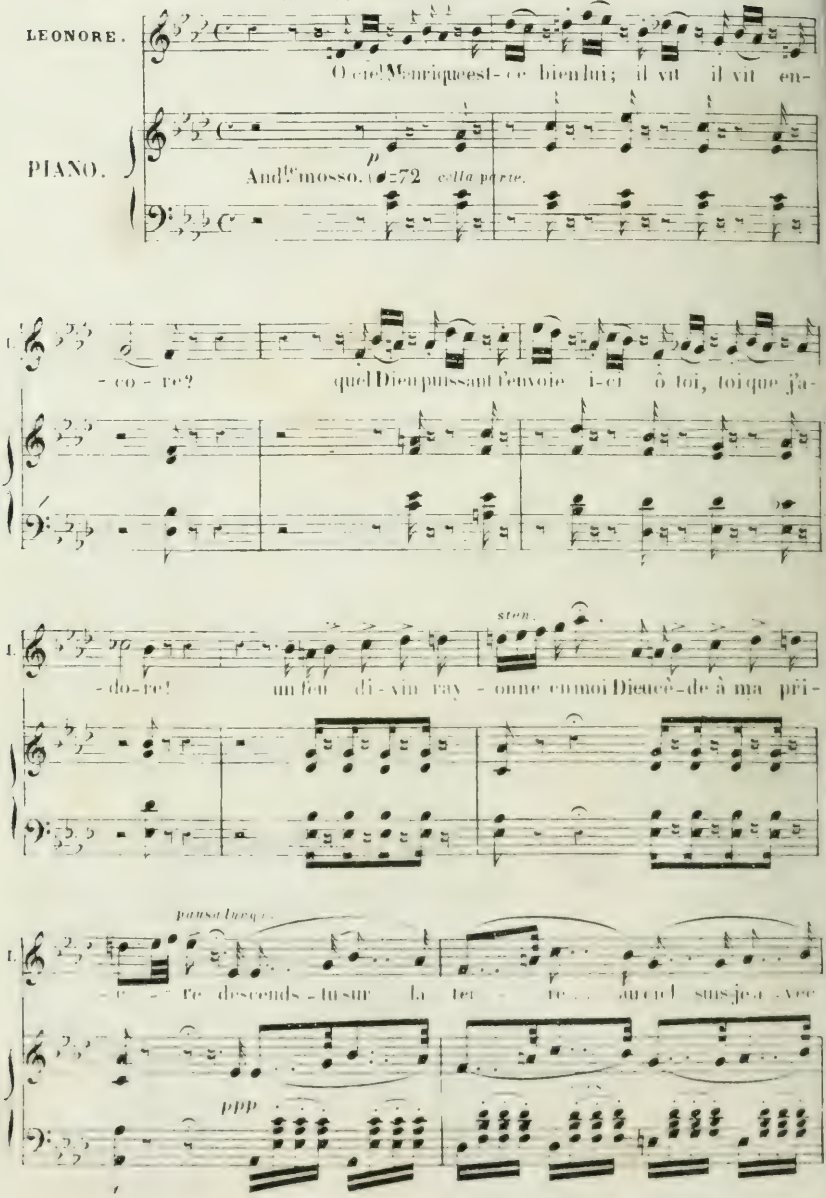

All.° assai. (♩. = 84)
LEO.
Jus - te ciel!
INES.
Le comte!
LE COMTE.
mais!
au surma vi - e! je bri - se tes
Le comte!
CHOEUR de RELIGIEUSES.
Le comte!
All.° assai. (𝅗𝅥 = 84)
L.
im - sensé de quel droit!
I.
Audace im - pi - e!
C.
liens!
Tu m'ap-par-
Audace im - pi - e!
Audace im - pi - e!

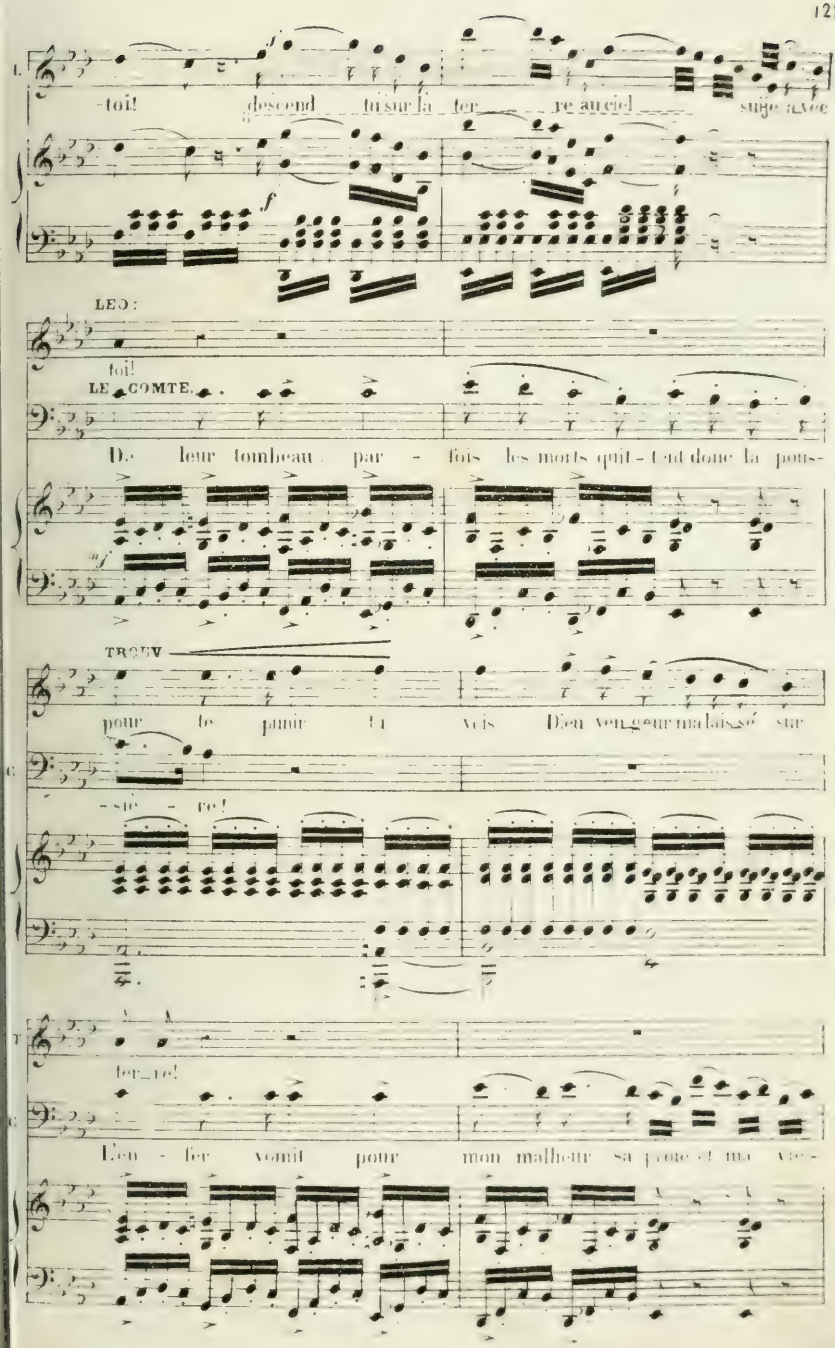

(Le trouvere paraît)
Ah!
- tiens!
(Les suivants du comte)
CHOEUR.
8va
ff
Dim.
p
pp

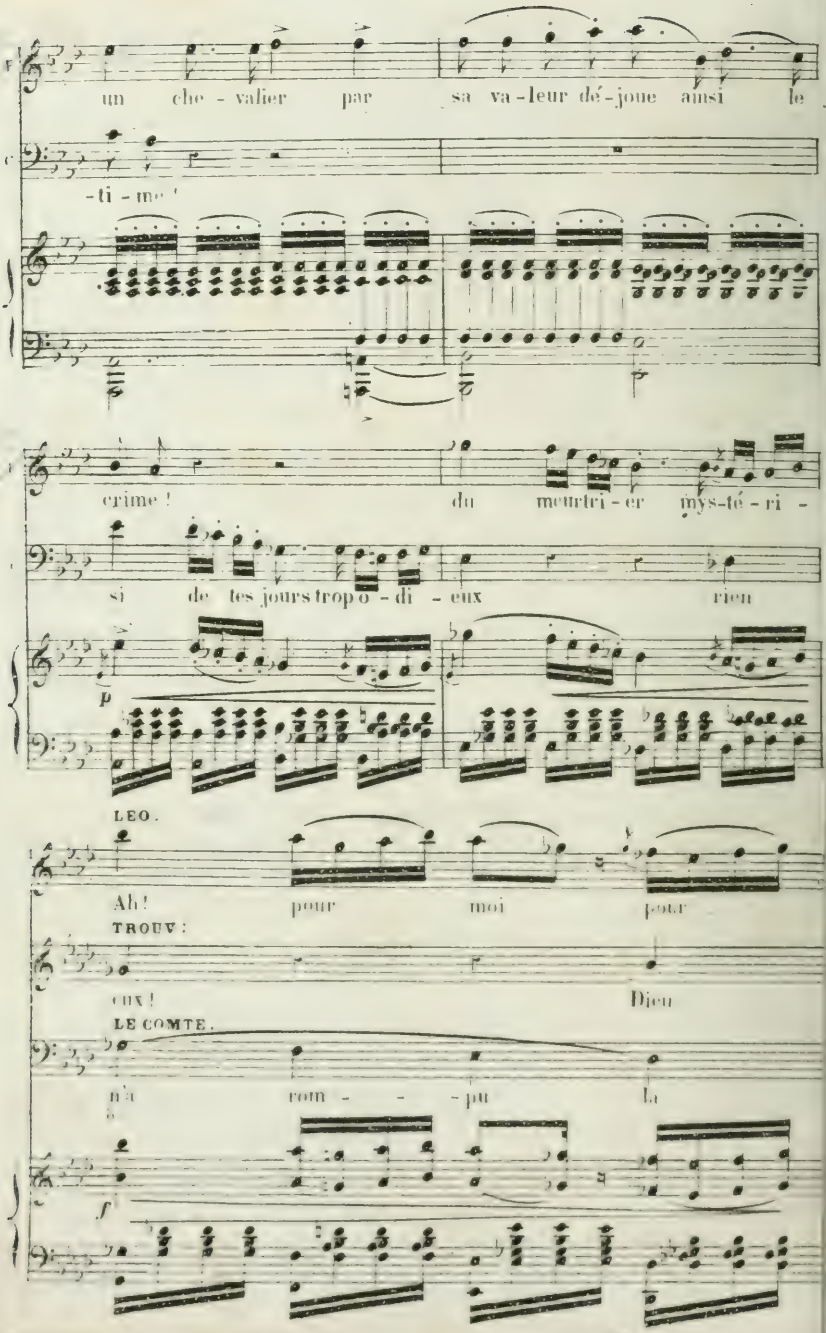
N° 14.

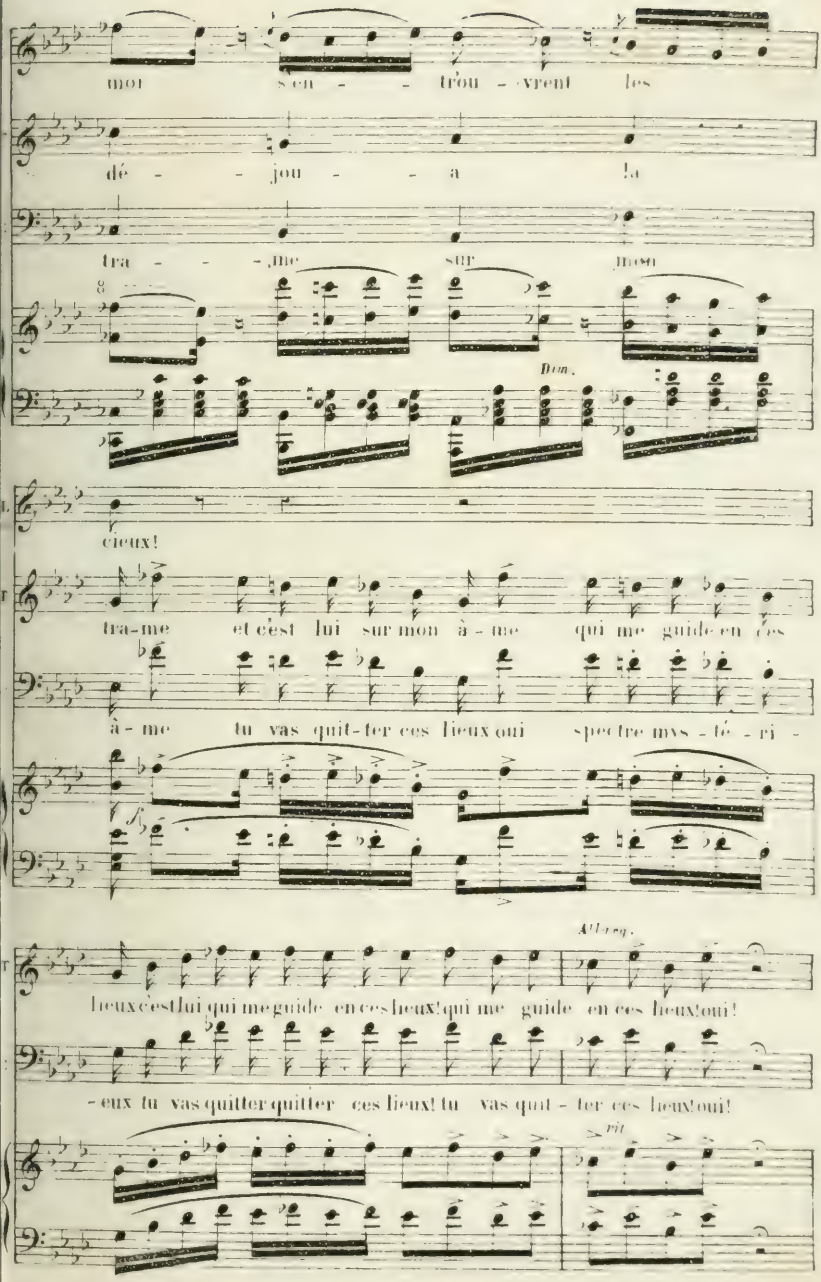
MORCEAU D'ENSEMBLE SUITE DU FINAL.

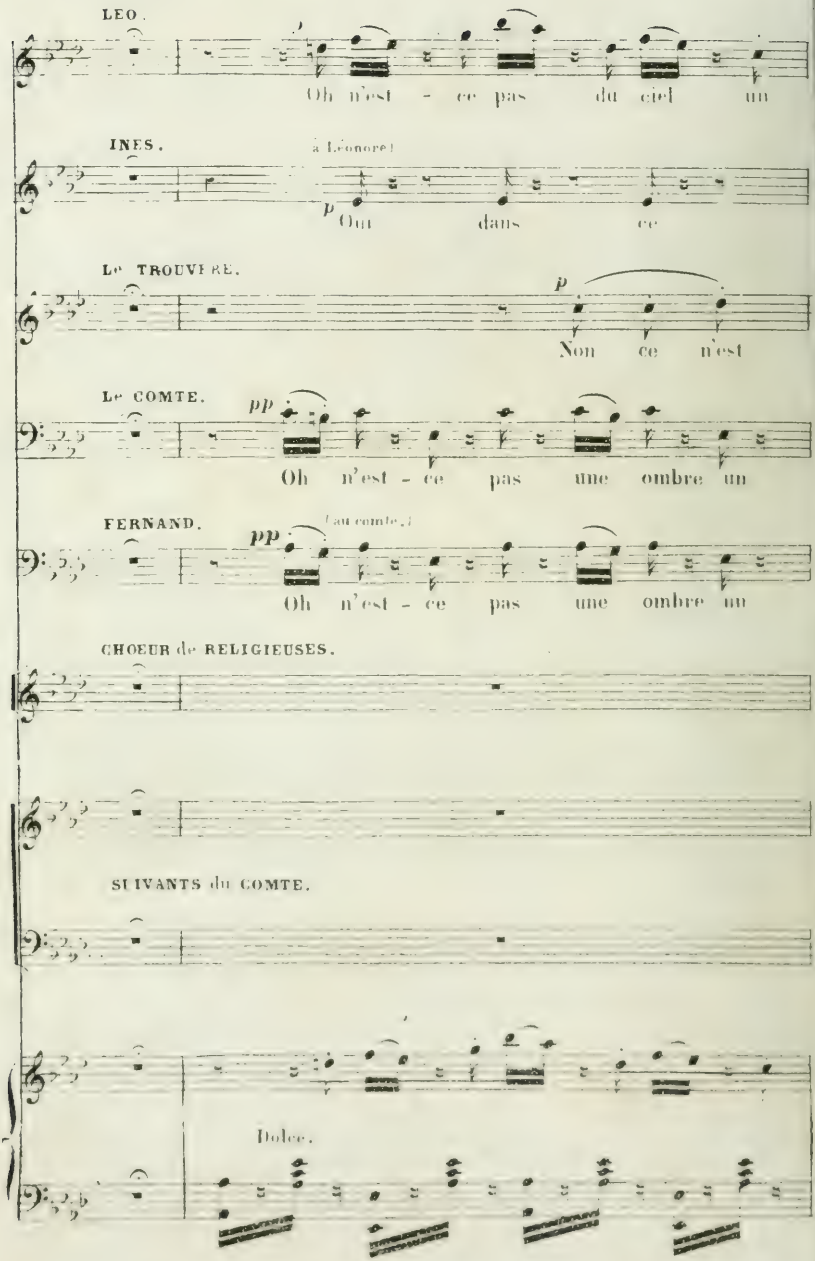
SCÈNE VII

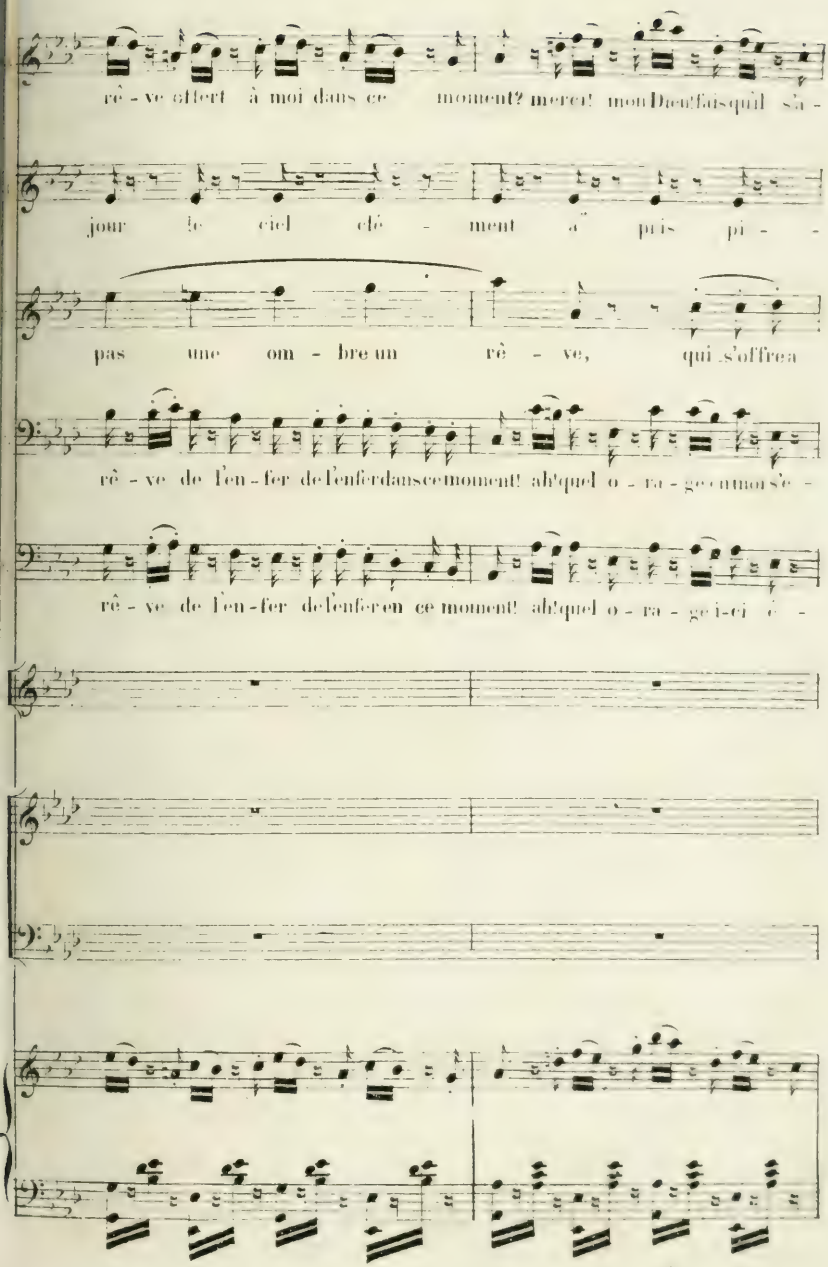


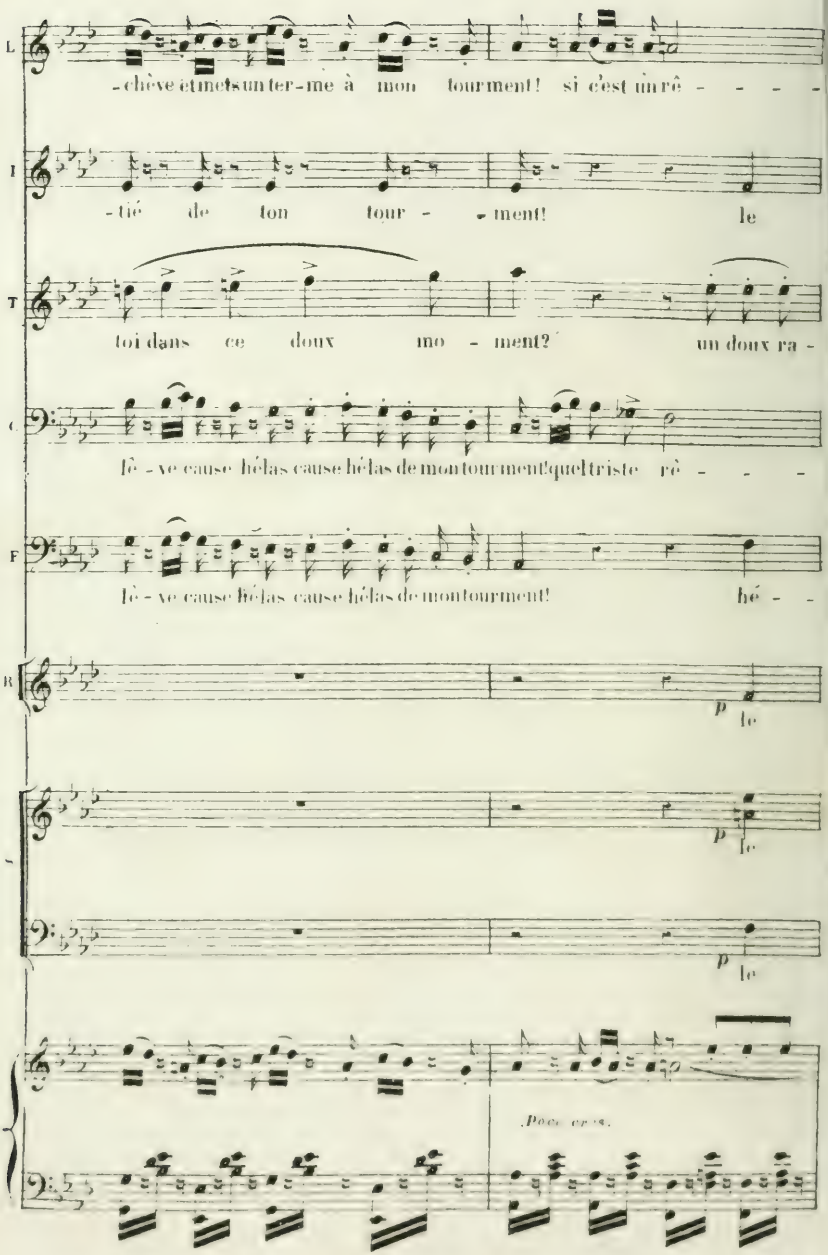

-toi! descend tu sur la ter re au ciel suis-je avec
LEO:
toi!
LE COMTE.
De leur tombeau par - fois les morts quit - tent donc la pous-
TROUV
pour te punir tu vois Dieu ven-geur ma lais-sé sur
-siè - re!
ter_re!
L'en - fer vomit pour mon malheur sa proie et ma vie-

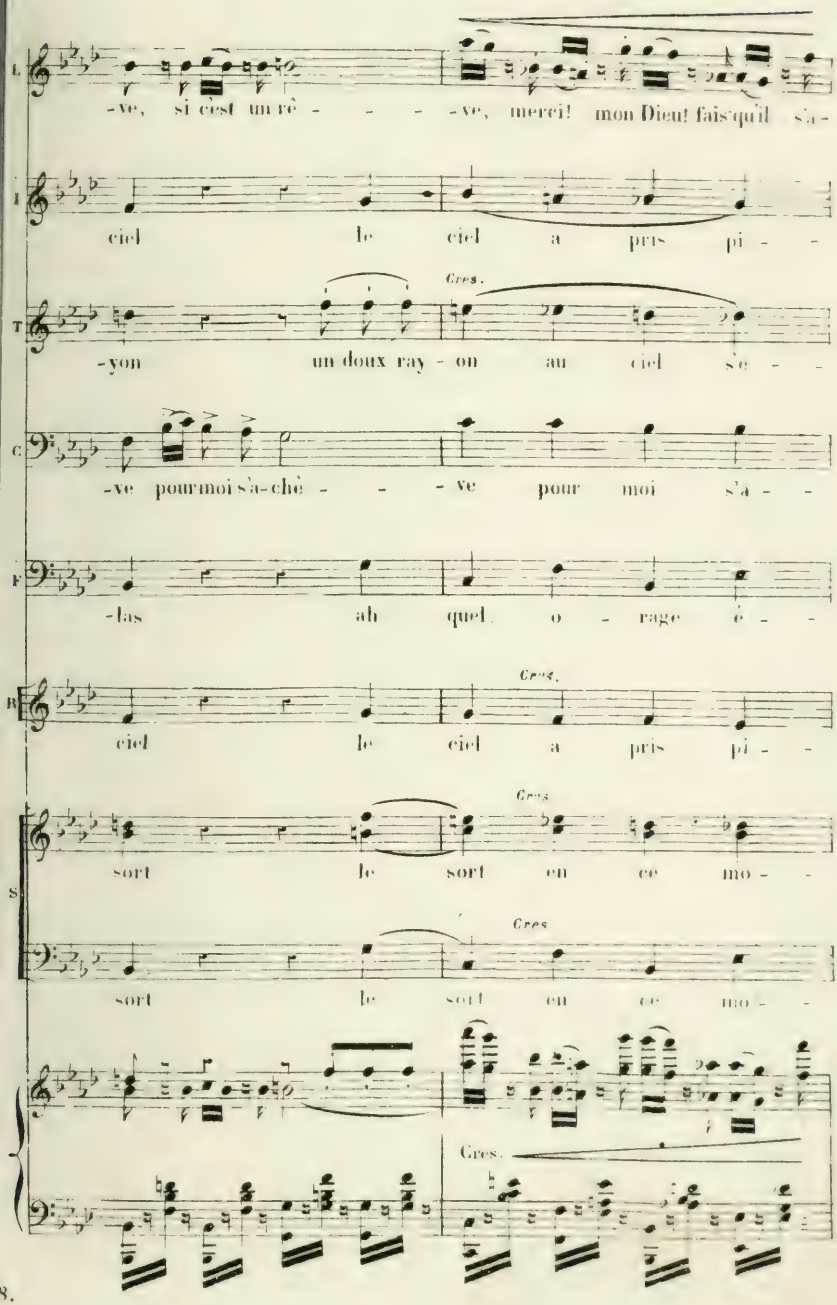

un che - valier par sa va - leur dé - joue ainsi le
- ti - me !
crime ! du meurtri - er mys-té - ri -
si de tes jours trop o - di - eux rien
p
LEO.
Ah ! pour moi pour
TROUV :
eux ! Dieu
LE COMTE.
n'a rom - - - pu la
f

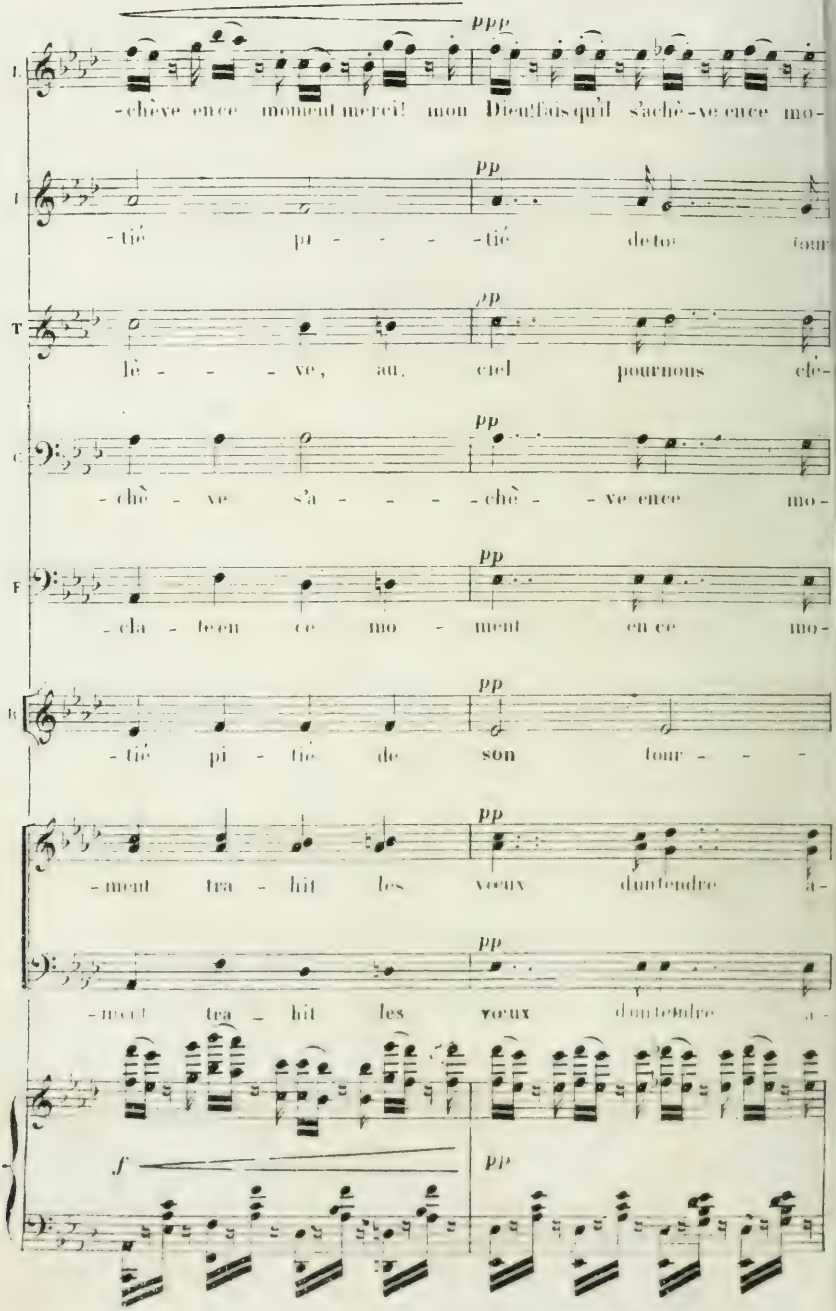

mon s'en - - trou - vrent les
dé - - jou - - a la
tra - - - me sur mon
Dom.
cieux!
tra-me et c'est lui sur mon à - me qui me guide en ces
à - me tu vas quit-ter ces lieux qui spec tre mys - té - ri -
All.ro.
lieux c'est lui qui me guide en ces lieux! qui me guide en ces lieux! oui!
- eux tu vas quitter quitter ces lieux! tu vas quit - ter ces lieux! oui!
rit.

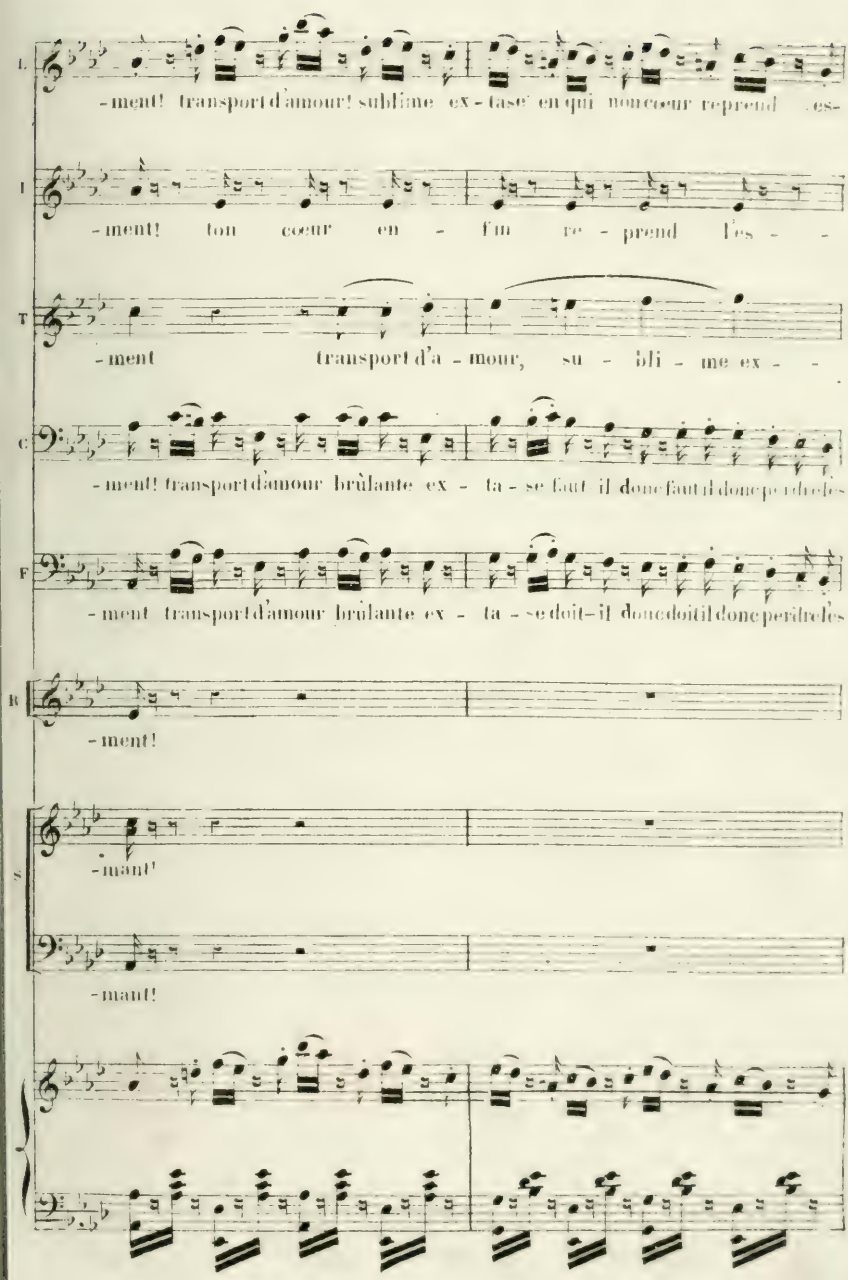

LEO.
Oh n'est - ce pas du ciel un
INES.
à Léonore.
p
Oui dans ce
Le TROUVERE.
p
Non ce n'est
Le COMTE.
pp
Oh n'est - ce pas une ombre un
FERNAND.
pp
(au comte.)
Oh n'est - ce pas une ombre un
CHOEUR de RELIGIEUSES.
SUIVANTS du COMTE.
Dolce.

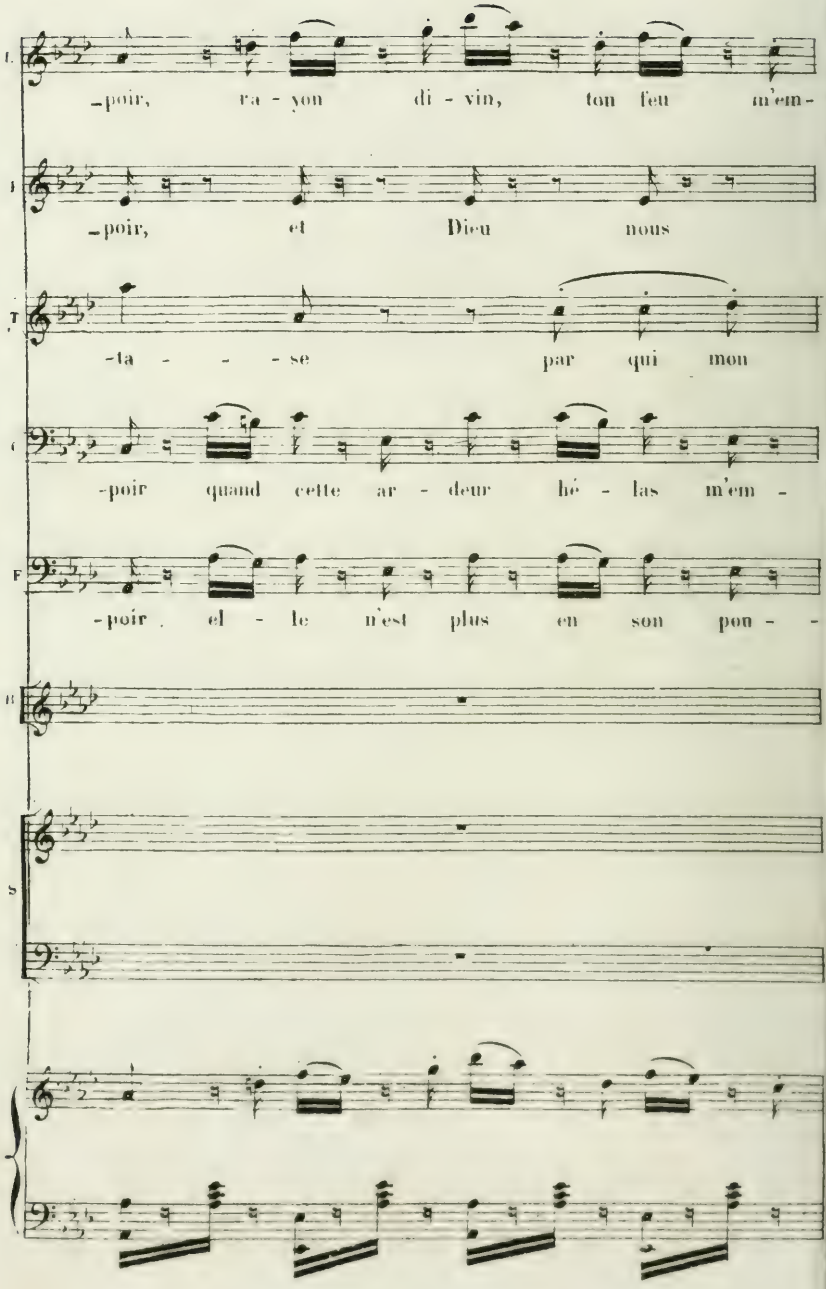

rê - ve offert à moi dans ce moment? merci! mon Dieu! fais qu'il s'a -
jour le ciel clé - ment a pris pi -
pas une om - bre un rê - ve, qui s'offre à
rê - ve de l'en - fer de l'enfer dans ce moment! ah! quel o - ra - ge en moi s'é -
rê - ve de l'en - fer de l'enfer en ce moment! ah! quel o - ra - ge ici é -

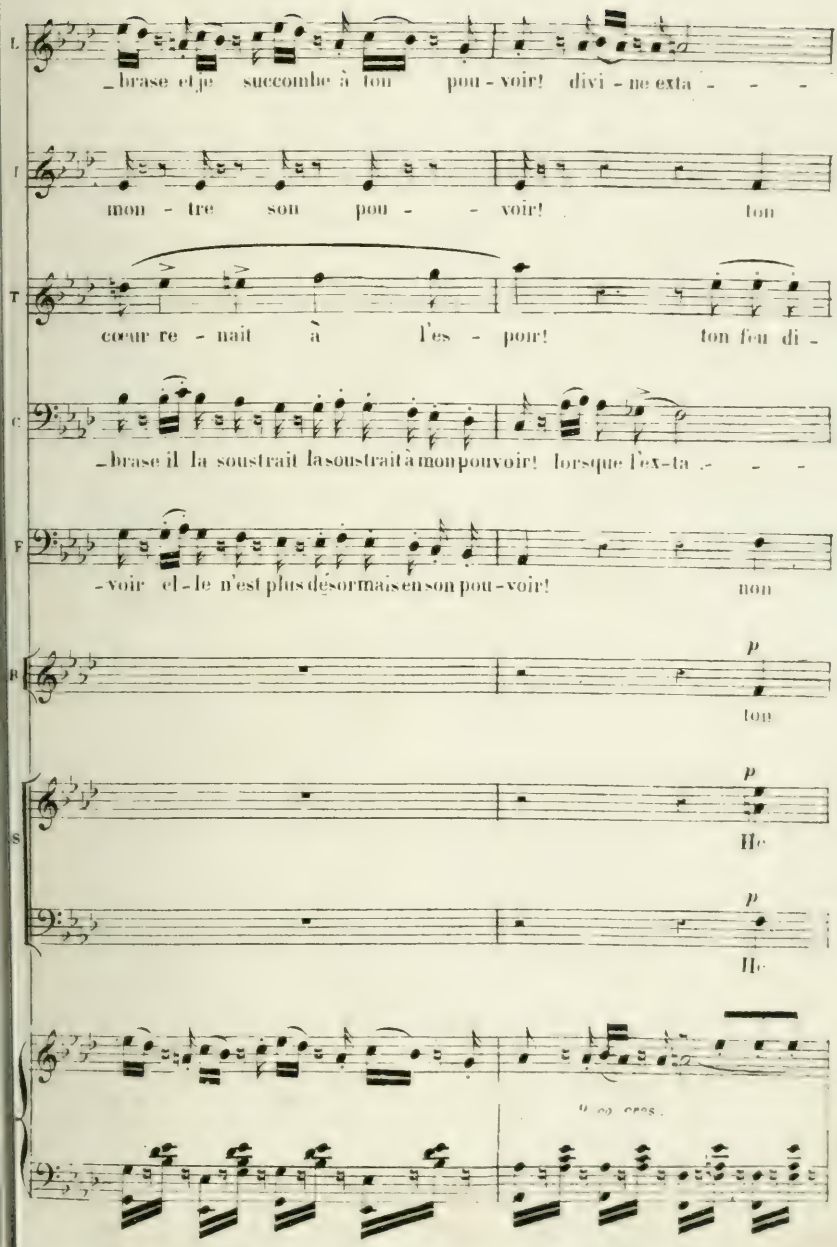

L
-chève et mets un ter-me à mon tourment! si c'est un rê - - - -
I
-tié de ton tour - - ment! le
T
toi dans ce doux mo - ment? un doux ra -
C
lê - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! quel triste rê - - -
F
lê - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! hé - -
B
p le
p le
p le
Pocc. cresc.

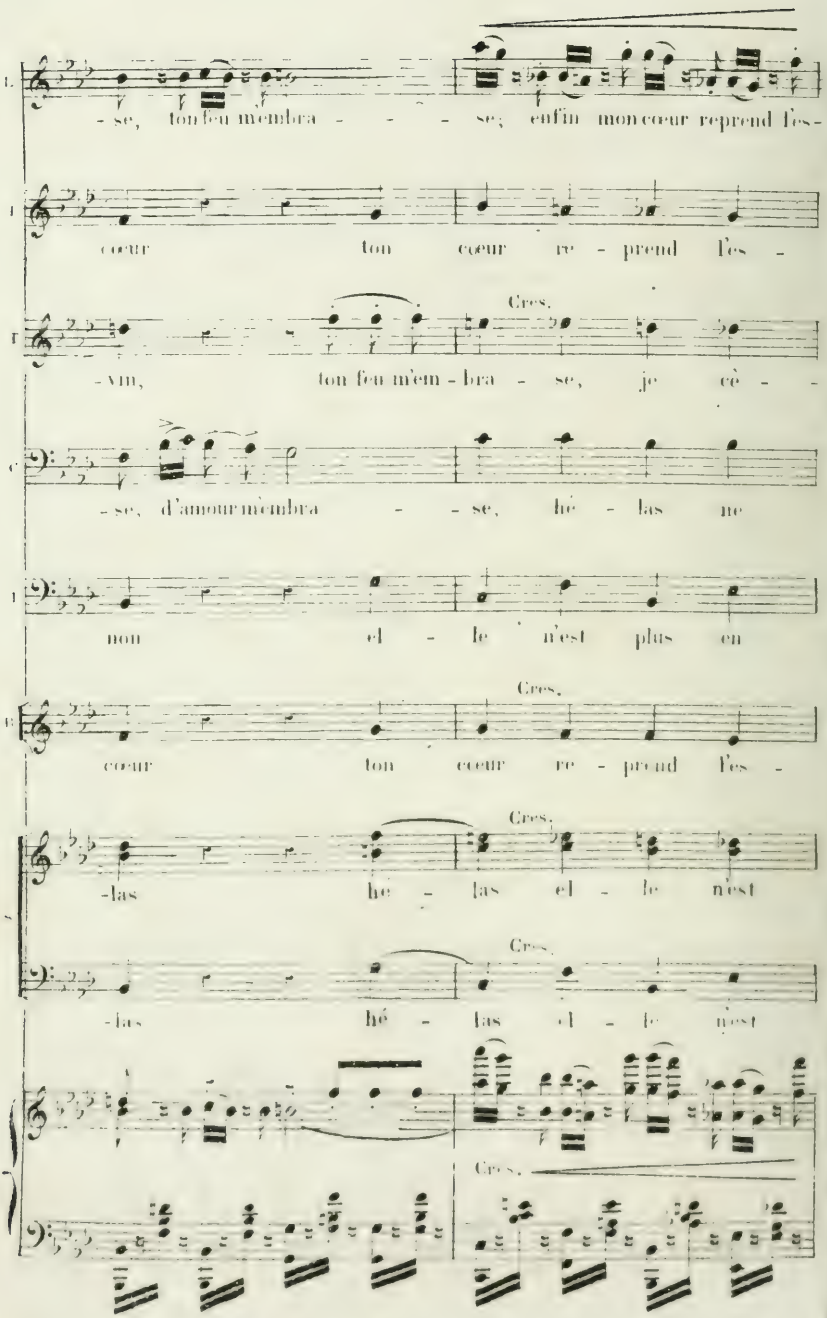

L
-ve, si c'est un rê - - - -ve, merci! mon Dieu! fais qu'il s'a-
I
ciel le ciel a pris pi - -
Cres.
T
-yon un doux ray - on au ciel s'e - -
C
-ve pour moi s'a-chè - - - ve pour moi s'a - -
F
-las ah quel o - rage é - -
Cres.
B
ciel le ciel a pris pi - -
Cres
S
sort le sort en ce mo - -
Cres
sort le sort en ce mo - -
Cres.

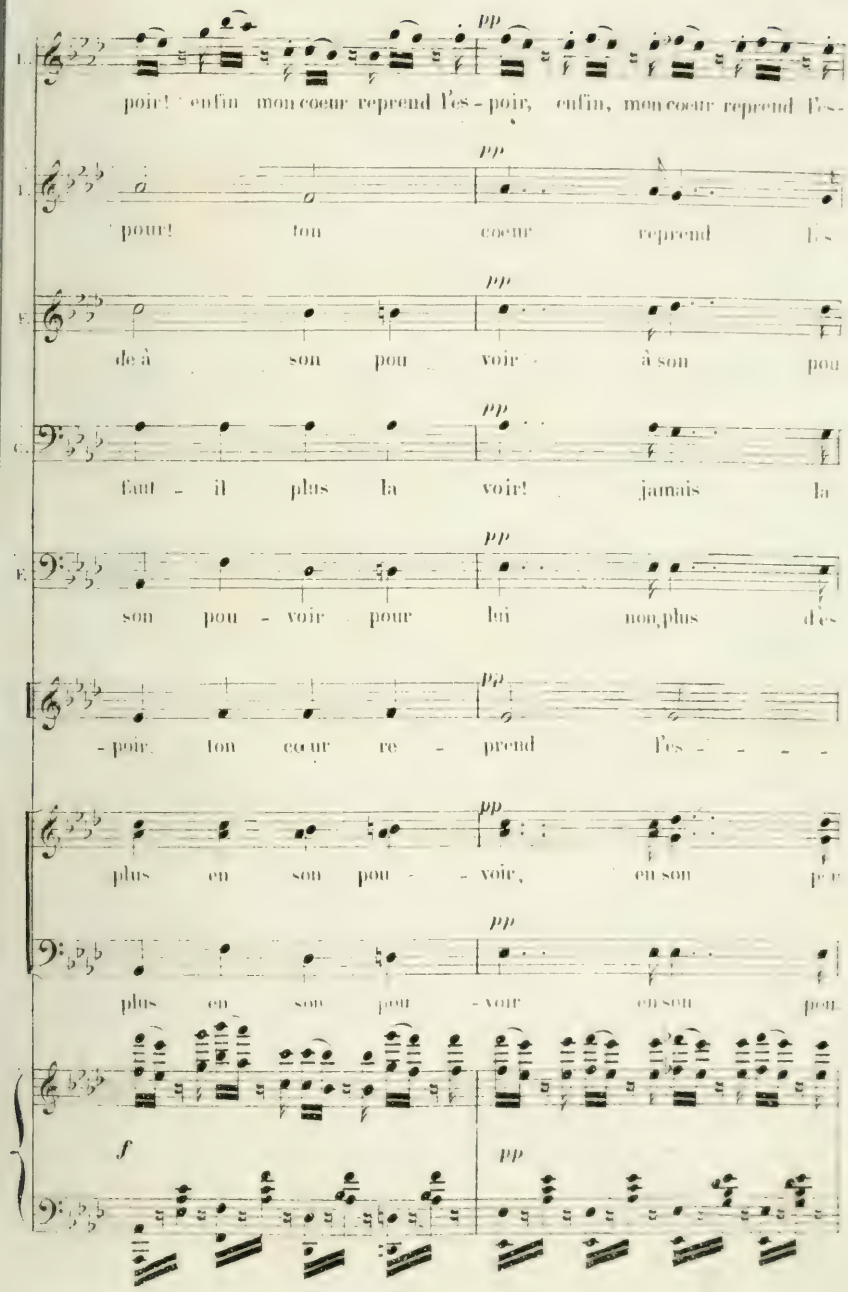

ppp
-chève ence moment merci! mon Dieu! fais qu'il s'achè-ve ence mo-
pp
-tié pi - - - -tié de ton
pp
lè - - - ve, au ciel pour nous clé-
pp
-chè - ve s'a - - - -chè - - ve ence mo-
pp
-cla - te en ce mo - ment en ce mo-
pp
-tié pi - tié de son tour - - -
pp
-ment tra - hit les vœux d'un tendre a-
pp
-ment tra - hit les vœux d'un tendre a-
f
pp

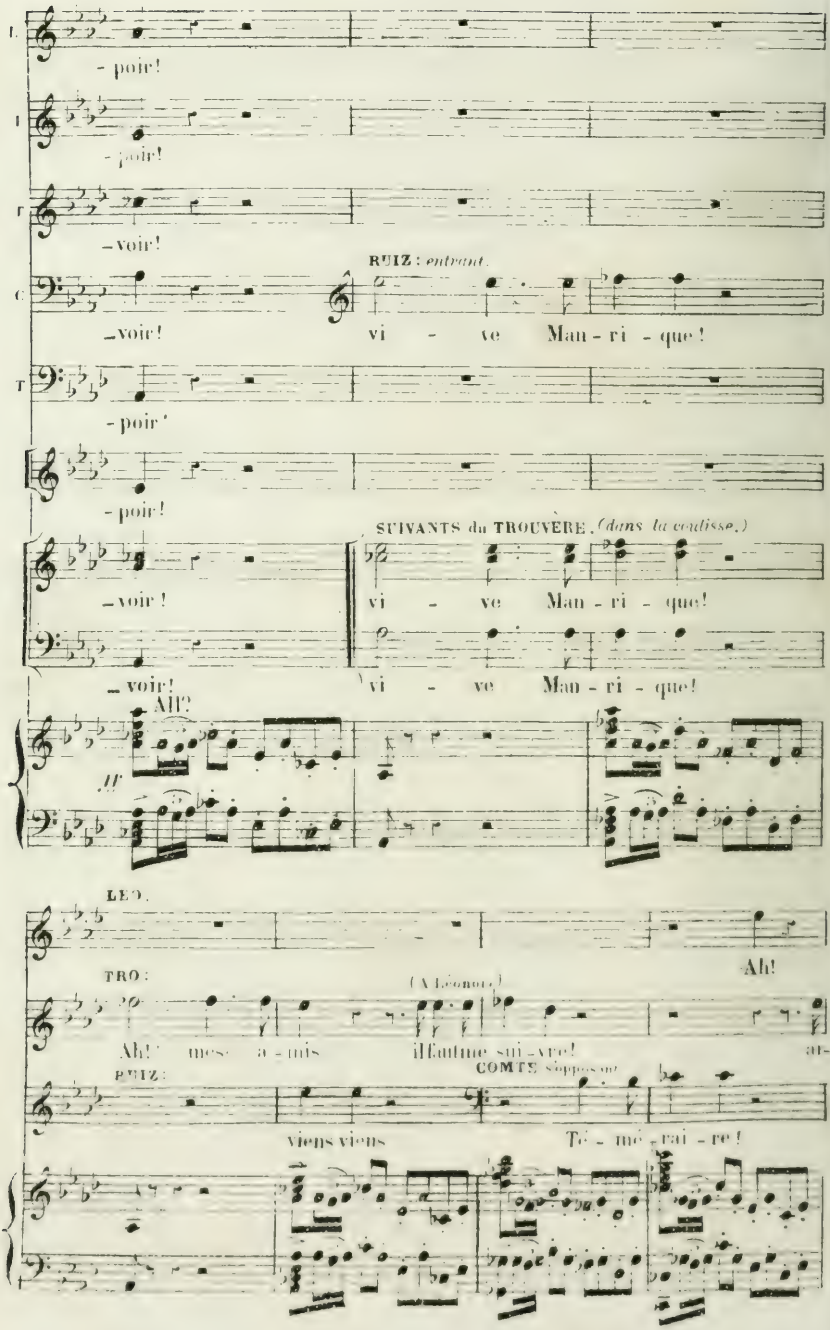

L
-ment! transport d'amour! sublime ex-tase en qui non cœur reprend l'es-
I
-ment! ton cœur en - fin re - prend l'es - -
T
-ment transport d'a - mour, su - bli - me ex - -
C
-ment! transport d'amour brûlante ex - ta - se faut il donc faut il donc perdre l'es
F
-ment transport d'amour brûlante ex - ta - se doit-il donc doit il donc perdre l'es
R
-ment!
S
-mant!
-mant!

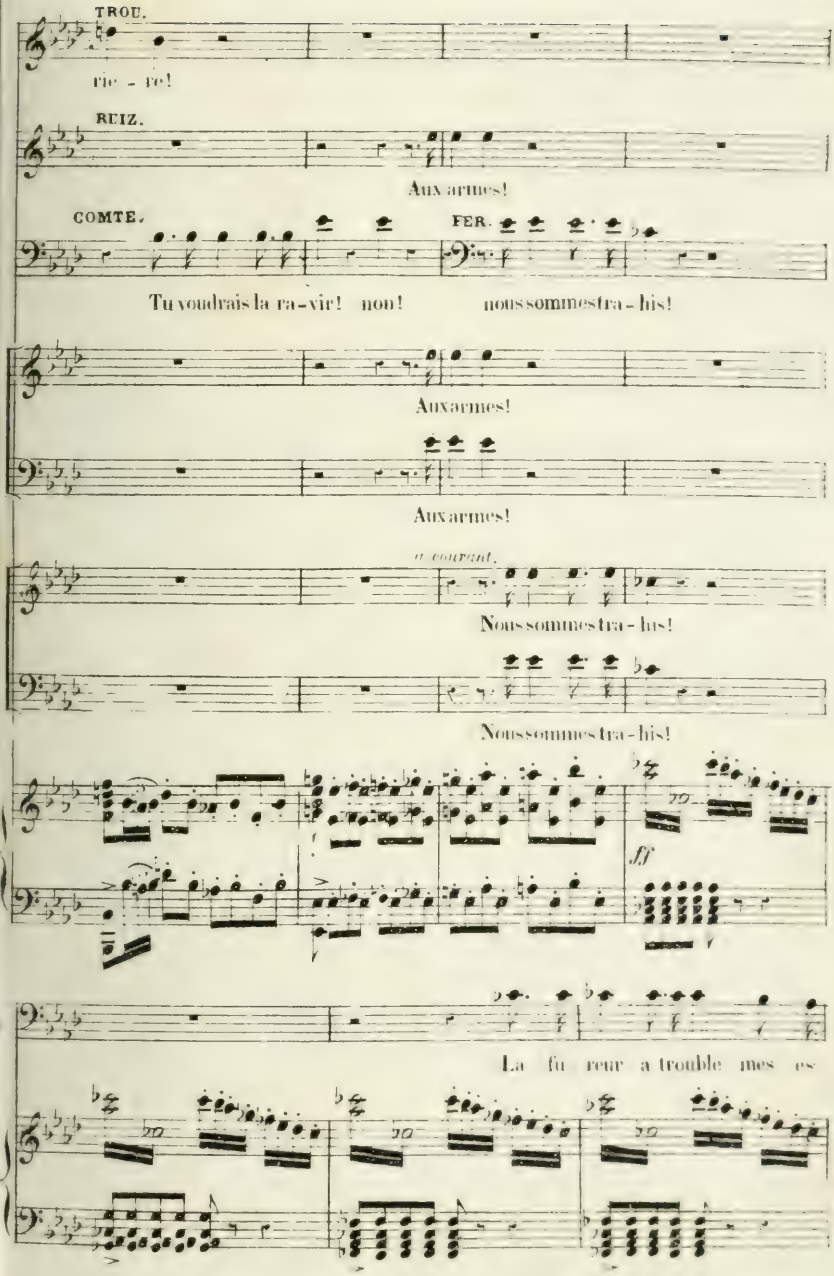

-poir, ra - yon di - vin, ton feu m'em-
-poir, et Dieu nous
-ta - - - se par qui mon
-poir quand cette ar - deur hé - las m'em -
-poir el - le n'est plus en son pon - -


L
_brase et je succombe à ton pou - voir! divi - ne exta - - -
I
mon - tre son pou - - voir! ton
T
cœur re - nait à l'es - poir! ton feu di -
C
_brase il la soustrait la soustrait à mon pouvoir! lorsque l'ex-ta - - -
F
-voir el - le n'est plus désormais en son pou - voir! non
B
p
ton
S
p
He
p
He
9 co cres.


-se, ton feu m'embra - - - se; enfin mon cœur reprend l'es-
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-vin, ton feu m'em - bra - se, je cè - -
-se, d'amour m'embra - - se, hé - las ne
non el - le n'est plus en
Cres.
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.


pp
poir! enfin mon cœur reprend l'es - poir, enfin, mon cœur reprend l'es -
pp
pour! ton cœur reprend l'es
pp
de à son pou voir à son pou
pp
faut - il plus la voir! jamais la
pp
son pou - voir pour lui non, plus d'es
pp
- poir ton cœur re - prend l'es - - - -
pp
plus en son pou - - voir, en son pou
pp
plus en son pou - voir en son pou
f
pp


- poir!
- poir!
- voir!
RUIZ : entrant.
- voir!
vi - ve Man - ri - que!
- poir!
- poir!
SUIVANTS du TROUVÈRE. (dans la coulisse.)
- voir!
vi - ve Man - ri - que!
- voir!
vi - ve Man - ri - que!
Ah!
LEO.
Ah!
TRO:
(A Léonor.)
Ah! mes a - mis il faut me sui - vre! ar-
RUIZ:
COMTE suppose.
viens viens Té - mé - rai - re!


TROU.
rie - re!
REIZ.
Aux armes!
COMTE.
FER.
Tu voudrais la ra-vir! non! nous sommes tra-his!
Aux armes!
Aux armes!
il courant.
Nous sommes tra-his!
Nous sommes tra-his!
ff
La fu reur a trouble mes es

LEO.

Ah! je tremble! oui je tremble! ah!

INES.

Ah! ah! d'effroi d'ef-

TROU:

mi-sé-rable! mi-sé-ra-ble! oui que tes

RUIZ: (à Manrique)

Maî - - tre, maî - tre, oui par-le

CON

-prits! O colère o fu-reur! ah soyez tous maudits!

FER: (au Comte)

Cè - - - de, cè - de, ah nos ef-

CHOEUR de RELIGIEUSES.

Ah! ah! l'ef-froi trou-

LES SUIVANTS du TOUV:

Maî - - tre, maî - tre, oui par-le

Maî - - tre; maî - tre, oui par-le

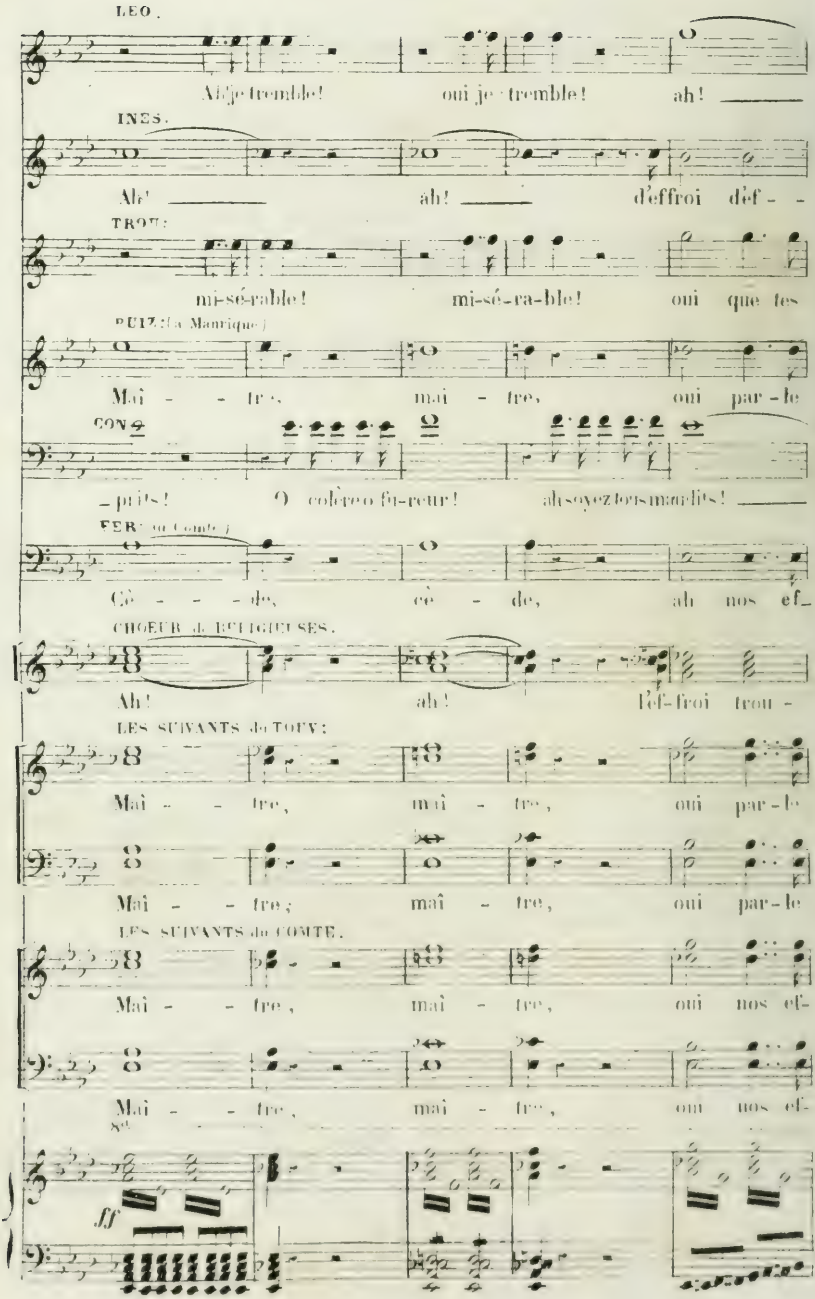
LES SUIVANTS du COMTE.

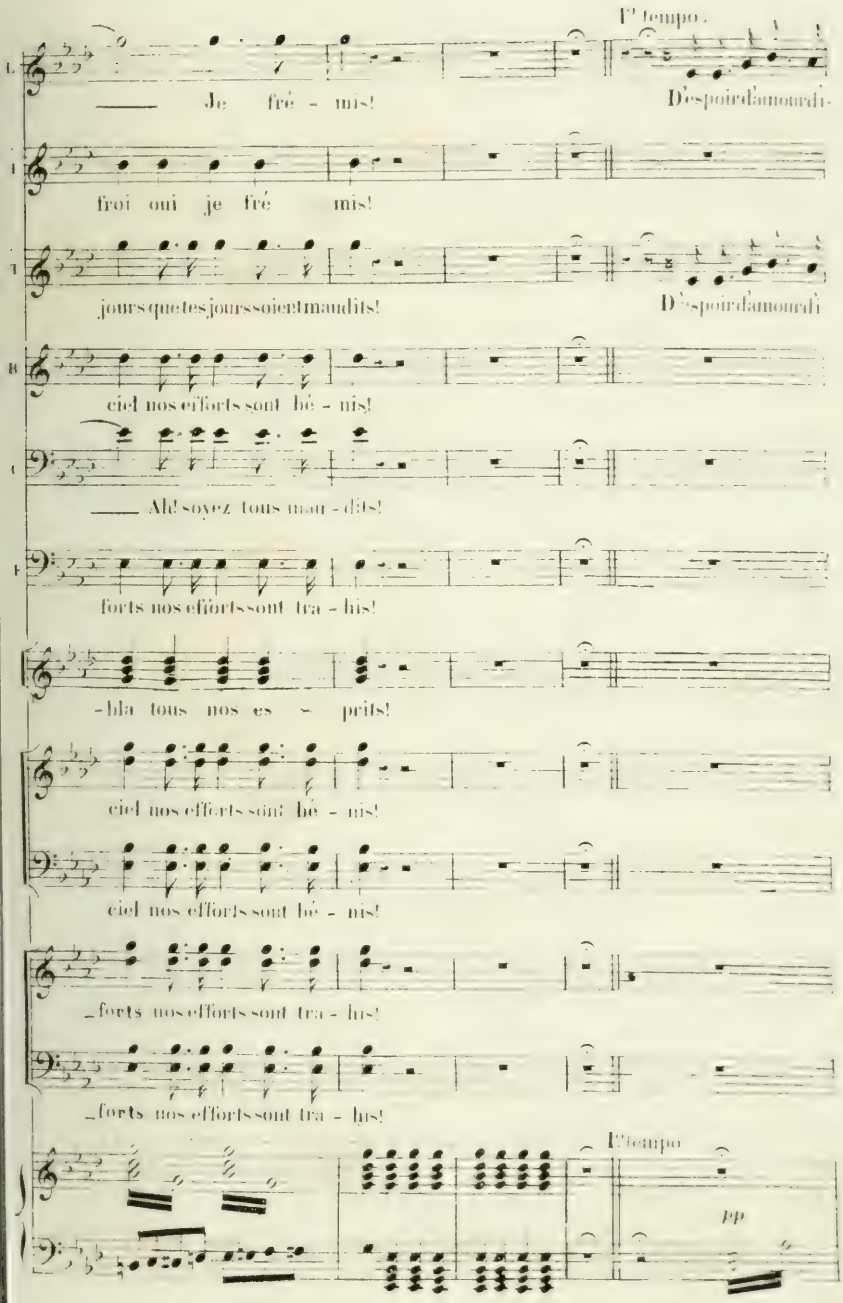
Maî - - tre, maî - tre, oui nos ef-

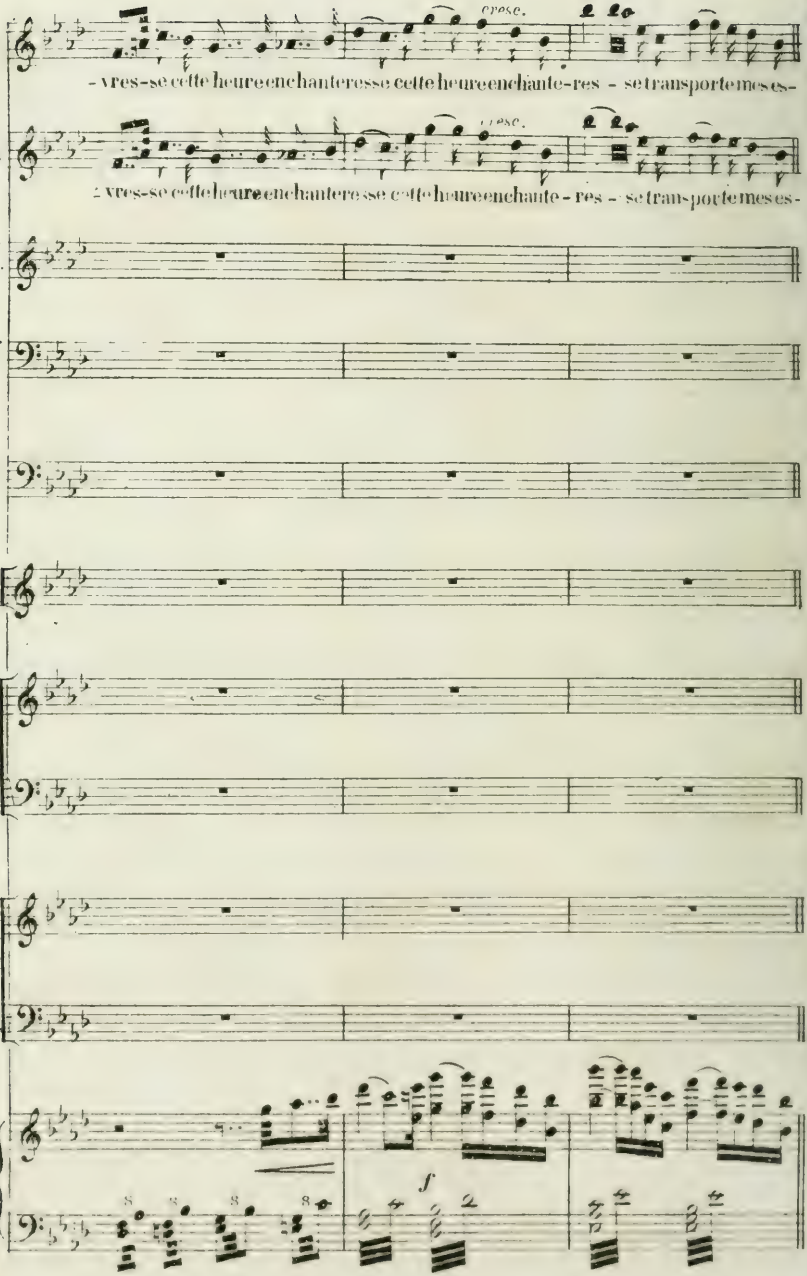
Maî - - tre, maî - tre, oui nos ef-

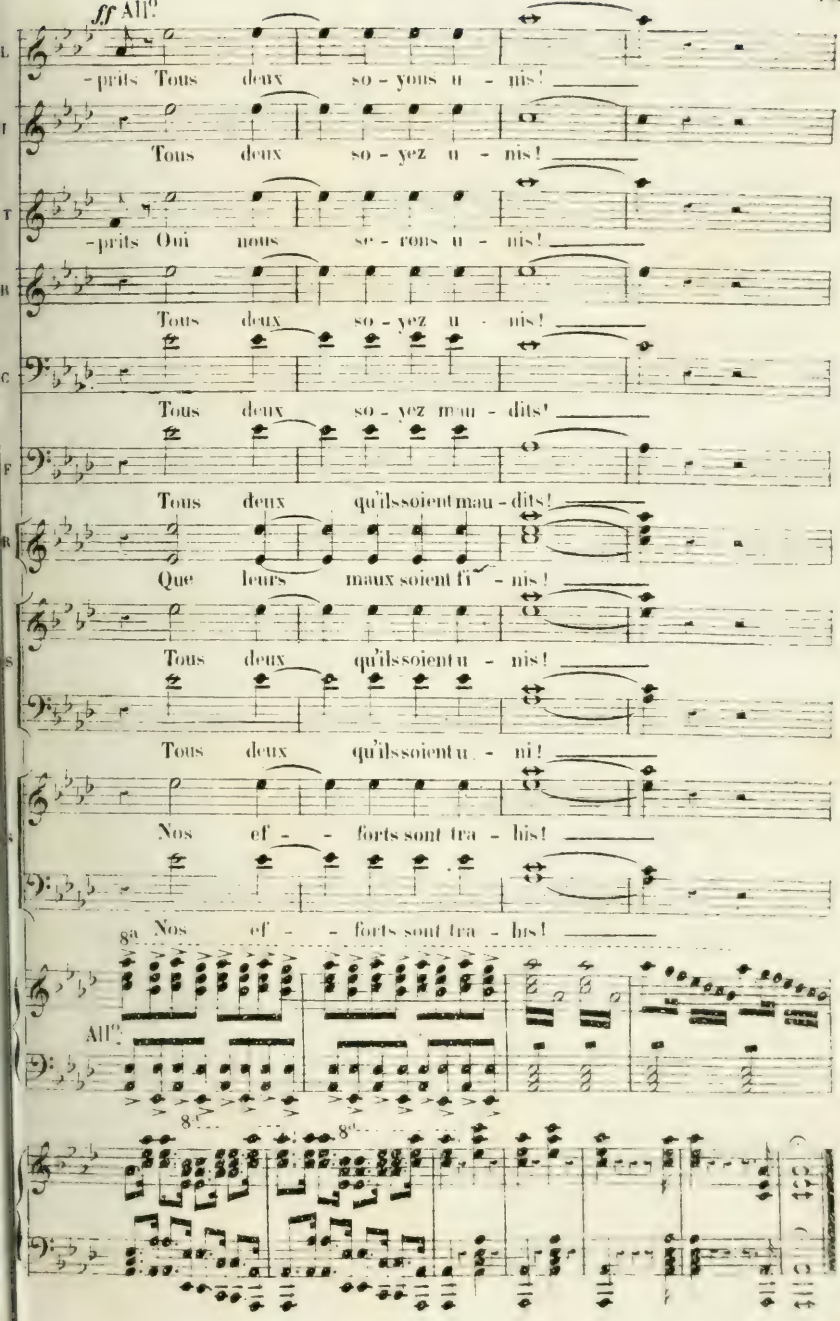
8va

ff




I° tempo.
Je fré - mis!
D'espoir d'amour di-
froi oui je fré mis!
jours que tes jours soient maudits!
D'espoir d'amour di
ciel nos efforts sont bé - nis!
Ah! soyez tous mau - dits!
forts nos efforts sont tra - his!
-bla tous nos es - prits!
ciel nos efforts sont bé - nis!
ciel nos efforts sont bé - nis!
-forts nos efforts sont tra - his!
-forts nos efforts sont tra - his!
I° tempo
pp


L.
T.
R.
C.
F.
- vres-se cette heure enchanteresse cette heure enchante-res - se transporte mes es-
vres-se cette heure enchanteresse cette heure enchante-res - se trans-porte mes es-
f

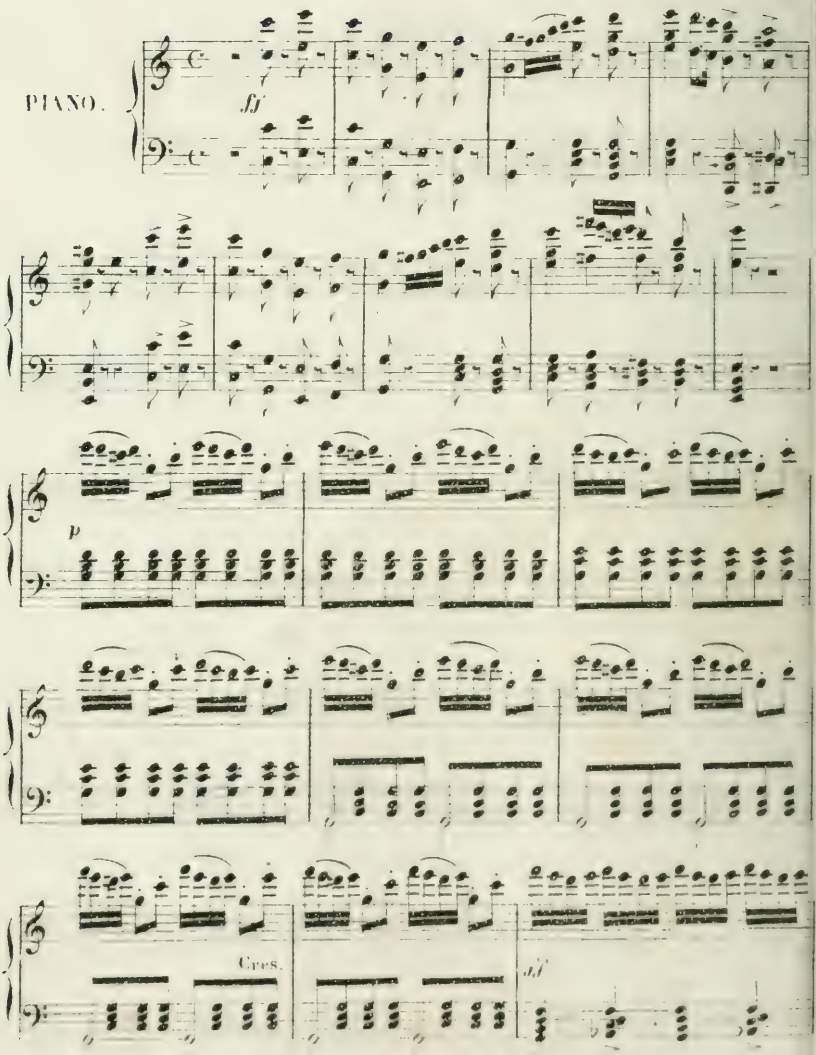

ff All?
-prits Tous deux so - yons u - nis!
Tous deux so - yez u - nis!
-prits Oui nous se - rons u - nis!
Tous deux so - yez u - nis!
Tous deux so - yez mau - dits!
Tous deux qu'ils soient mau - dits!
Que leurs maux soient fi - nis!
Tous deux qu'ils soient u - nis!
Tous deux qu'ils soient u - ni!
Nos ef - - forts sont tra - his!
8a Nos ef - - forts sont tra - his!
All?
8a
8a

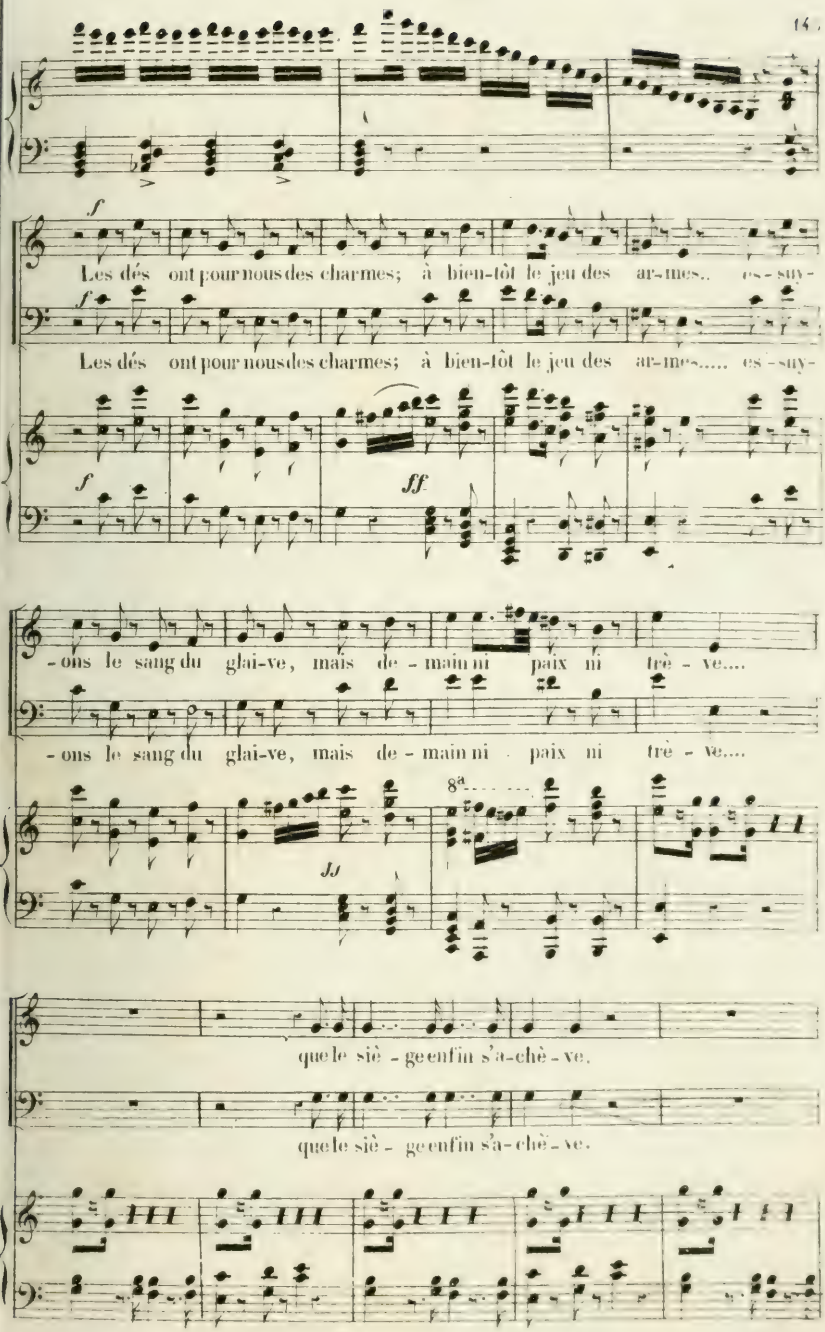
ACTE III

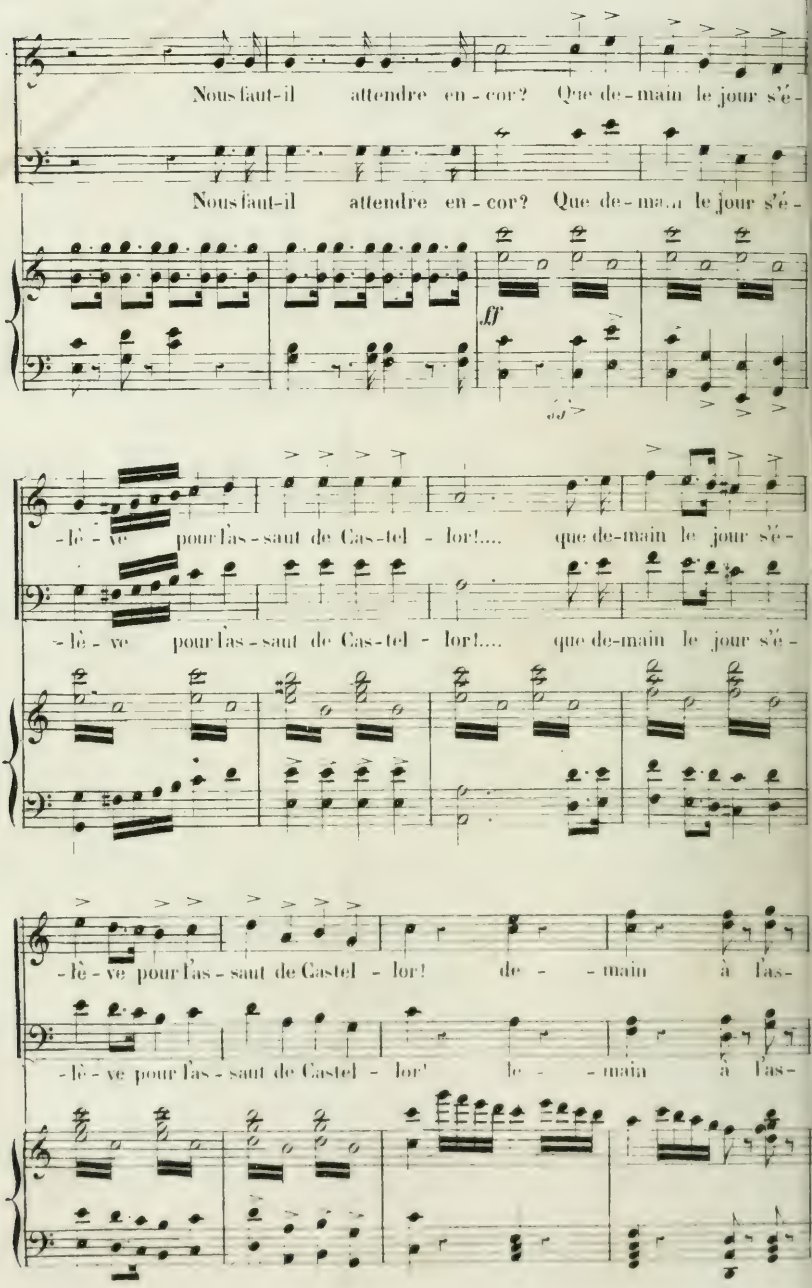
CAMP DE CASTELLOR.

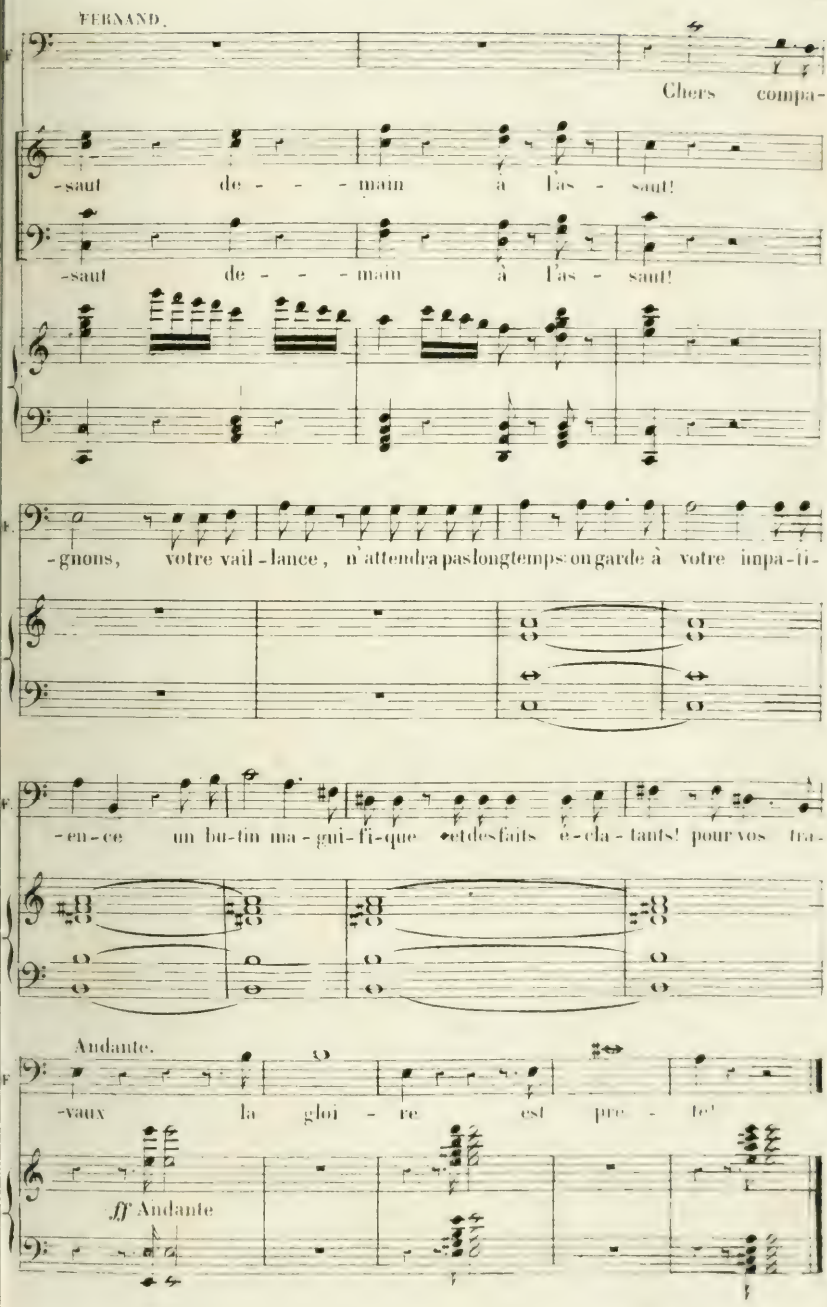
CHŒUR DE SOLDATS.

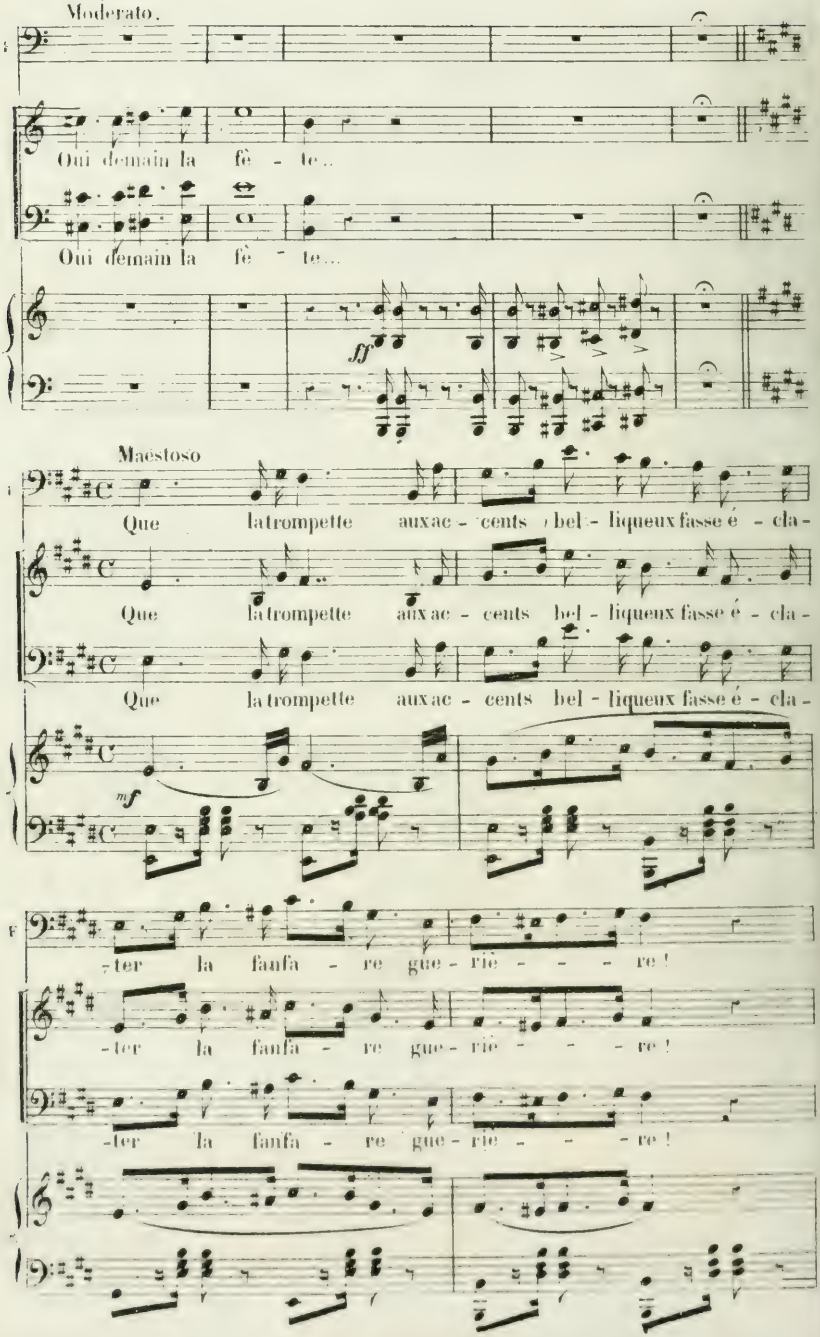
N° 15.

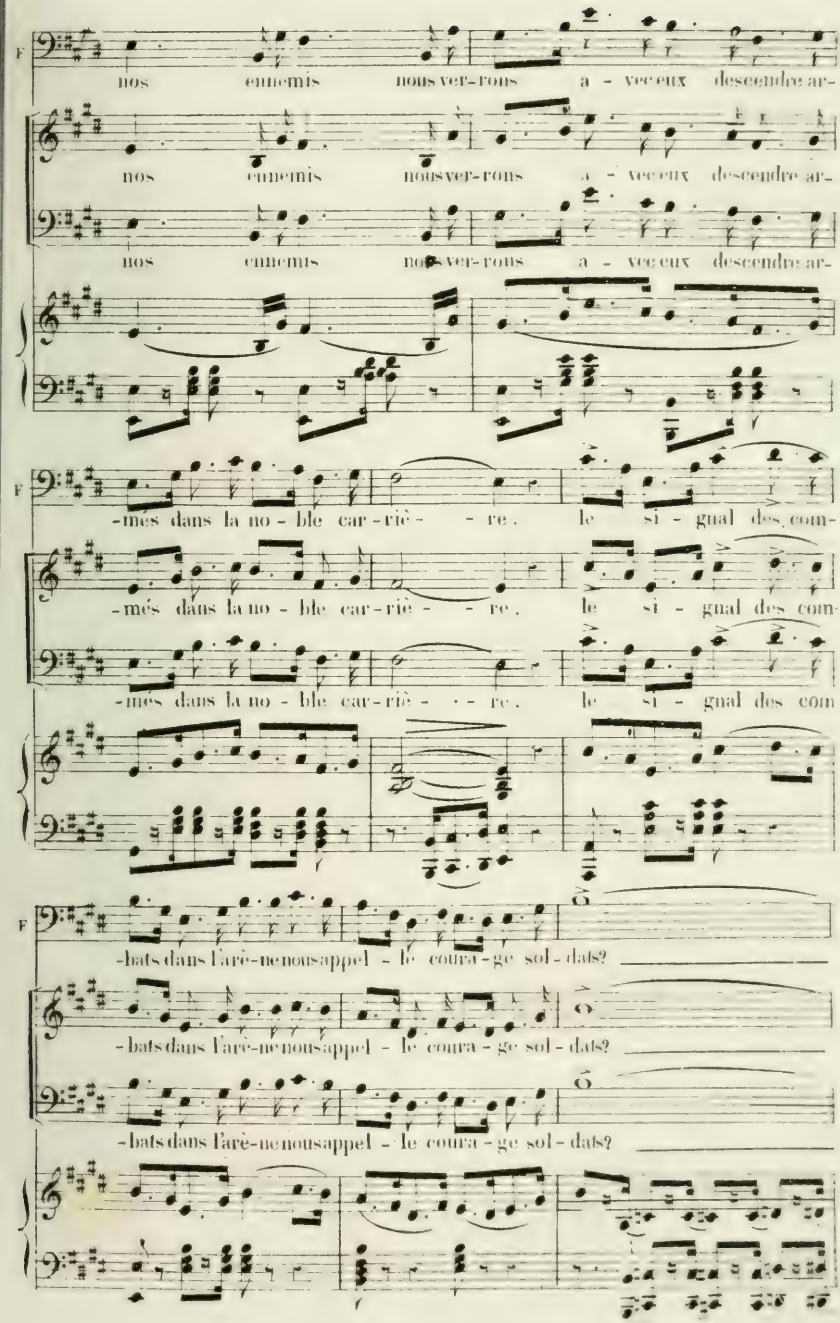


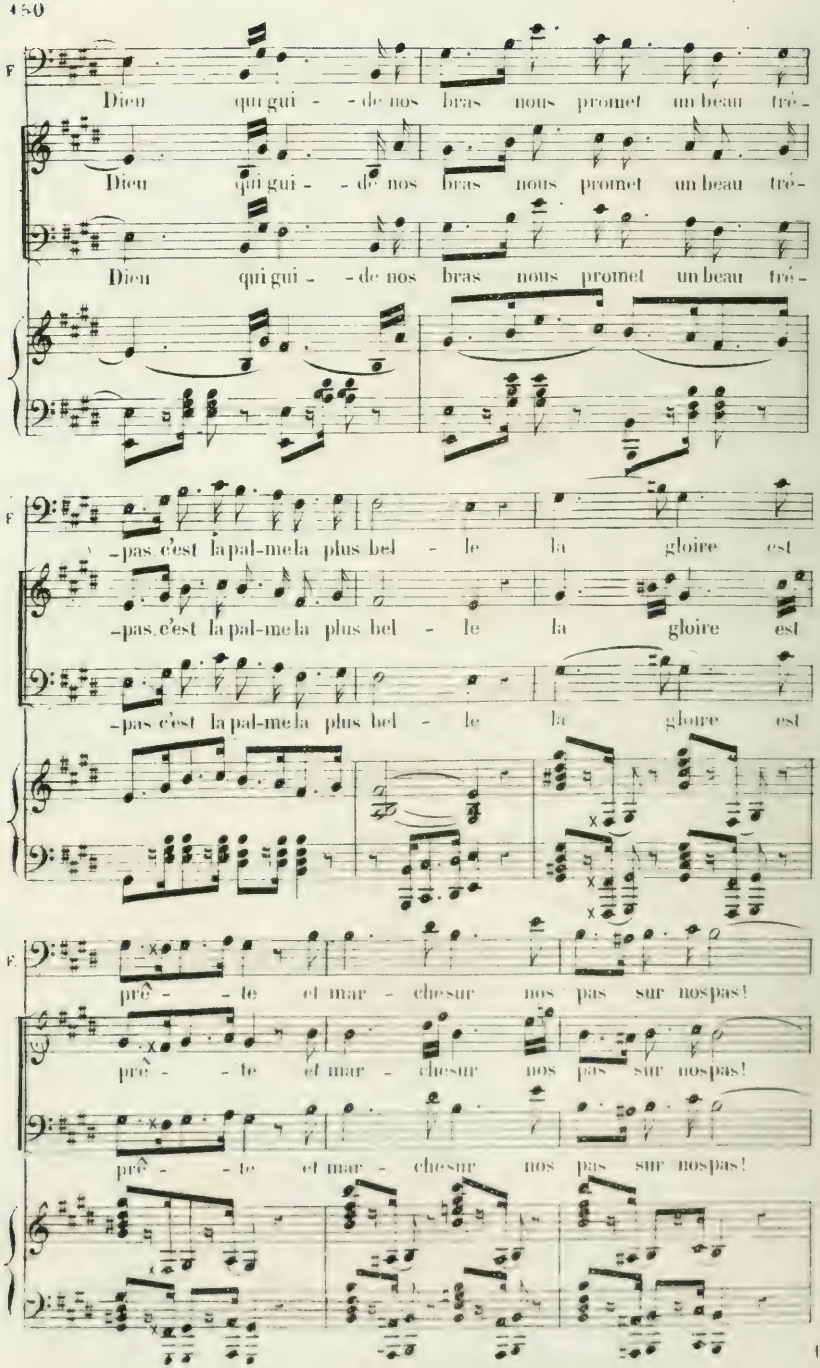

f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes.. es-suy-
f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes..... es-suy-
f
ff
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
8ª
JJ
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.

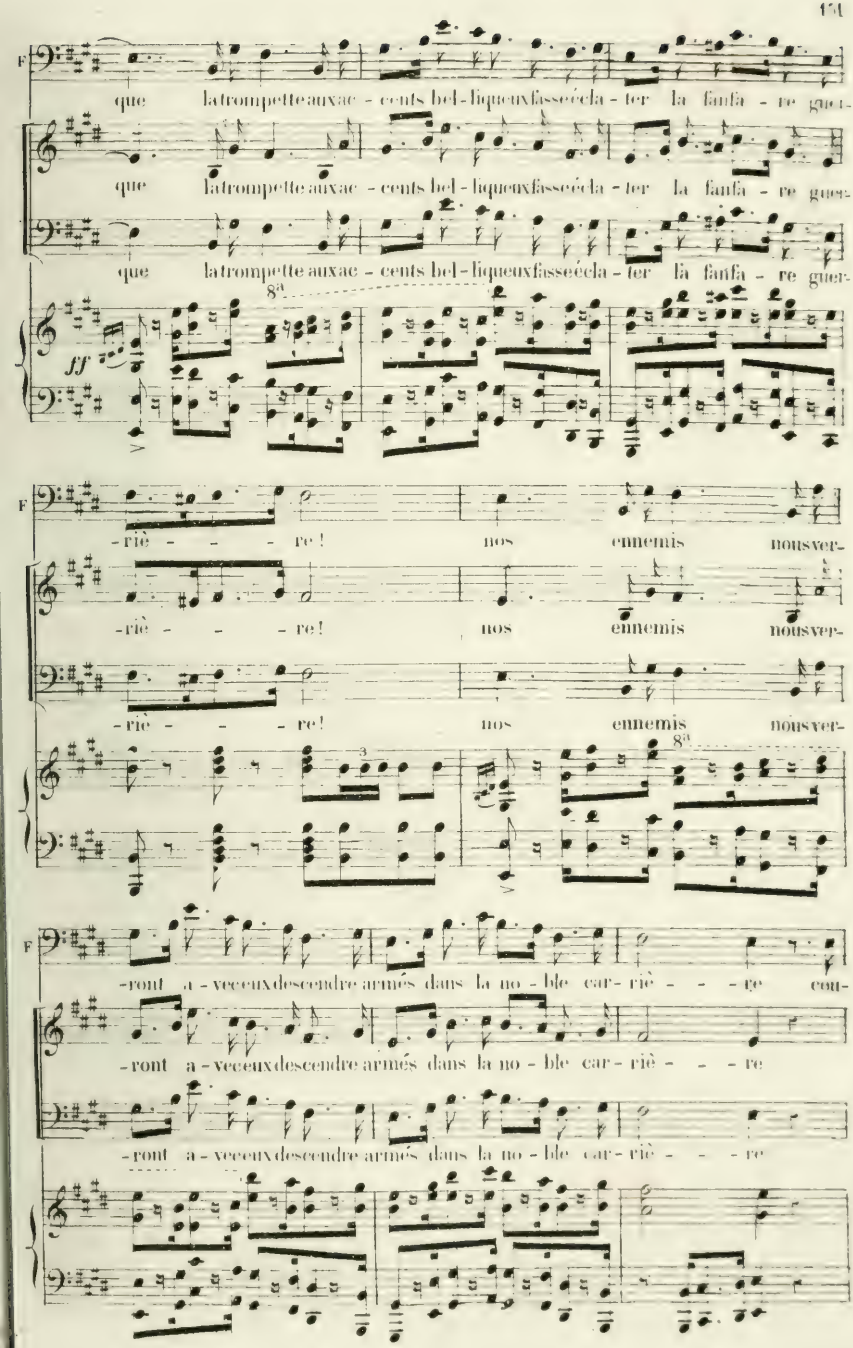

Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
ff
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! de - - main à l'as -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! le - - main à l'as -

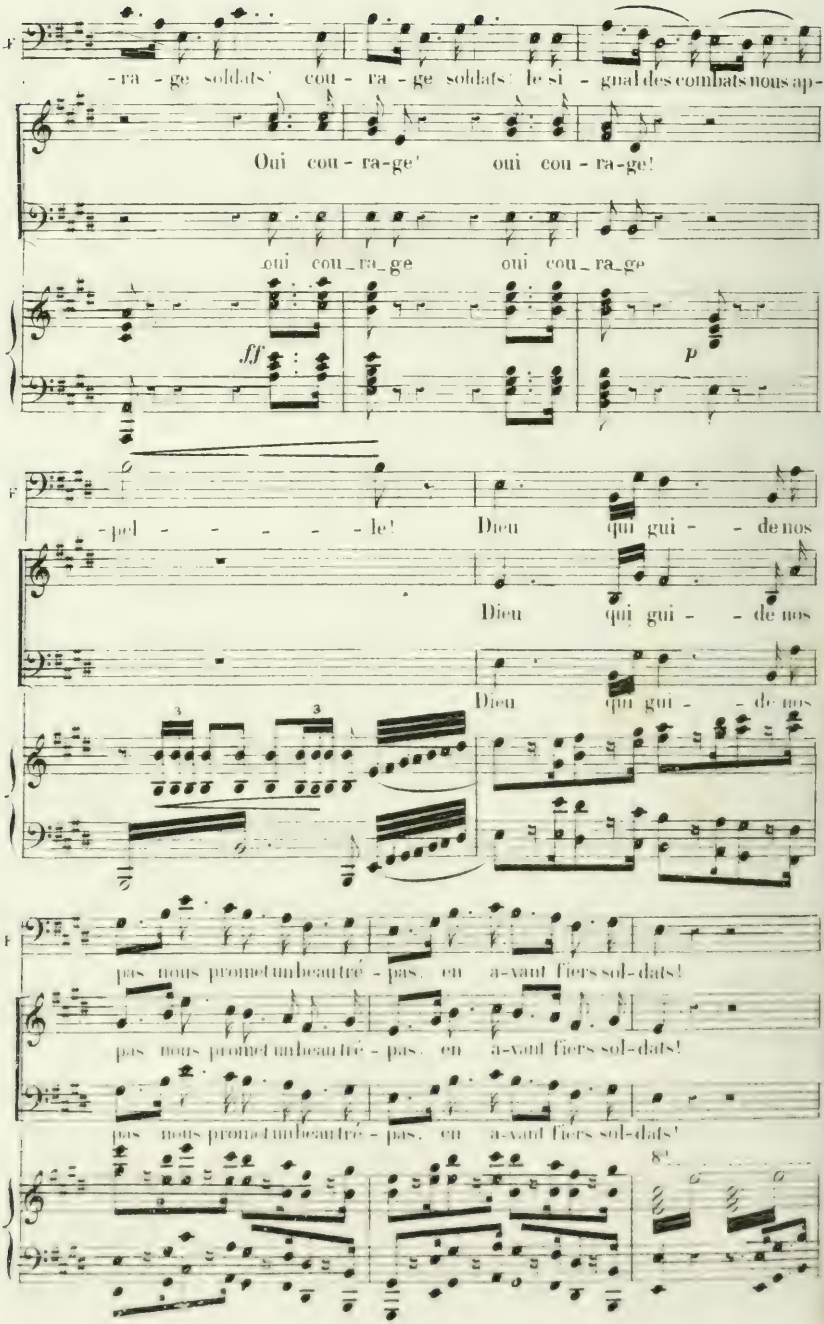

FERNAND.
Chers compa-
-saut de - - - main à l'as - saut!
-saut de - - - main à l'as - saut!
-gnons, votre vail-lance, n'attendra pas longtemps: on garde à votre inpa-ti-
-en-ce un bu-tin ma-gni-fi-que et des faits é-cla-tants! pour vos tra-
Andante.
-vaux la gloi - re est pre - te!
fff Andante

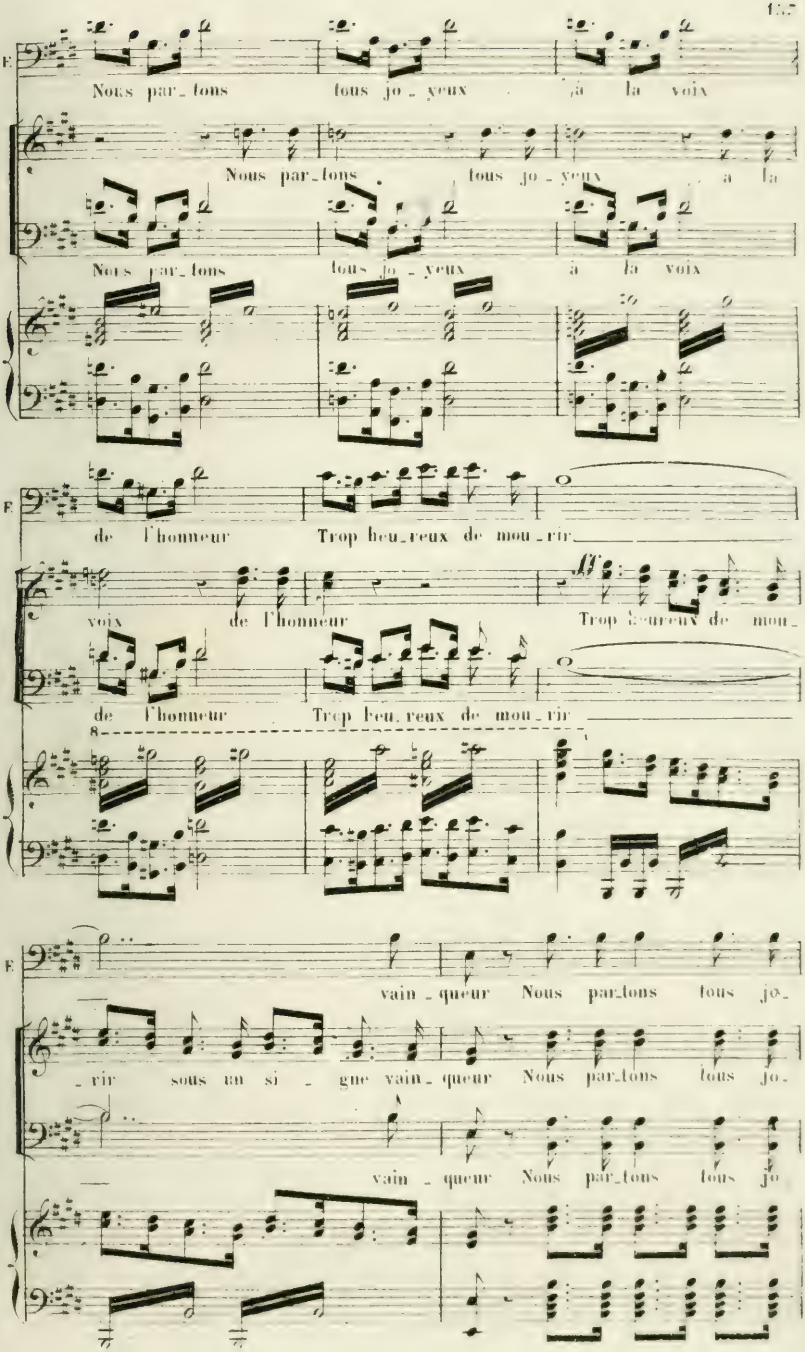

Moderato.
Oui demain la fê - te..
Oui demain la fê - te...
fff
Maestoso
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
mf
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !

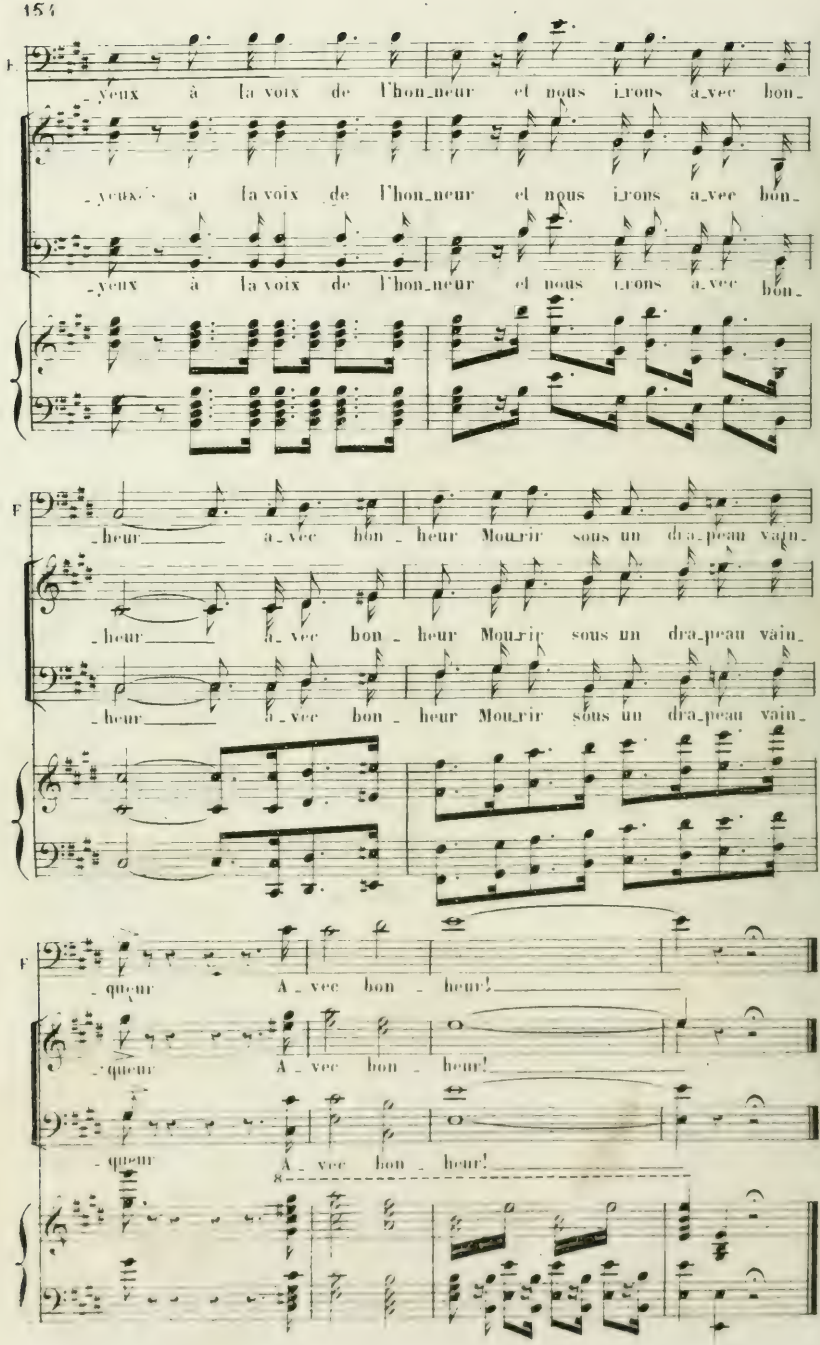

F
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
F
-més dans la no - ble car-riè - re, le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re, le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re, le si - gnal des com
F
-bats dans l'arè-ne nous appel - le cou ra - ge sol - dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le cou ra - ge sol - dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le cou ra - ge sol - dats?


F
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré-
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré-
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré-
F
-pas, c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
-pas, c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
-pas c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
F
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!


F
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse é cla - ter la fanfa - re gue-
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse é cla - ter la fanfa - re gue-
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse é cla - ter la fanfa - re guer-
8a
ff
F
-rière ! nos ennemis nous ver-
-rière ! nos ennemis nous ver-
-rière ! nos ennemis nous ver-
8a
F
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - rière con-
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - rière
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - rière


-ra - ge soldats! cou - ra - ge soldats! le si - gnal des combats nous ap-
Oui cou - ra-ge! oui cou - ra-ge!
oui cou_ra_ge oui cou_ra_ge
fff
p
-pel - - - - - le! Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
8!


F
Nous par_tons tous jo_yeux à la voix
Nous par_tons tous jo_yeux à la
Nous par_tons tous jo_yeux à la voix
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
voix de l'honneur Trop heureux de mou_
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
vain_queur Nous par_tons tous jo_
_rir sous un si_gne vain_queur Nous par_tons tous jo.
vain_queur Nous par_tons tous jo

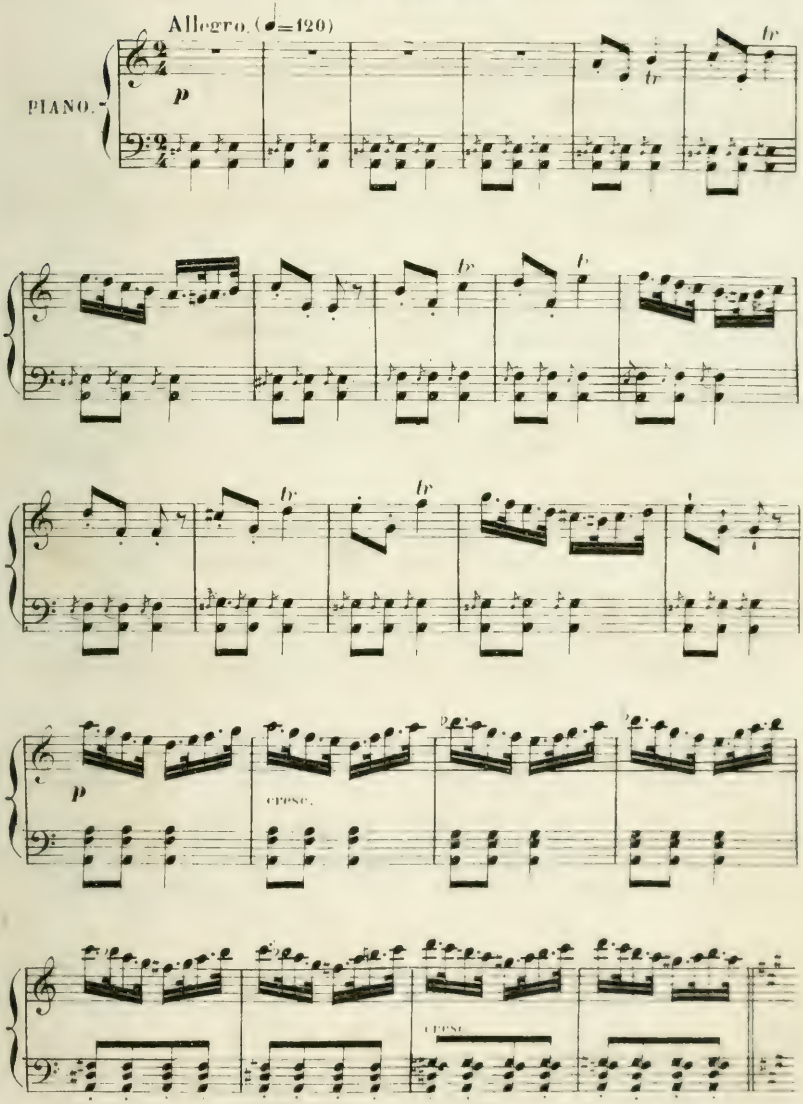

F
-veux à la voix de l'hon-neur et nous irons avec bon-
-veux à la voix de l'hon-neur et nous irons avec bon-
-veux à la voix de l'hon-neur et nous irons avec bon-
-heur avec bon-heur Mourir sous un dra-peau vain-
-heur avec bon-heur Mourir sous un dra-peau vain-
-heur avec bon-heur Mourir sous un dra-peau vain-
-queur A-vec bon-heur!
-queur A-vec bon-heur!
-queur A-vec bon-heur!

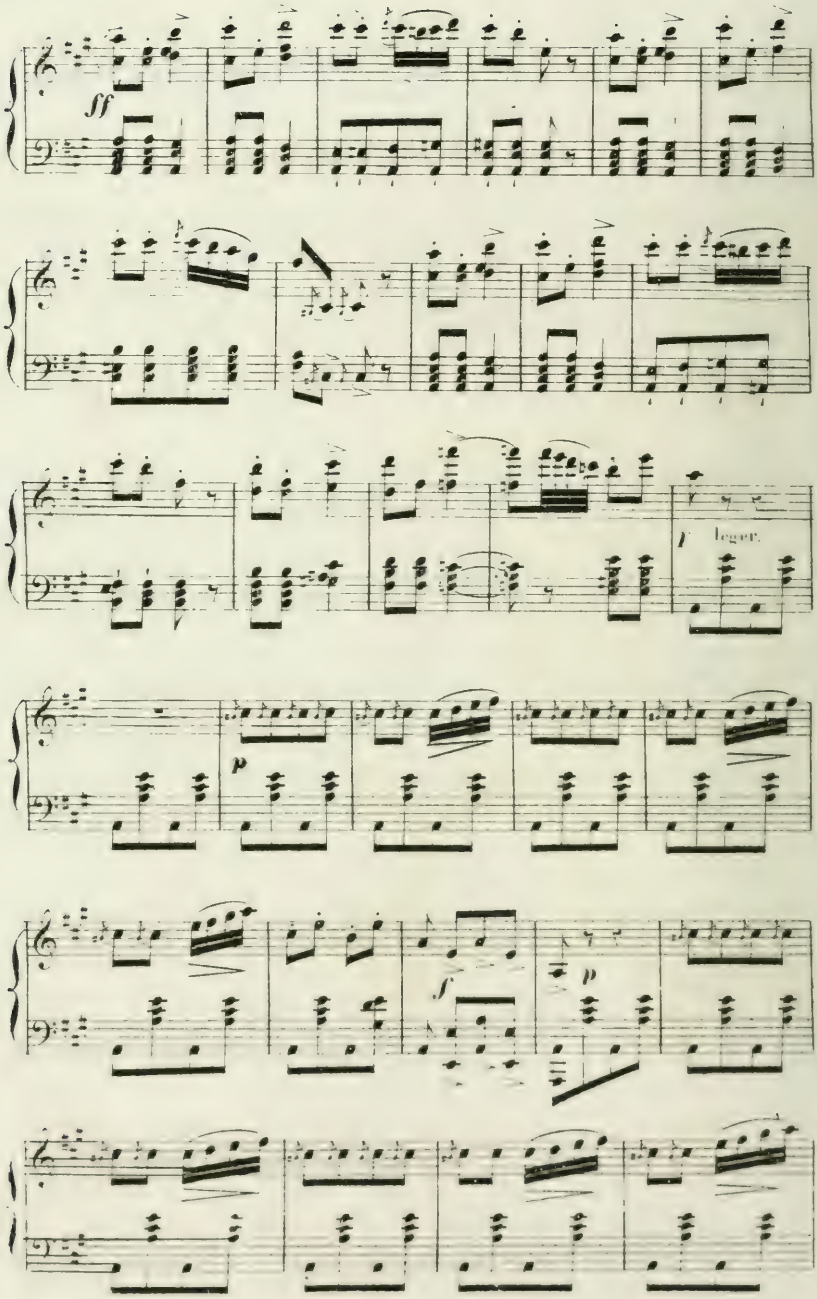
BALLET.

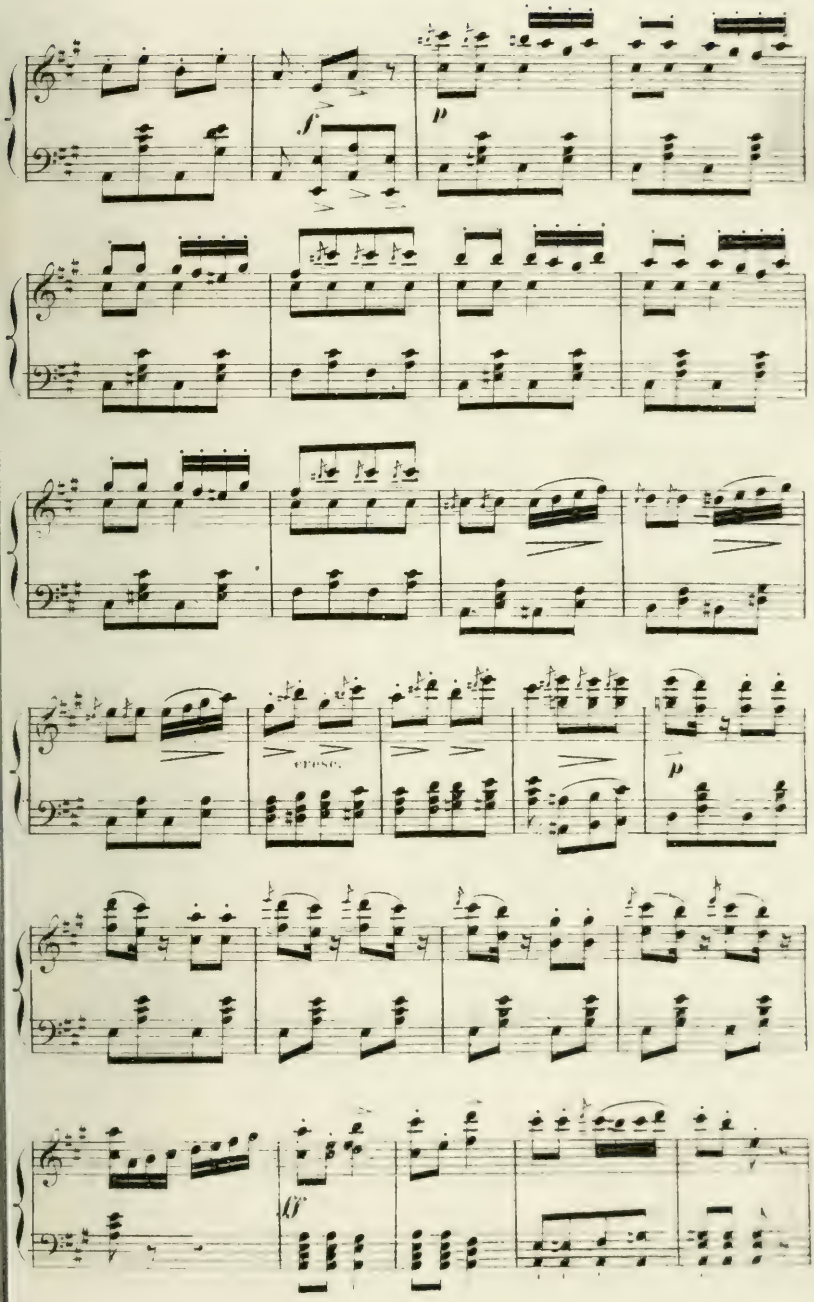
Transcrit pour le piano par **E. VAUTHROT.**

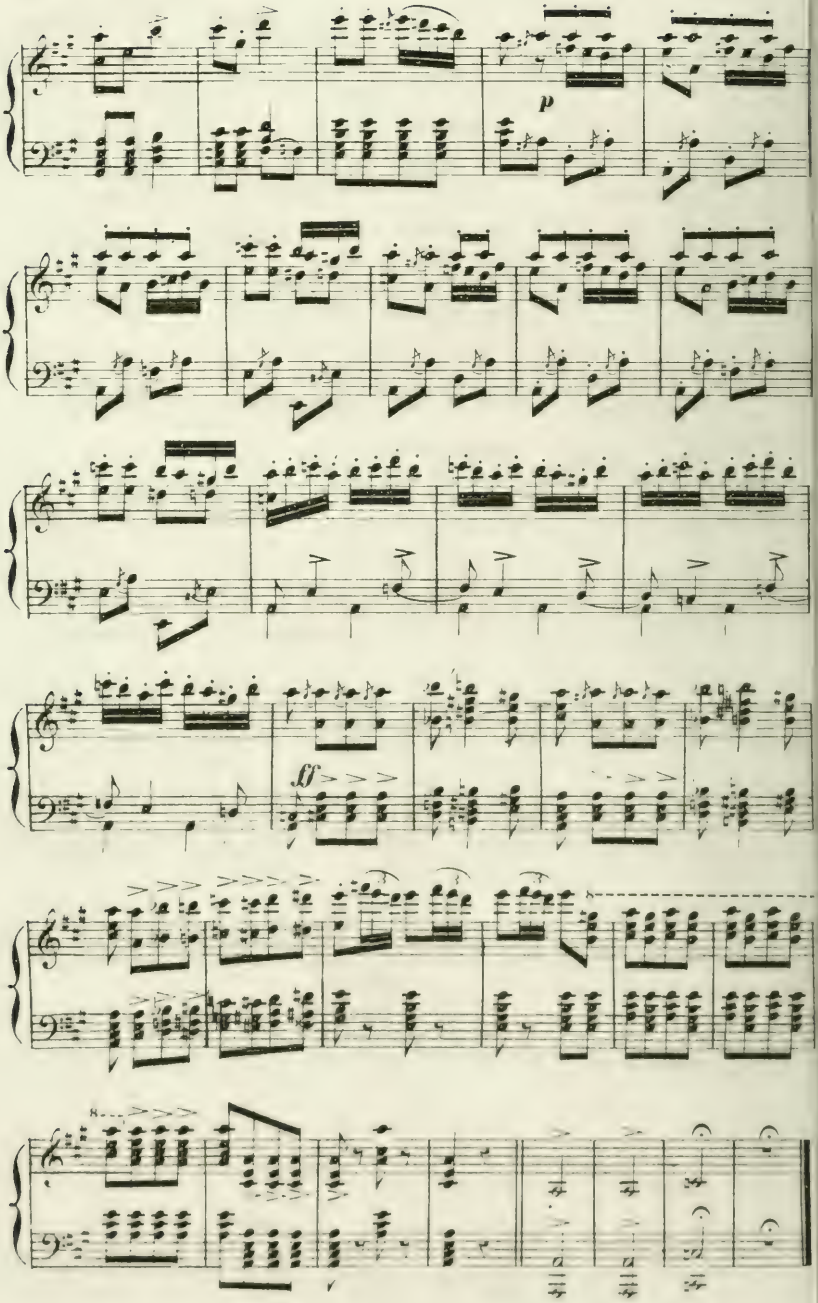
N° 1.

PAS DE BOHEMIENS

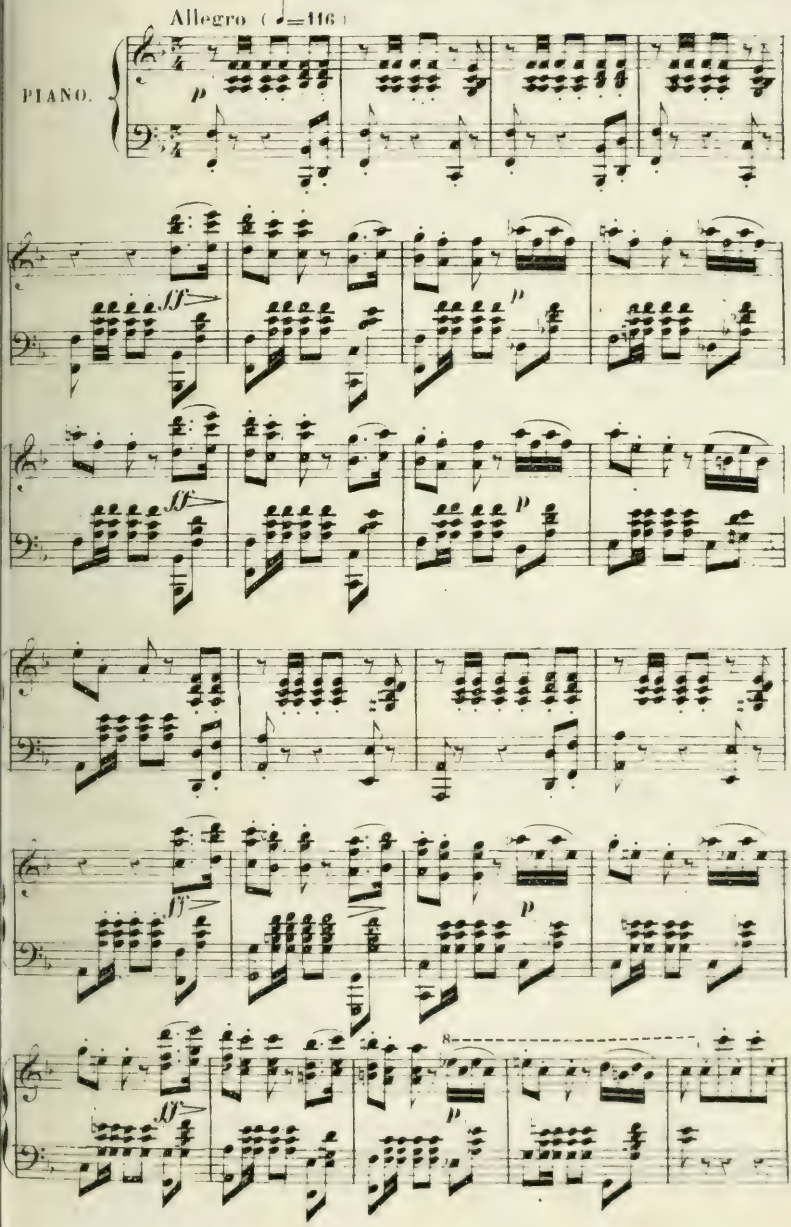


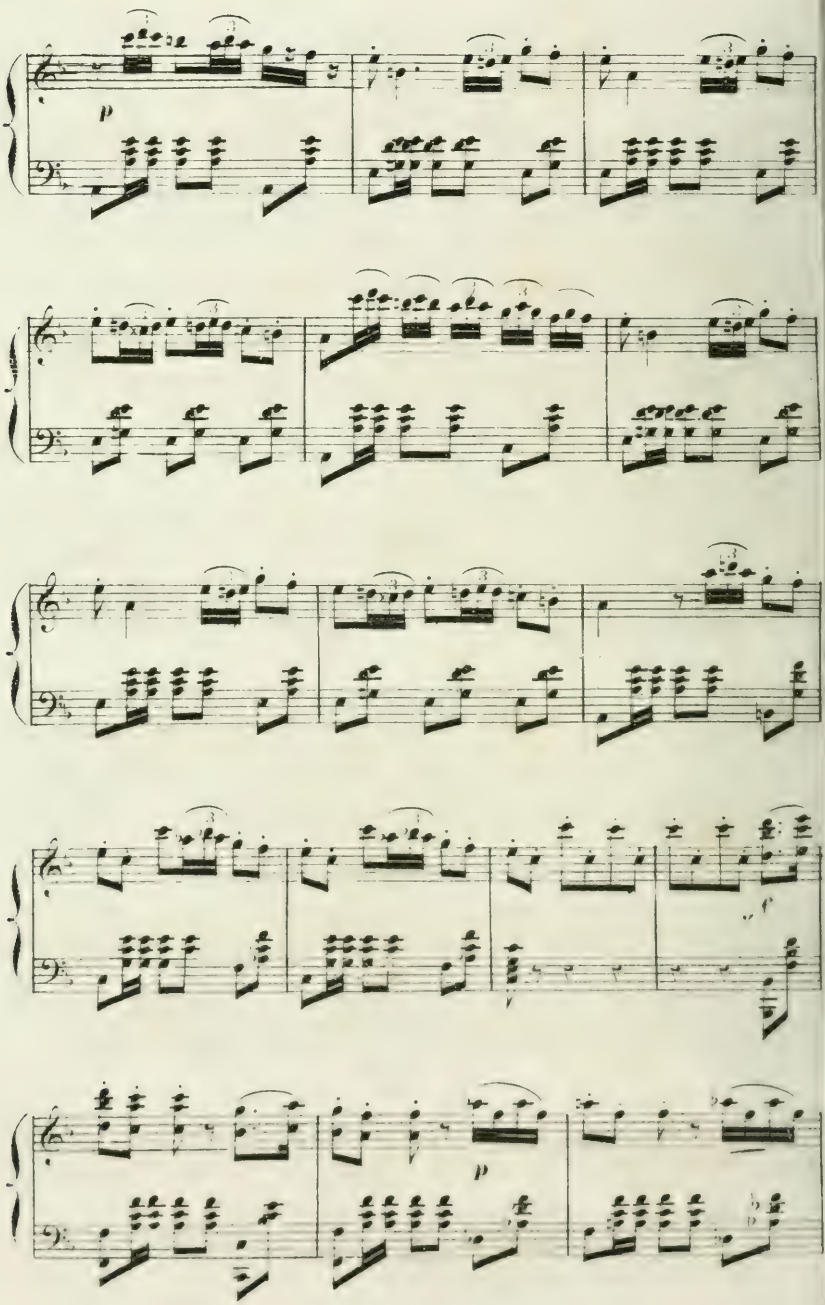

ff
p
leger.
f
p

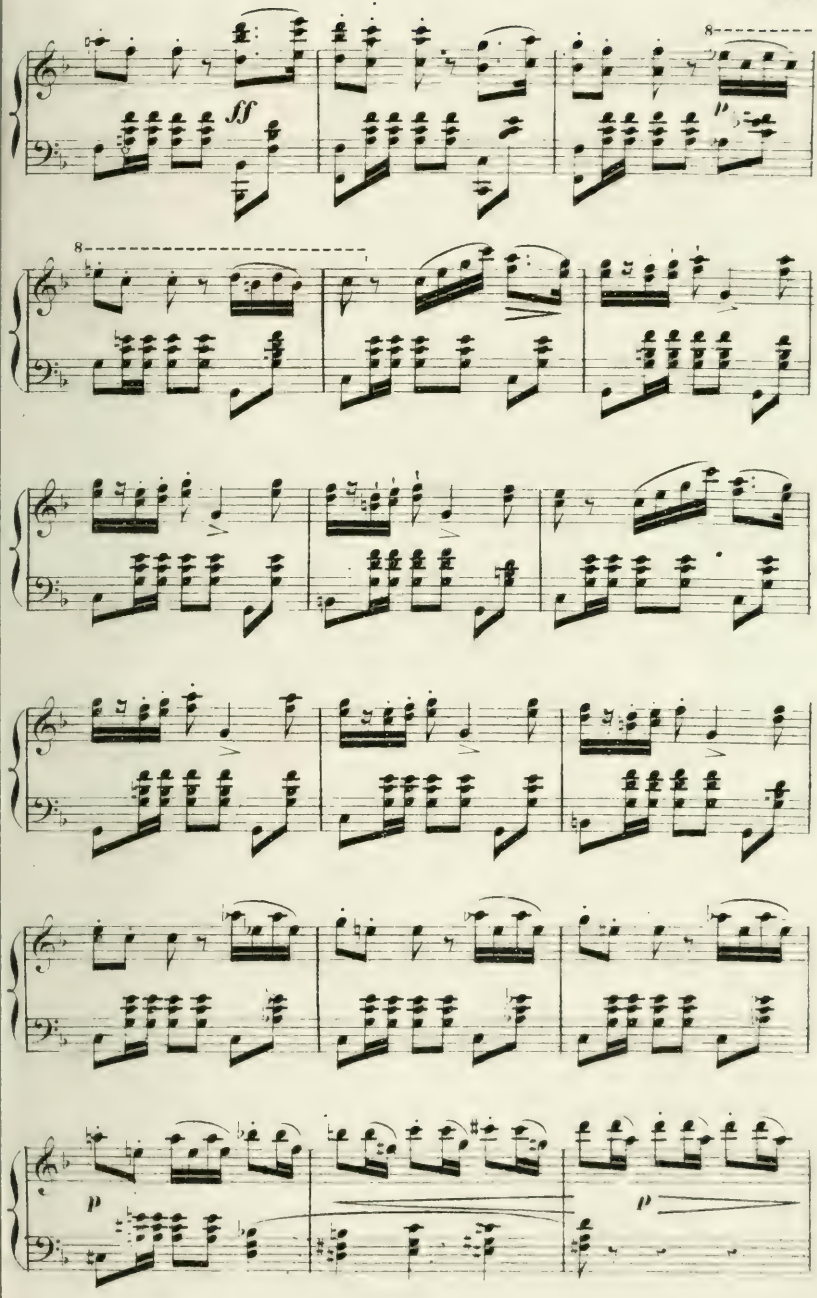

f
p
cresc.
p
ff

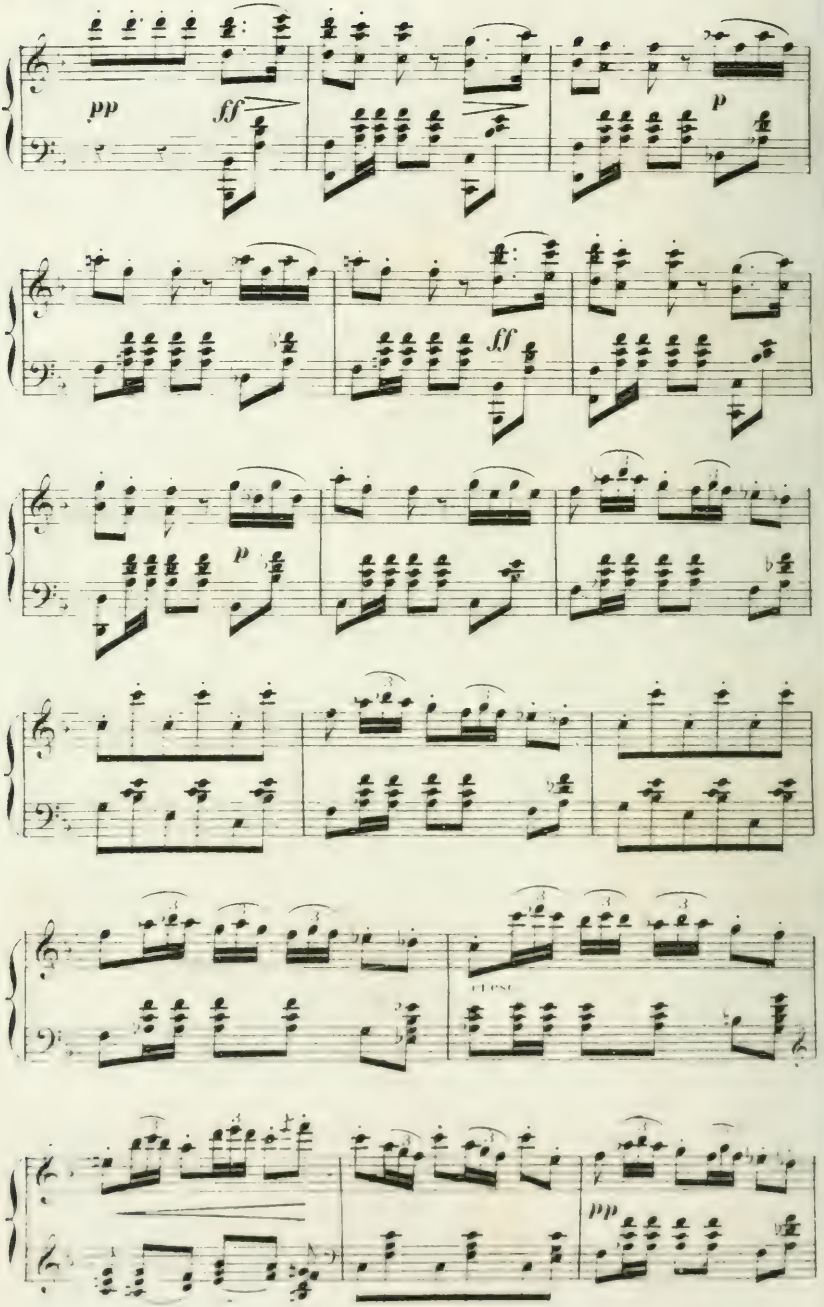

p
ff

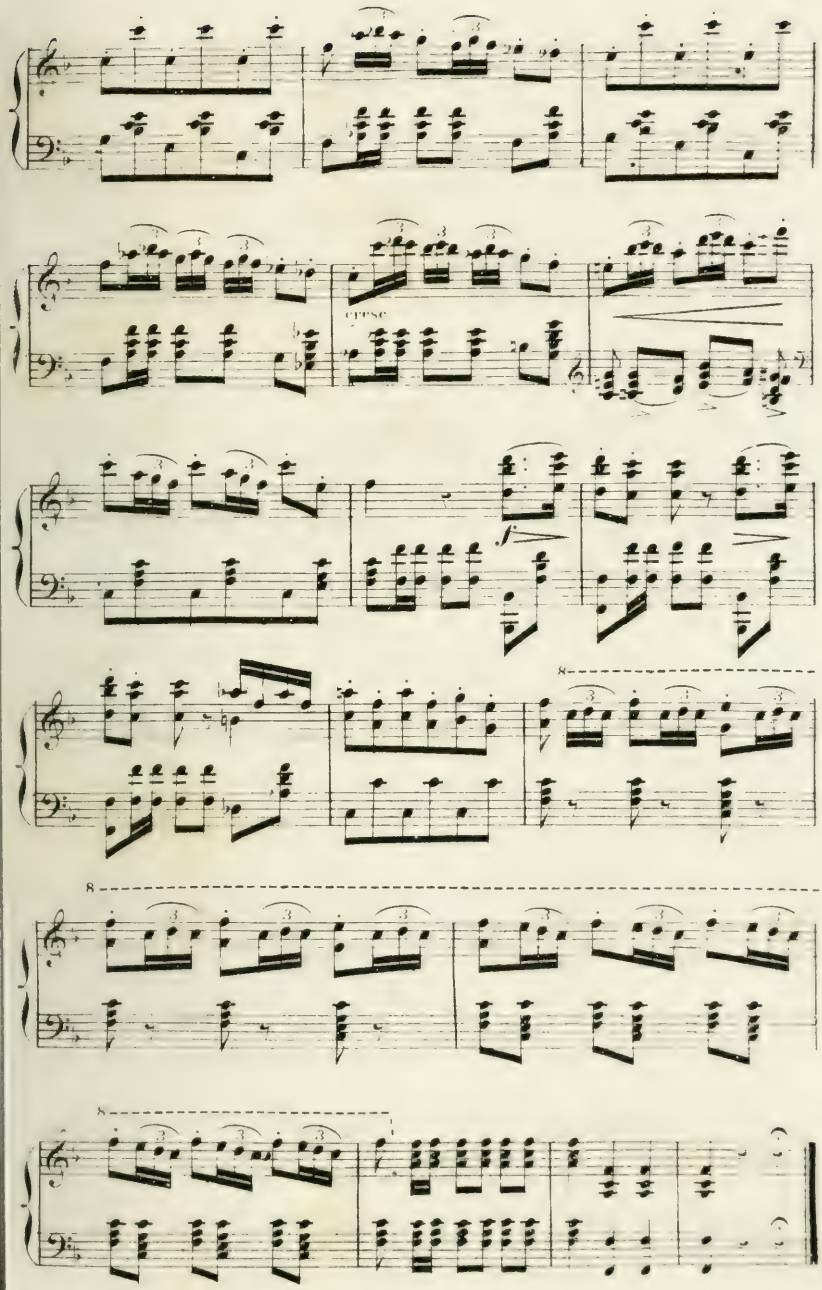
GITANILLA.



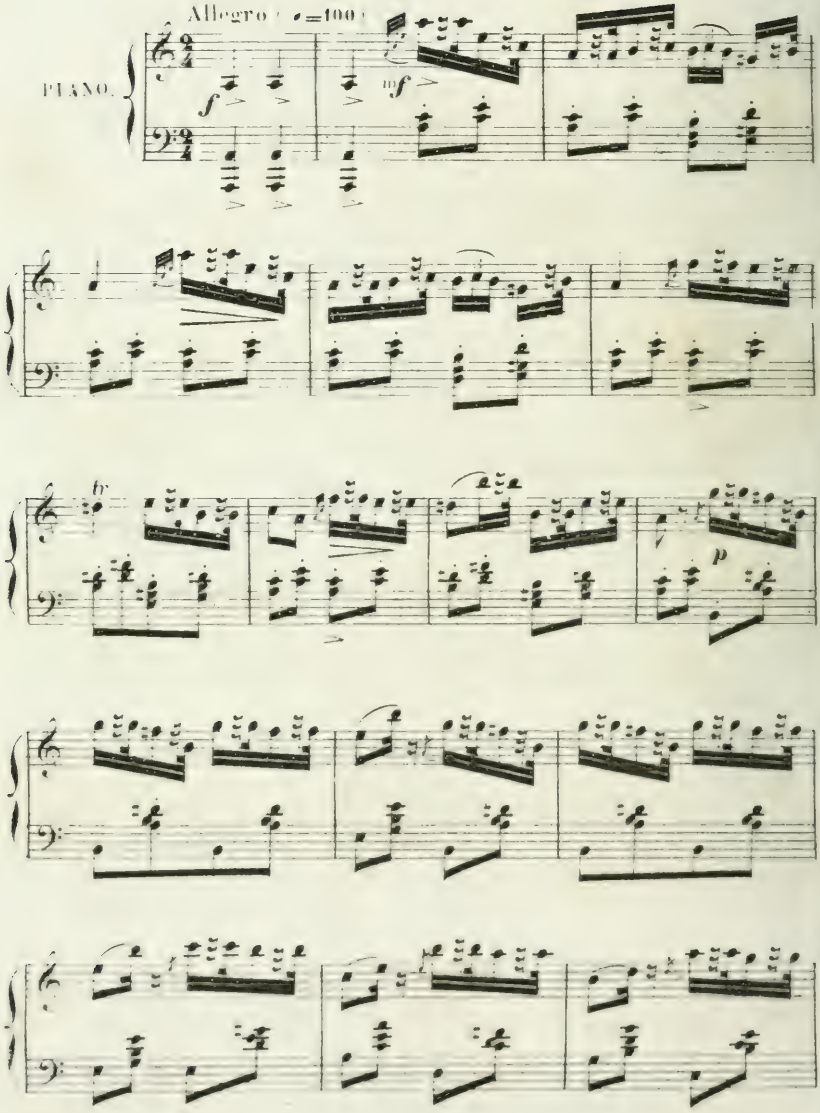

p
f
p

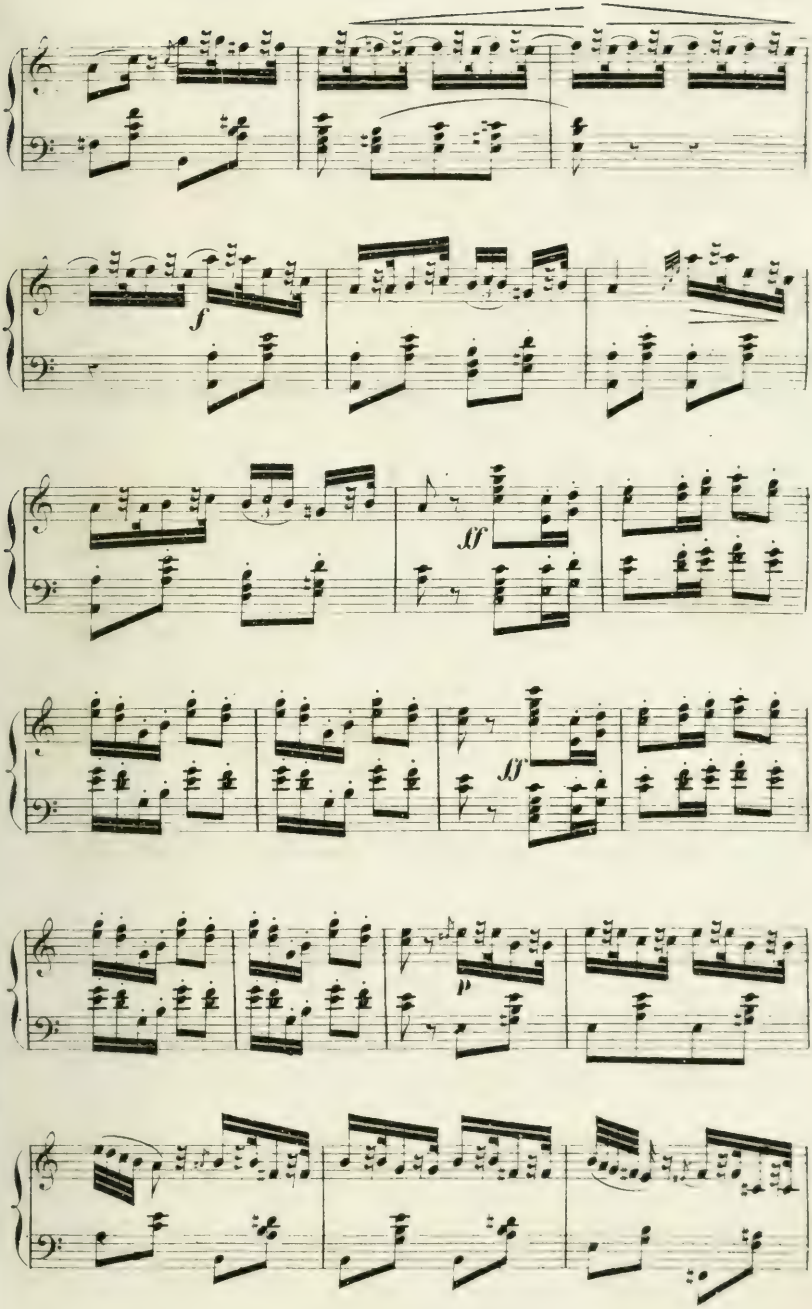

ff
p
8
8
p
p

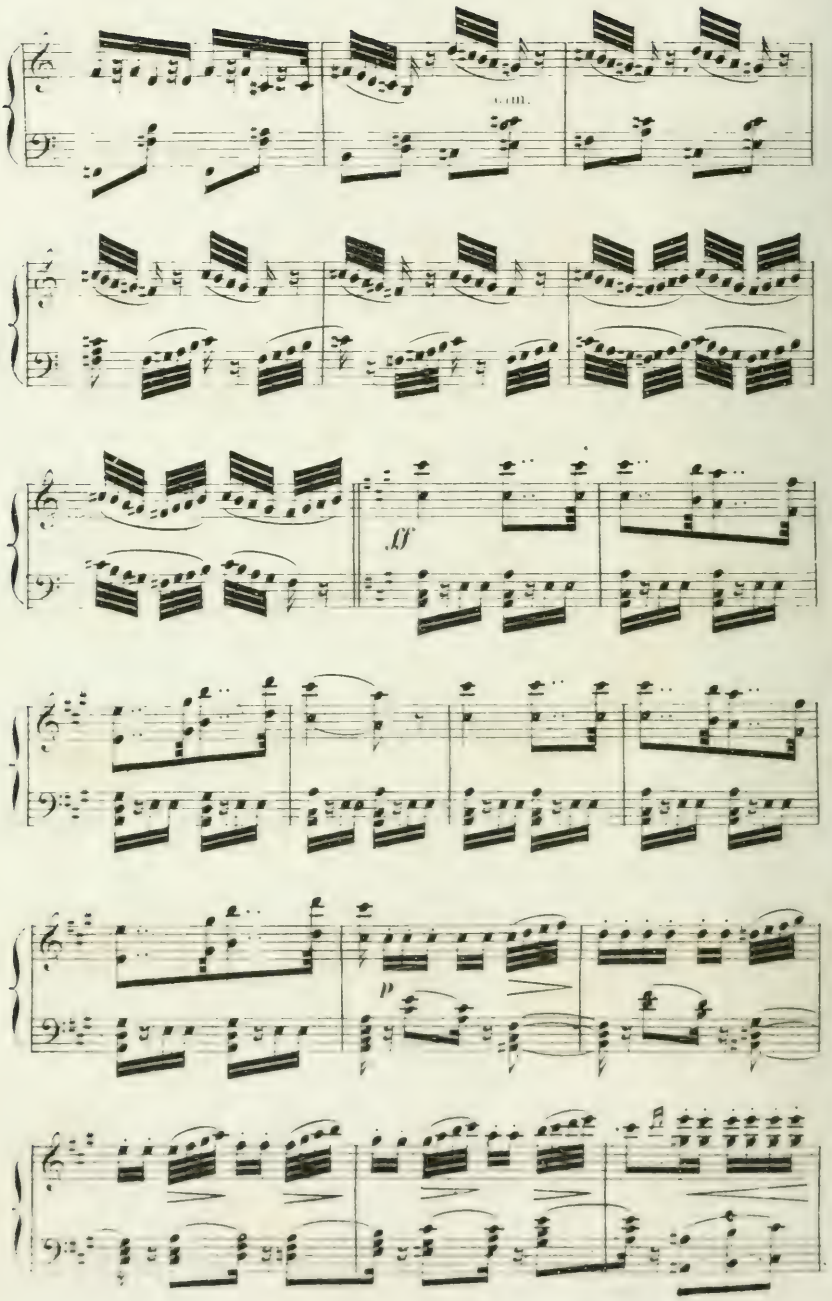

pp
ff
p
ff
p
cresc.
pp

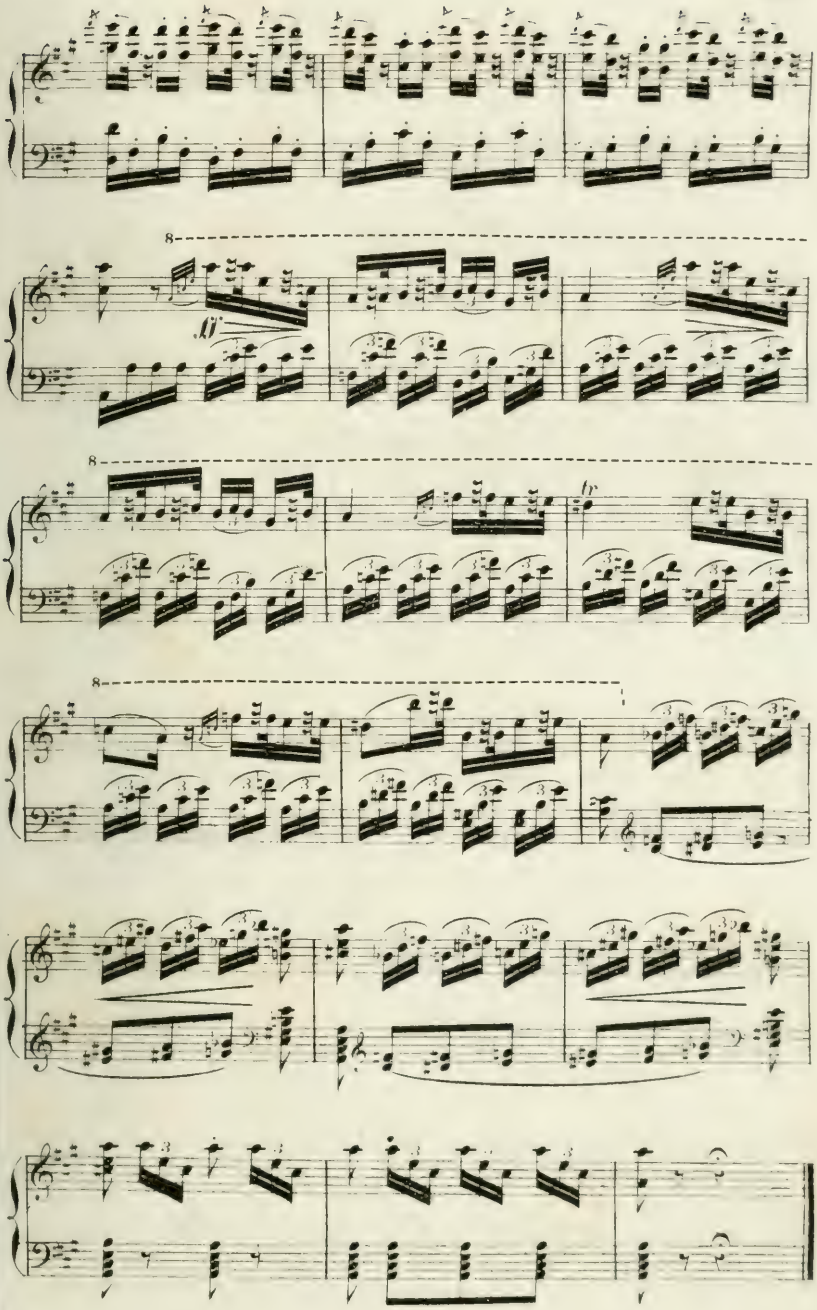

cresc.
f
8
8
8

ENSEMBLE



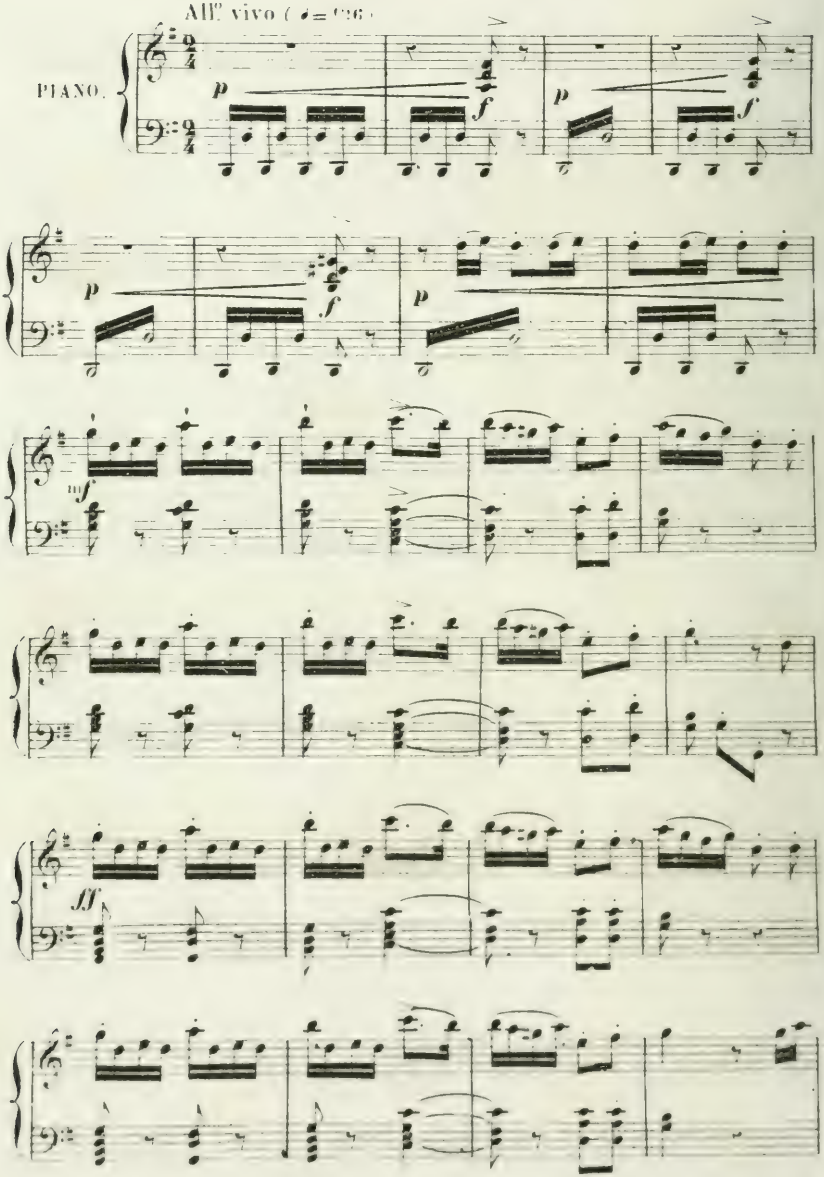

f
ff
ff
p

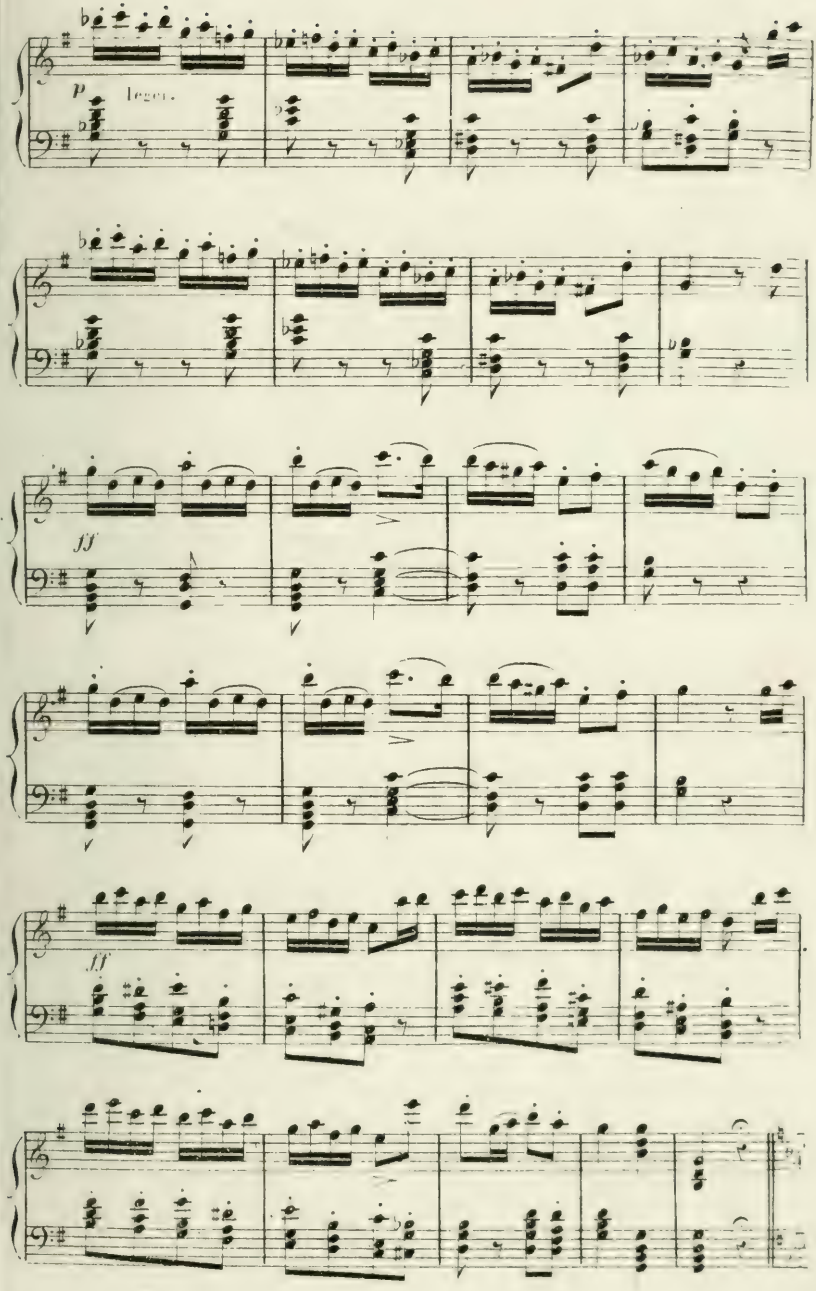

cresc.
ff
p

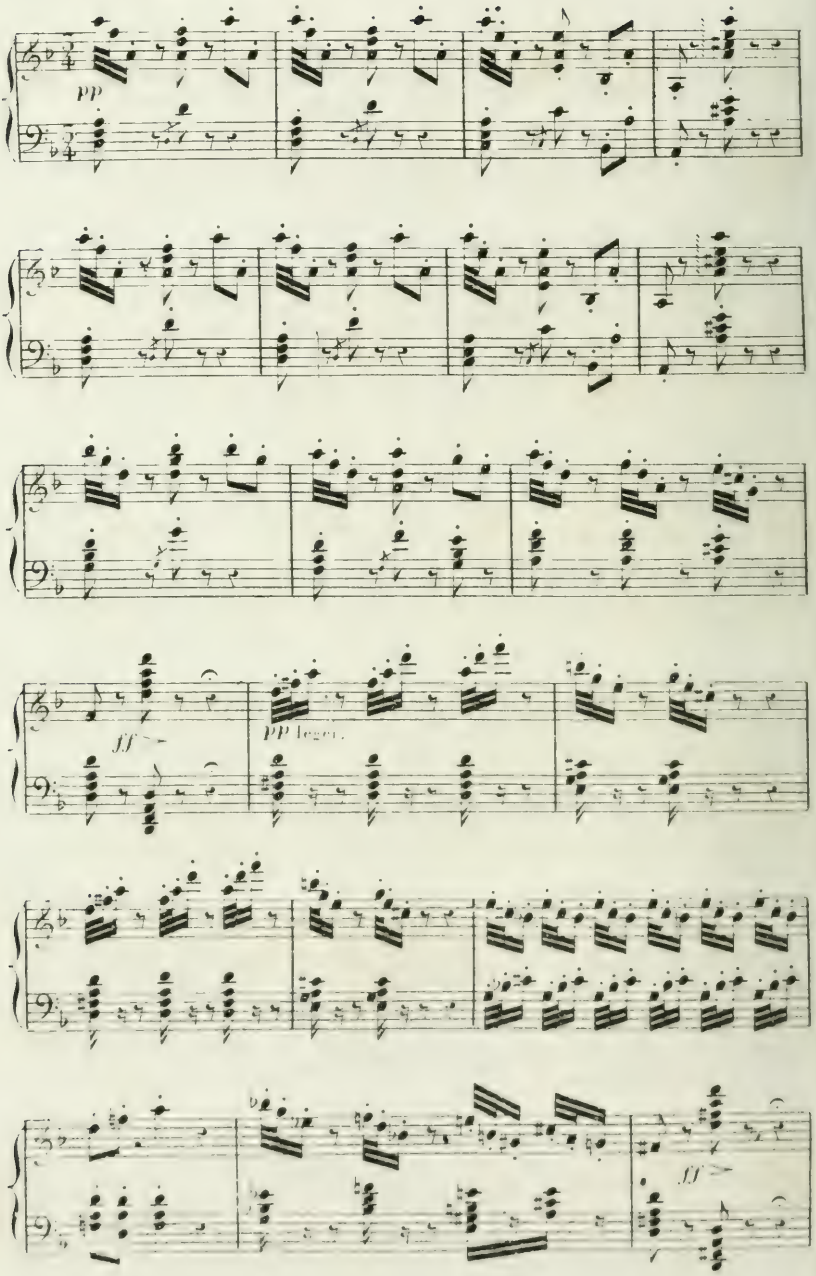

8
8
8
fp

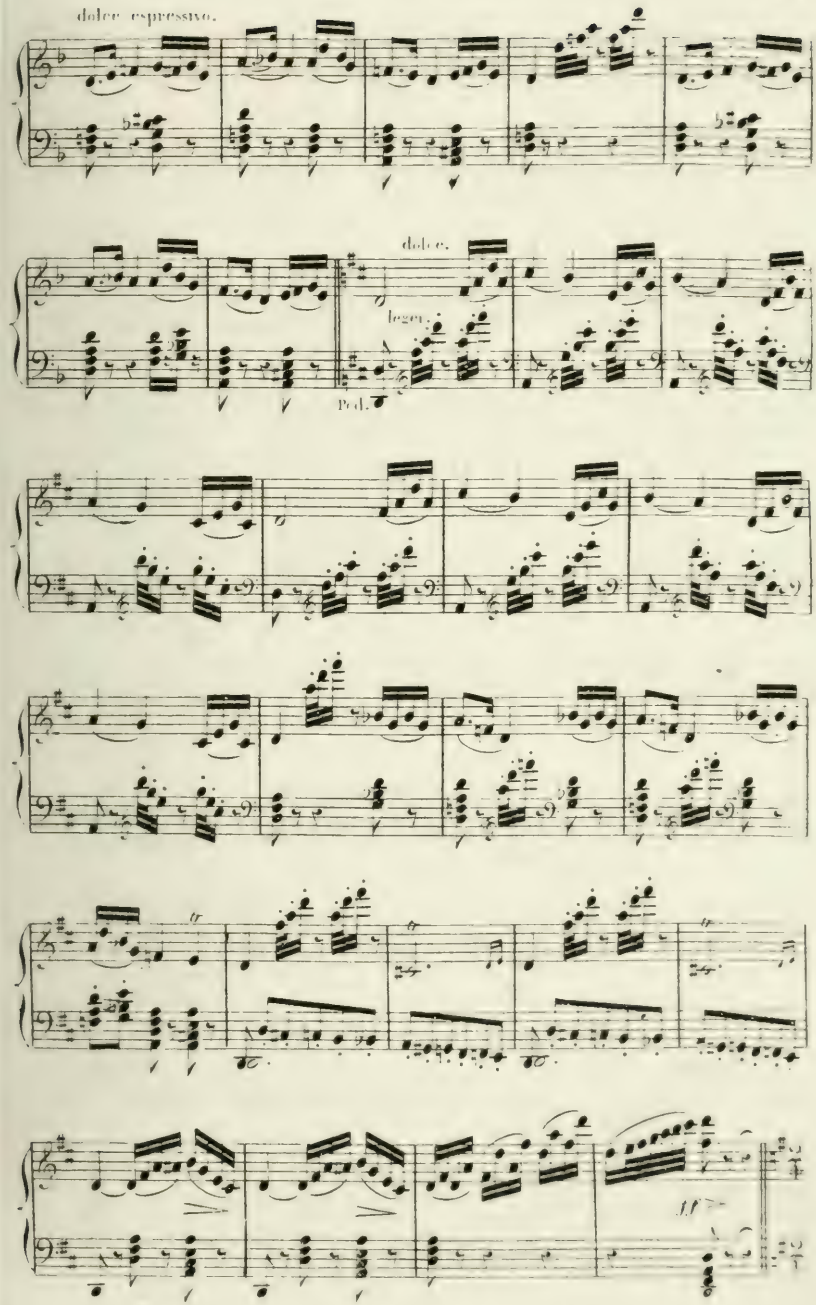
N.º2

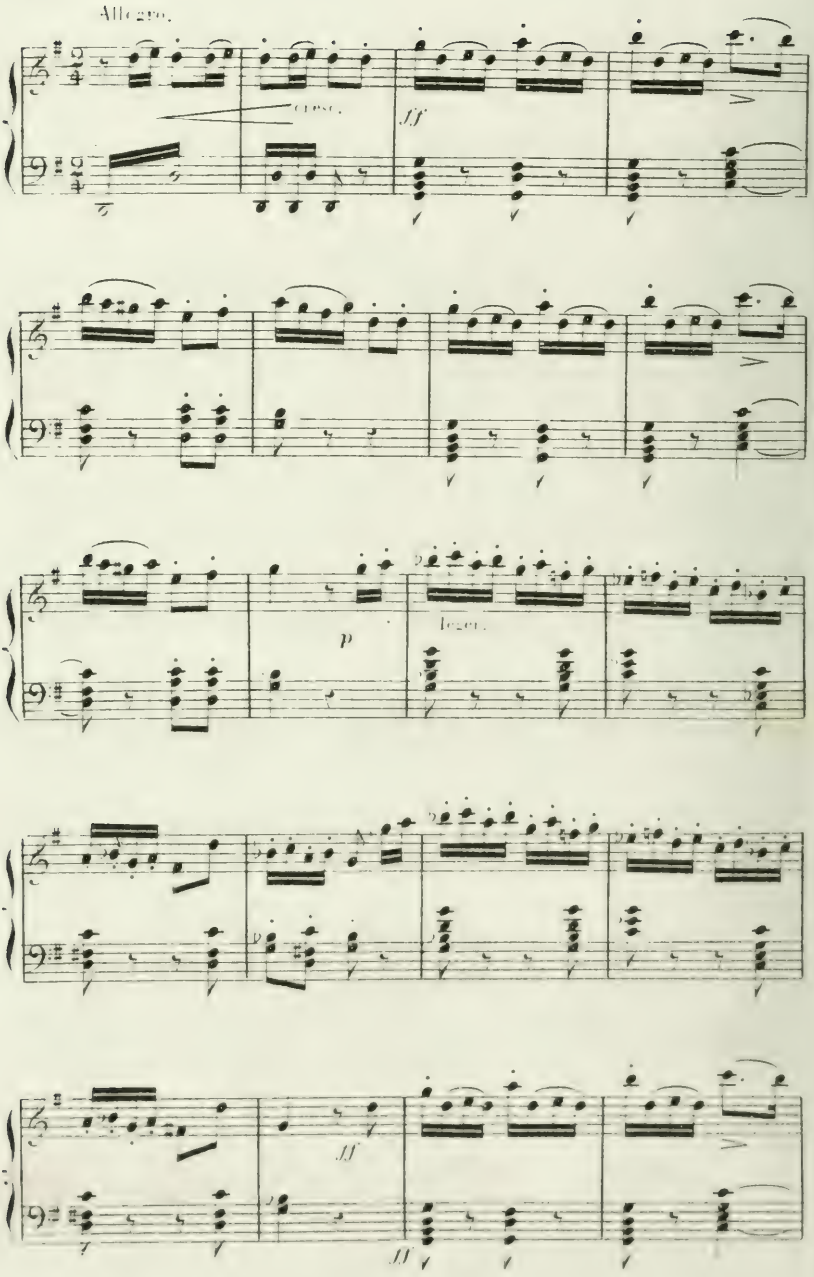
SEVILIANA.

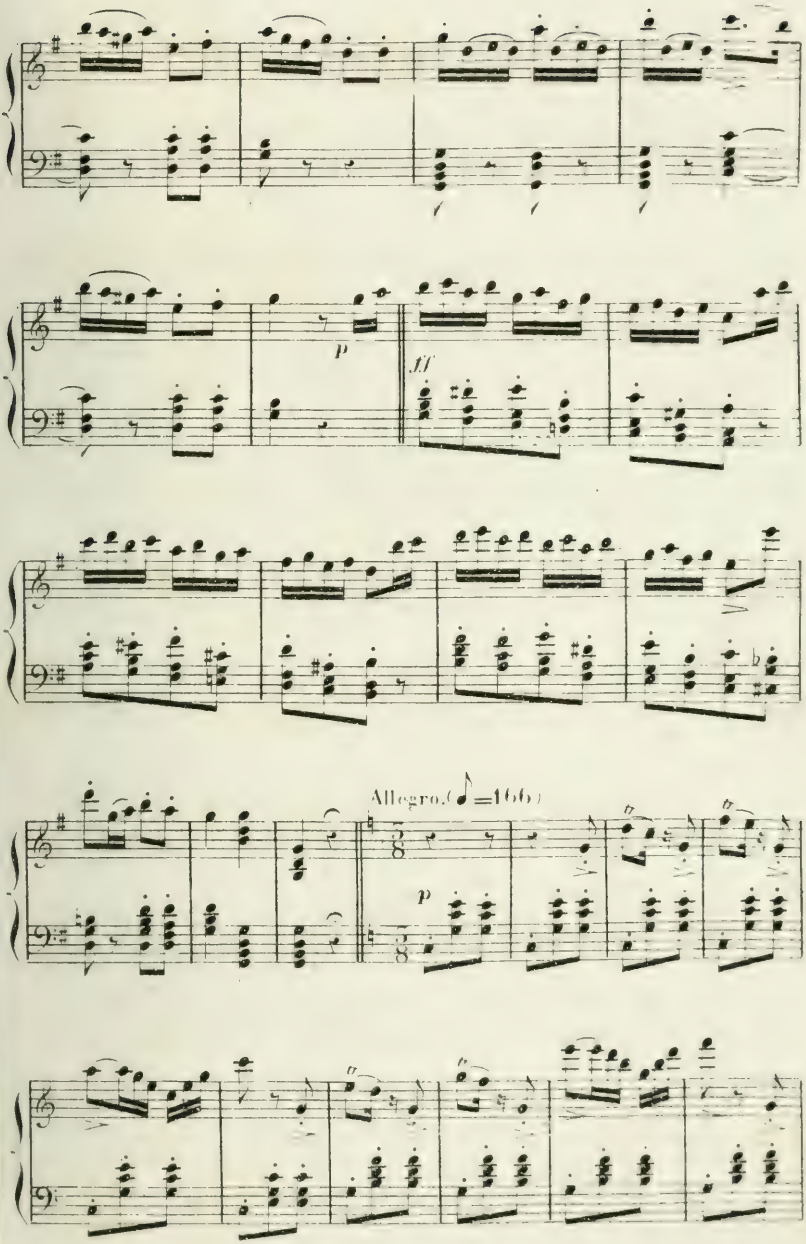


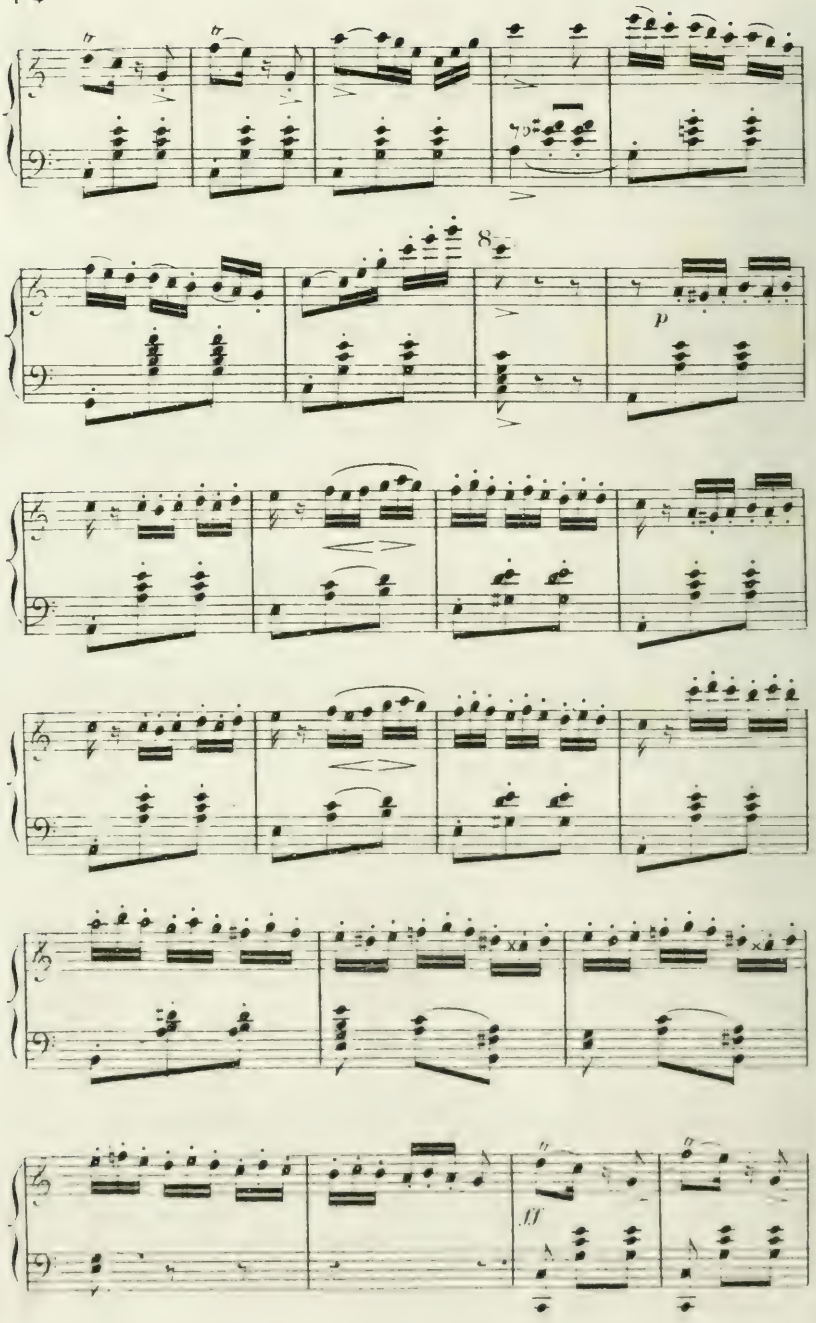

p
legato.
ff
ff

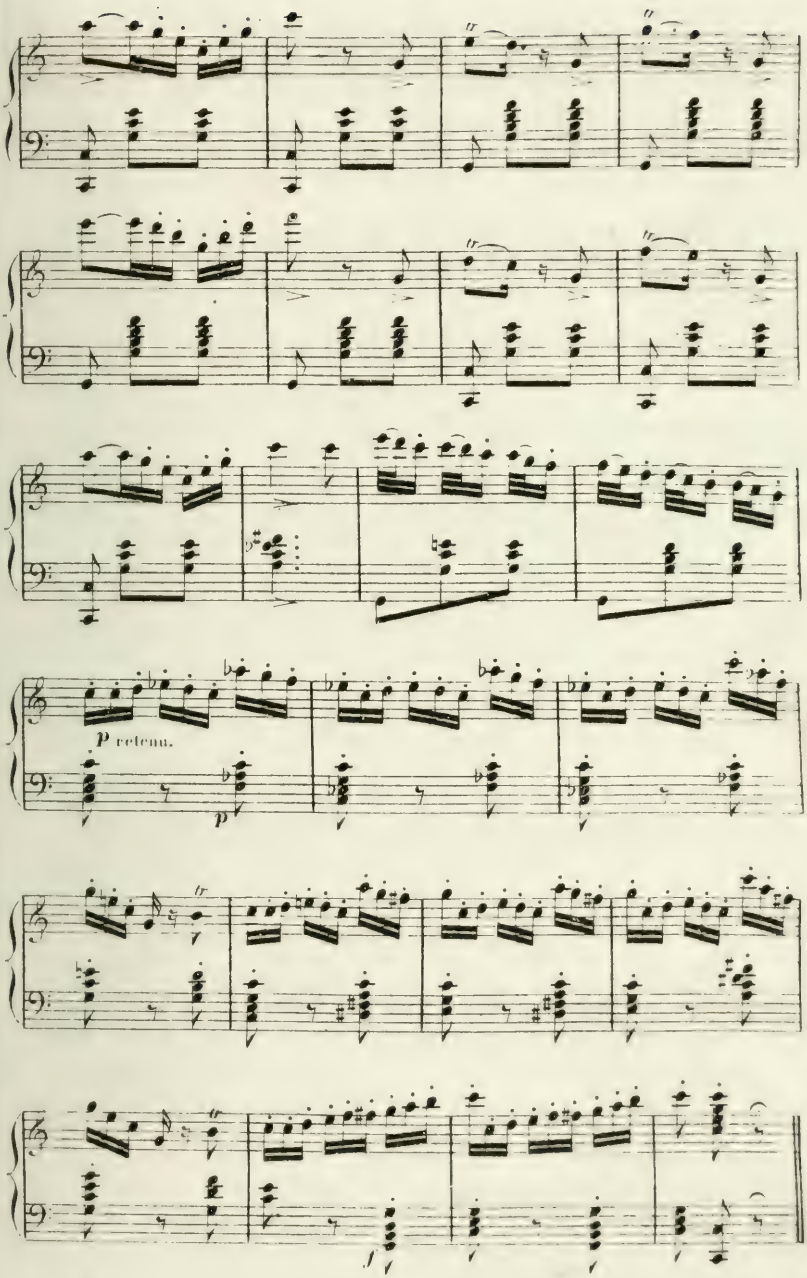

Andte mosso. (♩ = 72)
pp
ff
pp leger.
ff

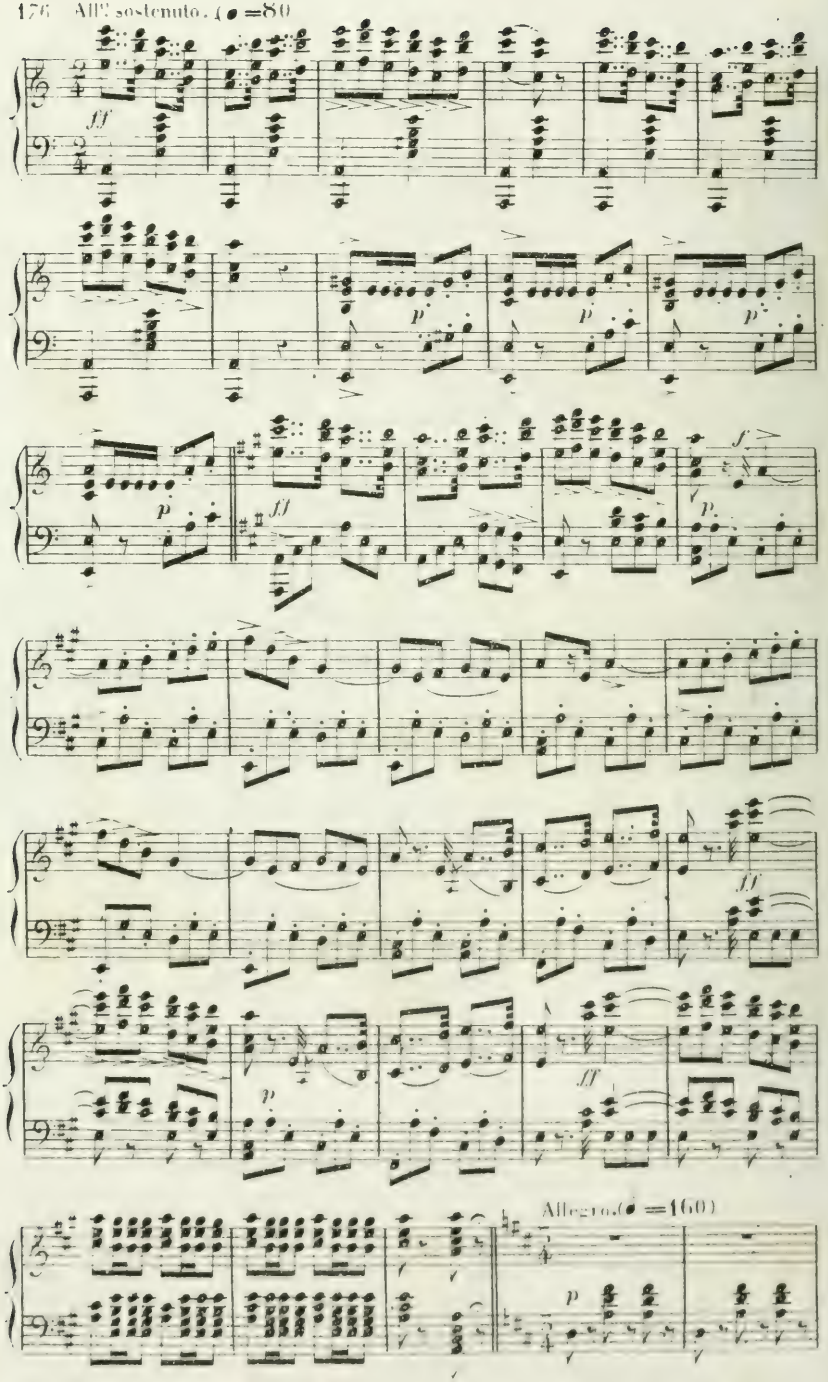

dolce espressivo.
dolce.
legg.
Ped.

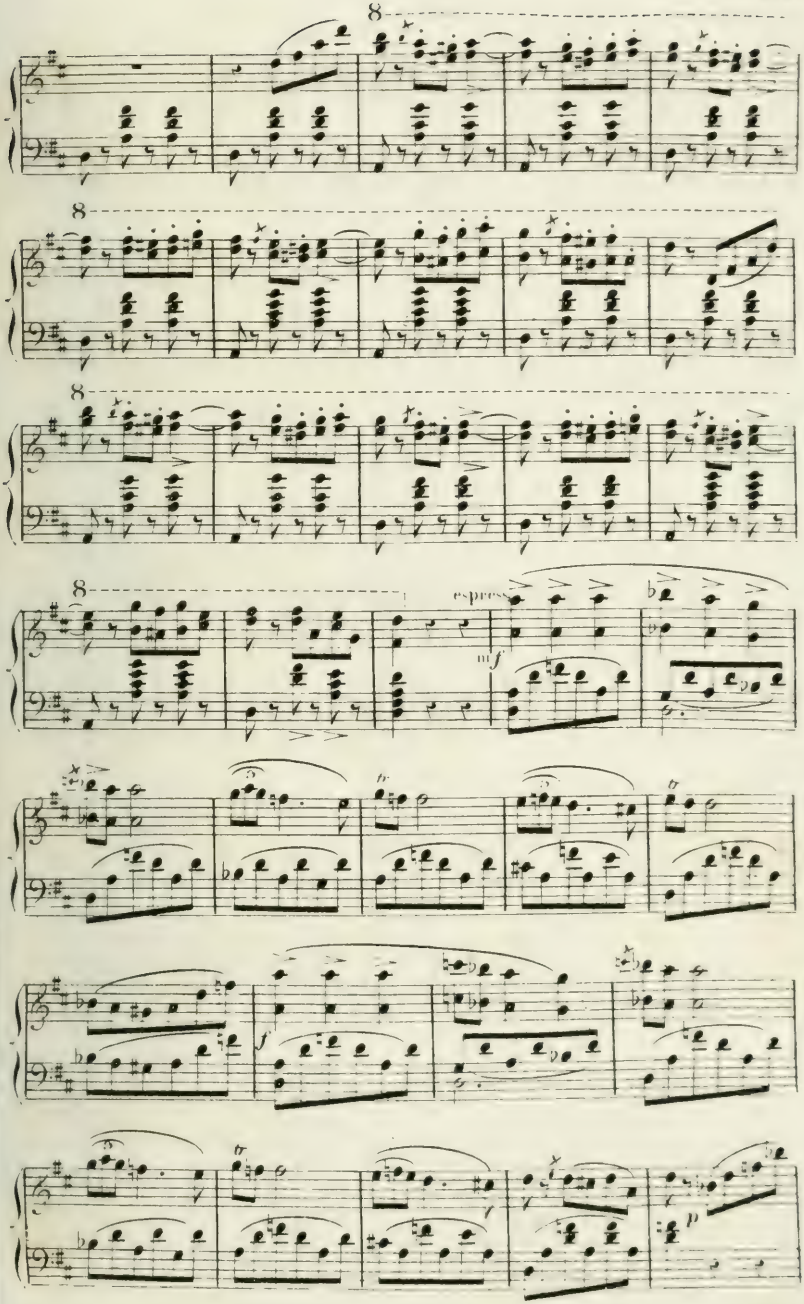

Allegro.
cresc.
fff
p
legato.
ff
ff

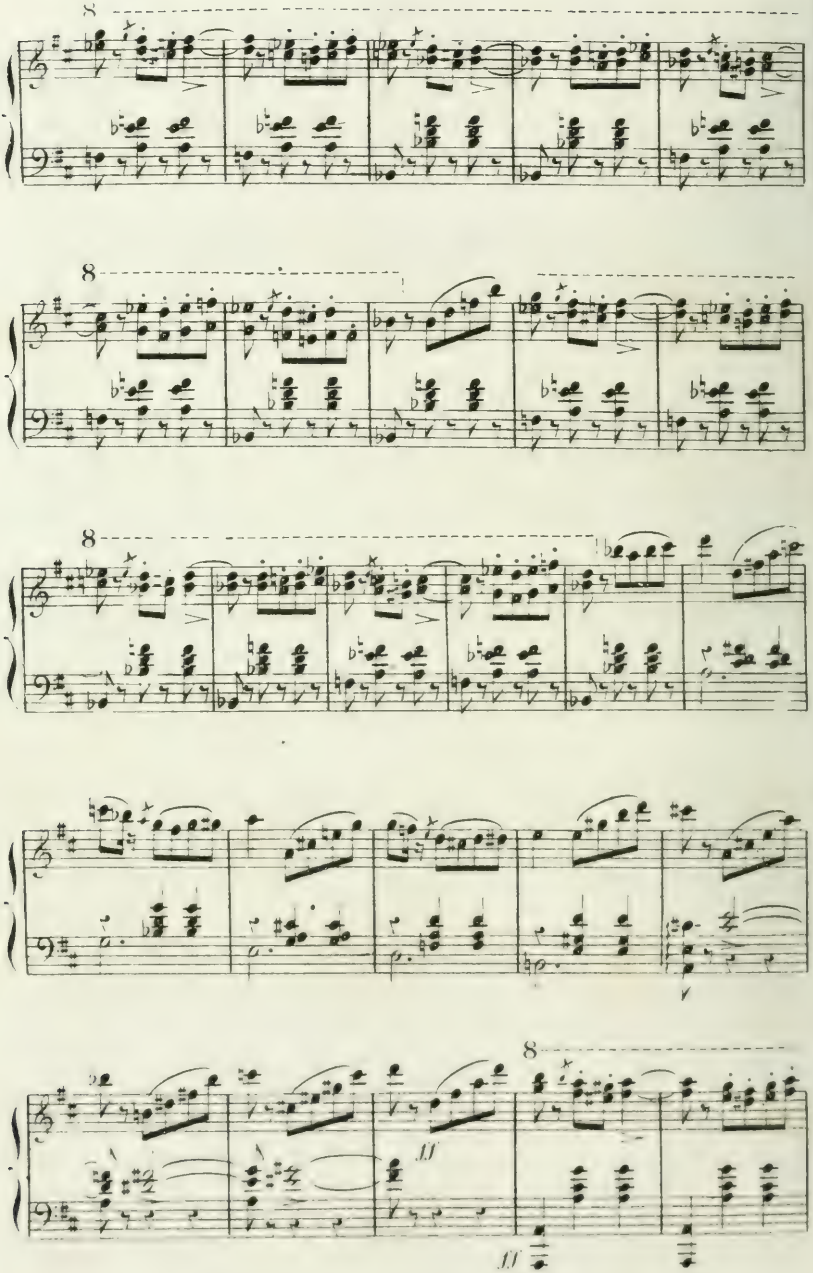

p
ff
Allegro. ♩=160
p

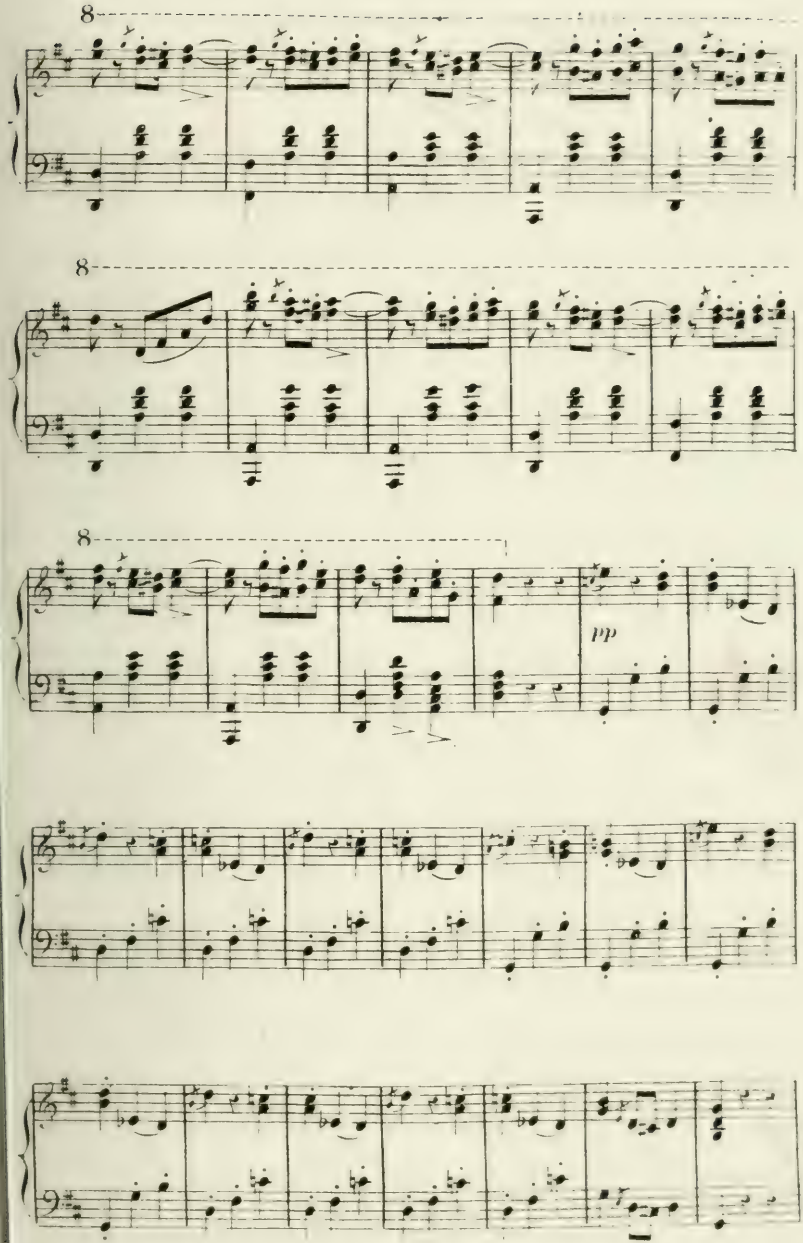

8
p
ff

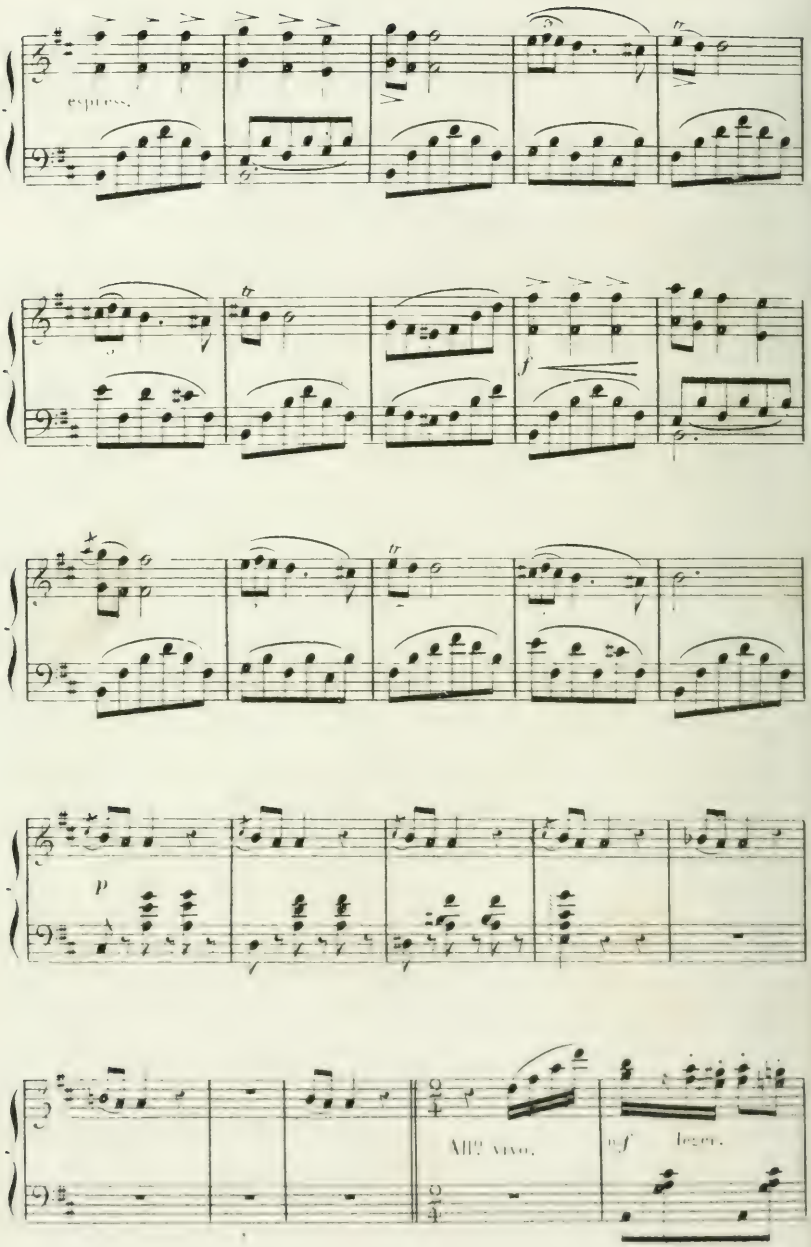

p retenu.
p
f

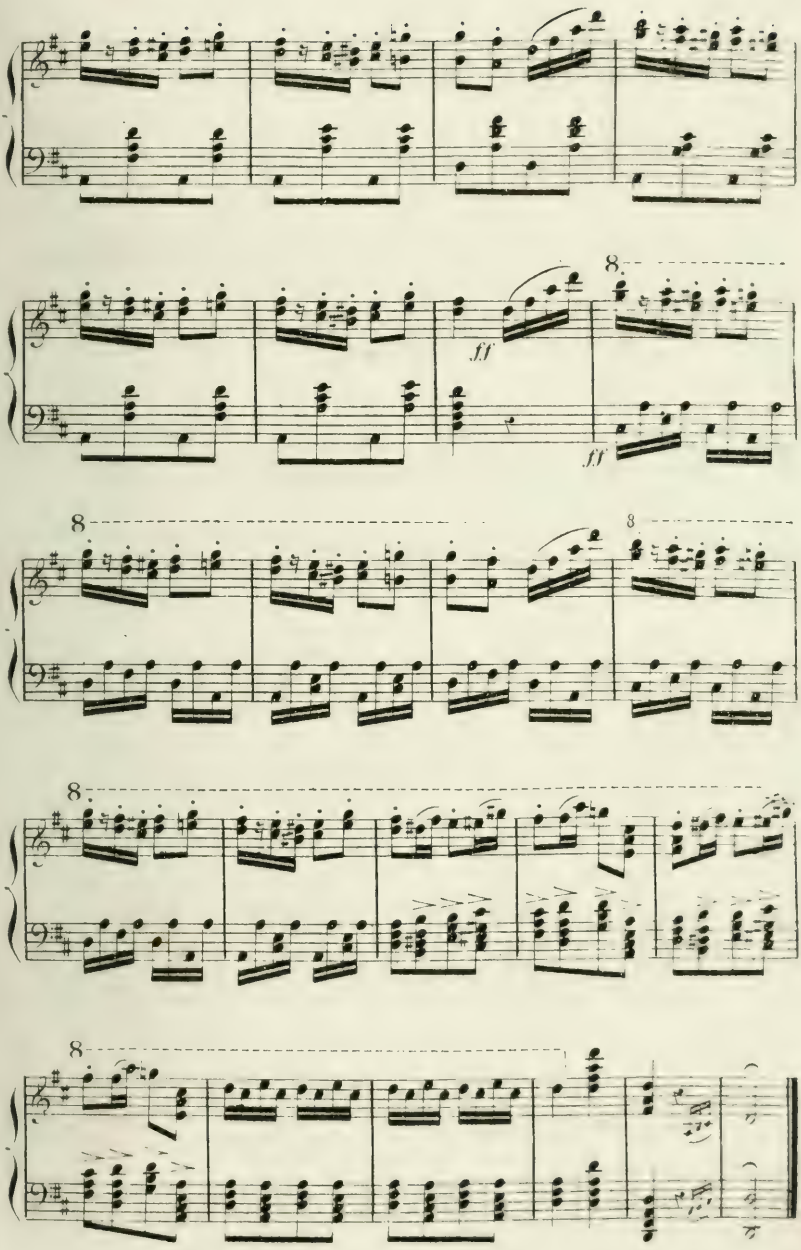

All° sostenuto. ♩=80
ff
p
p
p
p
ff
f
p
ff
p
ff
Allegro. (♩=160)
p


8
8
8
8
espress.
mf
f
tr
f
p


8
8
8
8
ff
ff

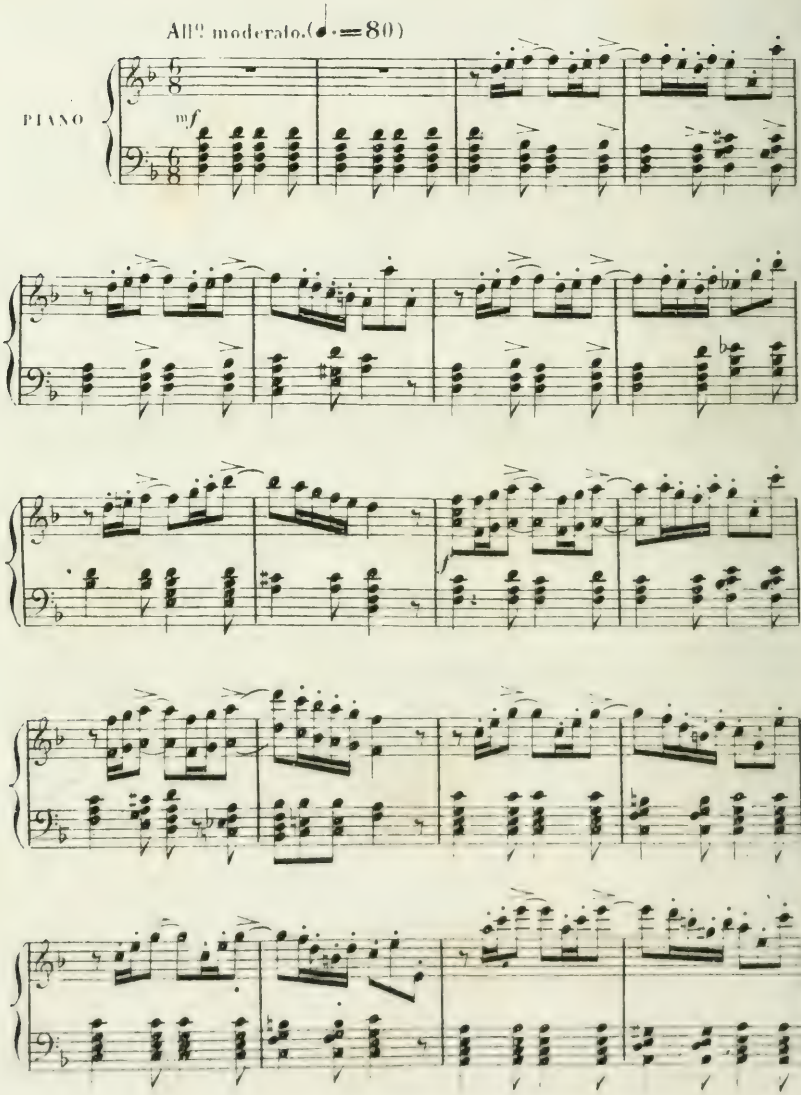

8
8
8
pp

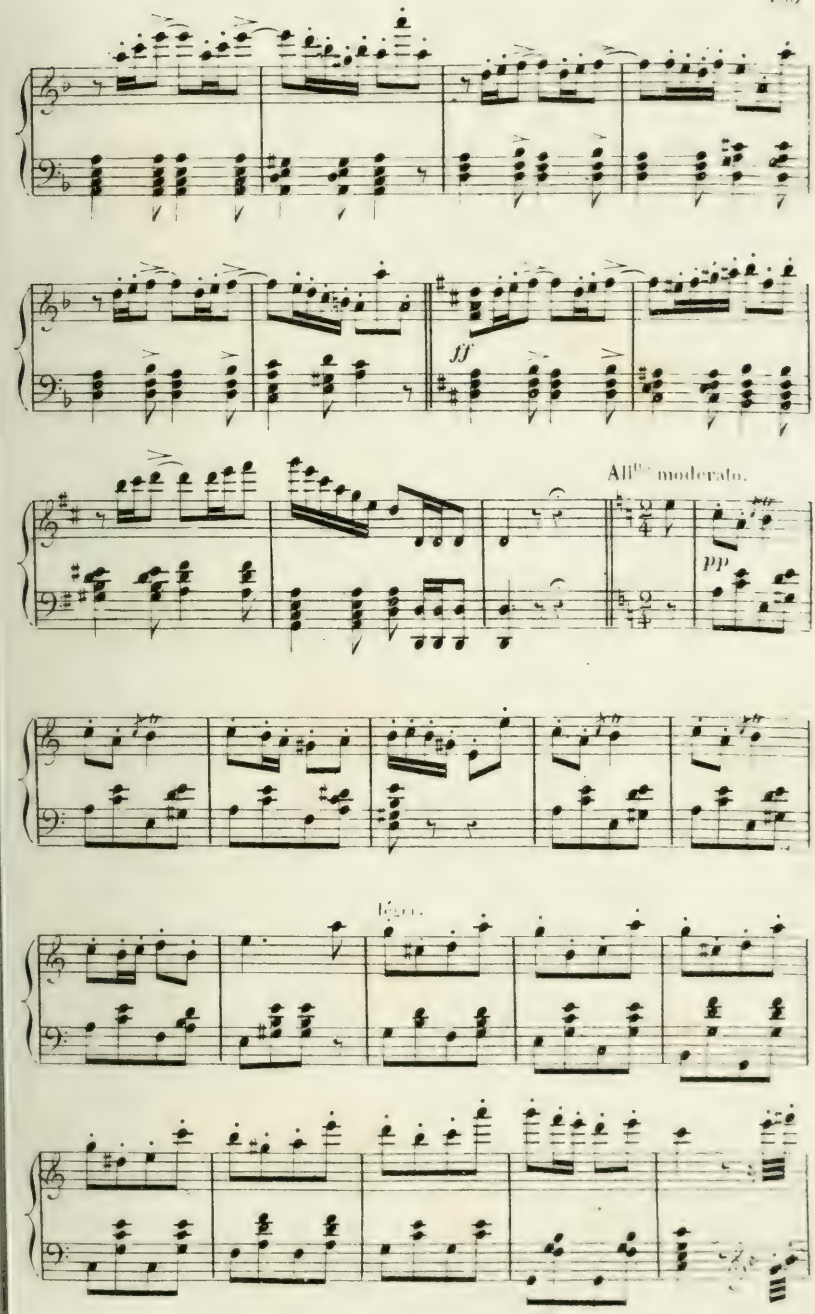

espress.
f
p
All° vivo.
mf
leger.

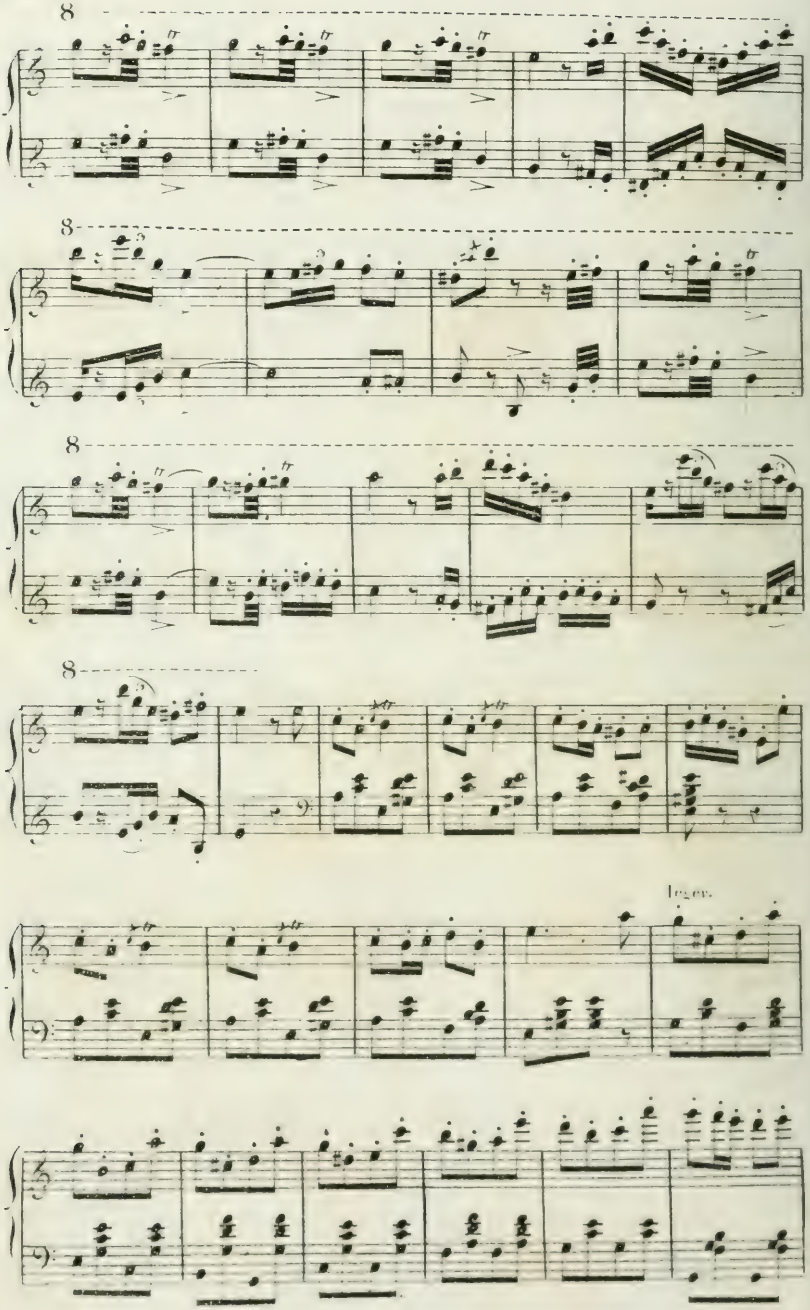

8
ff
ff
8
8
8
8
8

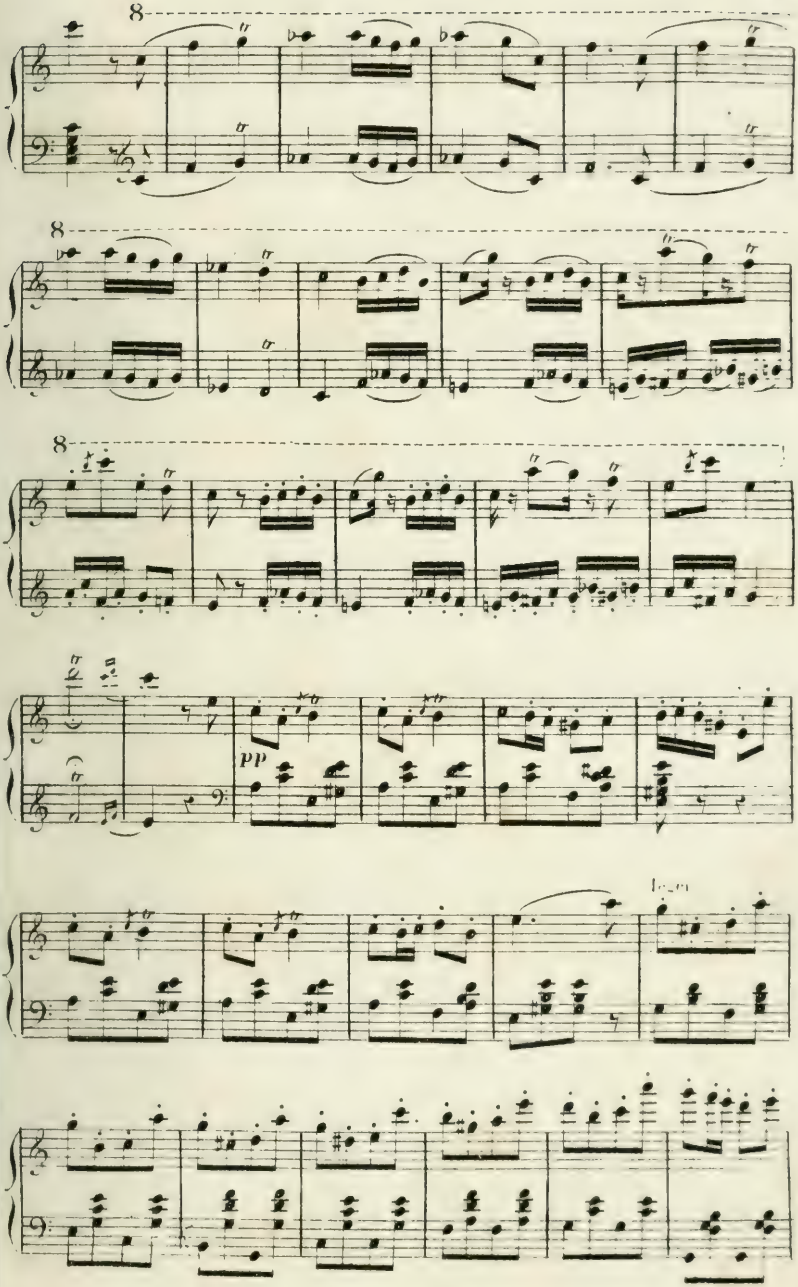
N°. 3.

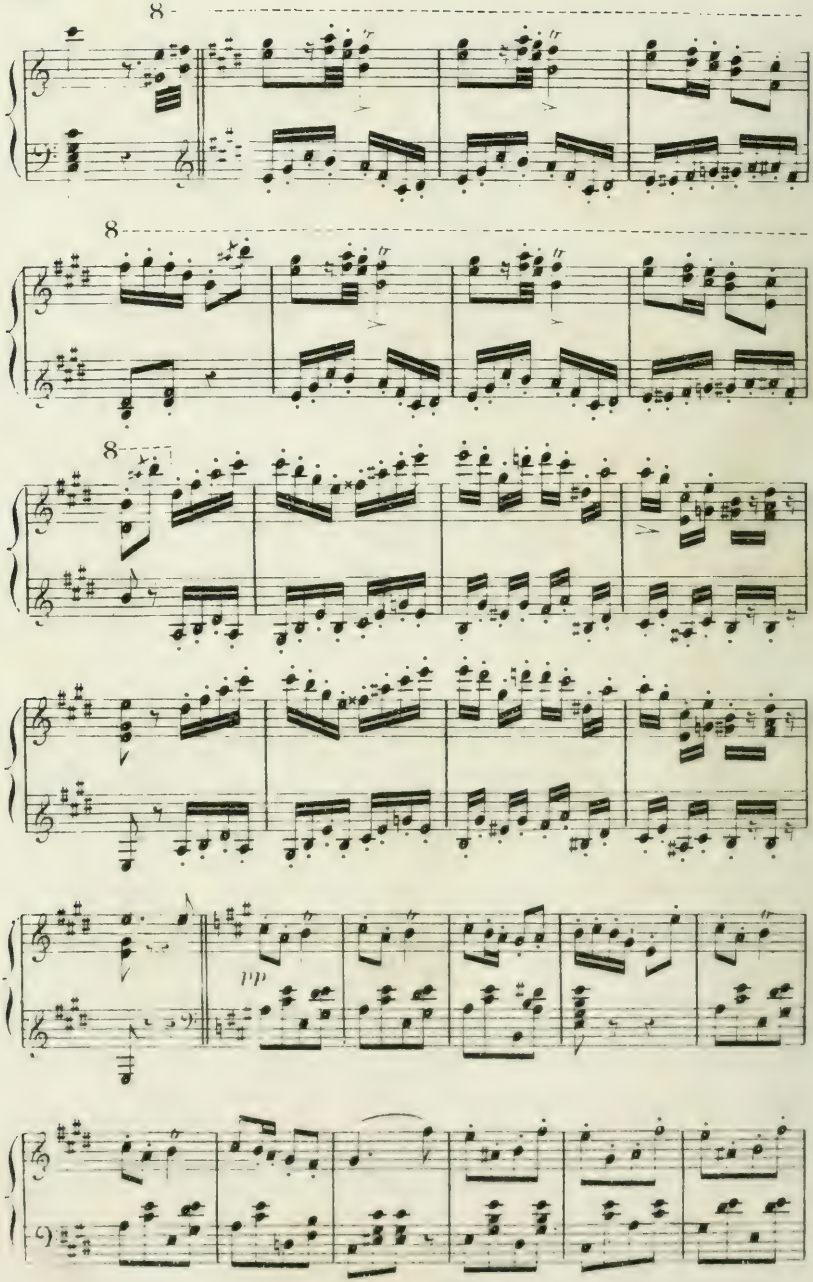
LA BOHÉMIENNE.

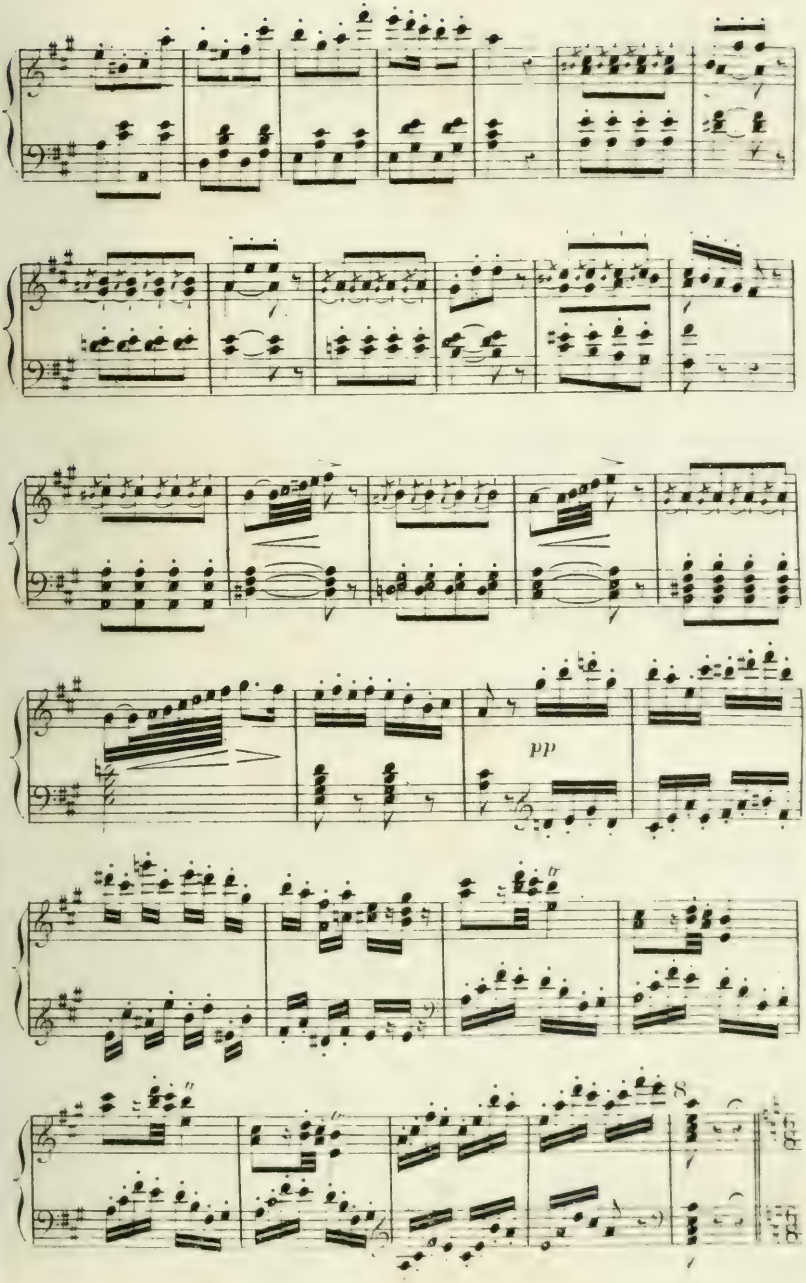


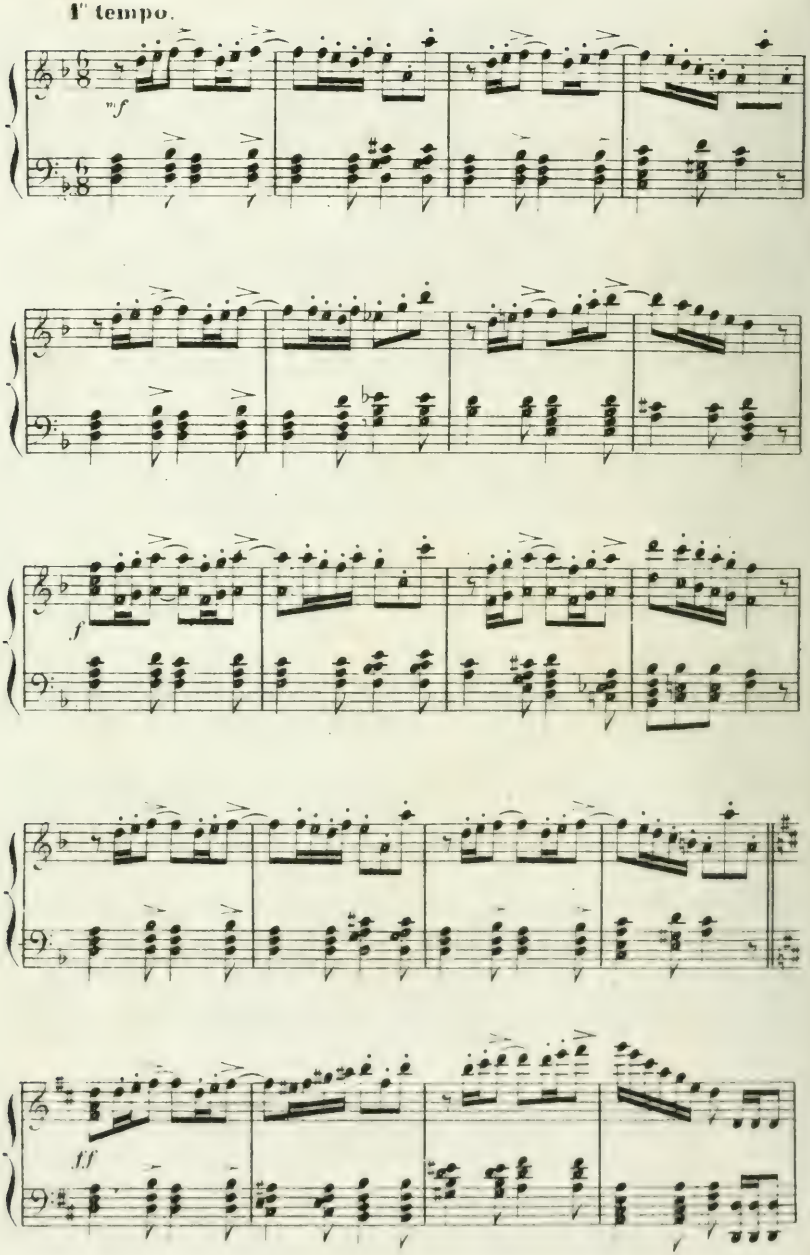

ff
All^o moderato.
pp
legero.

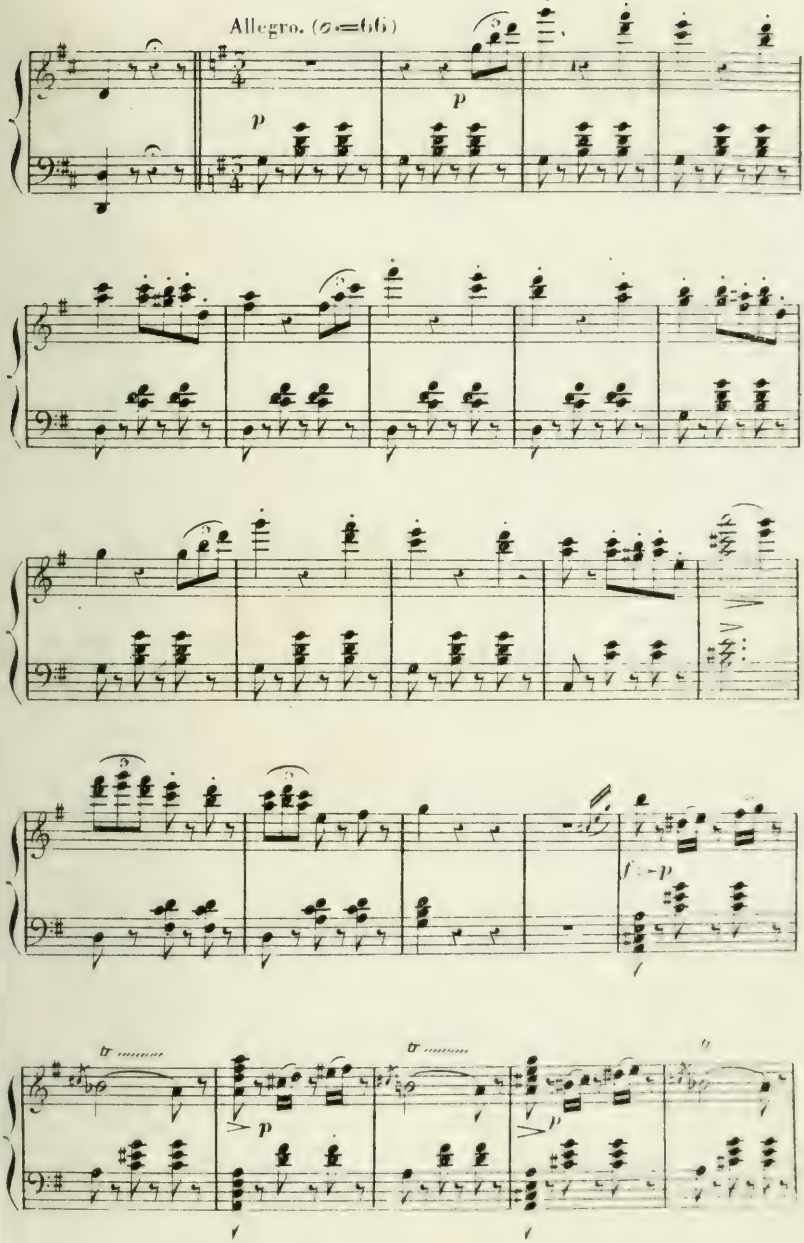

8
8
8
8
leger.

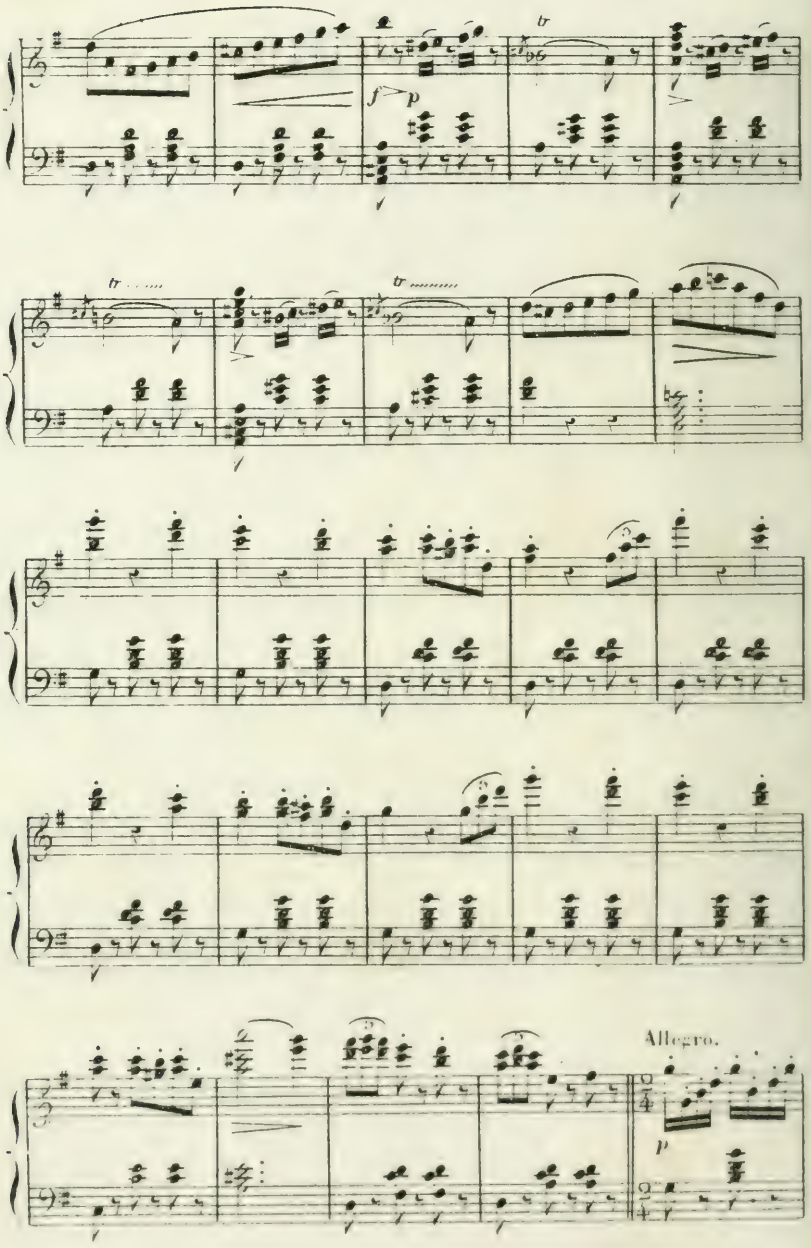

8
8
8
pp

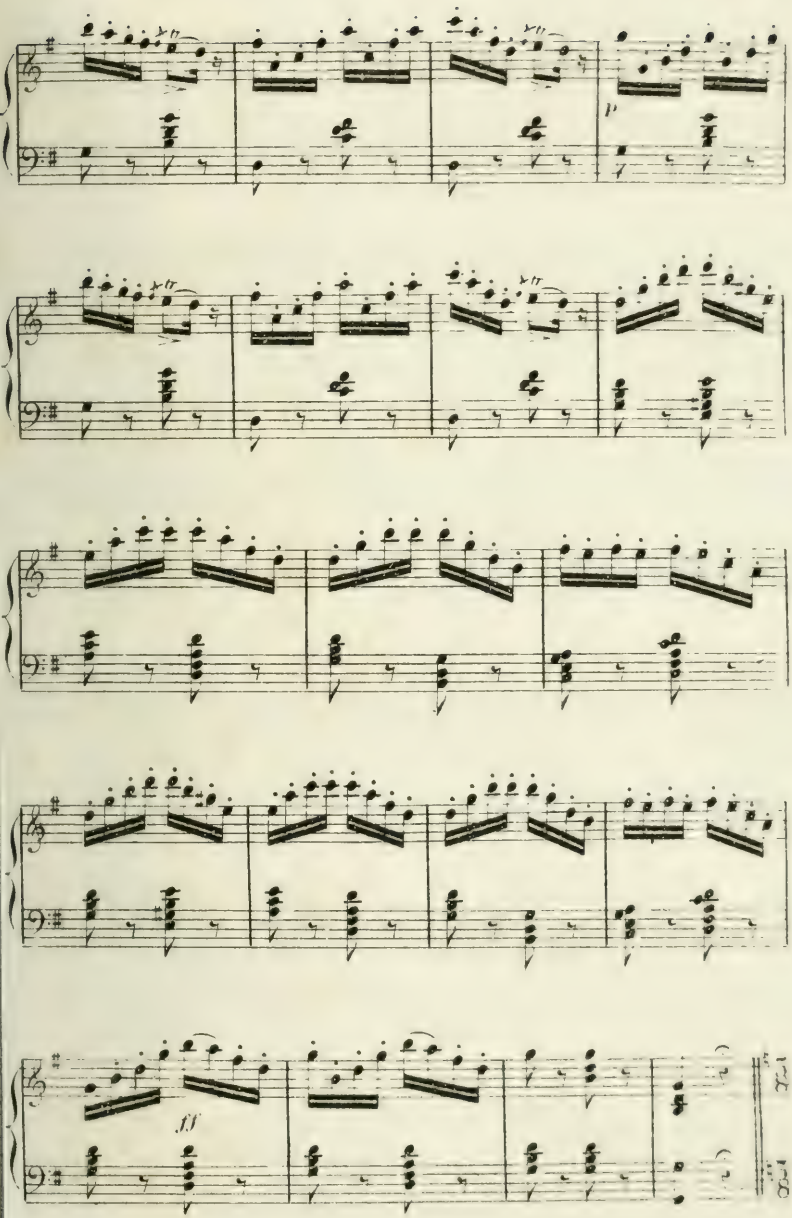

8
8
8
dd

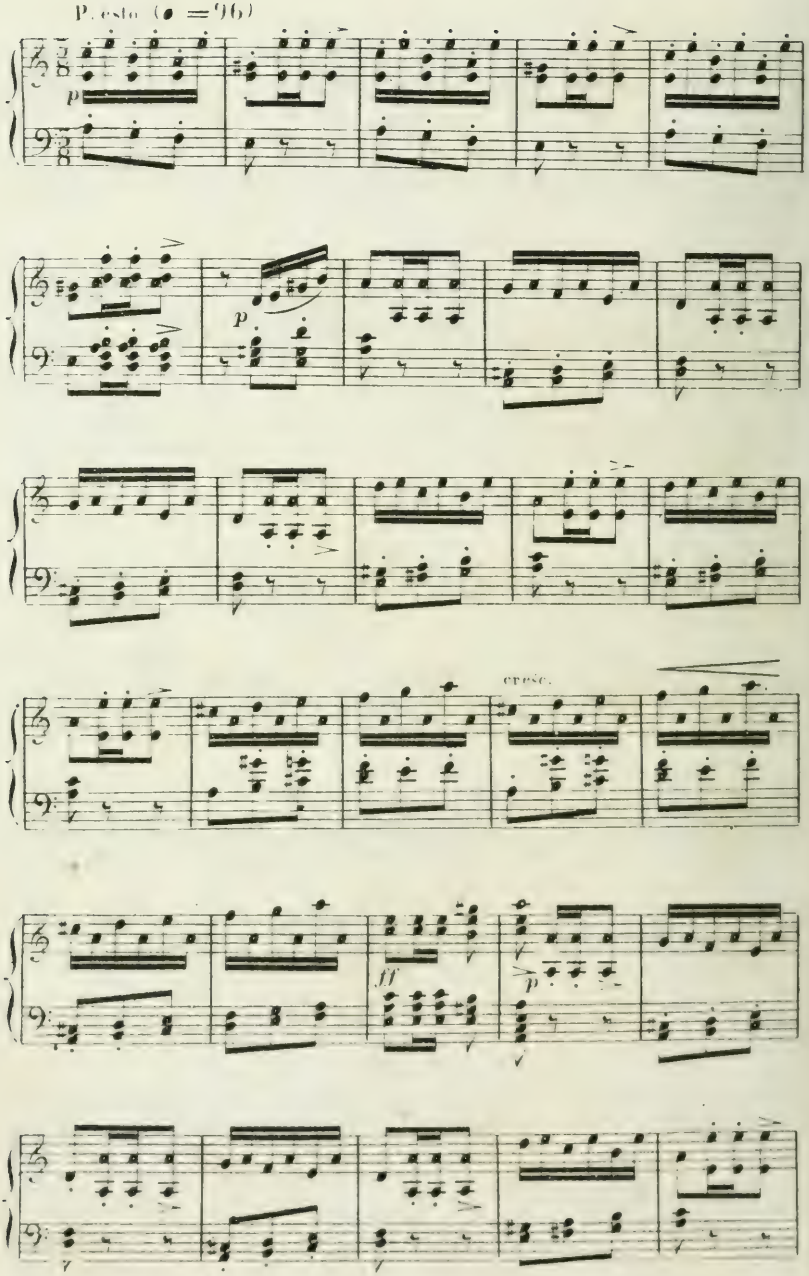

pp
8

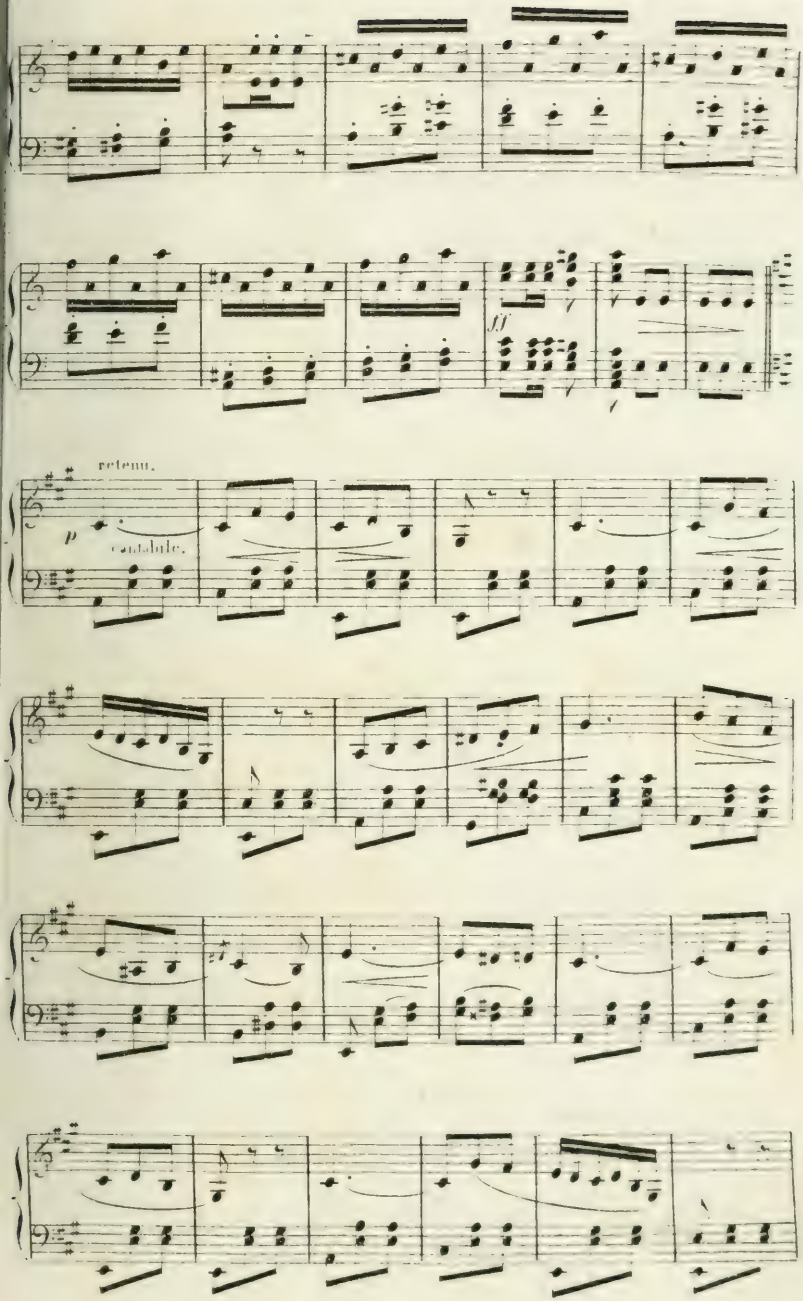

1ª tempo.
mf
f
ff

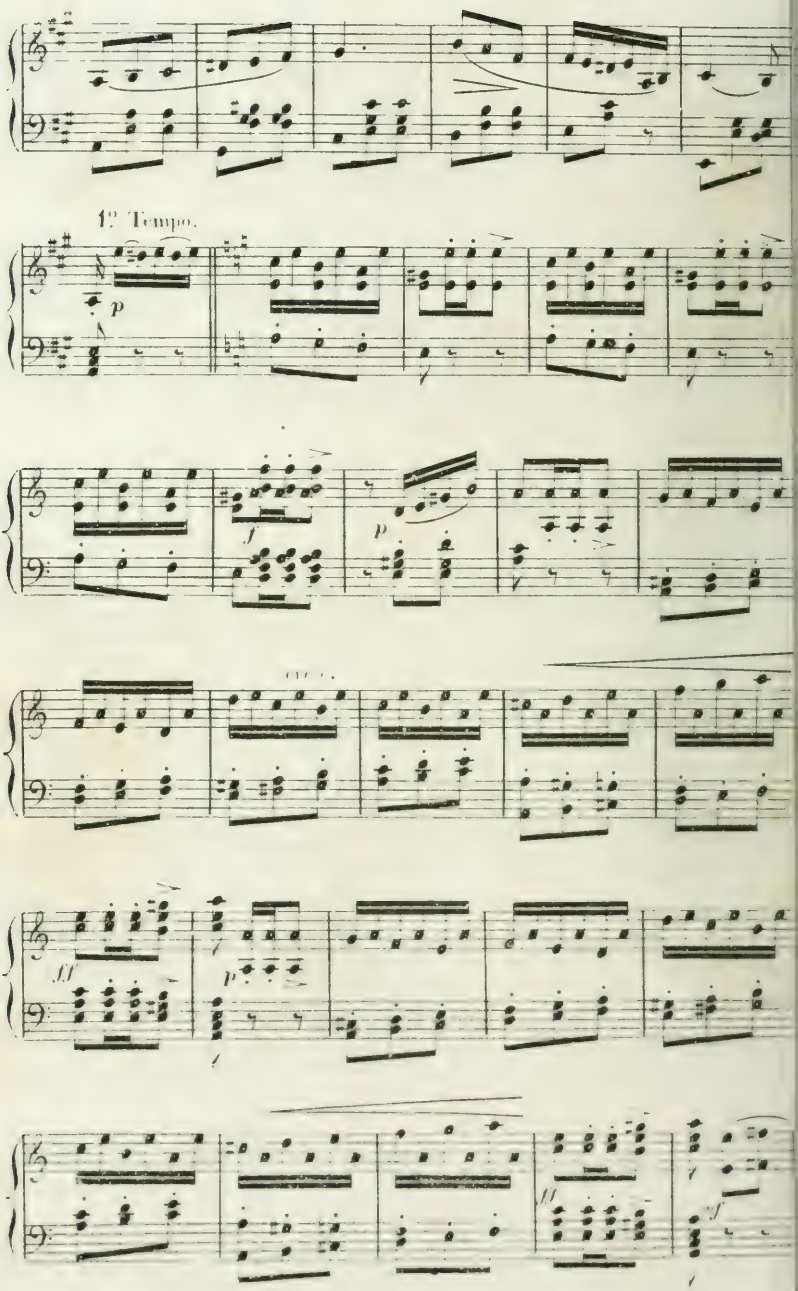

Allegro. (𝅗𝅥.=66)
p
p
f
p
p
p

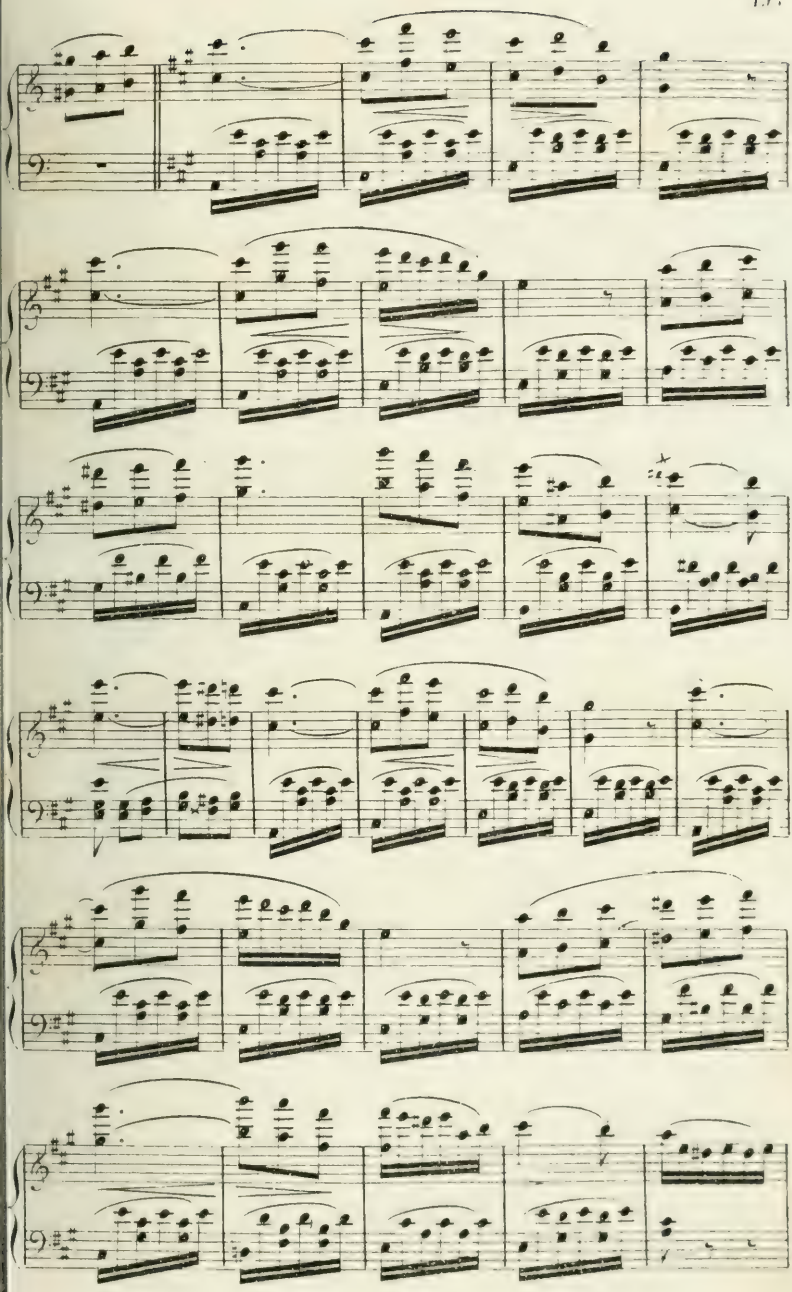

tr
f p
tr
tr
Allegro.
p

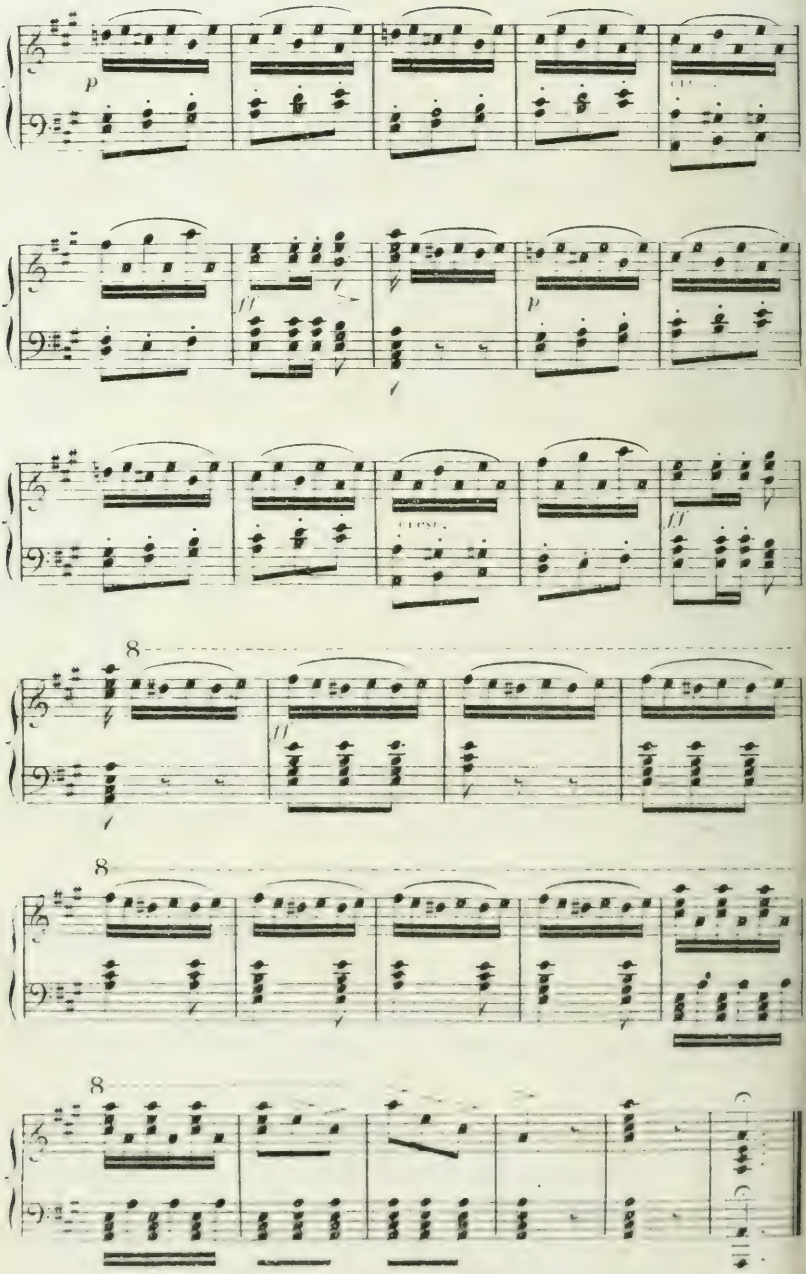

p
ff


Presto (♩ = 96)
p
p
cresc.
ff
p


ritenu.
p
cantabile.

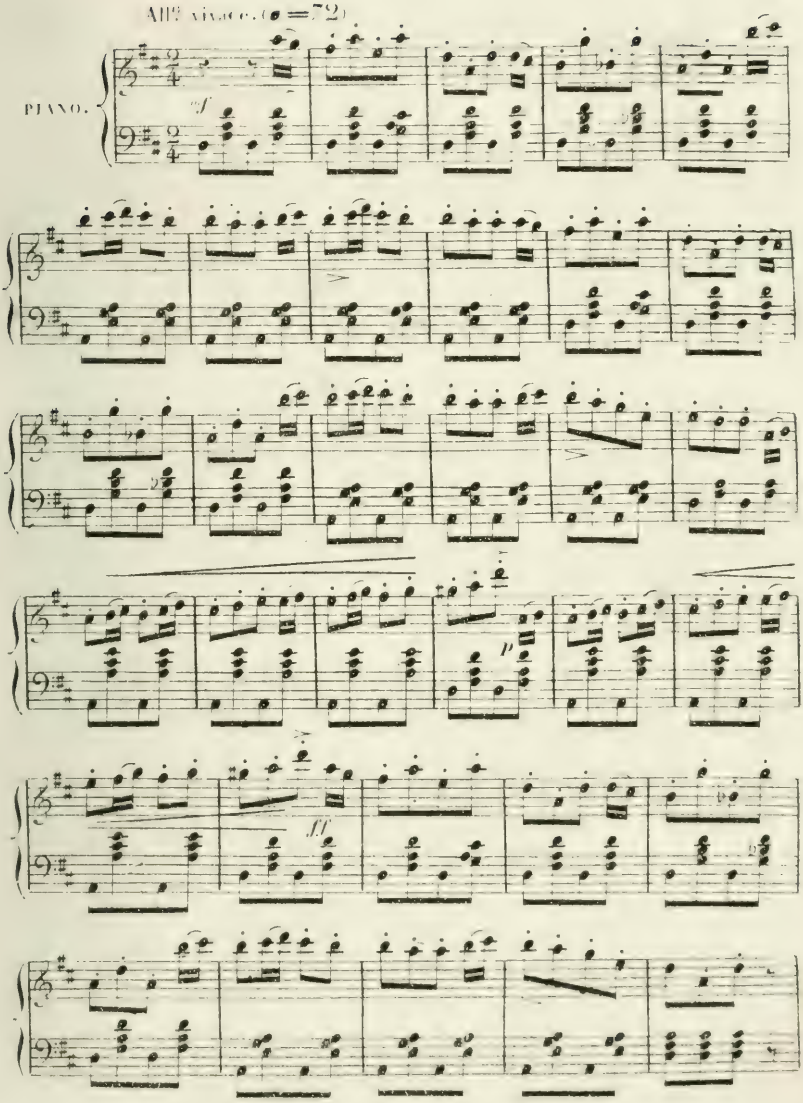

1° Tempo.
p
f
p
ff
p
sf

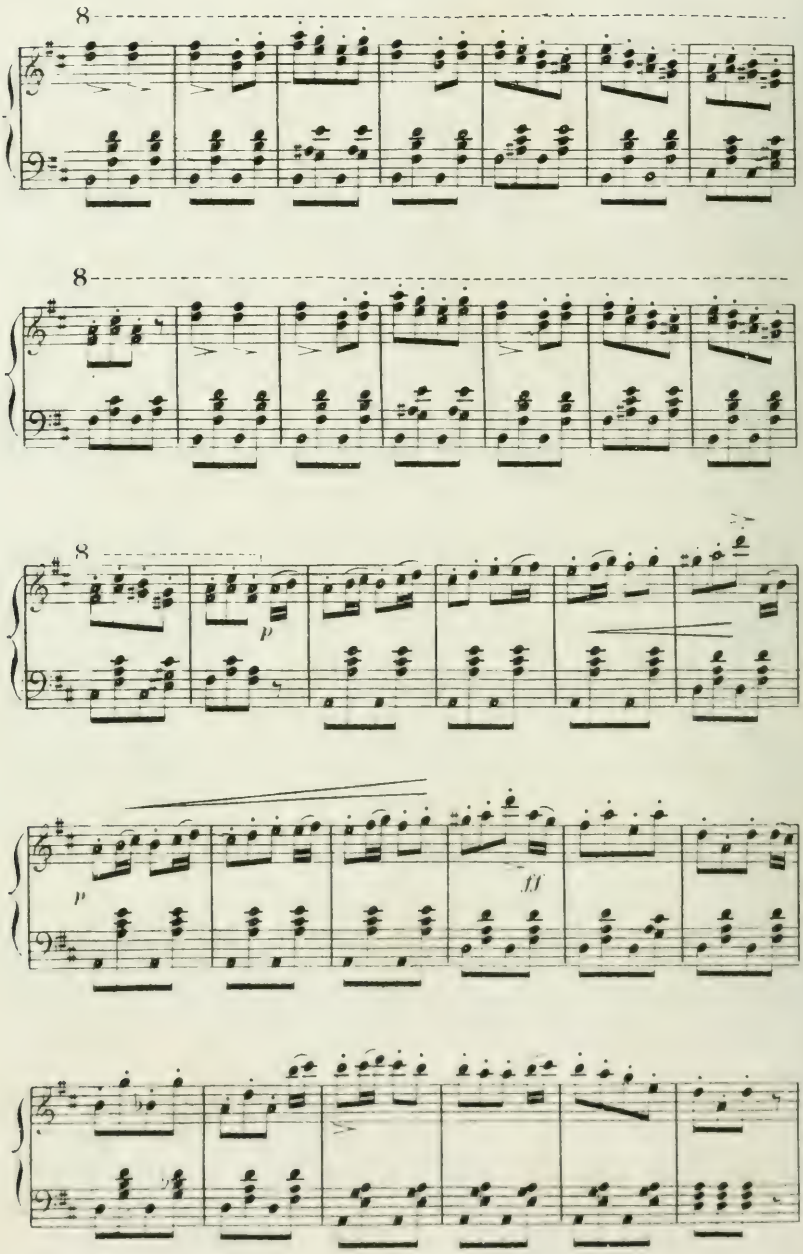


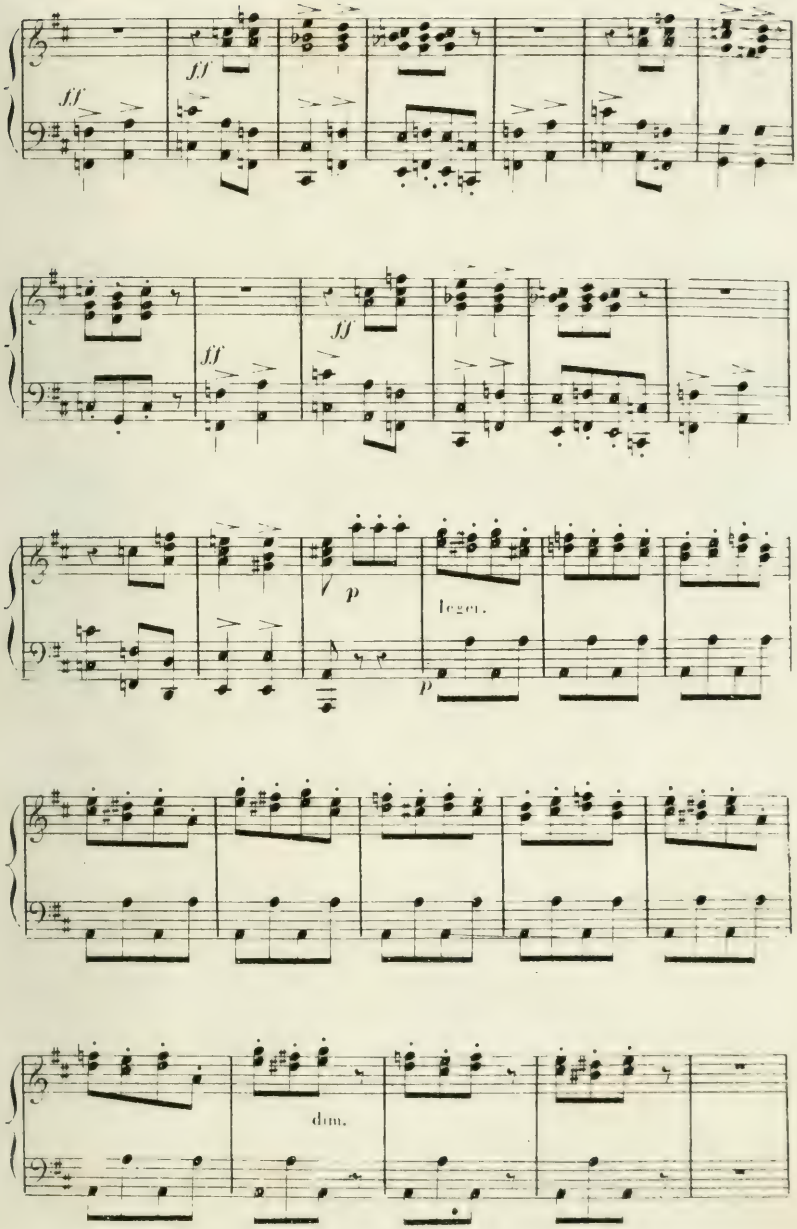

p
ff
p
cresc.
ff
8
ff
8
8

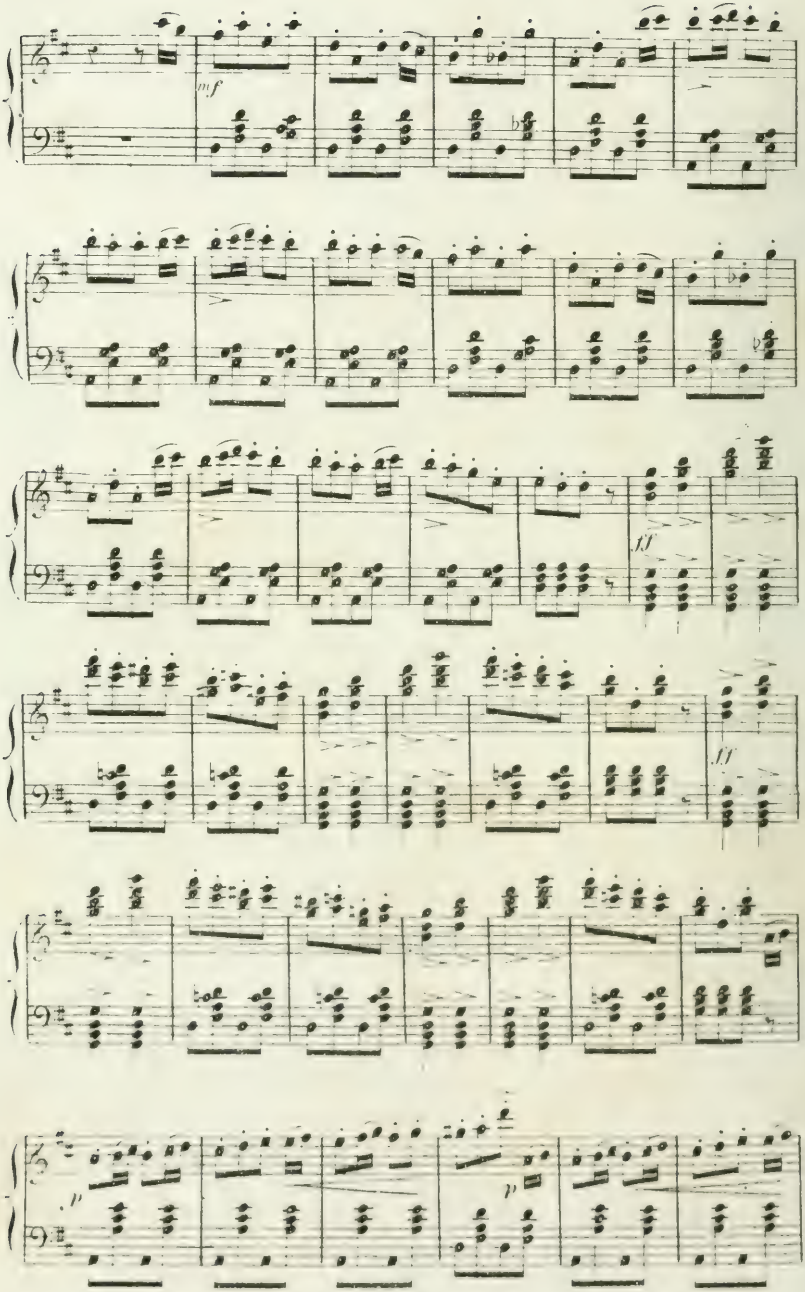
N.° 4.

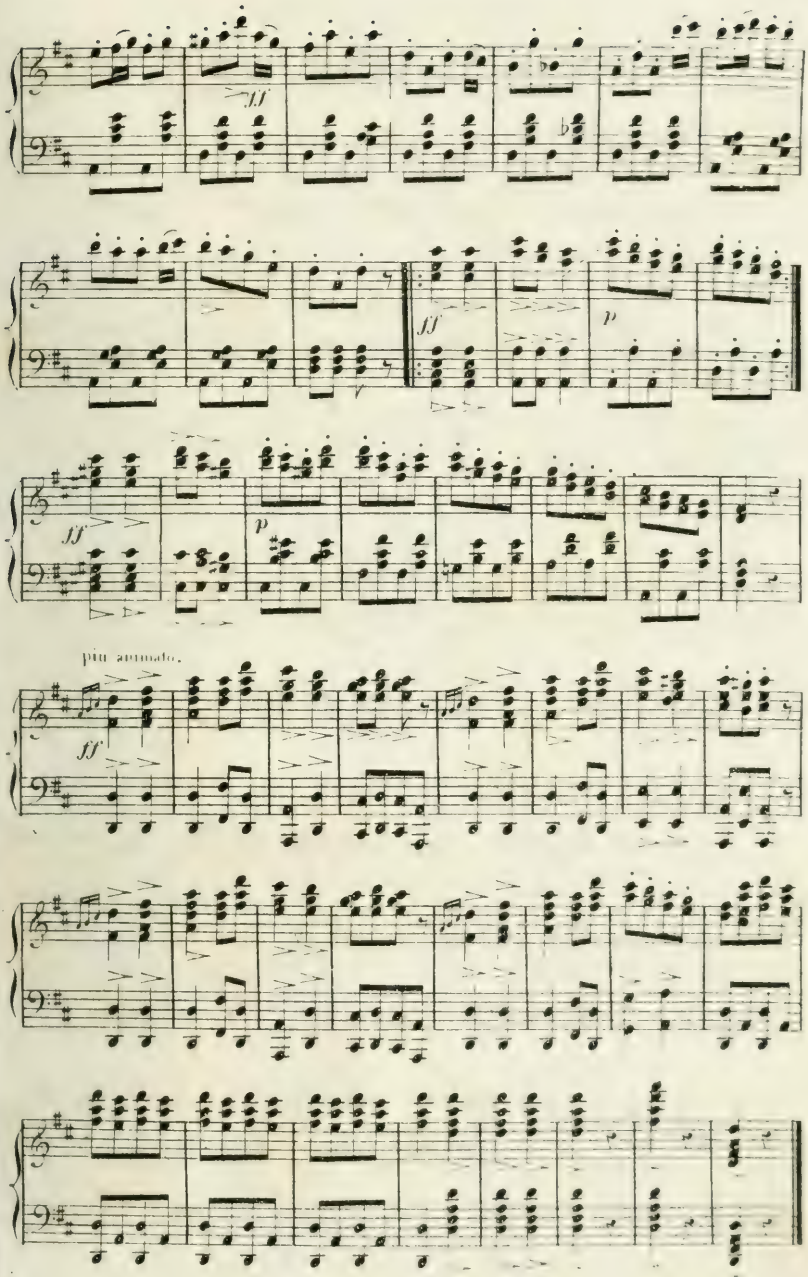
GALOP



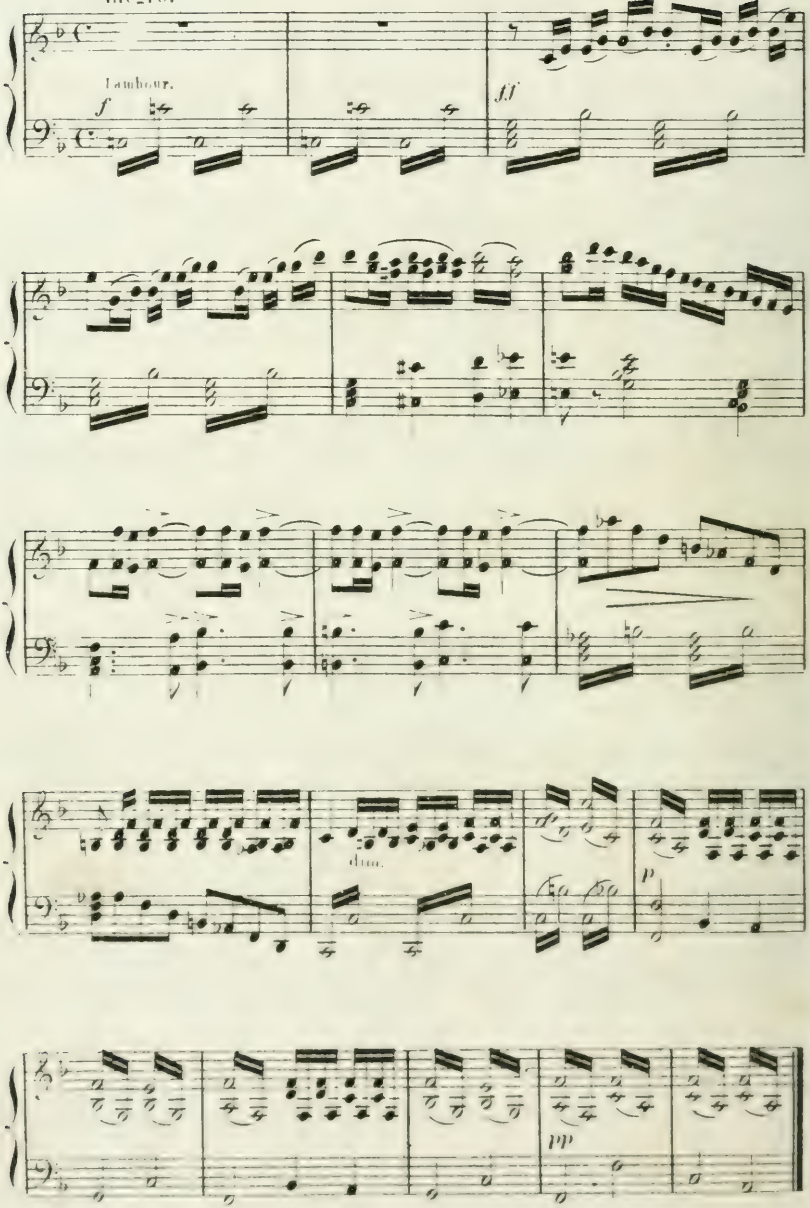

8
8
8
p
p
ff


ff
ff
ff
ff
p
leger.
p
dim.


mf
mf
p
p


ff
ff
p
ff
p
più animato.
ff

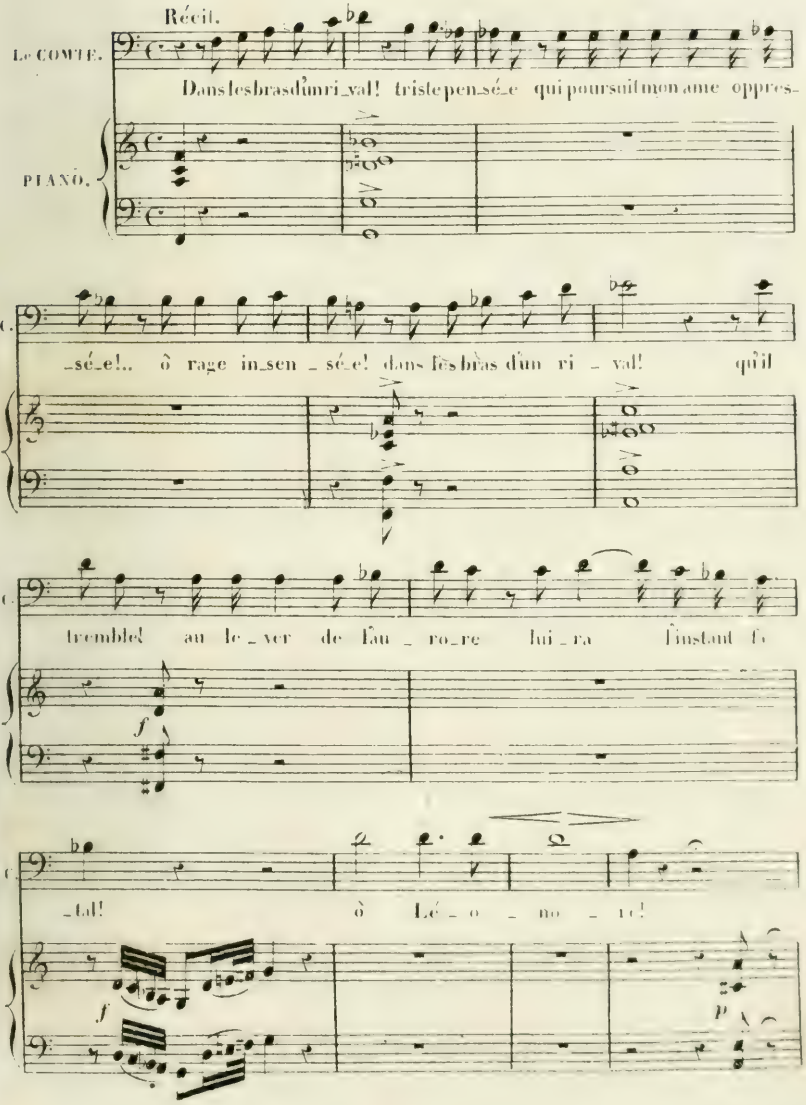
SORTIE DE LA DANSE.

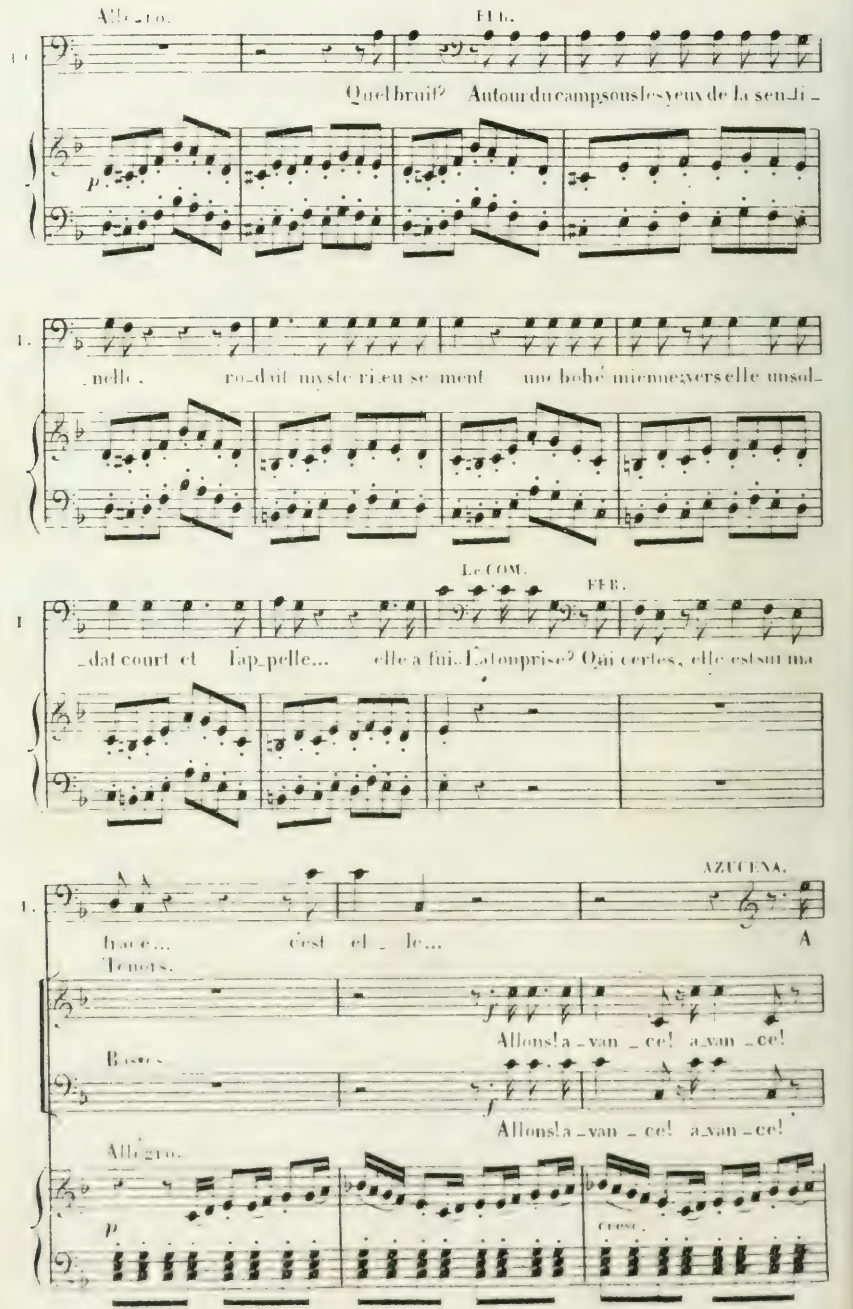


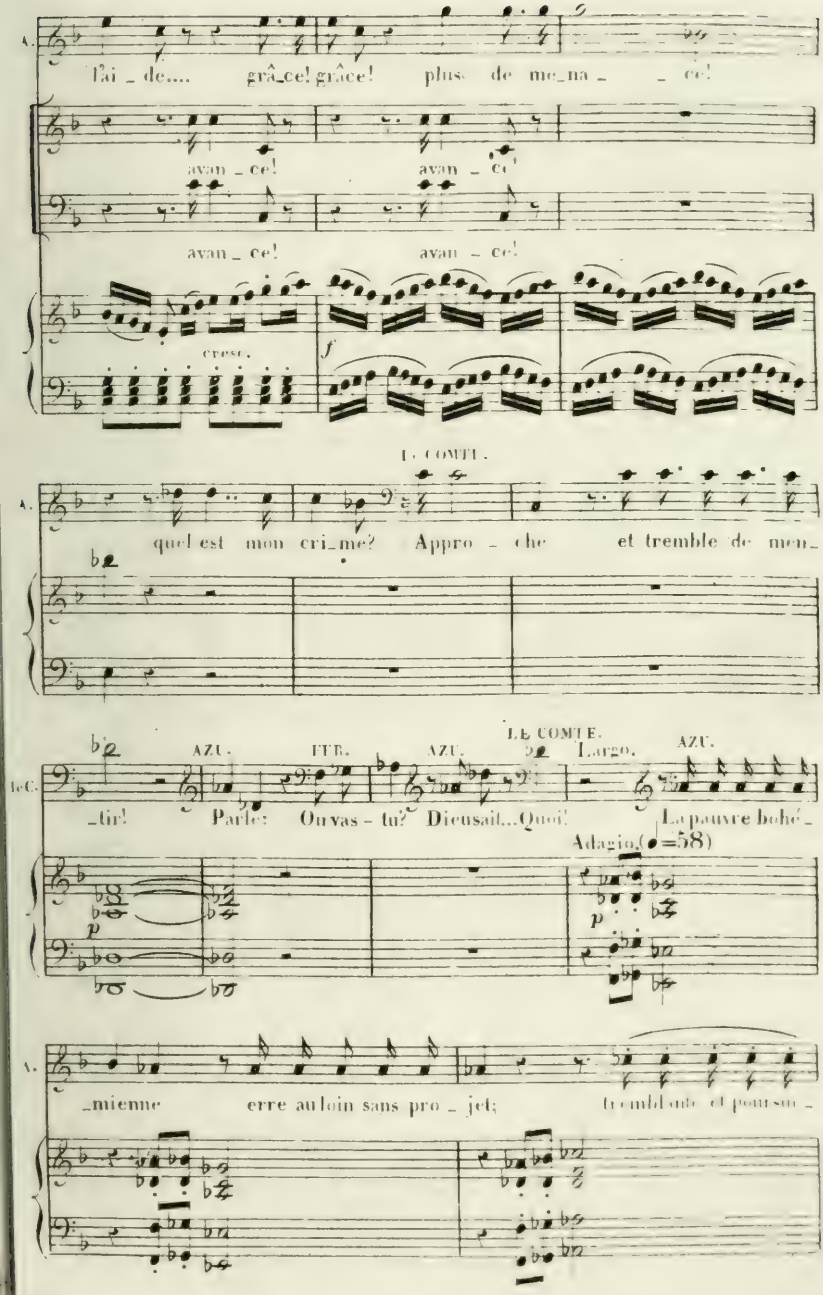
N°. 17.

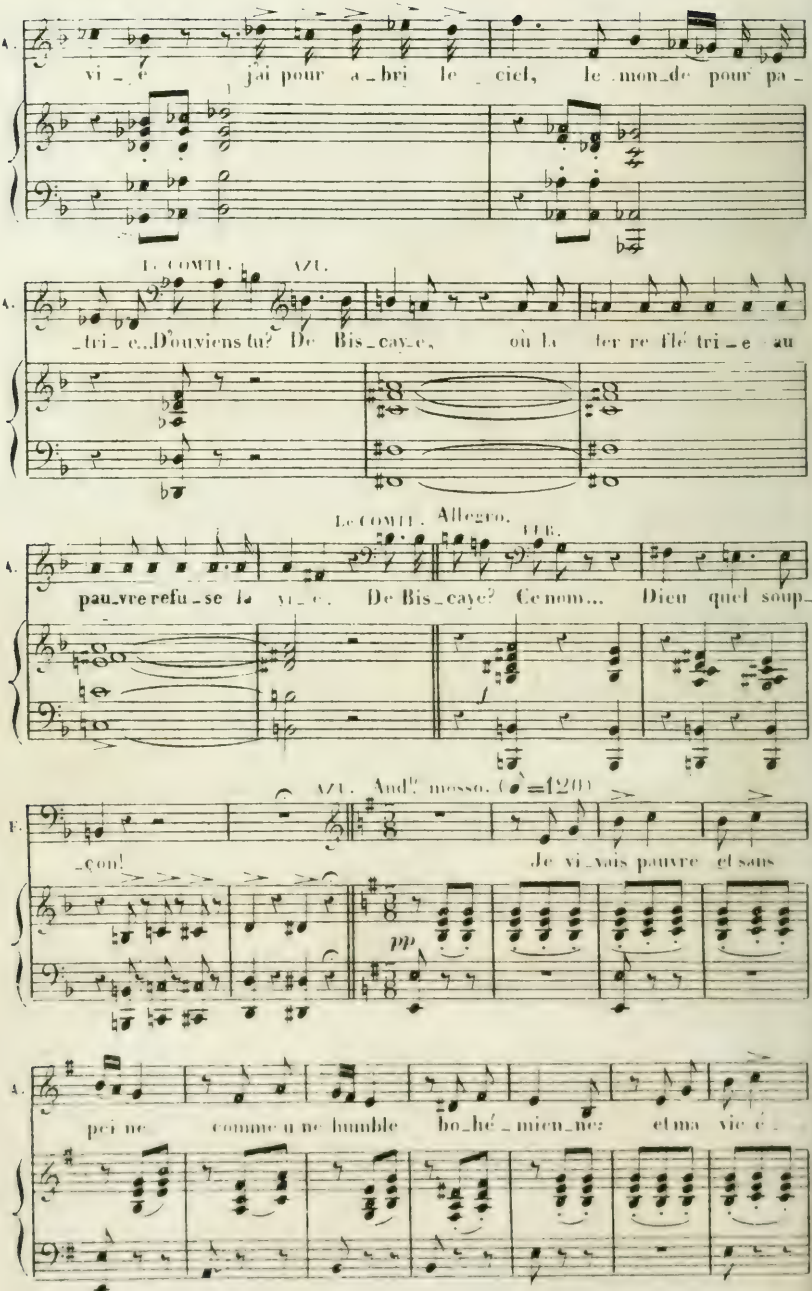
ROMANCE – PRIÈRE – ENSEMBLE.

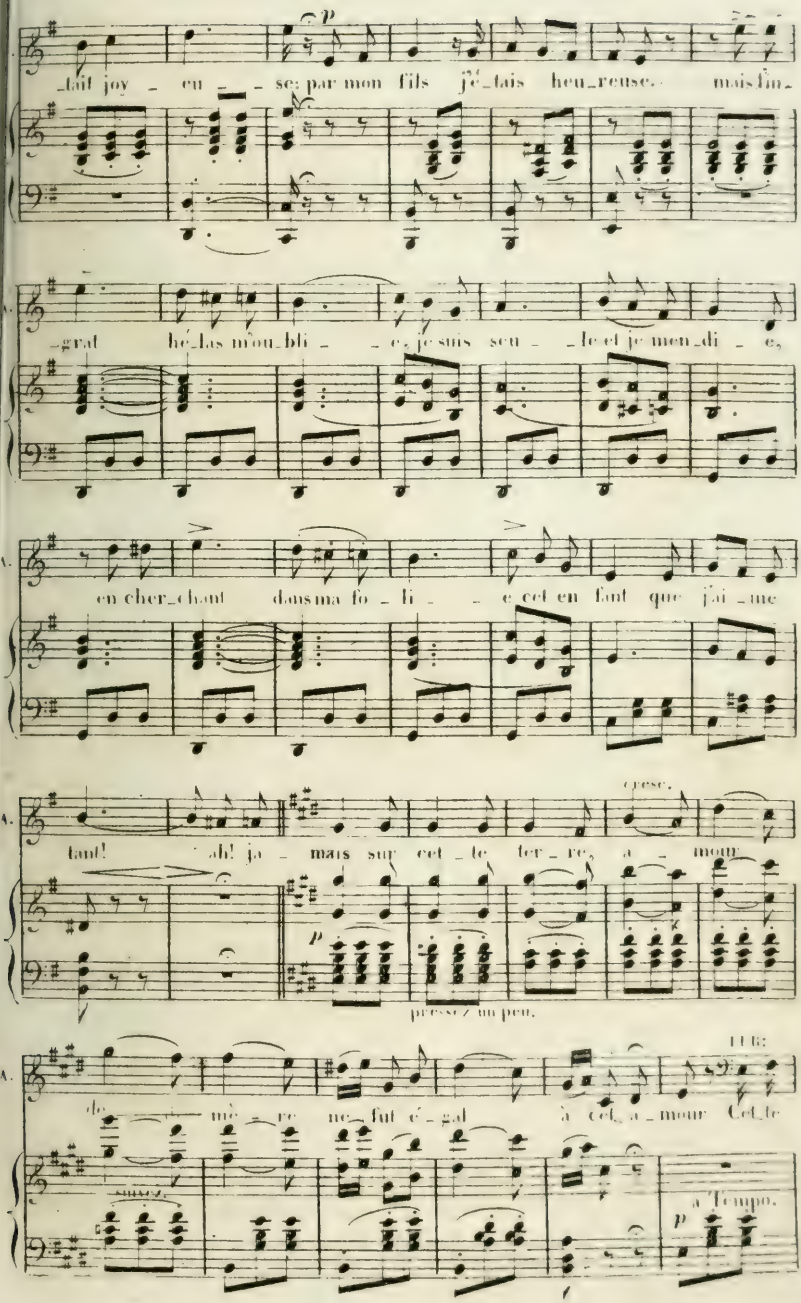
MEZ-SOP. BARYTON BASSE.

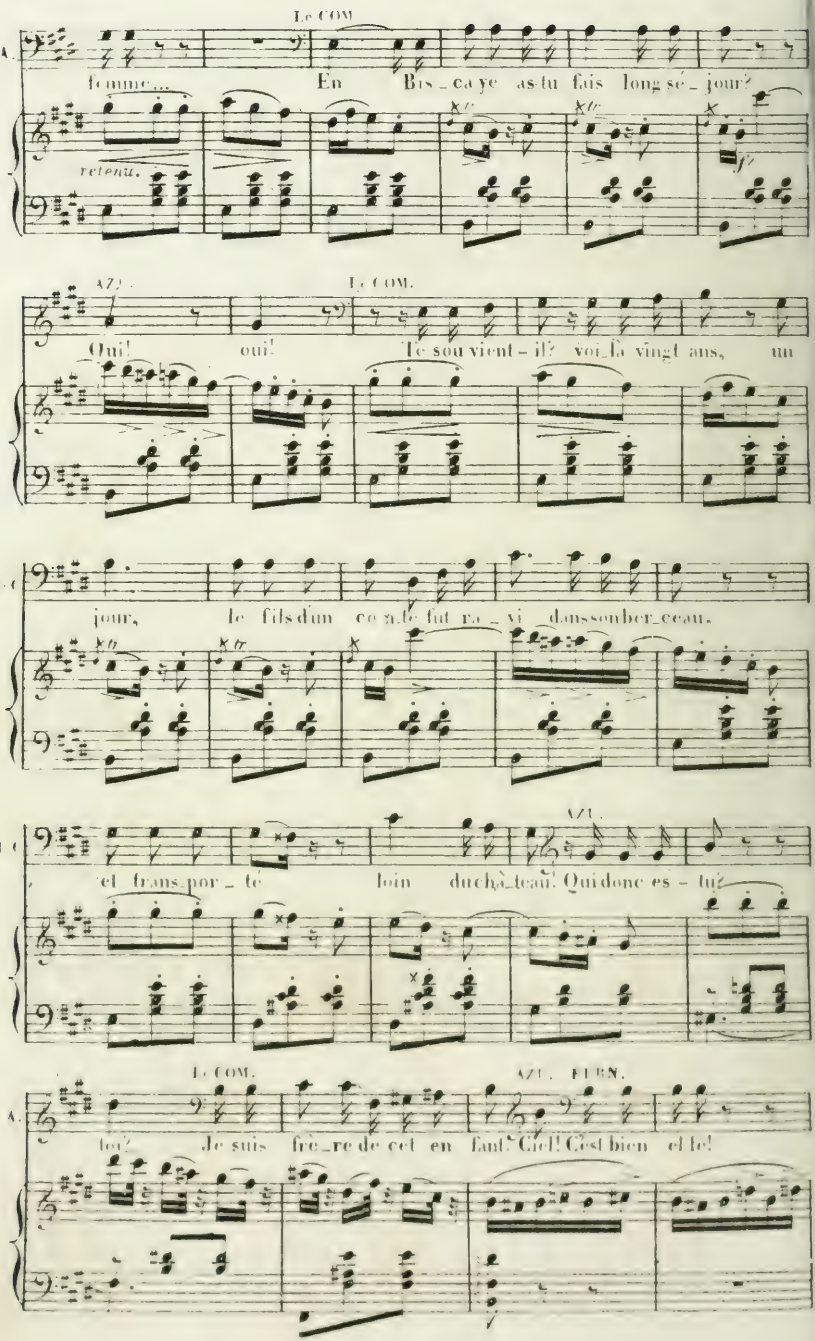


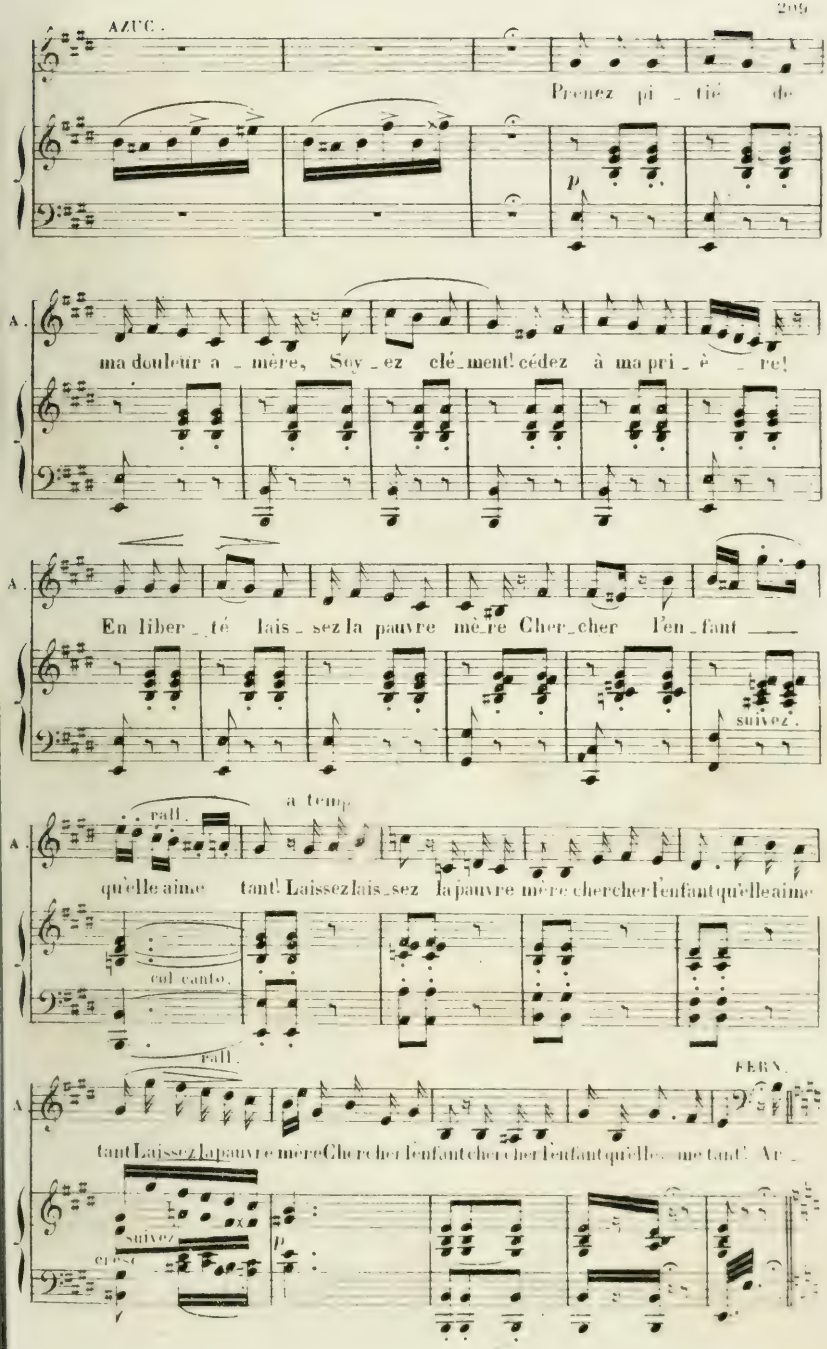

Allegro.
FER.
Quel bruit? Autour du camp, sous les yeux de la sen_ti_
_nelle, ro_dait myste ri_eu se ment une bohé mienne; vers elle un sol_
_dat court et l'ap_pelle... elle a fui.. L'a ton prise? Oui certes, elle est sur ma
Le COM.
FER.
trace... c'est el _ le...
AZUCENA.
A
Tenors.
Allons! a _ van _ ce! a_van _ ce!
Basses.
Allons! a _ van _ ce! a_van _ ce!
Allegro.
cresc.

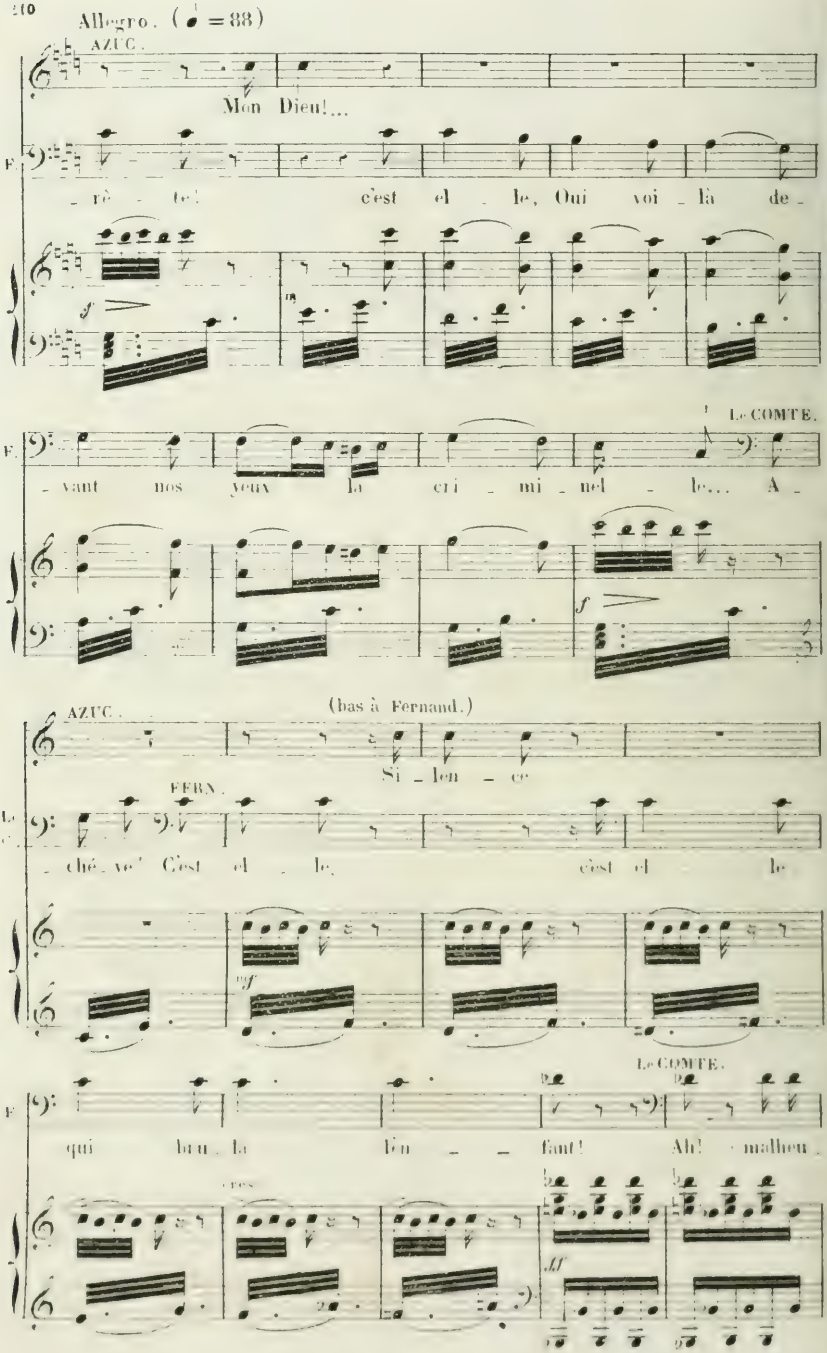

l'ai _ de.... grâ_ce! grâce! plus de me_na _ _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
cresc.
f
LE COMTE.
quel est mon cri_me? Appro _ che et tremble de men_
AZU. FER. AZU. LE COMTE. Largo. AZU.
tir! Parle: Ouvas - tu? Dieusait...Quoi! La pauvre bohé
Adagio.(♩=58)
p
p
_mienne erre au loin sans pro _ jet; tremblante et poursu _

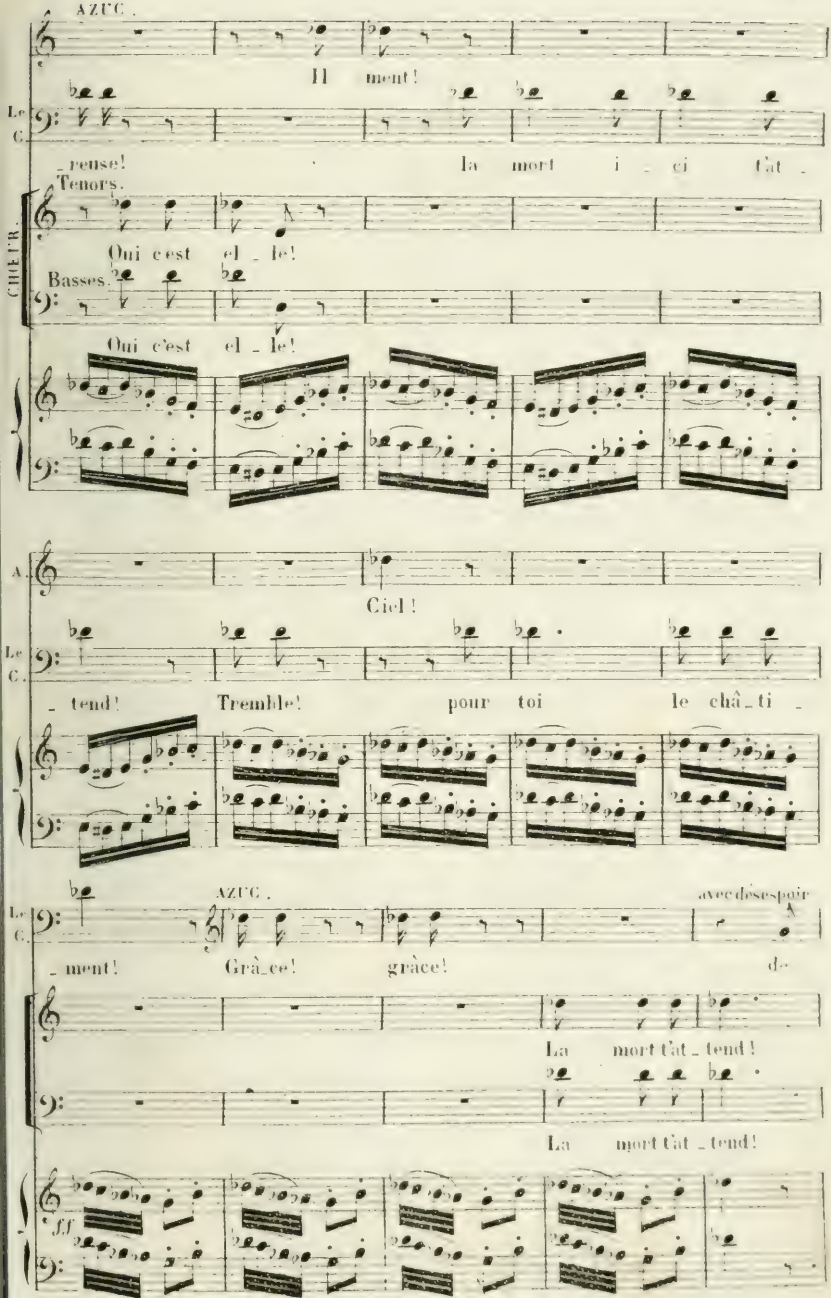

A.
vi_é j'ai pour a_bri le ciel, le mon_de pour pa_
LE COMTE. AZU.
_tri_e...D'ou viens tu? De Bis_cay_e, où la fer re flé tri_e au
LE COMTE. Allegro.
FEE.
pau_vre refu_se la vi_e. De Bis_caye? Ce nom... Dieu quel soup_
AZU. And.te mosso. (♩=120)
F.
_con! Je vi_vais pauvre et sans
pp
pei ne comme un ne humble bo_hé_mien_ne: et ma vie é_

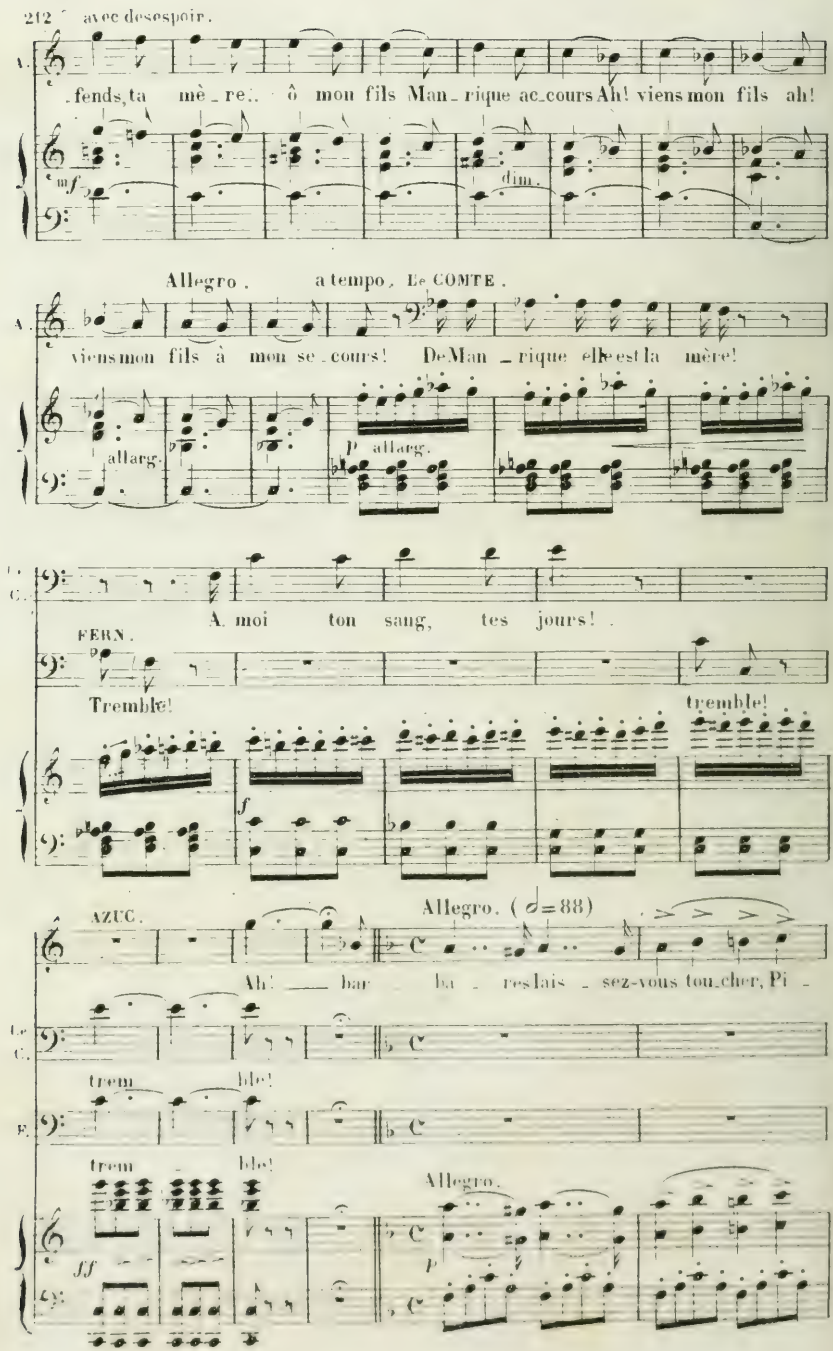

_tait joy _ eu _ _ se; par mon fils j'é_tais heu_reuse. mais fin_
_grat hé_las m'ou_bli _ _ e, je suis seu _ _le et je men_di _ e,
en cher_chant dans ma fo _ li _ _ e cet en fant que j'ai _ me
tant! ah! ja _ mais sur cet _ te ter _ re, a _ mour
cresc.
p
pressez un peu.
de _ _ mè _ re ne fut é _ gal à cet a _ mour Cet_te
cresc.
a Tempo.
p

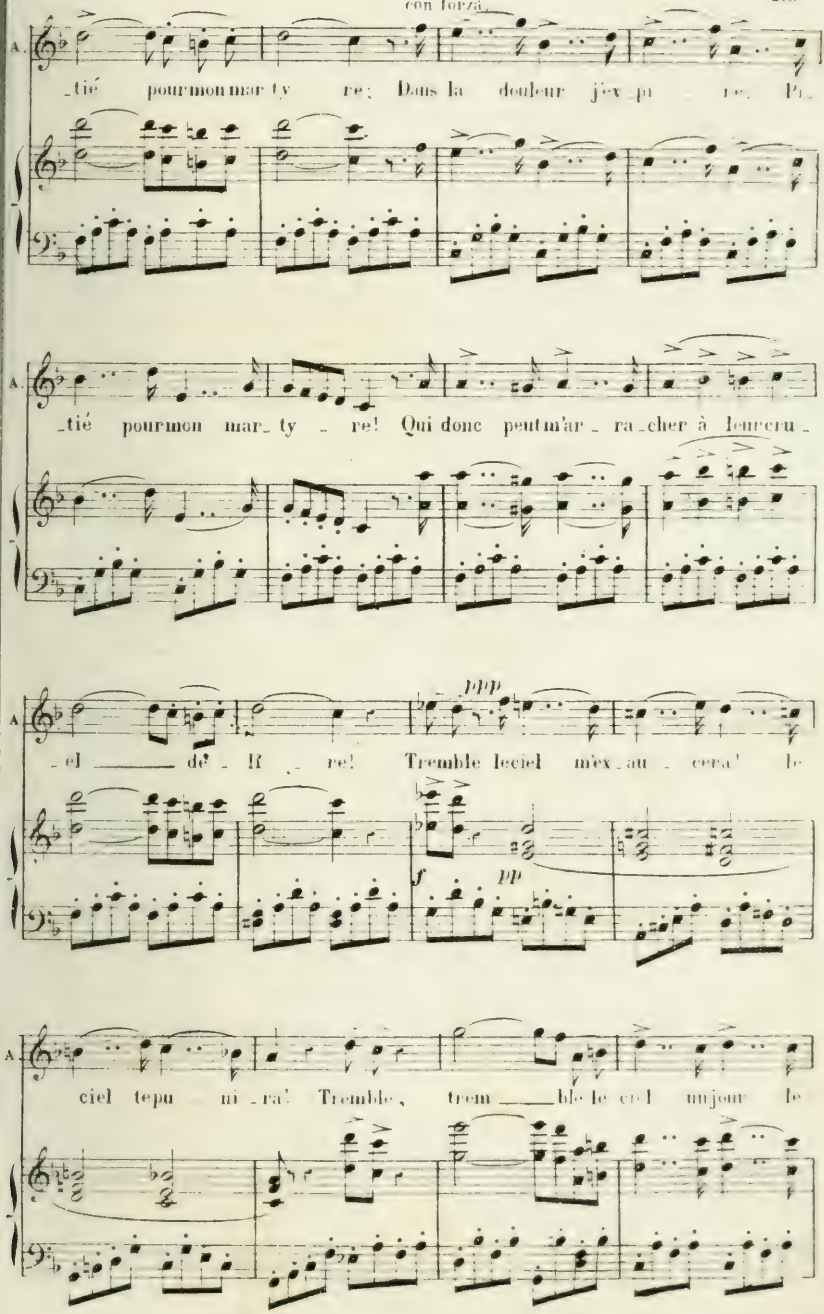

Le COM
femme... En Bis-ca-ye as-tu fais long sé-jour?
retenu.
AZ.
Le COM.
Oui! oui! Te sou-vient-il? voi-là vingt ans, un
jour, le fils d'un co-mte fut ra-vi dans son ber-ceau.
AZ.
cet trans-por-té loin du château. Qui donc es-tu?
Le COM.
AZ. ELEN.
toi? Je suis frè-re de cet en-fant? Ciel! C'est bien elle!

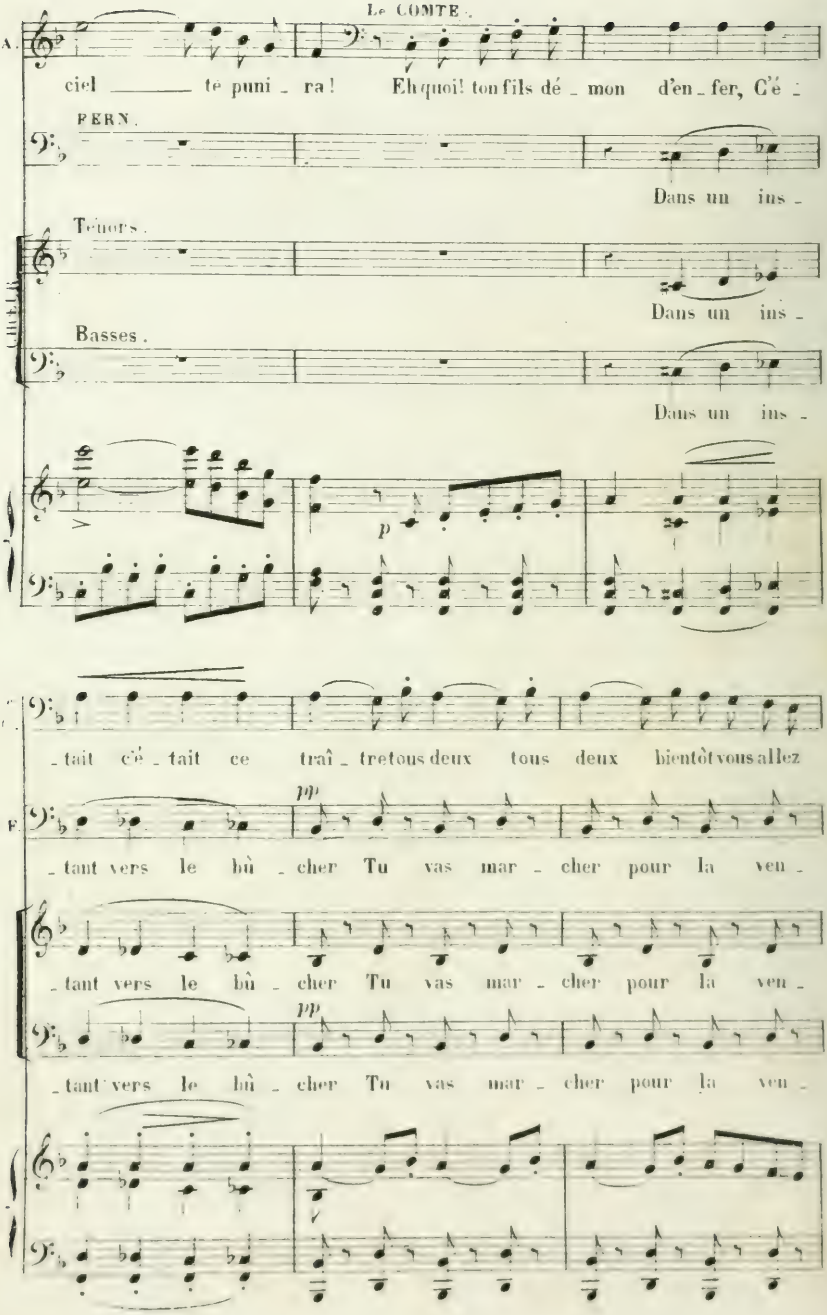

AZUC.
Prenez pi_tié de
p
A.
ma douleur a_mère, Soy_ez clé_ment! cédez à ma pri_è_re!
A.
En liber_té lais_sez la pauvre mè_re Cher_cher l'en_fant
suivez.
a tempo
rall.
A.
qu'elle aime tant! Laissez lais_sez la pauvre mère chercher l'enfant qu'elle aime
col canto.
rall.
FERN.
A.
tant Laissez la pauvre mère Chercher l'enfant chercher l'enfant qu'elle aime tant! Ar_
suivez
cresc.
p

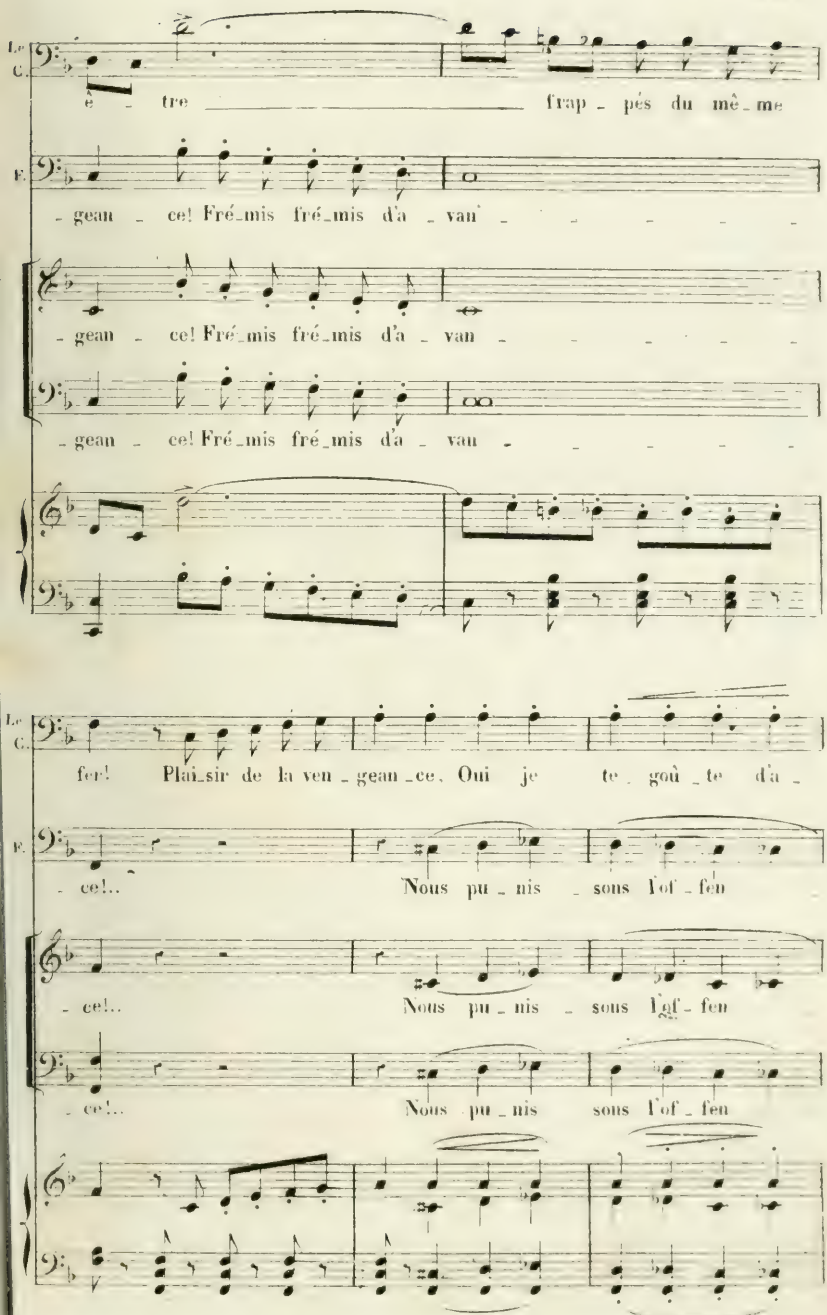

Allegro. (♩ = 88)
AZUC.
Mon Dieu!...
F.
rê - te! c'est el - le, Oui voi - là de -
Le COMTE.
F.
- vant nos yeux la cri - mi - nel - le... A -
AZUC.
(bas à Fernand.)
Si - len - ce
FERN.
- ché - ve! C'est el - le, c'est el - le
Le COMTE.
F.
qui bru - la l'en - - faut! Ah! - malheu -

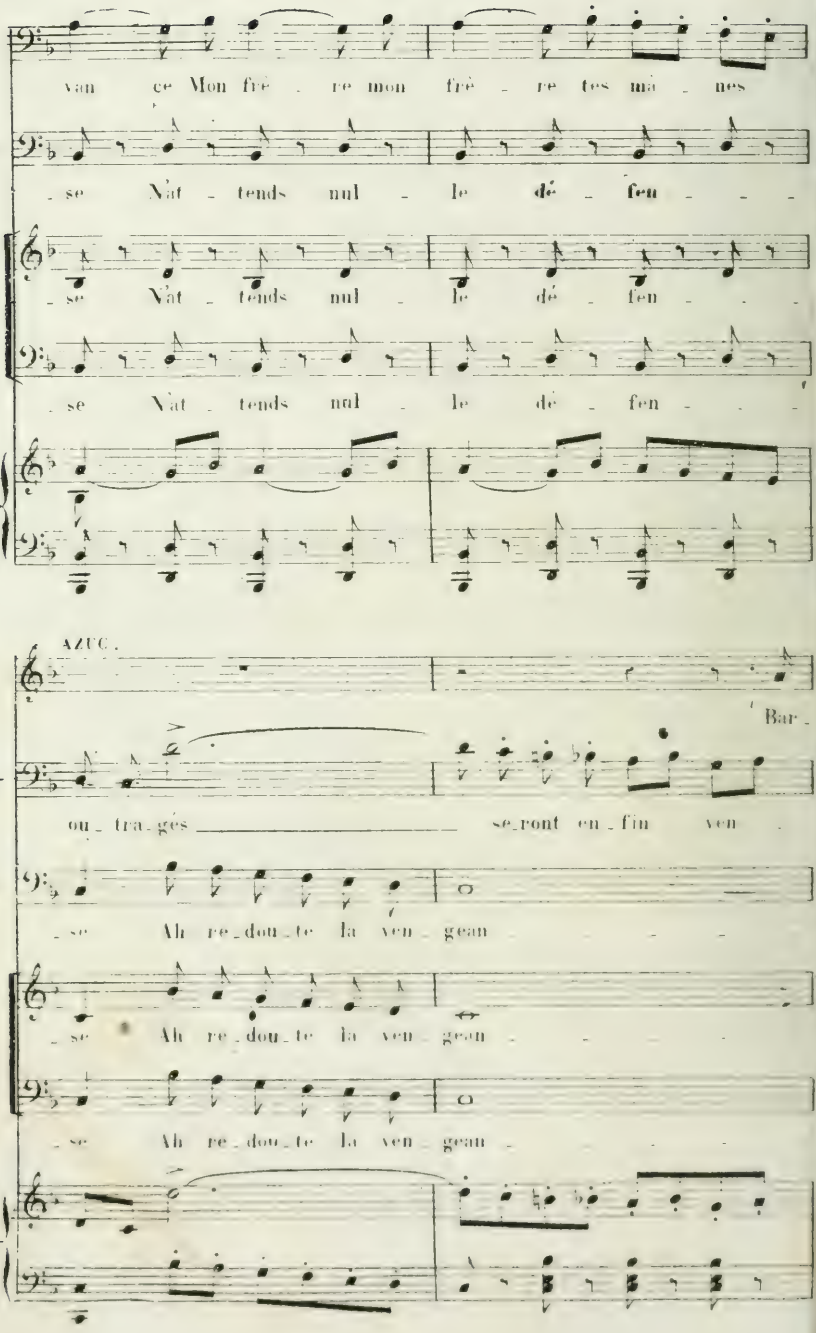

AZUC.
Il ment!
Le C.
_reuse! la mort i_ci t'at_
Tenors.
CHEUR.
Oui c'est el_le!
Basses.
Oui c'est el_le!
A.
Ciel!
Le C.
_tend! Tremble! pour toi le châ_ti_
AZUC.
avec désespoir
Le C.
_ment! Grâ_ce! grâce! de_
La mort t'at_tend!
La mort t'at_tend!
fff

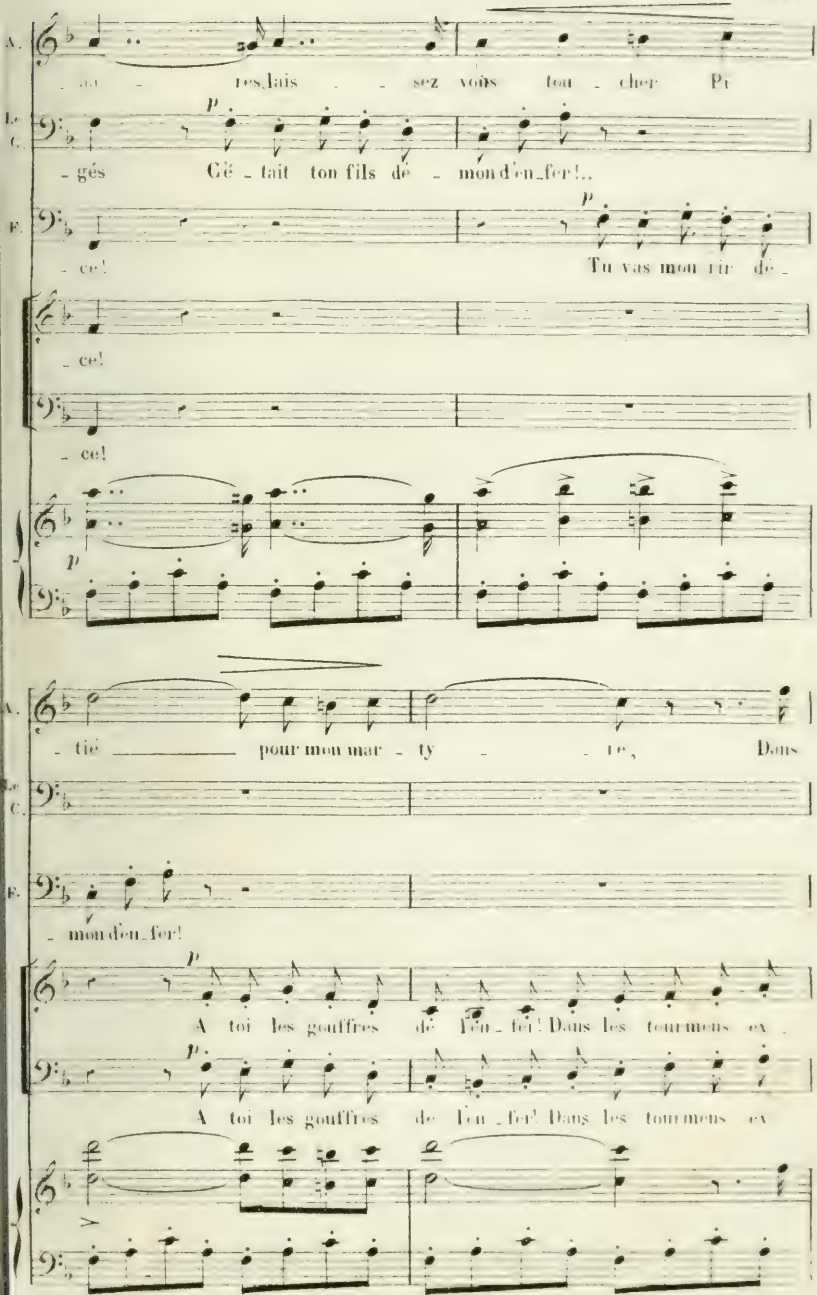

avec desespoir.
A.
fends, ta mè_re!.. ô mon fils Man_rique ac_cours Ah! viens mon fils ah!
mf
dim.
Allegro. a tempo. Le COMTE.
A.
viens mon fils à mon se_cours! De Man_rique elle est la mère!
allarg.
P allarg.
A. moi ton sang, tes jours!
FERN.
Tremble!
trembler!
f
AZUC.
Allegro. (𝅗𝅥=88)
Ah! ___ bar ba_res lais_sez-vous tou_cher, Pi_
trem blo!
trem blo!
Allegro.
JJ
P

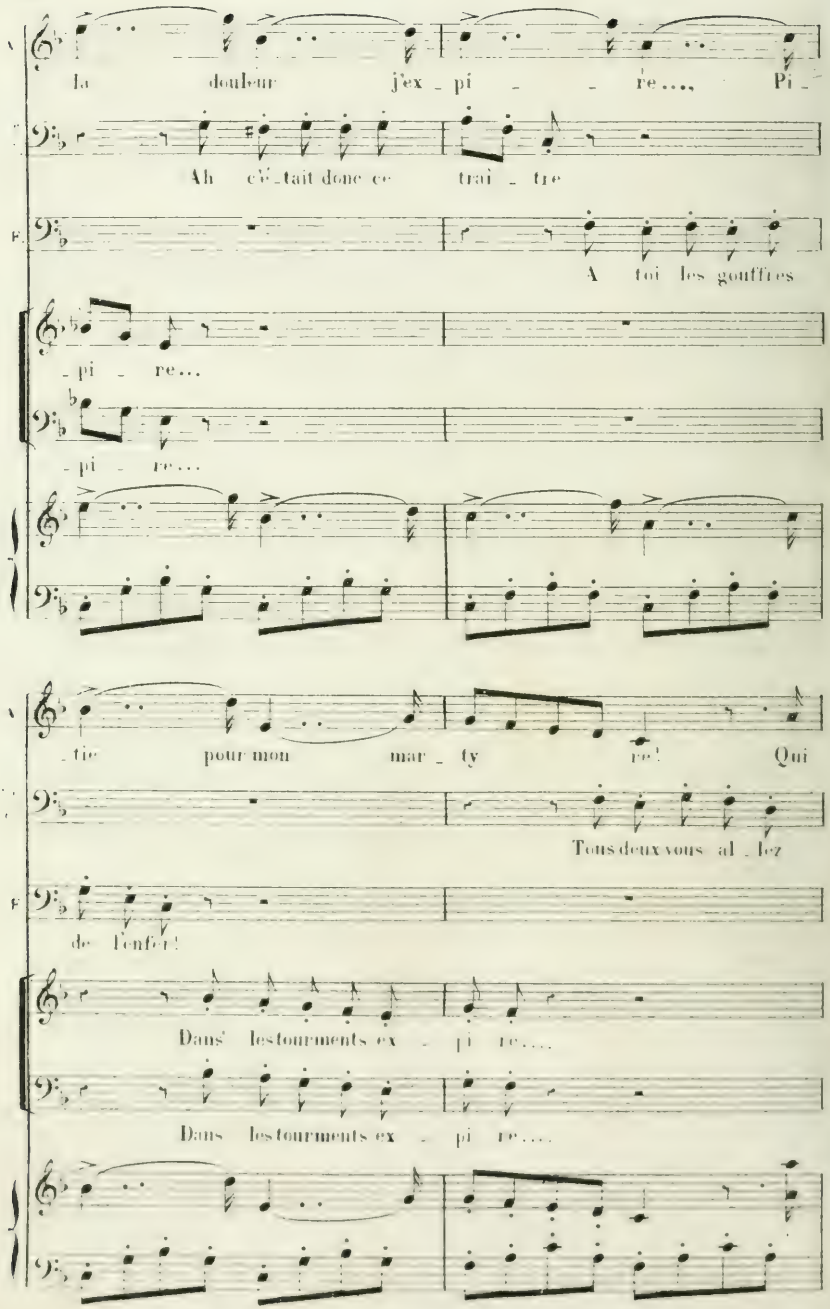

con forza
A.
tié pourmon mar ty re; Dans la douleur j'ex pi re. Pi
A.
_tié pourmon mar_ty _ re! Qui donc peutm'ar_ra_cher à leurcru_
ppp
A.
_el _____ de' _ fi _ re! Tremble leciel m'ex_au _ cera' le
f
pp
A.
ciel tepu ni_ra! Tremble, trem _____ ble le ciel unjour le

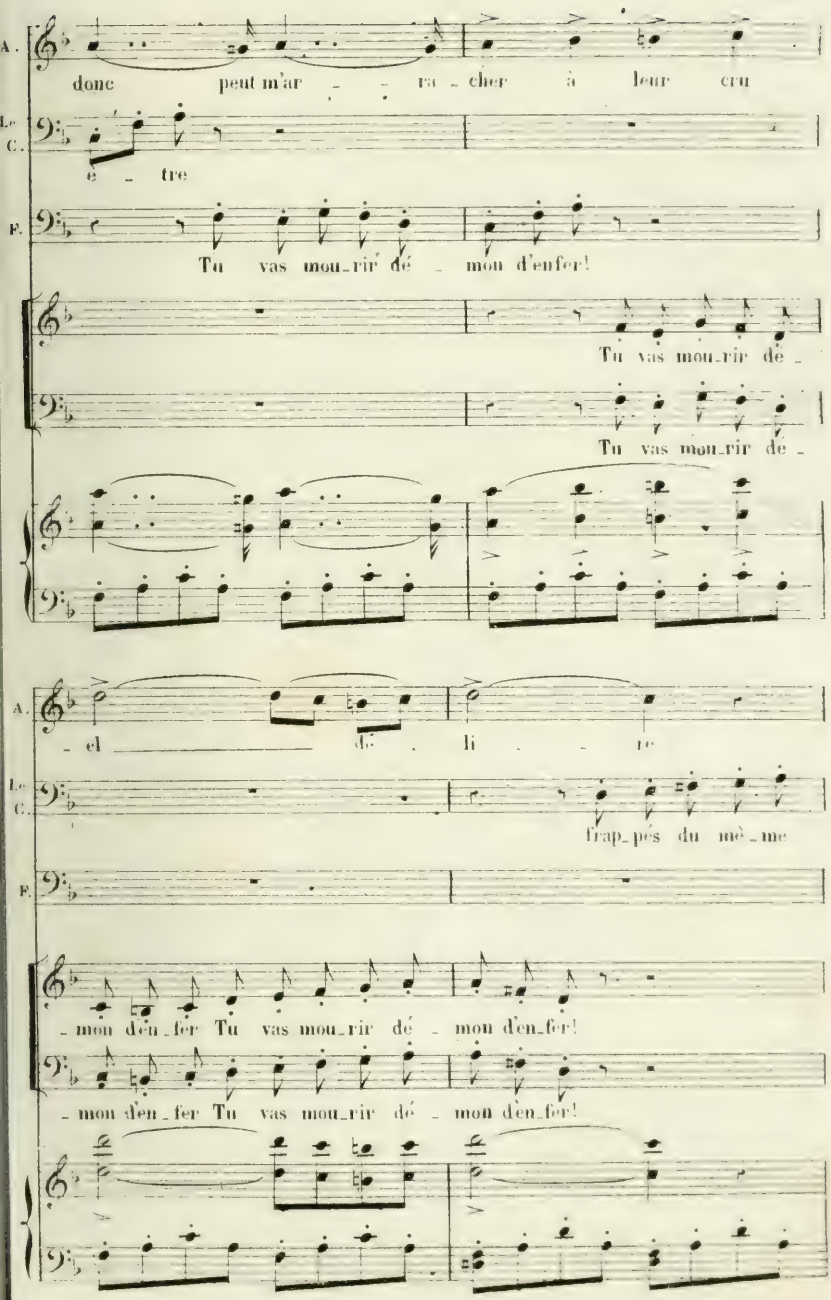

Le COMTE.
ciel _____ te puni _ ra! Eh quoi! ton fils dé _ mon d'en _ fer, C'é _
FERN.
Dans un ins _
Ténors.
Dans un ins _
Basses.
Dans un ins _
p
_ tait c'é _ tait ce traî _ tre tous deux tous deux bientôt vous allez
pp
_ tant vers le bû _ cher Tu vas mar _ cher pour la veu _
_ tant vers le bû _ cher Tu vas mar _ cher pour la veu _
pp
_ tant vers le bû _ cher Tu vas mar _ cher pour la veu _

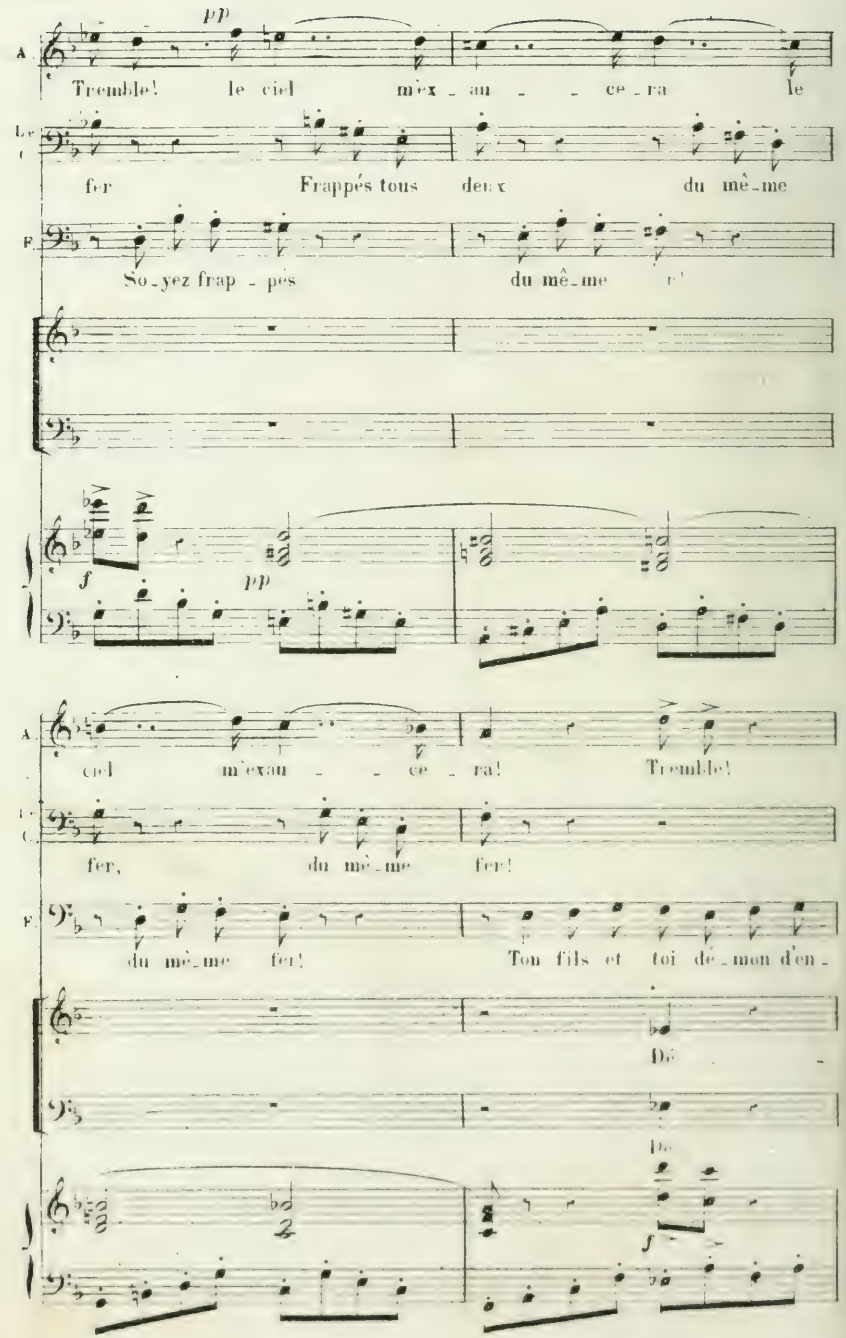

Le C.
tre frap - pés du mê - me
F.
- geau - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -
- geau - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -
- geau - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -
Le C.
fer! Plai - sir de la ven - geau - ce. Oui je te goû - te d'a -
F.
- ce!.. Nous pu - nis - sous l'of - fen
- ce!.. Nous pu - nis - sous l'of - fen
- ce!.. Nous pu - nis sous l'of - fen

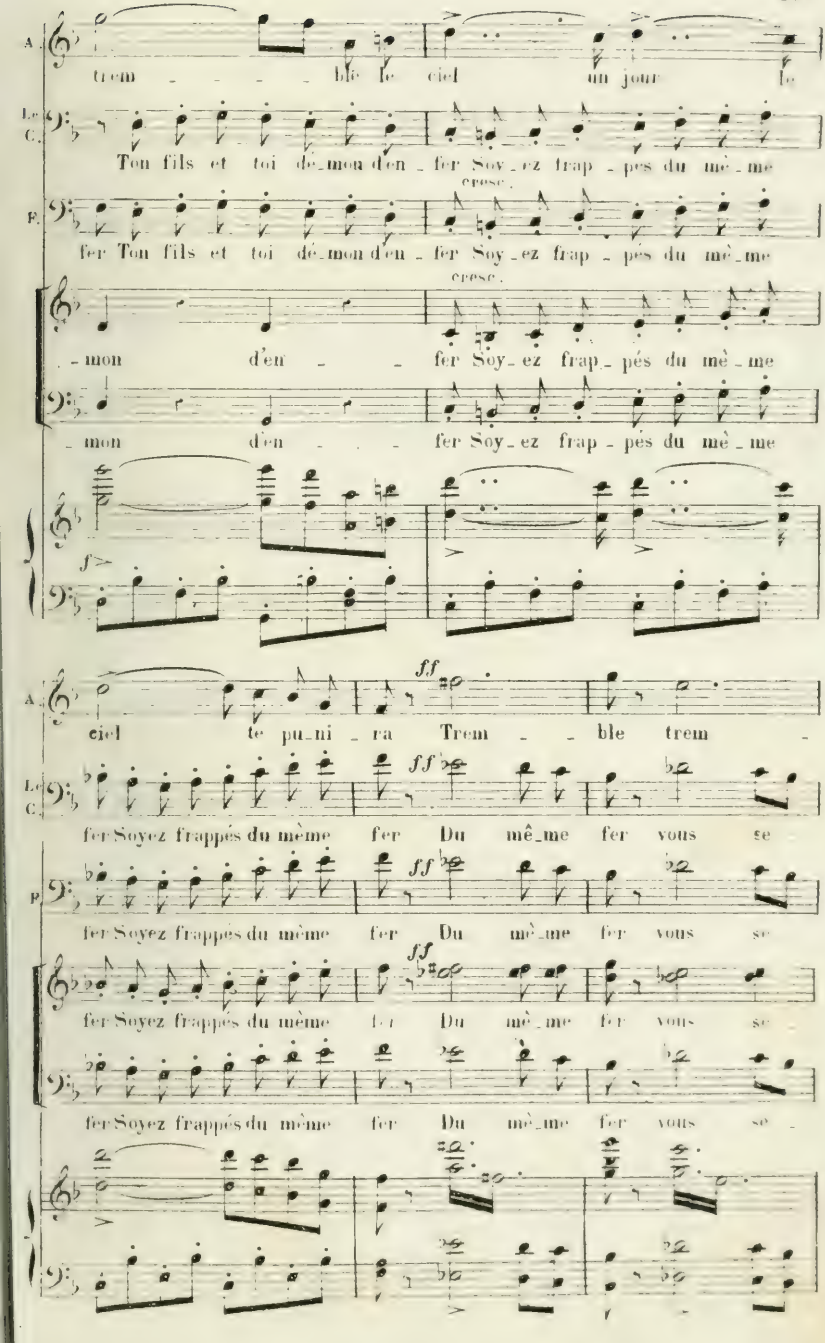

van ce Mon frè re mon frè re tes mà nes
se N'at tends nul le dé feu
se N'at tends nul le dé fen
se N'at tends nul le dé fen
AZUC.
Bar
ou tra gés se ront en fin ven
se Ah re dou te la ven geau
se Ah re dou te la ven geau
se Ah re dou te la ven geau

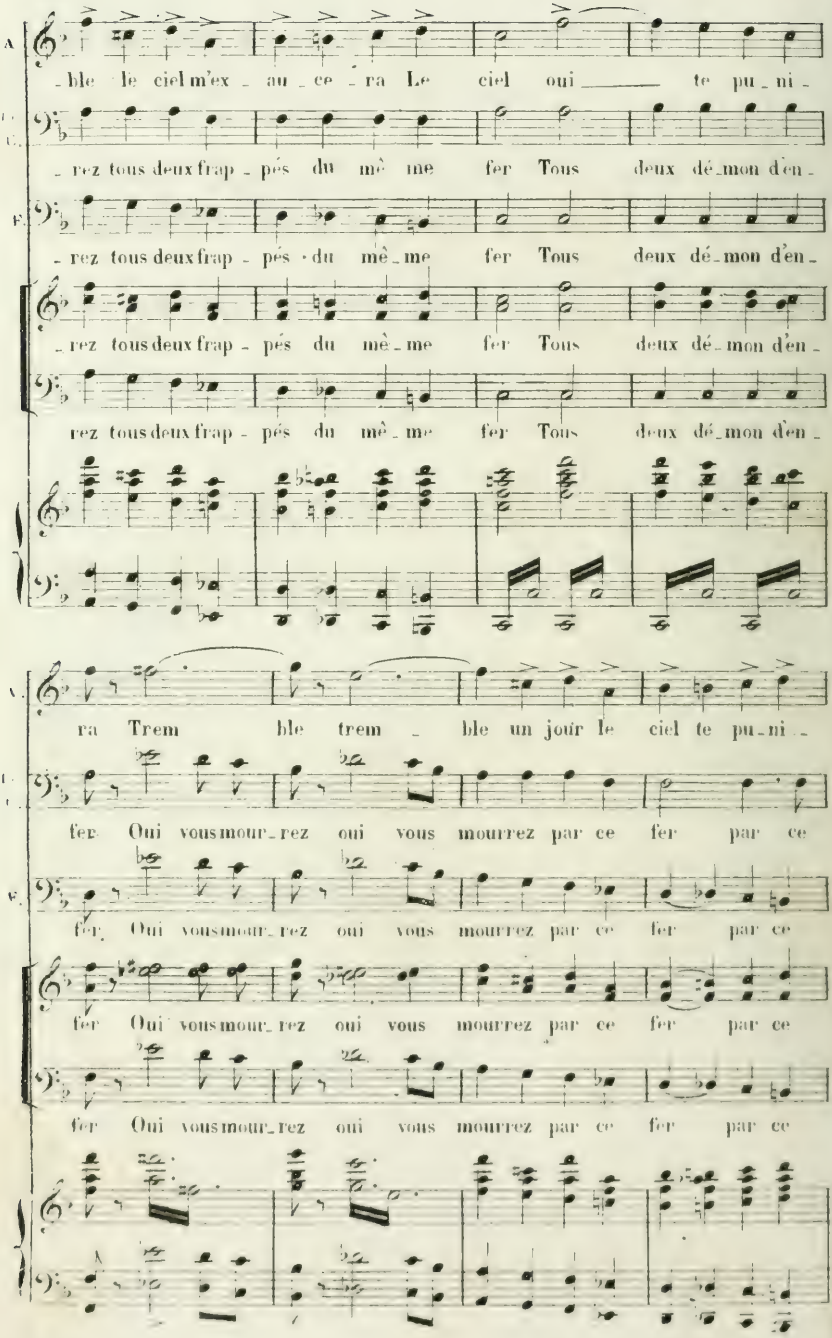

A.
_ au _ res, lais _ _ sez vous tou _ cher Pi
Le C.
_ gés C'é _ tait ton fils dé _ mon d'en_fer!..
F.
_ ce! Tu vas mou rir dé _
_ ce!
_ ce!
A.
_ tié pour mon mar _ ty _ _ re, Dans
Le C.
F.
_ mon d'en_fer!
A toi les gouffres de l'en _ fer! Dans les tourmens ex _
A toi les gouffres de l'en _ fer! Dans les tourmens ex

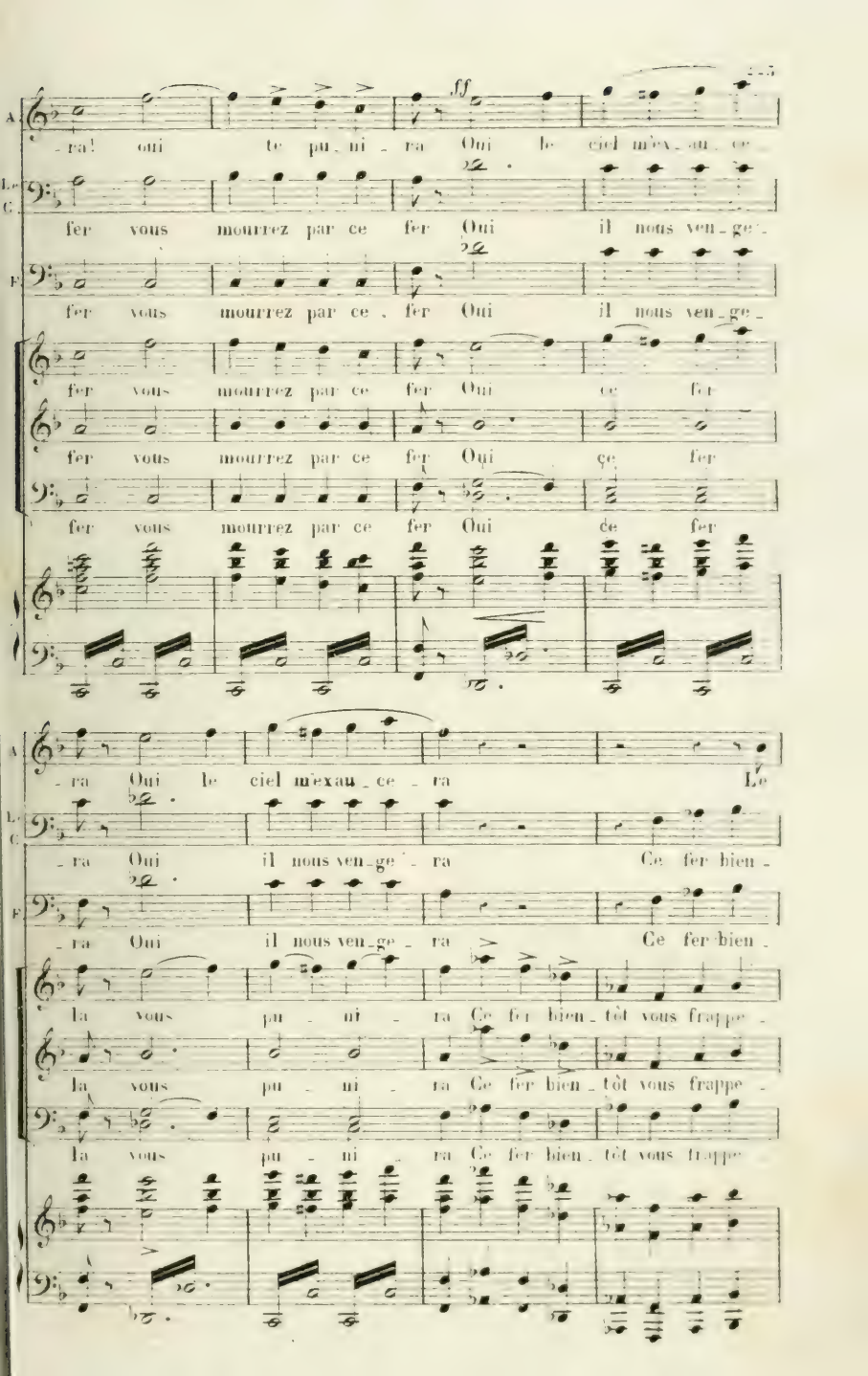

la douleur j'ex _ pi _ _ re..., Pi _
Ah c'é _ tait donc ce trai _ tre
A toi les gouffres
_ pi _ re...
_ pi _ re...
_ tie pour mon mar _ ty re! Qui
Tous deux vous al _ lez
de l'enfer!
Dans' les tourments ex _ pi re....
Dans les tourments ex _ pi re....

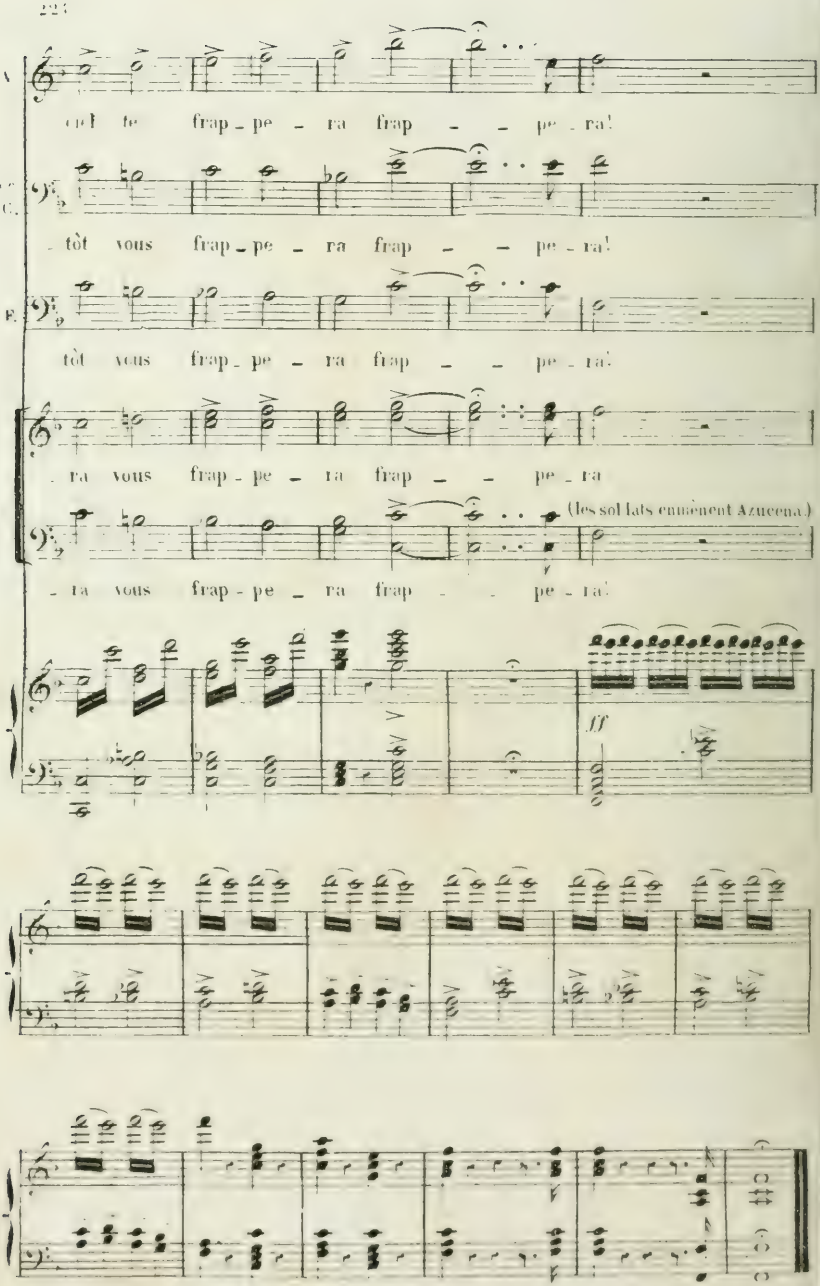

A.
donc peut m'ar - - ra - cher à leur cru
Le C.
e - tre
F.
Tu vas mou_rir dé - mon d'enfer!
Tu vas mou_rir de -
Tu vas mou_rir de -
A.
- el dé - li - re
Le C.
frap_pés du mè_me
F.
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!


pp
A.
Tremble! le ciel m'ex - au - - ce - ra le
Le C.
fer Frappés tous deux du mê-me
F.
So-yez frap - pés du mê-me fer!
f
pp
A.
ciel m'exau - - ce - ra! Tremble!
Le C.
fer, du mê-me fer!
F.
du mê-me fer! Ton fils et toi dé-mon d'en -
Dé -
De
f


A.
trem - - - ble le ciel un jour le
Le C.
Ton fils et toi dé_mon d'en_fer Soy_ez frap_pés du mè_me
P.
fer Ton fils et toi dé_mon d'en_fer Soy_ez frap_pés du mè_me
cresc.
_mon d'en - - fer Soy_ez frap_pés du mè_me
_mon d'en - - fer Soy_ez frap_pés du mè_me
f
A.
ciel te pu_ni_ra Trem - - ble trem -
ff
Le C.
fer Soyez frappés du même fer Du mê_me fer vous se
P.
fer Soyez frappés du même fer Du mè_me fer vous se
fer Soyez frappés du même fer Du mè_me fer vous se
fer Soyez frappés du même fer Du mè_me fer vous se -


A
ble le ciel m'ex au ce ra Le ciel oui te pu ni
rez tous deux frap pés du mê me fer Tous deux dé mon d'en
T.
rez tous deux frap pés du mê me fer Tous deux dé mon d'en
B.
rez tous deux frap pés du mê me fer Tous deux dé mon d'en
rez tous deux frap pés du mê me fer Tous deux dé mon d'en
A.
ra Trem ble trem ble un jour le ciel te pu ni
T.
fer Oui vous mour rez oui vous mourrez par ce fer par ce
B.
fer Oui vous mour rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour rez oui vous mourrez par ce fer par ce


A
-ra! oui te pu-ni-ra Oui le ciel m'ex-au-ce
Le
C
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
T
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
-ra Oui le ciel m'exau-ce-ra Le
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien-
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-

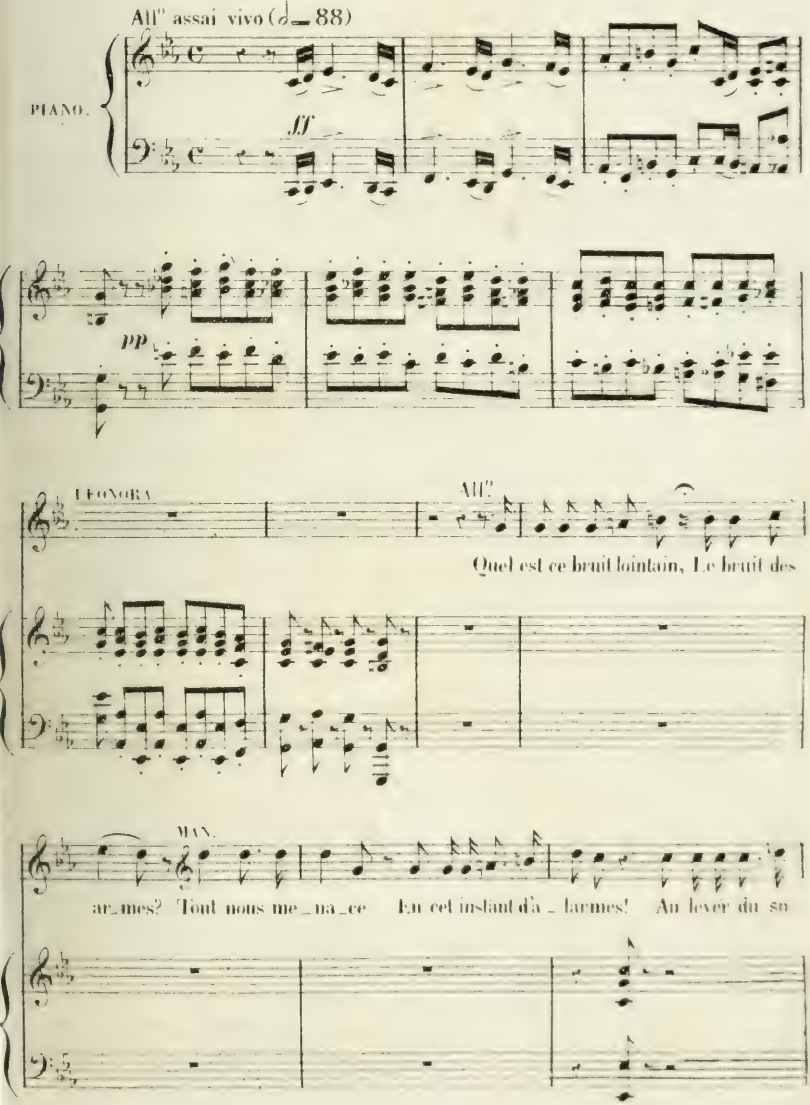

ciel te frap_pe_ra frap_ _pe_ra!
_tôt vous frap_pe_ra frap_ _pe_ra!
tôt vous frap_pe_ra frap_ _pe_ra!
_ra vous frap_pe_ra frap_ _pe_ra
(les sol lats emmènent Azucena.)
_ra vous frap_pe_ra frap_ _pe_ra!

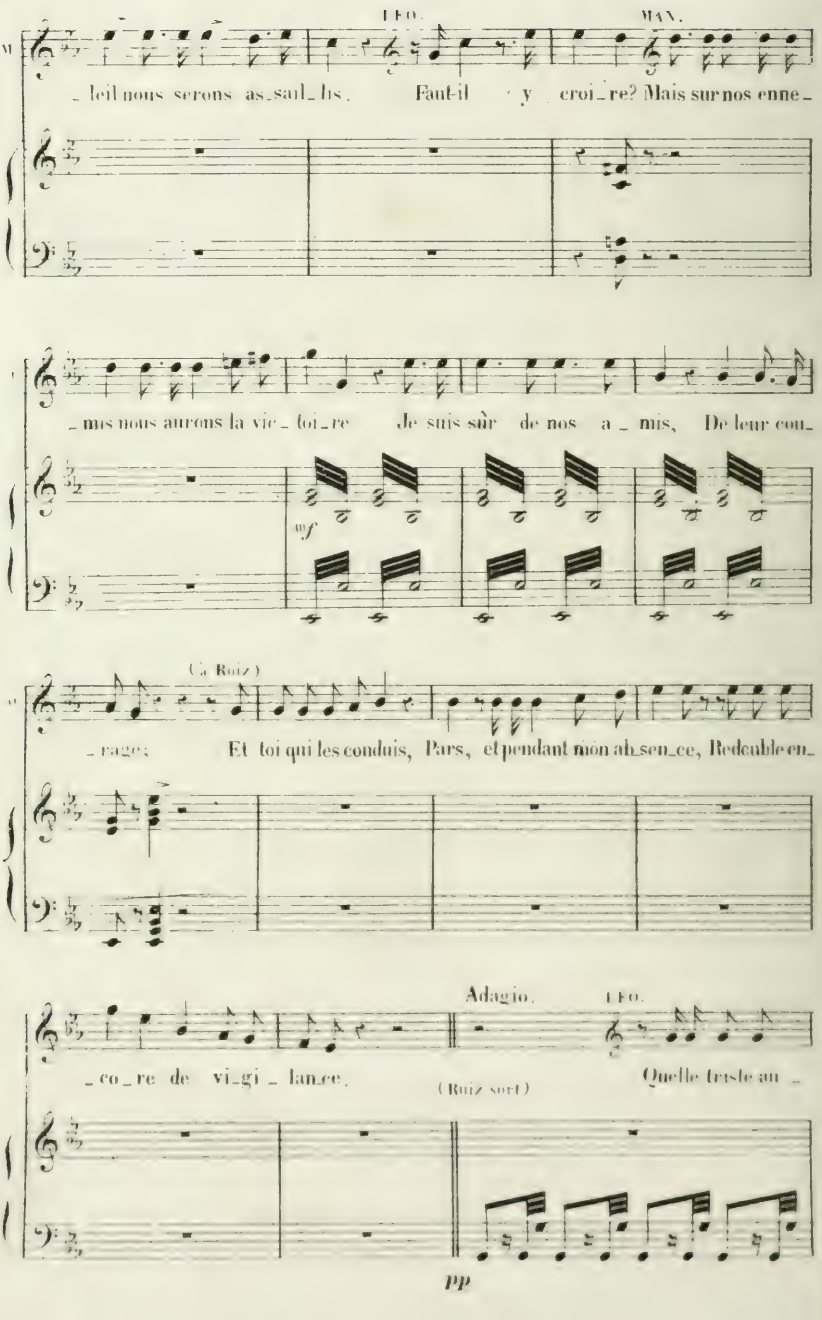
N° 13

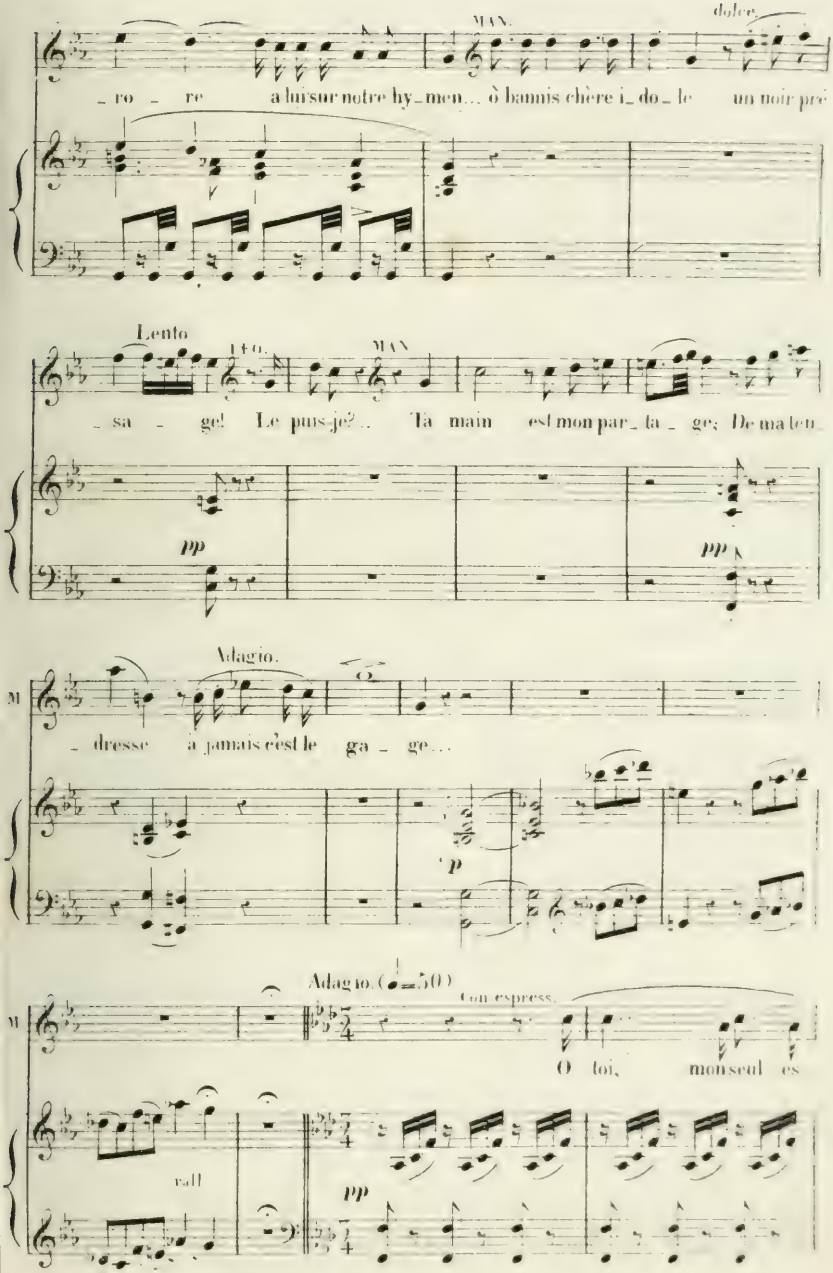
SCENE et AIR

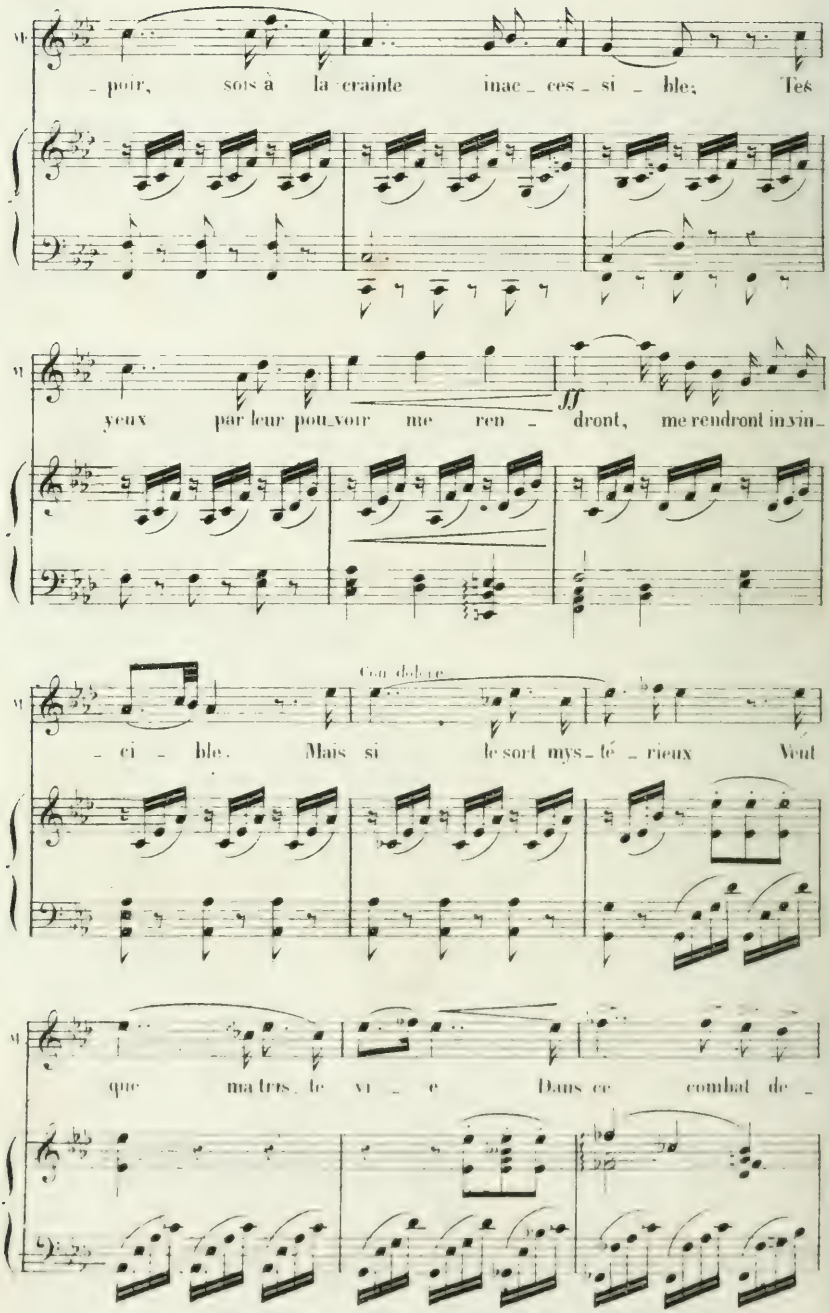
TÉNOR

SCÈNE IV (Une salle dans le château de Castellor, au fond un balcon)




LÉO.
MAN.
_ leil nous serons as_sail_lis. Faut-il y croi_re? Mais sur nos enne_
_ mis nous aurons la vic_toi_re Je suis sûr de nos a_mis, De leur cou_
mf
(A Ruiz)
_ rage; Et toi qui les conduis, Pars, et pendant mon ab_sen_ce, Redouble en_
Adagio.
LÉO.
_ co_re de vi_gi_lan_ce.
(Ruiz sort)
Quelle triste an_
pp


MAN.
dolce
ro re a lui sur notre hy men... ô bannis chère i do le un noir pré
Lento
sa ge! Le puis-je?.. Ta main est mon par ta ge; De ma feu
pp
pp
Adagio.
dresse à jamais c'est le ga ge...
p
Adagio. (♩=50)
Con espress.
O toi, mon seul es
rall
pp


- poir, sois à la crainte inac - ces - si - ble; Tes
yeux par leur pou-voir me ren - dront, me rendront in-vin-
ff
Con dolore
- ci - ble. Mais si le sort mys - té - rieux Veut
que ma très - te vi - e Dans ce combat de -

Con forza.

M

_vant tes yeux Bien_tôt me soit ra_vi_e; Chère âme si la

dim.

M

vi_e Devait m'être ra_vi_e Ah! s'il faut que je suc_

M

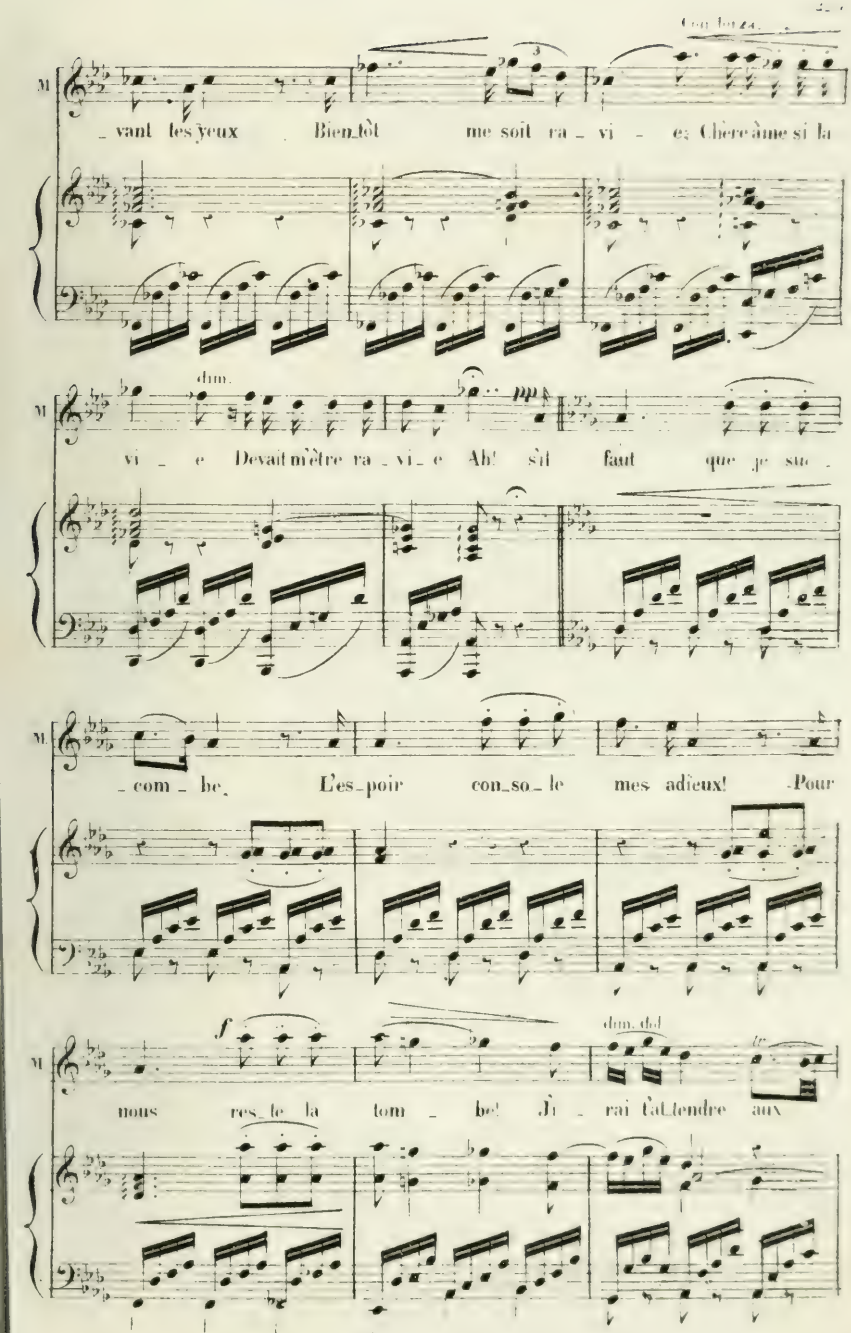
_com_be, L'es_poir con_so_le mes adieux! Pour

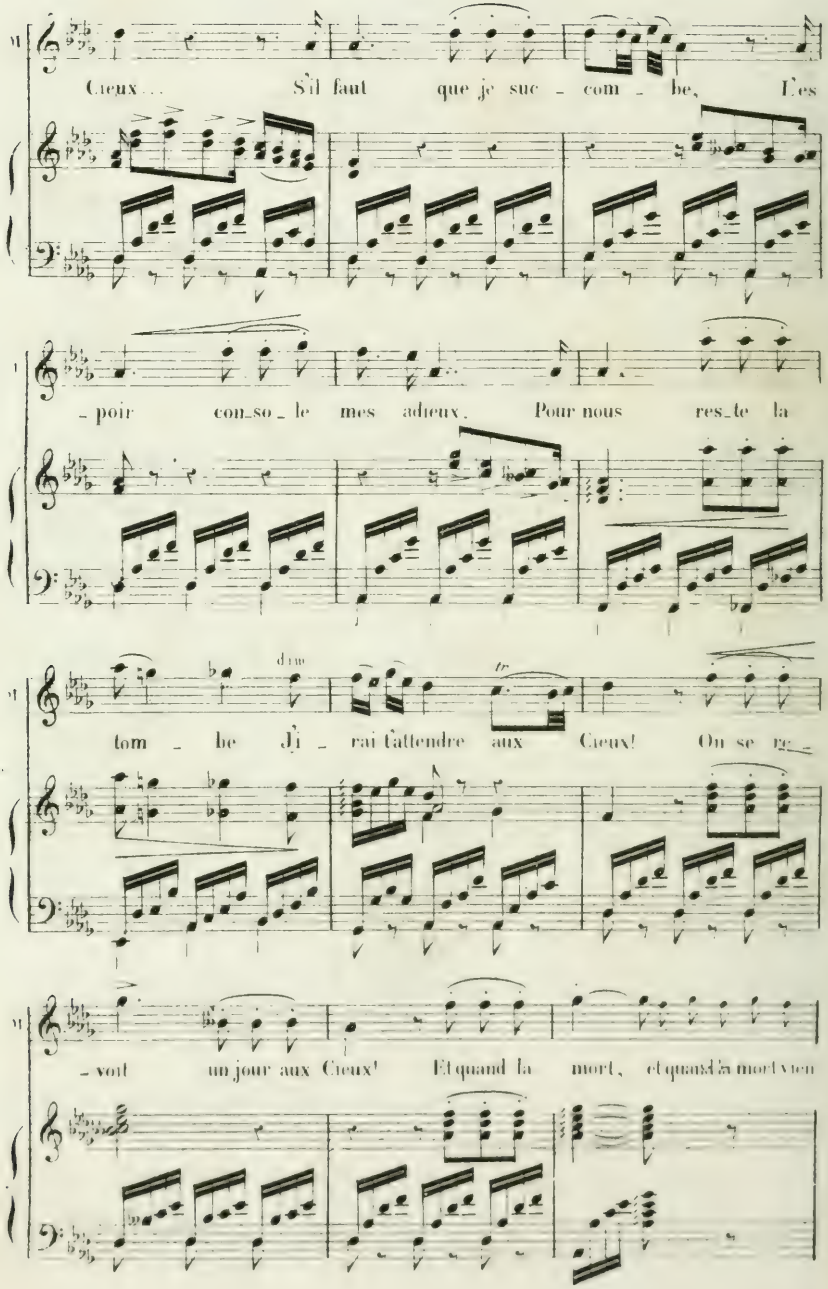
M

f

dim. dol

nous res_te la tom_be! J'i_rai t'at_tendre aux




Cieux . . . S'il faut que je suc - com - be, L'es
- poir con_so_le mes adieux. Pour nous res_te la
tom - be J'i - rai t'attendre aux Cieux! On se re -
- vont un jour aux Cieux! Et quand la mort, et quand la mort vien

M.

_dra j'irai, j'irai l'at_tendre aux Cieux on se revoit aux Cieux.

p

LEO.

Allegretto (♩ = 80)

Entends ces chants re _

(Cir_ue dans la chapelle voisine)

pp

L.

_li_gi_eux... Du Ciel é_cho mys _ té_ri_eux!

MAN.

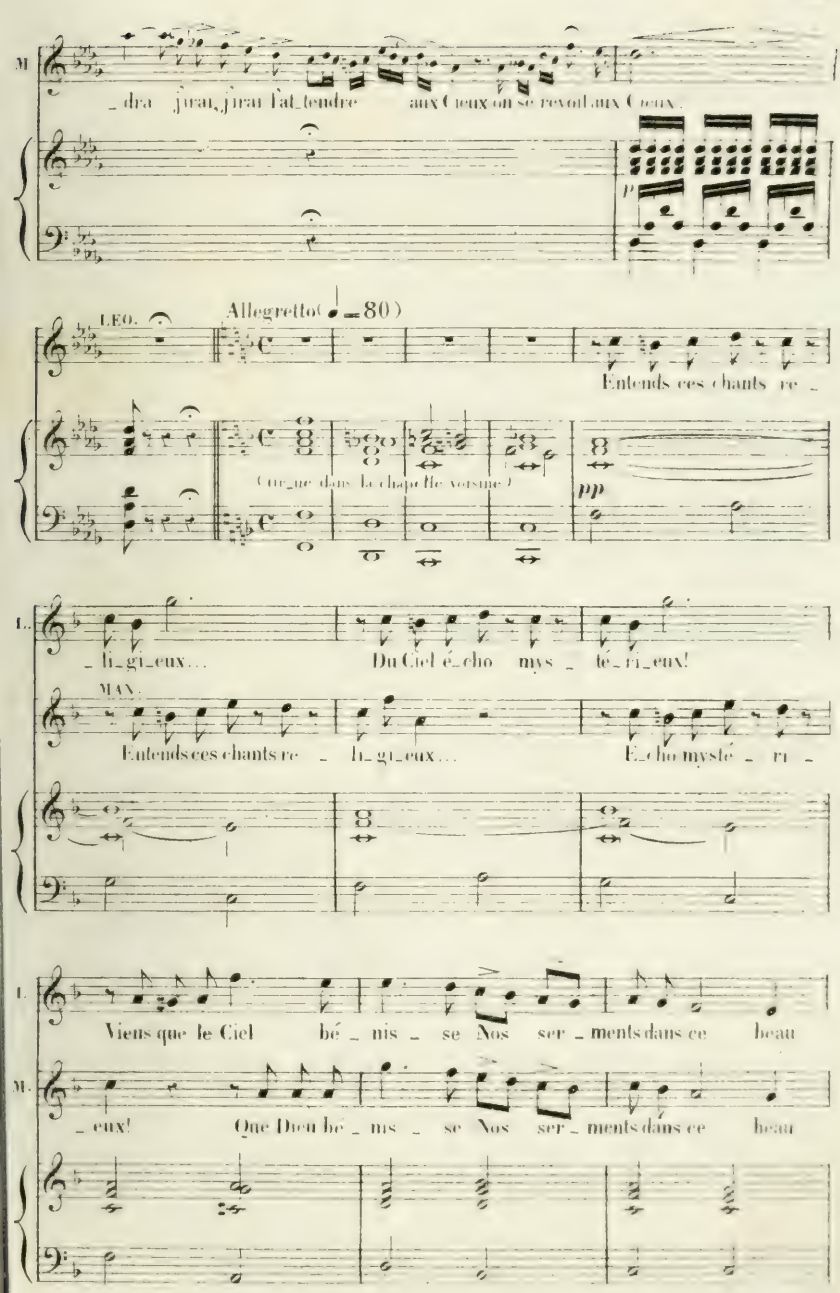
Entends ces chants re _ li_gi_eux... É_cho mysté _ ri _

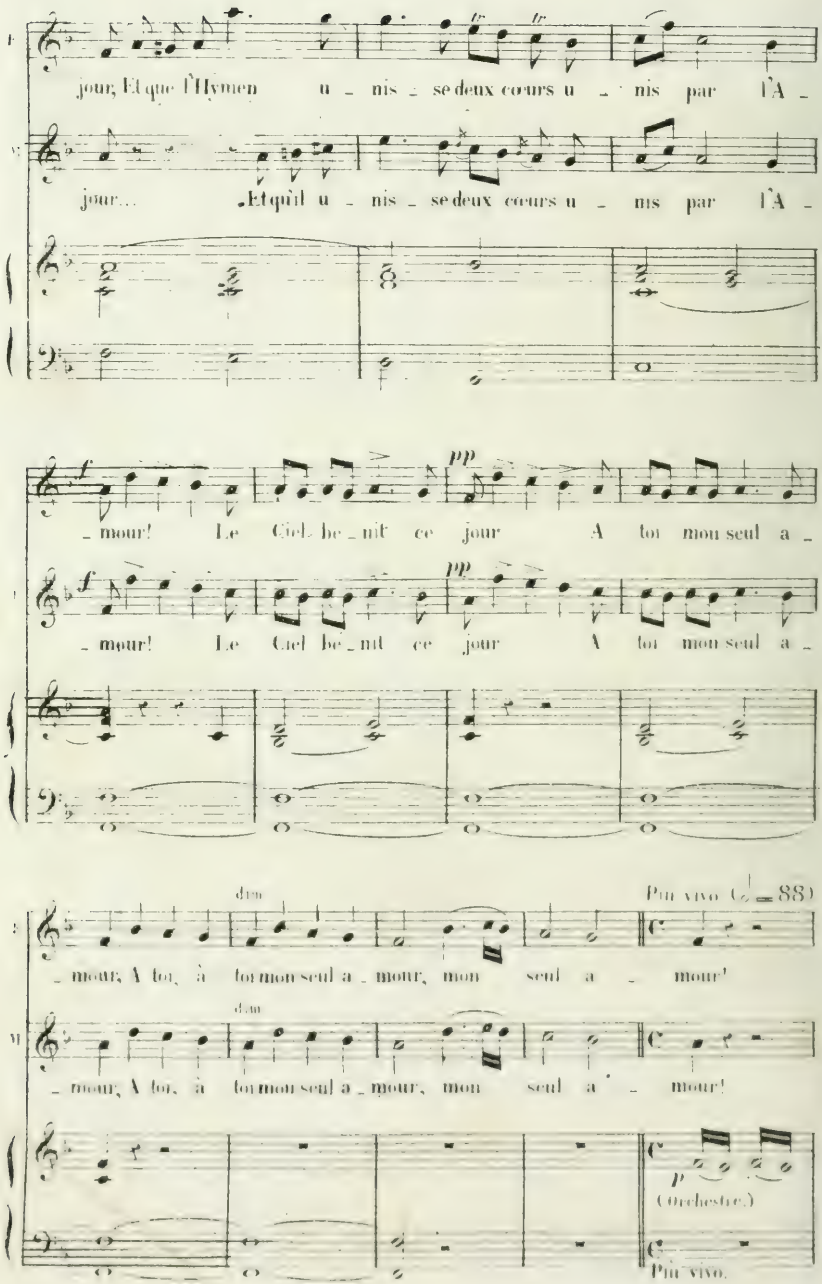
L.

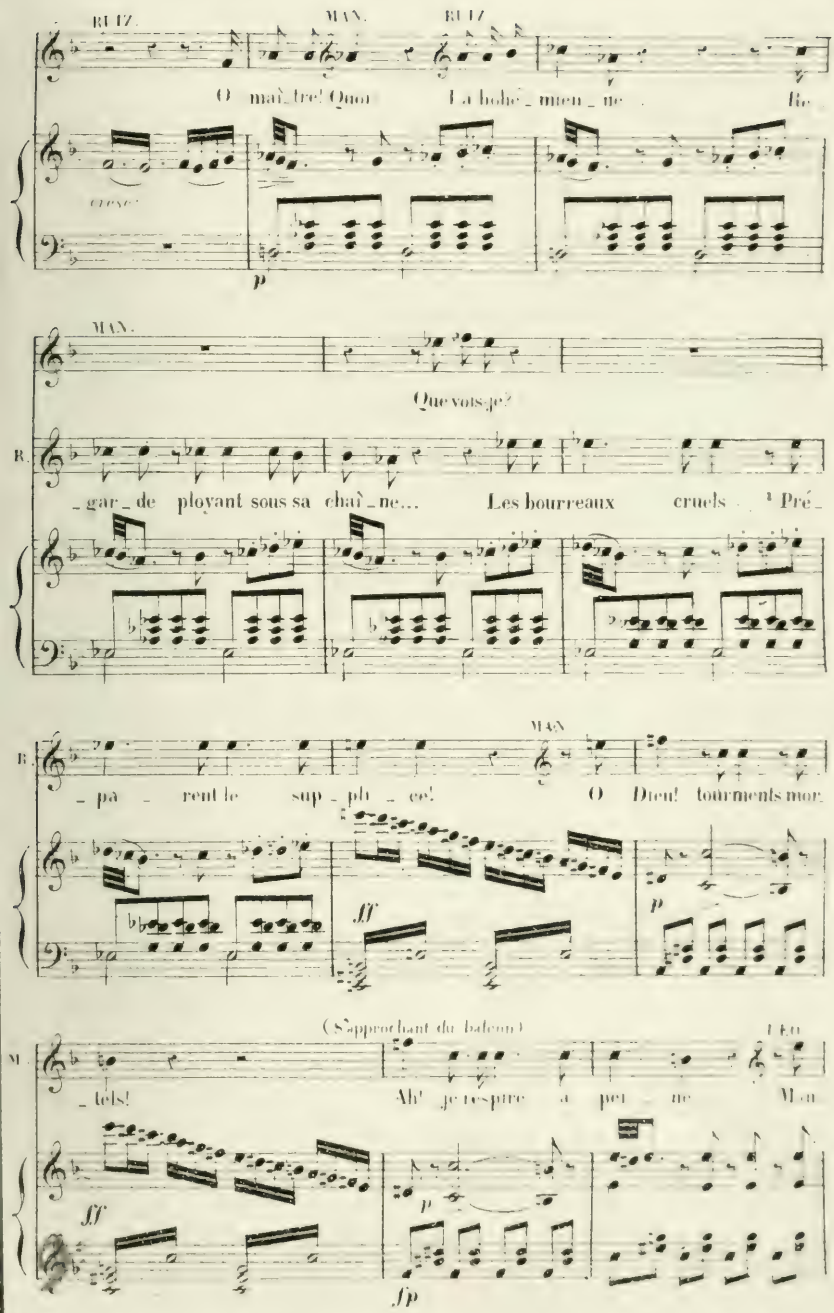
Viens que le Ciel bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau

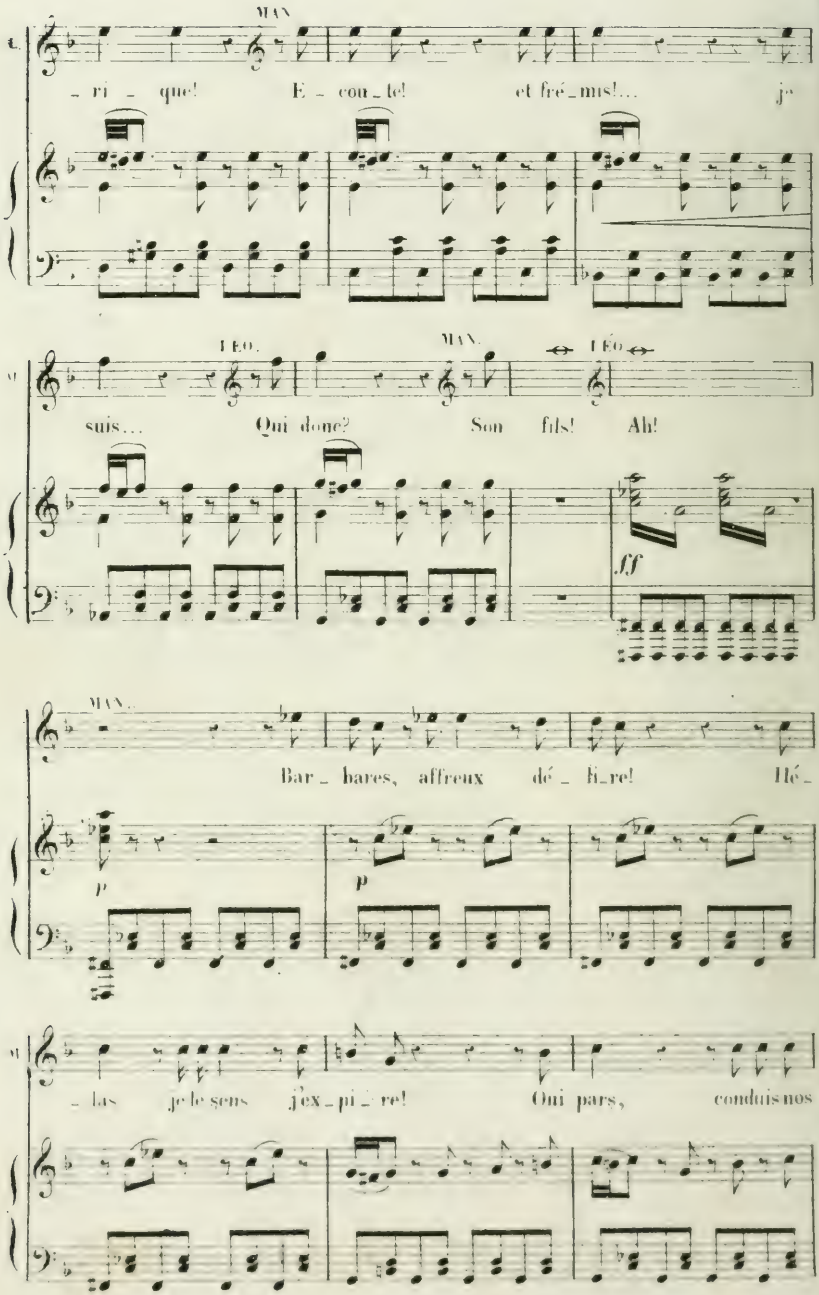
M.

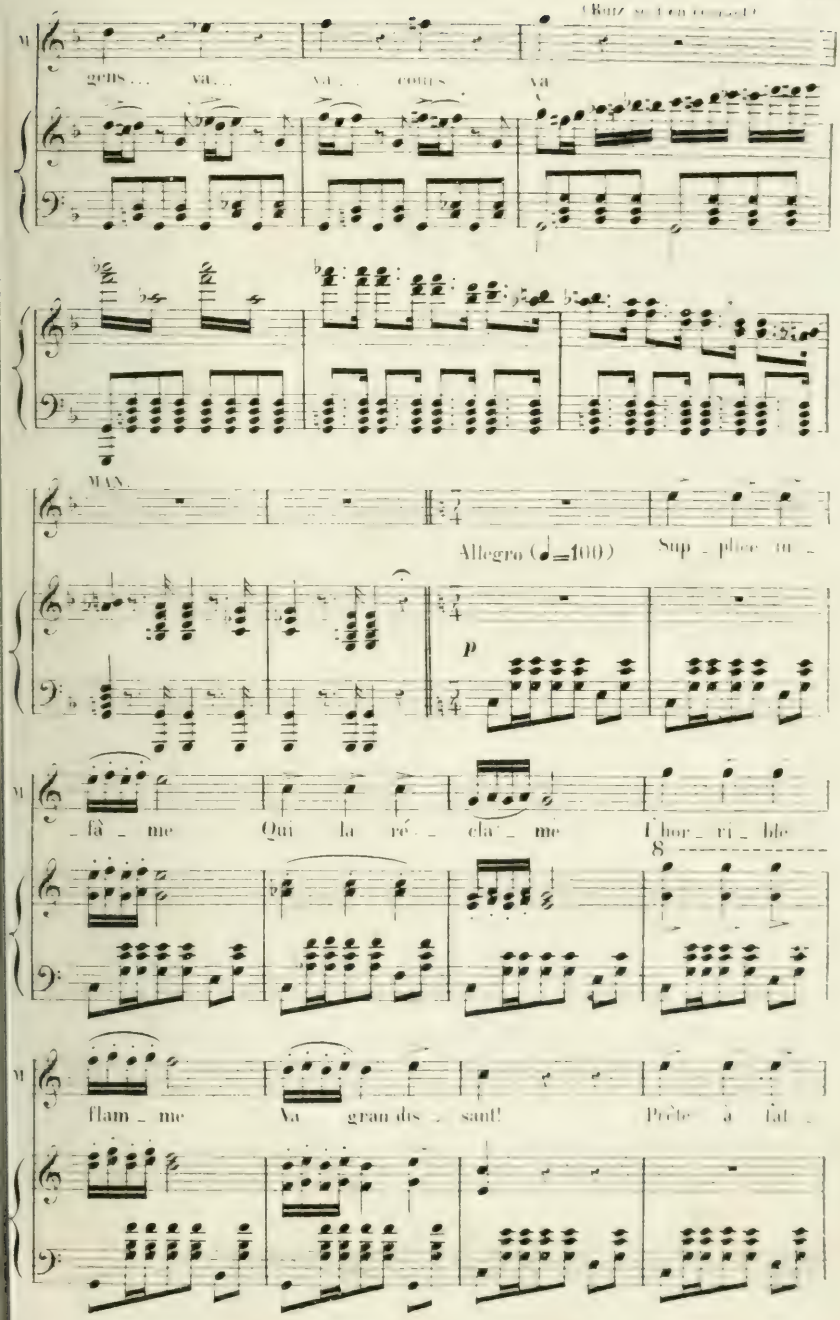
_ eux! Que Dieu bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau

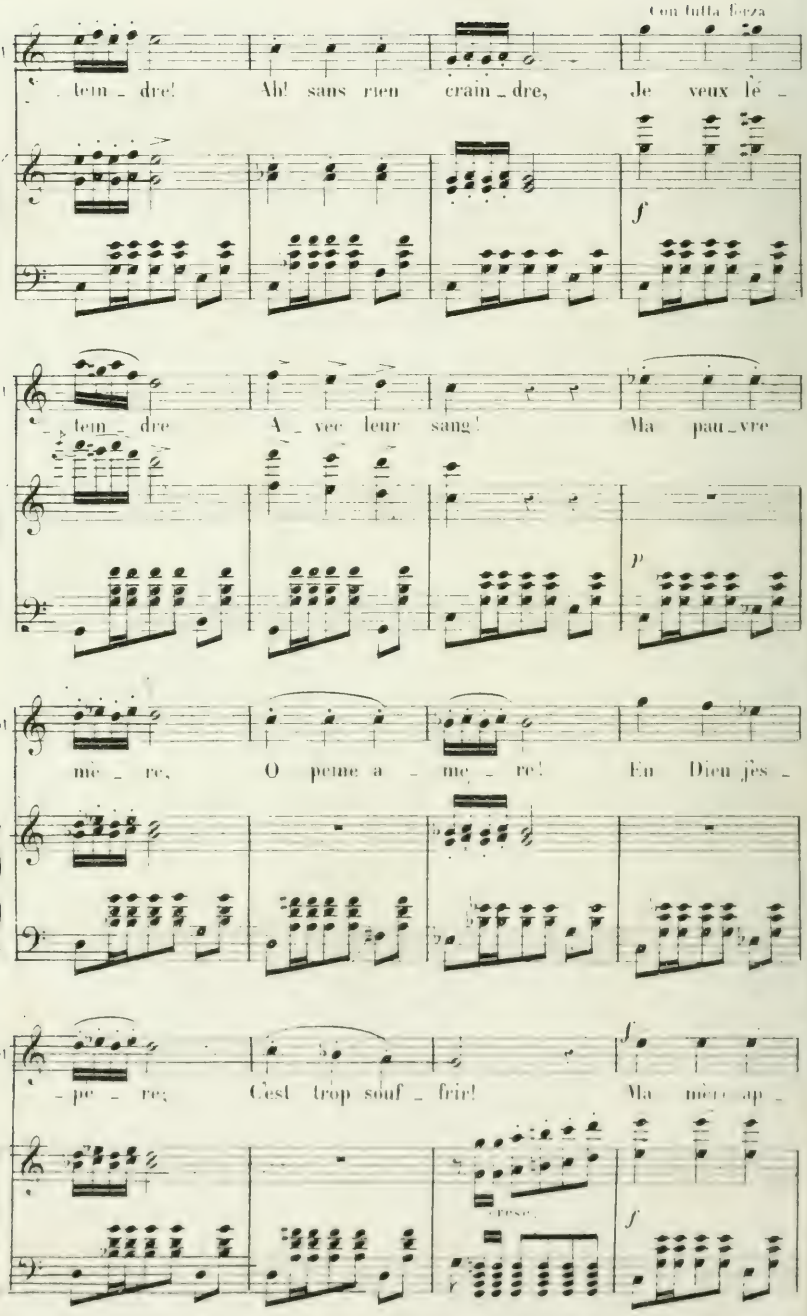


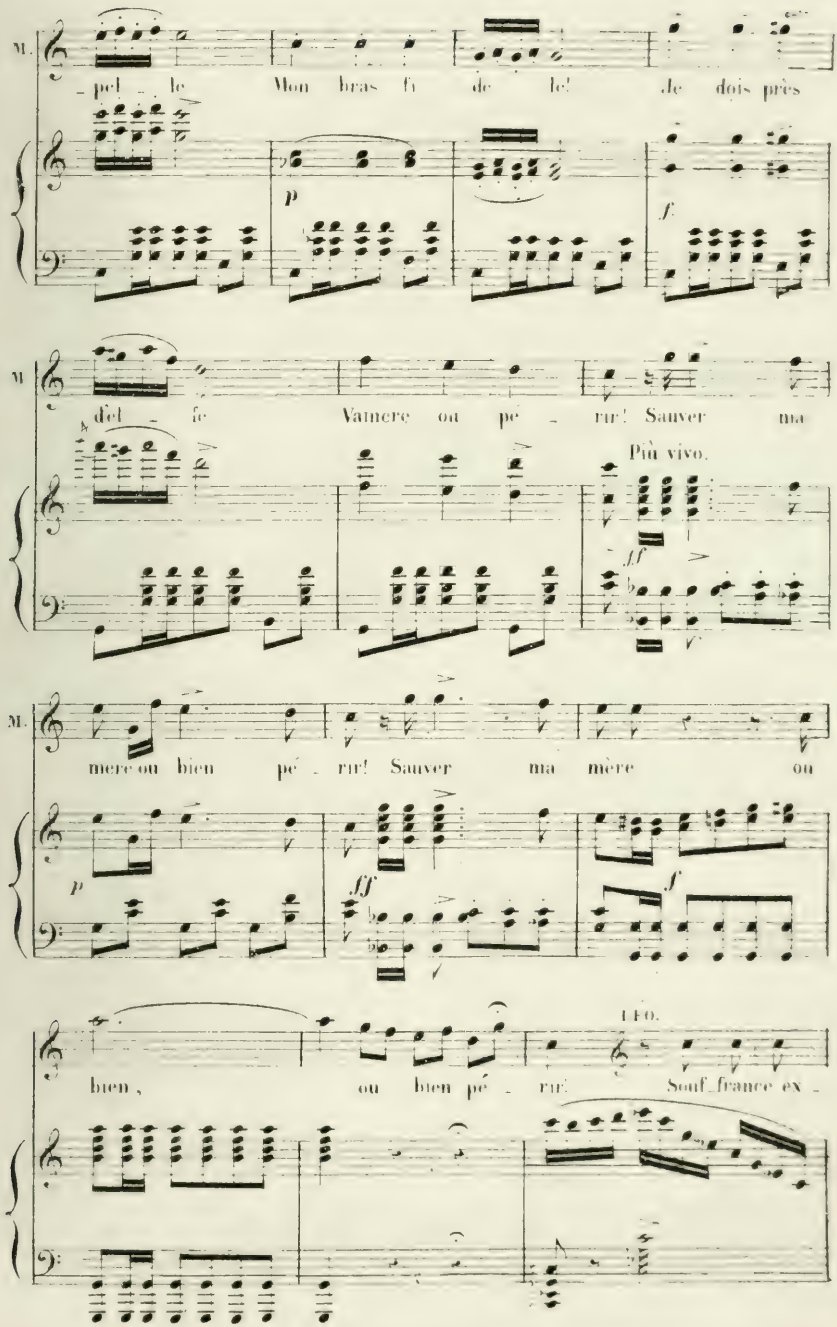

jour, Et que l'Hymen u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
jour... Et qu'il u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
- mour! Le Ciel be - nit ce jour A toi mon seul a -
- mour! Le Ciel be - nit ce jour A toi mon seul a -
dim
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
dim
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
Più vivo (♩ = 88)
(Orchestre.)
Più vivo.

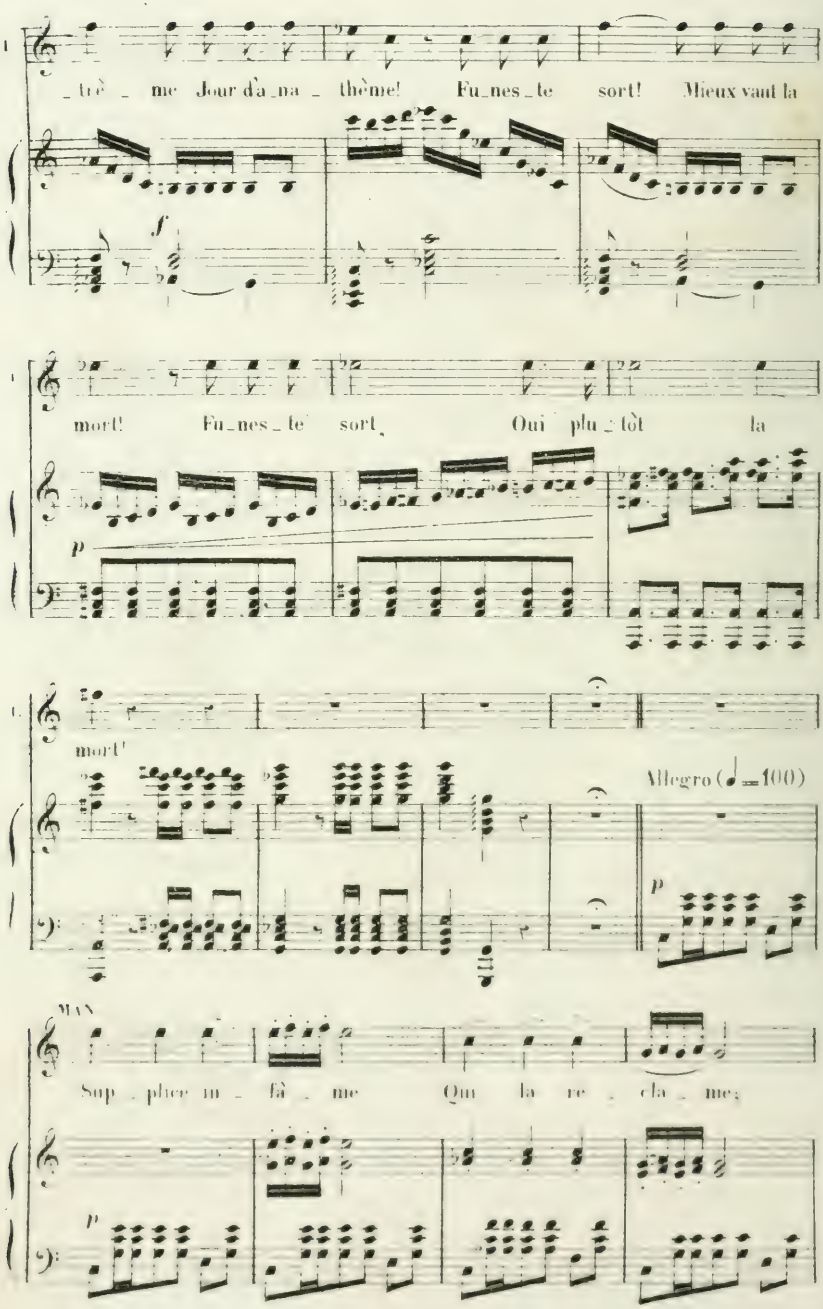

RUIZ
MAN.
RUIZ
O maî_tre! Quoi La bohé_mien_ne Re
cresc.
p
MAN.
Que vois-je?
R.
_gar_de ployant sous sa chaî_ne... Les bourreaux cruels Pré_
MAN
R.
_pa_rent le sup_plice! O Dieu! tourments mor
ff
p
(S'approchant du balcon)
M
_tels! Ah! je respire à pei_ne Mau
ff
p
fp

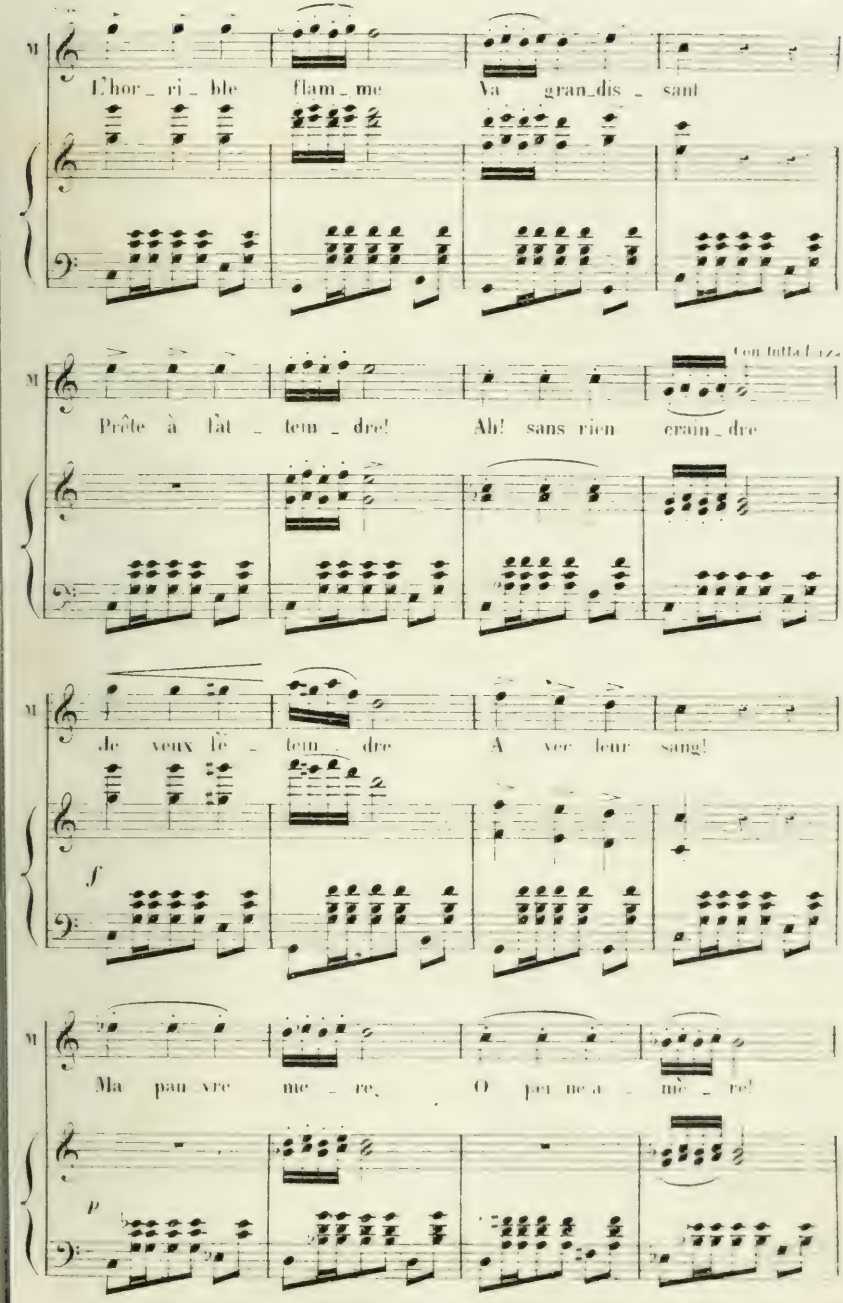

MAN.
ri - que! E - cou - te! et fré - mis!... je
LÉO.
MAN.
LÉO.
suis... Qui donc? Son fils! Ah!
ff
MAN.
Bar - bares, affreux dé - li - re! Hé -
p
p
las je le sens j'ex - pi - re! Oui pars, conduis nos

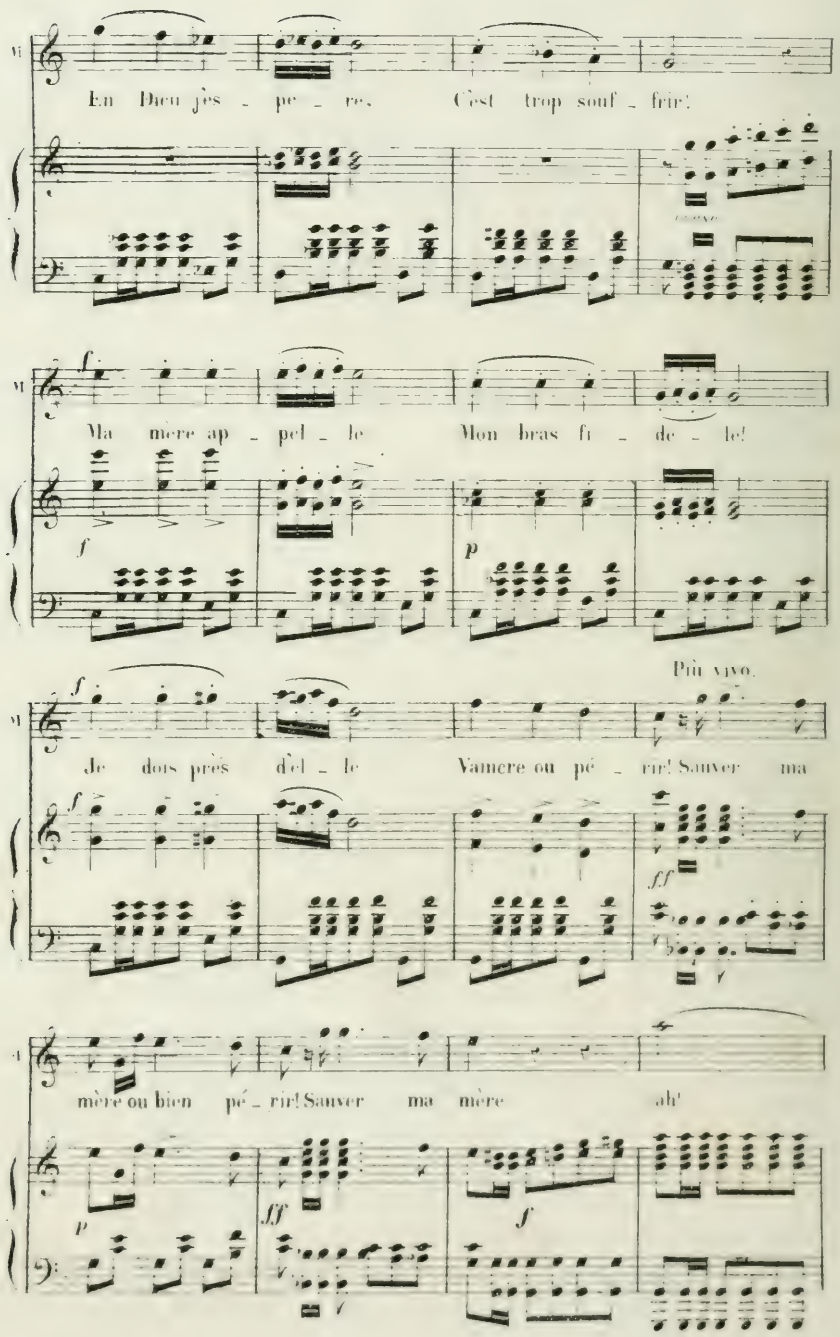

(Ruiz sort en courant)
M
gens... va... va... cours va
MAN.
Allegro (♩=100)
Sup_plice in_
p
_fâ_me Qui la ré_cla_me l'hor_ri_ble
8
flam_me Va gran dis_sant! Prête à fat_

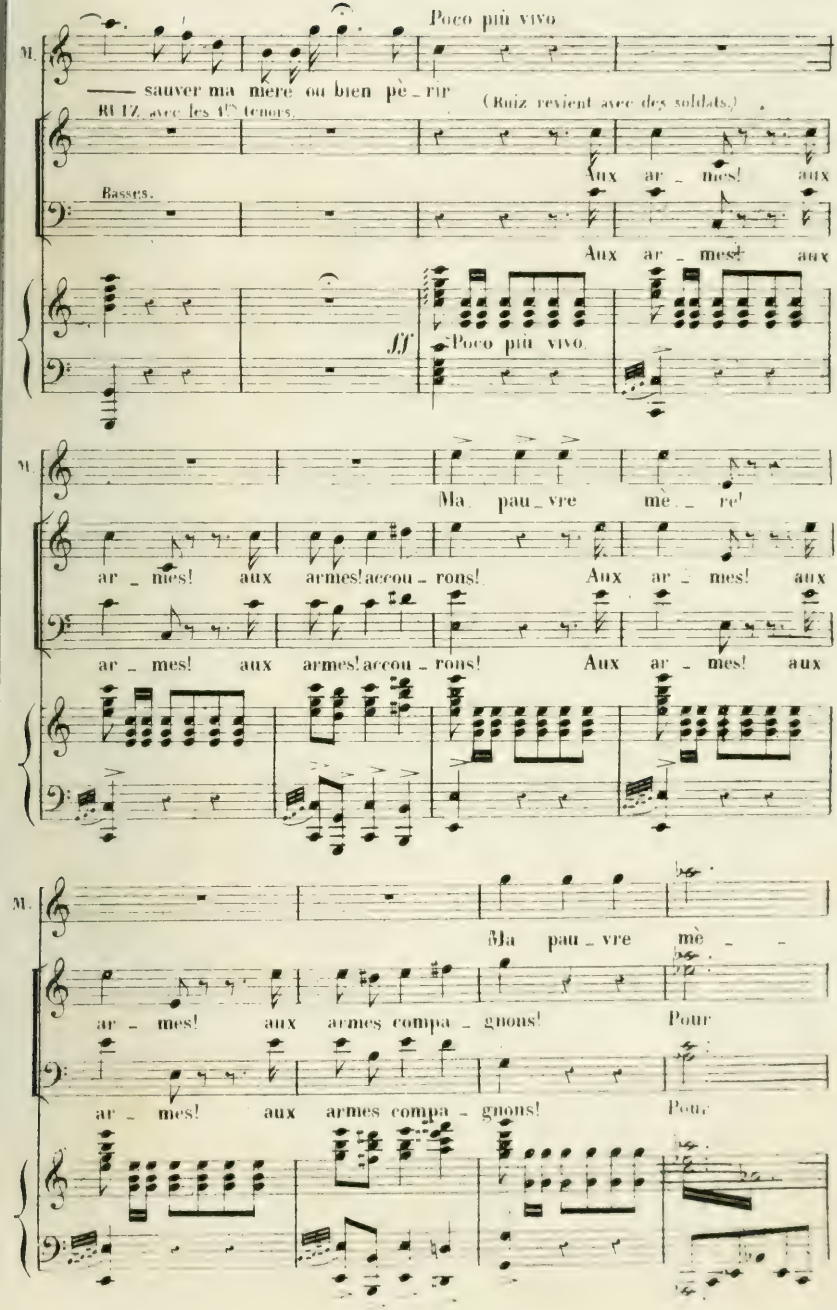

Con tutta forza
tem - dre! Ah! sans rien crain - dre, Je veux le -
f
tem - dre A - vec leur sang! Ma pau - vre
p
mè - re, O peine a - me - re! En Dieu jès -
- pe - re; C'est trop souf - frir! Ma mère ap -
cresc.
f

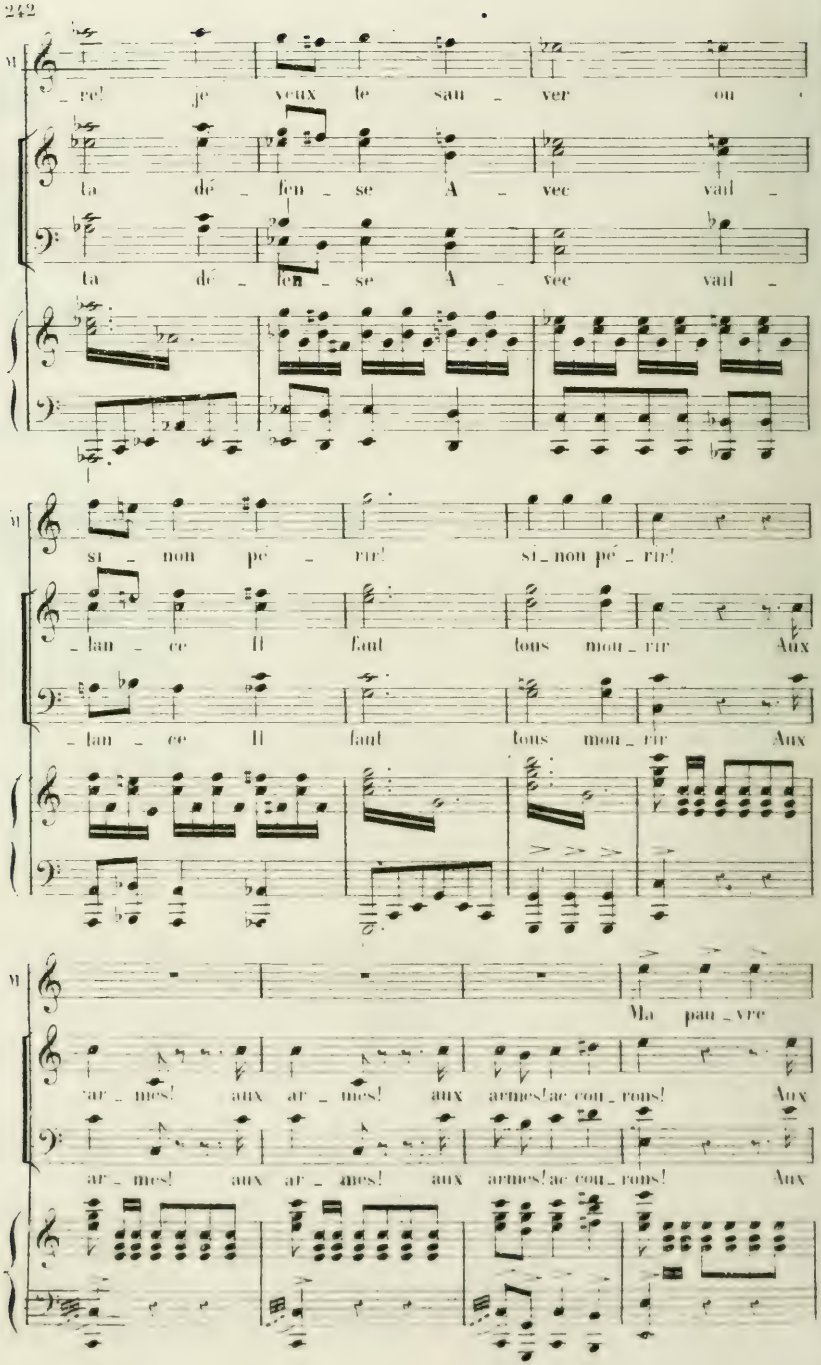

M.
pel - le Mon bras fi - dè - le! Je dois près
p
f
M.
d'el - le Vaincre ou pe - rir! Sauver ma
Più vivo.
ff
M.
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ou
p
ff
f
bien, ou bien pé - rir! Souf - france ex -

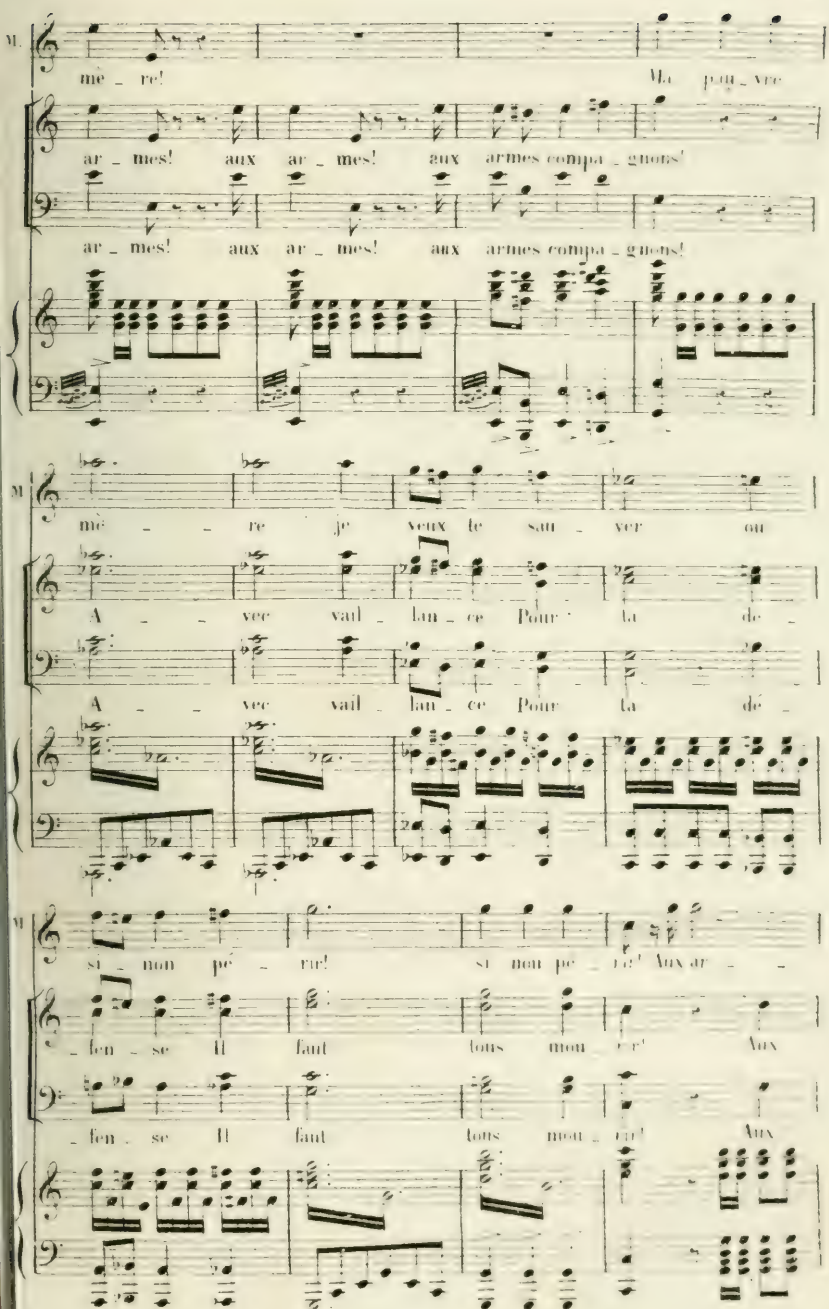

_tre _ me Jour d'a_na _ thème! Fu_nes_te sort! Mieux vaut la
f
mort! Fu_nes_te sort, Oui plu_tôt la
p
mort!
Allegro (♩=100)
p
MAX
Sup _ plice m _ fâ _ me Qui la re _ cla _ me;
p

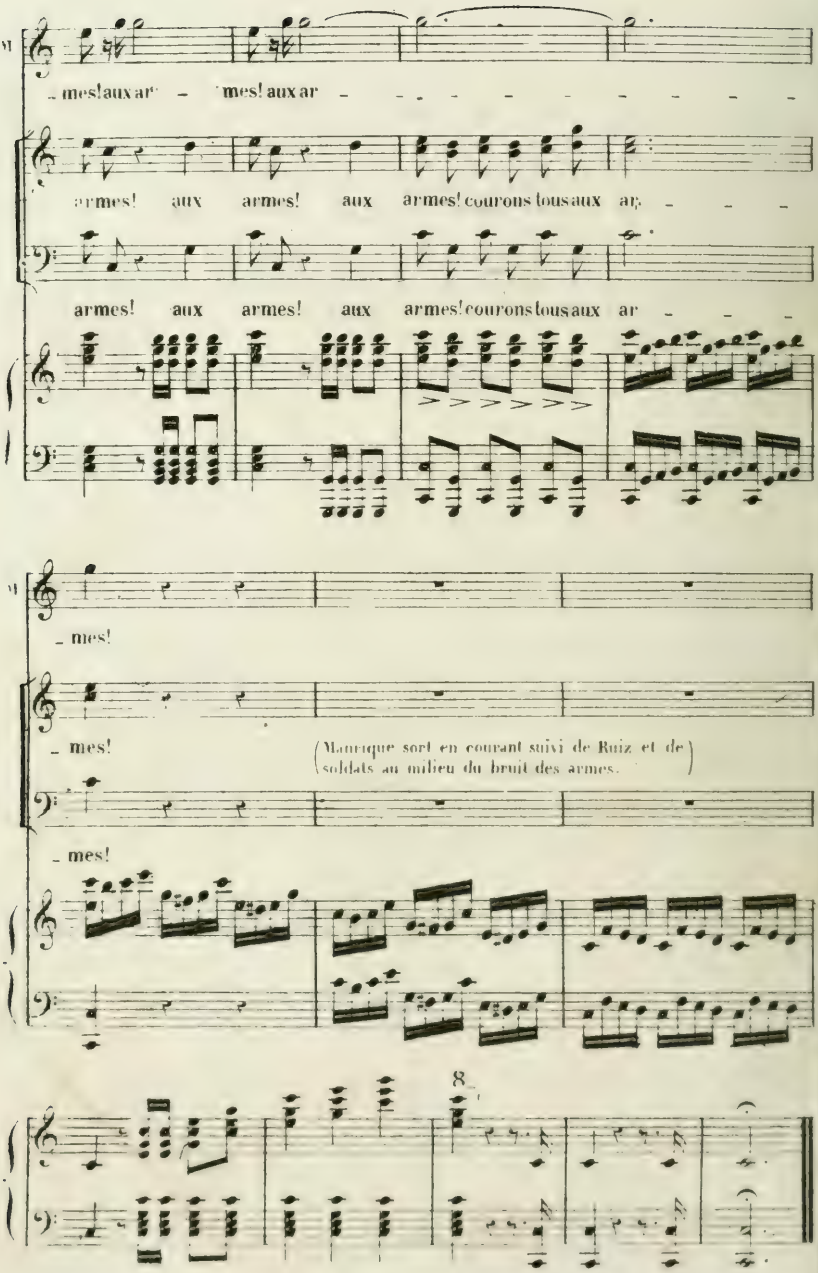

M
L'hor_ri_ble flam_me Va gran_dis_sant
M
Con tutta forza
Prête à l'at_tein_dre! Ah! sans rien crain_dre
M
Je veux l'é_tein_dre A vec leur sang!
f
M
Ma pau_vre me_re, O per me a_mè_re!
p


En Dieu j'es - pe - re, C'est trop souf - frir!
Ma mère ap - pel - le Mon bras fi - de - le!
Più vivo.
Je dois près d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ah!


Poco più vivo
M.
— sauver ma mère ou bien pè - rir
(Ruiz revient avec des soldats.)
RUIZ, avec les 1ers ténors.
Aux ar - mes! aux
Basses.
Aux ar - mes! aux
fff
Poco più vivo
M.
Ma pau - vre mè - re!
ar - mes! aux armes! accou - rons! Aux ar - mes! aux
ar - mes! aux armes! accou - rons! Aux ar - mes! aux
M.
Ma pau - vre mè - -
ar - mes! aux armes compa - gnons! Pour
ar - mes! aux armes compa - gnons! Pour


re! je veux le sau ver ou
ta dé fen se A vec vail
ta dé fen se A vec vail
si non pé rir! si non pé rir!
lan ce Il faut tous mou rir Aux
lan ce Il faut tous mou rir Aux
Ma pau vre
ar mes! aux ar mes! aux armes! ac cou rons! Aux
ar mes! aux ar mes! aux armes! ac cou rons! Aux


M.
mè _ re!
Ma pau _ vre
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
M
mè _ _ re je veux te sau _ ver ou
A _ _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
A _ _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
M
si mon pè _ re! si mon pè _ re! Aux ar _ _
_ fen _ se Il faut tous mou _ rir! Aux
_ fen _ se Il faut tous mou _ rir! Aux



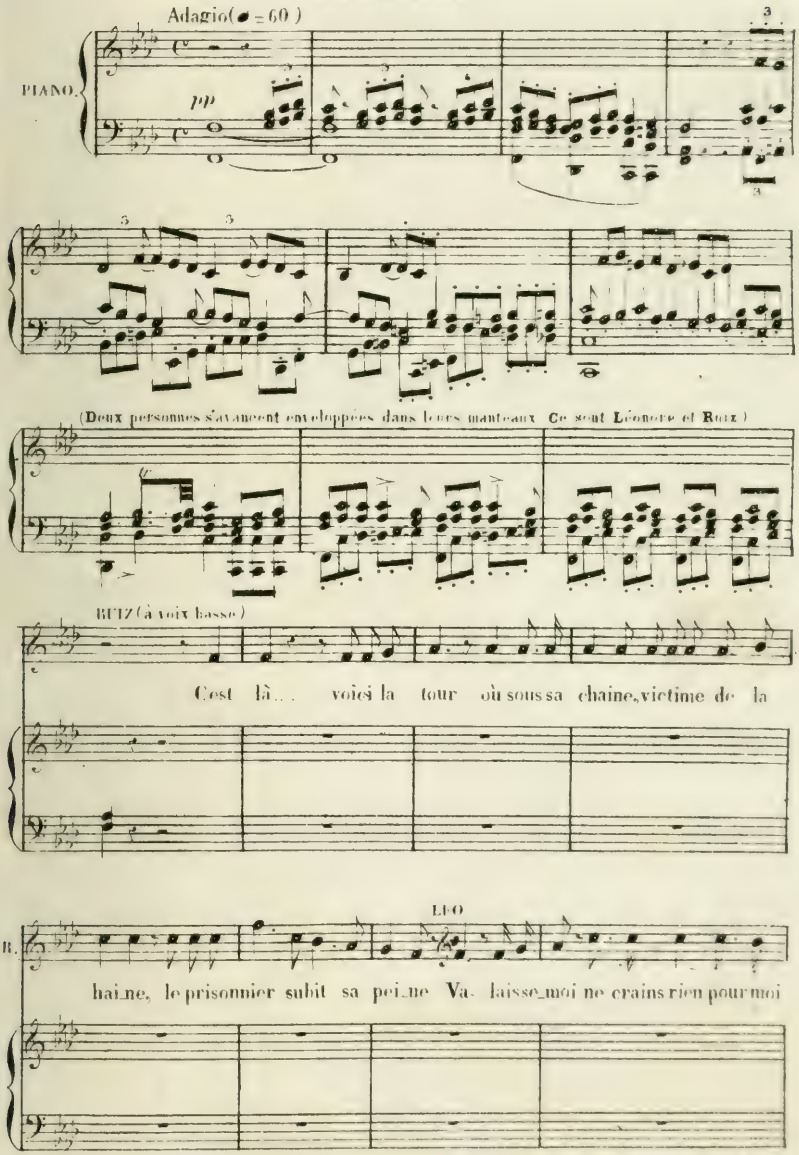
FIN DE L'ACTE III.

N. 19

ACTE IV. LE SUPPLICE.

SCENE AIR ET DUO.

SOP ET TENOR.



BLIZ (seul)

L.

même et je sauve sa tê_te. non plus d'ef_

1º Tempo.

(elle regarde une bague qu'elle por_

L.

_froi... La mort est là toujours sure et prê_te.

pp

_te à sa main droite.)

L.

Dans cette nuit profonde oui je suis près de toi mon bien ai_me!.. léger zé_

ppp

L.

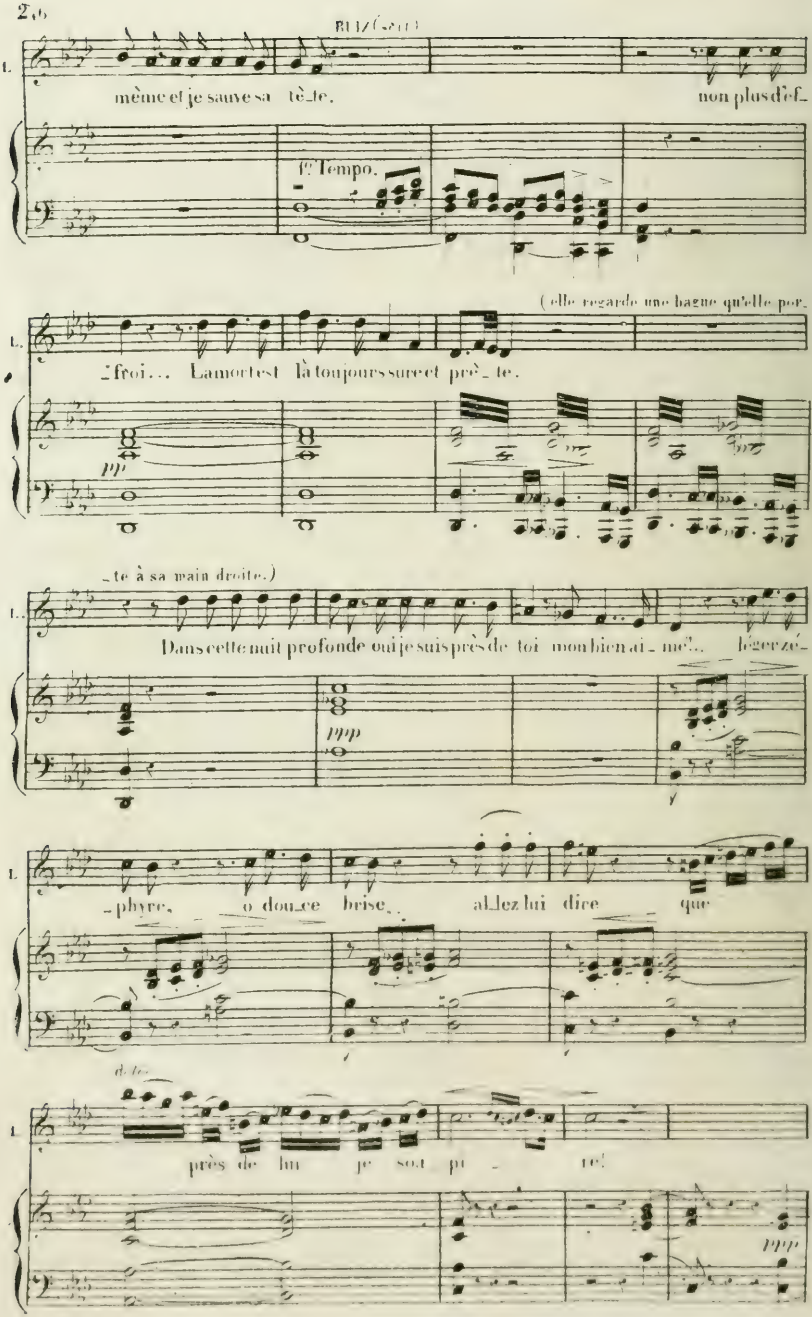
_phyre, o dou_ce brise, al_lez lui dire que

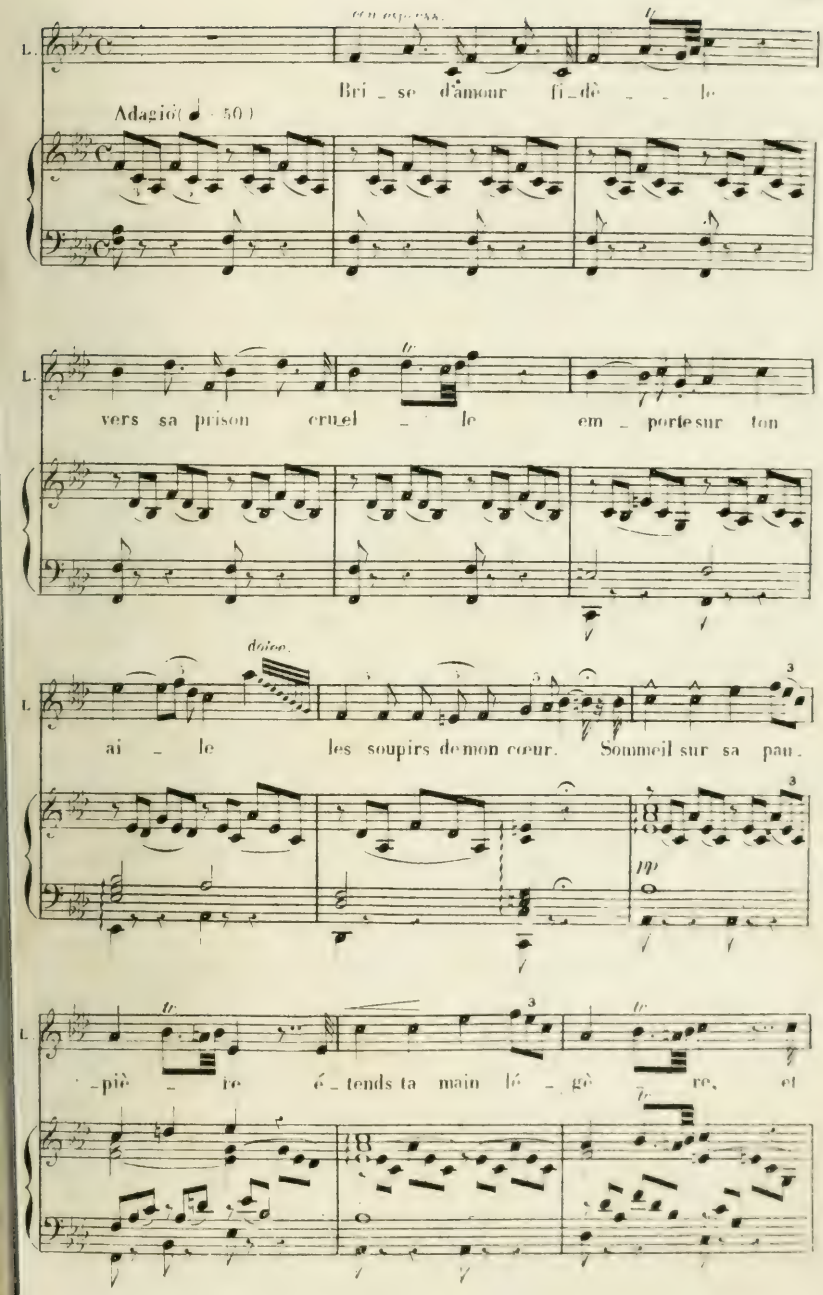
dolce

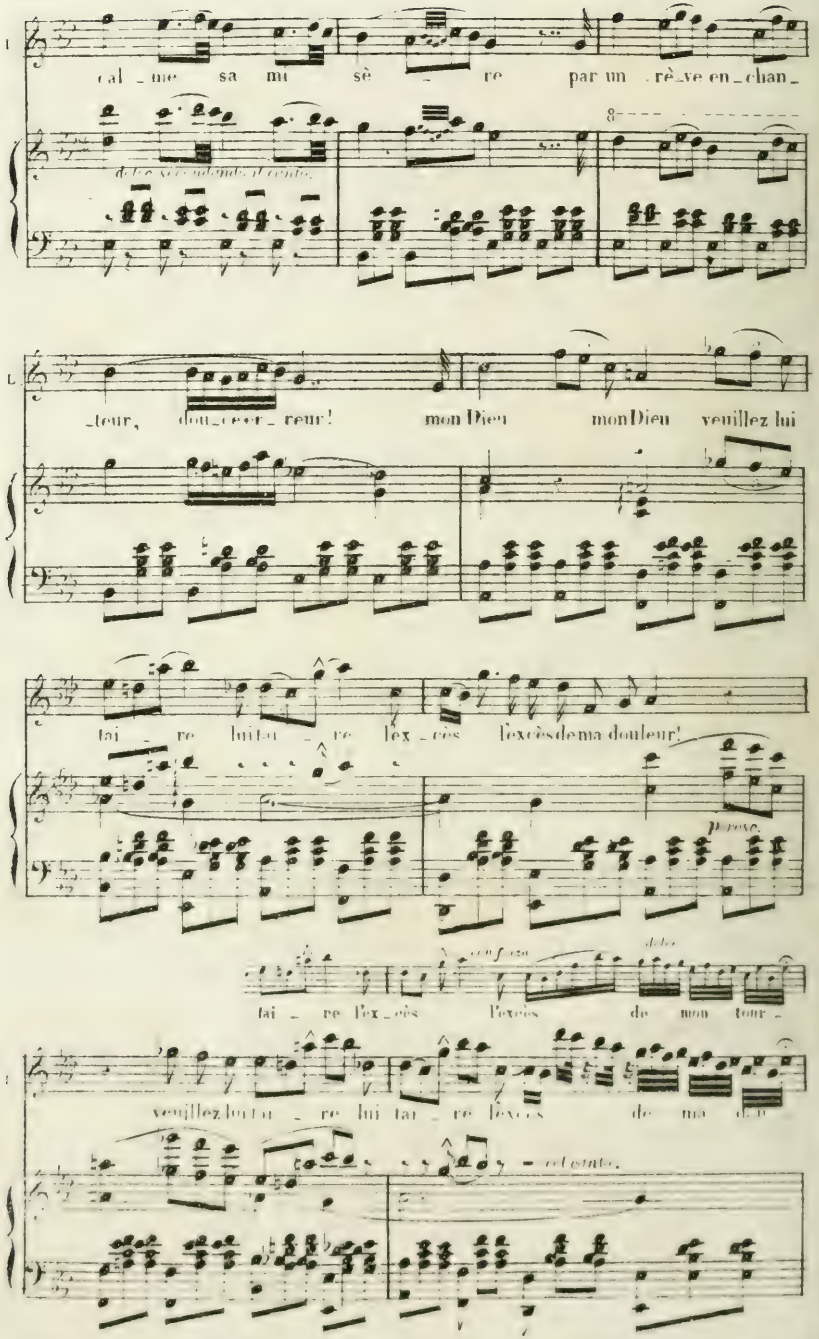
L.

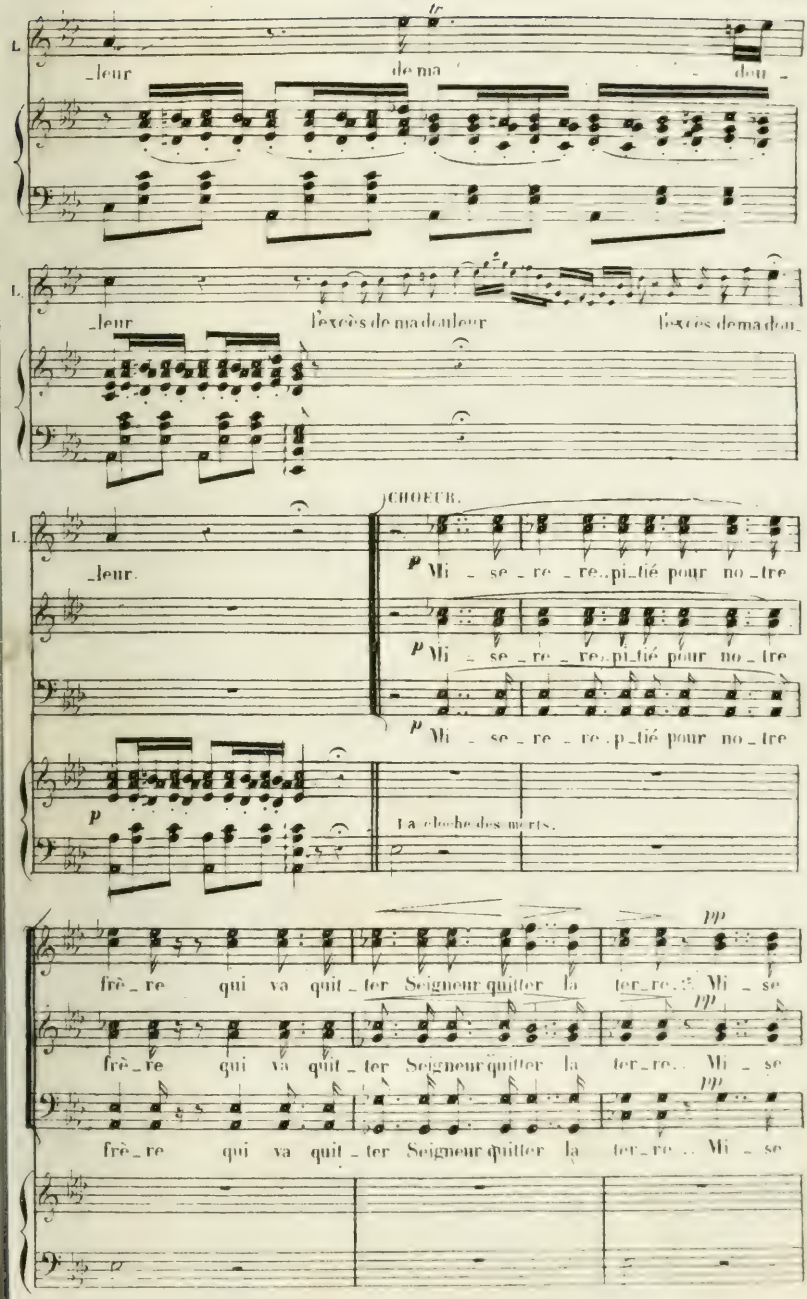
près de lui je sou_pi_re!

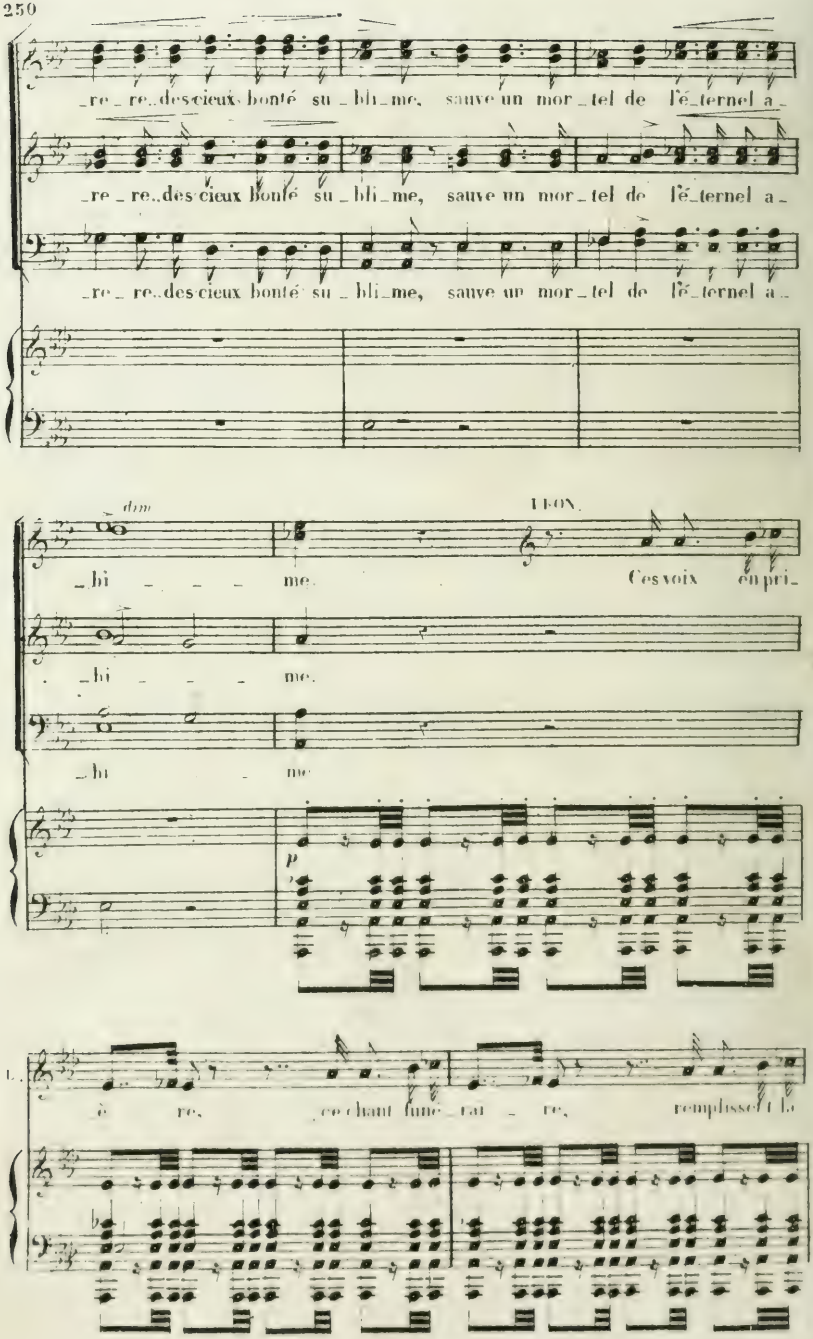
ppp

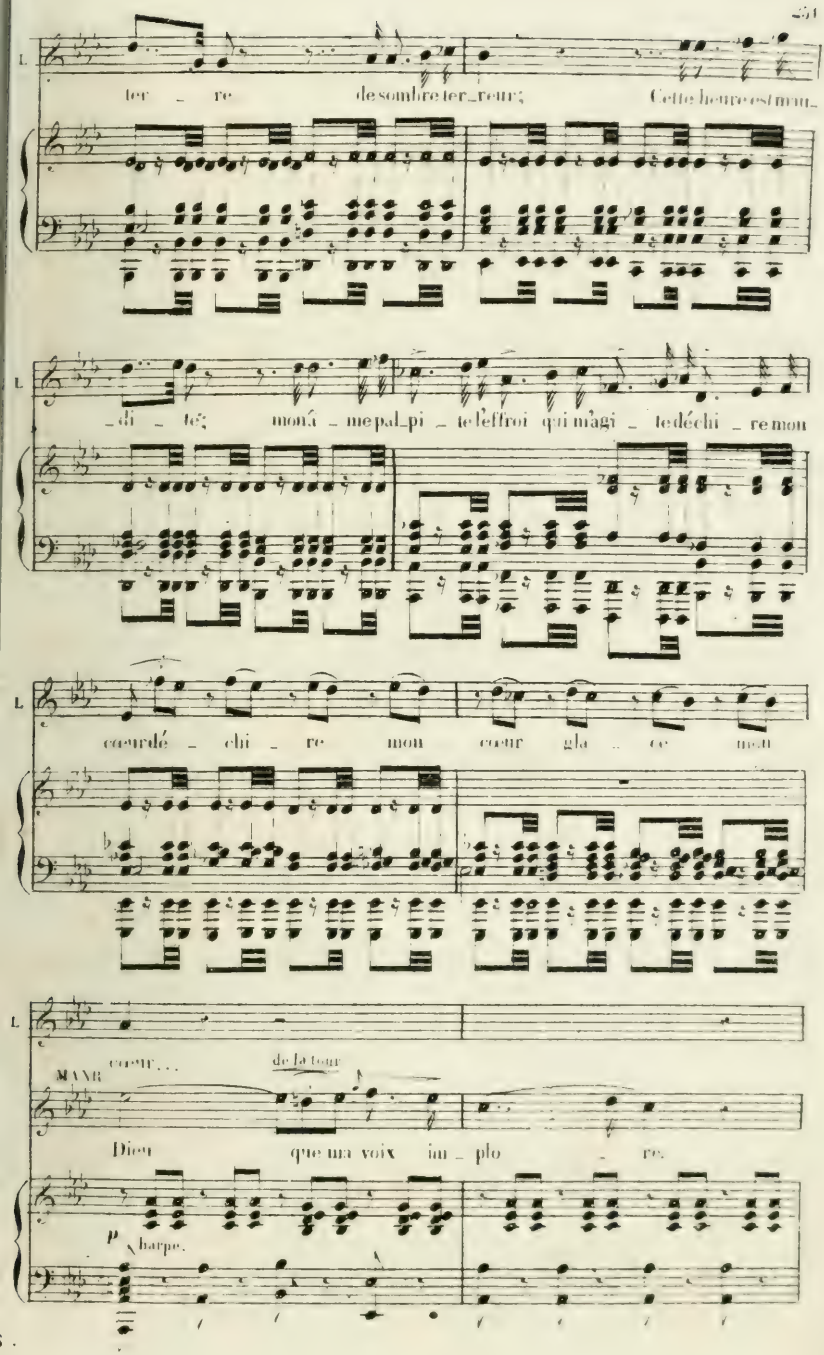


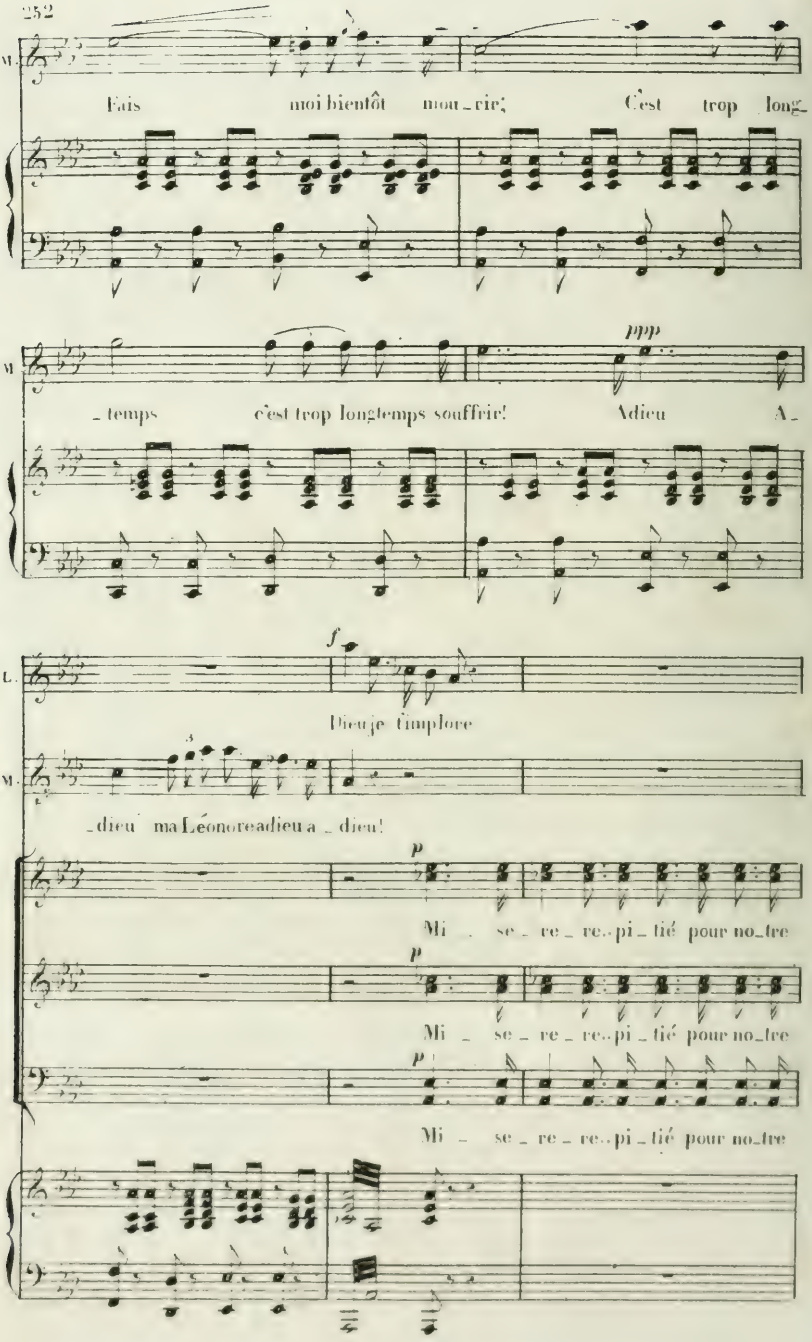

L.
Bri _ se d'amour fi _ dè _ _ le
Adagio (♩ = 50)
vers sa prison cruel _ le em _ porte sur ton
dolce.
ai _ le les soupirs de mon cœur. Sommeil sur sa pau _
pp
_ piè _ re é _ tends ta main lé _ gè _ re, et

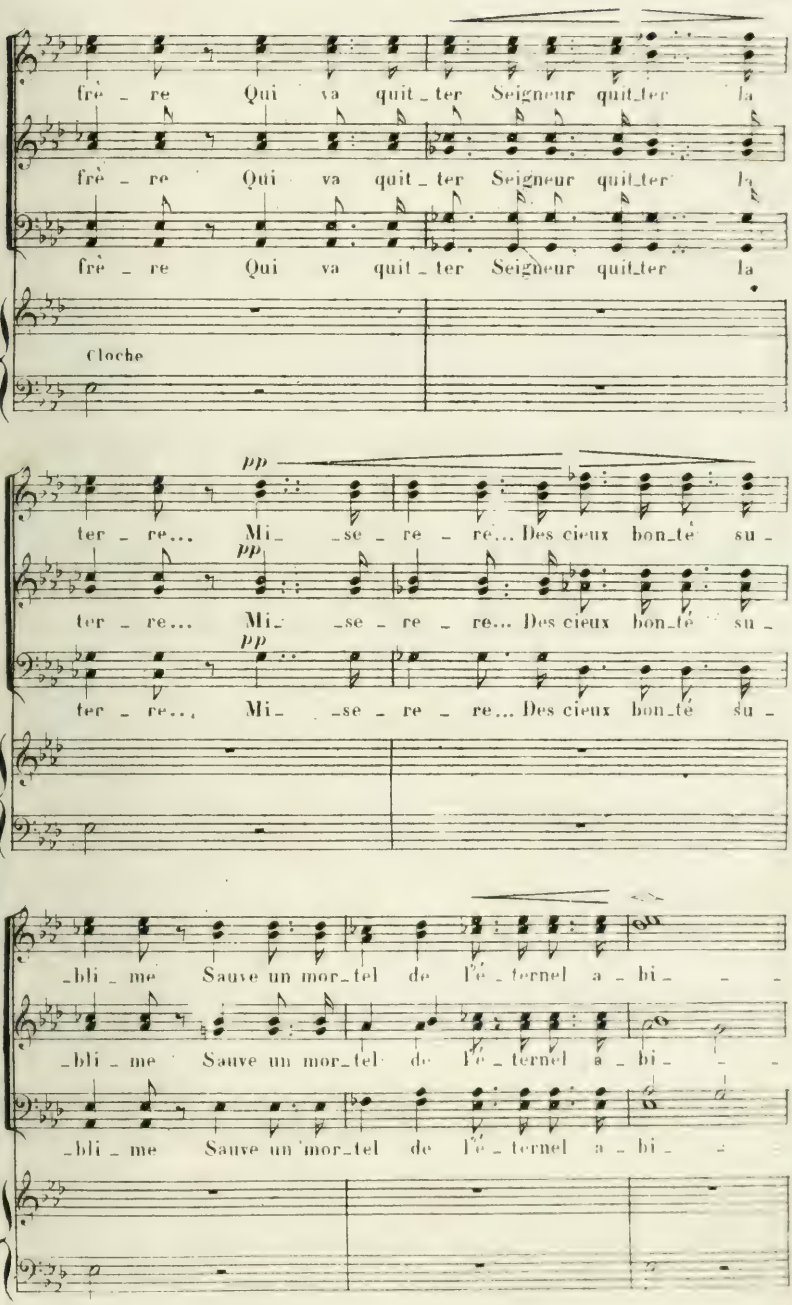

cal_me sa mi sè_re par un rè_ve en_chan_
_teur, dou_ce er_reur! mon Dieu mon Dieu veuillez lui
tai_re lui tai_re l'ex_cès l'excès de ma douleur!
tai_re l'ex_cès l'excès de mon tour_
veuillez lui tai_re lui tai_re l'excès de ma dou_

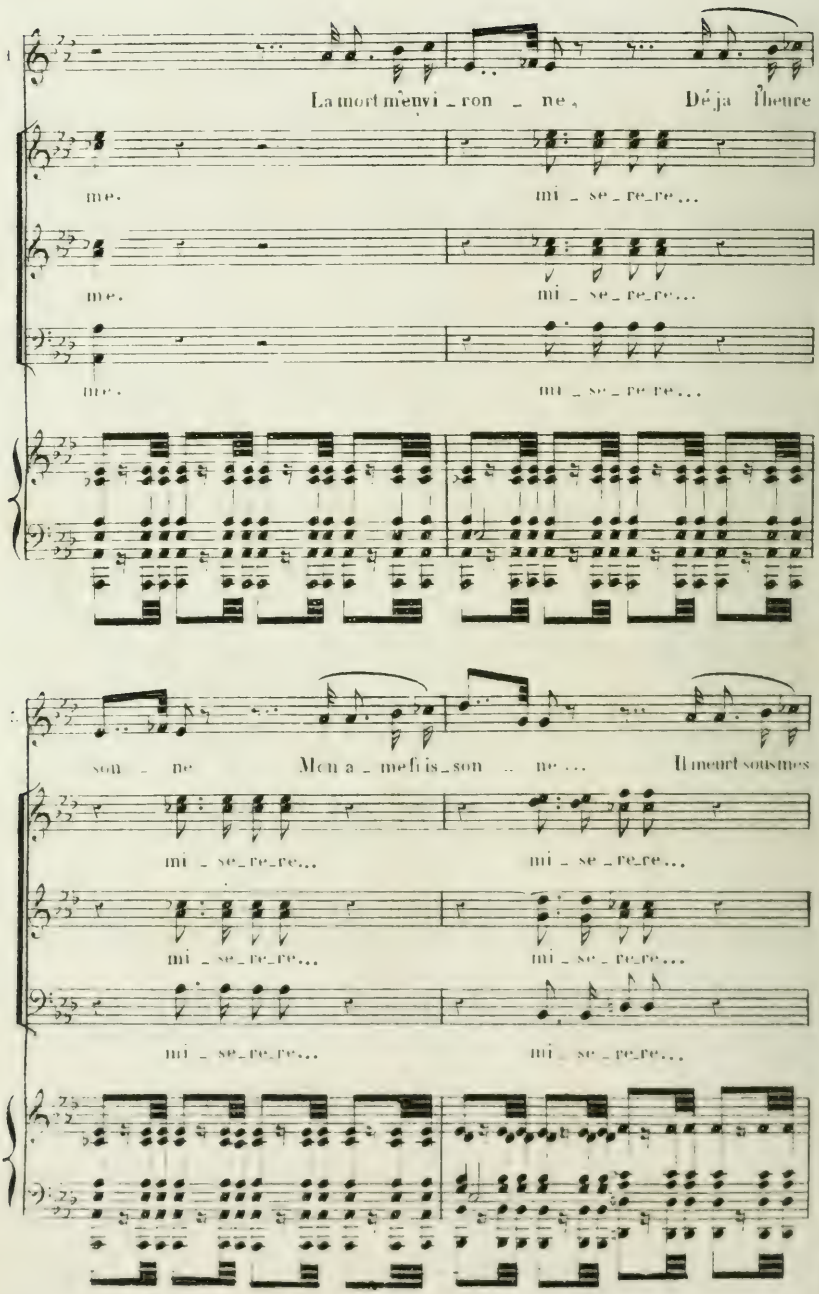

L.
leur de ma dou
L.
leur l'excès de ma douleur l'excès de ma dou
L.
_leur.
CHOEUR.
p Mi_se_re_re..pi_tié pour no_tre
p Mi_se_re_re..pi_tié pour no_tre
p Mi_se_re_re..p_tié pour no_tre
p
La cloche des morts.
pp
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re.. Mi_se
pp
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re.. Mi_se
pp
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re.. Mi_se

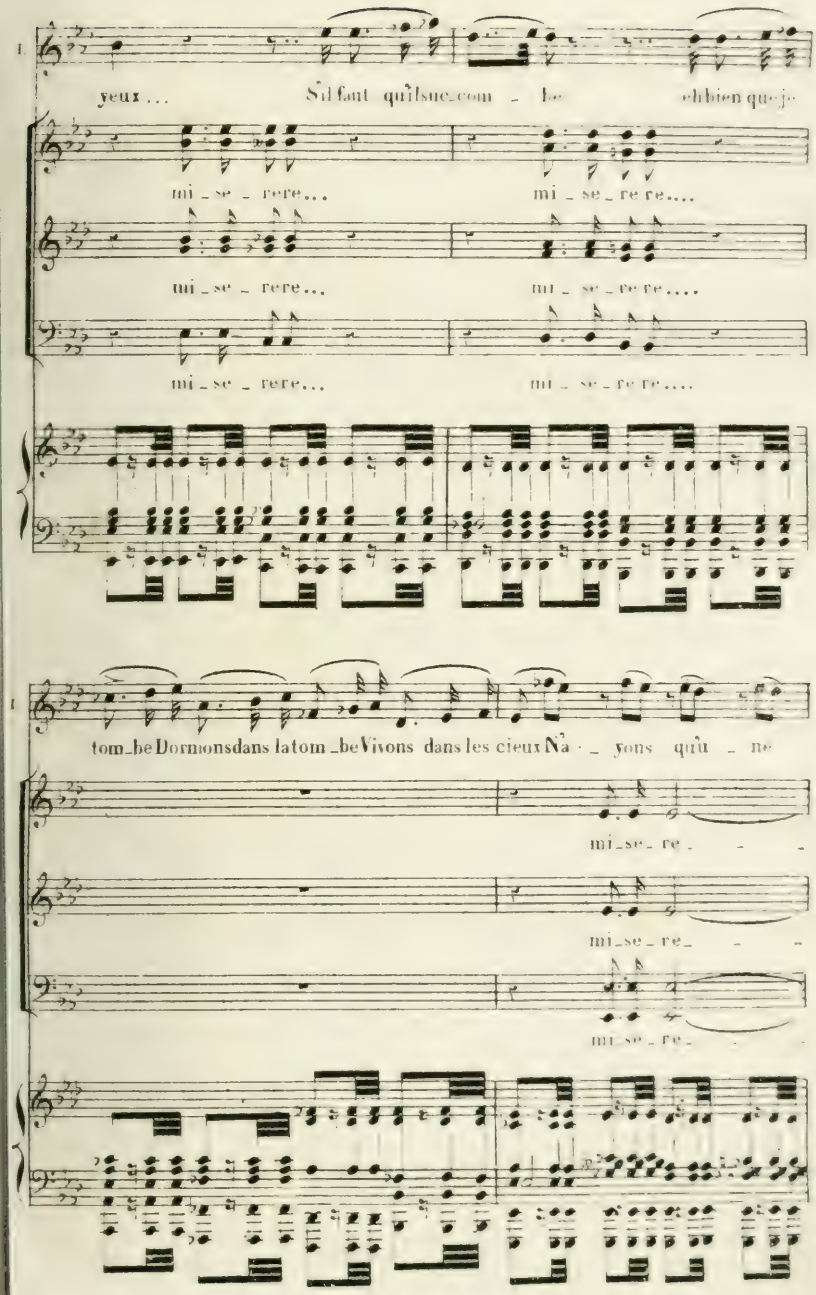

re re. des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re. des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re. des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
dim
bi me.
LEON.
Ces voix em pri
bi me.
bi me
p
è re, ce chant funé rai re, remplissez-le

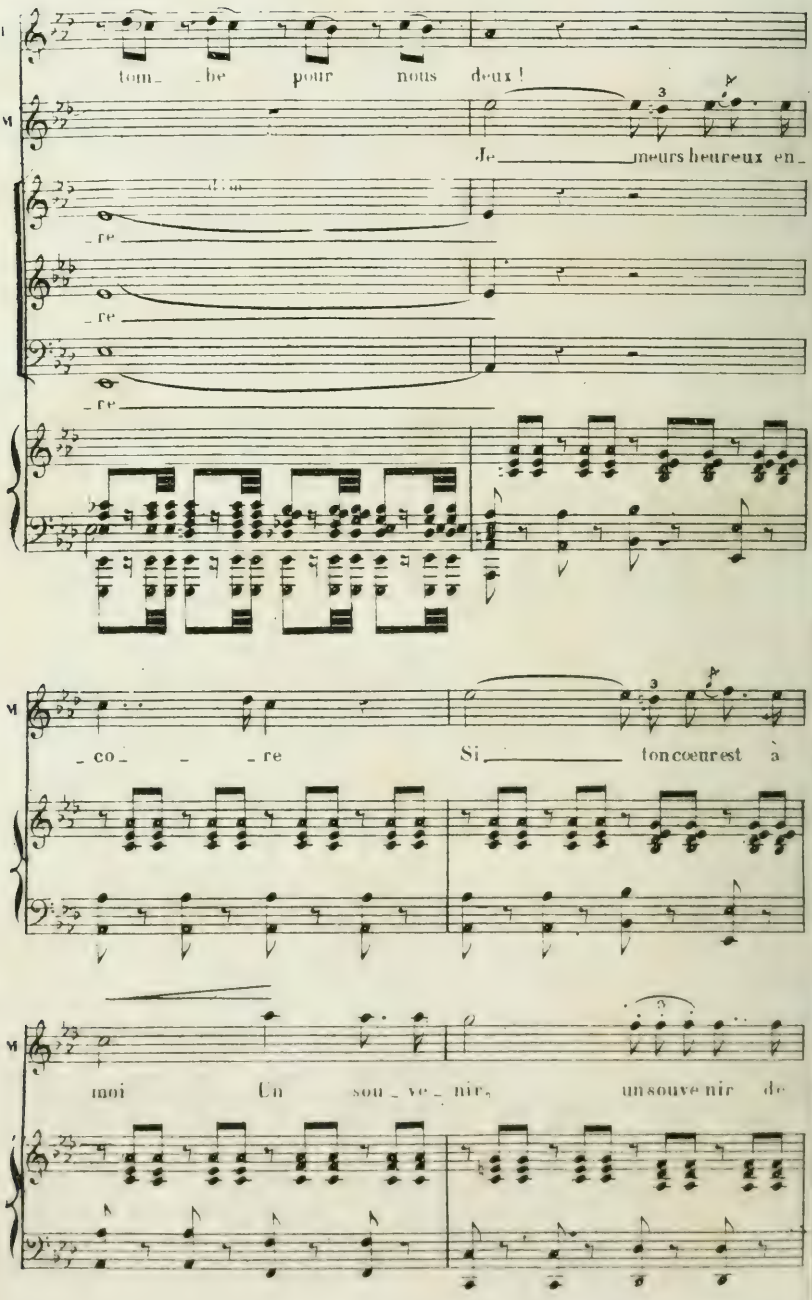

L.
ter re de sombre ter reur; Cette heure est mu
di té; mon â me pal pi te l'effroi qui m'agi te déchi re mon
cœur déchi re mon cœur gla ce mon
cœur...
MANR
de la tour
Dieu que ma voix im plo re.
p
harpe.

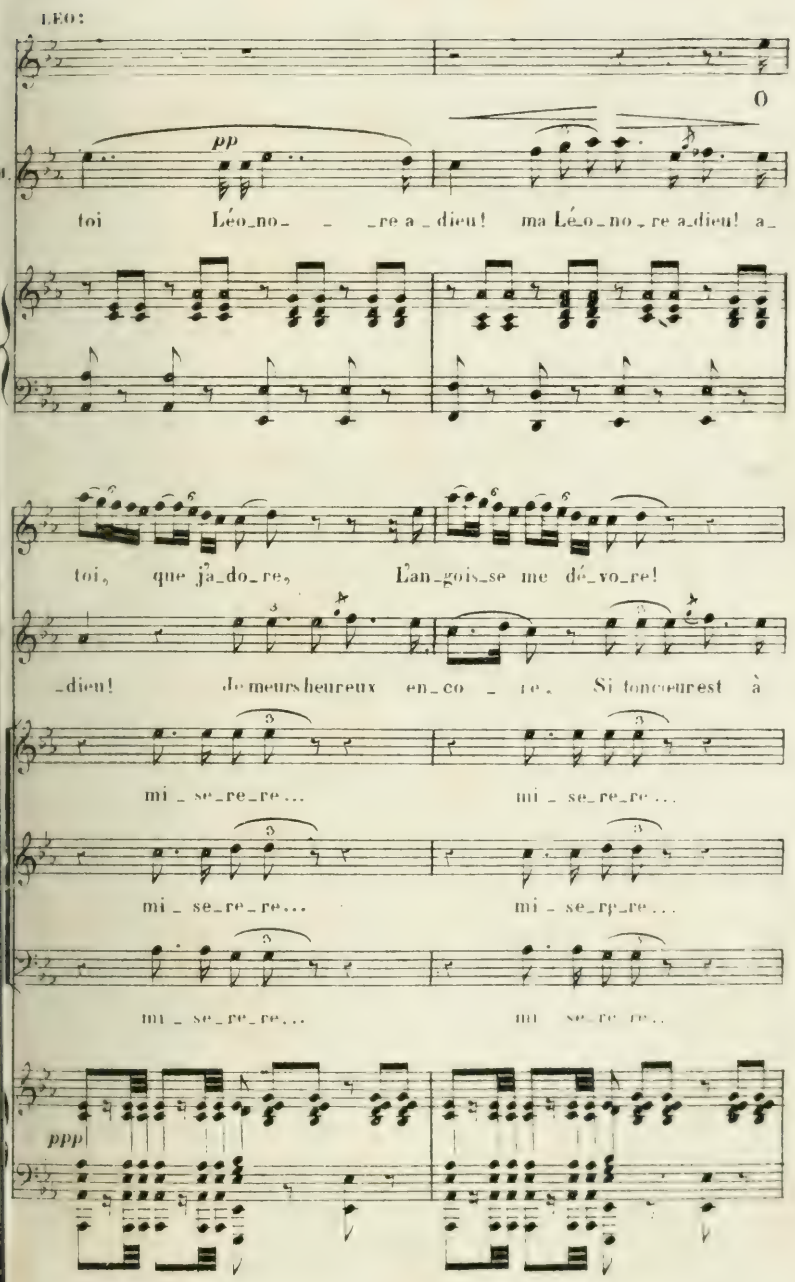

M.
Fais moi bientôt mour_rir; C'est trop long_
ppp
temps c'est trop longtemps souffrir! Adieu A
L.
f
Dieu je l'implore
M.
_dieu ma Léonore adieu a_dieu!
p
Mi _ se_re_re_pi_tié pour no_tre
p
Mi _ se_re_re_pi_tié pour no_tre
p
Mi _ se_re_re_pi_tié pour no_tre

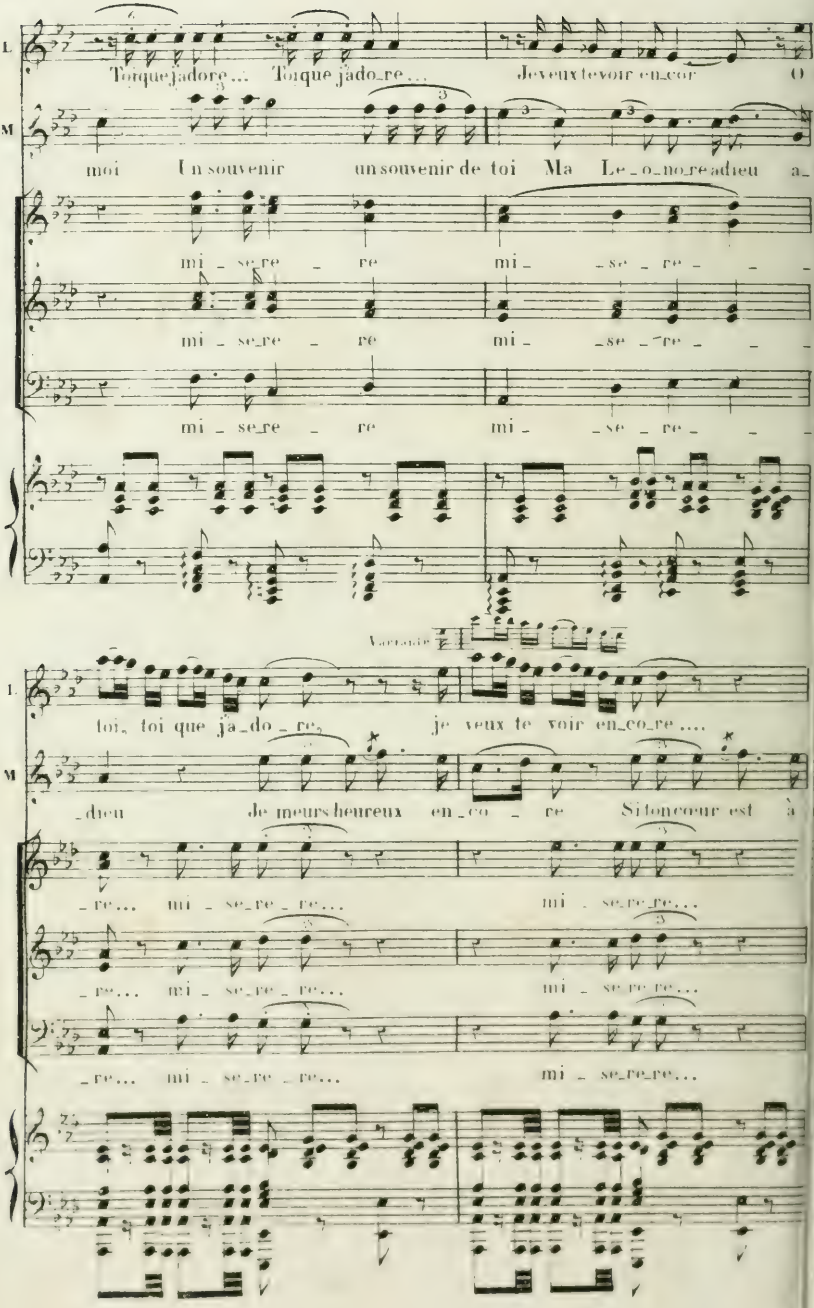

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
Cloche
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi -

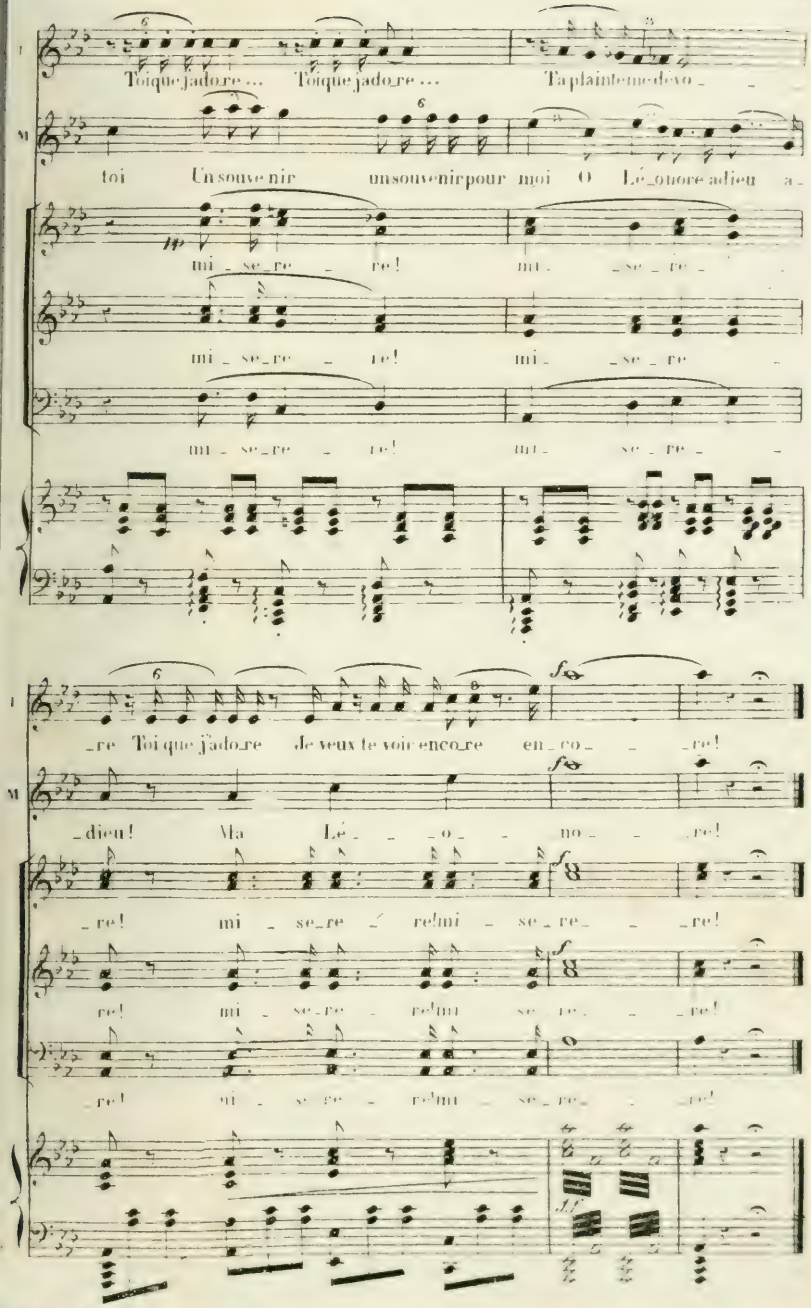

La mort m'envi _ ron _ ne, Déja l'heure
mi.
mi _ se _ re _ re...
mi.
mi _ se _ re _ re...
mi.
mi _ se _ re _ re...
son _ ne Mon a _ me fi is _ son _ ne... Il meurt sous mes
mi _ se _ re _ re...
mi _ se _ re _ re...
mi _ se _ re _ re...
mi _ se _ re _ re...
mi _ se _ re _ re...
mi _ se _ re _ re...


yeux... S'il faut qu'il suc_com _ be eh bien que je
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
tom_be Dormons dans la tom _ be Vivons dans les cieux N'a _ yons qu'u _ ne
mi_se_re_ _ _
mi_se_re_ _ _
mi_se_re_ _ _


dim.
I
tom_ _be pour nous deux!
M
Je _____ meurs heureux en_
_re
_re
_re
M
_co_ _ _re
Si _____ ton cœur est à
M
moi Un sou_ve_nir, un souve nir de


LÉO:
O
pp
toi Léo_no_ _ _re a_dieu! ma Léo_no_re a_dieu! a_
toi, que ja_do_re, L'an_gois_se me dé_vo_re!
_dieu! Je meurs heureux en_co _ re. Si ton cœur est à
mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re...
ppp


L.
Tonque jadore... Tonque jado_re... Je veux te voir en_cor O
M
moi Un souvenir un souvenir de toi Ma Le_o_no_re adieu a_
mi_se_re re mi_ _se_re_ _
mi_se_re re mi_ _se_re_ _
mi_se_re re mi_ _se_re_ _
Variante
L.
toi, toi que ja_do_re, je veux te voir en_co_re....
M
_dieu de meurs heureux en_co_re Si ton cœur est à
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...

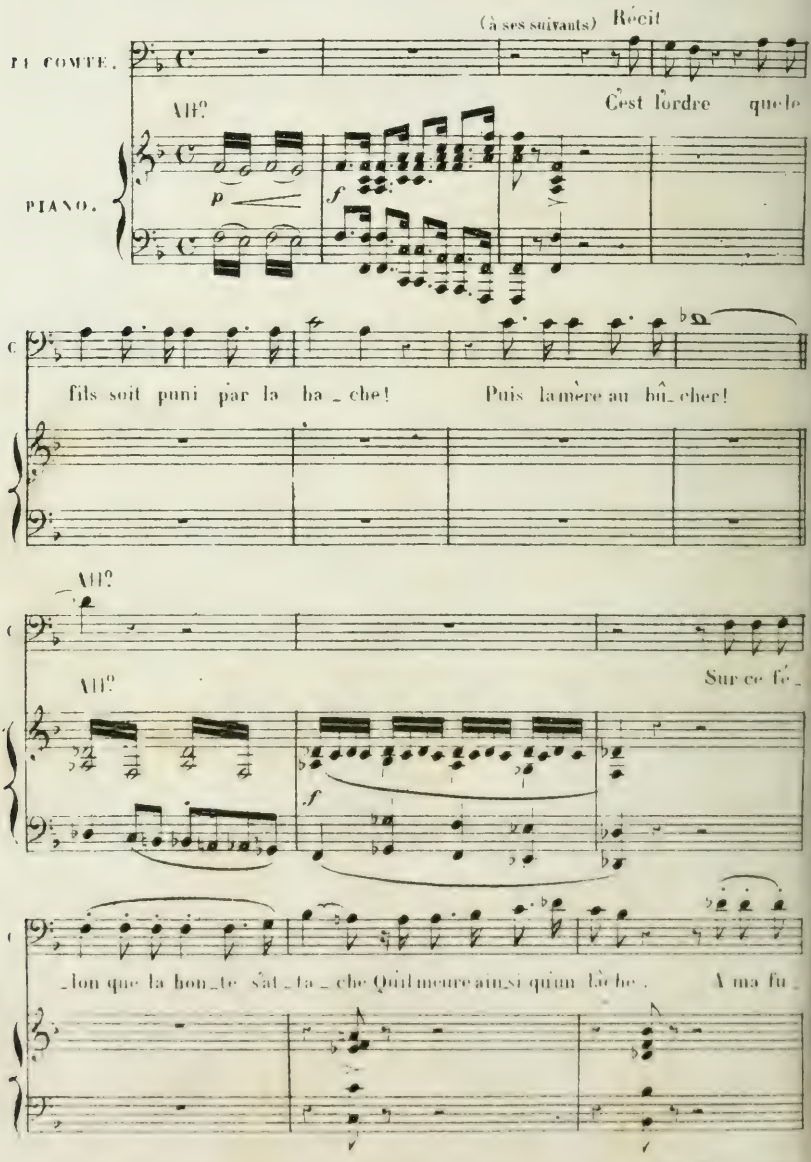

I
Toique j'ado_re ... Toique j'ado_re ... Ta plainte me devo _ _
M
toi Un souve nir un souvenir pour moi O Lé_onore adieu a -
mi _ se_re _ re! mi _ _se _ re _
mi _ se_re _ re! mi _ _se _ re _
mi _ se_re _ re! mi _ se _ re _ _
I
_re Toi que j'ado_re Je veux te voir enco_re en _ co _ _ _re!
M
_dieu! Ma Lé _ _ o _ _ no _ _ _re!
_re! mi _ se_re _ re! mi _ se _ re _ _ _re!
re! mi _ se_re _ re! mi se _ re _ _ _re!
_re! mi _ se_re _ re! mi _ se _ re _ _ _re!

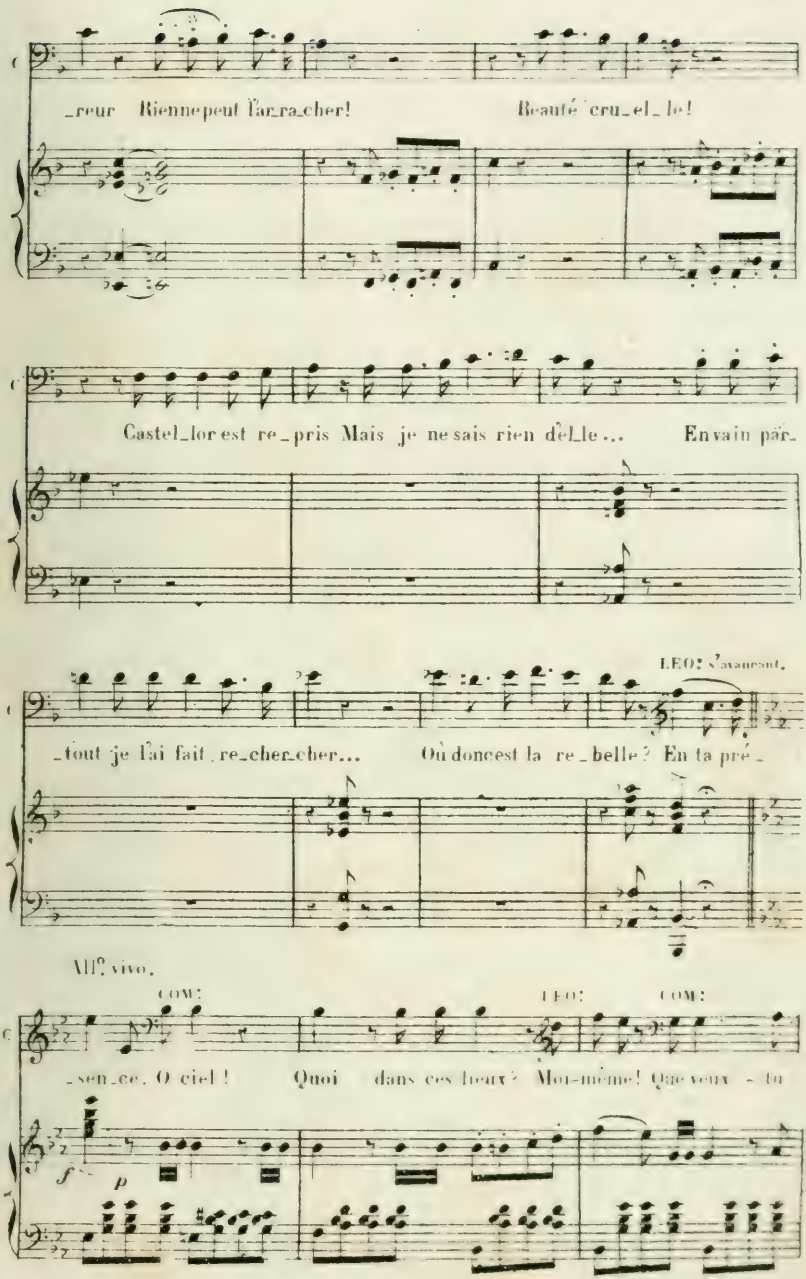
N° 20.

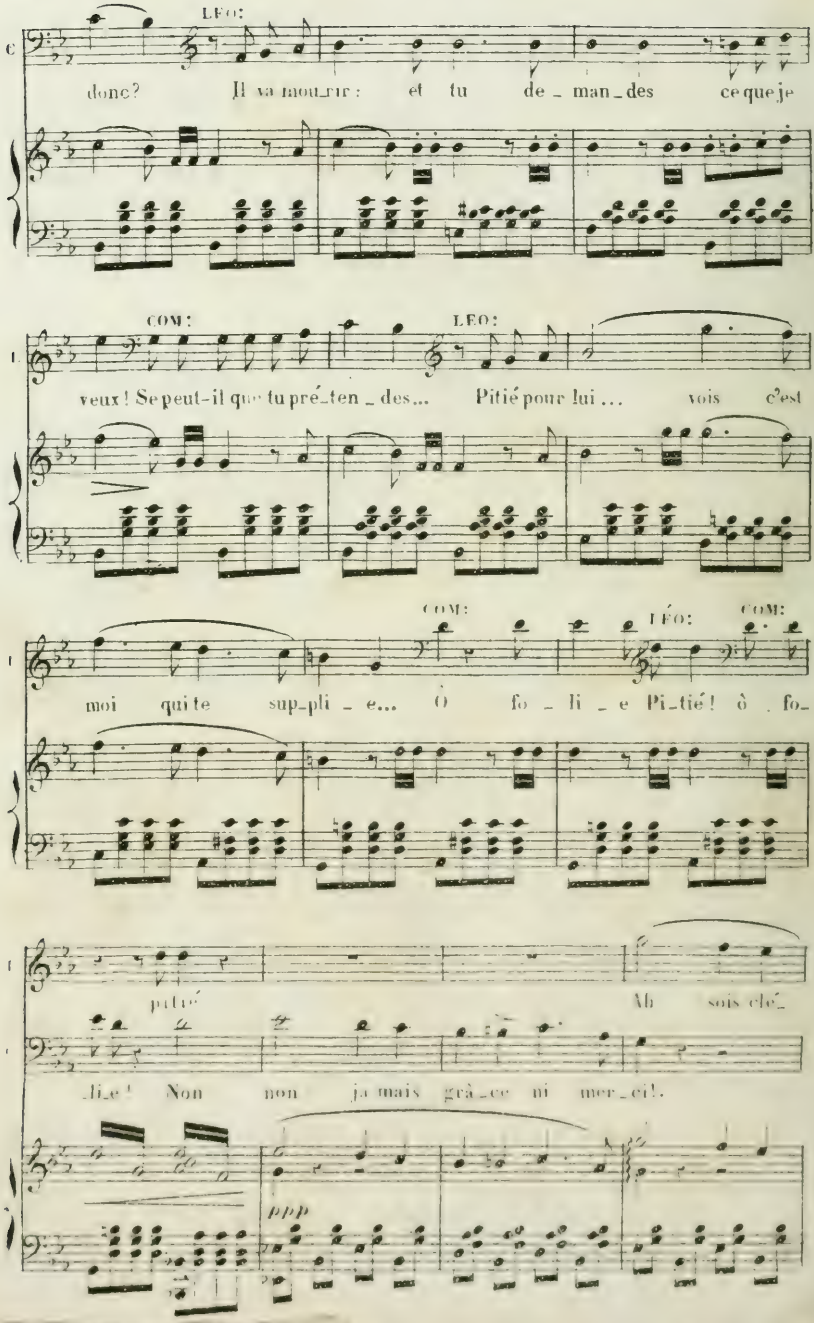
SCENE ET DUO

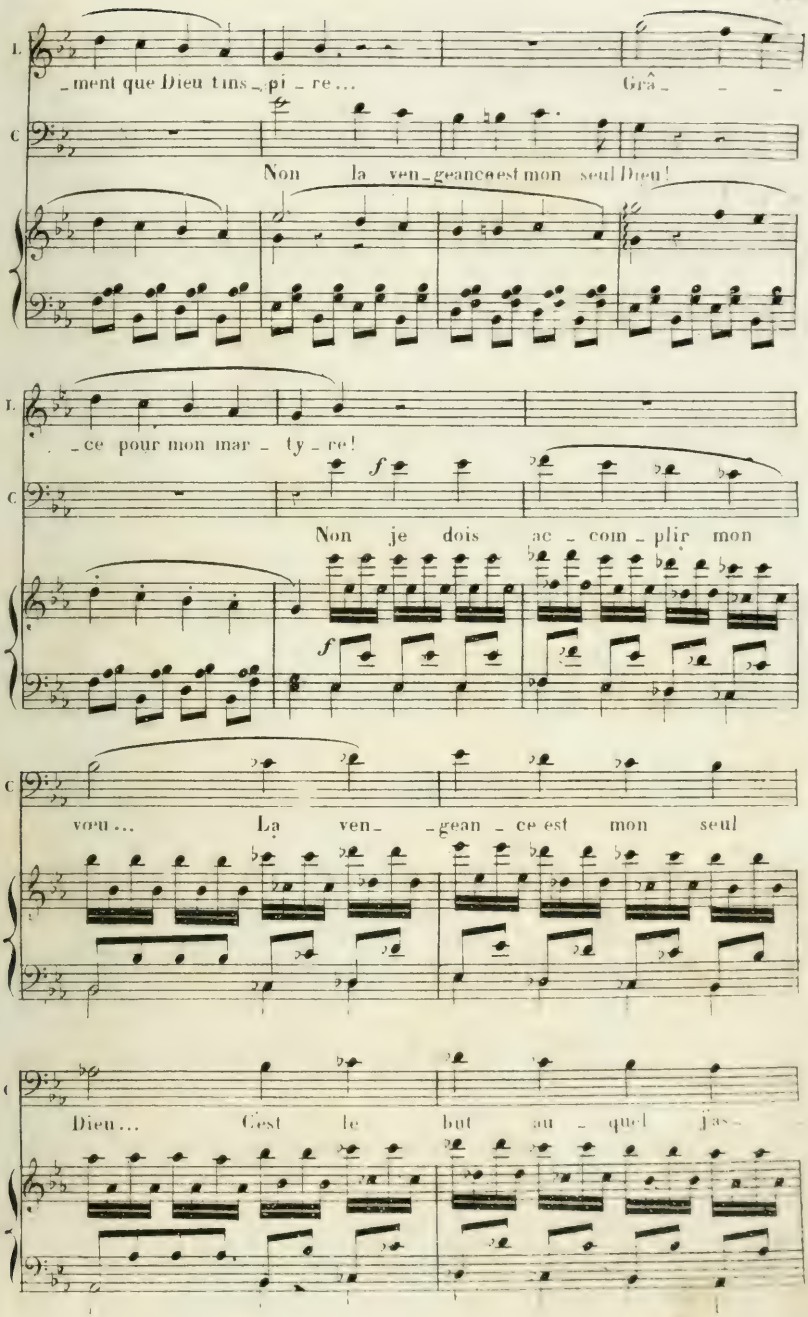
SOP ET BARYTON.

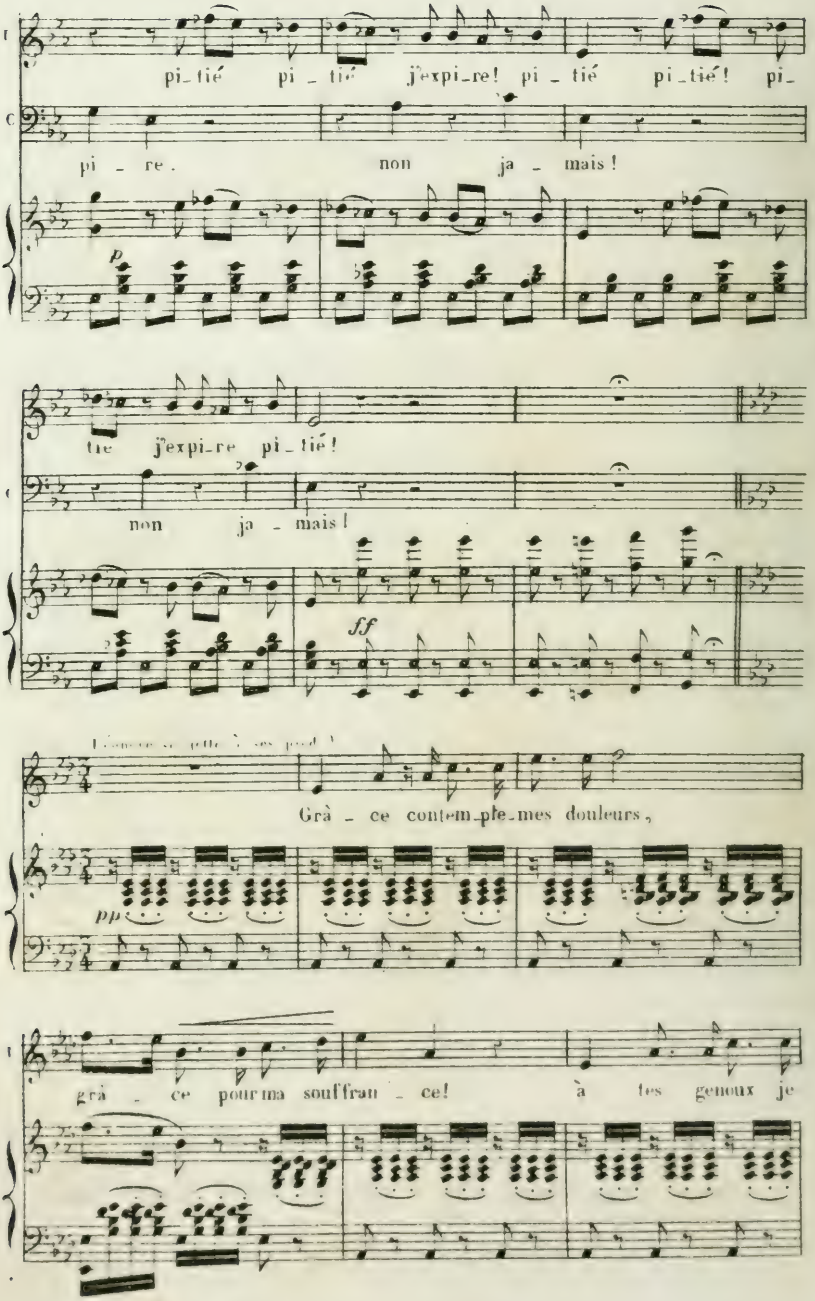
SCÈNE II. *Une porte s'ouvre. Le Comte et quelques suivants en sortent. Léonore se tient à l'écart.*

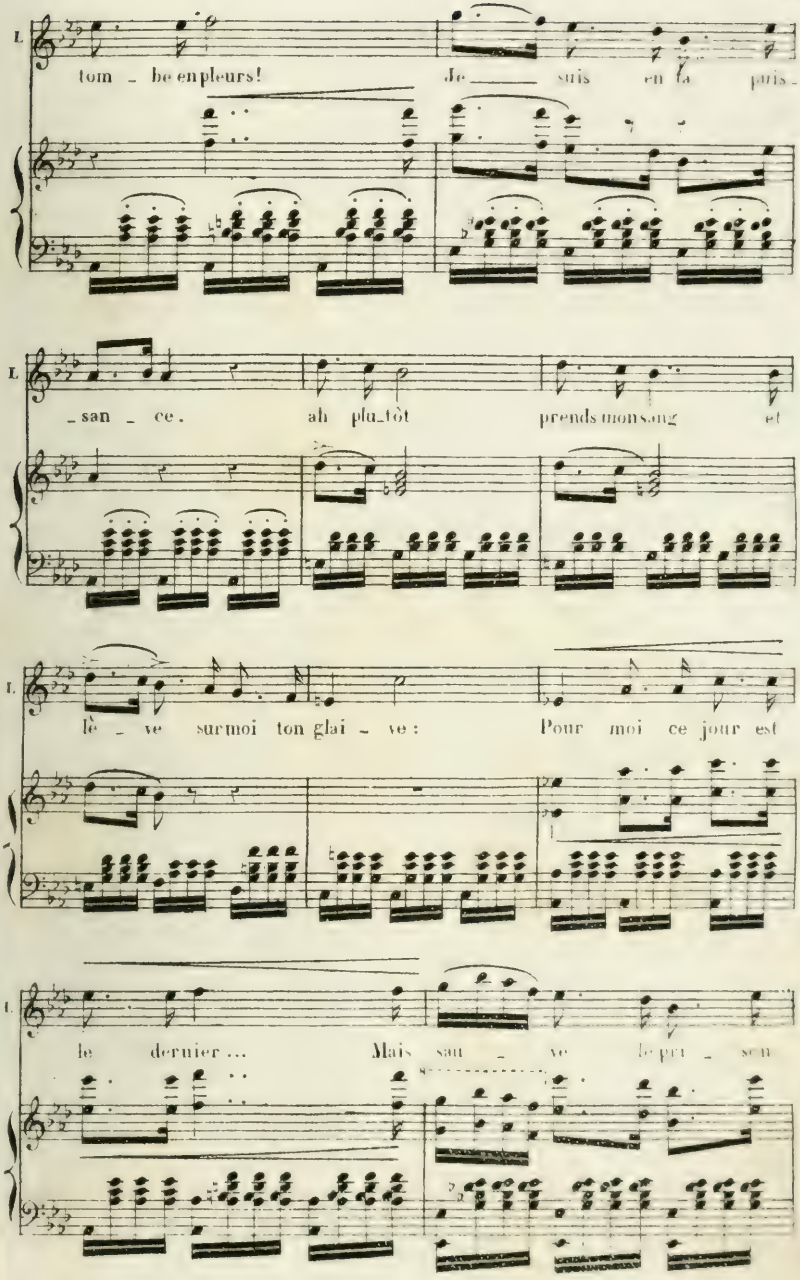


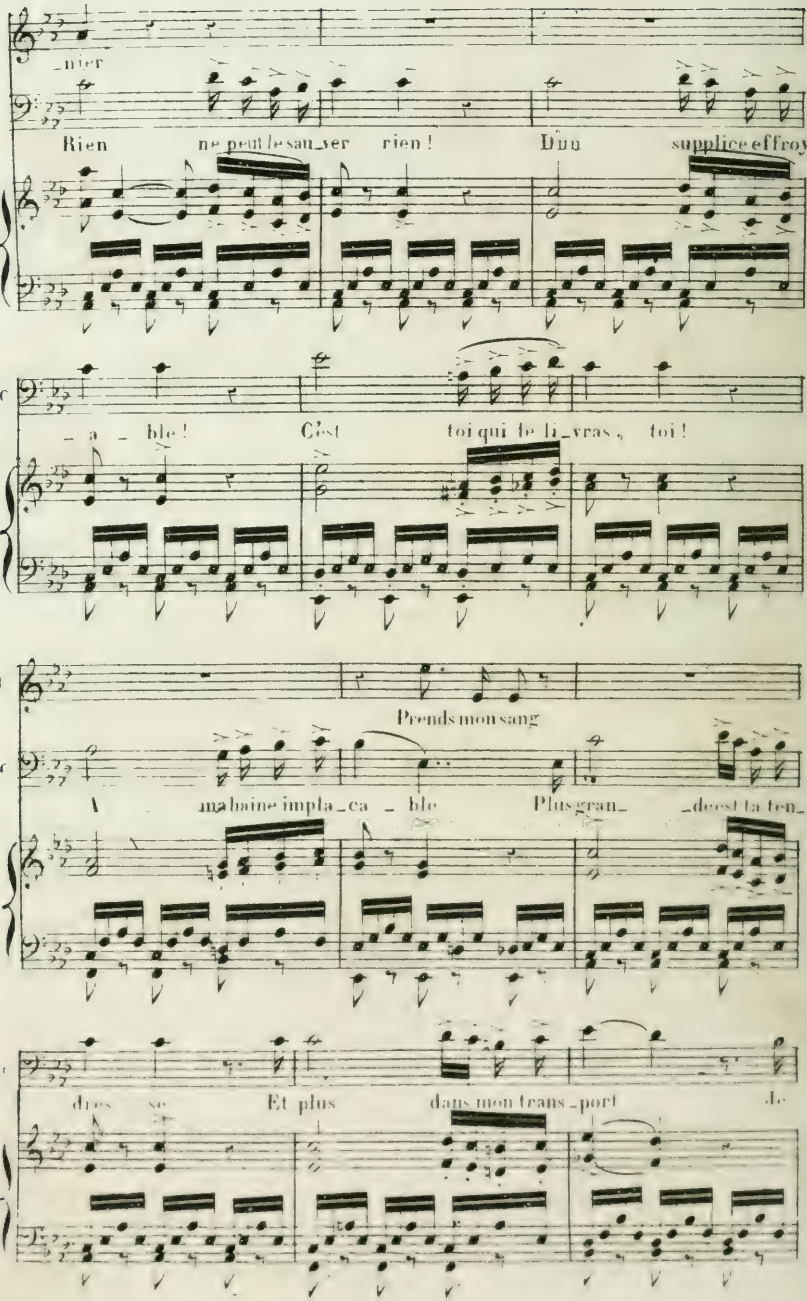

_reur Rienne peut l'ar_ra_cher! Beauté cru_el_le!
Castel_lor est re_pris Mais je ne sais rien d'el_le... En vain par_
LEO: s'avançant.
_tout je l'ai fait re_cher_cher... Où donc est la re_belle? En ta pré_
All.o vivo.
COM: LEO: COM:
_sen_ce. O ciel! Quoi dans ces lieux? Moi-même! Que veux - tu
f
p

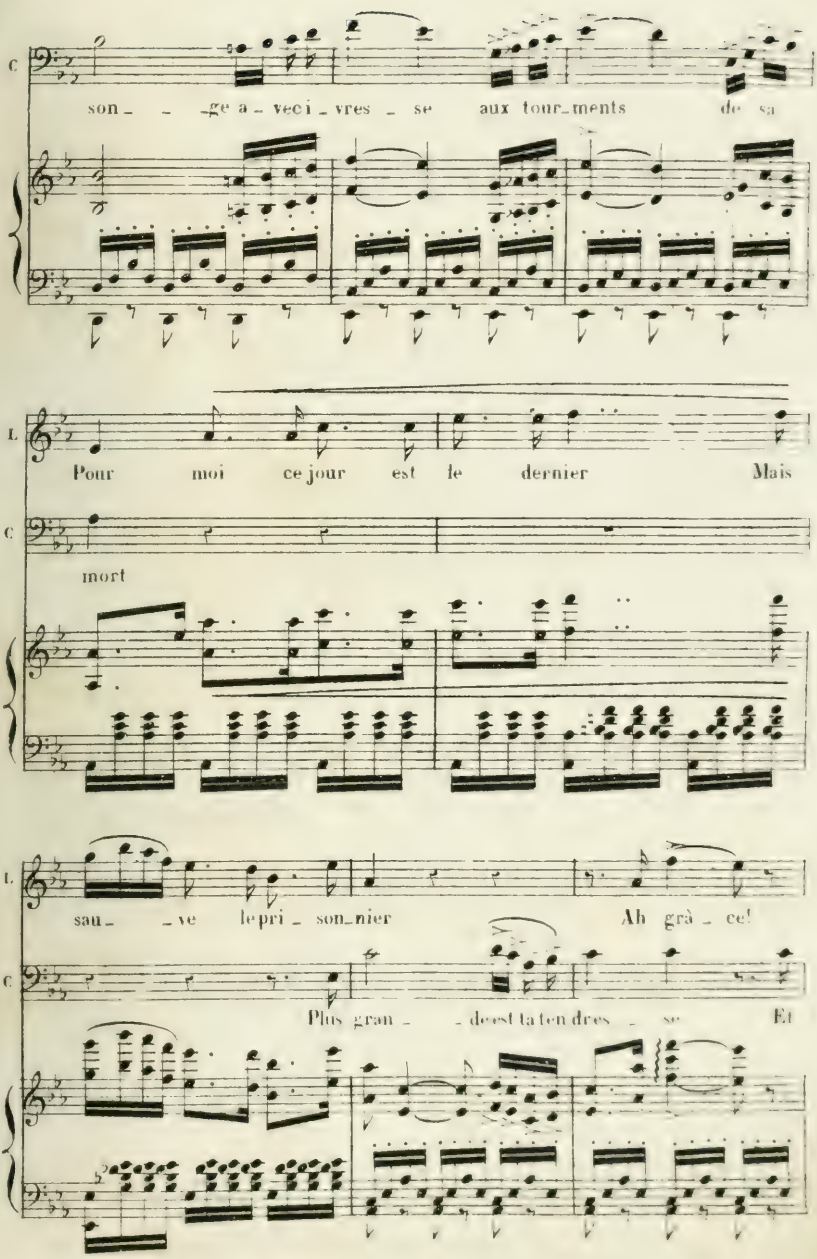

LÉO:
donc? Il va mourir: et tu de_man_des ce que je
COM:
LÉO:
veux! Se peut-il que tu pré_ten_des... Pitié pour lui... vois c'est
COM:
LÉO:
COM:
moi qui te sup_pli_e... Ô fo_li_e Pi_tié! ô fo_
pitié
Ah sois clé_
_li_e! Non non ja mais grâ_ce ni mer_ci!
ppp

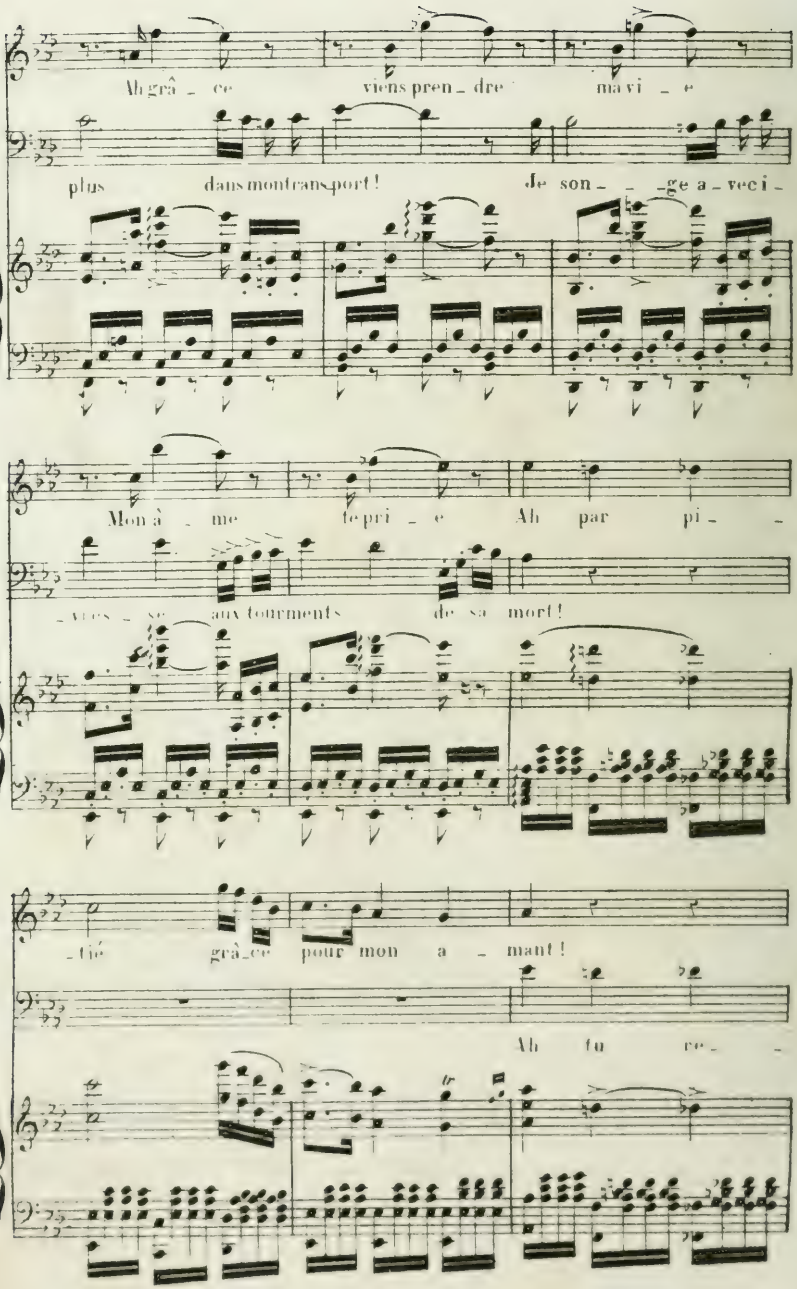

I.
_ment que Dieu tins_pi_re... Grâ_ _ _
C
Non la ven_geance est mon seul Dieu!
I.
_ce pour mon mar_ty_re!
C
f
Non je dois ac_com_plir mon
f
C
vœu... La ven_ _gean_ce est mon seul
C
Dieu... C'est le but au_quel j'as_

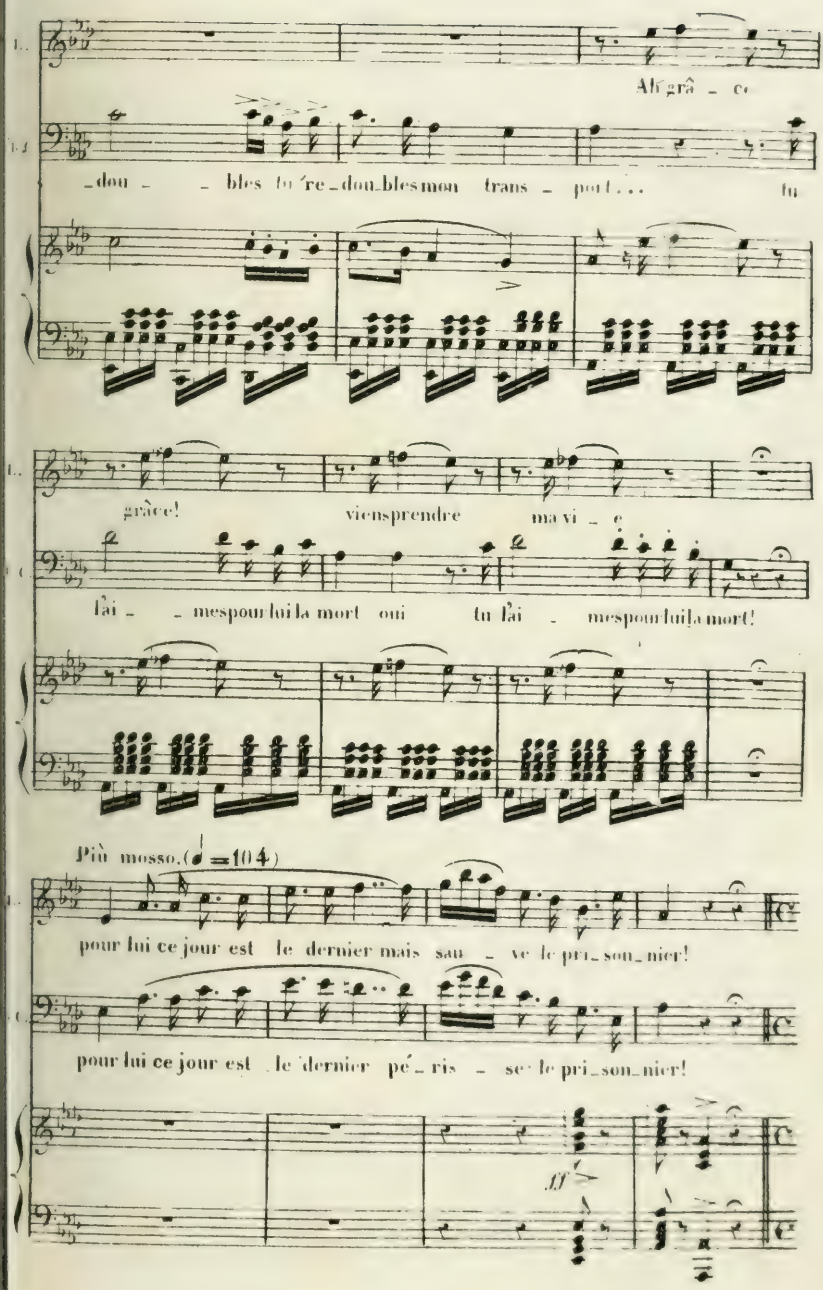

pi_tié pi_tié j'expi_re! pi_tié pi_tié! pi_
pi_re. non ja_mais!
p
tie j'expi_re pi_tié!
non ja_mais!
ff
Grâ_ce contem_ple_mes douleurs,
pp
grâ_ce pour ma souffran_ce! à tes genoux je


L.
tom - be en pleurs! Je suis en la puis -
L.
- san - ce. ah plu-tôt prends mon sang et
L.
lè - ve sur moi ton glai - ve: Pour moi ce jour est
L.
le dernier ... Mais sau - ve le pri - seu


_nier
Rien ne peut le sau_ver rien ! Dun supplice effroy_
_a_ble ! C'est toi qui le li_vras, toi !
Prends mon sang
A ma haine impla_ca_ble Plus gran_ _deur ta ten_
dres se Et plus dans mon trans_port Je


C
son_ _ _ge a_ veci_vres _ se aux tour_ments de sa
L
Pour moi ce jour est le dernier Mais
C
mort
L
sau_ _ve le pri_son_nier Ah grà_ce!
C
Plus gran_ _deest ta ten dres_ se Et


Ah grâ - ce viens pren - dre ma vi - e
plus dans mon trans port! De son - - ge a - vec i -
Mon â - me te pri - e Ah par pi -
- vres - se aux tourments de sa mort!
- tié grâ - ce pour mon a - mant!
Ah fu re - -


Ah grâ - ce
-dou - - bles tu re-dou-bles mon trans - port . . . tu
grâce! viens prendre ma vi - e
l'ai - - mes pour lui la mort oui tu l'ai - mes pour lui la mort!
Più mosso. (♩ = 104)
pour lui ce jour est le dernier mais sau - ve le pri-son-nier!
pour lui ce jour est le dernier pé-ris - se le pri-son-nier!
ff

Le Comte veut partir
Le Comte s'attache à lui.

LÉONORE. Le COMTE. LÉONORE.

Comte... Ar_rière... Grâce!

pp

Le COMTE. LÉON:

Rien ne sau_rait le sauver sur la terre rien! Il

L.

est pourtant un prix.... Eh bien! je te

(lui tendant la main avec douleur.)

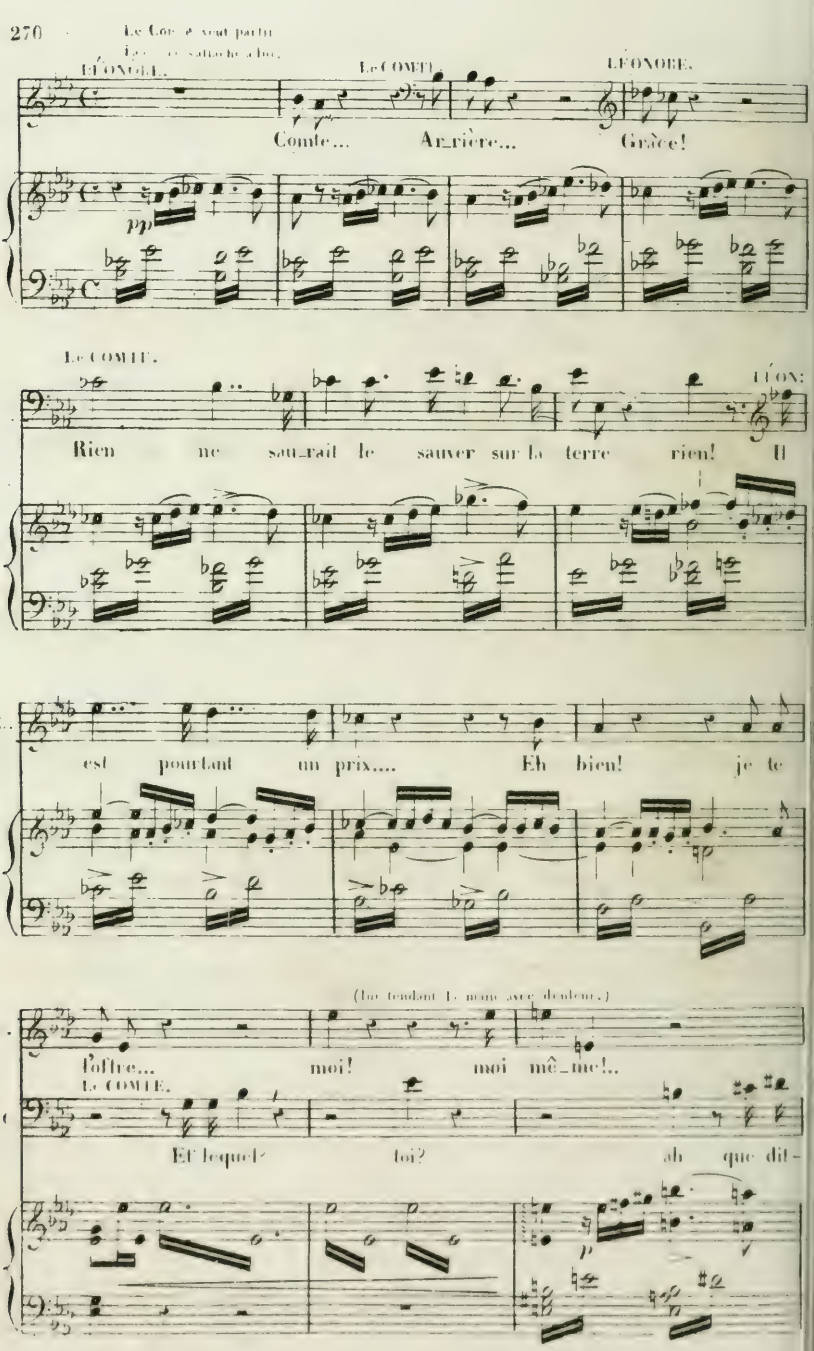
L.

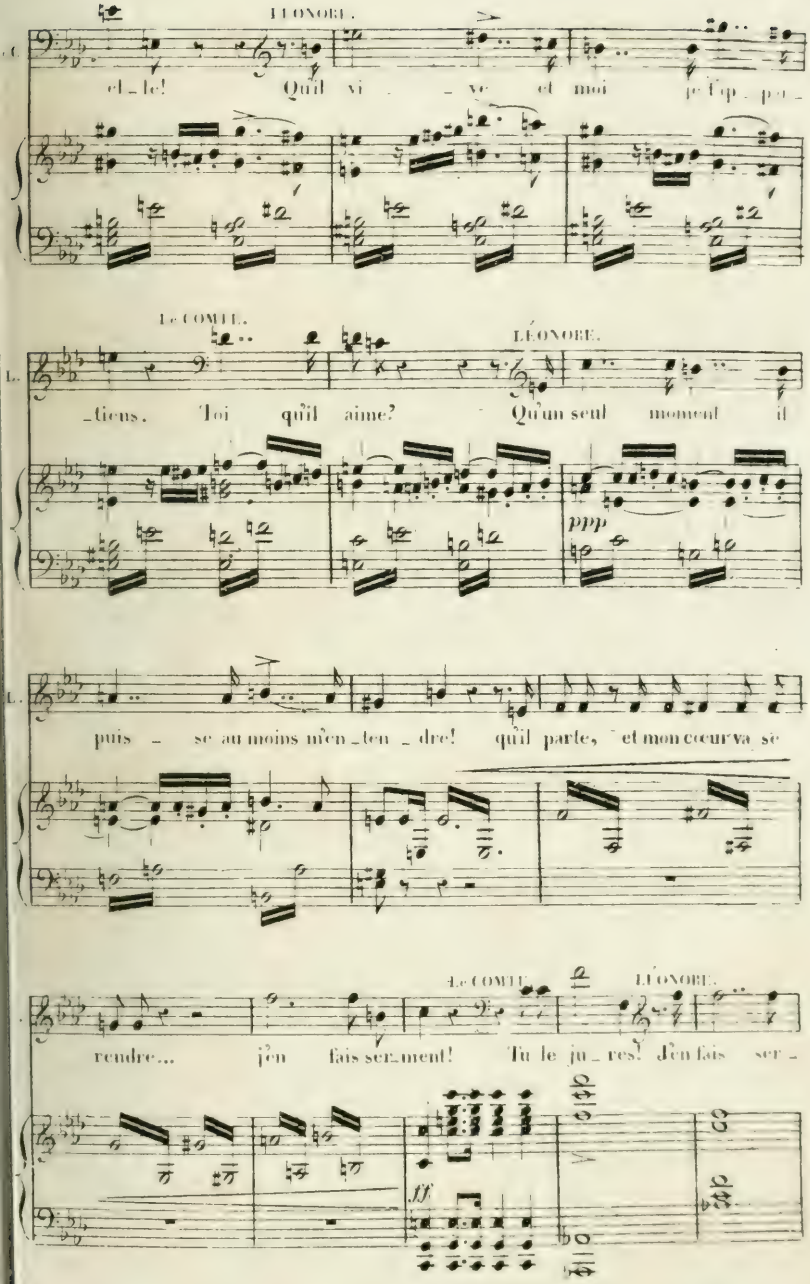
l'offre... moi! moi mê_me!..

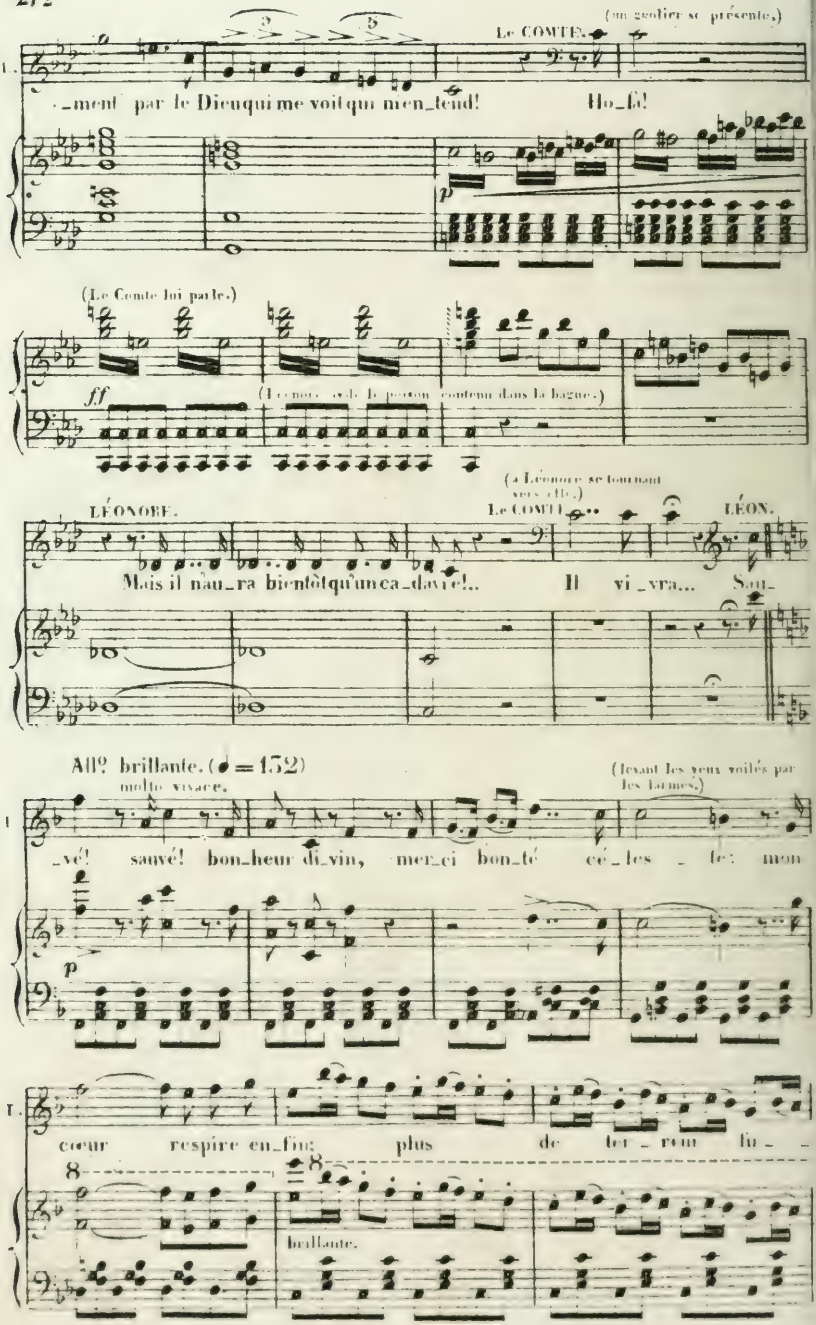
Le COMTE.

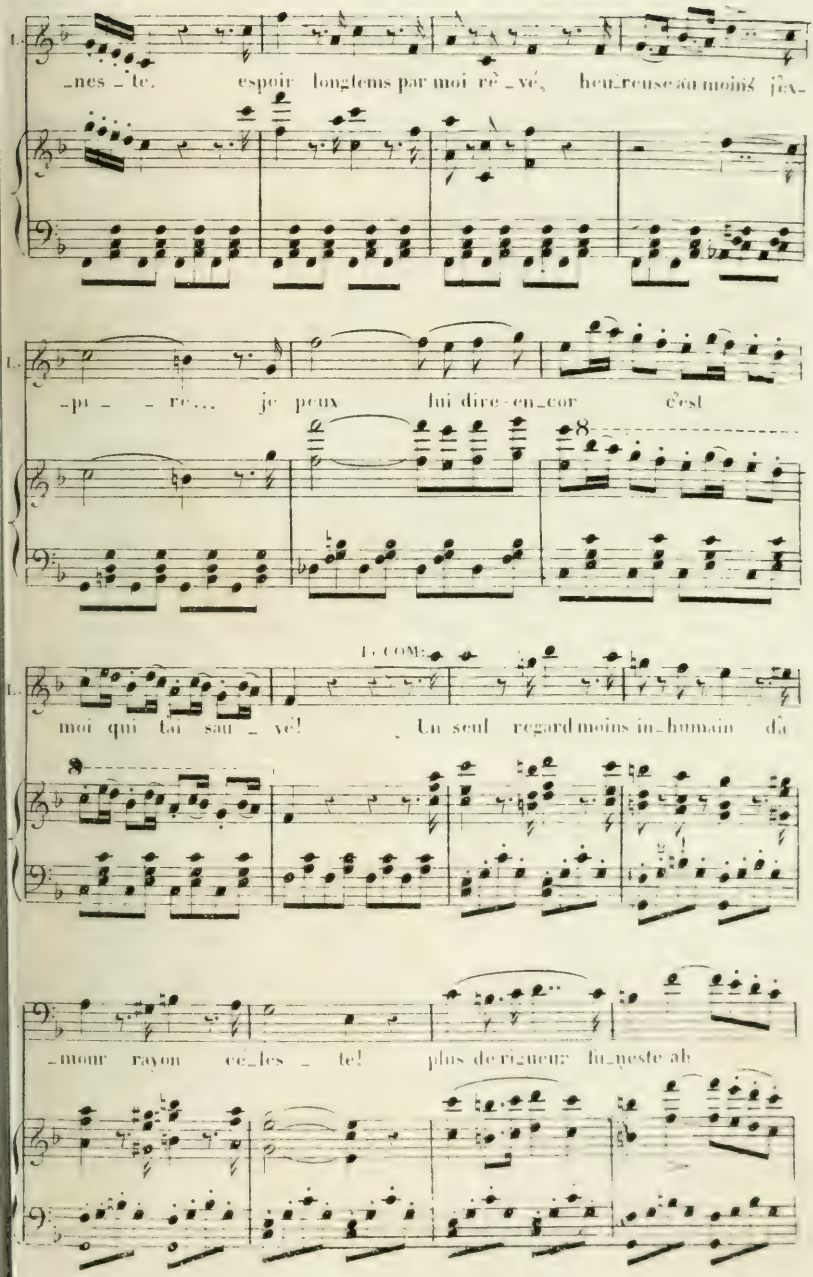
Et lequel? toi? ah que dit-

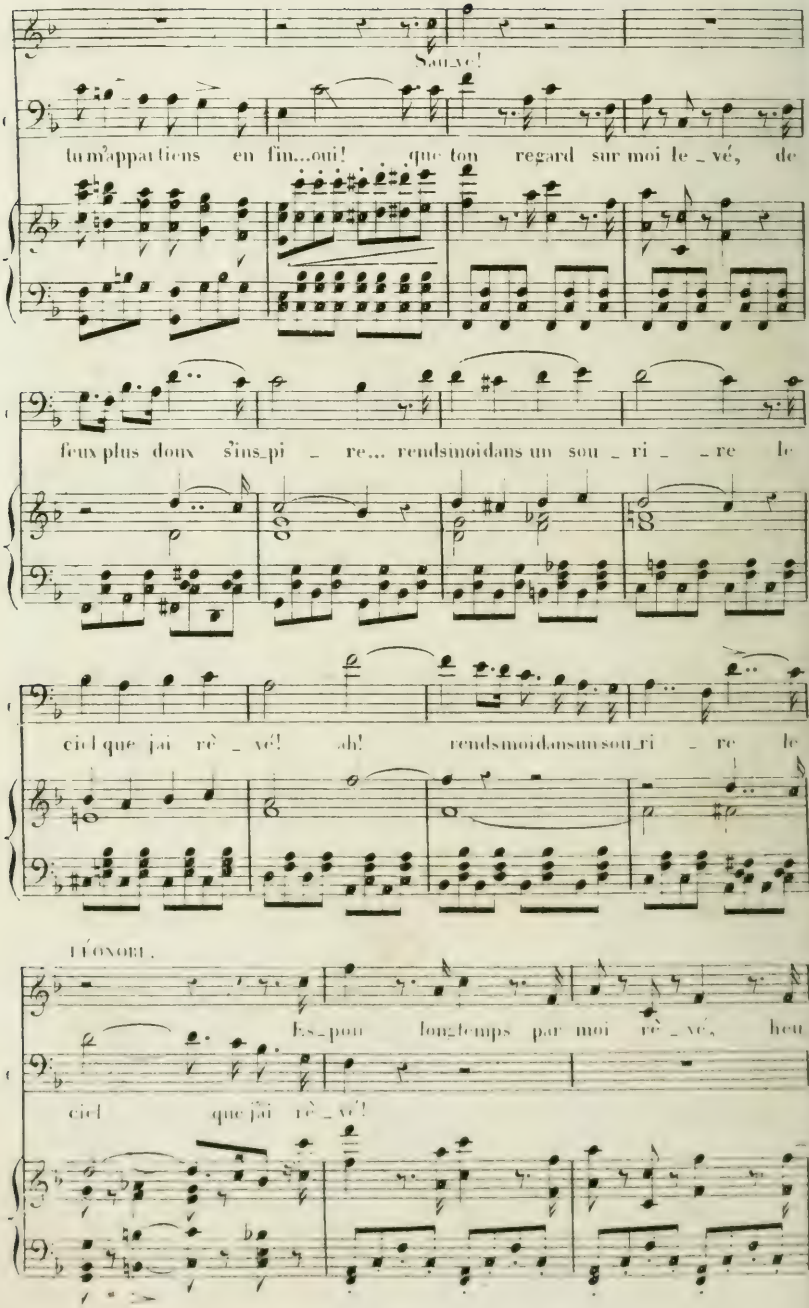
p

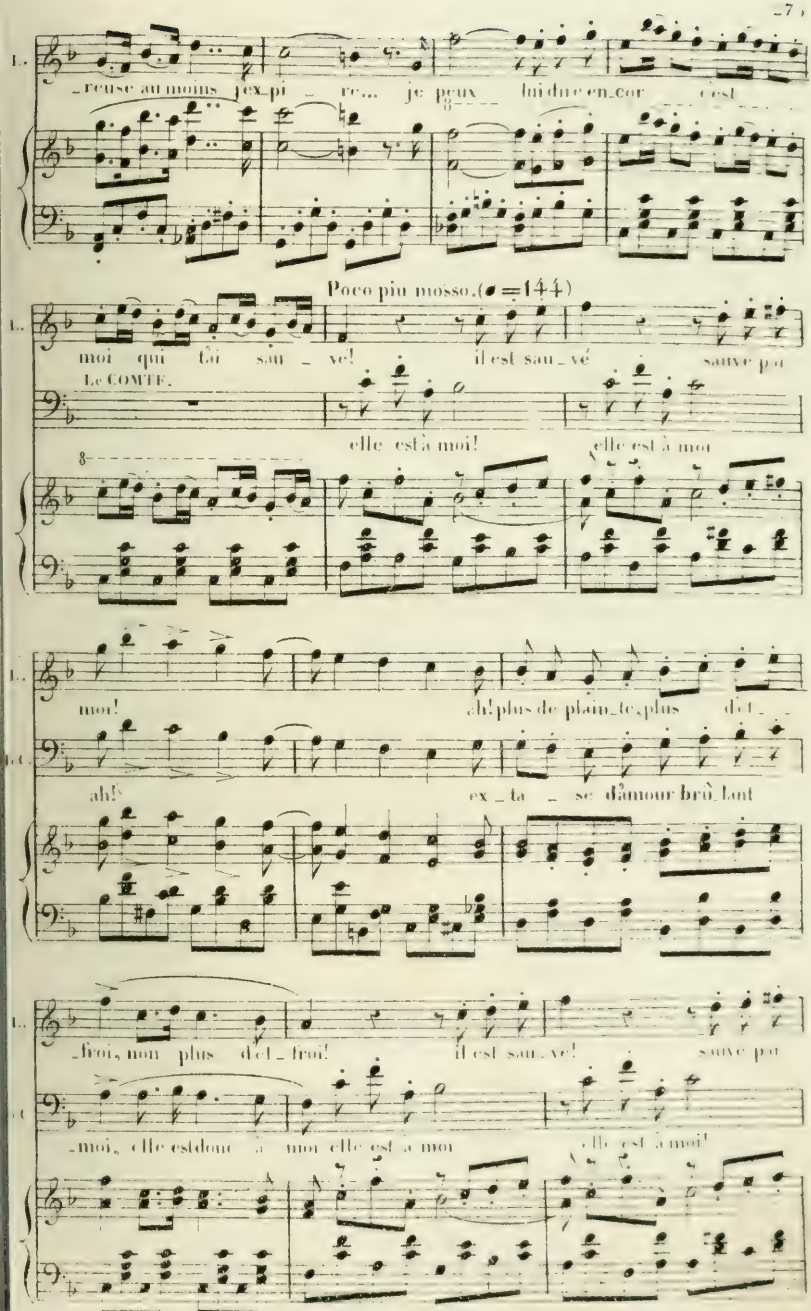



LÉONORE.
el _ le! Qu'il vi _ _ ve et moi je l'ap _ pel _
Le COMTE.
LÉONORE.
_ tiens. Toi qu'il aime? Qu'un seul moment il
ppp
puis _ se au moins m'en _ ten _ dre! qu'il parte, et mon cœur va se
Le COMTE.
LÉONORE.
rendre... j'en fais serment! Tu le ju _ res! j'en fais ser _
ff


(un geolier se présente.)
LE COMTE.
-ment par le Dieu qui me voit qui m'en-tend! Ho-là!
(Le Comte lui parle.)
(Le comte ouvre le poignard contenu dans la bague.)
(à Léonore se tournant vers elle.)
LÉONORE.
LE COMTE.
LÉON.
Mais il nau-ra bientôt qu'un ca-da-vre!.. Il vi-vra... Sau-
All° brillante. (♩ = 132)
molto vivace.
(levant les yeux voilés par les larmes.)
-vé! sauvé! bon-heur di-vin, mer-ci bon-té cé-les-te! mon
cœur respire en-fin; plus de ter-reur fu-
brillante.


L.
-nes - te. espoir longtems par moi rê - vé, heu-reuse au moins j'ex-
L.
-pi - re... je peux lui dire en cor c'est
L. COM.
L.
moi qui t'ai sau - vé! Un seul regard moins in-humain dà
-mour rayon cé-les - te! plus de rigueur fu-neste ah


LÉONORE.
Sau_ve!
tu m'appartiens en fin...oui! que ton regard sur moi le_vé, de
feux plus doux s'ins_pi_re... rends moi dans un sou_ri_re le
ciel que j'ai rê_vé! oh! rends moi dans un sou_ri_re le
LÉONORE.
Es_poir long_temps par moi rê_vé, heu
ciel que j'ai rê_vé!


reuse au moins jex_pi_re... je peux lui dire en_cor c'est
Poco più mosso. (♩=144)
moi qui t'ai sau_vé! il est sau_vé sauvé par
Le COMTE.
elle est à moi! elle est à moi
moi! ah! plus de plain_te, plus d'ef_
ah! ex_ta_se d'amour brû_lant
_froi, mon plus d'ef_froi! il est sau_vé! sauvé par
_moi, elle est donc à moi elle est à moi elle est à moi!

moi! ah! plus de plain_te, plus déf_ _ _

ah! ex_ta _ se d'amour brûlant é_

_froi non plus deffroi! partons! partons... je

moi, elle est donc à moi! tu l'as ju_ré... j'ai ta foi!

rit

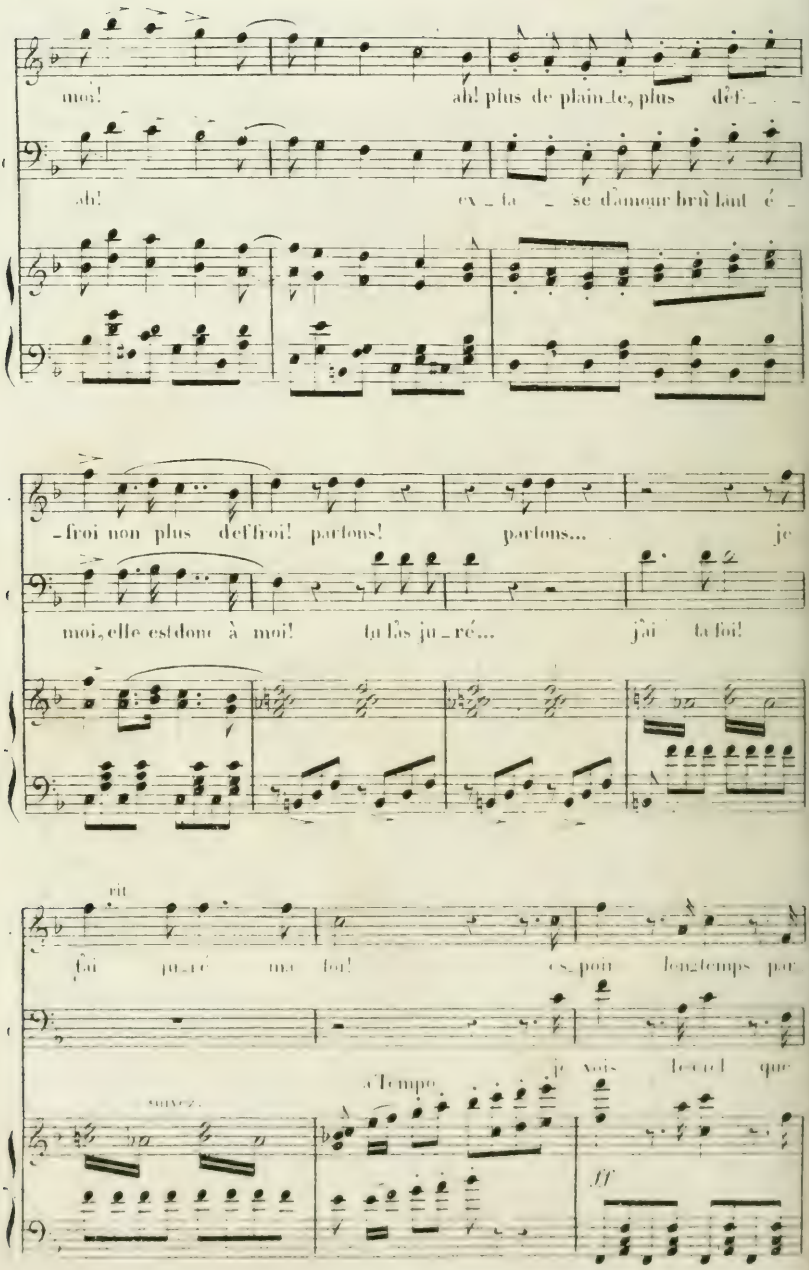
j'ai ju_ré ma foi! es_poir lon_temps par

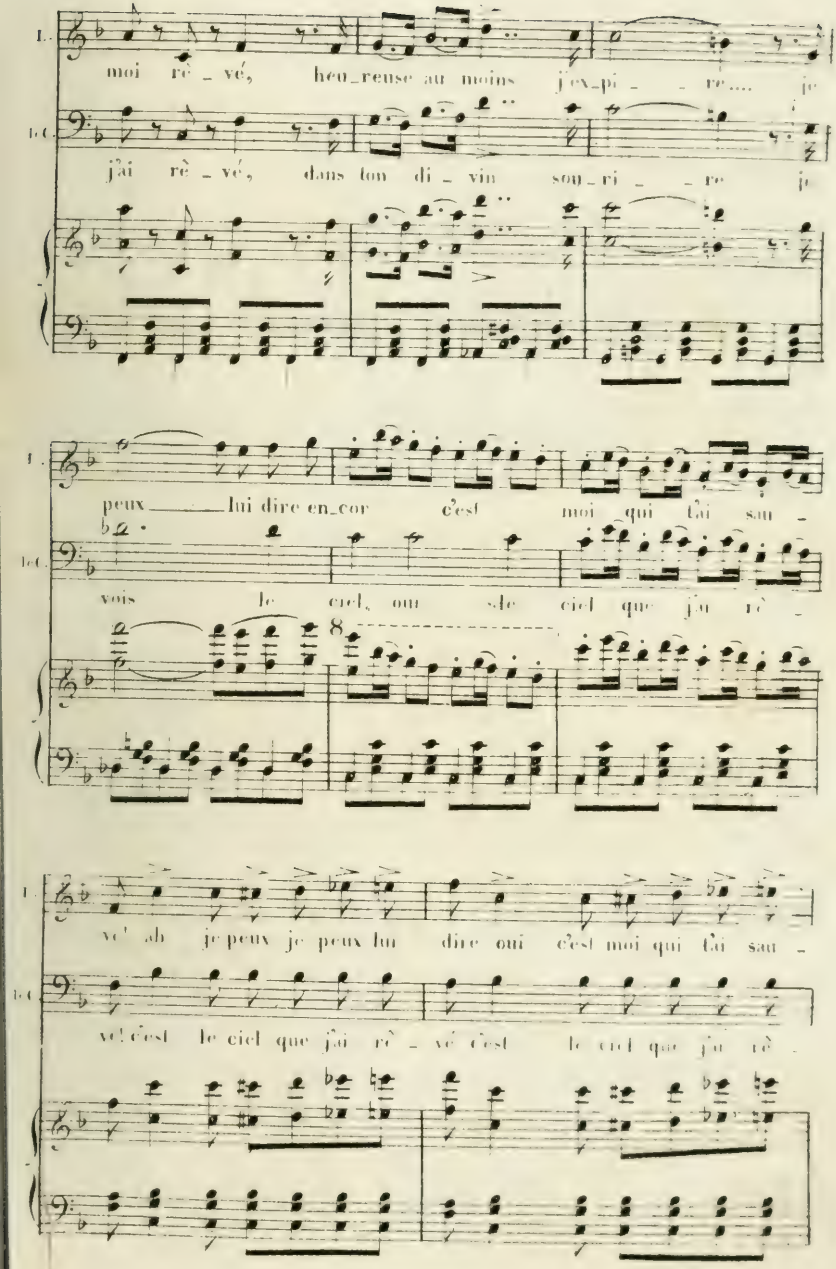
je vois le ciel que

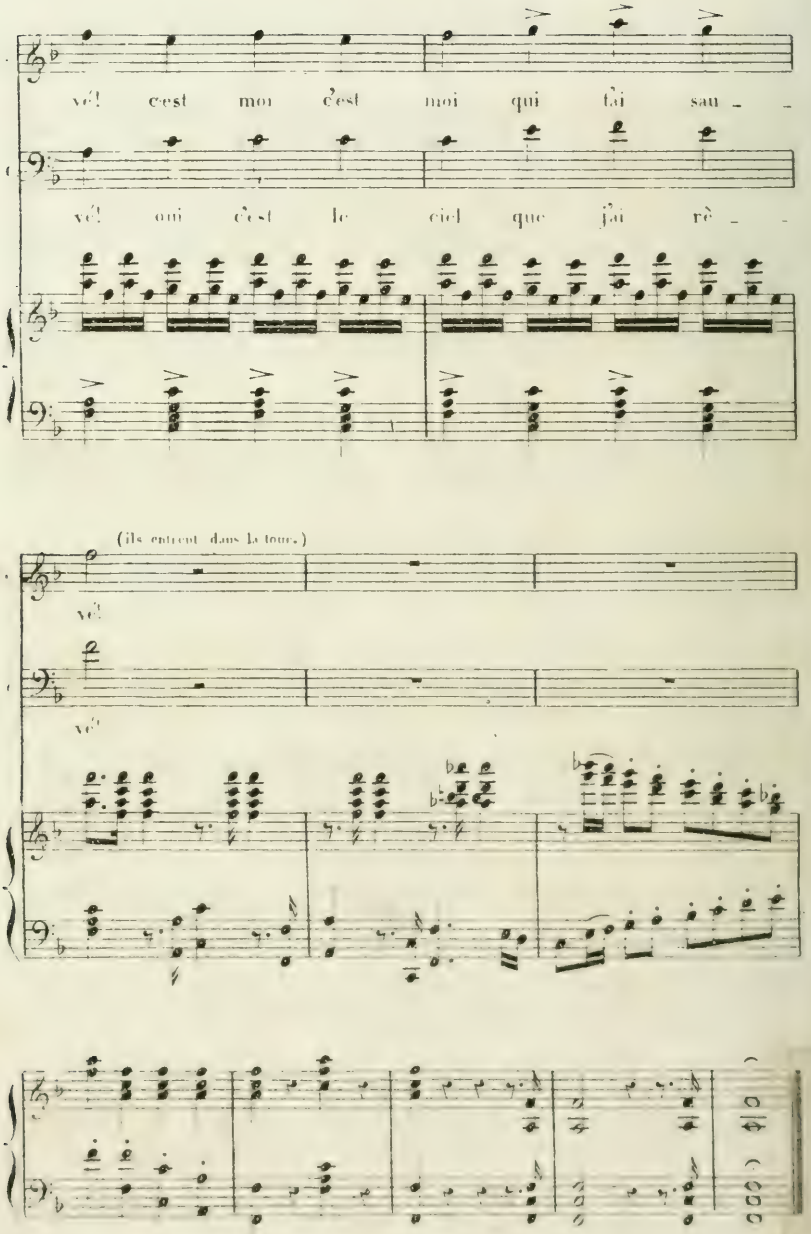
suivez.

a Tempo

ff




I.
moi rê - vé, heu-reuse au moins j'en-pi - re.... je
I.C.
j'ai rê - vé, dans ton di - vin sou-ri - re je
I.
peux lui dire en-cor c'est moi qui t'ai sau -
I.C.
vois le ciel, oui le ciel que j'ai rê -
8
I.
vé! ah je peux je peux lui dire oui c'est moi qui t'ai sau -
I.C.
vé! c'est le ciel que j'ai rê - vé c'est le ciel que j'ai rê -

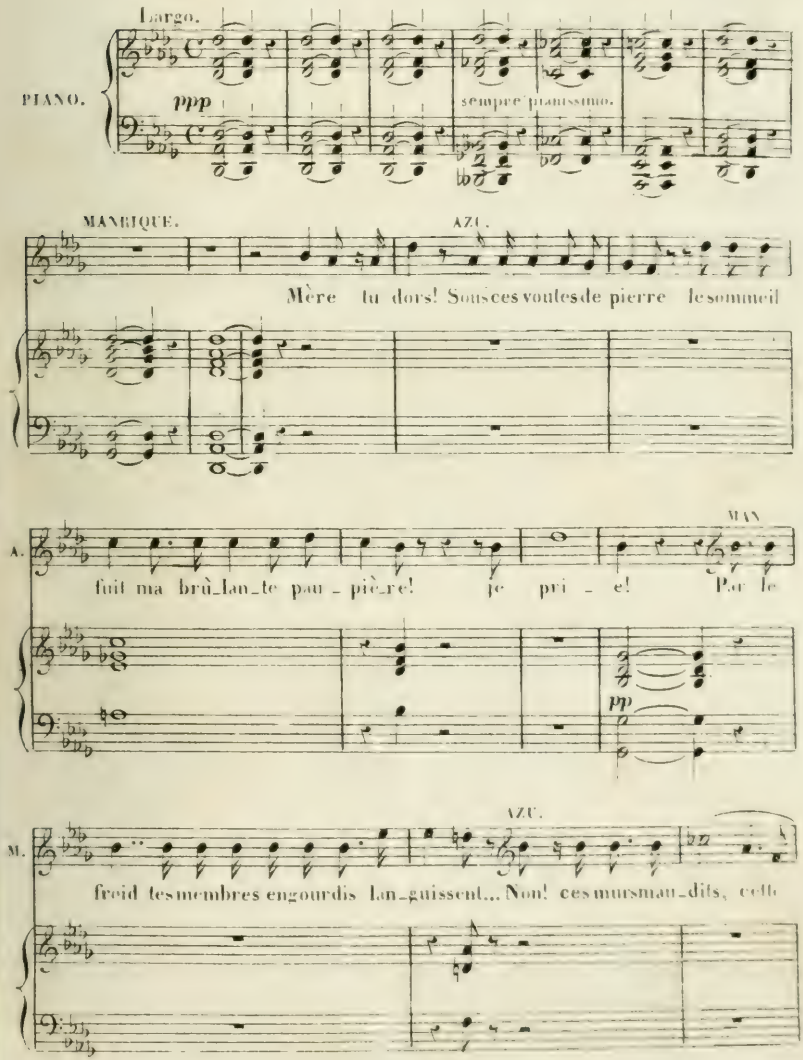

1.
oui c'est moi c'est moi qui l'ai sau - -
2.
oui oui c'est le ciel que j'ai rê - -
(ils entrent dans la tour.)
1.
oui
2.
oui

N°. 21

DUO.

MEZ SOP ET TENOR.

SCÈNE III. Une sombre prison d'un côté une fenêtre avec une porte à barreaux de fer; dans le fond est suspendu un fanal projetant une pâle lueur. Azucena est couchée sur un grabat. Manrique est assis à ses côtés.



A.

tombe ou je sens que j'é_touffe ah! je veux en sor_tir car je suc_

MAN. AZU.

_combe... Et comment fuir! Plus de tris_tesse... mon corps ré_

pp

A.

_sis_te au tourment qui l'op_pres_se! O douleur!

MAN.

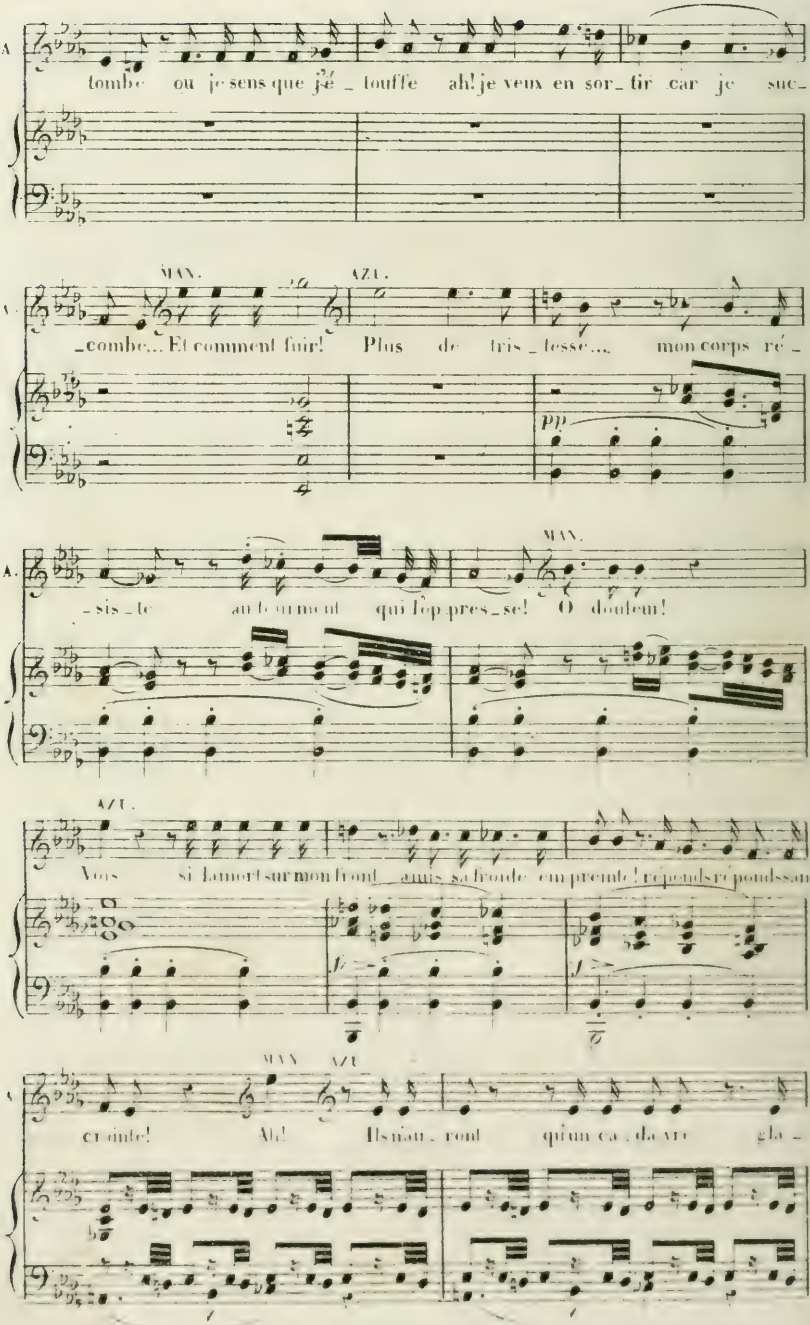
AZU.

Vois si la mort sur mon front a mis sa froide empreinte! réponds réponds sans

f f

MAN. AZU.

crainte! Ah! Ils n'au_ront qu'un ca_da_vre gla_



A.

_cé mu_et _ dans son su_aire... é _ coute! on ap_

Mon Dieu!

p

A.

_proche... ah! ce sont les bour_reaux! on me traî_ne au bu_

cresc.

A.

_cher!.. dé fends, défends ta mè_re!..

f

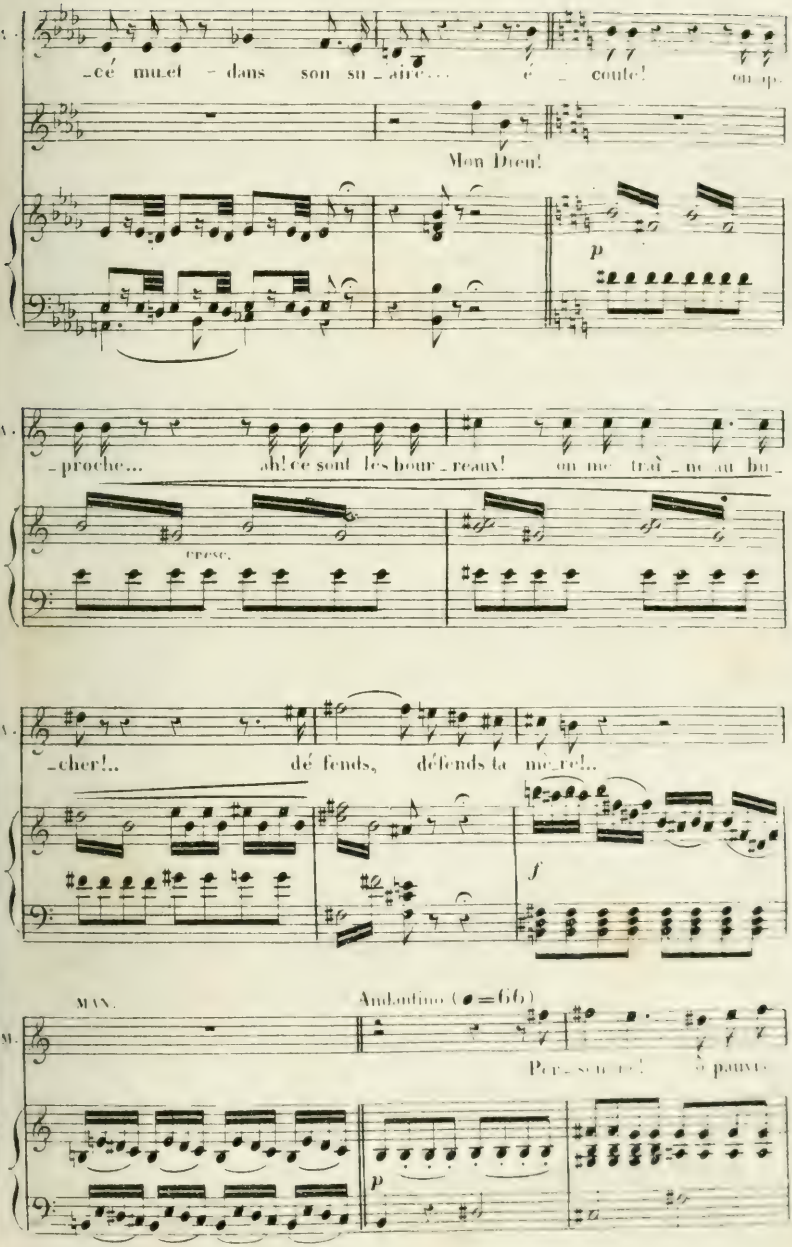
MAN.

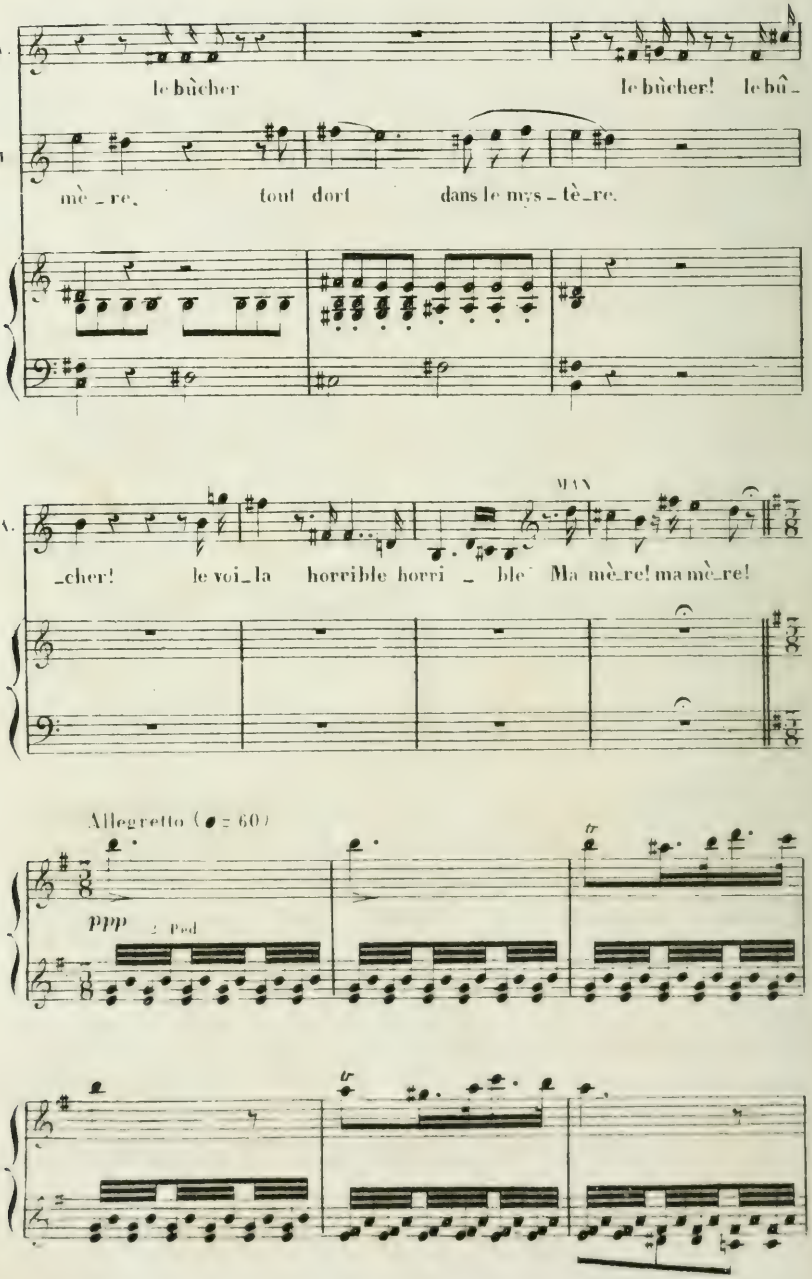
Andantino (♩=66)

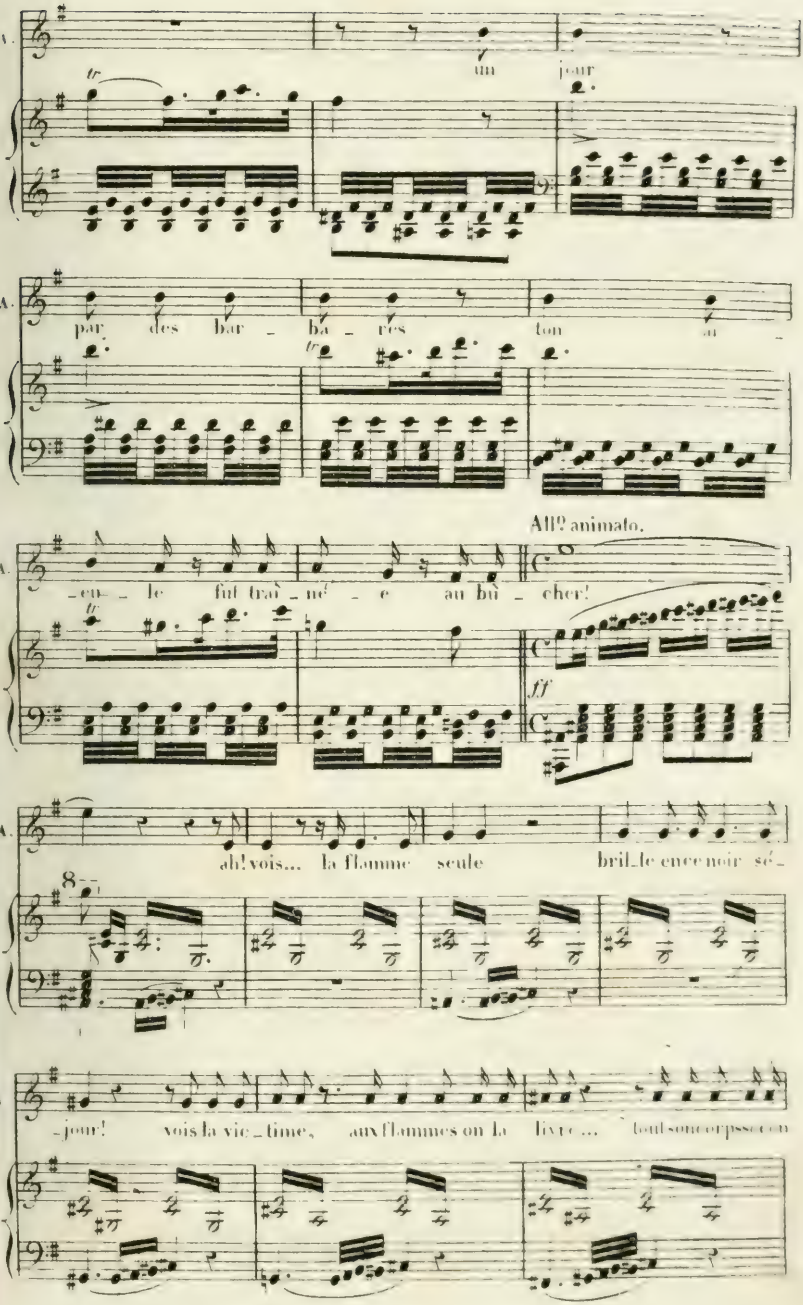
M.

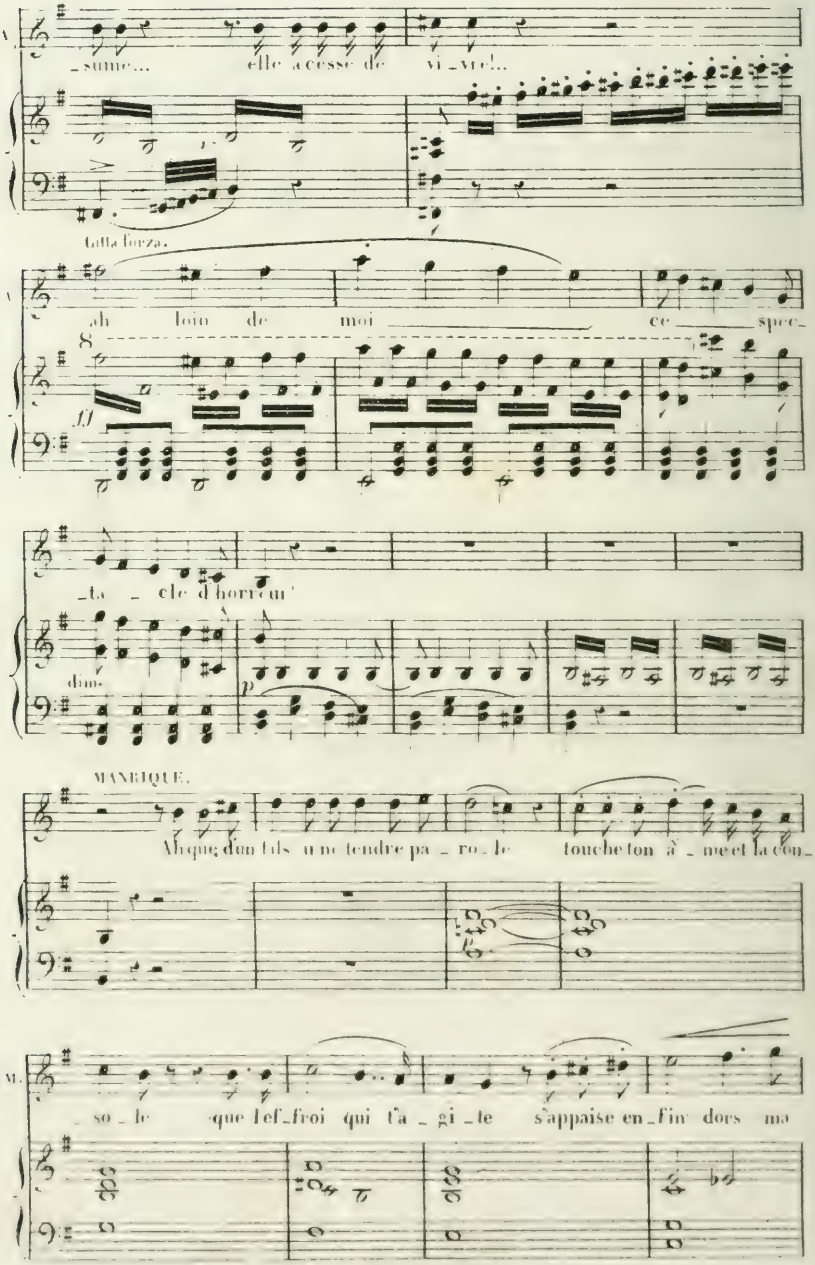
Per_son_ne! ô pauvre

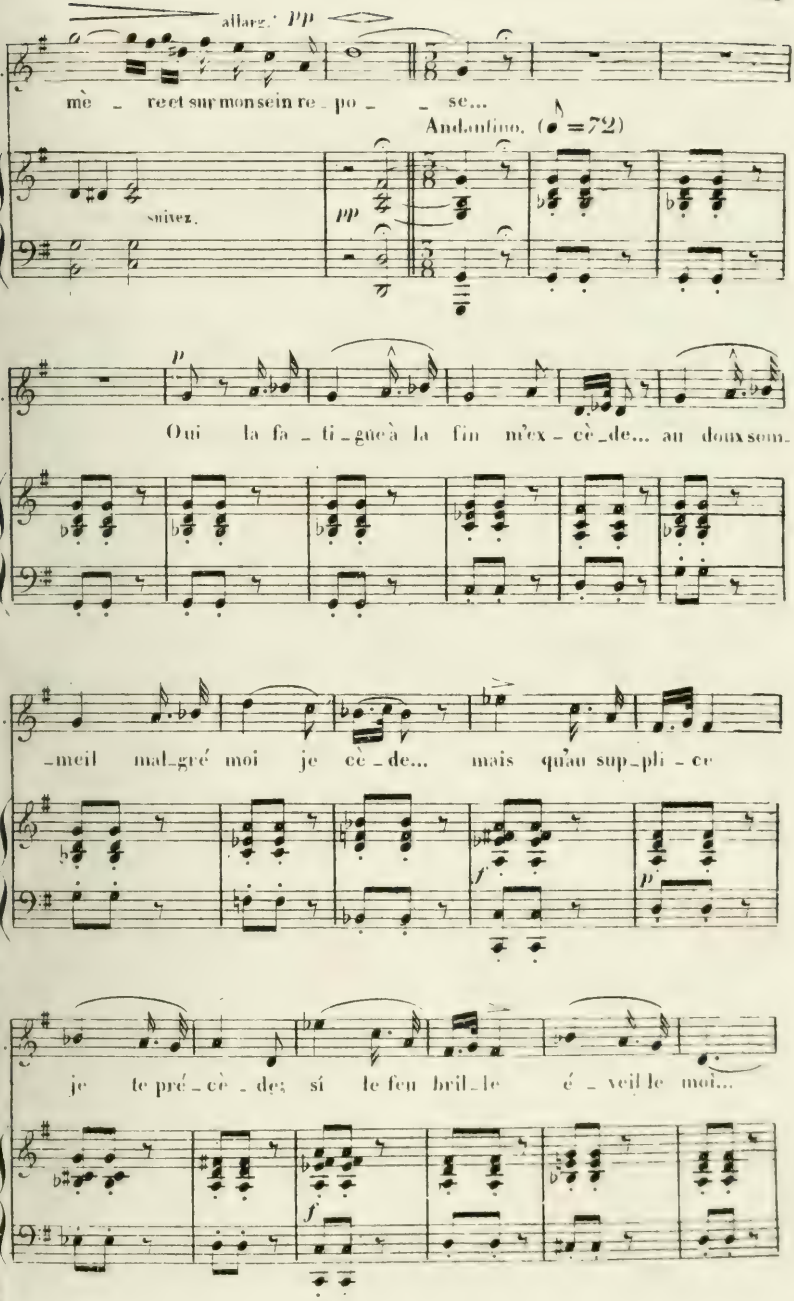
p

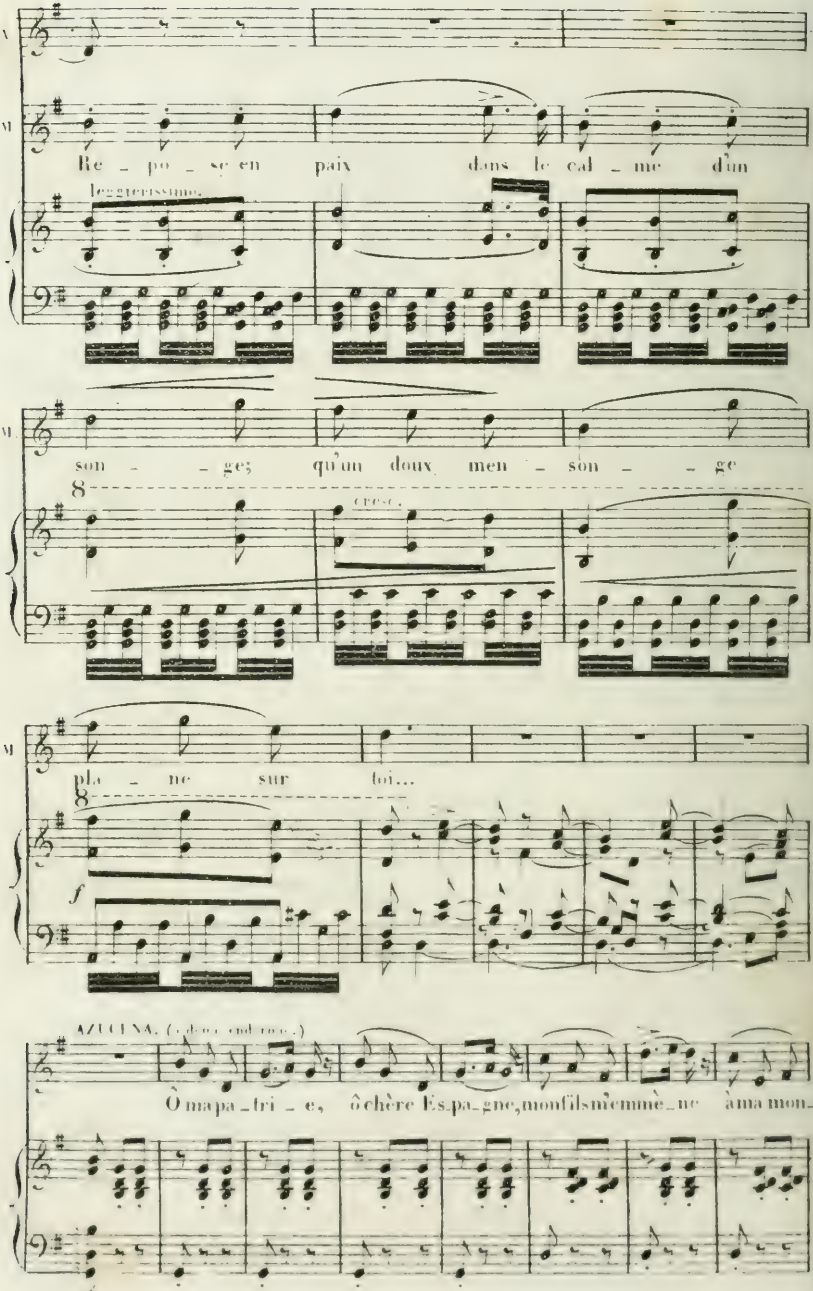



A.
le bûcher
le bûcher! le bû_
M
mè_re, tout dort dans le mys_tè_re.
A.
_cher! le voi_la horrible horri_ble Ma mè_re! ma mè_re!
MAN
Allegretto (♩ = 60)
ppp
Ped


A.
un jour
A.
par des bar - ba - res ton au -
All.o animato.
A.
- en - le fut trai - né - e au bû - cher!
ff
A.
ah! vois... la flamme seule bril_le encor noir sé_
8
A
- jour! vois la vic_time, aux flammes on la livre ... tout son corps s'est en


_sume... elle accesse de vi_vre...
tutta forza.
ah loin de moi ce spec_
_ta_cle d'horreur!
dim.
MANRIQUE.
Ah que; d'un fils une tendre pa_ro_le touche ton â_me et la con_
so_le que l'ef_froi qui t'a_gi_te s'appaise en_fin dors ma


allarg.
pp
M.
mè - re et sur mon sein re - po - - se...
Andantino. (♩=72)
suivez.
pp
A.
Oui la fa - ti - gue à la fin m'ex - cè - de... au doux som-
A.
-meil mal-gré moi je cè - de... mais qu'au sup - pli - ce
f
p
A.
je te pré - cè - de; si le feu bril - le é - veil le moi...
f


Re - po - se en paix dans le cal - me d'un
leggerissimo.
son - - ge; qu'un doux men - son - - ge
cresc.
pla - ne sur toi...
f
AZUCENA. (à demi-voix.)
Ô ma pa - tri - e, ô chère Es - pa - gne, mon fils m'emmè - ne à ma mon -

A. _ta _ gne; là sur sa ly _ re il s'accom pa _ gne, chantant tou_jours

A. des chants d'a mour...

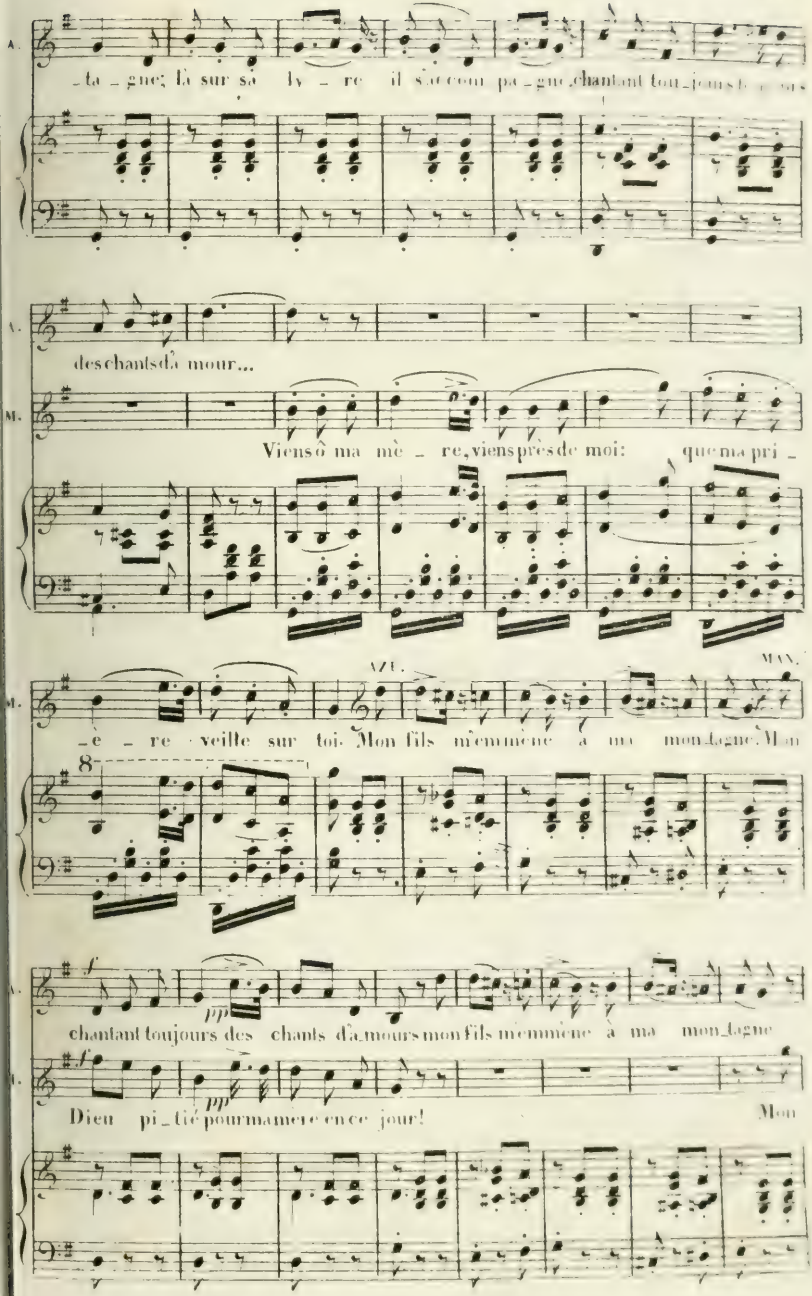
M. Viens ô ma mè _ re, viens près de moi: que ma pri _

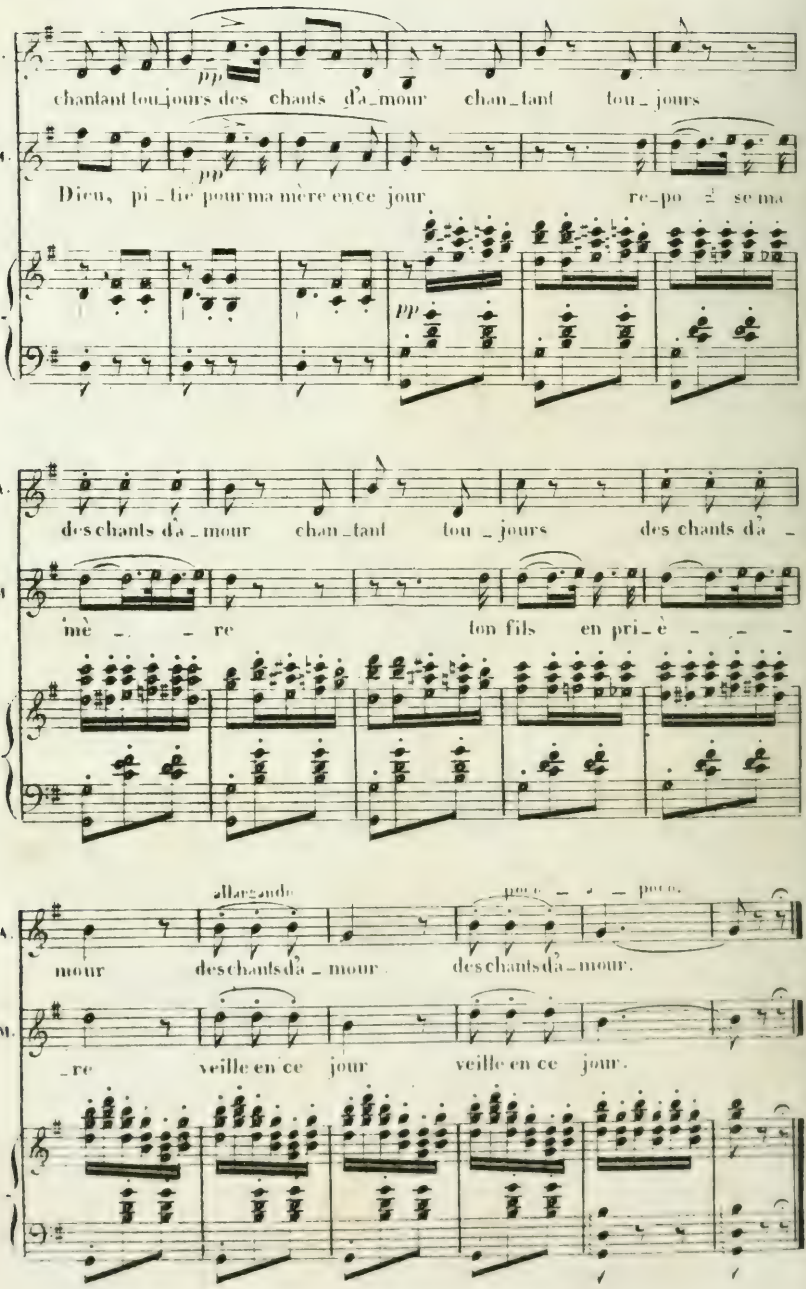
AZU. MAN.

M. _è _ re veille sur toi. Mon fils m'emmène à ma mon_tagne. Mon

A. chantant toujours des chants d'a_mours mon fils m'emmène à ma mon_tagne

M. Dieu pi_tié pour ma mère en ce jour! Mon

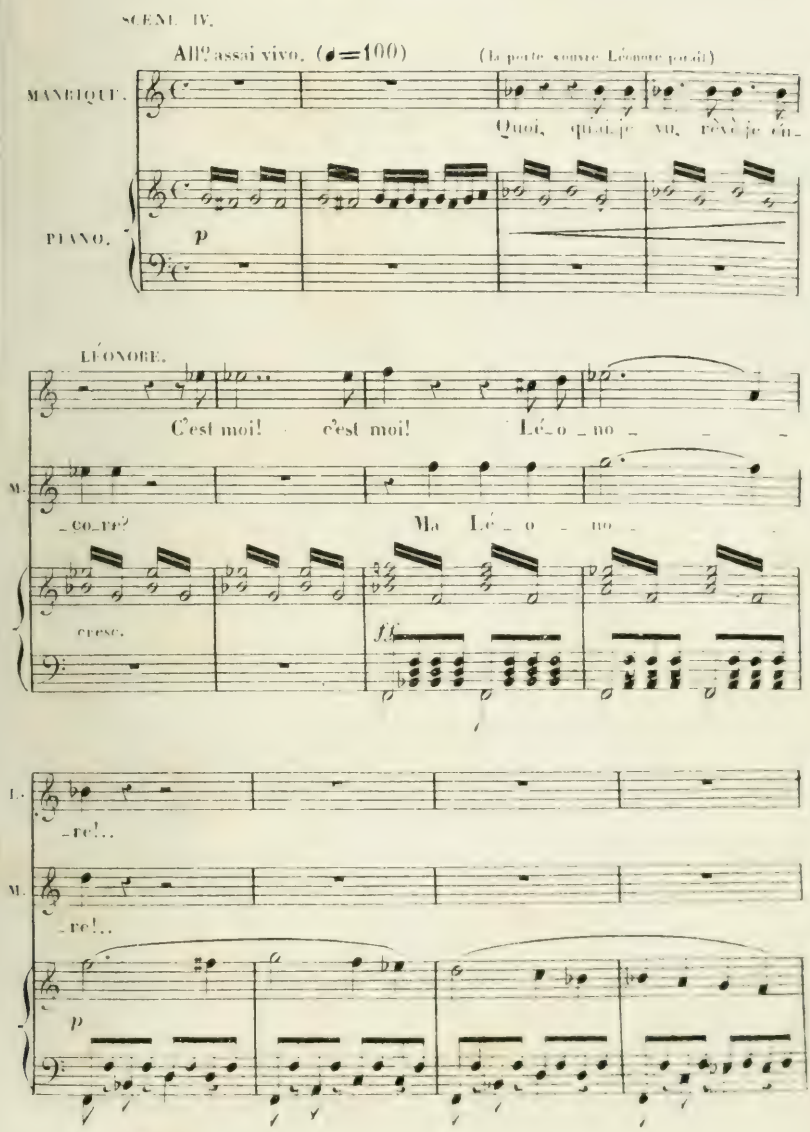


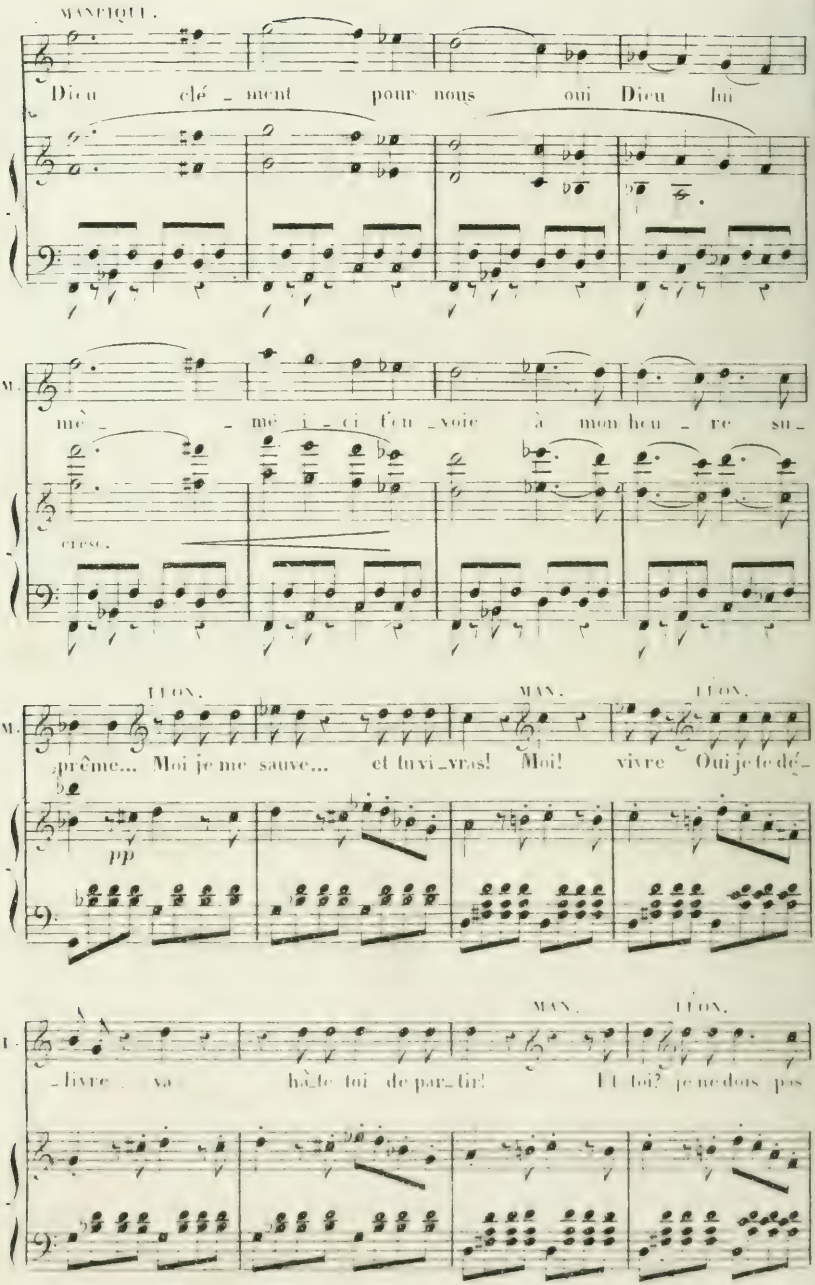

A.
chantant tou_jours des chants d'a_mour chan_tant tou_jours
M.
Dieu, pi_tié pour ma mère en ce jour re_po_se ma
pp
des chants d'a_mour chan_tant tou_jours des chants d'a_
mè_re ton fils en pri_è_re
allargando
poco a poco.
mour des chants d'a_mour des chants d'a_mour.
_re veille en ce jour veille en ce jour.

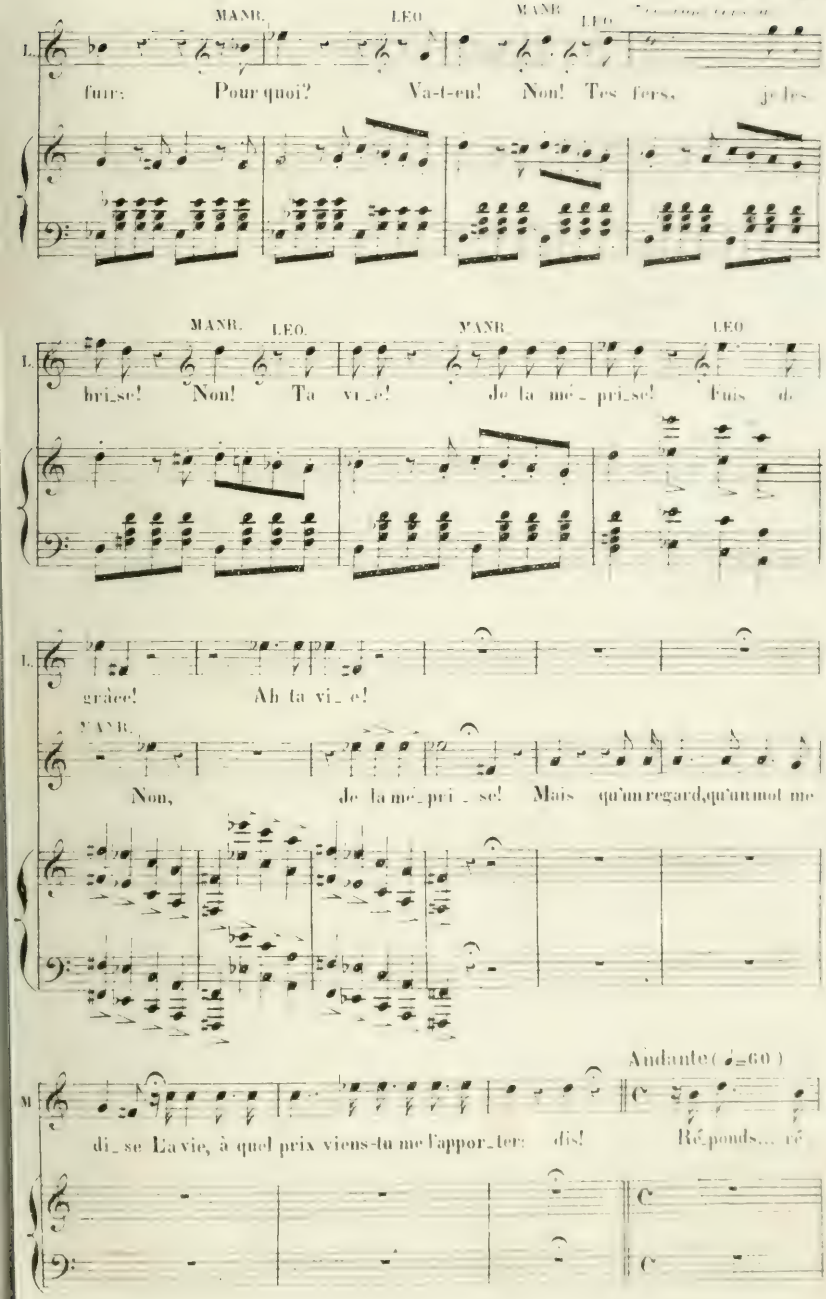
N° 22

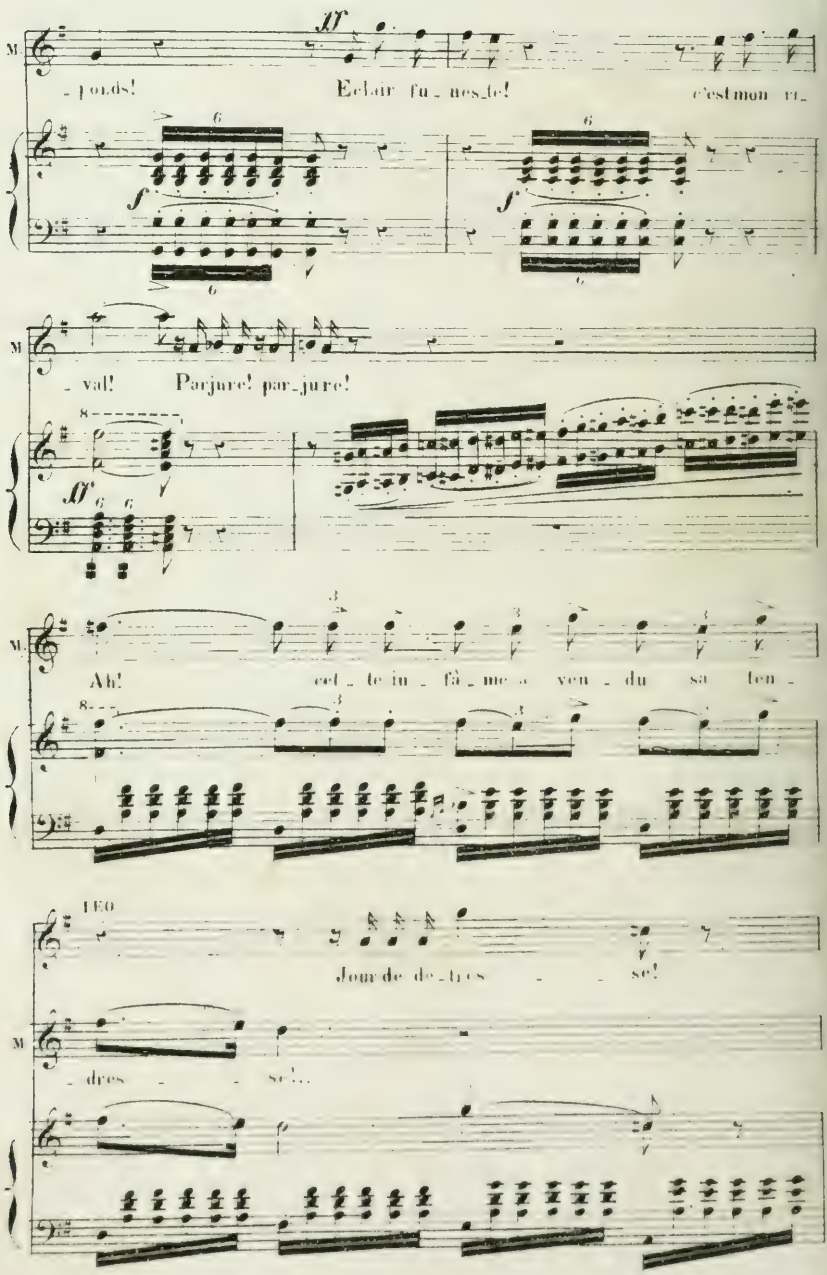
SCÈNE ET TRIO

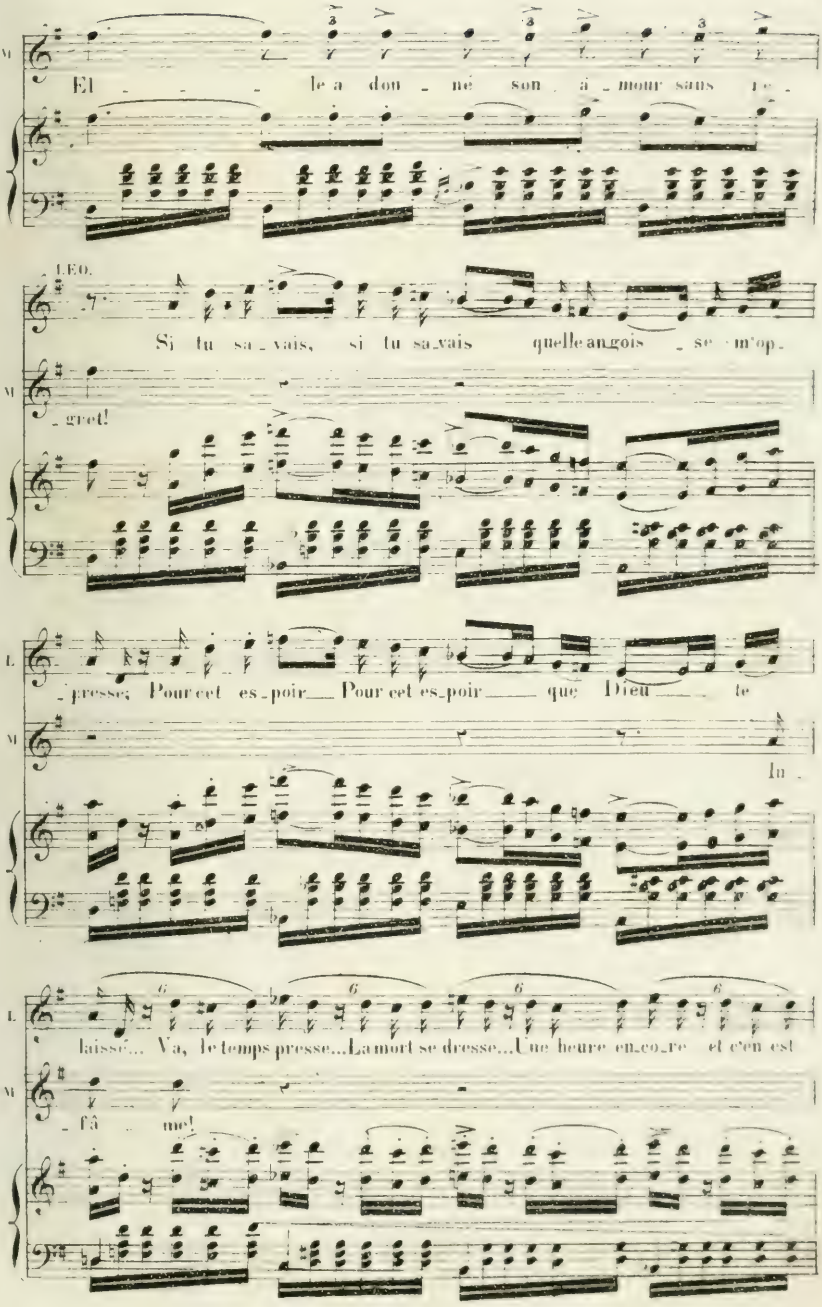
SOP MEZ SOP ET TENOR.




MANFRIQUE.
Dieu clé - ment pour nous oui Dieu lui
M.
mè - - mé i - ci l'en - voie à mon heu - re su -
cresc.
LÉON.
MAN.
LÉON.
M.
prême... Moi je me sauve... et tu vi - vras! Moi! vivre Oui je te dé -
pp
MAN.
LÉON.
L.
- livre va hâ - te toi de par - tir! Et toi? je ne dois pas


MANR.
LEO.
MANR.
LEO.
L.
fuir: Pour quoi? Va-t-en! Non! Tes fers, je les
MANR.
LEO.
MANR.
LEO
L.
bri_se! Non! Ta vi_e! Je la mé_pri_se! Fuis de
L.
grâce! Ah ta vi_e!
MANR.
Non, je la mé_pri_se! Mais qu'un regard, qu'un mot me
Andante (♩=60)
M
di_se La vie, à quel prix viens-tu me l'appor_ter: dis! Ré_ponds... ré


M.
ff
_ponds! Eclair fu_nes_te! c'est mon ri_
f
_val! Parjure! par_jure!
ff
Ah! cet_te in_fâ_me a ven_du sa ten_
LEO
Jour de de_tres_se!
_dres_se!..


M.
El le a don né son a mour sans
LEO.
Si tu sa vais, si tu sa vais quelle angois se m'op
gret!
L.
M.
press; Pour cet es poir Pour cet es poir que Dieu te
In
L.
M.
laisse... Va, le temps presse...La mort se dresse...Une heure en co re et c'en est
fâ me!

L. fait!

L.

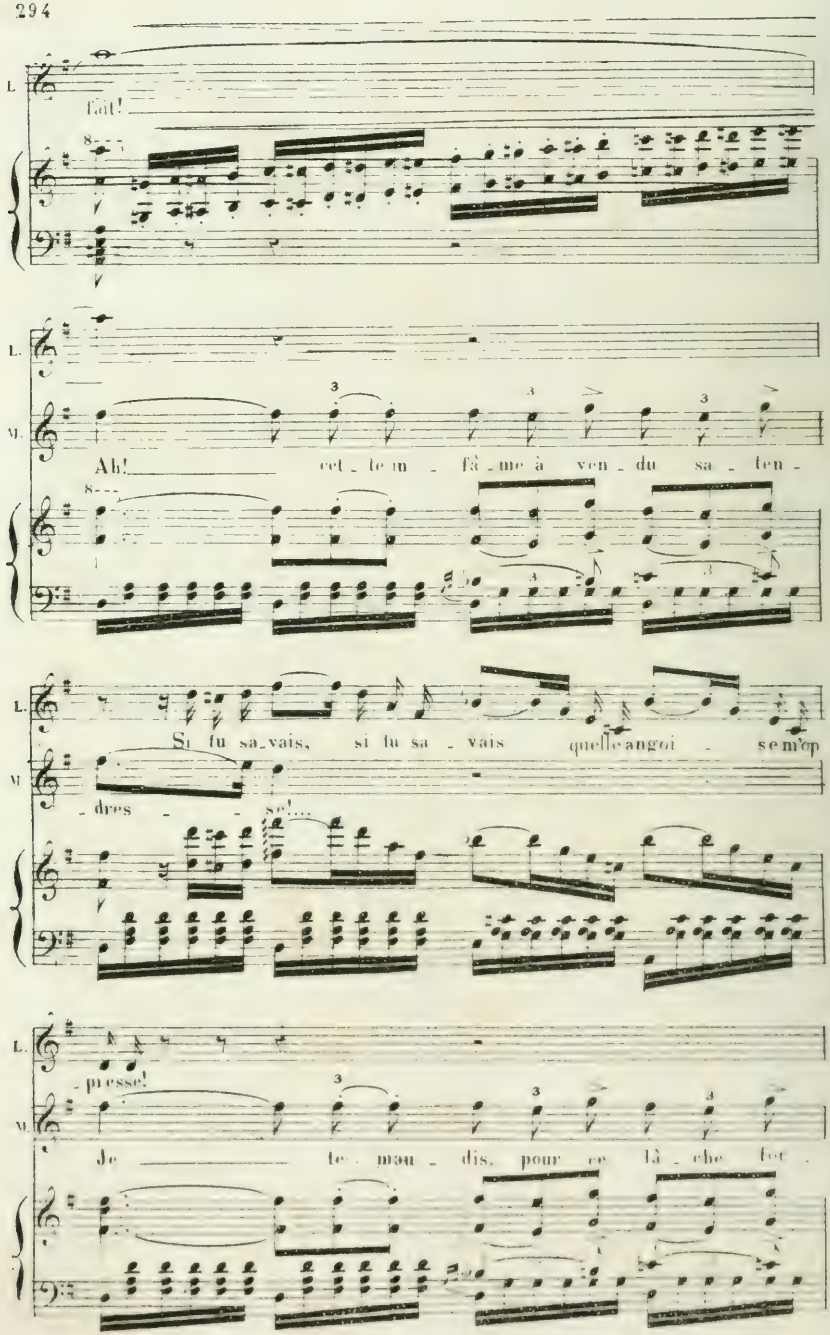
M. Ah! cet_te in_fâ_me à ven_du sa_ten_

L. Si tu sa_vais, si tu sa_vais quelle angoi_se m'op

M. _dres_se!...

L. _presse!

M. Je te mau_dis, pour ce lâ_che for_



L. Vois quel es_poir, quel es_poir le Ciel te

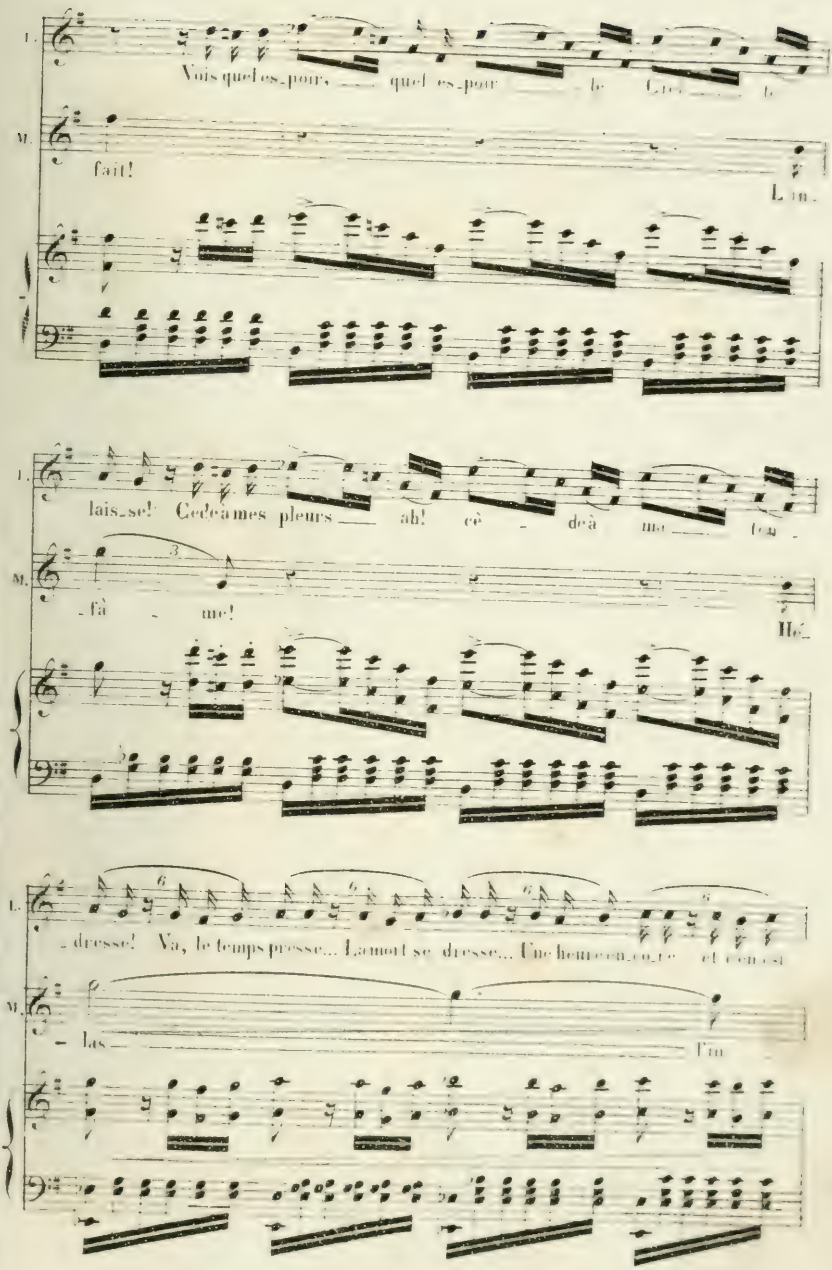
M. fait! L'in_

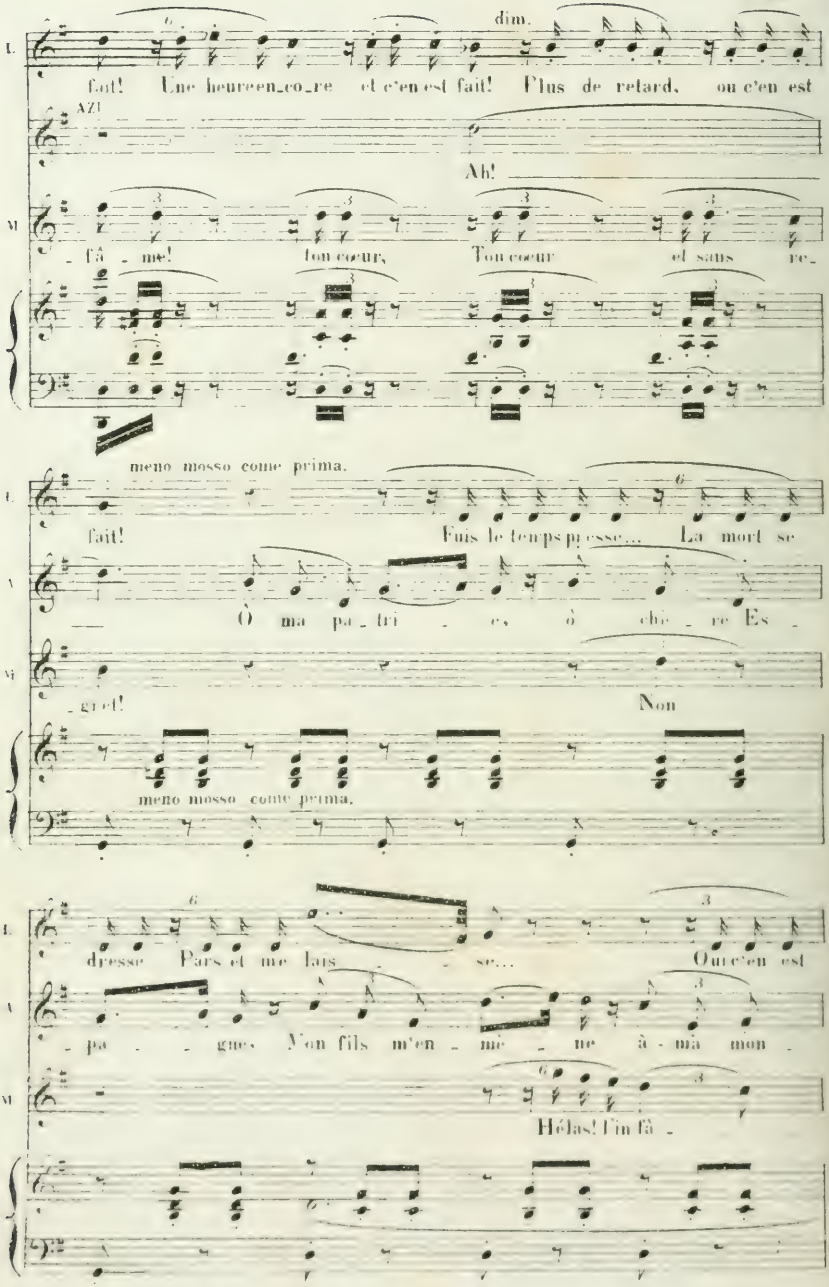
L. lais_se! Cède à mes pleurs ah! cè - de à ma ten_

M. _fâ - me! Hé_

L. _dresse! Va, le temps presse... La mort se dresse... Une heure en_co_re et c'en est

M. - las l'in




dim.
L.
fait! Une heure en_co_re et c'en est fait! Plus de retard, ou c'en est
AZ!
Ah!
M
_ fâ _ me! Ton cœur, Ton cœur est sans re_
meno mosso come prima.
L.
fait! Fuis le temps presse... La mort se
V.
Ô ma pa_tri _ e, ô chè _ re Es _
Vi
_ gi el! Non
meno mosso come prima.
L.
dresse Pars et me lais _ _ se... Ou c'en est
V.
_ pa _ _ gne. Mon fils m'en _ mè _ ne à _ mà mon _
M
Hélas! l'in fâ _

L. fait! Fuis, le temps presse... La mort se

A. ta - gne; Là sur la ly - re il s'ac - com -

M. - me! Non!..

L. dre - se Pars et me lais - - - se... Où c'en est

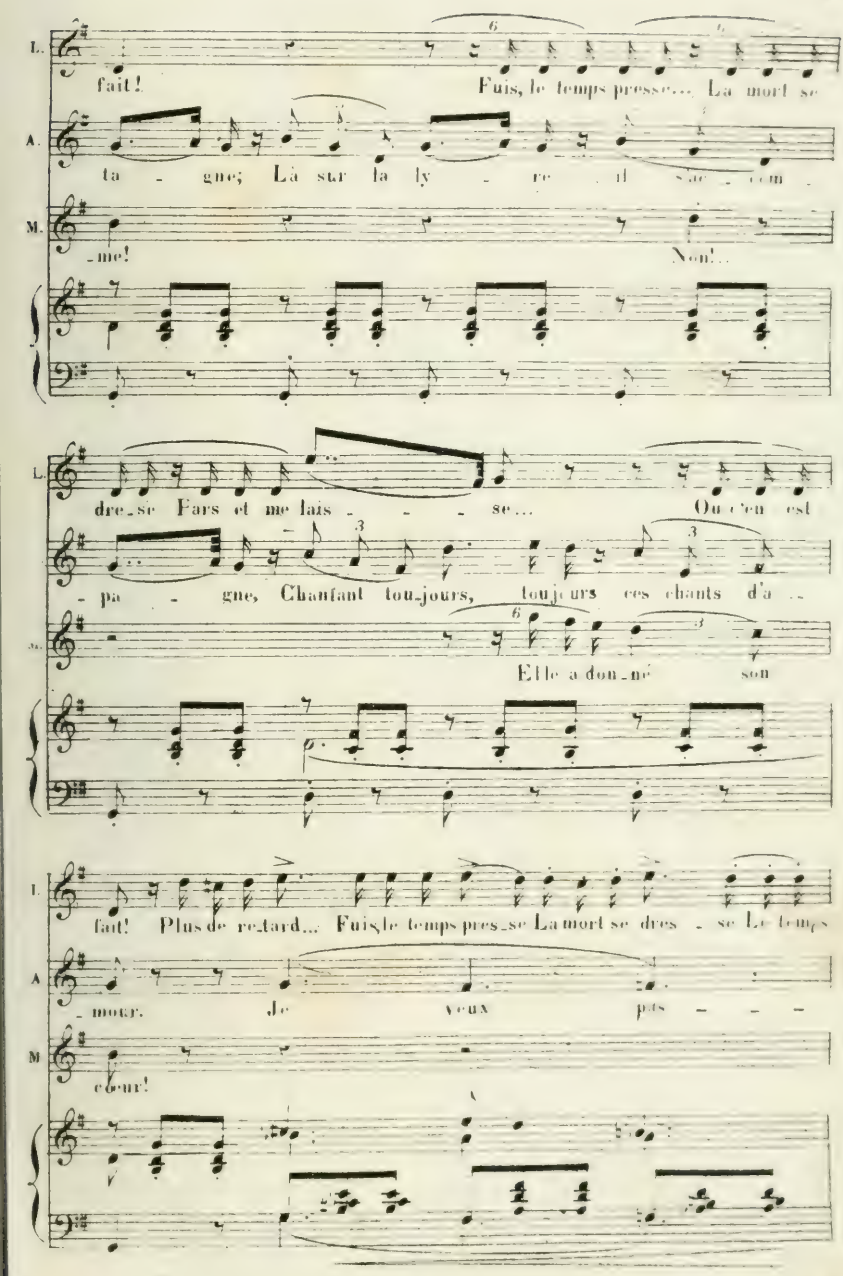
- pa - gne, Chantant tou - jours, toujours ces chants d'a -

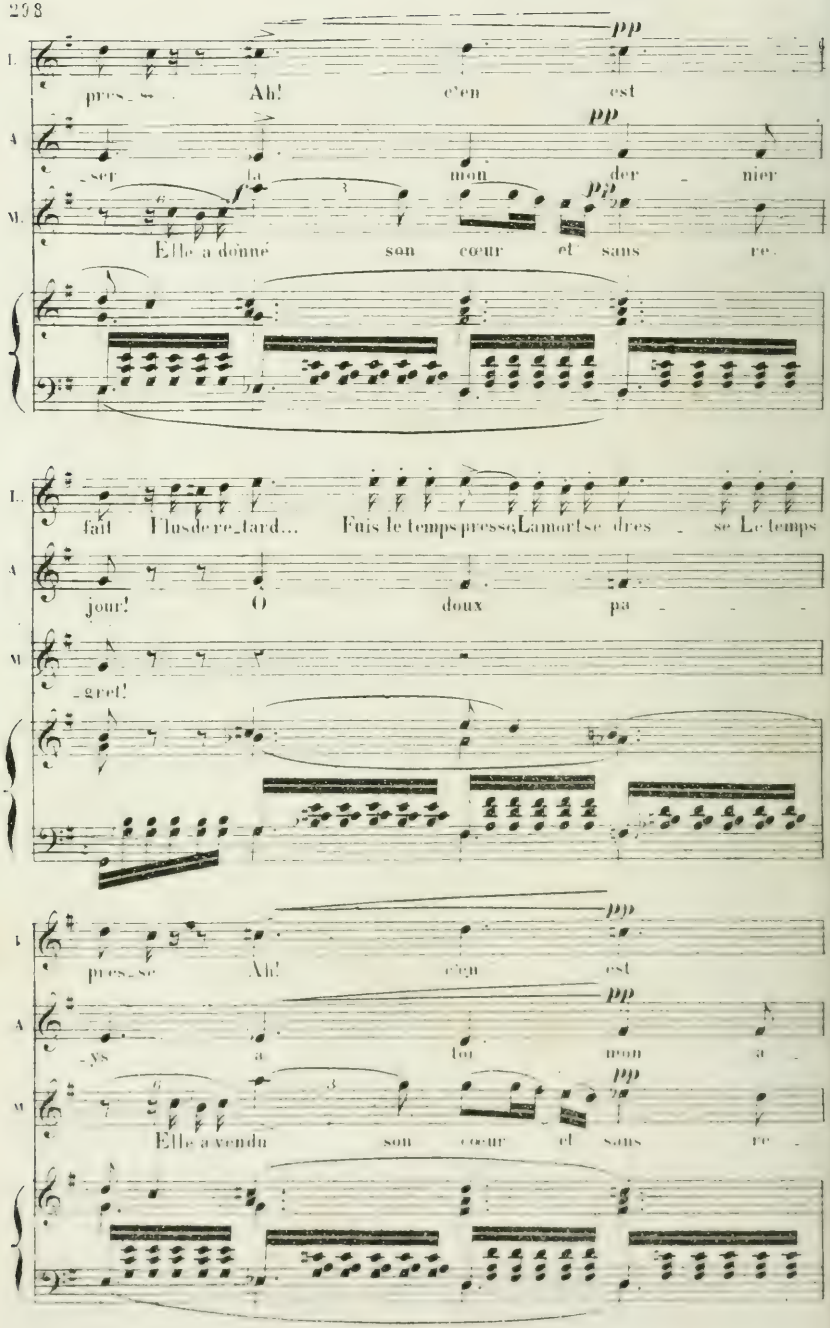
M. Elle a don - né son

L. fait! Plus de re - tard... Fuis, le temps pres - se La mort se dres - se Le temps

A. - mour. Je veux pas - - -

M. cœur!




pp
pres_se Ah! c'en est
_ser la mon der _ nier
Elle a donné son cœur et sans re.
fait Plus de re_tard... Fuis le temps presse, La mort se dres _ se Le temps
jour! O doux pa _ _ _
_gret!
pres_se Ah! c'en est
_ys a toi mon a _
Elle a vendu son cœur et sans re _

ppp

L fait! Il faut par - -

ppp

A -mour A toi mon doux pa - ys

ppp

M - gret Hon - - teux for - -

sempre. più piano.

L - tir! Il faut par - -

A A toi tout mon a - mour

M - fait! Hon - - teux for - -

allargando morendo

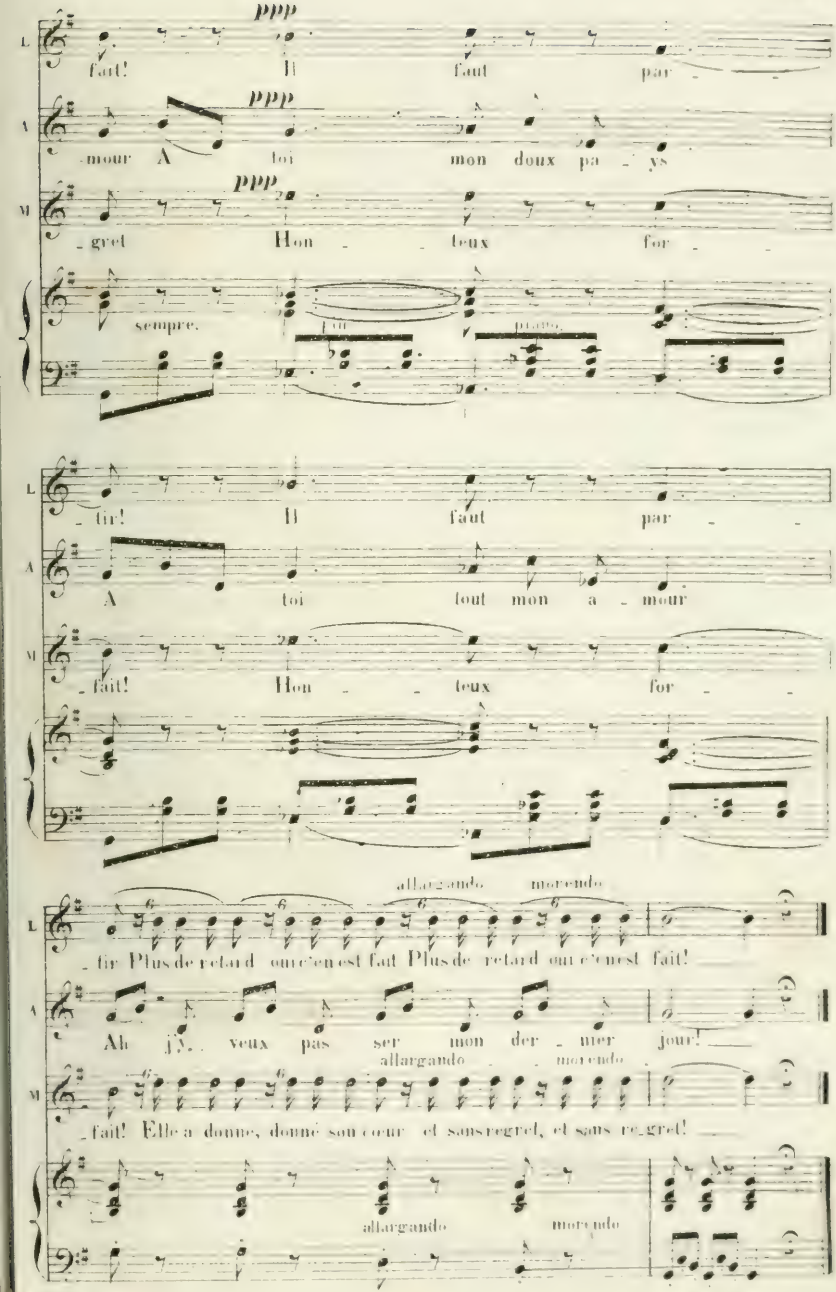
L - tir Plus de retard ou c'en est fait Plus de retard ou c'en est fait!

A Ah j'y veux pas ser mon der - nier jour!

allargando morendo

M - fait! Elle a donné, donné son cœur et sans regret, et sans re - gret!

allargando morendo



N° 23.

SUITE DU TRIO SCÈNE FINALE

SOP, MEZ SOP, TÉNOR BARITON

SCÈNE V

All° assai mosso (♩=108)

(*Léonore est tombée aux pieds de Manrique*)

MANRIQUE.

LEONORE.

Ar_rière! Quel mar_

PIANO.

pp

Sciolte

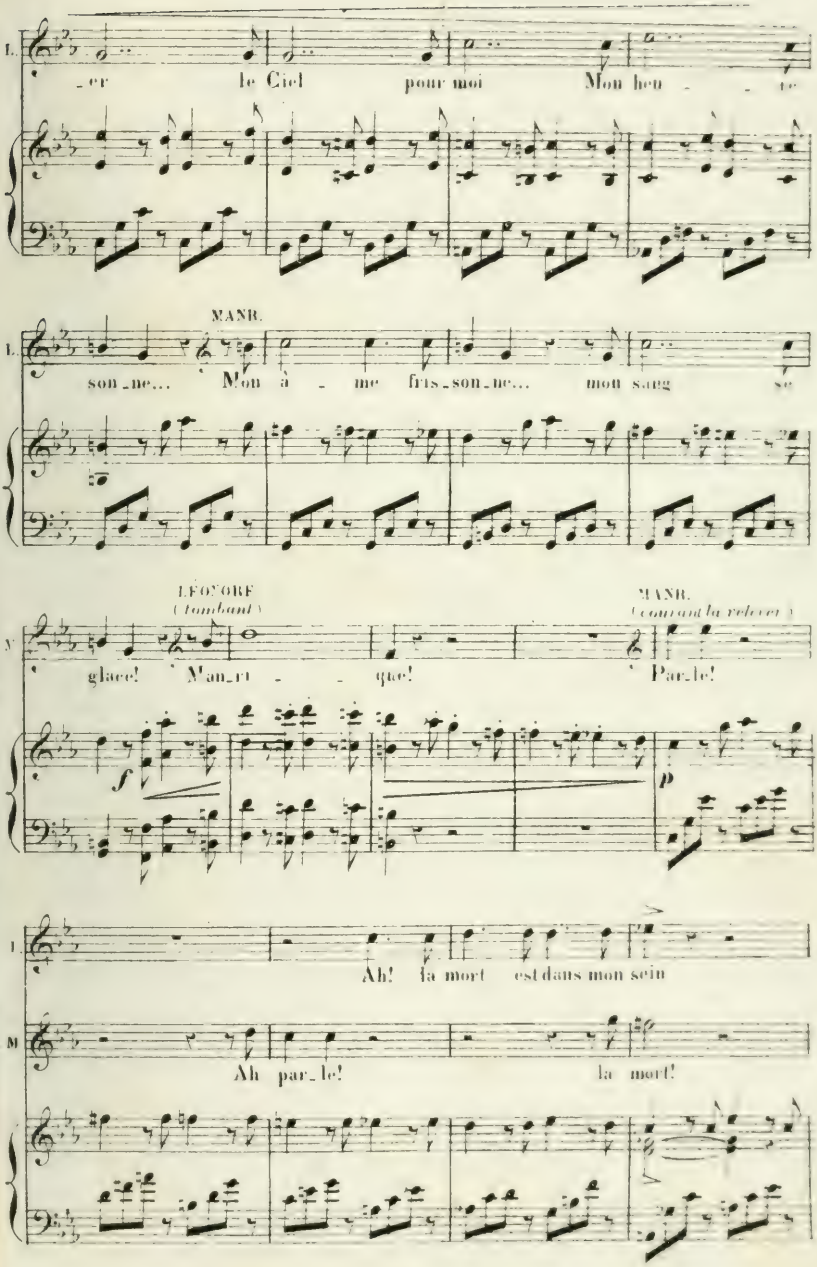
_ty_re!... Grâ_ce... je souf_fre! ah! vois j'ex_

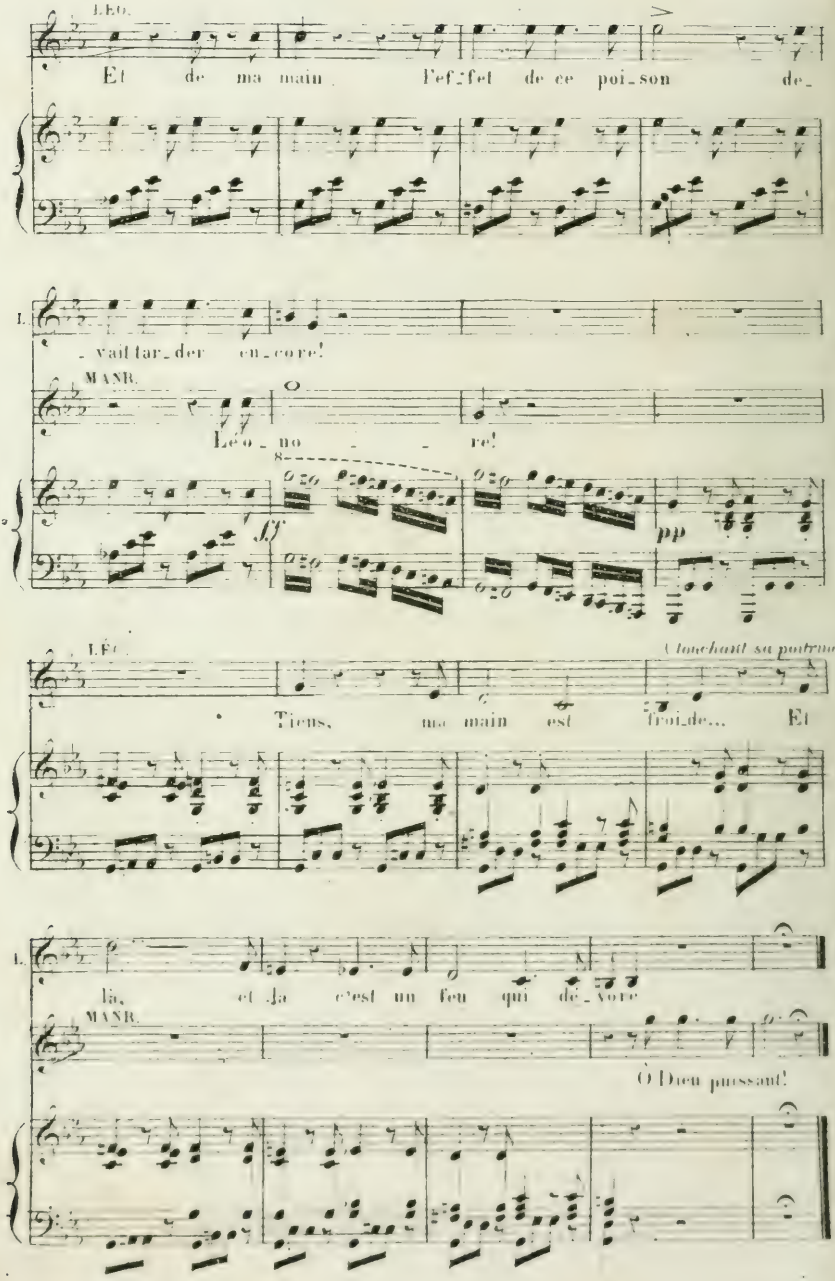
_pi_re! Quel mot fu_

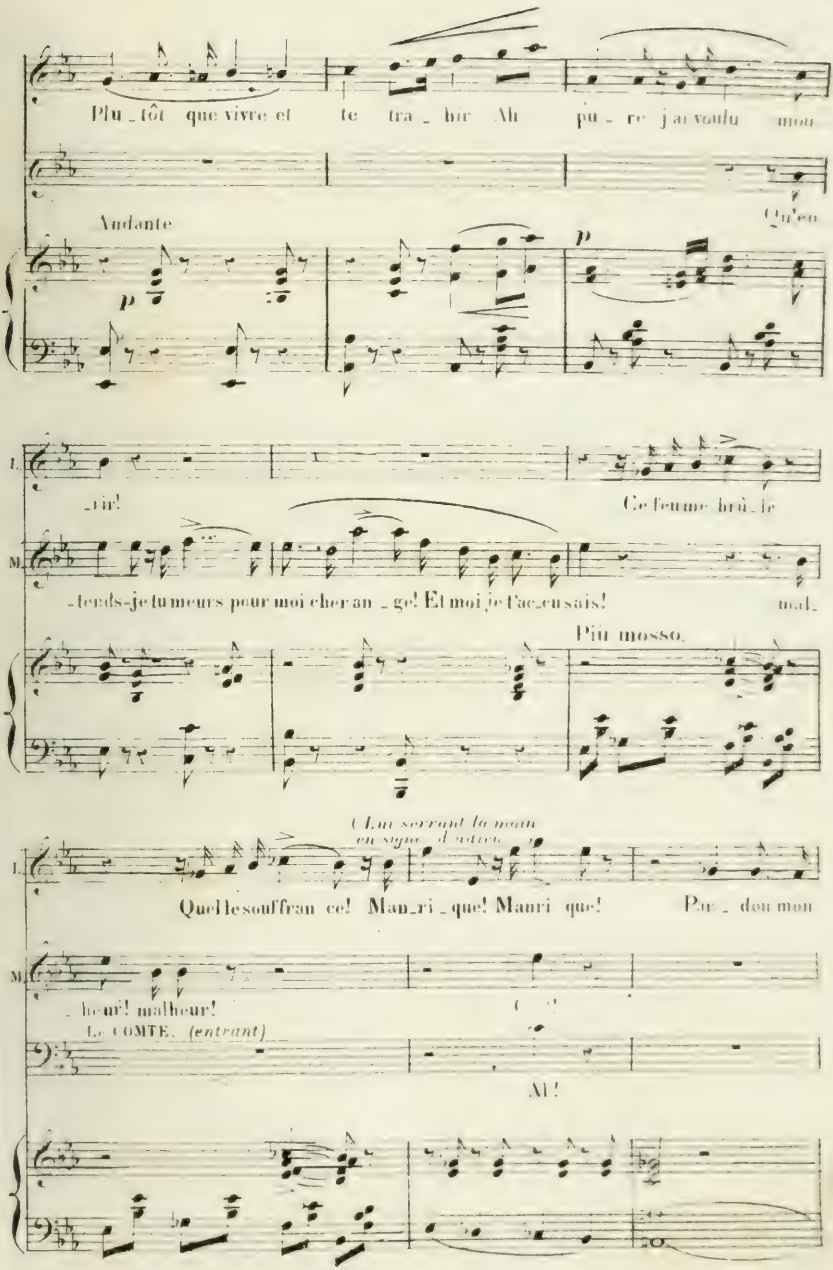
MANR

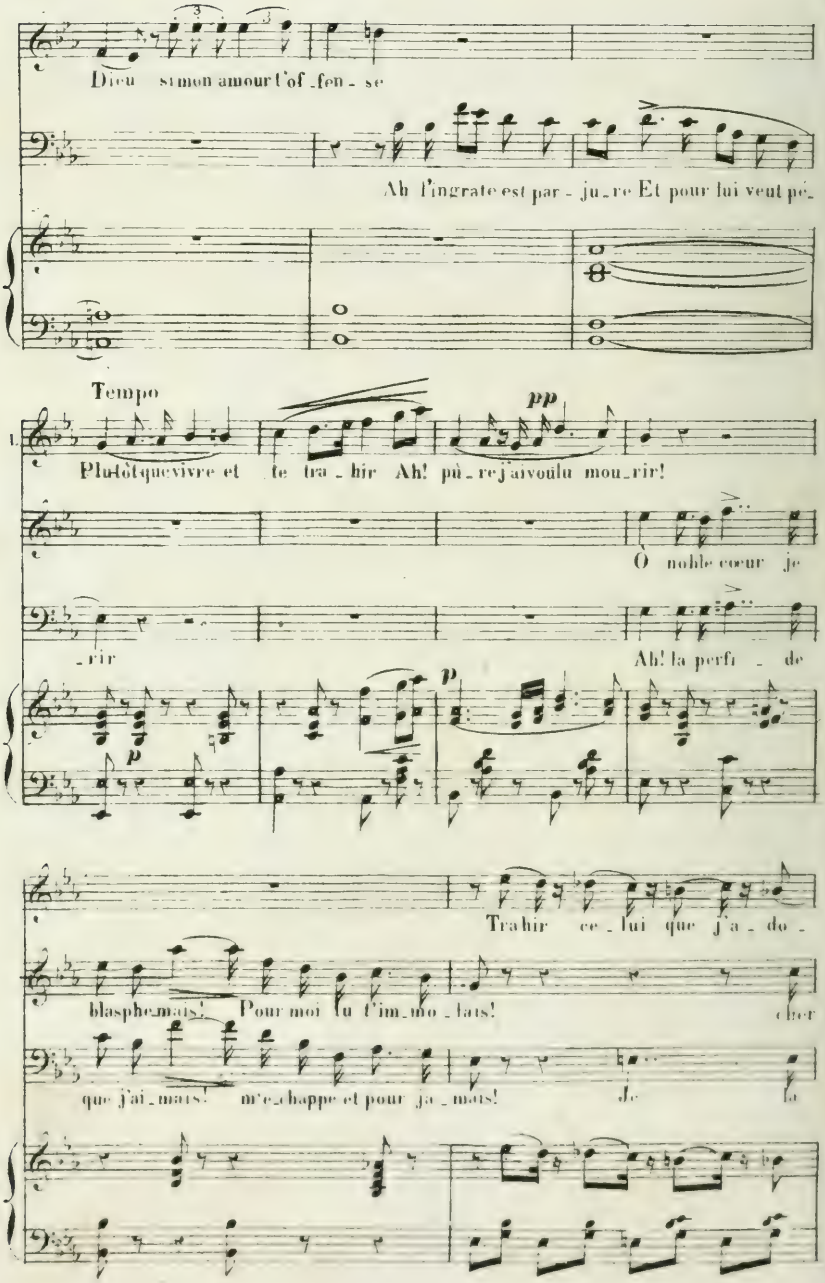
Va, per_fi_de! je te dé_tes_te!

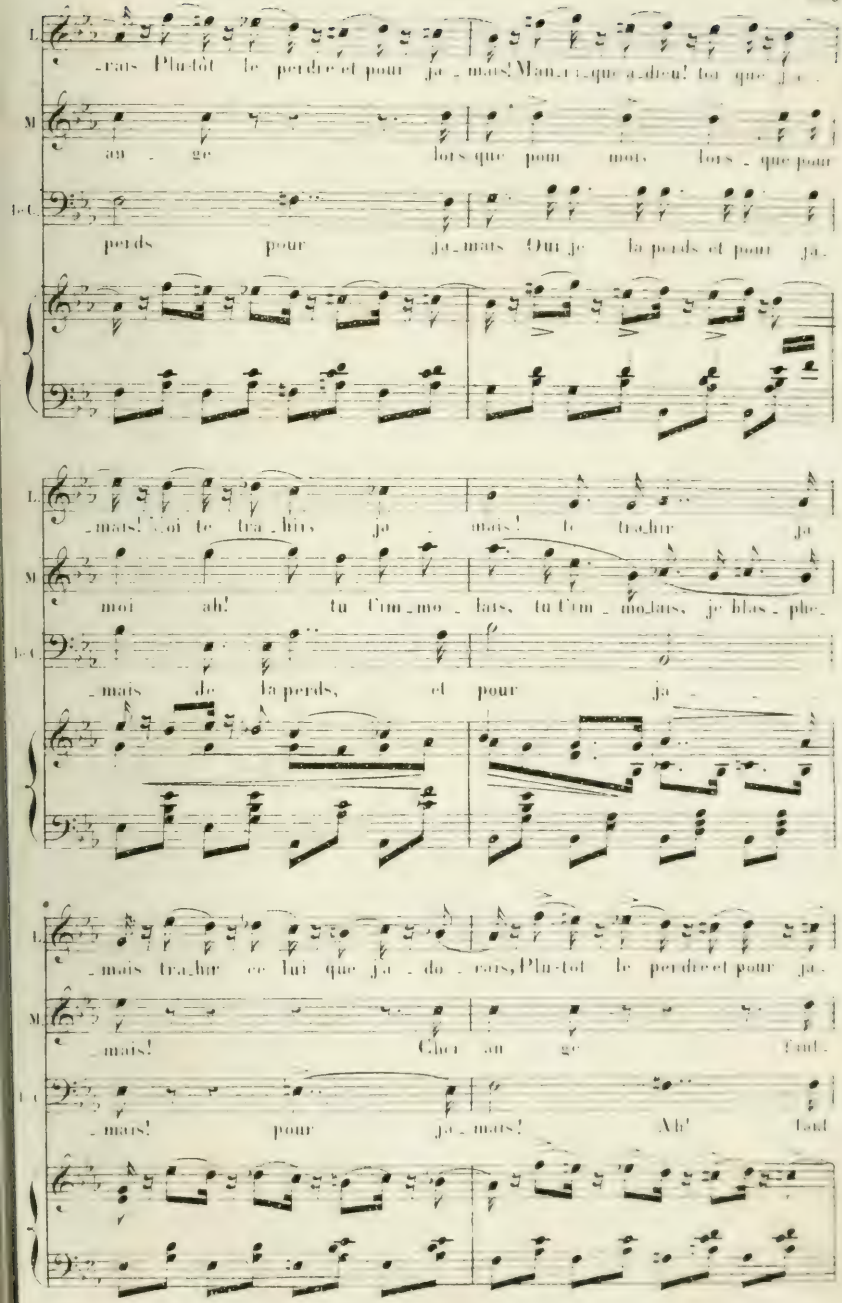
_nes_te as_tu dit là Il faut pri_

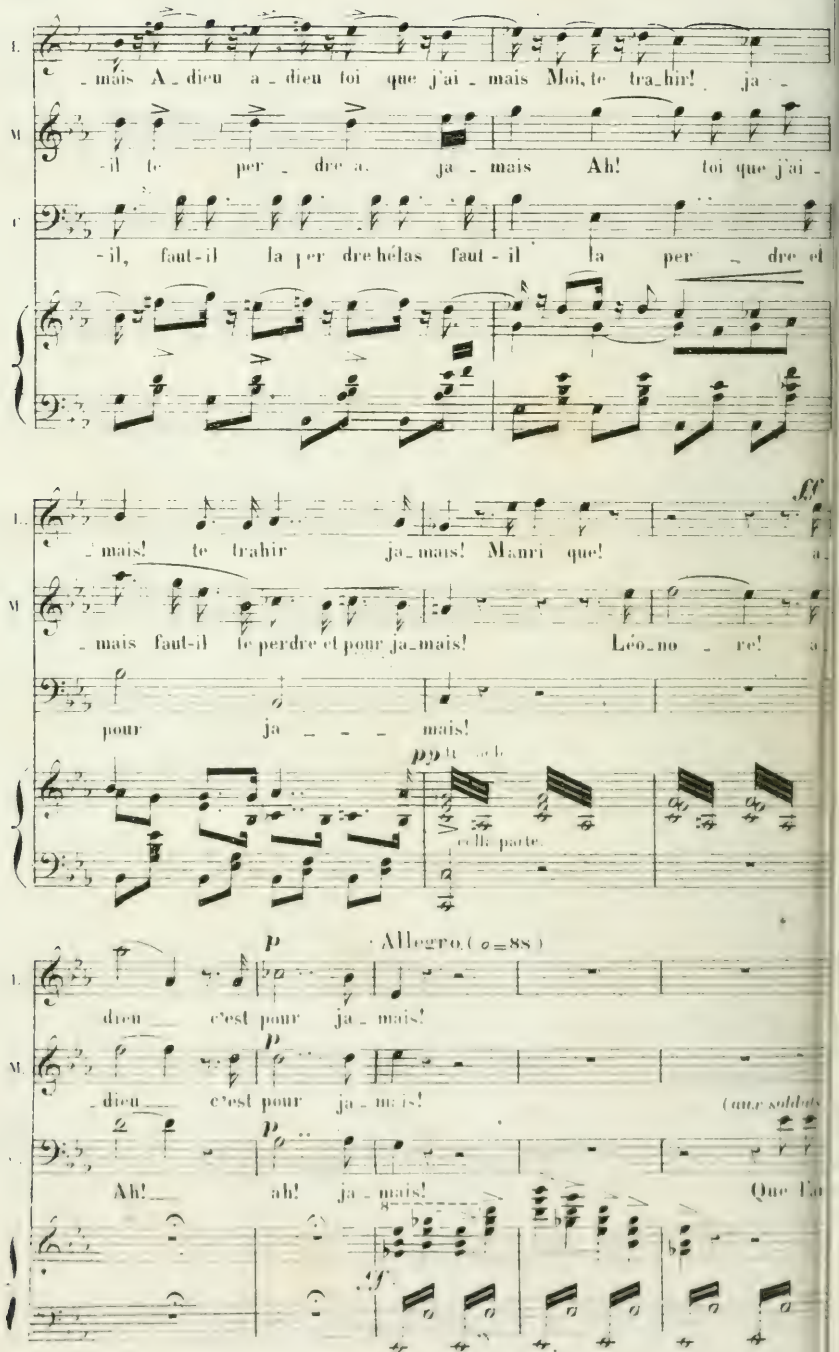

L.
er le Ciel pour moi Mon heu te
MANR.
L.
son ne... Mon à me fris son ne... mon sang se
LEONORE
(tombant)
MANR.
(courant la relever)
glace! Man ri que! Par le!
f
p
I
Ah! la mort est dans mon sein
M
Ah par le! la mort!

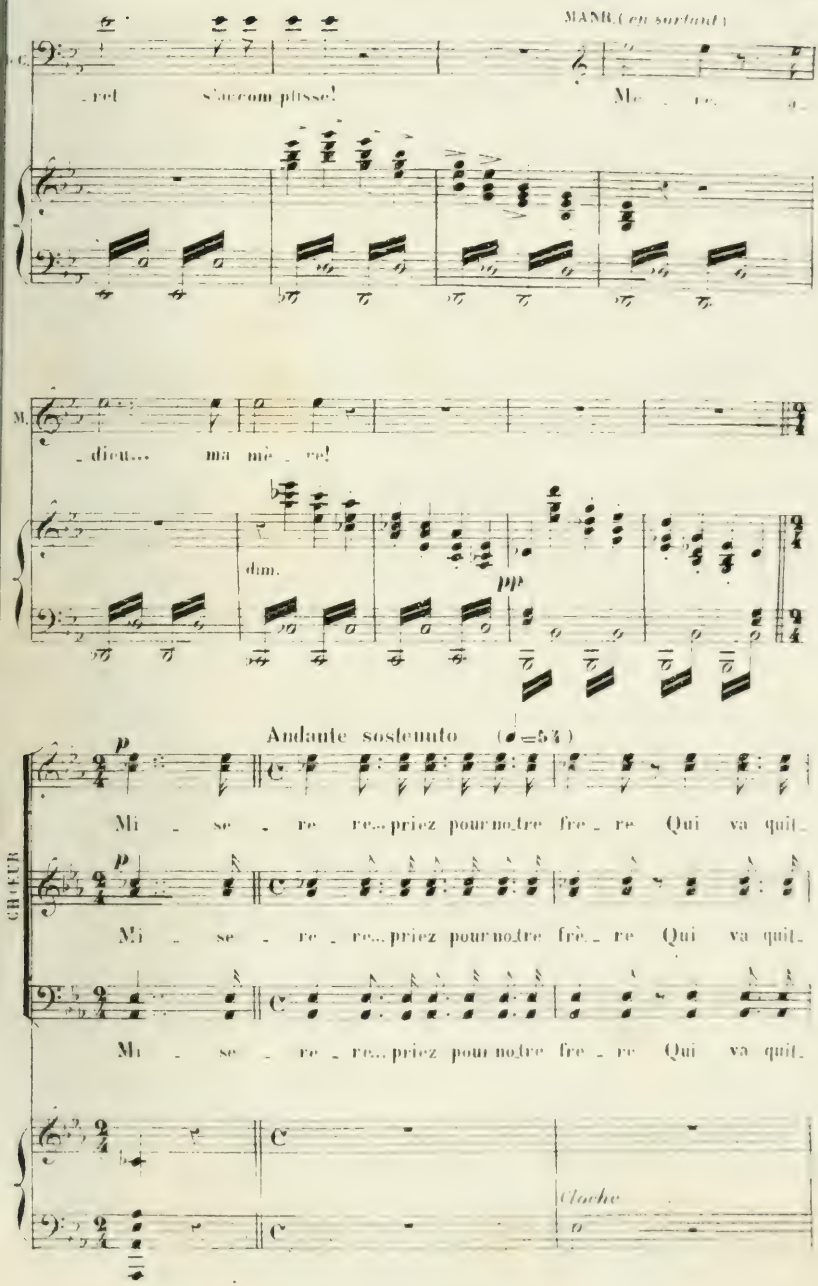

LÉO.
Et de ma main l'ef_fet de ce poi_son de_
L.
_vail lar_der en_core!
MANR.
Léo_no _ _ re!
ff
pp
LÉO.
(touchant sa poitrine)
Tiens, ma main est froi_de... Et
L.
là, et là c'est un feu qui dé_vore
MANR.
O Dieu puissant!

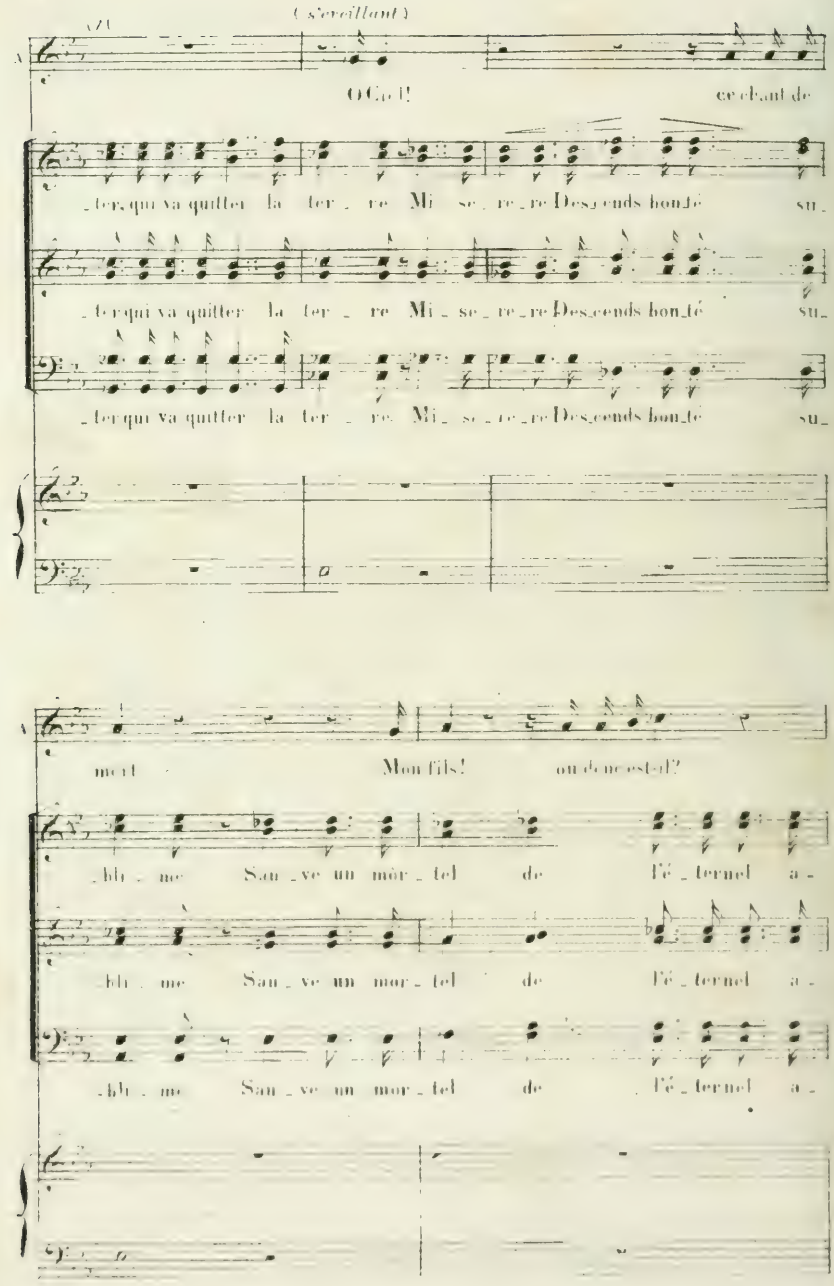

Plu_tôt que vivre et te tra_hir Ah pu_re j'ai voulu mou
Andante
Qu'en
p
p
L.
_rir!
Ce femme brû_le
M.
_tends-je tu meurs pour moi cher an_ge! Et moi je t'ac_cu sais! mal_
Più mosso.
(Lui serrant la main en signe d'adieu.)
L.
Quel le souffran ce! Mau_ri_que! Mauri que! Pau_ dou mou
M.
_heur! malheur!
LE COMTE. (entrant)
Al!

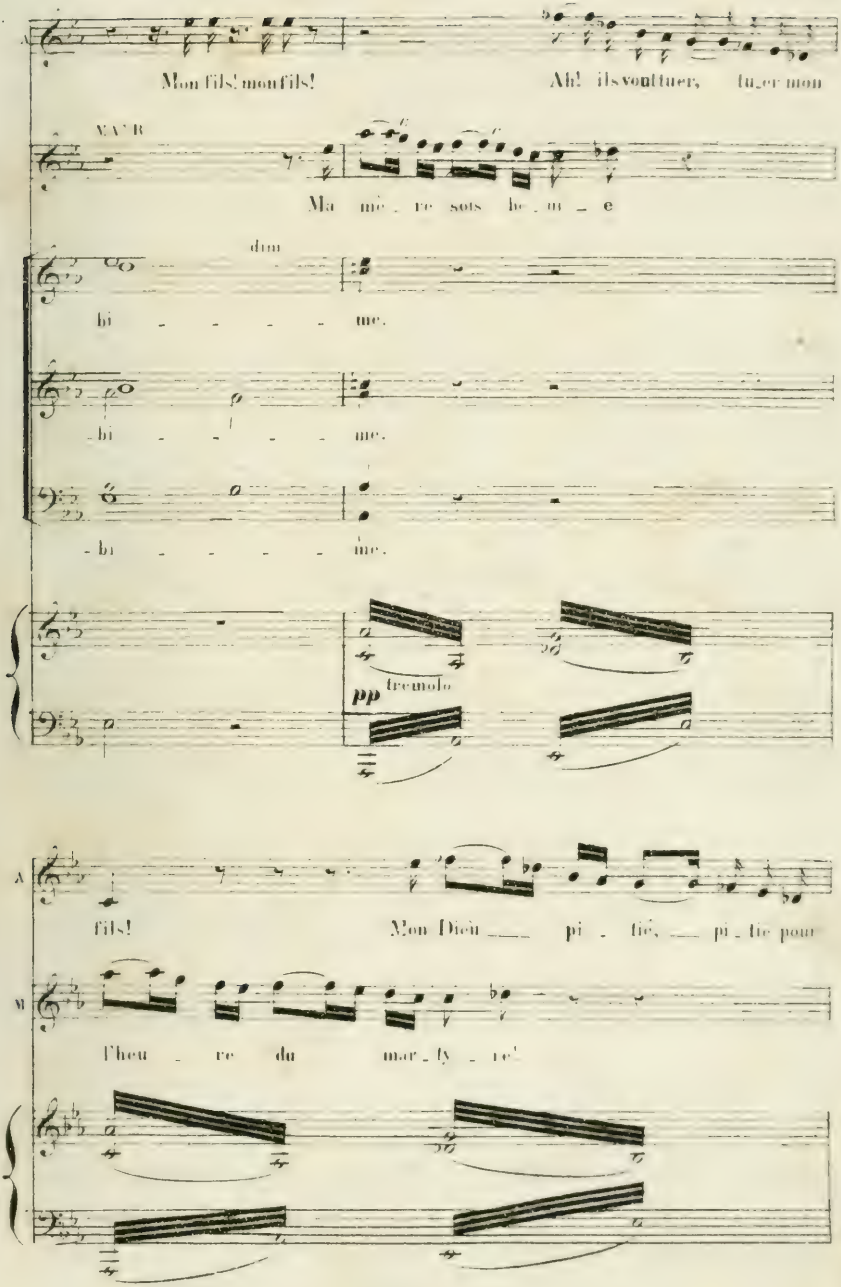

Dieu si mon amour t'of - fen - se
Ah l'ingrate est par - ju - re Et pour lui veut pé -
Tempo
pp
Plutôt que vivre et te tra - hir Ah! pû - re j'ai voulu mou - rir!
Ô noble cœur je
- rir
Ah! la perfi - de
p
p
Trahir ce - lui que j'a - do -
blasphe - mais! Pour moi tu t'im - mo - lais! cher
que j'ai - mais! m'e - chappe et pour ja - mais! Je la

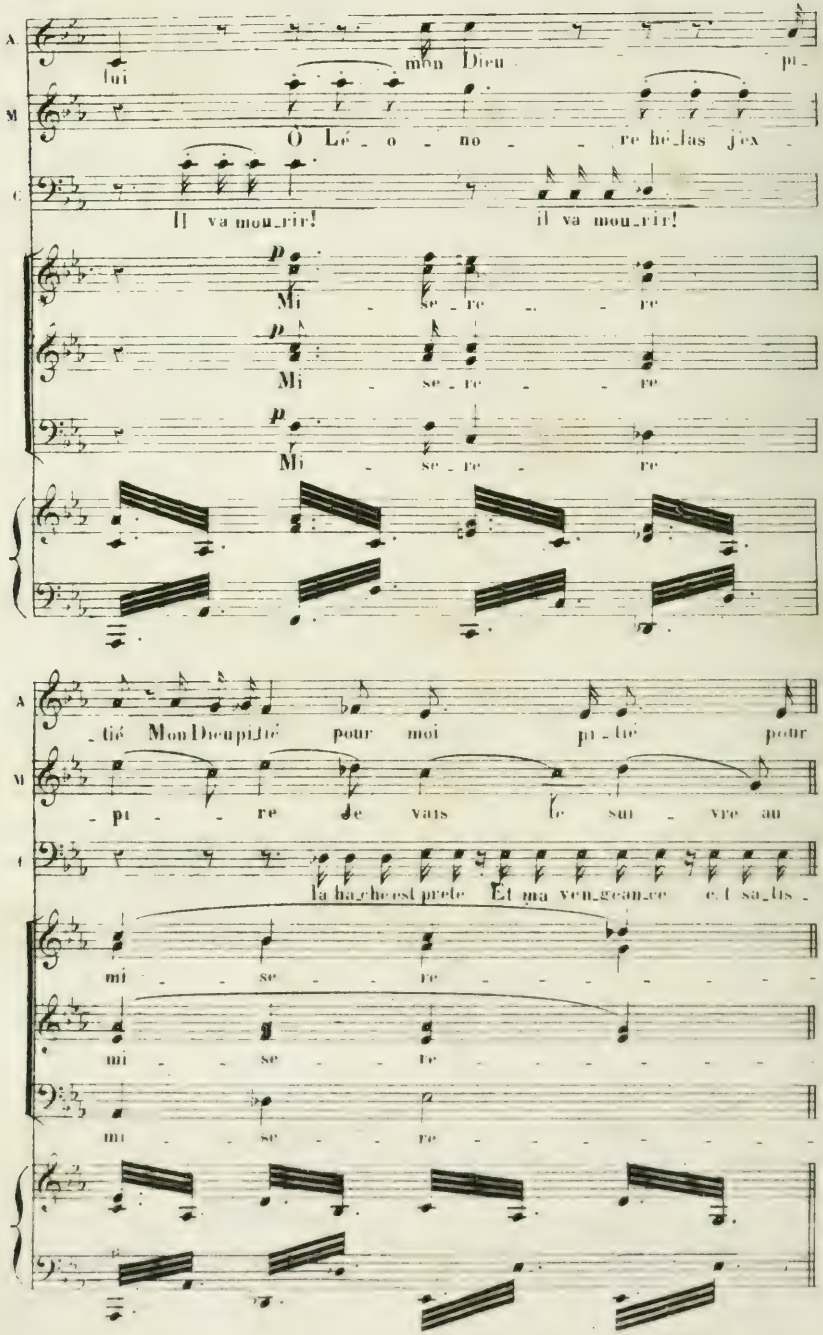

L.
rais Plutôt le perdre et pour ja_mais! Man_que adieu! toi que j'
M.
ge lors que pour moi lors_que pour
T. C.
perds pour ja_mais Oui je la perds et pour ja.
mais! oui te tra_hir, ja_mais! te trahir ja
moi ah! tu l'im_mo_lais, tu l'im_mo_lais, je blas_phe_
mais de la perds, et pour ja
mais trahir ce lui que j'a_do_rais, Plutôt le perdre et pour ja.
mais! Cher an ge tant
mais! pour ja_mais! Ah! tant

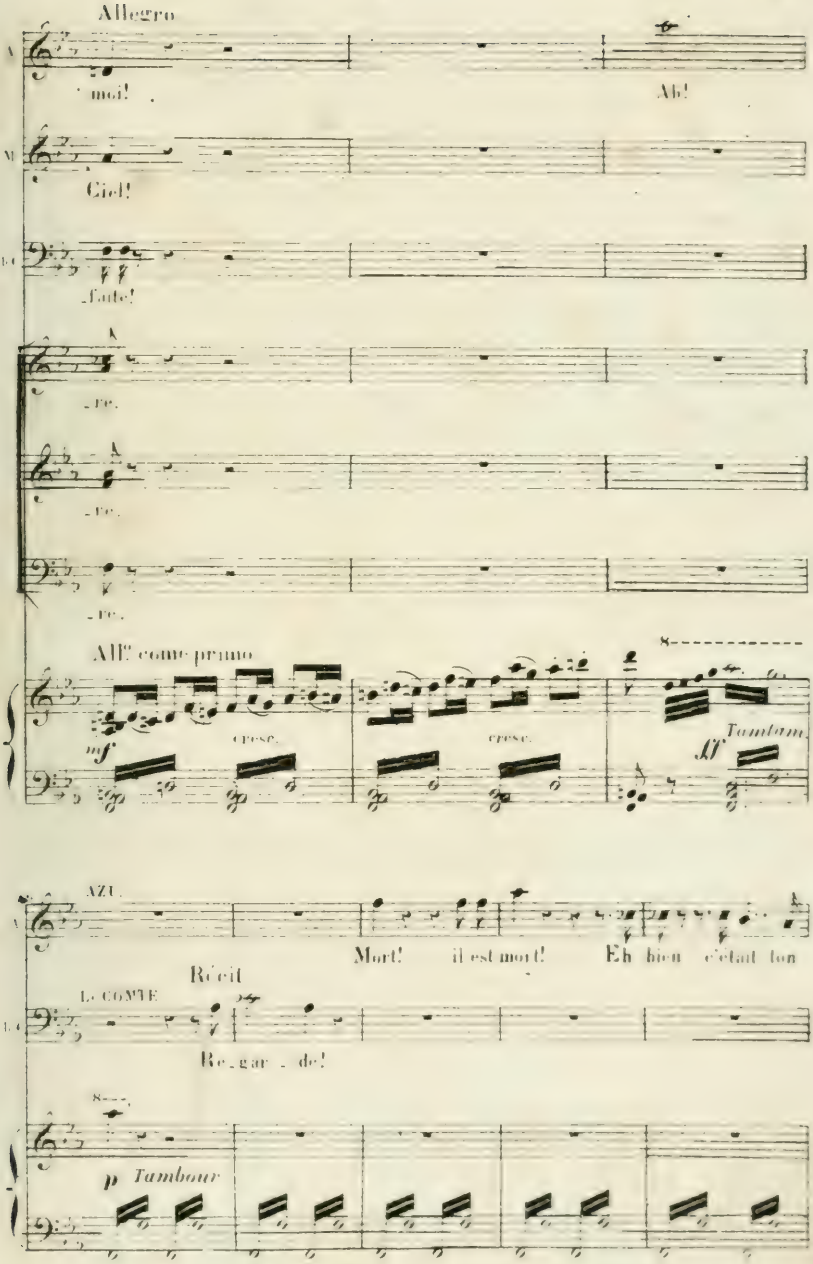

L.
mais A_dieu a_dieu toi que j'ai_mais Moi, te tra_hir! ja_
M.
il te per_dre a. ja_mais Ah! toi que j'ai_
C.
il, faut-il la per dre hélas faut-il la per_dre et
ff
mais! te trahir ja_mais! Manri que! a_
mais faut-il le perdre et pour ja_mais! Léo_no_re! a_
pour ja_mais!
pp
celli parte.
p
Allegro. (o=88)
dieu c'est pour ja_mais!
dieu c'est pour ja_mais!
(aux soldats
Ah! ah! ja_mais! Que l'a
f

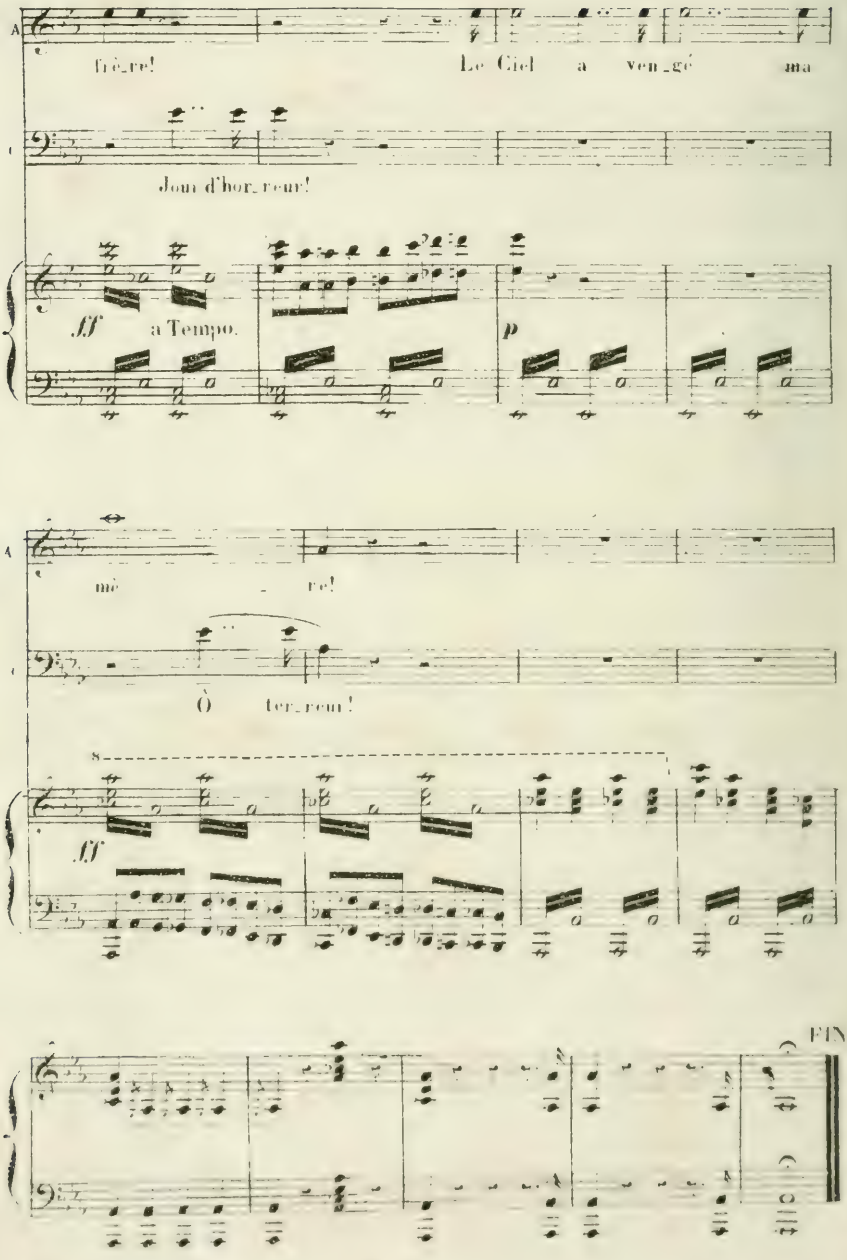

MANR. (en sortant)
_ret s'accomplisse!
Me _ re, a_
M.
_dieu... ma mè _ re!
dim.
pp
Andante sostenuto (♩=54)
p
Mi _ se _ re re... priez pour no_tre fre _ re Qui va quit_
CHŒUR
Mi _ se _ re _ re... priez pour no_tre frè _ re Qui va quit_
Mi _ se _ re _ re... priez pour no_tre fre _ re Qui va quit_
Cloche


(s'éveillant)
O Ciel! ce chant de
_ter, qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des _ cends bon _ té su _
_ter qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des _ cends bon _ té su _
_ter qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des _ cends bon _ té su _
mort Mon fils! où donc est-il?
_blî _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _
_blî _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _
_blî _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _


Mon fils! mon fils! Ah! ils vont tuer, tu_er mon
MAUR
Ma mè_re sois be_ni_e
dim
bi - - - - - me.
bi - - - - - me.
bi - - - - - me.
pp tremolo
fils! Mon Dieu pi_tié, pi_tie pour
l'heu_re du mar_ty_re!


A
M
T
lui
mon Dieu
pi-
Ô Lé-o-no-re hé-las j'ex-
Il va mou-rir!
il va mou-rir!
p
Mi-se-re-re
Mi-se-re-re
Mi-se-re-re
-tié Mon Dieu pi-tié pour moi pi-tié pour
-pi-re je vais le sui-vre au
la ha-che est prê-te Et ma ven-gean-ce e-t sa-tis-
mi-se-re
mi-se-re
mi-se-re


Allegro
moi!
Ah!
Ciel!
faite!
re.
re.
re.
All° come primo
mf
cresc.
cresc.
ff
Tamtam
AZU.
Mort! il est mort! Eh bien c'était ton
Récit
LE COMTE
Re_gar_de!
p Tambour



Imp: Michelet rue du Hasard 6 Paris

LIBRARY
UNIVERSITY

M
1503
V484 T73
1857

SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

Music FOR USE IN THE LIBRARY ONLY.

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04156 9658